13° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA

Catálogo Oficial

GRUPO CLARIN

INCAA
INSTITUTO NACIONAL DE CINE
Y ARTES AUDIOVISUALES

ARTEAR
ARGENTINA

Donde está el Espectáculo, está MasterCard.

Luis Miguel *Estadio Vélez -14,15 y 16/11*
vta. tel.317-1010

David Copperfield
Gran Rex-Mayo (42 funciones)

Enrique Iglesias *River Plate-4/10*
Lisa Stansfield Gran Rex-19/10

Carmen Flores *En Concierto-Teatro Opera*
7 y 8/11

Diego Torres *Teatro Opera-Agosto*

Joaquín Cortés Luna Park-31/10 al 5/11

Aïda *Campo Argentino de Polo 19,20 y 21/12 vta. tel. 317-1010*

Molière el Misántropo Teatro Regina-Setiembre y Octubre
(fines de semana)

Drácula Luna Park 4/9 al 5/10

Aquella Maravillosa Música Teatro Avenida-Octubre y Noviembre
(miércoles a viernes) vta. tel. 317-1010

Thalía Gran Rex-Junio

Celia Cruz y Tito Puente Estadio Obras
(Festival Internacional de Salsa y Merengue)

Soledad Gran Rex-17 y 18/10

João Gilberto Teatro Opera 18 y 19/10

Zubin Mehta con la Orquesta Filarmónica de Israel
y la Orquesta Filarmónica de Bs. As.-Agosto

MasterCard

TARJETA EXCLUSIVA

C 139
Festival Internacional de Cine de Mar del Plata

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE MAR DEL PLATA

13 al 22 de noviembre de 1997

Gobierno de la República Argentina

Presidente de la Nación
Dr. CARLOS SAÚL MENEM
Ministro de Educación
Lic. SUSANA DECIBE
Secretaria de Cultura de la Nación
Dra. BEATRIZ KRAUTAMER DE GUTIÉRREZ WALKER

Director del Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales
JULIO E. MAHARBIZ

Gobierno de la Provincia de Buenos Aires

Gobernador de la Provincia de Buenos Aires
Dr. EDUARDO DUHALDE
Directora General de Cultura y Educación
Dra. GRACIELA GIANATTASSIO
Subsecretario de Cultura
Lic. LUIS VERDI

Directora de los Teatros Auditorium y Roberto J. Payro
SUSANA LÓPEZ MERINO

Municipalidad del Partido de Gral. Pueyrredón

Intendente Municipal
Prof. ELIO APRILE
Secretario de Turismo
CARLOS PATRANI
Vicepresidente
CARLOS ALBERTO PIGLIA
Director de Promoción
GUILLERMO ROBERTO SONCINI
Directora
MARIA ALICIA PARETA

QUE SEA PARA SIEMPRE

May it last forever

Cuentan por los pueblos, que el viento, arrogante como es su costumbre, desafió al sol: quién de los dos podía sacarle el poncho al paisano que conducía el carro. Primero fue el viento que sopló hasta levantar un vendaval. Pero el nudo era fuerte y no consiguió su objetivo. El sol no se inquietó, porque sabía que tenía la fuerza suficiente para vencerlo. Llegó su turno, y alumbró con sus rayos hasta que el paisano tuvo que sacarse el abrigo. El astro ganó la apuesta y así quedó demostrado que como el sol, sin arrogancia pero con las ideas claras, se pueden aceptar los desafíos y alcanzar las metas, por más difíciles que parezcan.

A principios de 1996, cuando un grupo de hombres y mujeres del cine se unieron en la tarea de dar forma final al tantas veces prometido —pero nunca hasta entonces alcanzado— regreso del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, muchos pensaron que sólo se trataba de una nueva expresión de deseo y que, como todas las anteriores, finalmente se diluiría en el olvido. Pero la realidad demostró lo contrario. El Festival volvió, y la cosecha fue sustancialmente provechosa. El mundo entero volvió a hablar de la Argentina y de su Festival que como el Ave Fénix renacía de las cenizas con toda la fuerza necesaria como para convertirse una vez más, y como lo fue desde la primera vez allá por 1954 hasta 1970, en el más importante del continente, y en uno de los más cálidos del mundo.

El público, el de los viejos tiempos, y el joven de una generación posterior, el renovado y esperanzado de nuestro presente, estuvo allí participando de una fiesta que ya es parte de la historia del cine, de la cultura Argentina y de la Latinoamericana.

Hoy, nuevamente, hombres y mujeres del cine argentino y de todo el mundo, se reúnen en Mar del Plata en la recuperación del cine de todos los tiempos pero, fundamentalmente, con la mirada puesta en el cine del mañana, ese que compite en un mundo que ha entrado definitivamente en una etapa decisiva, una nueva centuria de este arte-industria que concentra en sí todas las artes y todas las industrias del espectáculo.

Quienes soñamos alguna vez con este presente, queremos agradecer a todos aquellos que nos han apoyado incondicionalmente en esta tarea a la que nadie, por más de un cuarto de siglo, se había atrevido; a los que contra viento y marea creyeron —y creen— que sólo sumando esfuerzos es posible construir las bases de un futuro sólido, y a los artistas que, más allá de los sacrificios, siguen creando y llevando por el mundo su obra. Y lo hacemos desde lo más profundo de nuestros sentimientos, convencidos de que esa es la única manera de hacer las cosas bien. Orgullosos de nuestra audacia, pero sin arrogancia, satisfechos por haber hecho de la *responsabilidad un credo* que no se deja llevar por los vientos cruzados. Sabemos que aquello que fue construido para perdurar, sobrevivirá a los oportunismos incluso a la pluralidad de opiniones que, es importante subrayar, enriquece a los hombres, fortalece nuestro espíritu de convivencia y nos proyecta hacia un futuro donde todos podamos tener el lugar que buscamos, y nos corresponde por ser fieles a nuestra escencia.

Para nosotros, el 13 es un número de suerte, y estamos convencidos de que este 13° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, de 1997, hará historia dentro de las páginas del futuro que reseñen qué fue lo que ocurrió en el cine y en la cultura latinoamericana, en los últimos tramos del milenio que termina.

Argentina y Mar del Plata les dan la bienvenida a estos diez días de cine y de gloria, en los que la ciudad atlántica se convierte en sede mundial del mejor cine. Y que sea para siempre.

Julio Mahárbiz

Stories are told of the wind, who, arrogant as usual, laid down a challenge to the sun: to let it be seen which of them could remove the poncho from the peasant pushing his cart. First it was the wind who blew and blew until he had raised a gale. But the poncho remained secure and the wind was unable to reach his goal. The sun was unperturbed because he knew he had sufficient force to emerge victorious. When it was his turn, he bore down with all his heat and brilliance until the peasant had to take his poncho off. The sun won the bet; and thus it was demonstrated that, like the sun, free of arrogance and with clear ideas, one can accept challenges and reach one's goals, as difficult as they may seem.

At the beginning of 1996, when a group of men and women came together to reorganize the often promised -- though never before accomplished-- Mar del Plata International Film Festival, many though it was just once more wishful thinking, and that, as before, it would once again fade off into oblivion. But the reality proved different. The Festival did indeed come back, and the harvest was truly fruitful. As in the past, the entire world was talking about Argentina and its Festival, which, like the Phoenix, had returned from the ashes with all the stamina necessary to become, as it was from 1954 until the late 60's, the most important film festival on the continent and one of the warmest of the world.

The audience, that of the good old days as well as the younger generation, was there, participating in a celebration that has become part of cinema history and of Argentine and Latin American culture.

Today, once again, men and women of the Argentine film industry meet in Mar del Plata to revisit cinema history and, moreover, to gaze at the cinema of the future, the cinema that must compete in a world at a most critical moment for this turn-of-the-century art-industry which combines all art and show-business forms.

Those of us who once dreamt of these present times would like to express our thanks to all those who have lent us their unconditional support in this task that no one, for more than a quarter of a century, had dared to undertake; to those who, against all odds, believed –and still believe– that only by pulling it all together is it possible to build the basis for a solid future; and to the artists who, in spite of all the sacrifices, continue creating and showing their works to the world. We wish to thank them with all our hearts, deeply convinced that this is the only way to do things well. Proud of our boldness, but free of arrogance, pleased at having turned responsibility into a deep belief that will not be twisted by the force of any winds, we know that what has been created for posterity will survive opportunism and the plurality of opinions which, it should be noted, enriches our lives, strengthens our convivial spirits and projects us into a future in which we may discover the place we all seek and which belongs to us simply for being true to our natures.

For us, 13 is a lucky number, and we are sure that this 13th Festival Internacional de Cine de Mar del Plata - 1997, will make History in the film books of the future which will review what happened in cinema and in Latin American culture at the end of the second millennium.

Argentina and Mar del Plata welcome you to these ten days of cinema and glory during which this city by the Atlantic Ocean becomes the world's home for the best in cinema. And may it last forever.

Julio Mahárbiz

13º FESTIVAL DE MAR DEL PLATA

Organización / Organisation

Presidente	JULIO MAHARBIZ
Secretario	ISAAC AISEMBERG
Directores	JOSE A. MARTINEZ SUAREZ SABINA SIGLER MARTA BIANCHI SUSANA LOPEZ MERINO ELENA ADRIANA SUÑE CARLOS PIGLIA
Director Artístico	OSCAR BARNEY FINN
Comité de Selección	OSCAR BARNEY FINN EDUARDO MIGNOGNA NICOLAS SARQUIS JAVIER TORRE RAUL DE LA TORRE
Coordinación General	LISE FERRAN
Gerente Operativo	EDMUNDO MERA
Coordinadores Operativos	PEDRO TORANZO NERY RIGHINI
Delegados en el Exterior	ATAHUALPA LICHY PETER MARAI
Muestra "La Mujer y el Cine"	MARTA BIANCHI ANNAMARIA MUCHNIK
Coordinación	PASTORA CAMPOS
Muestra "Contracampo"	NICOLAS SARQUIS MARIA TERESA PEREYRA O'CONNOR PRISCILLA SÁNCHEZ LEONARDO CALDERON LISANDRO ALONSO
Muestra "Non Fiction"	HUMBERTO RÍOS
Mercado del Film	SABINA SIGLER
Catálogo	Dirección, Investigación y Redacción CLAUDIO D. MINGHETTI
Diseño y Producción Gráfica	MARIANO LESSER FAILLACE & ASOCIADOS COMUNICACION
Películas e Impresión	IMPRESORA ALLONI
Producción Página en Internet http\\incaa.gov.com	VIRGINIA WITTMAN
Prensa	SOFIA NEIMANN y OSCAR FEITO
Coordinador de Escuelas de Cine	CLAUDIO DE GASPERI
Asistentes de Dirección Artística	ALFREDO LINARES ROSA MARTÍNEZ RIVERO FRANCISCO PEREZ LAGUNA
Técnicos Adjuntos	Coordinación de Copias MARIO LORARDI Coordinación del Subtitulado FABIAN TERUGGI Coordinación de Traducciones e Intérpretes MONICA BARTOLOME Despachante de Aduana MARIO CESAR BUJONS Traducción de Subtítulos MÓNICA BARTOLOME PRODUCCIONES Equipos de Subtitulado SOFTITLER - Classic Titles System

Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales

Lima 319 piso 10 (1073)
Buenos Aires, Argentina
Tel.: (54-1) 383-2622 / 379-0911
Fax.: (54-1) 383-9091

EN EL CAMINO

In the road

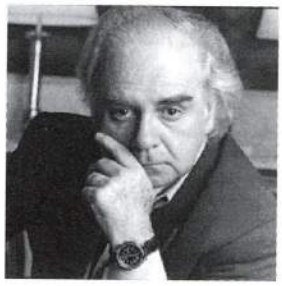
El año pasado al presentar la muestra, dije que la experiencia de lo que íbamos a vivir durante los diez días de Festival nos daría la justa medida de nuestras ambiciones. Hoy al cabo de un año sabemos que muchas se cumplieron, otras se postergaron, y algunas quedaron en el camino.

Nuestra selección apunta a buenas películas, realizadores, nuevas tendencias, cinematografías lejanas, saludables retrospectivas y por sobre todo a la calidad de films que despertarán en la gente emociones y pensamientos.

Creo que no nos equivocamos, y el público en una maravillosa y conmovedora concurrencia lo corroborará.

Queremos que este encuentro de culturas cinematográficas sirva para aproximarnos al mundo de hoy. Así, nuestros productores y directores tendrán una posibilidad mejor de inserción en el mercado internacional y los visitantes extranjeros un campo propicio para abrir nuevos mercados y encarar proyectos. Así lo hace suponer las reuniones previstas, el mercado y los encuentros de IBERMEDIA, Motion Pictures, FIPCA y Mercosur, donde quizás quede definitivamente organizado un Mercado del Cine Latinoamericano.

El cine se acerca al Siglo XXI, y su larga vida, que se construyó entre decadencia y apogeos, hoy crece y acrecienta más la fisura que separa la película comercial de la película artística. Pero las cinematografías del mundo siguen generando obras que construyen su historia. Nosotros, en ese cine de valores estéticos, vamos a seguir apostando a obras que, sin miedos, busquen las formas más variadas de expresión con creatividad, lejos del oportunismo.



Por eso mismo este año, y si el azar lo permite, estarán en el Jurado nombres como Alain Robbe-Grillet, recordando el "nouveau roman", el cine de Dino Risi con su prolífica filmografía, o el "charme" de Jackie Bisset. Las películas nos llevarán de Pedro Almodóvar y su "Carne trémula" hasta Marco Bellocchio hasta "Il Principe di Homburg", sin olvidar a Agnezka Holland y su Henry James o Marleen Gorris en compañía de Virginia Woolf, o el premiado Mike Leigh y "Career Girls". El cine argentino estará presente en la competencia oficial con tres "óperas primas", privilegiando este año a los directores debutantes, mientras que en el Panorama Argentino '97 se encontrarán excelentes profesionales como Aristarain, Eliseo Subiela, Marcelo Piñeyro y Juan José Jusid. Más de doscientas películas se distribuirán en muestras originales y atractivas, como Contracampo y La Mujer y el Cine en tanto que la retrospectiva estará dedicada a la Literatura y el Cine, con coloquios que ampliarán el panorama.

Carlos Hugo Christensen llegará del Brasil para presentar su retrospectiva, Geraldine Chaplin para rendir homenaje a los 100 años del nacimiento de su padre y Catherine Deneuve acompañará "Genealogie d'un Crime". Por último, Manuel Antín presentará el 3er. Festival de Escuelas de Cine que junto con Ventana Documental (non fiction), ocuparán el Teatro Colón para recibir a todos los becados y alumnos de escuelas.

Pero también el Festival tendrá una ausencia: Pilar Miró. Hace apenas unas semanas que partió. No la veremos más. Fue una entrañable amiga, una mujer empecinada en cumplir con su destino. Retraída, lúcida, querible. Pasó por la vida pública, el cine, el teatro, la televisión: en todo dejó huella. Sé que la vamos a extrañar pero sé también que siempre nos acompañará con su estética en el cine y con su ética en la vida.

Espero que las películas no los defrauden. A fin de cuentas el cine, como los festivales, se hace a pesar de todo.

Hasta siempre.

Oscar Barney Finn

Last year, when introducing the event, I said that the experience we were about to undergo during the ten days of the Festival would give us the true measure of our ambitions. Today, after a year, we know that many were achieved, others collapsed, and some were left behind on the road.

Our choices aim for good movies, directors, new trends, faraway film industries, healthy retrospectives and, above all, for the quality of films which will awaken emotions and thoughts in people. I believe we have not been mistaken, and the audience, in a marvelous and moving participation, will see the proof of it. Today, on facing the frenzy of these new ten days, we know they will unfold laden with surprises and revelations, but they will allow us to grow and to make us a little better known.

We would like this encounter among film cultures to serve to bring us closer to today's world. Thus, our producers and directors will have a better opportunity for gaining a foothold in the international market, and foreign visitors a propitious field for opening new markets and undertaking projects. Allowing us to assume this are the meetings foreseen, the market and the IBERMEDIA, Motion Pictures, FIPCA and Mercosur encounters, where, perhaps, a Latin American market will be finally organized.

The cinema is approaching the twenty-first century, and its long life, which was built among decadence and high points, nowadays grows and further increases the gap that separates the commercial movie from the artistic film. But the world's film industries continue to generate works that construct their history. We believe in this cinema of aesthetic values; for this reason, we will continue to bet on works which fearlessly seek the most varied forms of expression, with creativity, far from opportunism.

For this very reason, if happenstance allows it, the Jury will include names like Alain Robbe-Grillet, remembering the "nouveau roman," the cinema of Dino Risi with his prolific filmography, or the charm of Jackie Bisset. The films will take us from Pedro Almodóvar and his Trembling Flesh through Marco Bellocchio to Il Principe di Homburg, without forgetting Agnieszka Holland and her Henry James or Marleen Gorris in the company of Virginia Woolf, or the award-winning Mike Leigh and Career Girls. The Argentine cinema will be present in the official competition with three first films, the emphasis this year being new directors, while in the Argentine overview of 1997 there will be excellent professionals such as Aristarain, Subiela, Piñeyro and Jusid with individual works and titles which have made the festival rounds. Over two hundred films will unreel in original and attractive showings, such as Reverse Angle Shot and Women in the Cinema. The retrospective will be devoted to Literature and Film. The colloquiums will expand the overview. Carlos Hugo Christensen will arrive from Brazil to present his retrospective, Geraldine Chaplin to pay homage to the 100 years since her father's birth. Catherine Deneuve will accompany Genealogie d'un Crime. Lastly, Manuel Antín will present the Third Film Schools Festival which, along with the Documentary Window, will take over the Colon Theater to receive all scholarship winners and schoolchildren.

But the Festival will also have an absence: that of Pilar Miró. It's been only a few weeks since she departed. We won't see her again. We will only be able to remember her, as long as we live. She was a dear friend, and woman bent on carrying out her destiny. Withdrawn, lucid, likable. She went through public life, the cinema, the theater, television: she left her imprint on all. I know we will miss her but I also know that her aesthetics in film and her ethics in life will always be with us.

Oscar Barney Finn

GRAN JURADO

Dino RISI/presidente director

Nació el 23 de diciembre de 1917 en Milán. Estudió medicina y se especializó en psiquiatría y tuvo su primer acercamiento al cine a través de la crítica. Sus primeros trabajos en rodajes tienen lugar a principios de los años 40, como asistente de Mario Soldati -en Tiempos pasados (1941)- y con Alberto Lattuada en Giacomo, el idealista (1942), antes de permanecer recluido en Suiza en los últimos años de la Segunda Guerra Mundial. En la posguerra se convirtió en un asiduo seguidor de los cursos teatrales de Jacques Feyder, y a su regreso a Italia dirigió sus primeros cortos documentales. Al comenzar los años 30 abandona definitivamente la psiquiatría para dedicarse de lleno al cine. Se convierte así en un especialista del humor napolitano en convivencia con la tristeza de la Italia pobre, así como en un cultor del retrato satírico, muchas veces crítico, de las criaturas con las que convive. Su primera película de ficción fue Vacaciones con el gángster (1952), a la que siguió La calle de la esperanza, antes de dirigir uno de los episodios de Amor en la ciudad. En los años 60, su nombre cobra notoriedad más allá del Atlántico, con títulos que ya son verdaderos clásicos del cine italiano, como La marcha sobre Roma (1962), Il Sorpasso, Los monstruos, Operación San Genaro, Veo desnudo, La mujer del cura, En el nombre del pueblo italiano, Sexo loco, Los nuevos monstruos, codirigida con Mario Monicelli y Ettore Scola, La diva del teléfono blanco, Perfume de mujer y Caro papá, entre otros.

Risi was born on December 23rd 1917, in Milan, Italy. He studied medicine and specialized in psychiatry. His first approach to cinema was as a critic. He began working in film productions in the early 40's as an assistant to Mario Soldati (Tiempos pasados, 1941) and Alberto Lattuada (Giacomo, el idealista, 1942), before his imprisonment in Switzerland during the last years of World War II. In the postwar period he became a follower of Jacques Feyder's theater courses, and when he returned to Italy he directed his first documentary short films. In the early 50's, he abandoned psychiatry definitively to dedicate himself entirely to filmmaking. He became a specialist in Neapolitan humor amidst the sadness of an impoverished Italy, and in satirical and, generally, critical portraits of his compatriots. His first feature film was A Holiday with the Gangster (1952), which was followed by Street of Hope, before he directed one of the episodes of Love in the City. In the 60's, he became famous across the Atlantic Ocean, with films that are already Italian film classics, such as La marcha sobre Roma (1962), Il Sorpasso, Los monstruos, Operación San Genaro, Veo desnudo, La mujer del cura, En el nombre del pueblo italiano, Sexo loco, Los nuevos monstruos (which he codirected with Mario Monicelli and Ettore Scola), La diva del teléfono blanco, Perfume de mujer and Caro papá, among many others.

Héctor Olivera productor, director

Director y productor del cine y la televisión argentina, nació en la Provincia de Buenos Aires en 1948. En su juventud fue ayudante de dirección de tres largometrajes, antes de convertirse en asistente de producción de una veintena de títulos, como Ayer fue primavera, del recordado Fernando Ayala, quien se convertiría en su socio al fundar la empresa productora Aries Cinematográfica. A partir de El jefe, dirigida por Ayala en 1958, el sello habría de convertirse en uno de los más importantes del cine argentino de todos los tiempos y el respaldo para toda la producción fílmica de Olivera. Tras el éxito de Hotel Alojamiento (de Ayala), que marcó un hito en la comedia picaresca llevada a la pantalla grande, Olivera se lanza a la dirección con Sexoanálisis y Los neuróticos, a caballo de aquel éxito, pero esta vez con la mira puesta en la clase media con aspiraciones intelectuales. Tras estos productos, Olivera y Ayala llevan al cine en dos ocasiones un éxito nacido de la televisión, como Argentinísima, un ciclo dedicado al folclore nacional conducido por Julio Maharbiz. En la apertura democrática de 1973, Olivera encara la sátira Las venganzas de Beto Sánchez, y es cuando tiene su primer gran choque con la censura, que alcanzaría su pico culminante al adaptar junto al investigador Osvaldo Bayer, La Patagonia rebelde. Obra coral encarada como un western trágico, La Patagonia..., fue premiada con el Oso de Plata en el Festival de Berlín, al tiempo que caía interdicta por la censura local. Por No habrá más pena ni olvidos, Olivera vuelve a ser premiado con el Oso de Plata de Berlín. En tanto encaraba nuevos rumbos en coproducciones con Estados Unidos, y en particular con Roger Corman. Su última --hasta ahora-- producción para el cine es Una sombra ya pronto serás, sobre otro relato de Soriano. En los últimos años, Olivera ha incursionado con éxito en la televisión, con producciones como Nueve lunas, De poeta y de loco y Archivo negro, al tiempo que se desempeña como vicepresidente de la FIAPF.

Olivera is a producer and director of film and TV, born in the province of Buenos Aires, Argentina, in 1948. In his youth, he worked as an assistant director in three feature films, before becoming a production assistant for about twenty films, such as Ayer fue primavera, by renowned director Fernando Ayala, who became his partner when they founded a production company, Aries Cinematográfica. After El jefe (The Boss), directed by Ayala in 1958, the firm became one of the most important of all times in Argentine cinema, and the production support of all the films Olivera would direct himself. Riding on the success of the picaresque comedy Hotel Alojamiento, directed by Ayala, Olivera himself began to direct films such as Sexoanálisis and Los neuróticos, examining the intellectual middle class. After these films, Olivera and Ayala took the TV hit Argentinísima, a program dedicated to local folklore conducted by Julio Maharbiz, to the big screen on two opportunities. With the advent of democracy in 1973, Olivera made Las venganzas de Beto Sánchez, with which he had his first major collision with censorship, which reached its peak when he adapted, together with historian Osvaldo Bayer, La Patagonia rebelde. A choral film made as a tragic western, La Patagonia rebelde won the Berlin Film Festival while it was being banned by the local censorship of the period. With No habrá más penas ni olvido, in which writer Osvaldo Soriano set his eyes on the cruel fights between different Peronist groups in the 70's. Olivera was awarded for this film at the Berlin Film Festival again. He then began to tread new paths, particularly with Roger Corman, in co-productions with the United States. His last film --up to date-- is A Shadow You Soon Will be, based on a novel by Osvaldo Soriano. In recent years, Olivera has successfully made his way into local TV, with the production of programs such as Nueve lunas, De poetas y de locos and Archivo negro. He is currently the Vice-president of FIAPF.

Graciela BORGES
actriz

Nació en Buenos Aires. Ingresó al Teatro Labardén y, más tarde, al Conservatorio Nacional de Arte Dramático. Su carrera cinematográfica, que incluye más de treinta largometrajes, se inicia en 1957, cuando es elegida por Hugo del Carril para un papel de Una cita con la vida, donde muestra por primera vez su imagen mezcla de inocencia con un fuerte magnetismo sexual. De aquel entonces son El jefe, Zafra y Gringalet, que preceden a su paso por la filmografía de Leopoldo Torre Nilsson, de quien sería por años su actriz fetiche, y en títulos como La mano en la trampa, La terraza, La chica del lunes y Martín Fierro, entre otros. También filmó a las órdenes de Enrique Carreras en Los viciosos, trabajo por el que fue premiada por el Instituto de Cinematografía, y en el Festival de San Sebastián de 1963. . También fue una de las figuras principales de El dependiente, de Leonardo Favio, y otra vez actriz fetiche, finalmente, de Raúl de la Torre. Al tiempo que participa de puestas teatrales y conduce un programa de éxito por Radio Nacional, recientemente protagonizó Sobre la tierra, de Nicolás Sarquís.

Graciela Borges was born in Buenos Aires, Argentina. She enrolled at the Labardén Theater and, later, at the National Drama School. Her film career includes more than 30 films. It began in 1957, when she was selected by Hugo del Carril for a role in Una cita con la vida, in which she demonstrated for the first time her talent for combining a naive look with a strong sexual magnetism. In that period she made films such as El jefe, Zafra and Gringalet, before she began to work for director Leopoldo Torre Nilsson, for whom she would become a fetish actress for years, in films such as La mano en la trampa, La terraza, La chica del lunes and Martín Fierro, among others. She also worked for director Enrique Carreras in Los viciosos, for which she was awarded by the National Film Institute and at San Sebastian Film Festival in 1963. Borges was one of the leading characters of Leonardo Favio's El dependiente, and became a fetish actress again, this time for director Raúl de la Torre, for whom she made eight films.. Recently starred in Sobre la tierra, directed by Nicolás Sarquís.

Jacqueline BISSET
actriz

Actriz inglesa nacida en Weybridge, hija de un matrimonio franco-escocés. Cuando tenía 18 años debutó como modelo, pero rápidamente fue captada por el cine. Fue Richard Lester, un director notable del cine británico en tiempos del "free cinema" que le dio la oportunidad de lucirse en El knack... y cómo lograrlo (1965). Sin embargo, más allá de su aparición fugaz en Casino Royale, su primera gran aparición fue junto a Steve McQueen en el policial Bullit, de Peter Yates, primera etapa de una carrera en la que fue dirigida por notables realizadores, en todo tipo de géneros. Así trabajó a las órdenes de Roman Polanski (en Cul de Sac), de Francois Truffaut (en La noche americana), de Sidney Lumet (en Crimen en el Expreso Oriente), George Cukor (en Ricas y famosas) y John Huston (en Bajo el volcán.

Bisset is a British actress, daughter of a Scot-French couple, born in Weybridge. She made her debut as a model when she was 18 years old, but was soon attracted to the film industry. It was Richard Lester, one of the remarkable directors of the British "free cinema", who gave her a chance in El knack... y como lograrlo (1965). After a brief participation in Casino Royale, her first important role was opposite Steve McQueen in Peter Yates's Bullit, which signified the first step in a long career during which she has been directed by outstanding filmmakers in a vast assortment of films. She has worked for Roman Polanski (Cul de Sac), Francois Truffaut (La noche americana), Sidney Lumet (Murder on the Orient Express), George Cukor (Ricas y famosas) and John Huston (Under the Volcano).

Alain Robe-Grillet
escritor, director

Escritor, guionista y cineasta francés, nació en Brest, Francia, el 8 de agosto de 1922. Ingeniero agrónomo de profesión, se dedicó a la literatura en forma tardía, con un tipo de novela estática-descriptiva, estilo que pronto se conocería como "ecole du regard" ("escuela de la mirada") y popularmente como "nouveau roman". Fiel a su espíritu vanguardista, el director Alain Resnais le encargo un guión original para cine y así nació ese juego ingenioso, que permite infinitas reinvenciones, titulado Hace un año en Mariembad (1961). Robe-Grillet volvió a escribir guiones, caracterizados por su lenguaje parsimonioso y sugestivo, misteriosos y de aparente frialdad, estilo con el que insistió en sus obras como director, como La inmortal, las cajas chinas de Trans-Europa Express, El hombre que miente, El edén y después, Desplazamientos progresivos del placer, Jugar con fuego y más recientemente La bella cautiva. Ha publicado numerosas novelas, como Un régicide, Le voyeur, La jalouisie y Dans le laberynthe.

A French writer, scriptwriter and film director, he was born in Brest on August 8, 1922. A farming engineer by profession, he dedicated himself tardily to literature, with a type of static-descriptive novel, a style which would soon come to be known as "ecole du regard" (the school of the gaze) and popularly as "nouveau roman." Faithful to his avant-garde spirit, the director Alain Resnais asked him for an original film script and thus was born that ingenious game, allowing infinite reinventions, titled Last Year in Marienbad (1961). Robbe-Grillet went back to writing scripts, noted for their parsimonious and suggestive language, mysterious and apparently cold, a style which he persisted with in his works as director, such as L'Immortelle, the Chinese puzzles of Trans-Europe Express, The Man who Lies, Eden and Afterwards, Progressive Slidings into Pleasure, Playing With Fire and more recently La belle captive. He has published numerous novels, such as Un régicide, Le voyeur, La jalousie and Dans le laberynthe.

Analía GADE
actriz

Nació en Córdoba y en su juventud debutó en el cine con La serpiente de cascabel (1948), de Carlos Schlieper. Su primer protagónico fue tres años después, en Especialista en señoras (1951), de Enrique Cahen Salaberry, junto a Juan Carlos Thorry, a la que siguieron Suegra último modelo (1953) y Qué noche de casamiento (1953), las dos de Enrique Carreras. En 1955, y en Ayer fue primavera, de Fernando Ayala, consigue alcanzar el primer plano con un papel que se alejaba del tono de comedia que hasta entonces tenían sus apariciones. Ese y otros éxitos le permitieron establecerse en España, donde rápidamente alcanzó notoriedad y popularidad en el teatro, en el cine y en la televisión. De su filmografía española sobresalen títulos como Historia de una monja (1963), junto a Alfredo Alcón, Mayores con reparo (1966) y La vida por delante (1968), las dos junto a Fernando Fernán Gómez, y más recientemente Las largas vacaciones del 36 (1978), de Jaime Camino. Gadé también fue figura principal de numerosas comedias dirigidas por José María Forque. En una de sus últimas vueltas a la Argentina fue protagonista del corto Como la sombra tenue de una hoja, del entonces debutante Oskar Aizpeolea. En teatro, recientemente fue figura principal de las exitosas puestas madrileñas de Emily y Cartas de amor.

Gadé was born in Córdoba, Argentina, and made her cinema debut in La serpiente de cascabel (1948), directed by Carlos Schlieper, when she was very young. Her first lead was three years later, in Especialista en señoras, directed by Enrique Cahen Salaberry, opposite Juan Carlos Thorry. After that, she made Suegra último modelo and Qué noche de casamiento, both of them directed by Enrique Carreras, in 1953. In 1955, in Ayer fue primavera, she obtained recognition in a film that was very different from the comedies she had made up to that moment. That film and others of the period allowed her to settle in Spain, where she rapidly became a well-known actress in theater, cinema and TV. In her Spanish filmography, there are remarkable titles, including Historia de una monja (1963), opposite Alfredo Alcón, Mayores con reparo (1966) and La vida por delante (1968), both opposite Fernando Fernán Gómez. More recently, she has made Las largas vacaciones del 36 (1978), directed by Jaime Camino. Gadé was also the lead actress in numerous comedies directed by José María Forque. In one of her last come-backs to Argentina, she starred in the short film Como la sombra tenue de una hoja, directed by debutante Oskar Aizpeolea. On stage, she has recently starred in two successful plays, Emily and Cartas de amor, in Madrid, Spain.

Alfonso ARAU
actor, director

Es uno de los más importantes actores, productores y directores mexicanos desde finales de los años 60. Guionista, bailarín y mimo, comenzó su carrera como bailarín, pero rápidamente se inclinó por la actuación y, ocasionalmente, por escribir. Trabajó como actor en el cine mexicano y logró el reconocimiento internacional de la mano del director Sam Peckinpah, en películas como La pandilla salvaje (1969). En forma alternativa trabajó en su país y en los Estados Unidos, en películas como La fuga, también de Peckimpah, donde compuso a uno de los villanos memorablemente, y en Walker, de Alex Cox. Su filmografía como director incluye títulos como El inspector Calzonzini, ganador del Gran Premio en el Festival de Cine de El Cairo, Tacos de oro (ganador del premio del jurado en los festivales de Biarritz y Huelva), y Mojado Power. En 1992, dirigió Como agua para chocolate, basado en los relatos de tono culinario-folletinesco escritos por Laura Esquivel que se convirtieron en best-seller y que en su versión fílmica logró alcanzar la recaudación más alta para un film de habla hispana en los Estados Unidos. En Hollywood, Arau dirigió Un paseo por las nubes, remake del clásico neorrealista italiano Siete pasos en las nubes, de Alessandro Blassetti, con Keanu Reeves y actualmente se encuentra preproduciendo el film biográfico Zapata.

Arau has been one of the most important Mexican actors, producers and directors since the late 60's. He is also a scriptwriter, dancer and mime. He started his career as a dancer, but soon shifted to acting and, occasionally, writing. He has worked as an actor in Mexican cinema and obtained international recognition in films such as La pandilla salvaje, directed by Sam Peckinpah in 1969. He has worked alternatively in his home country and the United States, in films such as The getaway, also directed by Peckinpah, in which he performed memorably as one of the villains of the film, and in Alex Cox's Walker. As a director, he made films such as El inspector Calzonzini, which won the most important award at the Cairo Film Festival, Tacos de oro (winner of the Jury Award at Biarritz and Huelva Festivals) and Mojado Power. In 1992 he directed Like water for chocolate, based on the cookery-serials written by Laura Esquivel which became a best-seller, and the film version of which became the greatest box-office hit for a Spanish-language film in America. In the United States, Arau directed Un paseo por las nubes, remake of the Italian neo-realistic classic, Siete pasos en las nubes, by Alessandro Blassetti, starring Keanu Reeves. He is currently working on the pre-production of the biographical film Zapata.

Fernando GUILLEN
actor

Nació en Catalunya, España, y es un actor dúctil y de sólida formación interpretativa. Comenzó profesionalmente delante de las cámaras a mediados de los años 50. Alcanza popularidad a partir de sus constantes participaciones en ciclos televisivos de su país -cerca de medio millar- y su labor teatral, que desarrolló tanto en compañías oficiales, la del María Guerrero, como con sus propias agrupaciones, en memorables trabajos, como los de "Equus", según la pieza de Peter Shaffer, y "Todos en el jardín".
A partir de 1986, y gracias al papel que le confía Pedro Almodóvar en La ley del deseo, asciende al primer plano dentro del panorama cinematográfico español, condición que se refuerza con otra composición para el director manchego en Mujeres al borde de un ataque de nervios. Luego, otros directores notables lo convocan, Mario Camus para La Rusa,, Carlos Saura para La noche oscura y Gonzalo Suárez para su memorable Don Juan Tenorio de Don Juan en los infiernos.
Casado con la actriz Emma Cuervo y padre de dos jóvenes de atrayente carrera, Fernando Guillén Cuervo y Cayetana Guillén, protagonizó una de las más felices experiencias recientes del cine hecho en coproducción hispano-argentina: La nave de los locos, de Ricardo Wullicher. En 1990, Fernando Guillén recibió el Premio de la Generalitat de Cataluña, su patria chica.

He was born in Catalonia, Spain, and is a malleable performer with a solid training in acting. He began professionally before the cameras in the mid-1950s. He achieved popularity on the basis of his constant participation in television cycles in his country - approximately 500 of them - and of his stage work, which he carried out both in government-run troupes, that of María Guerrero, and in his own groupings, with memorable work, as in Equus, by Peter Shaffer, and Everybody in the Garden. Starting in 1986, and thanks to the role entrusted to him by Pedro Almodóvar in Law of Desire, he rose to the top rank in the Spanish cinema, a status he reinforced with another creation for the director from La Mancha in Women on the Verge of a Nervous Breakdown. Later, other famous directors summoned him, Mario Camus for La rusa, Carlos Saura for La noche oscura and Gonzalo Suárez for his memorable Don Juan Tenorio based on Don Juan en los infiernos. Married to the actress Emma Cuervo and father of two youths with flourishing careers, Fernando Guillén Cuervo and Cayetana Guillén, he starred in one of the most attractive recent examples among Hispano-Argentine coproductions: La nave de los locos, by Ricardo Wullicher. In 1990, Fernando Guillén received the award of the Generalitat of Catalunya, his home turf.

Rosilyn HELLER
Producer

Rosilyn Helle comenzó su carrera en la industria cinematográfica como ejecutiva en cuanto a creatividad de la empresa palomar/ABC Pictures en Nueva York antes de trasladarse a Los Angeles para desempeñarse como encargada de producción ejecutiva de la Columbia Pictures. Asi se convirtió en la primer mujer vicepresidenta de un gran sello hollywoodense. Ocupó ese puesto durante ocho años, durante los cuales se encargó de la investigación y supervisión de proyectos muchos de ellos premiados, como Taxi Driver, Julia, Encuentros cercanos del tercer tipo, Ojos de Laura Mars y El síndrome de China. Heller también ha oficiado de productora independiente para la Columbia Pictures, con títulos como Quién es esa chica?, con Madonna.
Después de su carrera en la industria del cine, Heller ha ocupado distintos puestos dentro de editoriales, incluído el cargo de jefe de editores de la New American Library, donde se ha relacionado con el mundo editorial, como escritores y editores, tareas que han contribuído a su buen desempeño del mundo del cine. Heller acredita distintos títulos académicos en la Universidad de Wisconsin, Madison, y en la Universidad de California, Berkeley.

Rosilyn Heller began her motion picture career as a creative affaire executive from Palomar/ABC Pictures in New York before moving to Los Angeles to work as a production executive at Coluimbia Pictires. There she became the first woman Vice-President of a Hollywood studio. She remaained at Colmbia Pictures for eigh years, where she was able to develop and supervise many award winning film such as Taxi driver, Julia, Close Encounters of the Third Kind,The Eyes of Laura Mars and The China Syndrome. Weller then became an independent producer with Columbia, where she executive produces the comedy-features Who's That Girl, with Madonna.
Before her career in the motion picture industry, heller held various positions in New York publishing, including Senior Editor for New America Library. her ongoing realtionship with many people in pubishing, including writers, agents and editors, has continued to serve her well in her film career. Heller holds a B.A. from the University of Wisconsin, Madison and M.A. From the University of California, Berkeley.

JURADO OCIC

Organisation Catholique Internationale du Cinema et de l'Audiovisuel

Pbro. Henk HOEKSTRA, Bélgica

Presidente a nivel mundial de la OCIC, crítico, pedagogo e investigador cinematográfico.

Pbro. Hugo ARA Bolivia

Presidente a nivel Latinoamericano de la OCIC, cineasta, director de la Escuela Superior de Televisión y Radio de la Universidad Católica, consultor del Departamento de Comunicación Social (DECOS) del Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM)

Dr. Oscar SERRATE Bolivia

Presidente de la Comisión de Ciencia y Tecnología de la Organización de las Naciones Unidas (ONU y consultor de la misma organización, director de televisión y guionista).

Pbro. Hugo SEGOVIA Argentina

Presidente a nivel nacional de la OCIC, profesor de Humanidades y Ciencias de la Educación y licenciado en Derecho Canónico de la Pontifica Universidad Gregoriana de Roma.

Hna. Maria Fidelis TIBALDO Argentina

Ex-secretaria a nivel Latinoamericano de la OCIC, crítica y religiosa de las Hijas de San Pablo.

La OCIC es una organización internacional no gubernamental que está constituída por 140 asociaciones miembros, especializadas en cine y audiovisuales. En sus países respectivos estas entidades coordinan actividades de centros de producción, distribución, formación y educación del público, respecto a los medios de comunicación. La OCIC también cuenta entre sus miembros a algunas instituciones de orden internacional. Su red de relaciones abarca actualmente 158 paises y territorios.

Con sede en Bélgica y reconocida por la Santa Sede como la organización oficial de la Iglesia Católica en el campo del cine y del audiovisual, la OCIC es lo que se conoce como una OIC (Organización Internacional Católica), en relación con la Comisión Pontifical de Medios de Comunicación Social, el Consejo Pontifical para los Laicos, la Secretaría de Estado del Vaticano, la Obra Pontifical de Propagación de la Fe, y el Consejo Pontifical de la Cultura, entre otras agrupaciones.

La OCIC, fundada en 1928, fue invitada a formar su propio jurado dentro de un festival internacional de cine --el de Bruselas--, en 1947. Desde entonces participa en los grandes festivales internacionales, como Berlín, Cannes, Venecia, Montreal, San Sebastián y La Habana, entre otros.

De esta forma, hace medio siglo, la OCIC responde a la invitación hecha por la dirección de grandes festivales internacionales organizando ella misma sus jurados. Por ello, la organización designa a un grupo de profesionales recibidos por el festival, quien les otorga el acceso a la proyección de todas las películas. Al cierre de cada festival, estos profesionales emiten un juicio acerca de las películas presentadas en competición y las que figuran en las secciones paralelas y conceden uno o dos premios, y una o dos menciones. Presentados públicamente por el festival, dichos premios y menciones se las conoce como Premios de la OCIC. Por otra parte, el jurado hace entrega a los galardonados de placas (la Targa de Bronce), medallas y diplomas que llevan el nombre y el emblema de la organización.

The OCIC is an international non-governamental organization formed by 140 member associations specializing in the cinema and audiovisual materials. In their respective countries, these entities coordinate activities by production, distribution, training and audience education centers, with regard to the communication media. The OCIC also includes some international institutions among its members. Its network of relationships currently extends to 158 nations and territories.

With head quarters in Belgium and recognized by the Holy see as the catholic Church's official organization in the field of the cinema and audiovisuals, the OCIC is what is known as an ICO (International Catholic Organization), related to the Pontifical Comission on Social Communication Media, the Pontifical Council for Lay people, the Vatican Secretariat of State, the Pontifical Work for the Propagation of the Faith, and the Pontifical Council on Culture, among other organizations.

Founded in 1928, the OCIC was invited to form its own jury within an international film festival --Brussels-- in 1947. Since then, it has anticipated as the major international festivals, such as Berlin, Cannes, Venice, Montreal, San Sebastian and Havana, among others.

In this way, for half a Century, the OCIC has been responding to the invitations issued by the organizers of major international film festivals to set up its own juries. To this end, the organization appoints a group of professionals, who are received by the festival, wich gives them access to all the film screenings. At the close of each festival, these professional people issue a judgement regarding the pictures shown in competition and those included in the parallel sections, and award one or two prizes and one or two mentions are known as the OCIC awards. At the same time, the jury hands the award-winners plaquets (the Bronze-Targe), medals and scrolls bearing the name and the logo of the organization.

(Jurado Oecuménique: compuesto por miembros católicos y protestantes) *(The Oecumenique jury is formed by Catholic and Protestant members)*

JURADO FIPRESCI

Federación Internacional de Críticos Cinematográficos

Eva ZAOLAROVA Presidenta
República Checa
Revista "Film a Doba"

Eduardo ANTIN (Quintin)
Argentina
Revista "El Amante Cine"

Dennis WEST
Estados Unidos
Revista "Cineaste"

Isaac León FRIAS
Perú
Filmoteca de Lima

Silvana SILVESTRI
Italia
Diario "Il Manifesto"

Los festivales brindan una muy excitante oportunidad de acercarse al cine mundial. Como críticos de cine, es de nuestro interés, y frecuentemente nuestro placer, apoyar las cinematografías nacionales, en todas sus formas y diversidad, considerándolas una parte importante de las culturas e identidades nacionales. Hacemos ésto al escribir sobre películas en diarios o revistas especializadas, en estaciones de radio y en televisión, incluso en la Internet. Y lo hacemos al otorgar a las mejores entre ellas el Premio de los críticos Internacionales de Cine (Premio FIPRESCI). Este premio FIPRESCI está establecido en los festivales internacionales de cine y su objetivo es el de promover el arte cinematográfico y el de otorgar especial aliento al cine nuevo y joven.

FIPRESCI, la Federación Internacional de Críticos Cinematográficos, existe desde hace más de 60 años. El objetivo básico de la organización, que ahora cuenta con secciones nacionales en más de 60 países de todo el mundo, es el de apoyar al cine como arte y como un medio más destacado y autónomo de expresión. Hacemos ésto por razones culturales, no políticas: enfocamos nuestro interés solamente en el cine mismo.

La FIPRESCI también organiza conferencias y seminarios, y participa en un número creciente de actividades culturales cuyo fin es proteger y alentar al cine independiente y a las cinematografías nacionales. Estamos cooperando, por ejemplo, con la Academia Europea de Cine y estamos decidiendo, dentro del marco de los premios europeos de cine, un Félix de los Críticos.

Finalmente, FIPRESCI defiende los derechos e intereses de los críticos profesionales de cine y de los escritores sobre cine, y realiza esfuerzos para mejorar sus condiciones de trabajo toda vez que ello es posible.

Es con sumo gusto que acudimos, con un jurado, a Mar del Plata. Algunos de nuestros colegas recuerdan aún el viejo festival, y esperamos y deseamos que la iniciativa de revivir este importante punto de encuentro del cine mundial sea exitosa. El cine argentino, el cine latinoamericano, necesita de estas vidrieras. Nuestros mejores deseos.

Klaus Eder Secretario General de FIPRESCI

Festivals offer a most exciting opportunity to become acquainted with world cinema. As film critics, it is our interest, and often our pleasure, to support national cinema, in all its form and diversity, considering it animportant part of national culture and identity. We do this by writing about films, in newspapers or specialized magazines, in radio and television stations or on the Internet. And we do it by awarding the best of them the "Prize of the International Film Critics" (FIPRESCI Prize). This FIPRESCI Prize is established at international film festivals, and its aim is to promote film-art and to particularly encourage new and young cinema.

FIPRESCI, the International Federation of Film Critics, has been inexistence for more than 60 years. The basic purpose of the organization, which now has national sections in over 60 countries all over the world, is to support cinema as an art and as an outstanding and autonomous means of expression. We do this for cultural, not for political reasons: our interests focused only on cinema itself.

FIPRESCI also organizes conferences and seminars and is increasingly playing a part in a number of cultural activities designed to protect and encourage independent film-making and national cinema. We are, for example, co-operating with the European Film Academy and are deciding, within the framework of the European Film Awards, a "Felix of the Critics."

Finally, FIPRESCI defends the rights and interests of professional film critics and writers on film, and makes efforts to improve their working conditions whenever possible.

It is with pleasure that we come, with a jury, to Mar del Plata. Some of our colleagues still remember the old festival, and we hope and wish that the initiative of reviving this important meeting point of world cinema will be successful. Argentine cinema, Latin American cinema do need such showcases. Best wishes.

Klaus Eder FIPRESCI, General Secretary

INDICE

Index

SECCIÓN OFICIAL EN COMPETENCIA
Official Section in Competition

ALLES MOET WEG Vertheyen, Jan 16
ARTEMISIA Merlet, Agnes 18
CAREER GIRLS Mike Leigh, Mike 20
GESCHES GIFT von Waldenfels, Wallburg 24
HAMAM-IL BAGNO TURCO Ozpetec, Ferzan 26
IM NAMER DER USCHOLD Kleinert, Andreas 28
INSOMNIA Skjoldbjaerg, Erik 30
LA BUENA ESTRELLA Franco, Ricardo 32
LA VIDA SEGÚN MURIEL Milewicz, Eduardo 34
LE BASSIN DE J.W. Monteiro, Joao César 36
LE MANI FORTI Bernni, Franco 38
MARTHE Hubbert, Jean-Lup 40
MRS. BROWN Madden, John 42
NEVADA Tieche, Gary 44
PINTADAS Esterlich, Juan 46
PIZZA, BIRRA Y FASO Stagnaro, Bruno 50
PLAZA DE ALMAS Díaz, Fernando 48
POLICARPO QUARESMA, HEROI DO BRASIL Thiago, Paulo 52
STAR MAPS Arteta, Miguel 54
THE HANGING GARDEN Fitzgerald,Tom 56
THE MYTH OF THE FINGERPRINTS Freundlich, Bart 58
THE TANGO LESSON Potter, Sally 60
ULEE'S GOLD Nuñez, Victor 62

SECCIÓN OFICIAL FUERA DE COMPETENCIA
Official Section (no competition)

CARNE TREMULA Almodóvar, Pedro 64
IL PRINCIPE DI HOMBURG Bellochio, Marco 66
SOLEIL Hanin, Roger 68

DETRÁS DE LA CÁMARA
Behind the Camera

CAPITAN CONAN Tavernier, Betrand 72
CHILDRENS OF THE REVOLUTION Duncan, Peter 73
DOCTEUR CHANCE Ossang, F.J. 74
GADJO DILO Gatlif, Tony 75
HOSSZÚ ALKON'Y Janisch, Attila 76
I SHOT ANDY WARHOL Harron, Mary 77
IL FIGLIO DI BAKUNIN Caveddu, Gianfranco 78
JUGOFILM Rebic, Goran 79
JULORATORIET Andersson, Kjell-Ake 80
LA BUENA VIDA Trueba, David 81
LA FEMME DEFENDUE Harel, Philippe 82
LA TREGUA Rosi, Francesco 83
LAWN DOGS Duigan, John 84
MA VIE EN ROSE Berliner, Alain 85
MASUMIYET Demirkuduz, Zeki 86
MIRAMAR Bressane, Julio 87
MRS. DALLOWAY Gorris, Marleen 88
NEJASNÁ ZPRÁVA O KONCI SVETA Jakubisko Jurak 90
NI EL TIRO DEL FINAL Campanella, Juan José 89
PASSAGE Herz, Juraj 91
RIDICULE Leconte, Patrice 92
SAVRSENI KRUG Kenovic, Ademir 93
SEVENSKA HJÄLTAR Bergman, Daniel 94
SONDAGBERGHER Nesheim, Berit 95
THE CLIMB Swaim, Bob 96
VIAGEM AO PRINCIPIO DO MONDO Oliveira, Manuel de 97
WASHINGTON SQUARE Holland, Agneszka 98
WESTERN Poirer, Manuel 99
WITMAN FIÜK Szasz, Janos 100
ZKASNIALO PALNOLUNIE Zakhariev, Edward 101

LA MUJER Y EL CINE
Women and Film

ADAJYA Bardoloi, Santwana 105
ATMAN Honkasalo, Pirjo 106
BANDITS von Garnier, Katja 107
DOCES PODERES Murat, Lucía 108
I ROLLERMA TRE Christina, Olofson 109
JENSEITS DER STILLE Link, Caroline 110
KISSED Stopkewich, Lynne111
LA BOUCHE DE JEAN-PIERRE Hadzihalilovic, Lucile 112
LES MILLE ET UNE RECETTES DU CUISINIER AMOUREUX Dzhorzhadze, Nana 114
MIEL ET CENDRES Fares, Nadia 113
MOE NO SUZAKU.Kawase, Naomi 115
RETRATO DE MUJER CON HOMBRE AL FONDO/d. Manane Rodríguez/ESPAÑA 116
SYNTHETIC PLEASURES Lee, Iara 117
THE PEACEMAKER Leder, Mimi 118
THE WELL Lang, Samantha 119
TRANSATLANTIQUE Laurent, Christine 120
TRES EPOCHÉS Ilou, María 121
VÄNINNOR-BERÄTTELSER FRAN GARDEROBEN Neant-Falk, Cecilia Bergtröm, Nina 122
VSIO VOKRUG ZASIPALO SNEGOM Kamalova, Kamala 123

CONTRACAMPO
Reverse Angle Shot

BUUD YAM Kabore, Gastom J-M. 127
CAMINO A SANTA FE Postiglione, Gustavo 128
CINQUIEME SEASON Pitts, Rafi 129
CIUDAD DE DIOS/d. González, Víctor 130
COSMOS varios 131
DAS SCHOLOSS Haneke, Michael 132
ESKIYA Turgul, Yavuz 134
FOOLS Suleman, Ramadan135
GUDIA Gouzef, Goutam 136
L' ARCHE DU DÉSERT Chouikh, Mohamed 133
LA VIE DE JESUS Dumont, Bruno 137
LUX! van der Kooij, Fred 138
MAT'I SYN Sokhurov, Aleksandr 139
METROPOLIS Lang, Fritz 146

PEDAR Majid Majidi 140
PRIATIEL PAKOÏNIKA Krichtofovich, Viatcheslav 141
RIZAL SA DAPITAN Aguiiluz Tikoy 142
SAFAR Raissian, Ali Reza 143
THE HOUSE/LA MAISON Bartas, Sharunas 144
TREN DE SOMBRAS Guerin, José Luis145

PANTALLA IBEROAMERICANA
Spanish and Latin American Screen

A OSTRA E O VENTO Lima jr., Walter 148
EL RUISEÑOR Y LA ROSA Rivas, Alfredo 149
GRACIAS POR LA POPINA Bellmunt, Francesc 150
HISTORIAS DE FUTBOL Wood, Andrés 151
LA DEUDA Alvarez Manuel José y Buenaventura Nicolas 152
LA FABULOSA HISTORIA DE DIEGO MARIN Cordero, Fidel 153
O TESTAMENTO DO SR. NAPOMUCENO Francisco Manso 157
OS MATADORES Brant, Beto 154
OSSOS Costa, Pedro 155
OTARIO Arsuaga, Diego156
PANDEMONIUM Chalbaud, Roman 158
PEQUEÑO DICCIONARIO AMOROSO Wernerk Sandra 159
¿QUIEN DIABLOS ES JULIETTE? Marcovich, Carlos 160
UNA VIDA Y DOS MANDADOS Arvelo, Alberto161

PANORAMA DEL CINE ARGENTINO 1997
Overview of Argentine Cinema 1997

BAJO BANDERA/d. Jusid, Juan José 164
BUENOS AIRES VICEVERSA Agresti, Alejasndro165
CANCION DESESPERADA Coscia, Jorge 166
CENIZAS DEL PARAISO Piñeyro, Marcelo 167
COMODINES/d. Nisco, Jorge 168
DIBU-LA PELICULA Stoessel, Alejandro 169
DIBU, LA PELICULA Olivieri, Carlos 169
DILE A LAURA QUE LA QUIERO/d. Juarez fernández, José Miguel 170
EL CHE Di Salvo, Anibal 171
EL IMPOSTOR Maci, Alejandro 172
EL SUEÑO DE LOS HEROES Renán, Sergio 173
HASTA LA VICTORIA SIEMPRE Desanzo, Juan Carlos 174
HISTORIAS BREVES II varios 175
HISTORIAS CLANDESTINAS EN LA HABANA Musiak, Diego 176
LA FURIA Stagnaro, Juan Bautista177
MARTIN (HACHE) Aristarain, Adolfo 178
PEQUEÑOS MILAGROS Subiela, Eliseo 179
PROHIBIDO Di Tella, Andrés 180
SAPUCAY, MI PUEBLO Siro, Fernando 181
TERRITORIO COMANCHE Herrero, Gerardo 182
UN ASUNTO PRIVADO Arias, Imanol 183
24 HORAS, ALGO ESTA POR EXPLOTAR Barone, Luis 184

LITERATURA Y CINE
Literature and Cinema

BLUE IN THE FACE Auster, Paul/Wayne Wang 186
CASTIGO AL TRAIDOR Antin, Manuel 187
THE TRIAL Welles, Orson 195
LA BELLE CAPTIVE Robbe-Grillet, Alain 188
LA CHICA DEL LUNES Torre Nilsson, Leopoldo189
LA PESTE Puenzo, Luis 190
MADAME BOVARY Chabrol, Claude 191
NEOKONTCHENNAIA PIESSA DLIA MAKHANITCHESKOGO PIANINO Mikhalkov, Nikita 192
POPOL I DIAMENT Wajda, Andrzej 193
THE DEAD Huston, John 194
TOUCH Schrader, Paul 196
VALE ABRAÃO de Oliveira, Manuel 197

HOMENAJE A CARLOS HUGO CHRISTENSEN
Hommage to Carlos Hugo Christensen

A INTRUSA Christensen, Carlos Hugo 201
ARMIÑO NEGRO Christensen, Carlos Hugo 202
CRÔNICA DA CIDADE AMADA Christensen, Carlos Hugo 204
EL ANGEL DESNUDO Christensen, Carlos Hugo203
LOS PULPOS Christensen, Carlos Hugo 205
NO ABRAS NUNCA ESA PUERTA Christensen, Carlos Hugo 206
SAFO Christensen, Carlos Hugo 207
SI MUERO ANTES DE DESPERTAR Christensen, Carlos Hugo 208

CINE ESPAÑOL DEL SIGLO XXI
21th's Spanish Cinema

A CIEGAS Calparsoro, Daniel 211
CHEVROLET Macqua, Javier 212
EN LA PUTA CALLE Gabriel, Enrique 213
EXTASIS Barroso, Mariano 214
FAMILIA León, Fernando 215
LA NOVIA DE MEDIANOCHE Simón, Antonio 216
NADIE HABLARÁ DE NOSOTROS CUANDO HAYAMOS MUERTO Díaz Yañez, A. 217
TESIS Amenábar, Alejandro 218

RESCATE Y PRESERVACIÓN DEL PATRIMONIO FÍLMICO
Rescue and Preservation of the Heritage

DON QUIXOTE. Welles, Orson 220
LA VERBENA DE LA PALOMA Perojo, Benito 222
THE BIG SLEEP Hawks, Howard 223
UNDERWORLD Sternberg/ Josef von 226
UNE PARTIE DE CAMPAGNE Renoir, Jean 224
UNE PARTIE DE CAMPAGNE: ESSAIS D'ACTEURS Renoir, Jean 224

NON FICTION

ASALTAR LOS CIELOS Rioyo, Vaier/López Linares, José Luis 228
EL SUEÑO DE GABRIEL Levy-Morélle, Anne 229
HERITAGES Cling, Daniel y Pascal 230
HOMAGE A NOIR Schmerberg, Ralph 231

INDICE

Index

ME DICEN YOVO Ramírez, Juan Alejandro 232
MEMOIRE OBSTINEE Guzmán, Patricio 233
QUE VIVA MEXICO Eisenstein, Sergio 234
SERGIO EISENSTEIN: EL CIRCULO ETERNO Islas, Alejandra 234
THE STREET Cross, Daniel 235
THE WAY Modovany, Ferenc 236
TU AS CRIE LET ME GO Poirer, Anne Claire 237
VELO NEGRO Laan, Arjanne 238
VETE DE MI Ponce, Alberto 238

TRIBUTOS
Tributes

EL PERRO DEL HORTELANO Miró, Pilar 240
GENEALOGIE D'UN CRIME Ruiz, Raoul 241
JUGUEMOS EN EL MUNDO Avellaneda, M. H. 242
LA BESTIA DEBE MORIR Roman Viñoly Barreto 244
MARCELLO MASTROIANNI, IO MI RICORDO, SI, MI RICORDO Tato, Ana María 243
MODERN TIMES. Chaplin, Charles 245

INDEPENDIENTES: AYER Y HOY
Independent Filmmakers: Yesterday and Today

EASY RIDER Hooper, Dennis 248
THE STICKY FINGERS OF TIME, Brougher, Hilary 249

EVENTOS ESPECIALES
Specials Events

CHEUN GWONG TSA SIT Won, Kar Wai 252
HOMERE, PORTARIT D'UN ARTISTE... Carpi, Fabio 253
LA PRISE DE POUVOIR PAR LOUIS XIV Rosellini, Roberto 255
LE VIOLON DE ROTHSCHILD Cozarinsky, Edgardo 255
THE FULL MONTY Cattaneo, Peter 256
UNAGI, Shoei, Imamura 257
WILDE Gilbert, Brian 258

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE CINE
3rd international Festival for Film Schools

259

PREMIOS
Prizes

268

PREMIOS 1919-1996
Prizes 1919-1996

270

INDICES
Indexes

Películas 272
Directores 274

REFERENCIAS
References

a.a.: asesor artístico/**artistical consultant**
a.d.: asistente de dirección/**assitant director**
a.h.: asesoramiento histórico/**historical consultant**
ar.: arreglos musicales/**musical arrengements**
B/N: blanco y negro/**black and white**
c.: cámara/**camera**
cor: coreografía/**choreography**
c.p.: coproducción/**coproducer**
d.: director/**director**
d.a.: director de arte/**art director**
dist.: distribuidora/**office of distribution**
d.p.: director de producción/**production director**
e.: escenografía/**sets**
estr.: fecha de estreno/**date of release**
f.: fotografía/**photography-cinematographer**
fx: eefectos especiales/**special effects**
g.: guión/**screenplay**
i.: intérpretes/**actors**
j.p.: jefe de producción/**production chief**
m.: música/**music**
mtj.: montaje/**editing**
p.: compañía productora/**production company**
p.a.: productor asociado/ **associate producer**
p.e.: productor ejecutivo/**executive producer**
pr.: productores/**producers**
s.: sonido/**sound**
v.: vestuario/**costumes**
v.o.: versión original/**original language**

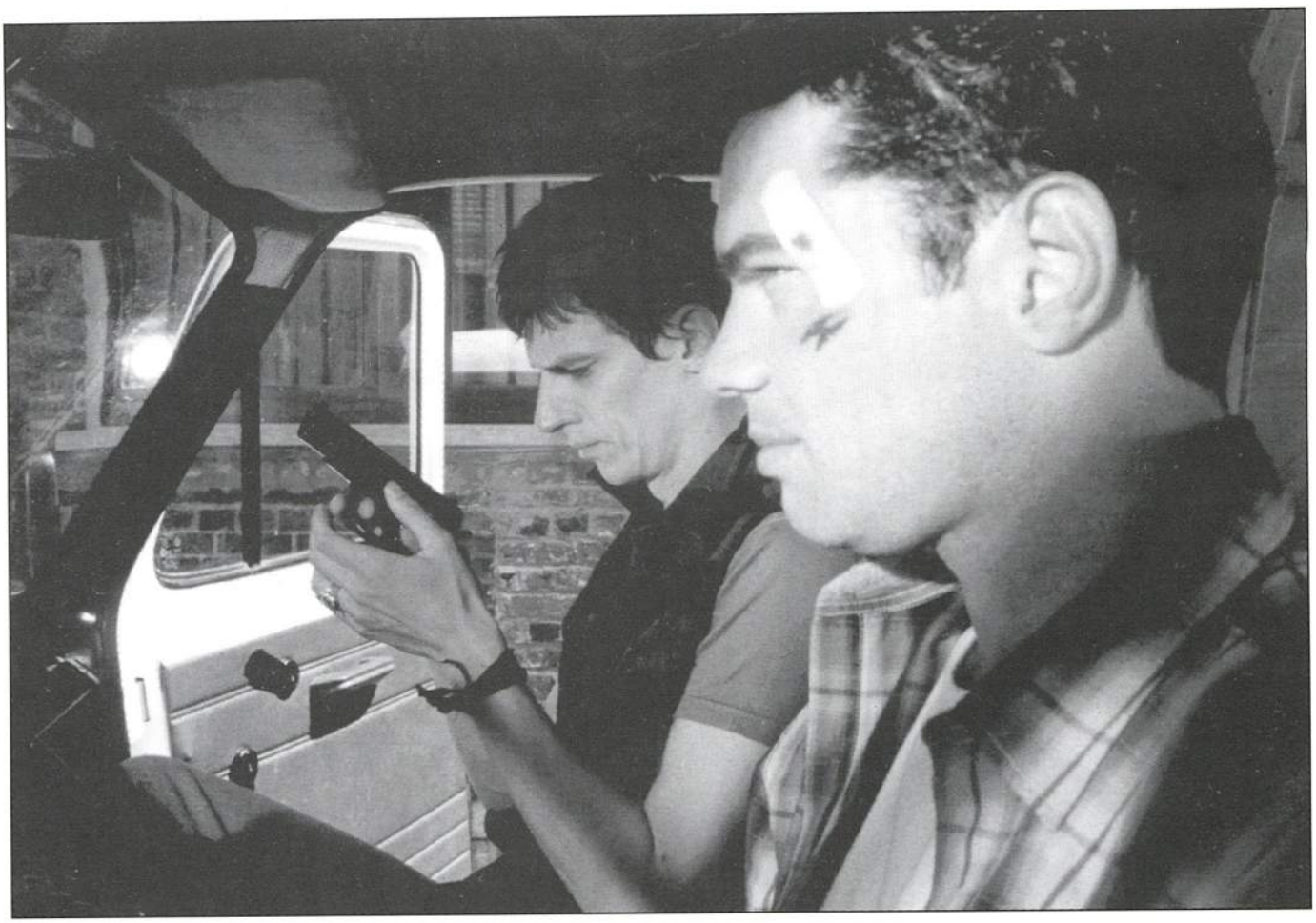
SECCION OFICIAL EN COMPETENCIA

Official Section in Competition

ALLES MOET WEG

Everything Must Go/Todo debe irse

BELGICA, 1996
JAN VERHEYEN

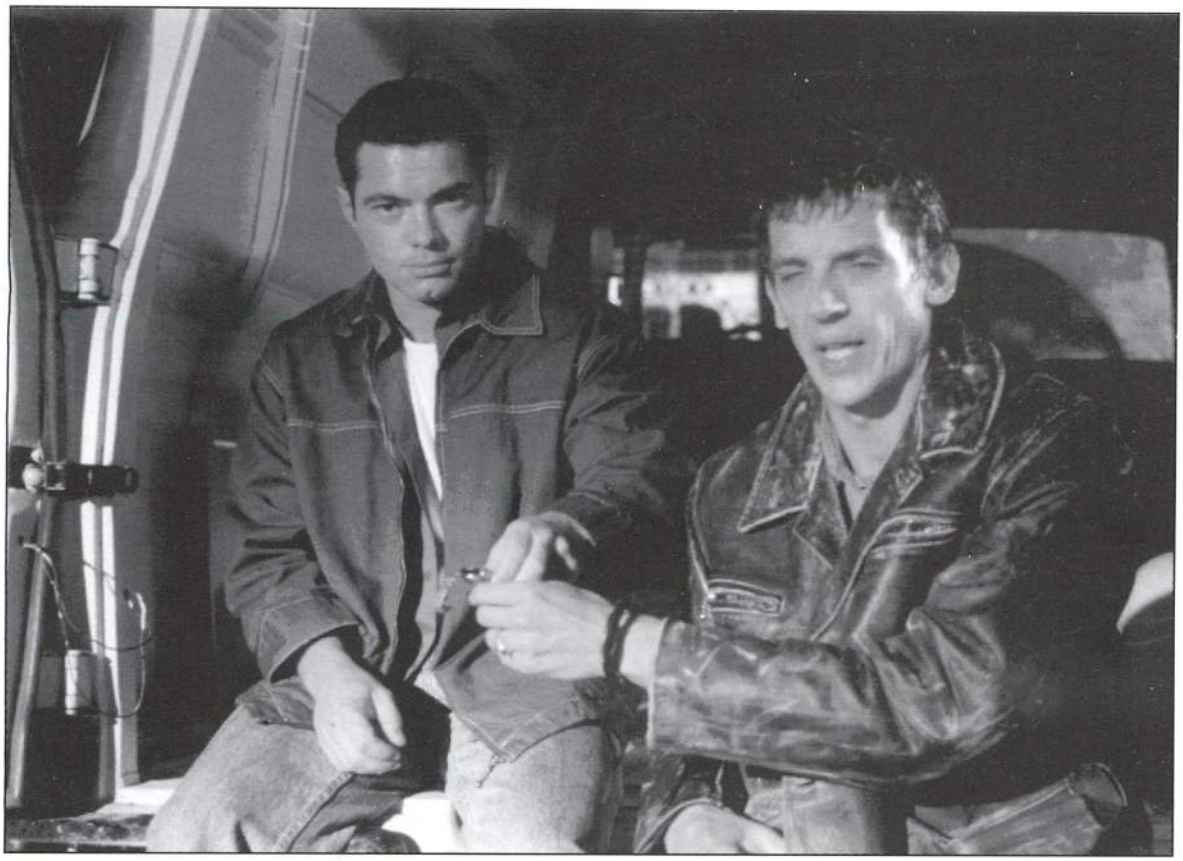


Belgica, 1996. p.: Favourite Films/Phantom Films. d.: Jan Verheyen. g.: Tom Lanoye, Christoph Dirickx, basado en un relato del primero. f.: Glynn Speeckaert. mtj.: Ewin Rijckaert. m.: Noordkaap. s.: Dan Van Bever. e.: Hubert Pouille. i.: Stany Crets (Tony), Peter Van den Begin (Andrecke), Bart De Pauw (Bob). 35 mm. Color. 100'. ventas/sales: Seawell Films, rue Pierre Charron, 45 - F 75008 Paris, France, tel. (33) 1 47 20 18 73 fax: 1 47 20 15 43/Favourite Films, Vandenbusschestraat 3- 1030 Brussels, Belgium, tel. 32 1 242 45 10 fax: 32 2 242 14 08. e-mail: favourite@innet.be.

Sinopsis

Tony tiene 24 años y vive una vida protegida: su padre es un famoso fiscal y su madre una abogada. Viven en una inmensa casa muy cara y, sin quererlo, Tony está destinado a seguir la tradición familiar y convertirse en abogado. Sólo hay un problema: Tony está harto de todo eso. La casa le da náuseas, sus padres lo ahogan y, sinceramente, no tiene el más mínimo interés en llegar a ser abogado. Así que, un día, Tony decide hacerse cargo de su propia vida. Compra una camioneta vieja y oxidada y empieza a viajar por la campiña belga, vendiéndole a la gente lo que necesiten... o, mejor, lo que no necesiten. En sus viajes, conoce a toda clase de personajes extraños, se mete en problemas con las autoridades y, de una forma bastante inesperada, se encuentra con un alma gemela perdida en Andreeke, un vagabundo con un gran sentido del humor, un pasado más miserable que el de los personajes de las películas de Mike Leigh y un futuro no demasiado promisorio. Juntos, llegan a la conclusión de que los Bancos son los responsables de todo lo que anda mal en el mundo. Y en un notable esfuerzo por expresar su ideas y ganar dinero, deciden robar uno...

Tony is 24 years old and leads a sheltered life: his father is a well-known prosecutor, his mother a lawyer. They live in a huge, expensive house and even without trying, Tony is destined to follow in the family tradition and become a lawyer. There's only one problem: Tony's had enough. The house revolts him, his parents suffocate him and frankly, he has no interest whatsoever in becoming a lawyer. So, one day, Tony decides to take his life into his own hands. He buys an old, rusty van and starts traveling the Belgium countryside, selling people whatever it is they need -or, even better- don't need. In his travels, he meets all kind of bizarre characters, gets into trouble with the law and quite unexpectedly finds a common lost soul in Andreeke, a drifter with a loud sense of humor, a past with more misery than the average Mike Leigh film, and not much of a future either. Together they come to the conclusion that it's basically the banks that are responsible for everything that's wrong with this world. And in a remarkable attempt to make a statement as well as a buck, they decide to rob one...



Jan Verheyen

Jan Verheyen nació en Temsa, Bélgica, en 1969, y se lanzó a la escena cinematográfica internacional a la tierna edad de 18 años como coorganizador y programador del Festival de Cine de Knokke-Heist. En 1985, Verheyen y su socio Marc Punt fundaron Independent Films, una distribuidora que en la actualidad es la más importante de Bélgica, con un porcentaje del mercado del 15%, sólo superado por las grandes estadounidenses UIP y Warner. En 1995, Verheyen y Marc Punt se unieron a PolyGram e introdujeron en Bélgica PolyGram Filmed Entertainment.

Born in Temse, Belgium, in 1969, Verheyen launched himself on the international film scene at the tender age of 18 as a co-organizer and programmer of the Knokke-Heist Film Festival. In 1985, Verheyen with his associate, Marc Punt, founded Independent Films, a distribution outlet which is now the most important independent Belgian film distributor, with a market share of around 15 per cent, surpassed only by USA majors UIP and Warner. In 1995, Verheyen and Marc Punt joined forces with PolyGram and introduced PolyGram Filmed Entertainment in Belgium.

Filmografía

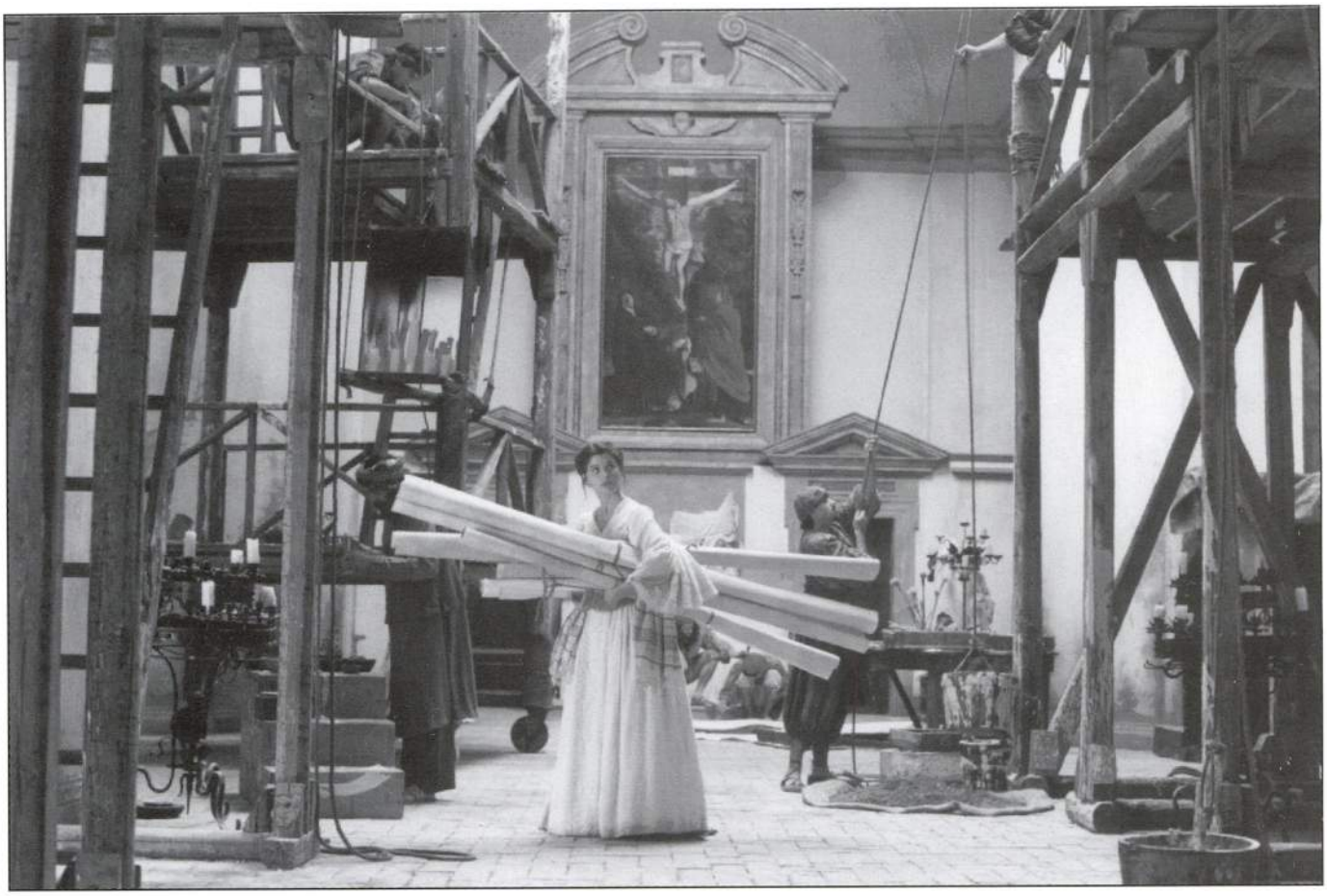
- Boys (1991) - The Little Death (1995) - Everything Must Go (1996)

JAN VERHEYEN

ARTEMISIA

Idem

FRANCIA, 1997
AGNES MERLET



Francia, 1997. p.: Première Heure Lomg Metrage/France 3 Cinèma/Schlemmer Films/3 emme films. d.: marleen Gorris. g.: Agnés Merlet, Christine Miller,Patrick Amos.f.: Benoit Delhomme. mtj.: Guy LeCorne. d.a.: Antionello Geleng. s.: François Qalledisch. i.: Michel Serrauilt, Valentina Cervim Miki Manojlovic, Brigittecatilklon, Silvia De Santism Yan Tregouett, Frederic Pierrot, Sami Bouajila. 35 mm. Color 97; ventas/sales President Filmss 2 Rue Lord Bayron, Paris, 750008. Paris, Francia, tel. (33 1) 4911/6767 fax (33 1) 4563-4056

Sinopsis

Italia, principios del siglo XVII. Artemisia tiene 17 años, y es la hermosa hija del reconocido pintor Orazio Gentileschi, rechazada por la Academia de Bellas Artes solo por ser mujer, impedida de trabajar con modelos masculinos desnudos. Sin embargo, Orazio no es capaz de reconocer que el talento de su hija excede el suyo propio, y está dispuesto a disuadirla. Cuando el renombrado Agostino Tassi llega para colaborar con él en el trabajo con unos frescos religiosos, Artemisia se entusiasma en salir a pintar paisajes, a la luz del día , muy lejos de la tradicional manera de hacer retratos con luz artifical en un estudio. Orazio convence a Tassi que tome a Artemisia como pupila... Poco a poco, la relación entre maestro y alumna toma otras formas...

Italy, early seventeenth century. Seventeen-year-old Artemisia, the beautiful daughter of well-known painter Orazio Gentileschi is refused admision to the Academy of Fine Arts because she is a female, and is forbidden rto work from nude male models. Neverthleess, Orazio recognizes that his daughter's talent exceds his own, and becomes determined her mined to encourage her. When renowned artist Agostino Tassi, comes to collaborate with Orazio on aseries of religious frescoes,

Artemisia is astonished to find him painting landscapes by dayklight outdoors, rathen than the tradtional studio portraits painted in artificial light. Orazio convinced Tassi to take Artemisia as a pupil... Little by little, the relationship teacher

and student takes another form...

Agnès Merlet

Vive en París. Es graduada en bellas artes en la escuela nacional de Bellas Artes, en 1982, y en el IDHEC en 1986. Ha trabajado en televisión, y en films comerciales e industriales, además de ser autora de numerosos videos musicales. Su filmografía incluye Les fuls du raquin (1993) y Artemisia (1997)

Lives in Paris. She graduated with a degree in fine arts from L'Ecole Nationale des Beaux-Arts in 1982, and IDHEC in 1986. She was worked in television, commercials and industrial films, and has made a numebr of music videos. Her films include Le fils du raquin (1993 and Artmeisia.

(1997).

Filmografía (parcial)

- Le fils du raquin (1993) - Artemisia (1997)

AGNES MERLET

CAREER GIRLS

Chicas de carrera

GRAN BRETAÑA, 1997
MIKE LEIGH

Gran Bretaña, 1997. p.:Thin Man Films for Channel Four Films/Simon Chaning-Williams. d.: Mike Leigh. g.: Mike Leigh. f.: Dick Pope. mtj.: d.a.: Helen Scott. mtj.: Robin Sales. m.: Tony Remy, Marianne Jean-Baptiste, y/and The Cure. i.: Katryn Kartlidge (Hannah), Lynda Steadman (Annie), Kate Byers (Claire), Mark Benton (Ricky), Andy Serkis (Mr. Evans), Joe Tucker (Adrian), Margo Stanley (Ricky's Nan), Michael Haly (lector). 35 mm. Color 100'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Ciby Sales, 10 Stephen Mews, London W 1P 1PP, England, tel. 0171 333 8877 fax 0171 333 8878.

Sinopsis

Es la historia de dos jóvenes mujeres de 30 años que se encuentra nuevamente después de un largo período de separación, cuando ellas vivían en un departamento unos cuantos años atrás. Durante el fin de semana en el que transcurre la trama, las mujeres se encontrarán con muchos de los personajes que conocieron cuando eran estudiantes en Londres a mediados de los años 80, y revivirán una serie de recuerdos juveniles, hasta armar un retrato acerca de todo lo que ha cambiado con el paso del tiempo. Es, a fin de cuentas, un film acerca del amor y la juventud, sobre el sexo y la memoria...

The story looks attwo young career women of 30 who meet up after a long period apart, an rediscover the relationship they enjoyed when they shared an apartment some years ago. During the course of the one weekend of the action, the women encounter several people with whom they were students in London in the mid'80s and through a series of flashbacks of those youthful days, we build up a picture of the way they have all changed in the intervening years. It's at last one film about love and youth and sex and memories...

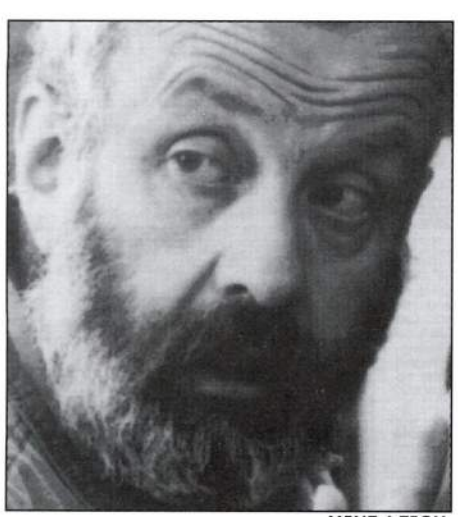
Mike Leigh

Nació en Salford, Lancashire, Gran Bretaña, en 1943. Dirigió su primer largometraje en 1971, tras una larga trayectoria como autor y director teatral desde mediados de los años sesenta. A partir de entonces realizó numerosos telefilms, cortos para la BBC, radionovelas y films publicitarios. Su cine está fuera de cualquier encuadre convencional, y precisamente por este motivo capturó la atención de la crítica internacional, que rapidamente le dio la categoría de autor. Career Girls es su sexto largometraje.

Mike Leigh was born in Salford, Lancashire, Great Britain in 1943. He directed his first feature film in 1971, after a long career as a script-writer and director for the theatre from the mid-60s. Since then he has made numerous films for television, shorts for the BBC, radio novels and publicity films. His cine is well away from any conventional focusing and it is precisely because of this reason that he has been able to attract the attention of international critics, which quickly gave him the category of an author. Career Girls is his sixth feature film.

Filmografía

- Bleak Moments (1971) - A Mug's Game (1972, episodio para televisión) - Hard Labour (1973, para televisión) - The Bird of the Goalie of the 2001 F.A. Cup Final (1975, corto para la BBC) - Old Chumbs (1975, corto para la BBC) - Probation (1975, corto para la BBC) - A Light Snack (1975, corto, para la BBC, como los tres anteriores, recién transmitidos en 1982) - The Permissive Society (1975, televisión) - Nuts in May (1976, para televisión) - Plays For Britain (1976, secuencia de los títulos, para televisión) - Knock For Knock (1976, televisión) - The Kiss of Death (1977, para televisión) - Abigail's Party (1977, para televisión) - Who's Who (1979, para televisión) - Gown Ups (1980, para televisión) - High Hopes (1980) - Home Sweet Home (1981, para televisión) - Meantime (1983, para televisión) - Four Days in July (1985, para televisión) - High Hopes (1988) - Life is Sweet (1990) - The Short & Curlies (1990, cortos para televisión) - A Sense of History (1992, corto para televisión) - Naked (1993) - Secrets and Lies (1996) - Career Girls (1997)



MIKE LEIGH

Tranquilidad, Deportes, Frutos de Mar, Spas, Espectáculos, Verdes, Descanso, Sierras, Noche y Día

El jurado, confundido, casi vota nuestros paisajes

13º Festival Internacional de Cine de Mar del Plata
La mejor oportunidad de ver imágenes increíbles
Y filmadas también

Mar del Plata

YA LA CONOCES. AHORA DESCUB

Infórmese en el EMTUR. Tel.: 023-951777 o en la Casa de Mar del Plata en Buenos Aires. Tel.: 384-5613/5
Municipalidad de Gral. Pueyrredón. E-Mail: emtur@mardelplata.com.ar http://www.argenet.com.ar/en

El diario de habla hispana de mayor venta en el mundo.

RECIO EN CAPITAL FEDERAL Y GBA: $ 1,00
ECARGO ENVIO AL INTERIOR: $ 0,20
RUGUAY: $ 17 BRASIL: R$ 2,00
ARAGUAY: G$ 3.000 CHILE: $ 1.000

Clarín

Un toque de atención para la solución argentina de los problemas argentinos

AÑO LII Nº 18.368
SABADO 22 DE MARZO DE 1997
BUENOS AIRES
REPUBLICA ARGENTINA

FALLO DE LA JUSTICIA

Quitan poder

CAPITAL

Insólita

GESCHES GIFT

Gesche's Poison/El veneno de Gesche

ALEMANIA, 1996/7
WALBURG VON WALDENFELS

Alemania, 1997. p.: Jost Herling para ZDF, con el apoyo del Hamburer Filmförderung y Kuratorium Junger Deutscher Film. d. Walburg von Waldenfels. g.: Walburg von Waldenfels y Christian Frosch. f.: Krzysztof Ptak. m.: Peter Ludwig, interpretada por Anja Lechner, Peter Ludwig y Ursula Lehner. mtj.: Christel Orthmann. s.: Jürgen Schönhoff y Eckhart Groh. d.a.: Petra Korink. v.: Eva Weber, Hans Thedieck. i.: Geno Lechner (Gesche Gottfried), Antje Westermann (Beta, la sirvienta de Gesche), Stefan Kurt (Gottfried, marido de Gesche), Margit Carstensen (Mrs. Timm, madre de Gesche), Sylvester Groth (Johann Timm), Benjamin Kaatz (Heinrich), Thomas Anzenhofer (Theodor), Klaus Manchen (Mr. Timm, padre de Gesche), Ulrich Cyran (Doctor), Ortwin Spieler (Abogado), Roland Schäfer (Sacerdote), Rut von Waldenfels (Gesche niña), Ronny Husser (Johann niño), Hans Diehl. 35 mm. Color 95'. v.o.: Aleman. ventas/sales: Walburg von Waldenfels. Bismarckstr. 80D-20253 Hamburg, tel. 040/422 33 00 fax 040/422 26 03.

Sinopsis

Es un retrato psicológico lejanamente basado en la verdadera historia de Gesche Gottfried, que alcanzó notoriedad en el siglo XIX al asesinar con arsénico a 15 personas. Conocida por los vecinos y amigos como la amable Christine, amada madre y devota esposa, envenenó durante quince años a sus padres, a su hermano, dos maridos, tres hijos y numerosos amigos. Cuando fue atrapada, nunca negó las muertes, pero tampoco se justificó de sus actos.

Is a psychological portrait loosely based on the true story of Gesche Gottfried who become notorius in 19th century Bremen for killing fifteen people with arsenic. Known by her neighbours and friends as merciful Christian, loving mother and devoted wife, she poisoned within arsenic fifteen years her parents, her brother, two husbands, three children and numderous friends. When caught, she never denied her deeds but could not give any reason.

Walburg von Waldenfels

Nació en 1960, in Aachen, y estudió en Saarbrücken, Berkeley, USA, and Heidelberg. Estudió actuación en Nueva York y Montreal, estudió literatura americana en Frankfurt y en Berlín, trabajó en crítica de cine en diarios y televisión, estudió cine en la Hochschule für Bildende Künste, de Hamburgo.

Was born 1960 in Aachen, went to school in Saarbrücken, Berkeley, USA, and Heidelberg. Studied acting in New York and Montreal, studied American literature in franckfurt, and Berlin, worked as a filmcritic for newspaper and TV, studied film at Hochschule für bildende Künste, Hamburg.

Filmografía

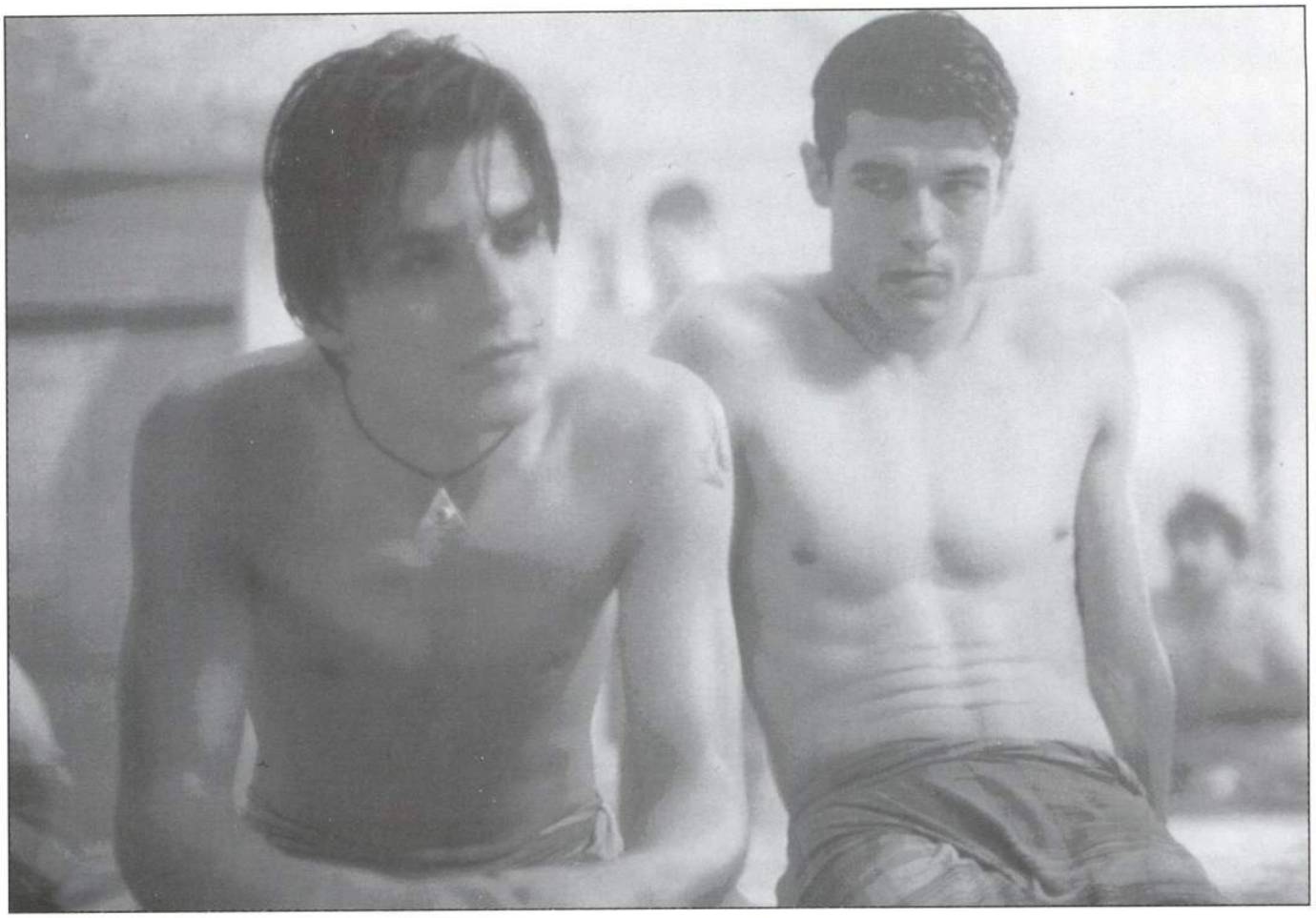
- Stadtglück (1988, corto) - Schnitzeljagd (1989, corto en video) - Die Lulu-Maschine (1990, corto) O Madame de Sad (1990, corto video) - Emilie (1991, corto) - Remedio (1992, corto) - Gesches Gift (1997).

WALBURG VON WALDENFELS

IL BAGNO TURCO - HAMAM

The Turkish Bath-Hamam / El baño turco-Hamam

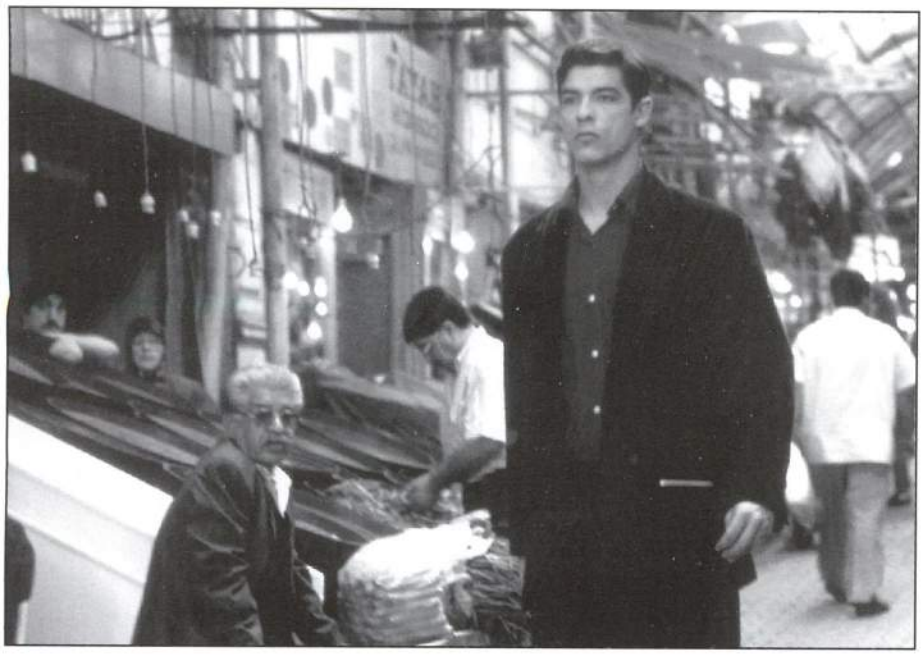
ITALIA, 1997
FERZAN OZPETEK



Italia, 1997. p.: Sorpasso Film (Roma), con la participación de Promete Film (Estambul), Asbell Productions (Madrid), y el apoyo de Eurimages pr.: Marco Risi, Maurizio Tedesco, Cengiz Ergun, Aldo Sanbrell. d.: Ferzan Ozpetek. g.: Ferzam Ozpetek y Stefano Tummolini, basado en una historia del primero. f.: Pasquale Mari. mtj.: Mauro Bonanni. d.a.: Mustafa Ziya Ulkenciler, Virginia Vianello. m.: Pivio, Aldo De Scalzi. s.: Marco Grillo. v.: Matella Raboni, Selda Cicek. a.d.: Gianluca Mazzella. p.e.: Paolo Buzzi, Ozan Ergun. i.: Alessandro Gassman (Francesco), Francesca d'Aloja (Marta), Halil Ergun (Osman), Serif Sezer (Perran), Mehmet Gunsur (Mehmet), Basak Koklukaya (Fusun), Alberto Molinari, Zozo Toledo, Carlo Cecchi. 35 mm. Color. 96' v.o.: Italiano/Italian. ventas/sales: SACIS, 00195 Rome - ViaTeulada, 66. tel. 06/374981 fax 06/3723492 - http://www.sacis.it e-mail: info@sacis.it.

Sinopsis

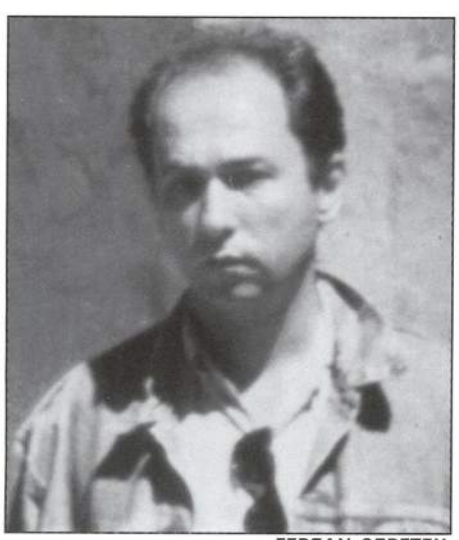
En apariencia, Francesco es un joven confiado e independiente, feliz con su trabajo y no muy preocupado por las ideas o los deseos de los demás. Durante varios años ha estado casado con Marta, una mujer sociable y enérgica. Ambos tienen un taller de artes en Roma junto con su viejo amigo Paolo. Pero Marta se siente descuidada y subestimada por su marido, e inicia una relación amorosa con Paolo. Mientras tanto, Francesco recibe una carta de la Embajada turca en Roma, en la que se le informa que ha heredado una propiedad, aparentemente de cierto valor, que le ha dejado su tía Anita. Marta se siente feliz ante la posibilidad de un período de libertad e insta a su marido a viajar y vender personalmente la propiedad. Una vez en Estambul, Francesco descubre que ha heredado un "hamam", una casa de baños turcos, que su tía ha tenido durante 30 años. Conoce al guardián Osman y a su familia: la exuberante esposa de Osman (Ferran) y su dos alegres hijos, una mujer (Fusun) y un varón (Mehmet). Francesco descubre además un paquete de cartas que su tía le había escrito a su madre pero nunca había enviado. A través de esas cartas, y con la ayuda de Oscar, un viejo encantador que tenía una estrecha relación con Anita, se entera de que su tía era en realidad una fascinante aventurera de una incansable curiosidad que había viajado mucho. Francesco decide quedarse en Turquía y restaurar el hamam, ganándose así el odio de los especuladores que le han echado el ojo a la propiedad. Marta se siente complacida con la decisión. Durante un tiempo viven separados, y se llaman por teléfono de vez en cuando. De pronto, Francesco cae en un inexplicable silencio. Marta, que está decidida a separarse legalmente, decide visitar Turquía. Encuentra a su marido inexplicablemente cambiado: sereno, paciente y comprensivo con los demás; nuevamente fascinante. Se siente conmovida por esta transformación y empieza a sospechar que debe estar manteniendo una relación secreta con Fusun. Una noche, en el hamam, Marta descubre a Francesco haciendo el amor con Mehmet. Perturbada, se enfrenta a su marido la noche siguiente y decide partir. Pero cuando está a punto de irse sucede algo totalmente inesperado: ninguno de los dos regresará jamás a Italia.



Judging from appearances, Francesco is a confident and independent young man, happy with his work and not particularly mindful of the thoughts or wishes of others. For several years he's been married to Marta, outgoing and energetic. The two run an applied arts workshop in Rome together with their old acquaintance, Paolo. Impatient, however, with her husband, by whom she feels underrated and neglected, Marta begins an affair with Paolo. Francesco meanwhile receives a letter from the Turkish Embassy in Rome informing him that he has inherited property, apparently of considerable value, left to him by his aunt Anita. Pleased with this unexpected period of liberty, Marta urges her husband to go there and directly negotiate the sale of the property. Once in Istanbul, Francesco discovers that he's been left a "hamam", a Turkish bath house, which his aunt had run for thirty years. He gets to know the custodian Osman and his family: the man's earthy and exuberant wife Ferran and the two gorgeous children, the girl Fusun and the boy Mehmet. Francesco goes on to discover a packet of letters which his aunt had written to his mother but never mailed. Through them, and with the help of Oscar, a charming older man who was close to Anita, he learns that his aunt was in fact a fascinating adventuress of unquenchable curiosity who had traveled widely. Francesco decides to remain in Turkey and restore the hamam, earning the hatred of the shady speculators who have their eyes on his property. Marta is pleased with his decision. For some time they live their separate lives, telephoning each other occasionally. Then Francesco falls unaccountably silent. Marta, by now determined to seek legal separation, decides, in turn, to visit Turkey. She finds her husband extraordinarily changed: serene, patient and understanding with others, newly fascinating. She finds herself moved by this transformation, and begins to suspect that he must be hiding a relationship with Fusun. One night, in the hamam, Marta discovers Francesco making love with Mehmet. Disturbed, she confronts him the following evening and decides to leave. But just as she is about to depart something wholly unexpected occurs: neither of them will ever return to Italy.

Ferzan Ozpetek

Estudió teatro antes de iniciarse en el mundo del cine. Desde 1992 ha trabajado como asistente de dirección en varias importantes películas de realizadores italianos, como Marco Risi, Ticky Tognazzi, y el recordado Massimo Troisi. además, escribió los guiones de Secondary Roles y de Il Fiore dell'Anatolia. Hamam- Il bagno turco, es su debut como realizador de largometrajes.



FERZAN OZPETEK

Ferzan Ozpetek studied theater before starting in the film industry. Since 1992 he has been an assistant director in several important films directed by Italian filmmakers such as Marco Risi, Ticky Tognazzi and Massimo Troisi. Moreover, he has written the screenplays for Secondary Roles and Il Fiore dell'Anatolia. Hamam is his debut as a feature film-maker.

Filmografia

- *Hamam-Il bagno turco/Hamam-El baño turco (1997)*

IM NAMER DER USCHOLD

In the Name of the Innocence
En el nombre de la inocencia

ALEMANIA, 1997
ANDREAS KLEINERT

Alemania, 1997. p.: Rikolt von Gagern. d.: Andreas Kleinert. f. y c.: Sebastian Richter. m.: Niki Reiser. mtj.: Andrea Wilson. v.: Regina Viertel. s.: Vladimr Skomorowsli. y.: Barbara Sukowa (Anna Loeser, madre de María), Norbert Michaelis (Jefe Inspector) , Matias Habbich (Norbert Michaelis, Jefe Inspector), Udo Samel (el asesino Robert Krunze), Gudrun Gabriel (esposa de Karin Kunze), Ulrike Krumbiegel (Sandra Wegmann), Peter Zimmerman (Henry Weggmann), Jürgen Hentsch (Kurt Wolf, ex inspector). 35 mm. Color v.o. Aleman. ventas/sales

Sinopsis

Ana vive en un puesto sanitario frente al mar, aislado del mundo. La única alegría en su vida es su hija adulta, Marie.

Marie visita a su madre y trata de convencerla de regresar al hogar, conseguir un trabajo e intentar comenzar su vida nuevamente. Anna no se decide a regresar a su casa o no. Finalmente se despide de su hija. Pero esta llega tarde a la estación y pierde el tren.. Robert Kunze, un hombre de negocios, la levanta en el camino y la lleva en su automovóvil. Pocos días después el cuidador del bosque encuentra un cuerpo flotando en el lago. Tras la misteriosa muerte de Marie, su madre cae en un profundo estado de desolación, en medio de los requerimientos de la investigación policial. Michaelis, el superintendente de la policía es un extraño en el pueblo. Transferido por razones disciplinarias, el es un hombre desilusionado, solitario que se refugia en la bebida y el cinismo, que revela una gran energía. La fuerza y sensibilidad de Anna impresionan a Michaelis. Los dos cruzan ideas. El superintendente solicita ayuda a su predecesor...

Anna lives in a sanitarium by the sea, isolated from the world. Her only joy on life is her grown-up daughter, Marie.

Marie visits her mother and ask her to return home, find a job and try to start her life anew. Anna can't decide whether to return home or not. Her farewell with her daughter will be their last. Marie misses her connecting train. A businessman, Robert Kunze, gives her a lift in his car. A few days later a forester finds a woman's body in the lake. Following Marie's misteryous death, her mother comes out of isolation and meddles in the police superintendent's inquires. Michaelis, the police superintendent is a stranger in the town. Transferred for disciplinary reasons, he is a desillusioned, lonely man who finds solace in drink and cynicism. Anna, the victyim's mother, develops as astounding energy. The strenght and sensitivity of her character impresses Michaelis. Despite serious clashes, the two realize they can relate to each other. The superiontendent solicits the help of his predecessor...

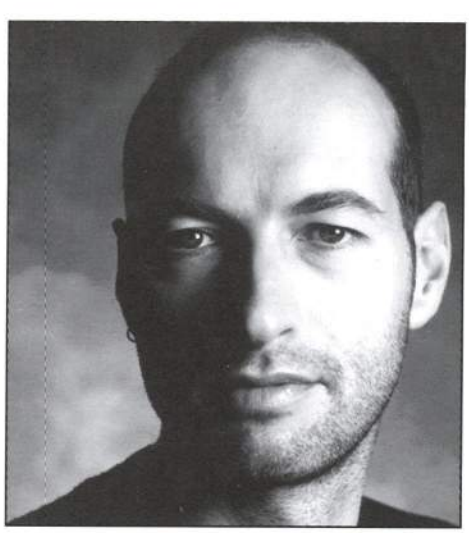
Andreas Kleinert

Nació en Berlín, en 1962. Trabajó en distintos puestos dentro de los Estudios de la DEFA, para largometrajes en Postdam-Babelsberg. Desde 1990 trabaja como escritor y director independiente y recientemente ha propuesto la construcción de dos salones para exhibición permanente en el museo de Postdam, de la historia de las empresas UFA y DEFA

Andreas Kleinert was born in 1962 in Berlin, Germany. and have diffrents jobs before make cinema, in the DEFA studios. Graduated in the Film School, with a thesis about the poetic in the work of Andrei Tarkovski. it's director and screenwriter.

Filmografía

- Edith bei Clärchen (1985, doc.) - Kopf-Wende (1985, corto) - Warten (1985, corto) - Spuren Lassen (1986, doc.) - Verletzung (1986, corto) - Das Letzte Zimmer (1986, corto) - Retour (1987, corto) - Vor dern Largen Tag (1986, corto) - Leb Wohl Joseph (1989, estrenado en 1990) - Verlorene Landschaft (1993) - Neben der Zeit (1996) - Niemandsland (1995, ensayo) - Im Namen der Unschuld (1997)

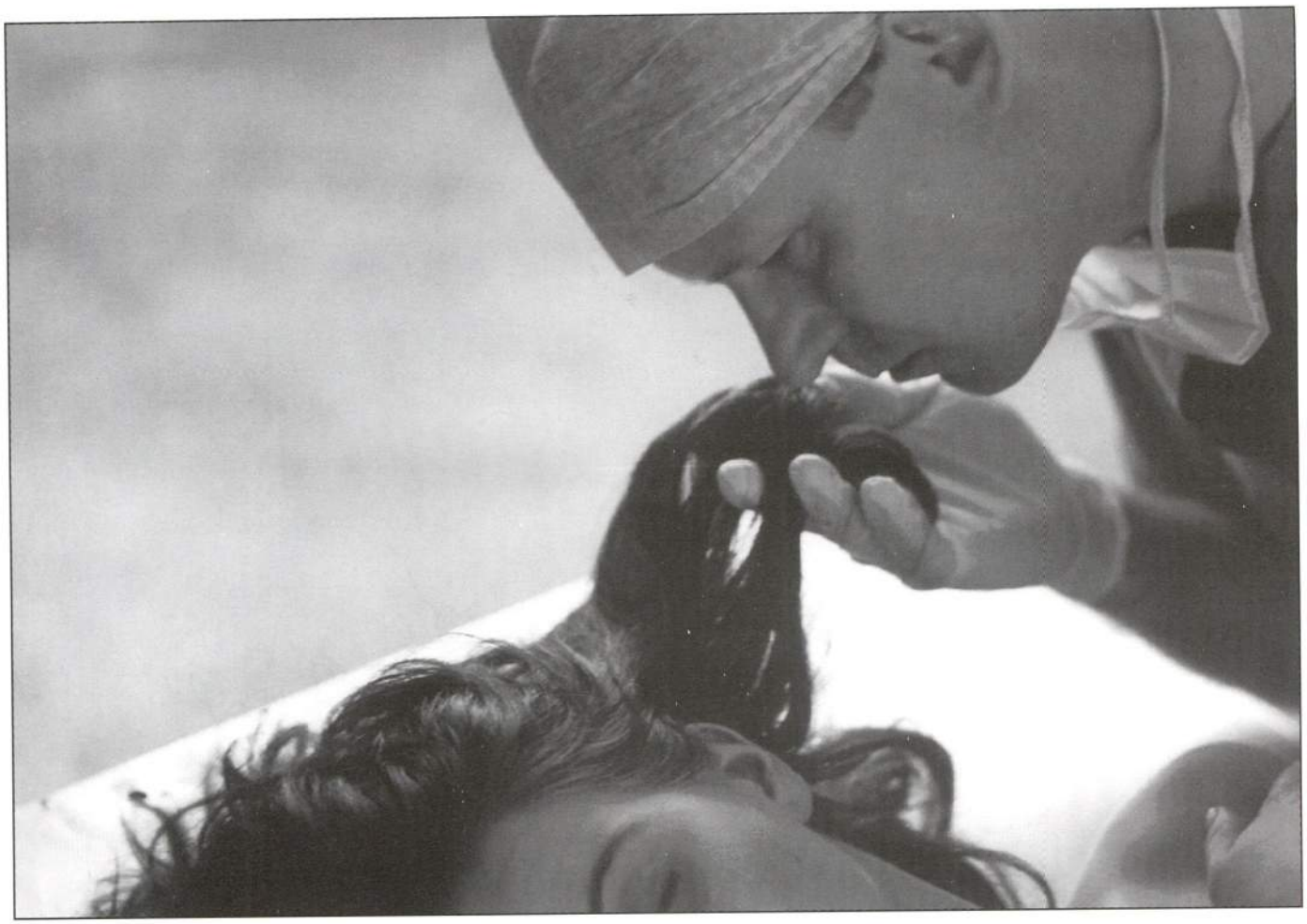


ANDREAS KLEINERT

INSOMNIA-NO PEACE FOR THE WICKED

Insomnio-Sin paz para el embrujado

NORUEGA, 1997
ERIK SKJOLDBERG



Noruega, 1997. p.: Petter J. Borgli y Thomas Backström para Notdisc Screen Production A/S y Tom Remlov para Norsk Film A/S. d. Erik Skjoldberg. g.: Nikolaj Frobenius y Erik Skjoldberg. f.: Erling Thurmann-Andersen. i.: Stellan Skarsgärd (Jonas Engstrom), Sverre Anker Ousdal (Erik Vik), Bjorn Floberg (Jon Holt), Gisken Armand (Hilde hagen), Maria Bonnevie (Ane), Kristian Rigenschow (Arne Zacariassen). 35 mm. Color 97'. v.o.: Danés. ventas/sales: Nordic Screen Production A/S, Wedel Jarlsbergvei 36, N-1342 Jar, tel. + 47 67 52 54 60, fax. + 47 67 12 37 73.

Sinopsis

Dos investigadores de la policía capitalina viajan hasta el norte de Noruega para colaborar con la policía local en un caso de asesinato. Pero otra muerte ocurre a poco de su arrivo, y la investigación se torna una intensa cacería donde tanto los cazadores como la presa, están en peligro.

Two criminal investigators from the capital travel to the northern Norway to assist the local police in a murder case. Another murder soon follows, and the investigation eods in an intense manhunt where the stakes are high both for the hunter and the hunted.

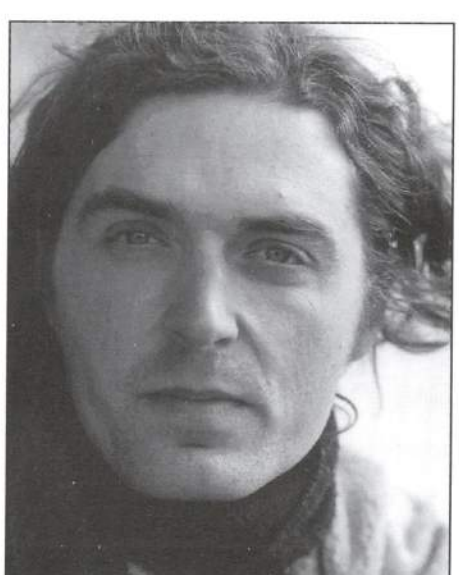
Erik Skjoldberg

Recibió su diploma en la carrera de dirección en 1990 en la prestigiosa escuela nacional de cine y Televisión de Londres, el primero y --hasta ahora-- único noruego allí graduado. Concluyó sus estudios con el corto Close to Home, basado en un relato corto de Kjell Askildsen. Close to Home fue seleccionado para la Competecia principal del festival Internaciopnal de Cortos de Clermont-Ferrand (1995), y ganó una plaqueta dorada en el festival Internacional de Cine de Chicago el mismo año. además, Skjoldberg dirigió otros cortos. Insomnia es su debut en el campo del largometraje.

He received his directional training in 1990 at the prestigious National Film and Television School in London, the first and only Norwegian graduate. He concludes his studies with the sort film Close to Home, based on Kjell Askildsen's shor story Carl Lange. Close to Home was selected for the main competition at theClermont-Ferrand International Short Film festival (1995), and won the Gold Plaque at the Chicago International Film Festival in 1995. In addition, Skjoldberg directed others short fiklms. Insomnia is his feature film debut.

Filmografía

- Close to Home (1995, corto) - Aion (1990, corto) - Stuck in the Mud (1991, corto) - Lonely Adventures (1992) - Vinterveien (1993, corto) - Spor (1995, corto) - Insomnia-No Peace for the Wicked (1997)



ERIK SKJOLDBJAERG

LA BUENA ESTRELLA

The Lucky Star

ESPAÑA/FRANCIA/ITALIA, 1997
RICARDO FRANCO

España/Francia/Italia, 1997. pr.: Pedro Costa P.C. y Enrique Cerezo (España)/MAT Films (Francia/GA & A (Italia). d.: Ricardo Franco. g.: Ricardo Franco, Angeles González Sinde, basado en hechos reales recogidos por Alvaro del Amo, Carlos Pérez Merinero y Pedro Costa. f.: Tote Trenas. mtj.: Esperanza Cobos. e.: Juan Botella. m.: Eva Gancedo. p.e.: Pedro Costa. i.: Antonio Resines (Rafael), Maribel Verdú (Marina), Juan Molla (Daniel), Ramón Varea (Paco), Elvira Minguez (Ana Mari), Clara Sanchis (Elena). 35 mm. Color. 103'. v.o.: Español. ventas/sales: INTRA Films, via E. Manfredi 15 - 00197 Roma, Italia, tel. (6) 807 72 52/71 37 fax (6) 807 61 56.

Sinopsis

En su juventud, víctima de un accidente de trabajo, Rafael perdió sus testículos. A partir de aquel momento se planteó una existencia tranquila y solitaria, como pensaba que correspondía a un hombre sin atributos. Era poco amigo de meterse en problemas. Sin embargo, una madrugada en la que se dirige a su carnicería, algo le hace detener su vehículo y auxiliar a Marina, una muchacha a la que un tipo, Daniel, está golpeando. Rafael lleva a Marina a su casa y ella le habla de su infancia sin padres, de los orfanatos que ha conocido, de la vida dura de la calle... Marina está embarazada de Daniel y quiere tener su hijo a toda costa. Tras enterarse de que Daniel está una vez más en la cárcel, Rafael le propone ocuparse de ella y el hijo que espera... Tres años después, una noche, Daniel golpea la puerta de la pareja: ha escapado de la prisión... "Los tres --dice Franco-- se aferran los unos a los otros como a un clavo ardiendo. Se quieren, cómo no, pero sobre todo se necesitan, y se acaban aceptando tal como son, buenos y equivocados depredadores de sí mismos, testigos de su propia tragedia sin magnificarla. Pues, ¿cómo pueden saber lo que pasa en el corazón de otro, abandonados como están por una buena estrella que brilla siempre demasiado lejos, sobre otras cabezas?"

Rafael lost his testicles in a work accident at the age of 20. From that day on he has led a quiet, solitary existence, which he thought befitting a man lacking his male attributes. Although he has generally avoided arguments and troubles, early one morning, as he is heading for his butcher shop, something makes him stop and help Marina, a girl getting beaten up by Daniel. Rafael takes Marina home, and she tells him about her parentless childhood, the orphanages she has lived in, the difficulties of life in the street. Marina is pregnant with Daniel's child and wants to have her baby no matter what...On learning that Daniel is in prison once again, Rafael offers to look after her and the baby she is expecting. Three years later, one night, Daniel knocks on the couple's door: He has escaped from prison... According to Franco "The three of them hold on to each other for dear life. They love each other, of course, but, more than anything else, they need each other and so end up accepting each other as they are, twisted and well-meaning self-predators,

witnesses to their own tragedies without magnifying them. But how can they know what is going on in the other's heart, abandoned as they are by the lucky star which always shines too far away, over other people's heads?"

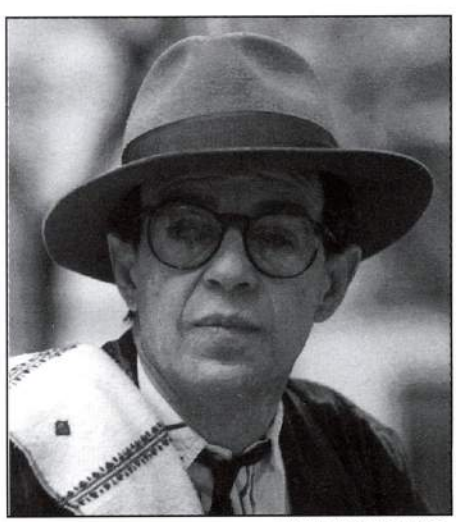
Ricardo Franco

Nació en 1949 en Madrid y desde muy joven trabajó en cine. A fines de los años 60, tras dejar los estudios, fue ayudante de dirección de su tío, Jesús (Jess) Franco. Produjo su primer cortometraje, Gospel, y también su primer largometraje en 16 mm., El desatre de Annual, tras el cual ha publicado un libro de poemas, "Los restos del naufragio", que llevaría al cine en 1978.

Ricardo Franco was born in Madrid, Spain, in 1949, and has worked in the film industry since he was very young. He abandoned his studies in the late 60's and started working as an assistant to his uncle, Jesús (Jess) Franco. He produced his first short film, Godspell, and his first full length film, Annual's disaster, in 16 mm. Later, he published a book of poems, Remains of the Shipwreck, which he filmed in 1978.

Filmografía

- Gospel (1969, corto) - El desastre de Annual (1970) - El increíble aumento del coste de la vida (1974) - Pascual Duarte (1975) - Los restos del naufragio/Les épaves du naufrage (1978) - El sueño de Tanger (1985) - I'n Out (San Judas de la fontera) - El caso del cadaver descuartizado (1985, de la serie de TV "Las huellas del crímen") - Berlin Blues (1988) - La mujer de la rosa de los vientos (1989, de la serie de TV "La mujer de tu vida") - Después de tantos años (1993) - ¡Oh Cielos! (1994) - La buena estrella (1997)

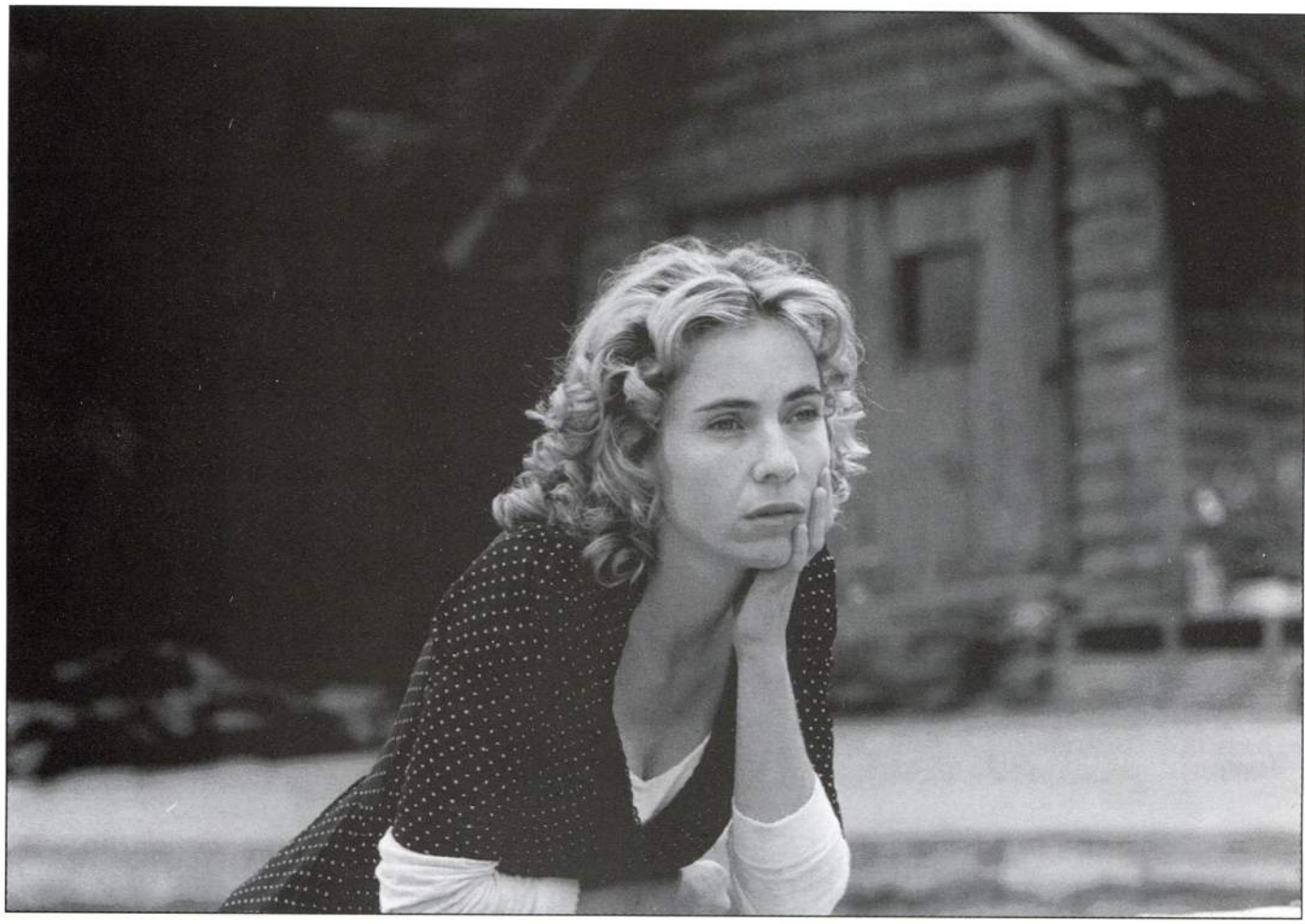


RICARDO FRANCO

LA VIDA SEGUN MURIEL

Life According to Muriel

ARGENTINA/1997
EDUARDO MILEWICZ



Argentina, 1997. p.: VCC/Mil Producciones/INCAA. d.: Eduardo Milewicz. p.e.: Liliana Liberman, Mario Pinto. g.: Eduardo Milewicz. f.: Esteban Sapir. mtj.: Marcela Sáenz. m.: Bob Telson. t.p.: Caetano Veloso. i.: Soledad Villamil, Inés Estévez, Jorge Perugorria, Federico Olivera, Nahuel Mutti, María Lepret, Carolina Valverde, Gonzalo Salama, Florencia Camiletti (Muriel). loc.: Villa La Angostura, Bahía Inalco, de la Fundación Hilters-Simon, junto al lago Nahuel Huapi. Color 35 mm. 90'. v.o.: Español. dist.: Filmarte. estr.: 28/8/97. ventas/sales: VCC, Cuba 2370 (1428), Buenos Aires, Argentina. tel.(54 1) 788-1377 fax (54 1) 788-1345/788-1346.

Sinopsis

Cansada de Buenos Aires y de sus problemas con los hombres, Laura decide irse a vivir al sur argentino. la acompaña su hija de 8 años, que es quien narra la historia. Durante el viaje, Laura y Muriel bajan a sacarse una foto, y el coche, mal estacionado, se desbarranca a un lago con todos sus ahorros. Buscan refugio en un hotel abandonado, en el que habitan Mirta y sus dos hijos. mirta, contrariamente a Laura, nunca soño con vivir en el sur, y el proyecto del hotel era de su marido. pero él se marchó después que el edificio se incendiara pocos días antes de su inauguración. Las dos mujeres son de personalidades diferentes, pero también tienen mucho enh común, así que deciden reconstruir el hotel.

Fed uo with life in Buenos Aires and with her problems with men, Laura decides to go and live in southern Argentina. She is accompanied by Muriel, her 8 year old daughter, and narrator of the story. On the way, Laura and Muriel get out to take a picture and the car, poorly parked, sides into a lake, together with their life savings. they take refuge in an abandoned hotel, home to Mirta and her two daughters, mirta is opposed to Laura, never dreamt of living in the south. The hotel was her husband's project but he took of after the place caught fire a few days before it was opened. The two women have very different personalities but find they have a lot in common, so they decide to rebuild the hotel.

Eduardo Milewicz

Nació en 1958 y estudió en Buenos Aires. Realizó videos, cortometrajes y documentales, así como una miniserie de televisión -- Desde adentro-- por la que recibió los premios Martin Fierro y Argentores. La vida según Muriel es su primer largometraje.

Was born in 1958 and studying cinema in Buenos Aires. Comes from independent video ("Seda negra" and others videos) and TV series. Life According to Muriel is his first feature film.

Filmografía (parcial)

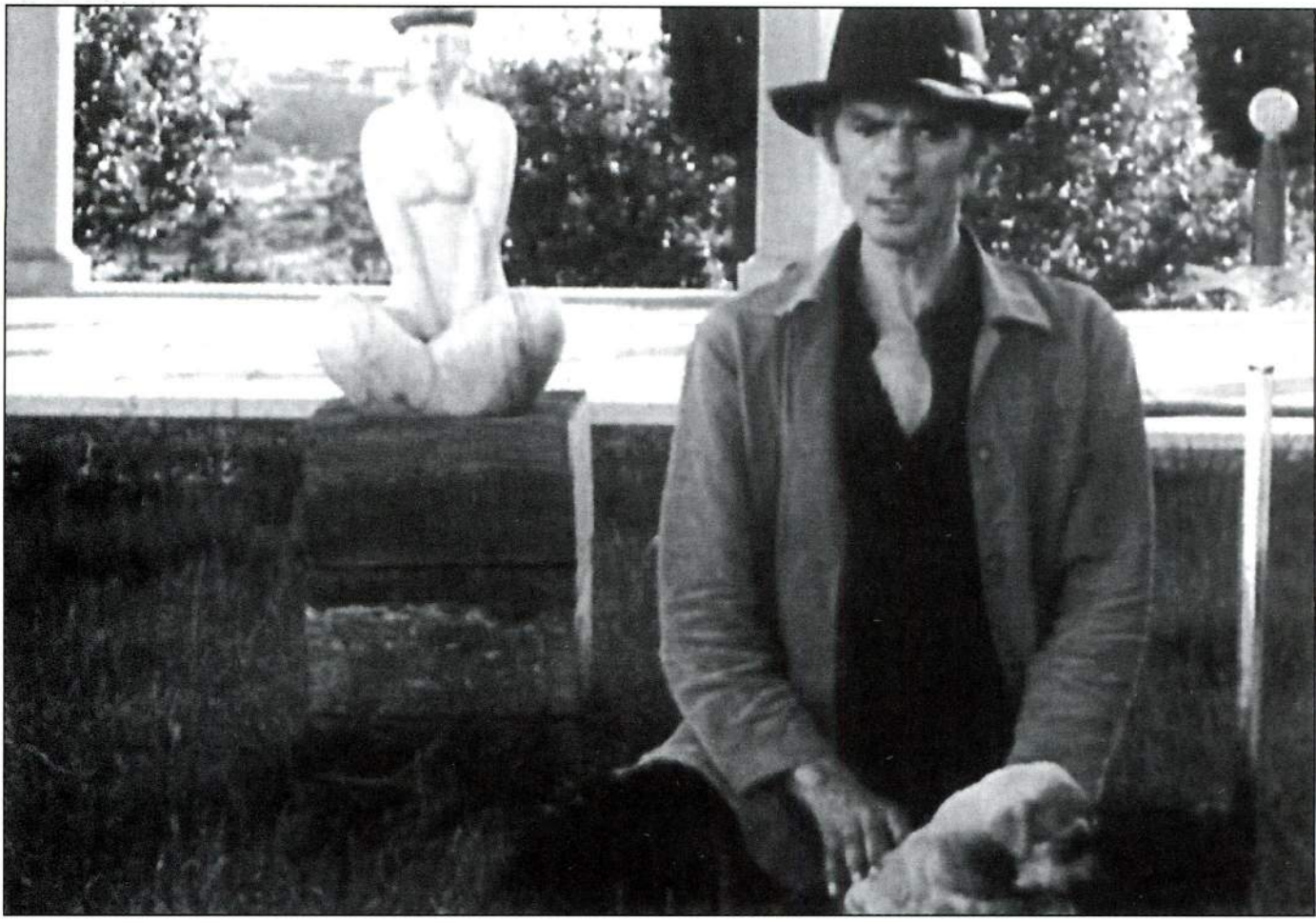
- Seda negra (1988, corto en video) - La vida según Muriel (1997)

EDUARDO MILEWICZ

LE BASSIN DE J.W.

The Pelvis of J.W.
La pelvis de J.W.

PORTUGAL, 1997
JOÃO CÉSAR MONTEIRO



Portugal/Francia, 1997. p.: Euripide Production/Fábrica de Imagens. d.: João César Monteiro. g.: João César Monteiro. f.: Mario Barroso. mtj.: Carla Bogalheiro. d.a.: Nelson Fonseca, Jorge Spencer. s.: Jean-Claude Laureux. p.e.: João Fonseca. pr.: Jóse Maseda, Daniel Toscán du Plantier, Frédéric Sichler. i. João César Monteiro, Pierre Clementi, Hughes Quester. 35 mm. Color. 125'. v.o.: Portugués. ventas/sales: The Film Library, 9060 Santa Mónica Boulevard # 108, West Hollywood, California 90069, USA, tel. (35-11) 888-1102 fax (35-11) 886-0823.

Sinopsis

Una comedia filosófica y religiosa para los profanos acerca de Dios, Lucifer y John Wayne.

A philosophical and religious comedy for the layman about God, Lucifer, and John Wayne.

João César Monteiro

Nació en Figueira da Foz, Portugal, en 1939. Su lista de largometrajes incluye divertidas y controvertidas historias, como La sagrada familia, Silvestre y la irreverente La comedia de Dios, acerca de Juan de Dios, el dueño de una pequeña fábrica helados y singular "coleccionista"de vello púbico.

João César Monteiro was born in Figueria da Foz, Portugal, in 1939. His feature film include funny and controversial stories, as A Sagrada Familia, Silvestre and the irreverent The God's Comedy, about Juan de Dios, the owner of one ice cream maker and very special "collector" of pubic's hair.

Filmografía

- A Sagrada Familia (1990) - Silvestre (1993) - La comedia de Deus (1995) - Le bassin de J.W. (1996)

LE MANI FORTI

Grey Zone/Zona gris

ITALIA, 1997
FRANCO BERNINI

Italia, 1997. p.: Fandango/ACHAB Productions con la colaboración de Mediaset. d.: Franco Bernini. g.: Franco Bernini y Maura Nuccetelli. f.: Paolo Carnera. v.: Cinzia Lucchetti. d.a.: Paola Bizzarri. s.: Roberto Petrozzi. mtj.: Esmeralda Calabria. m.: Dario Lucantoni. pr.: Domenico Procacci. i.: Francesca Neri (Claudia), Claudio Amendola (Tancredi), Enzo Decaro (Giulio), Toni Bertorelli (Juez Consoli), Massimo de Francovich (Prof. Sembriani). 35 mm. Color. 100'. v.o.: Italiano. ventas/sales: Intrafilms,

Sinopsis

Claudia es una joven y atractiva psicoterapeuta. Desde hace un tiempo trata a un paciente llamado Tancredi. Durante una de sus sesiones regulares, él le cuenta a Claudia una terrorífica historia que lo obsesiona. Tancredi le cuenta que es un periodista que está en Bosnia y es testigo de un ataque. Pero los detalles, las particularidades de la tragedia que relata, son idénticos a los de otro evento que ha destrozado la vida de Claudia: la explosión de una bomba en la Piazza della Loggia, en la cual murió asisenada su hermana menor. Claudia sospecha...

Claudia is young attractive psychoterapist. for a couple o month, she has been treating a patient named Tancredi. During one of their regular sessions, he tells Claudia an horrific story deeply involves her.
Tancredi tells her he's a journalist, that he was in Bosnia, and witnessed a shell attack fist hand. but the details, the particulars of the tragedy he relates, are identical to those of an event that desvastated Claudia's life: the explosion of the bomb in Piazza della Loggia wich killed her young sister. Claudia becomes suspicious...

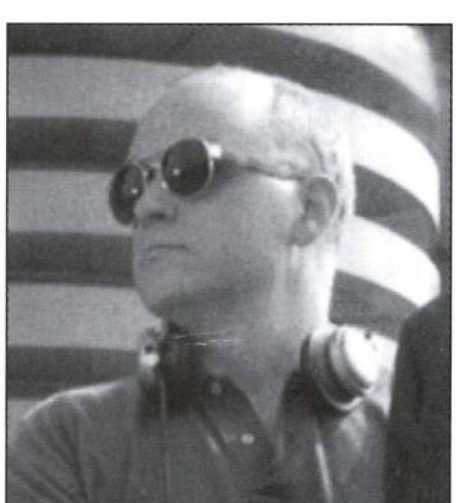
Franco Bernini

Acredita una larga trayectoria como guionista antes de dirigir Le mani forti, su primer largometraje.

Have a long career as writer storys and screenplays, before directing Le mani forti/Grey zone, his first feature film.

Filmografía

- Notte italiana (1987, sólo guionista) - Domani Accadra (1988, solo guionista) - Il prete bello (1989, sólo guionista) - la settimana della sfinge (1990, solo guionista) - Il portaborse 91991, sólo argumento) - Chiedi la luna (sólo guionista) - Un'altra vita (1992, sólo guionista) - Condanatto a nozze (1993, sólo guionista) - Sud (1993, sólo guionista) - Le mani forte (1997)



FRANCO BERNINI

MARTHE

Marta

FRANCIA, 1997
JEAN-LUP HUBERT

Francia, 1997. p.: Flach Film/Caméra Noir/France 3 Cinéma/Le Studio Canal +, con la participación de Sofygram/Studio Images 3 du Centre National de la Cinematographie y Canal +. d.: Jean-Lup Hubert. g.: Jean-Lup Hubert. f.: Jean-Marie Dreujou. mt.: Annick Baly. e.: Frédéric Duru. v.: Annick François. pr.: Jean François Lepetit. s.: Alain Curvellier, Emmanuelle Labbé. d.p.: Frederic Sauvagnac. i.: Clotilde Coureau (Marthe), Guillaume Depardieu, Bernard Giraudeau, Gérard Jugnot, Thérèse Liotard, Serge Riaboukine, Kader Boukhanef, Bruno Slagmulder. 35 mm. Color. 100'. v.o.: Francés. ventas/sales: Flach Pyramide International-FPI.

Sinopsis

Refugiado en las trincheras de alguna parte de Argonne, a principios del otoño de 1915, Simon y algunos de sus compañeros son transferidos a un hospital de las cercanías. Una vez lejos del frente, se encuentran como en una isla, entre el cielo y el mar. Un universo apacible, irreal para estos soldados que acaban de conocer el infierno, en el que todos pensaban quedar atrapados. Tres hombres renacen a la vida, a sus deseos, a sus sueños. Los tiempos de una convalescencia de algunas semanas, antes de que ellos vuelvan al infierno y a su --seguramente-- trágico destino. Un paréntesis en el tiempo que no hay lugar para nada, donde todo se disfruta intensamente, donde se escapa del vértigo de la muerte. Simon conoce a Marta, y la ama por encima de todo. El vive.

Early in the Autumn of 1915, Simon and his friends, who are in the trenches somewhere in the Argonne, are transferred to a nearby hospital. Once far from the front, they feel as if they were on an island, between the sky and the sea. It is an unreal peaceful universe for these soldiers who have just been through hell, thinking they would never escape from it alive. Three men who are born again to their desires and dreams. They convalesce for some weeks before going back to hell and -probably- a tragic fate. This signifies a pause during which there is almost no time for anything, everything can be intensely enjoyed; but nonetheless they can escape from the vertigo of death. Simon meets Martha and loves her more than anything else. He is alive.

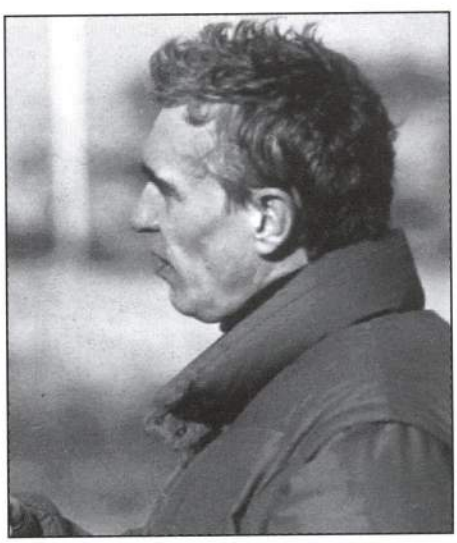
Jean-Lup Hubert

Es uno de los jóvenes directores franceses. Debutó en el campo del largometraje a principios de los años 80, y desde entonces ha dirigido a las más importantes figuras de la pantalla gala, como Catherine Deneuve, Bernard Giraudeau, Richard Bohringer, Therèse Leothard, Jean-Francois Stevenin, Anemone, Victor lanoux, Josianne Balasko y Thierry Lhermitte, entre otros. De su media docena de largometrajes se destaca La Reina Blanca, precisamente con Deneuve y Giraudeau. Martha es su séptimo largometraje.

Jean-Lup Hubert is a young French filmmaker. He made his debut in full-length filmmaking in the early 80's, and since then he has directed some of the most important actresses and actors of French cinema, such as Catherine Deneuve, Bernard Giraudeau, Richard Bohringer, Therèse Leothard, Jean-Francois Stevenin, Anemone, Victor lanoux, Josianne Balasko and Thierry Lhermitte, among others. Out of his half a dozen feature films, La reina blanca (starring Deneuve and Giraudeau) is probably the most remarkable. Martha is his seventh feature film.

Filmografía

- L'Anne Prochaine, si Tout va Bien (1981) - La Smala (1984) - Le grand Chemin (1986) - Apres la Guerre (1989) - La Reine Blanche (1991) - A Cause D'Elle (1993) - Marthe (1997).

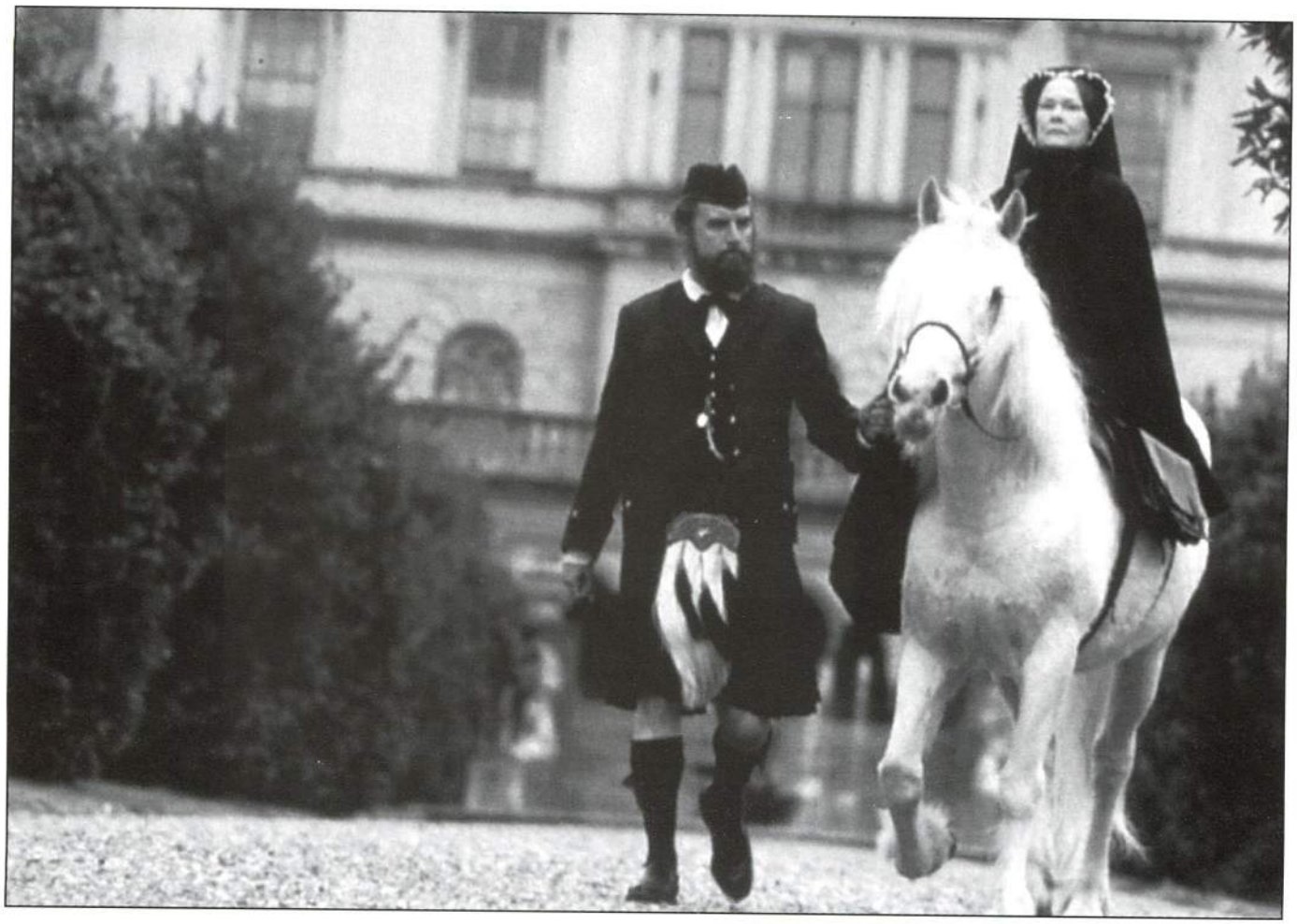


JEAN-LUP HUBERT

MRS. BROWN

La Señora Brown

GRAN BRETAÑA, 1996
JOHN MADDEN



Gran Bretaña, 1997. p.: Scotland Screen/WGBH. p.: Sarah Curtis. d.: John Madden. g.: Jeremy Brock. f.: Richard Greatrex. mtj.: Robin Sales. m.: Stephen Warbeck. d.a.: Charlotte Watts. v.: Deirdre Clancy. mq.: Lisa Westcott. p.e.: Nigel Warren-Green, Rebecca Eaton. i.: Judi Dench (Reina Victoria), Billy Connolly (John Brown), Geoffrey Palmer (Henry Ponsonby), Anthony Sher (Archie Brown), Richard Pasco (Doctor Jenner), David Westhead (Bertie, Principe de Gales), Bridget McConnel (Lady Ely), Georgie Glen (Lady Churchill), Catherine O'Donnell (Lady en espera), Sara Stewart (Princesa Alejandría), Finty Williams (Princesa Helena), Clair Nicholson (Princesa Louis), Oliver Kent (Príncipe Alfredo), Alex Menzies (Príncipe Arturo), Simon McKarrell (Príncipe Leopoldo), Robert Farley (Valet de Bertie), Elaine Collins (Mrs. Grant), Jimmy Crisholm (Mr. Grant). 35 mm. Color 103'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Miramax International, 99 Hudson Street, New York, NY 10013, Estados Unidos, tel. (212) 941 24 33, fax (212) 941 3836.

Sinopsis

En el invierno de 1861, Gran Bretaña se vistió de luto: la Reina Victoria, desconsolada por la muerte de su esposo, entró en una profunda depresión, desapareciendo por completo de la vida pública. La tan amada reina pronto se convirtió para todos en la Viuda de Windsor, una misteriosa y solitaria figura. Nadie podía sacarla de su depresión, ni sus nueve hijos, ni sus fieles servidores, ni su pueblo fiel. Hasta que un hombre atípico entra en su vida: el criado escocés John Brown. La verdadera historia de la Reina Victoria y su criado John Brown muestra una amistad como no hubo otra entre un hombre y una mujer de experiencias opuestas que se encuentran el uno al otro en una relación profunda. La historia del resurgimiento de una mujer y de la transición de un país a la era moderna. La historia de cómo una apasionada amistad amenazó con derribar a la monarquía y cómo su sacrificio de amor cambió a una nación.

In the winter of 1861, Great Britain dressed in mourning: Queen Victoria, disconsolate at the death of her husband, entered a deep depression, completely disappearing from public life. The greatly loved queen soon became known to everybody as the Widow of Windsor, a mysterious and solitary figure. Nobody could bring her out of her depression, neither her nine children, nor her faithful servants, nor her loyal people. Until an untypical man entered her life: the Scots servant John Brown. The true history of Queen Victoria and her servant John Brown shows a friendship as there hasn't been another, between a man and a woman with opposite experiences who find a deep relationship with each other. The story of the reemergence of a woman and of the transition of a country to the modern era. The story of how a passionate friendship threatened to bring down the monarchy and how her sacrifice of love changed a nation.

John Madden

Es un veterano del teatro de Broadway y de numerosas producciones británicas. Antes de Mrs. Brown. Madden dirigió Ethan Frome, con Liam Neeson y Patricia Arquette, adaptado de la novela clásica de Edith Warton, y el drama Golden Gate, con Matt Dillon y Joan Chen. Su actividad en la televisión inglesa es importante, e incluye títulos como *The Widowmaker*, Poppyland, The Return of Sherlock Holmes, A Wreath of Roses, After the war, The Sory-Teller-The Greek Myths, Meat, Thrut or Dare, así como múltiples episodios de las series Inspector Morse y uno de Prime Suspect. Para la televisión estadounidense dirigió Wings y Grownups, esta últimas también en puestas de Broadway, al igual que Beyond Therapy.

He is a veteran of the Broadway stage and of numerous British productions. Prior to Mrs. Brown, Madden directed Ethan Frome, with Liam Neeson and Patricia Arquette, adapted from the classic novel by Edith Wharton, and the drama Golden Gate, with Matt Dillon and Joan Chen. His work in British television has been very sizable, and includes titles such as The Windowmaker, Poppyland, The Return of Sherlock Holmes, A Wreath of Roses, After the War, The Story-Teller, The Greek Myths and Meat, as well as numerous episodes of the Inspector Morse series and one of Prime Suspect. For United States television he directed Wings and Grownups, these latter also on the Broadway stage, as was also Beyond Therapy.

Filmografía (parcial)

- Ethan Frome (1993) - Golden Gate (1995) - Mrs. Brown (1997)

JOHN MADDEN

NEVADA

Idem

ESTADOS UNIDOS, 1997
GARY TIECHE

Estados Unidos, 1997. p.: Storm Entertainment.d. y g.: Gary Tieche. f.: Nancy Schreiber. m.: Robert Perry. mtj.: Rebecca Ross. e.: Bryce Perrin. v.: Wendy Range Rao. p.: Kathryn Arnold. p.e.: H. Michael Heuser, Daniel K.S. Suh y Carl Colpaert. i.: Amy Brenneman (Chrysty), Kirstie Alley (McGill), Gabrielle Anwar (Linny), Saffron Burrows (Quinn), Angus MacFadyen (West), Kathy Najimy (Ruth), Dee Wallace Stone (Ruby), James Wilder (Rip) y Bridgette Wilson (June). 35 mm. Color 108'. v.o.: Inglés. ventas/sales:Storm Entertainment, 408 N. Stanley Avenue, Los Angeles, California, CA 90036.tel: (1-213) 653-4790.

Sinopsis

Una hermosa y misteriosa mujer llega a un perdido pueblo de Nevada, con un secreto que rompe el status quo de un grupo de mujeres que andan por el pueblo de lunes a viernes. Sus maridos trabajan en una represa a algunas horas del lugar, y sólo pueden regresar los fines de semana para divertirse con violencia y amar rudamente...

A beautiful mysterous woman comes into a miss-if-you blink Nevada town, with a secret that threatens the status quo of the tightly knit group of women who run the town Monday through Friday. Their men work at a dam a few hours away, and can only return on the weekends for rowdy fun and raucous love....

Biografía

Gary Tieche vive en Los Angeles, California. Es miembro del Sindicato de Escritores de América desde 1989. Ha sido director de fotografía en varios largometrajes de 35 mm desde 1991. También de comerciales para televisión y de muchos videoclips para intérpretes como Lenny Kravitz, Nine Inch Nails, Damn The Machine, Steve Vai y The Rosemarys, entre otros. Como guionista de cine ha escrito los siguientes guiones originales: Subterranean Passages (1993), Bonnie Jean (1993), Nevada (1994) y Barbate (1994). Nevada es su primer largometraje.

Gary Tieche lives in Los Angeles, California. It's member of the Writers Guiild of América since 1989. He has cinematographer in many feature films of 35 mm. since 1991, in addition of commercials to television and numerous videoclips from Lenny Kravitz,Nine Inch Nails, Damn the Machine, Steve vary y The Rosemary, among others. He wrote this originals screenplays: Subterraanean Passages (1991), Bonnie Jean (19930, Nevada (19940 y Barbate (1994). Nevada is his first feature film.

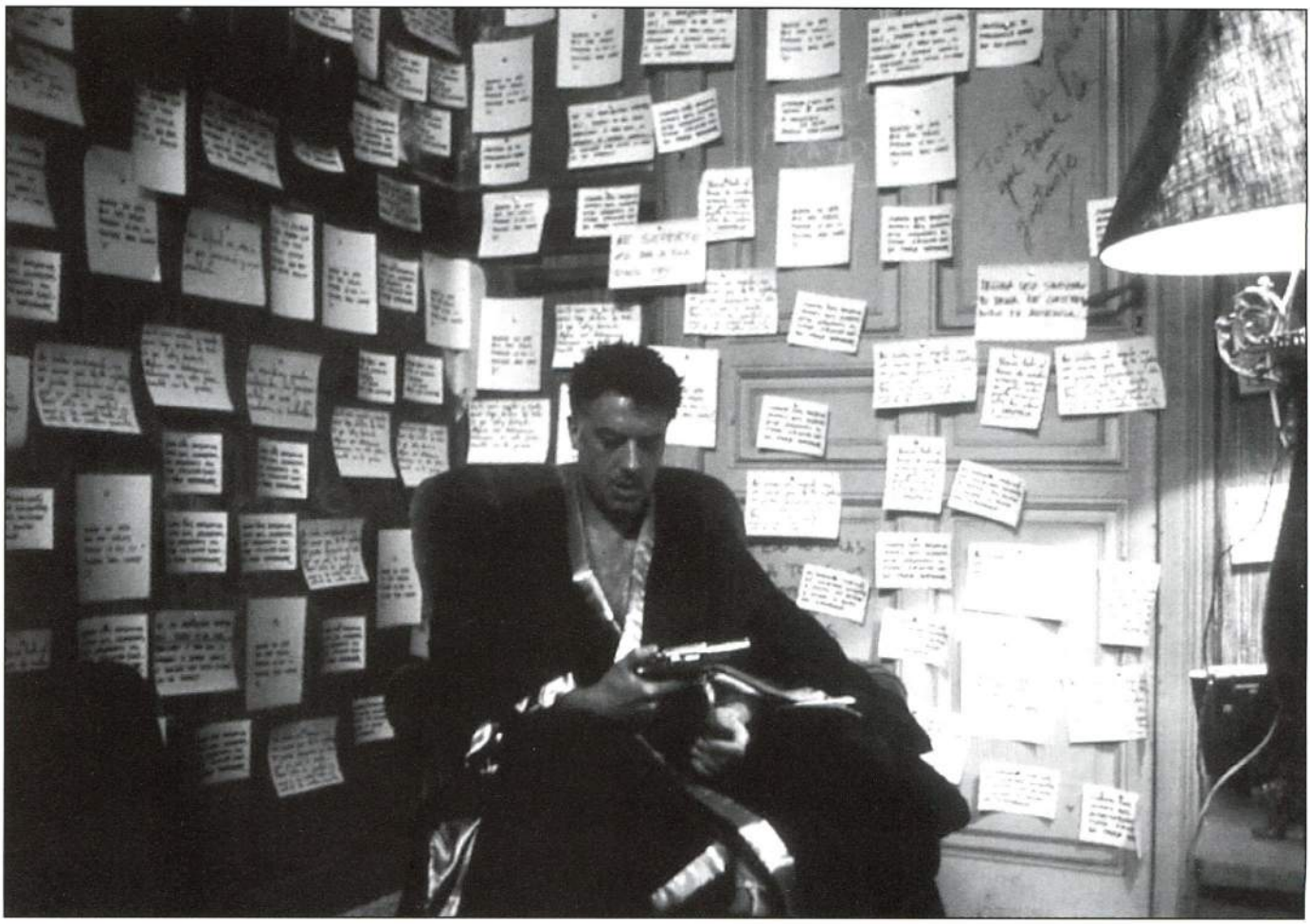
Filmografía (como director)

- *Nevada (1997).*

PINTADAS

Graffitis

ESPAÑA, 1997
JUAN ESTERLICH



España, 1997. p.:Alma Films. d.: Juan Esterlich. g.: Juan Esterlich, basado en un argumento de Rafel Azcona. f.: Gerardo Gormezano. d.a.: Carlos Bodelón. v.: José María García. fx.: Reyes Abades. m.: Lucio Godoy. mtj.: Antonio Pérez Reina. y.: Emma Suárez (Clara), Fernando Fernán Gómez (José), Adolfo Fernández (Diego), Agata Lis (Tania), La Maña (Isabel), Enrique San Francisco (Luis), Pedro Beltrán (Alvarez), Marta Suárez (Marta), J. Pedro Carrión (Pedro), Jsesus Castejón (Hermano Ontañon 1), Pep Guinyol (Hermano Ontañon 2). 35 mm. Color 100'. v.o.: Español. ventas/sales: Alma Films.

Sinopsis

Diego y Clara se acaban de conocer y de la noche a la mañana deciden irse a vivir juntos. Encuentran un chalecito en medio de la gran ciudad. En el piso de arriba vive el dueño, y el piso de abajo, el que se alquila, tiene la rara peculiaridad que las paredes están repletas de pintadas. Diego descubre que las pintadas están relacionadas unas con otras y que las hizo otra pareja que vivió antes en la casa. Poco a poco Diego empieza a obsesionarse con el pasado de la pareja anterior; en su obsesión arrastra a Clara y tratan de averiguar qué le sucedió a la otra pareja, repitiendo exactamente lo que hicieron siguiendo el camino indicado por las pintadas.

Diego and Clarahave just met and, overnight, they decide to live together.
They find a little cottage in the middle of the big city. The landlordlives on the first floor. The ground floor is for rent. Its walls are covered with graffiti. Diego discovers that the graffiti are all linked with one another and that they were made by the couple who lived there before them.
Little by little, Diego becomes obsessed with the story of that couple, and drags Clara into his obsession to find out what happened to them, following, step by step, the trail of the graffiti.

PLAZA DE ALMAS

Soul's Square

ARGENTINA, 1997
FERNANDO DÍAZ

Argentina, 1997. p.:Fernando Díaz/INCAA. d.: Fernando Díaz. g.: Fernando Díaz. f. y c.: Abel Peñalba. mtj.: César D'Angiolillo. m.: Luis Robinson. p.e.: Daniel Burman. j.p.: Diego Dubcovsky. a.d.: Emiliano Torres. d.a.: Roberto Soto. s.: Martín Grignaschi. v.: Analía Invernizzi. y.: Olga Zubarry, Norman Briski, Alejandro Gancé, Vera Fogwill, Villanueva Cosse, Roberto Carnaghi, Rolly Serrano, Guadalupe Martínez, María Laura Cali.. 35 mm. Color. 100'. v.o.: Español. ventas/sales: INCAA, Lima 319 (1073), Buenos Aires, Argentina, tel. (54 1) 383-0028

Sinopsis

Marcelo, joven artista plástico, se gana la vida pintando en una plaza junto a otros artistas callejeros. Marcelo sufre una enorme sensación de abandono ya que proviene de una familia completamente desmembrada. Quizás por esto pone toda su energía en consolidar la relación con su novia, pero ésta tiene otros planes lo que genera un conflicto que se agudiza al comunicarle su embarazo.

Marcelo, inesperadamente, descubre las causas que llevaron a toda su familia a separarse. Hechos que ocurrieron hace varias décadas repercuten en él como una burla del destino. La realidad le abre los ojos de un cachetazo brutal, tal vez para que pueda ver mejor el porvenir...

Marcelo is a young artist who makes a living painting in a square with other street artists. He feels terribly abandoned and lonesome because his family has completely fallen apart. Perhaps that is the reason why he dedicates all his energies to creating a strong relationship with his girlfriend. But she has other plans and conflict arises when she tells him she is pregnant.

Marcelo unexpectedly discovers the reasons why his family has split up. Events that happened several decades before echo in him as a bitter joke of destiny. Reality opens his eyes violently, perhaps permitting him to see the future more clearly.

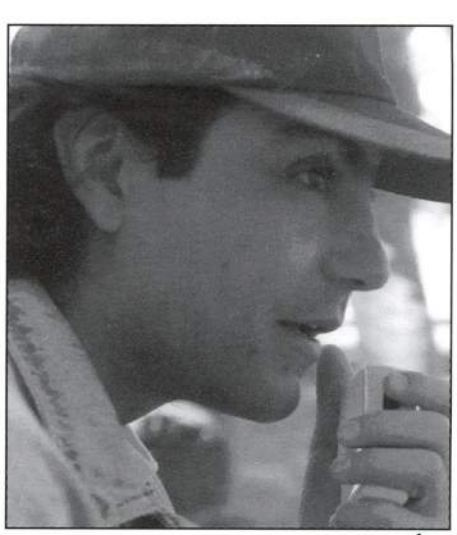
Fernando Díaz

Nació en Buenos Aires en 1964. Estudia Derecho en la Universidad de Buenos Aires, graduándose de abogado en 1991. Simultáneamente estudia teatro con Agustín Alezzo, cine y video en la Universidad del Cine. Luego de realizar numerosos cortos desempeñándose en distintas áreas técnicas, finalmente logra filmar en 35 mm al ganar el concurso de cortometrajes del INCAA en 1993 con Rubén el murciélago, obra que fue exhibida en los cine de Buenos Aires e invitada a gran cantidad de festivales internacionales. En 1995 se consolida como guionista al ganar el primer premio de guión cinematográfico organizado por el diario La Nación con su guión Nahuel, el submarino humano. En 1996 gana el concurso de Opera Prima del INCAA con su proyecto Plaza de almas, que realiza en 1997.

Díaz was born in Buenos Aires, Argentina, in 1964. He graduated as a lawyer from the University of Buenos Aires in 1991.
While he was still a university student, he studied theater at Agustín Alezzo's workshop and video and filmmaking at the Universidad del Cine. He worked in several productions areas for numerous short films, until he won the Short Film Contest of the INCAA, in 1993, with Rubén, el murciélago, which was screened in Buenos Aires theatrical halls and invited to numerous international film festivals. In 1995 he won the award for Best Script from the newspaper "La Nación", for Nahuel, el submarino humano. In 1996 he won the award for Best First Film with Soul Square, which allowed him to make his first feature film in 1997.

Filmografía

- Las pesadillas de Claudio (1990, corto en video) - La escena de la alcoba (1990, corto en video) - Eureka, tenemos uñas (1992, corto en video) - Ruben, el murciélago (1993, corto en 35 mm.) - Plaza de almas (1997)
PLAZA DE ALMAS / SOUL SQUARE



FERNANDO DÍAZ

PIZZA, BIRRA Y FASO

Pizza, Beer, Smoke

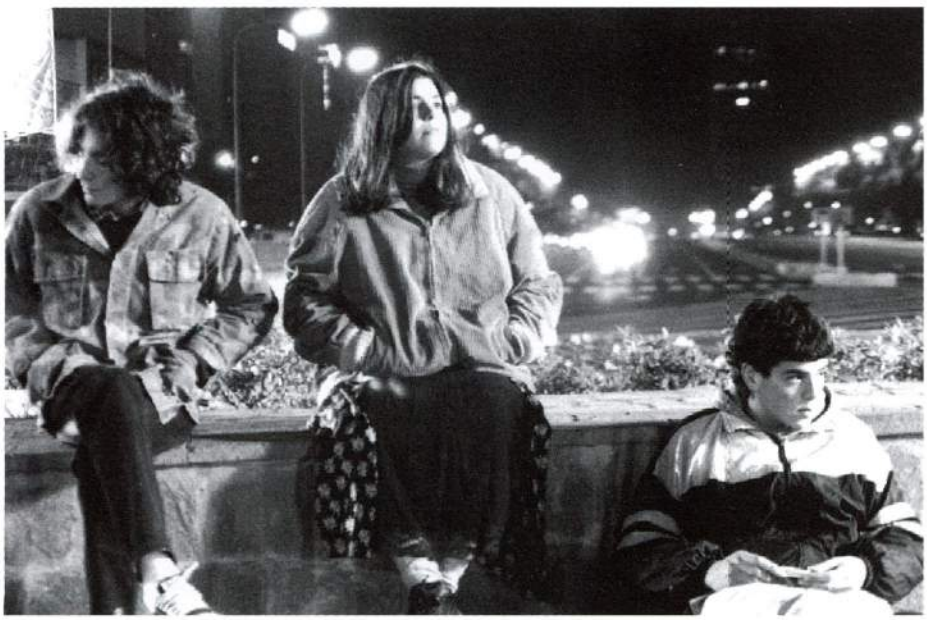
ARGENTINA, 1997
BRUNO STAGNARO E ISRAEL CAETANO

Argentina, 1997. p.: INCAA (Argentina), con el apoyo de la Hubert Bals Fund (Holanda). d.: Bruno Stagnaro e Israel Caetano. g.: Bruno Stagnaro e Israel Caetano. f.: Marcelo Levintman. mtj.: Andrés Tamborino. m.: Leo Sujatovich. j.p.: Carolina Aldao. a.d.: Walter Ripell. d.a.: Sebastián Roses. s.: Martín Grignaschi. y.: Héctor Anglada (Cordobés), Jorge Sesán (Pablo), Pamela Jordán (Sandra), Walter Díaz (Frula), Alejandro Pous (Megabom), Adrián Yospe (Rubén), Daniel Dibiase (Trompa), Tony Lestingi (Pasajero), Ruben Rodríguez (Rengo), Martín Adjemian (Tachero). Super 16mm a 35 mm. Color. 90'. v.o.: Español. ventas/sales: INCAA, Lima 319 (1073), Buenos Aires, Argentina, tel. (54 1) 383-0028/9

Sinopsis

El Cordobés vive con sus tres amigos, Frula, Megabom y Pablo, en la misma casa, una casa tomada. Y con su pareja, Sandra, que está embarazada. Esta banda de adolescentes marginales, formada casi al azar, pululan por Buenos Aires viviendo de lo único que saben hacer: robar. Sin embargo, la vida de la gran ciudad no es fácil, y ellos lo viven en carne propia: aún en el ámbito delictivo, siempre dependen de alguna otra persona, siempre hay algún "Trompa" que los emplea y les quita la mayor parte del botín, de manera que no obtienen gran cosa.
"Mientras alcance para las birras...", parece ser la filosofía del Cordobés y de los suyos...

Cordobés and his three friends, Frula, Megabom and Pablo, are squatters living in the same house. Sandra, Cordobés's girlfriend, is pregnant. She lives with them, too.
They are teenage-misfits who have come together almost by chance, and they wander about doing the only thing they know how to do: stealing.
But life in the big city is hard, and they know it. Even in their environment, they always depend on someone else. There is always a "Boss" who hires them and keeps most of the booty, so they do not make very much.
Their motto seems to be: "As long as it's enough for beer..."



BRUNO STAGNARO

Nació en Buenos Aires, Argentina, en 1973. En 1992 ingresa a la Universidad del Cine, dirigida por Manuel Antin y realiza los cortometrajes En el año del señor y Tocata y Fuga. su tercer cortometraje es Guarisove, los olvidados, que forma parte de la compilación Historias Breves y fue ampliamente premiado. Pizza, birra y faso, codirigido con Adrian caetano, es su primer largometraje

Was born in Buenos Aires, Argentina, in 1973. In 1992 entered in the University of Cinema, directed by Manuel Antin, and make the shorts En el año del señor y Tocata y fuga para violin. He nex short is Guarisove, los olvidados, one of the eight shorts of Brief Storys, and was won numerous awards. Pizza, birra y faso, codirected with Adrian Caetano is his first feature film.

Filmografía

- En el año del señor (1992, corto) - Tocata y fuga para violín (1993, corto) - Guarisove, los olvidados (1993, corto) - Pizza, birra y faso (1997, codirección).

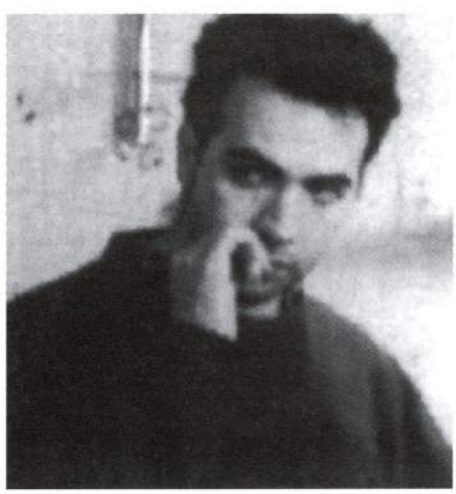
ADRIAN CAETANO

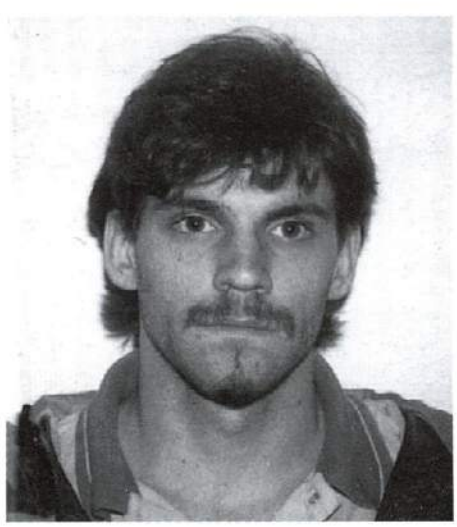
Adrian Israel Caetano nació en Montevideo, Uruguay, en 1969. En 1992 realiza su primer cortometraje, Visite Carlos Paz con el que obtiene el premio Uncipar '93, y con el que representa a la Argentina en el Festival UNICA, en Praga, República Checa.. Cuesta abajo, su quinto cortometraje, forma parte de Historias Breves.

Adrian Israel Caetano was born in Montevideo, Uruguay, in 1969. in 1992 make his first short, Visite Carlos Paz, was won the prize Uncipar '93, The short represented Argentina in the UNICA Film Festival of Praga, Czech Republic. Cuesta abajom his fifth short, is one episode of the colective Brief Storys. pizza, birra y faso is his first feature film, codirected with Bruno Stagnaro..

Filmografía

- Visite Carlos Paz (1992, corto) - Cuesta abajo (1993, corto) - La expresión del deseo (1996, mediometraje) - Pizza, birra y faso 91997, codirección) - Bolivia (1997, en producción)





BRUNO STAGNARO E ISRAEL CAETANO

POLICARPO QUARESMA HEROI DO BRASIL

Policarpo Quaresma the Patriot
Policarpo Quaresma, el patriota

BRASIL, 1997
PAULO THIAGO

Brasil, 1997. p.: Vitória Produções Cinematográficas Ltda. d.: Paulo Thiago. g.: Alcione Araujo, basado en la novela de Alfonso Henriques de Lima Barreto "O triste fim de Policarpo Quaresma". f.: Antônio Penido. mtj.: Gilberto Santeiro. e.: Sérgio Silveira. v.: Kika Lopes. m.: Canciones de Carlos Lyra y Paulo César Pinheiro, por Ithamara Koorax y el Conjunto Boca Livre. d.m.: Sérgio Saraceni. p.e.: Carlos Brajsblat. d.p.: Rene Bitencouirt. c.: Marcos Avellar. cor.: Jaime Arôuxa. s.: Sam Gemette. ventas/sales: Vitória Produções Cinematográficas Ltda., Rua do Russel Nro. 300 Gr. 102, tel./fax (021) 285-2645, (021) 205-3249 CEP 22.210.010 - Rio de Janeiro, RJ, Brasil. E-mail: vitprod@homes shopping.com.br

Sinopsis

Ricardo Coração dos Outros, compositor de canciones populares del siglo XIX, canta las glorias de Policarpo Quaresma, defensor de las causas brasileñas. Sus peripecias son tan variadas como excéntricas. Por ejemplo, en el Congreso, propone la lengua indígena Tupí-Guaraní como lengua oficial, provoca un escándalo seduciendo a la novia de un general durante la fiesta en que esta se comprometía... hasta que es internado en un hospicio, donde enseña la historia de su país a los convictos y convence a su psiquiatra que está en sus cabales... Y este es sólo el comienzo de una aventura casi real.

Policarpo Quaresma it's a comedy about the history, and about a life. Ricardo Couraçao das Outros is a minor composer in the century past. He song the glory of Policarpo Quaresma, a brasilian odd hero.

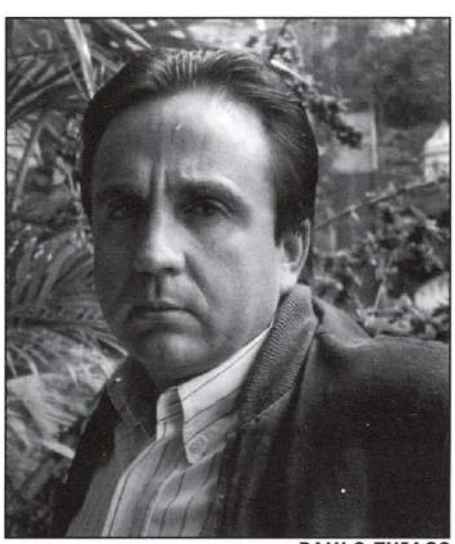
Paulo Thiago

Nació en Brasil en 1944 y es vicepresidente de ABRACI, la Asociación Brasileña de Directores, y ha escrito y dirigido doce largometrajes, premiados en los más diversos festivales de todo el mundo.

Was born in Brazil, in 1944 and it's vicepresidente de ABRACI, the Brazilian Association of Filmmakers, and worte and directed twelve feature films, awarded in many film festivals of the world.

Filmografía

- Os senhores da terra (1970) - Sagarana-O duelo (1974) - Jorge, um brasileiro (1989) - Vagas para moças de fino trato (1993) - Policarpo Quaresma, Heroi do Brasil (1997)

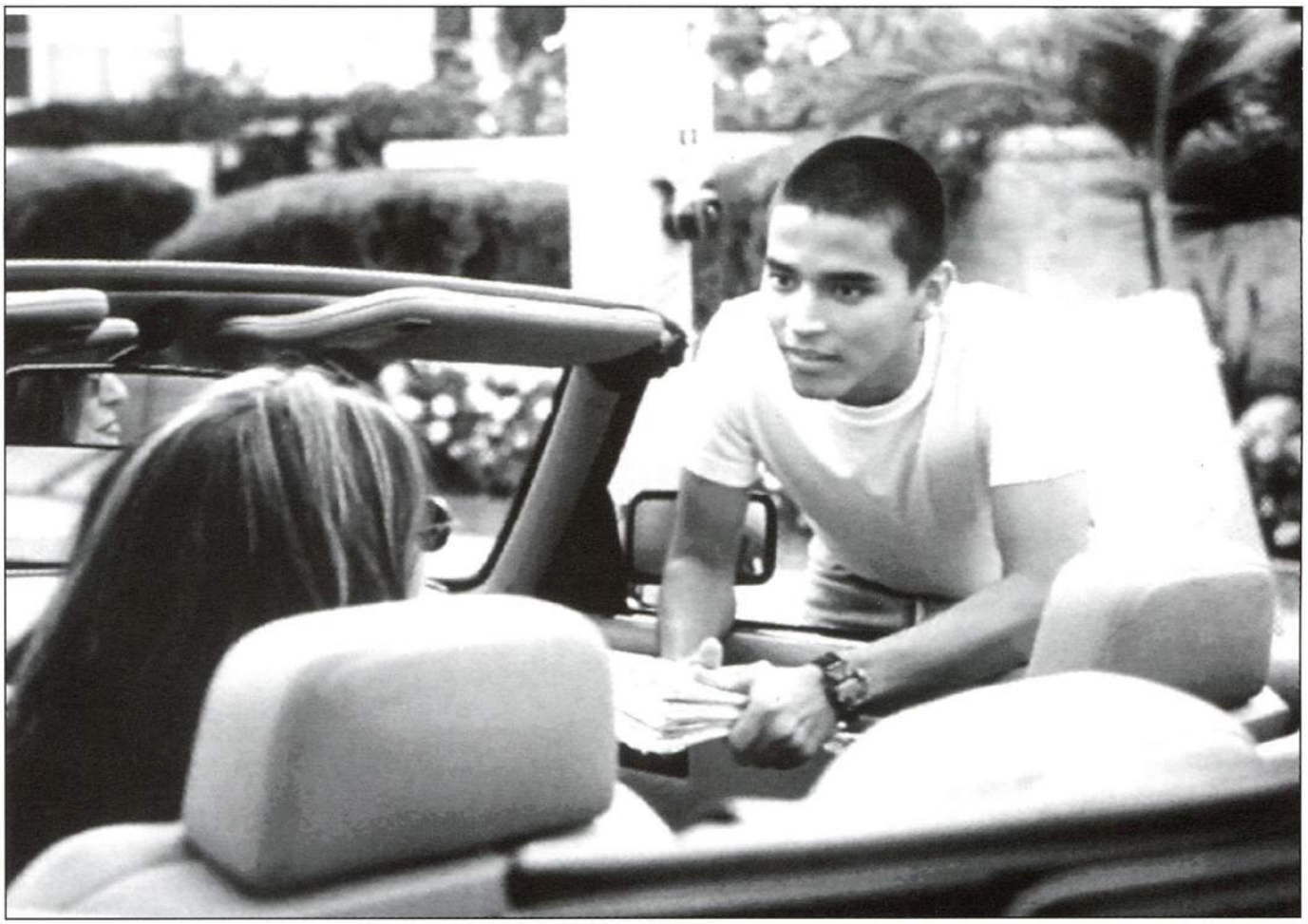


PAULO THIAGO

STAR MAPS

Mapas de Estrellas

ESTADOS UNIDOS, 1997
MIGUEL ARTETA

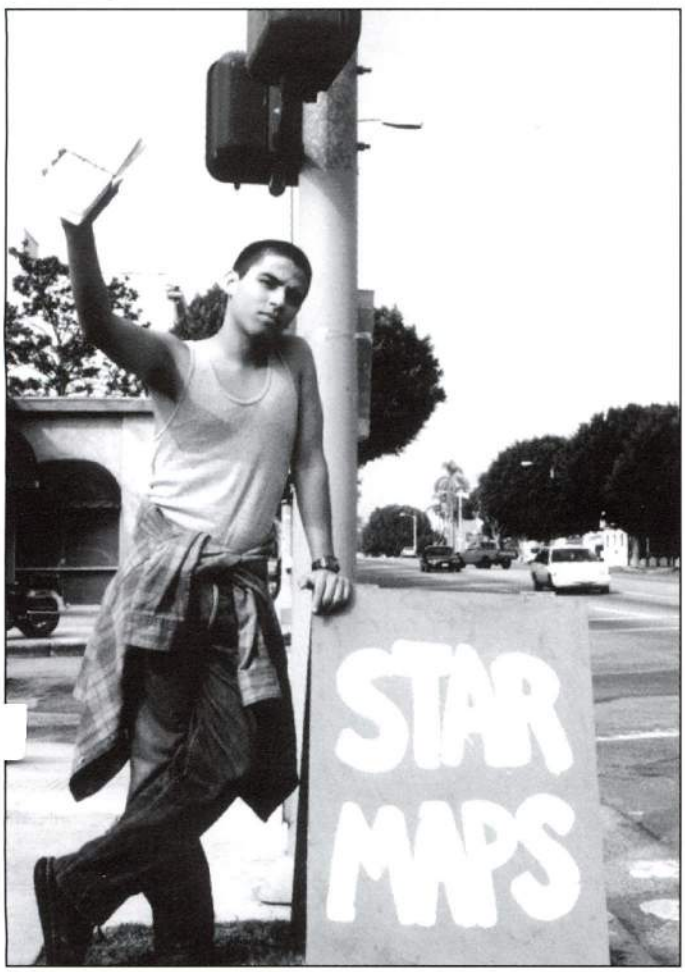


Estados Unidos, 1997. p.: Twentieth Century Fox. d. y g.: Miguel Arteta, según la idea de Miguel Arteta y Matthew Greenfield. f.: Chuy Chavez. m.: Lysa Flores y Gustavo Santaolalla (consultor). mtj.: Jeff Betancourt, Tom McArdle y Tony Selzer. e.: Carol Strober. v: Melanie Stavinski. p.: Matthew Greenfield. p.e.: Esther Shapiro, Chris Iovenko, Scott King, Mitchell Kelly y Beth Colt. i.: Douglas Spain (Carlos), Efrain Figueroa (Pepe), Kandeyce Jorden (Jennifer), Martha Velez (Teresa), Lysa Flores (María), Annette Murphy (Letti), Robin Thomas (Martin), Vincent Chandler (Juancito), Al Vicente (Fred), Herbert Siguenza (Fantasma de Cantinflas). 35 mm. Color. 100' v.o.: Inglés. ventas/sales: Tewntieth Century Fox.

Sinopsis

Sólo en América. Solo en Hollywood. Sólo en Beverly Hills puede un hombre joven con un sueño hacer su camino a las estrellas. Este film mezcla fantasía y melodrama con humor oscuro para revelar una cara distinta de Hollywood en la cual una segunda generación de inmigrantes lucha por conseguir un lugar para sí mismos en el medio del caos de sus familias y aspiraciones. Carlos es un apuesto muchacho de 18 años que es capaz de poner en riesgo todo con tal de llegar a ser una estrella...

Only in America. Only in Hollywood. Only in Beverly Hills could a young man with a dream make his way to the stars. This film blends fantasy and melodrama with dark humor to reveal a different side of Hollywood where a second generation immigrant struggles to find a place for himself amid the chaos of his family and aspirations. Carlos is a handsome, precocious 18-year-old who is willing to risk anything to become a movie star...



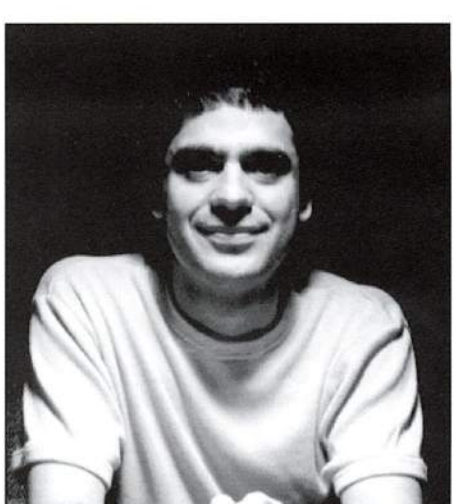
Miguel Arteta

Es un realizador de origen latino que reside actualmente en Los Angeles. Se graduó en la Wesleyan University en 1989, y recibió el Master de Fine Arts en el American Film Institute en 1993. Sus cortos fueron exhibidos en el Festival de Berlin (1990) y en el Chicago Latino Film Festival (1995). Participó en el laboratorio para guionistas en el Sundance Institute en 1996, co-escribiendo con Ron Nyswaner, el guión de Ball and Chains.

Miguel Arteta it's an Italian parents director who actually live in Los Angeles. Graduated at the Wesleyan University in 1989, with a Master in Fine Artes, of the American Film Institute in 1993, his shorts are released at the Berlin Film Festival, and Chicago Latino film (1995). He was participed in the laboratory to screenwriters of the Sundance Film Institute in 1996 and co-wrote, with Ron Nyswaner, the screenplay of Ball and Chains. Star Maps is his first feature film.

Filmografía

- Every Day Is A Beautiful Day (1990, corto).- Lucky Peach (1994, Corto).- Star Maps (1997).



MIGUEL ARTETA

THE HANGING GARDEN

El jardin colgante

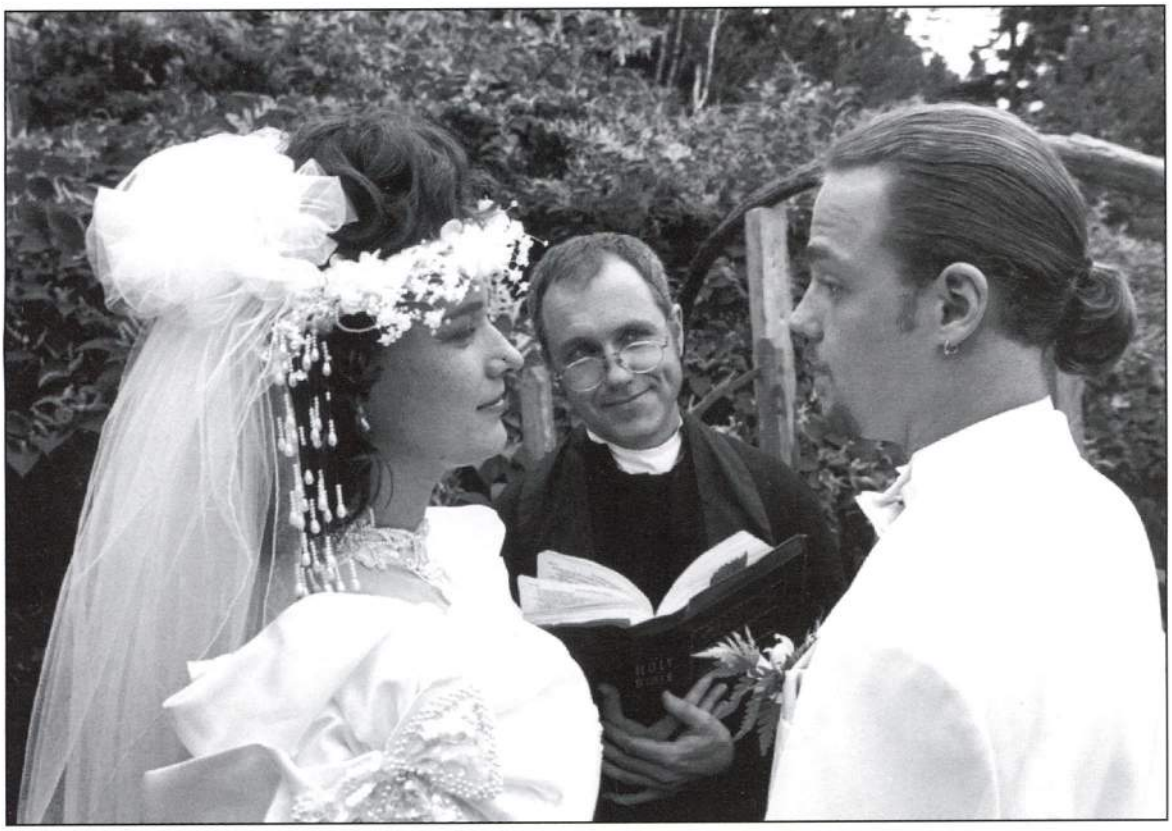
CANADA, 1996/7
THOM FITZGERALD

Canadá, 1997. p.: Cineplex Odeon Films Canada. d.: Thom Fitzgerald. g.:Thom Fitzgerald. f.: Daniel Jobin. mtj.: Susan Shankz. m.: John Roby. p.d.: Taavo Soodor. v.: James A. Worthen.pr.: Louise Garfield, Arnie Gelbart. y.: Chris Leavins (Sweet William), Kerry Fox (Rosemary), Seane McKenna (Iris), Peter MacNeill (Whiskey Mac), Christine Dunsworth (Violet),Troy Veinotte Sweet William niño), Sarah Polley (Rosemary niña), Joel S. Keller (Fletcher), Joan Orenstein Grace), Jecelyn Cunningham (Laurel), Heater Rankin (Ojos Negros Susana), Ashler MacIsaac (violinista), Martha Irving (Dusty Miller), Renée Penney (Salesnun), Ian Parsons (pequeño Sweet William), Mark Austin (sacerdote), Jim Faraday, Annabelle Dexter (Bud), Tom Chambers (Policia), Michael Weir (policía). 35 mm. Color 100'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Cineplex Odeon Films Canada.

Sinopsis

En el día del casamiento de su hermana, Sweet Williams, un joven y apuesto muchacho, regresa a su rural Nueva Escocia, después de diez años de amarga ausencia. Está toda la familia en el jardín. William se abre paso al reclamar su lugar a la sombra del arbol familiar. El acontecimiento está pleno de sucesos llamativos, borracheras y desatinos. Rosemary, la novia, está contenta de ver a su joven hermano y Fletcher, el encargado de la caballeriza, esta flirteando como es su costumbre. William conoce por primera vez a su arisca preadolescente hermana Violet, y descubre que se ha olvidado de su devota y confusa abuela, Grace. Visiones de su vida de cuando era un chico se entrometen durante su visita tal como viejos fantasmas...

On his sister's wedding day, Sweet William, a young gay man, returns to his rural Nova Scotian home after ten years of bitter absence. As all the extended family gathers in the garden, William struggles to reclaim his place on the family tree. The event is full of blossoms, booze and disappointments. Rosemary, the bride, is overjoyed to see her younger brother and Fletcher, the groom, is as flirtatious as ever. William meets for the first time his surly prepubescent sister Violet, and discovers that he has been almost forgotten by his devout but confused grandmother, Grace. Visions of his boyhood life intrude upon his visit and old ghost resurface.



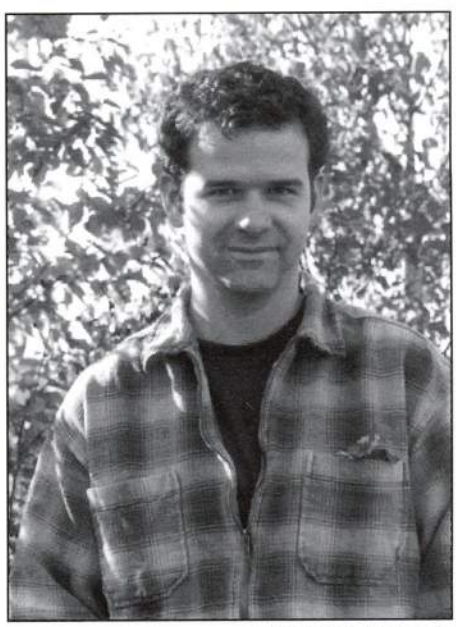
Thom Fitzgerald

Nació en 1967 en Nueva York. Allí se crió y estudió en la prestigiosa Cooper Union for the Advancement of Science and Art. Luego por un intercambio se fue a la Nova Scotia College of Art and Desing. Se graduó en actuación y dirección.

Was born in 1967 in New York, USA.Thom was a scholarship student at the prestigious Cooper Union for the Advancement of Science and Art in New York, we he tranferred for an exchange torn to the Nova Scotia College of art and Design. he graduated in drama and dirección.

Filmografía

- The Movie Of The Week (1990, corto) - Cherries (1992, corto) - Canada Uncut (1994, corto) - The Hanging Garden/El Jardin Colgante (1997).



THOM FITZGERALD

THE MYTH OF THE FINGERPRINTS

El mito de las huellas digitales

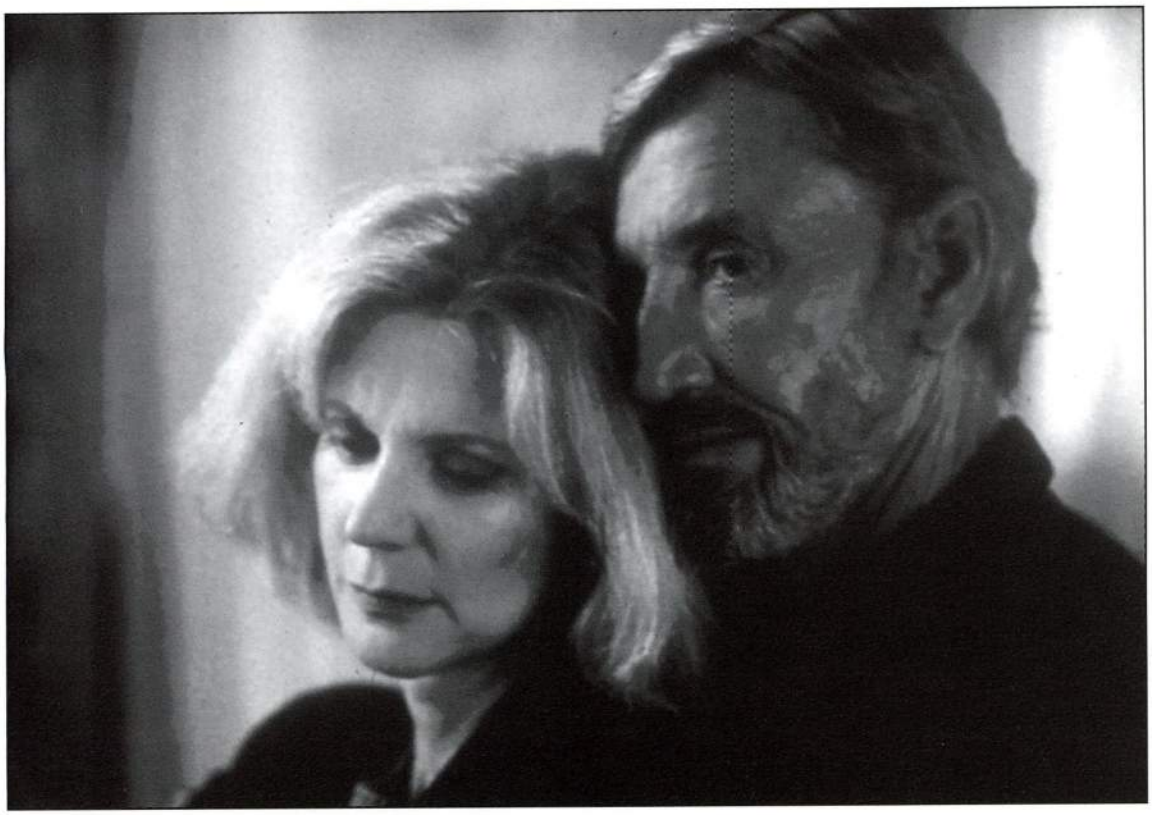
ESTADOS UNIDOS, 1996
BART FREUNDLICH

Estados Unidos, 1996. p.: Good Machine/Eureka Pictures/Sony Picture. d. y g.: Bart Freundlich. f.: Stephen Kazmierski. m.: David Bridie y John Phillips. mtj.: Kate Williams y Ken J. Sackheim. e.: Susan Bolles.v.: Lucy W. Corrigan. p.: Mary Jane Skalsi, Tim Perell y Bart Freundlich. p.e.: James Schamus y Ted Hope. i.: Arija Bareikis (Daphne), Blythe Danner (Lena), Hope Davis (Margaret), Laurel Holloman (Leigh), Brian Kerwin (Elliot), James LeGros (Cezanne), Julianne Moore (Mia), Roy Scheider (Hal), Michael Vartan (Jake) y Noah Wyle (Warren).

Sinopsis

La historia cuenta acerca de cuatro chicos ahora adultos, que regresan a su casa de Nueva Inglaterra --y sus padres--, después de tres años de ausencia. Reunidos en un fin de semana, en medio de diversión, los chicos, sus padres.

The story follows four adult children who return to their New England home -and their parents- after a three year absence. Throughout the week-end, in moments both poignant and funny, the children, their parents and mates, learn that sometimes the experience of family is as much about loss as it is about love. Is a deeply resonant drama that traces the intrincate framework of a family whose members must reluctantly confront their need for each other, even as they find their own ways in the world.



Bart Freundlich

Se graduó con doble diploma en Estudios de Cine y Producción de Film y Televisión en la Universidad de Nueva York. Estuvo un año estudiando en la Northwestern University y un semestre en el British Film Institute.

Graduated by a double major in Cinema Studies and Film and Television Production from New York University. he spent a year studying at Northwestern University and a semester at the British Film Institute

Filmografía

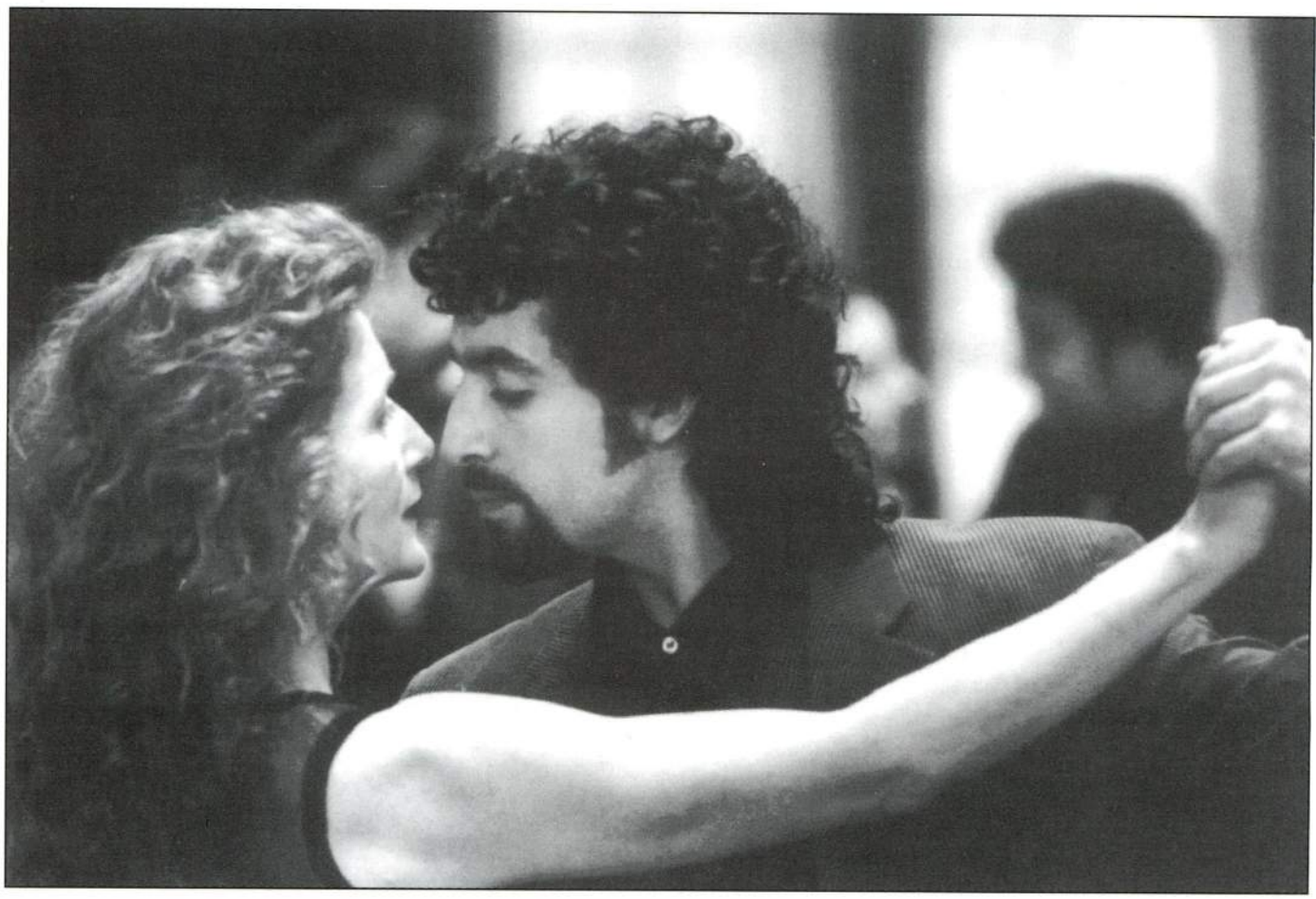
- A Dog Race in Alaska (1992, corto).- Hired Hands (1994, documental).- The Myth of Fingerprints/El mito de las huellas digitales (1996).

BART FREUNDLICH

THE TANGO LESSON

La lección de tango

GRAN BRETAÑA/ARGENTINA, 1997
SALLY POTTER



Gran Bretaña/Argentina, 1997. p.: Adventure Pictures (Gran Bretaña)/Oscar Kramer-Christian Keller Sarmiento OKCK (Argentina)/Simona Benzakein PIE (Francia)/NDF-Imagica (Japón)/Pandora Films y Cinema Projects (Alemania)/SIGMA Pictures (Holanda), con la participación de The Arts Council of England, The European Coproductions Fund (Gran Bretaña), The Sales Company, Eurimages, Medien-Und Filmgesellschaft Baden Wurttenberg, NPS TV, Cobo Fund (Holanda). d: Sally Potter. f.: Robby Müller. mtj.: Herve Schneid. v.: Paul Winter. d.a.: Carlos Conti. cor.: Pablo Veron. s.: Jean-Paul Mugel, Gerard Hardy. i.: Sally Potter (Sally), Morgane Maugran (Modelo Roja), Geraldine Maillet (Modelo Amarilla), Katerina Mechera (Modelo Azul), David Toole (Diseñador Fashion), George Yiasoumi (Fotógrafo), Michèle Parent, Claudine Mavros, Monique Couturier (Seamstresses), Matthew Hawkins, Simon Worgan (guardarropa), Pablo Verón (Pablo), Carolina Iotti (pareja de danza de Pablo), Zobeida, Oracio Massaro, Anne Fassio, Guillaume Galienne, Michel Andre, Flaminio Corcos (amigos de Pablo). 35 mm. Color 102'. v.o.: Inglés. ventas/sales: The Sales Company, 62 Shaftesbury Avenue, London W1V 7DE, tel. 0171 434 9061 fax 0171 494 3293.

Sinopsis

The Tango Lesson es la historia de una realizadora de cine que descubre el tango entre sesiones de escribir un guión para Hollywood, con el cual se halla cada vez más insatisfecha. Se coloca bajo la tutela de Pablo, un bailarín de tango radicado en París. A medida que transcurren las lecciones, se enamoran uno del otro y establecen un acuerdo ...

The Tango Lesson is about a female film-maker who discovers the tango in between bouts of writing a screenplay for Hollywood --with which she finds herself increasinggly dissatisfied. She places herself under the tutelage of Pablo, an Argentine tango-dancer living in Paris, as the lessons proceed, they fall in love and strike a bargain...

Sally Potter

Comenzó a realizar películas cuando era una adolescente y, aproximadamente al mismo tiempo, comenzó a aprender danza. Sus carreras como bailarina y directora continuaron en forma paralela hasta La lección de tango, cuando por primera vez actuó en uno de sus propios films. Sally se capacitó como bailarina profesional y coreógrafa en los años 70 en la Escuela de Danza Contemporánea de Londres, y pasó a integrar la innovadora compañía de danza de Richard Alston, Strider, antes de fundar su propio grupo, la Limited Dance Company, con Jacky Lansley. Durante el mismo período Sally dirigió varios cortometrajes sobre danza, incluyendo Combines (1972), realizado en blanco y negro y color y proyectado sobre tres pantallas en el Place Contemporary Dance Theatre de Londres. Sally pasó a ser una premiada intérprete y directora de teatro con la reputación de presentar trabajos que lograban ser un desafío a la par de resultar entretenidos. Para la escena, Sally creó espectáculos unipersonales así como shows teatrales a gran escala (por ejemplo, Mounting, La muerte y la doncella, y Berlín, todos en colaboración con Rose English). Por añadidura, es letrista y cantante; ha actuado con varias bandas musicales improvisadas, y colaboró con el compositor Lindsay Cooper en el ciclo de canciones Oh, Moscú, que ella interpretó en toda Europa y América del Norte. Asimismo co-compuso, con David Motion, la banda de sonido de Orlando. El cortometraje de Sally, Thriller (1979), una

reelaboración crítica de la ópera de Puccini La Boheme, fue un éxito de culto en el circuito de festivales internacionales y acercó su obra a un público más vasto. A esto siguió su primer largometraje, Buscando oro (1983), con Julie Christie, y luego un cortometraje, La historia londinense (1986), y sus películas sobre las mujeres en el cine soviético. La internacionalmente aclamada Orlando ha sido el film de más alto relieve de Sally hasta la fecha, y ha ganado más de 25 premios internacionales -incluyendo el Félix otorgado por la Academia Cinematográfica Europea- y dos nominaciones de la Academia de Hollywood.

Sally Potter started making films when she was a teenager and, at about the same time, started learning how to dance. The parallel paths as performer and director continued until The Tango Lesson, when for the first time, she has performed in one of her own films. Sally trained as a professional dancer and coreographer in the 1970's at the London School of Contemporary Dance, and went on to join Richard Alston's innovative dance company, Strider, before founding her own company, The Limited Dance Company with Jacky Lansley. During the same period Sally made several short dance films, including Combines (1972), shot in black & white and colour, and projected on three screens at the Place Contemporary Dance Theatre in London. Sally went on to become an award-winning performance artist and theatre director with a reputation for work that managed to be both challenging and entertaining. For the theatre, Sally created solo shows as well as large-scale theatrical performances (for example Mounting; Death and the Maiden, and Berlin, all in collaboration with Rose English). In addition, she is a lyricist and singer; has performed in various improvised music bands and collaborated with composer Lindsay Cooper on the song cycle Oh Moscow, which she performed troughout Europe and North America. She also co-composed with David Motion the soundtrack of Orlando. Sally's short film Thriller (1979), a critical reworking of Puccini's opera La Boheme, was a cult hit on the international festival circuit and brought her work to a wider audience. This was followed by Sally's first feature film, The Gold Diggers (1983), starring Julie Christie; and then a short film, The London Story (1986), and her films on women in Soviet cinema.

The internationally acclaimed Orlando was Sally's highest profile film to date, and has won more than 25 international awards --including the Felix awarded by the European Film Academy-- and two Academy Award nominations.

SALLY POTTER

Filmografía

- Combines (1972, corto) - Thriller (1979, corto) - The Gold Diggers (1983) - The London Story (1986, episodio de la serie documental Tears, Laughter, Fears and Rage para el Channel 4) - I am an Ox, I am a Horse, I am a Man, I am a Woman (1988, doc.) - Orlando (1992) - The Tango Lesson/La lección de tango (1997)

ULEE'S GOLD

El oro de Ulee

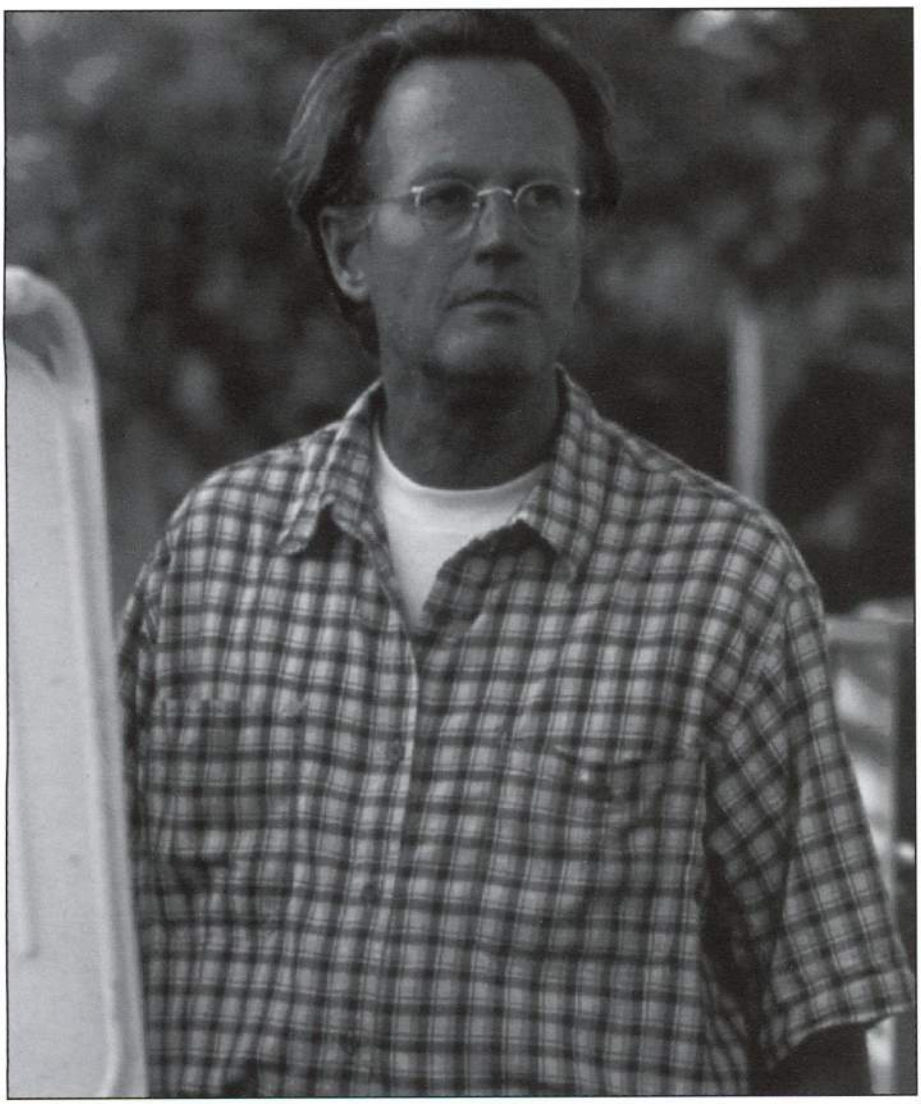
ESTADOS UNIDOS, 1997
VÏCTOR NUÑEZ

Estados Unidos, 1997. p.: Nuñez-Gowan/Clínica Estético. d.: Victor Nuñez. g.: Victor Nuñez. f.: Virgil Mirano. m.: Charles Engstrom .d.a.: Debbie Devilla. v.: Marilyn Wall-Asse. i.: Peter Fonda (Ulee Jackson), Patricia Richardson (Connie Hope), Jessica Biel (Casey Jackson), J. Kenneth Cambell (Sheriff Bill Floyd), Christine Dunford (Helen Jackson), Steve Flynn (Eddie Flowers), Dewey Weber (Ferrys Dooley), Tom Wood (Jimmy Jackson), Vanessa Zima (Penny Jackson). 35 mm. Color 111'. v.o.: Inglés. distribución/distribution: Metromedia Entertainment, 1044 Century Park East, 7th Floor, Los Angeles, CA, USA. tel (1 310) 282-0550 fax (1310) 282-2796. ventas/sales: Orion Pictures Corporation.

Sinopsis

Ulysses Jackson, un solitario y taciturno apicultor que vive en la Florida. Al verse forzado a mantener a sus dos nietas, abandonadas por su madre y cuyo padre --Jimmy, el hijo de Ulee- se encuentra en la cárcel por un atraco, el ambiente familiar se deteriora. La madre de las niñas, Helen, tiene problemas con dos antiguos compinches de Jinny, que quieren saber dónde escondió ;éste el dinero robado. A regañadientes, Ulee debe abandonar su autoimpuesto aislamiento y defender a su familia.

Ulysses Jackson is a solid tacitum beekeeper in Florida. Forced to look after his two gandaughters, whose mother. Helen , has left them and whose-Ulee's son, Jeremy is doing time for robbery; he finds himself swarmed with famili problems. Helen has got herself into dep trouble with Jonny's oldtime crime partners, who want to know where the stolen money is, and Ulee grudgingly finds himself obligued to come out of his self impossed isolation and defend his family.



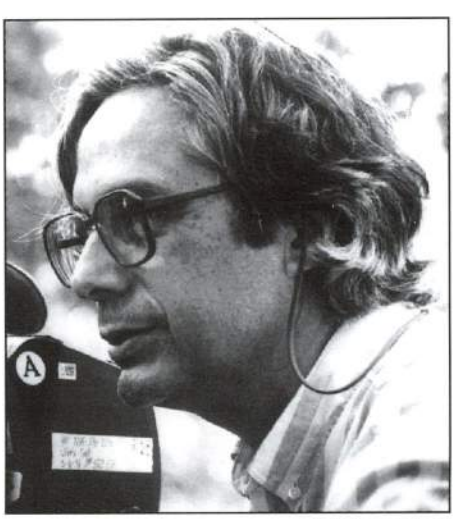
Víctor Nuñez

Este nativo de La Florida fue uno de los fundadores del Independient Feature project que intentaba dar una salida al cine independiente estadounidense. Es el único director que lleva ganados dos premios del jurado en el Festival de Sundance. Su primera película fue Gal Young Un (1979), a la que siguió A Flash of Green (1985) y Ruby in paradise/Ruby en el paraíso (1994). también ha escrito el guión de Scar.

A native of Florida, Víctor Nuñez was one of the founder members of the Independent Feature project, which aimed at promotioning indeopendent American cinema. He is the only director to have won two Jury Prizes at the Sundance Film festival. Hios first film was Gal Young Un (1979), which was followed by a Flash in the Green (1985) and Ruby in Paradise (19940. He was also the screenwriter of Scar.

Filmografía

- Gal Young Un (19979) - Flash in the Green (1985) - Rubi in Paradise (1994) - Scar (1995, sólo guión) - Ulee's Gold (1997)

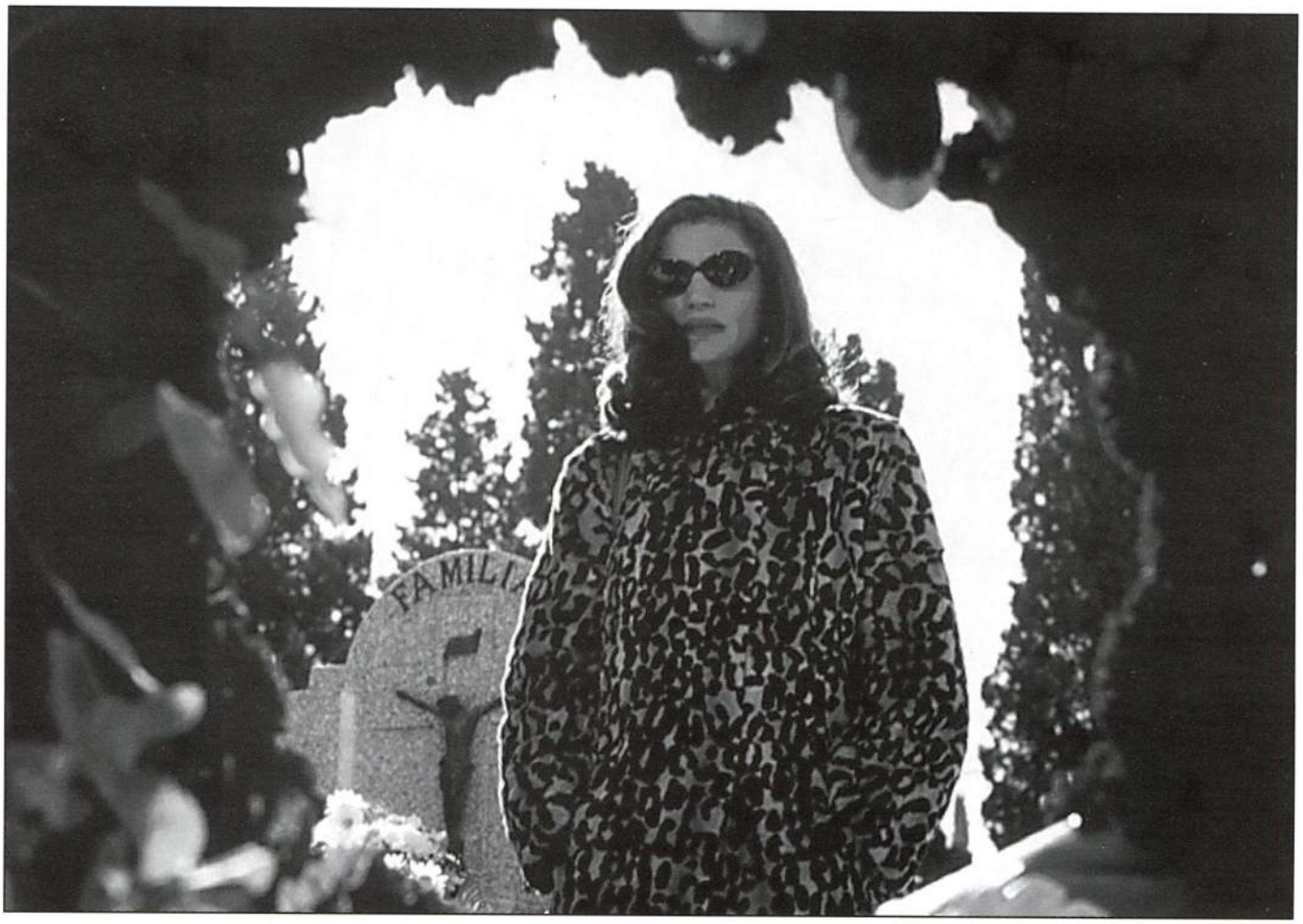


VÏCTOR NUÑEZ

CARNE TREMULA

Trembling Flesh

ESPAÑA, 1997
PEDRO ALMODÓVAR



España, 1997. p.: El Deseo, S.A./Ciby 2000/France 3. d.: Pedro Almodóvar. g.: Pedro Almodóvar, basado en la novela de Ruth Rendell. f.: Affonso Beato. mtj.: José Salcedo. m.: Alberto Iglesias. d.a.: Antxon Gómez. v.: José María de Cossio. mq.: Juán Pedro Hernández. p.e.: Agustín Almodóvar. d.p.: Esther García. y.: Javier Bardem (Víctor), Francesca Neri (Elena), Liberto Rabal (David), Angela Molina, José Sancho, Penélope Cruz, Pilar Bardem. 35 mm. Color 100'. v.o.: Español. ventas/sales: El Deseo S.A., Ruiz Perelló, 15. Bajo Centro - 28028 Madrid, España, tel. 725 0106 fax 355 74 67.

Sinopsis

Madrid en los años 70, gris y provincial. Víctor nace en tanto y en cuanto la voz inconfundible de Manuel Fraga Iribarne, por ese entonces Ministro del Interior del último Francisco Franco, declara el "estado de excepción" en toda España. Muchos años después, ya hombre, este humilde madrileño conoce a Elena, una seductora --y acomodada-- italiana adicta a la heroína que los enloquece. Después de situaciones equívocas que desembocan en confusión y violencia, entran en escena dos policías. Como consecuencia del forcejeo, Víctor hiere a David, el más joven de los agentes, cuando éste intenta evitar que su compañero, si bien más veterano también más paranoico y obsesionado por la infidelidad de su esposa, ultime al protagonista del altercado. Víctor va a parar a la cárcel y David queda postrado en una silla de ruedas, a pesar de lo cual se convierte en campeón de basquet para minusválidos, ahora casado con la rehabilitada Elena... Entretanto Víctor calcula entre rejas su regreso y su venganza, aunque nada, finalmente, salga como estaba previsto...

Madrid in the 1970s, grey and provincial. Víctor is born as the unmistakable voice of Manuel Fraga Iribarne, at that time Interior Minister during Francisco Franco's last years, declares a "state of exception" in all of Spain. Many years later, having already grown into a man, this humble native of Madrid meets Elena, a seductive - and well-off - Italian addicted to the heroin which drives them mad. Following equivocal situations leading to confusion and violence, two policemen enter the picture. As a consequence of the struggle, Víctor wounds David, the younger of the two officers, when the latter tries to keep his partner - who despite being more experienced is also more paranoid and obsessed with his wife's unfaithfulness - from killing the key person in the fight. Víctor goes to jail and David becomes wheelchair-bound, despite which he becomes a champion at basketball for the handicapped, now married to the rehabilitated Elena ... Meanwhile, behind bars, Víctor plans his comeback and his revenge, although, in the end, nothing comes out as envisioned ...

Pedro Almodóvar

Nació en 1949 en Calzada de Calatrava, Ciudad Real, España.Entró al mundo del cine a través de formatos marginales. Hizo varios mediometrajes en Super 8, y un largometraje Folle, Folle, Falleme Tim (1978). Alterna esa actividad con el trabajo como administrativo en Telefónica de España. Interviene como actor en el grupo teatral Los Goliardos, y escribe relatos y artículos en numerosas revistas, además de publicar la novela corta Fuego en las entrañas. Su carrera ha sido sumamente exitosa, y sus films se han convertido en paradigma del cine español de los años 80 y 90. El éxito internacional de Mujeres al borde de un ataque de nervios (de la que Hollywood produjo una remake), le permitieron encarar producciones de mayor envergadura, como Kika, La flor de mi deseo y finalmente Carne trémula.

Pedro Almodóvar was born in 1949 in Calzada de Calatrava, Ciudad Real, Spain. He entered the world of the movies via marginal formats. He made several medium-length films in Super 8, and a feature, Fuck ... Fuck ... Fuck Me, Tim (1978). He alternated this activity with office work at the Spanish phone company. He took part, as an actor, in the Los Goliardos theater group, and wrote stories and articles for numerous magazines, in addition to publishing a short novel, Fire in the Entrails. His career has been highly successful, and his films have become paradigmatic of the Spanish cinema of the 1980s and 90s. The international success of Women on the Edge of a Nervous Breakdown (of which Hollywood produced a remake) allowed him to undertake larger productions, such as Kika, The Flower of my Desire and finally Trembling Flesh.

PEDRO ALMODÓVAR

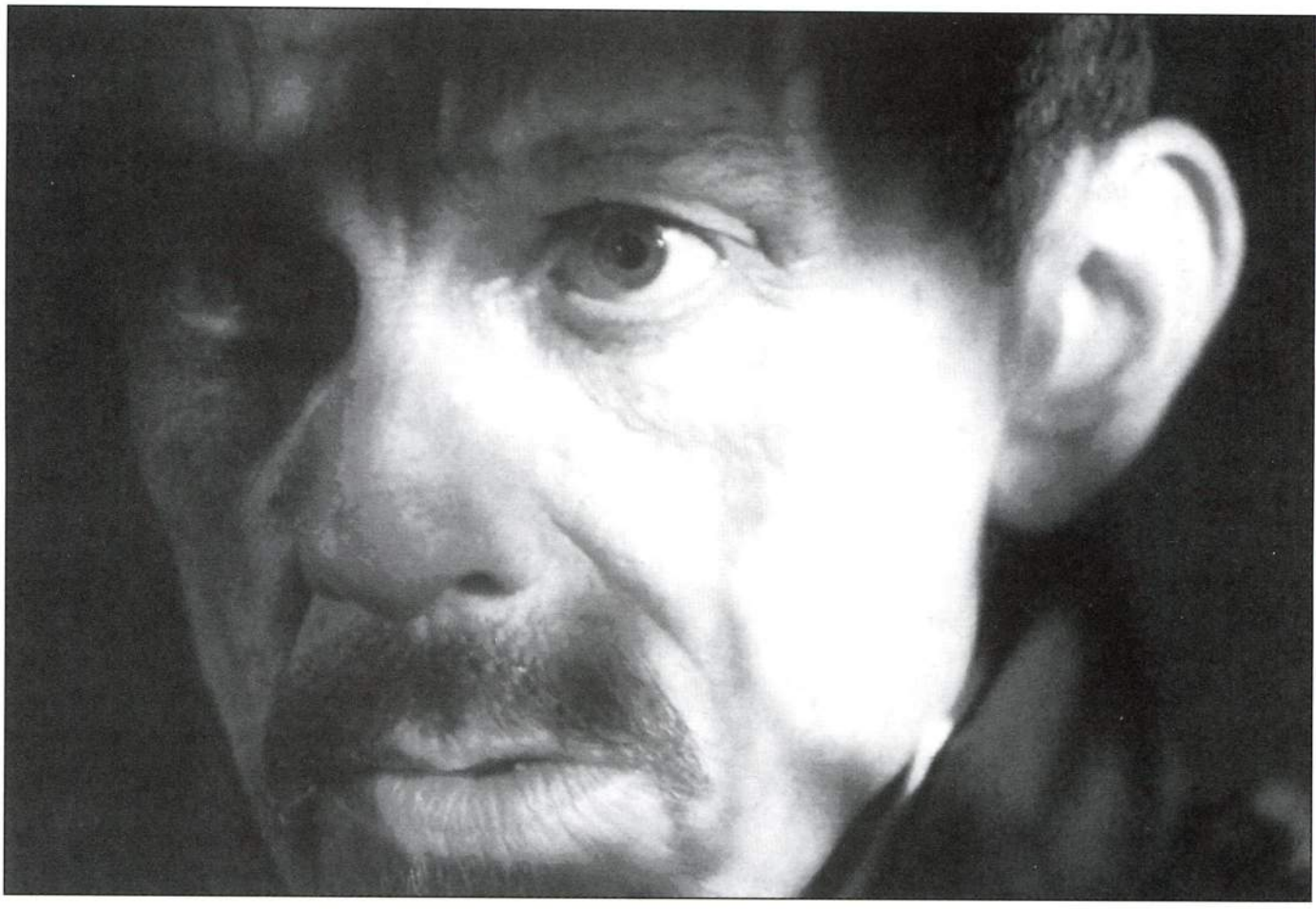
Filmografía

- Muerte en la carretera (1976, corto) - Salomé (1978, corto) - Folle, Folle, Folleme Tim (1978 en Super 8) - Pepi, Luci y Bom, y otras chicas del montón (1980) - Laberinto de pasiones (1982) - Entre tinieblas (1983) - ¿Qué he hecho yo para merecer esto? (1984) - Trailer para amantes de lo prohibido (1983, telefilm, mediometraje) - Matador (1986) - La ley del deseo (1987) - Mujeres al borde de un ataque de nervios (1988) - Atame! (1980) - Kika (1992) - La flor de mi deseo (1995) - Carne trémula (1997).

IL PRINCIPE DI HOMBURG DI HEINRICH VON KLEIST

The Prince of Homburg by Heinrich von Kleist
El príncipe de Hamburgo de Heinrich von Kleist

ITALIA, 1997
MARCO BELLOCCHIO



Italia, 1997. p.: Filmalbatros S.R.L. d.: Marco Bellocchio. g.: Marco Bellocchio. g.: Giuseppe Lanci. mtj.: Francesca Calvelli. m.: Carlo Crivelli. e.: Giantito Burchiellaro. y.: Andrea Di Stefano (El Príncipe de Hamburgo), Barbara Bobulova (Natalia), Toni Bertorelli (El Elector), Anita Laurenzi (La Electora), Fabio Camilli (Hohenzollern), Bruno Corazzari (Kottuwitz). 35 mm. Color 89'. ventas/sales: Sacis SpA., Via Teulada 66, 00195 Roma, Italia, tel. (6) 374 98 204 fax (6) 373 53 521

Sinopsis

Una noche, en el jardín del palacio, el Príncipe de Hamburgo-Comandante de la caballería alemana durante la Guerra de los Treinta Años en contra de los suecos-- luce una corona de laureles; El elector, su mujer y la princesa Natalia lo sorprenden.. El elector toma la corona con sus manos. El día siguiente, el príncipe, fascinado por la imagen de Natalia, desoye las instrucciones militares, y se desubica.. Es condenado a muerte, él suplica por su salud. El Elector le concede la gracia siempre y cuando él la pida públicamente. Entonces sufre el dilema: Homburg acepta la muerte.. después de la ejecución, él está de nuevo en el jardín del palacio y, como dentro de un sueño, la familia real lo rodea mientras que Natalia apoya la corona de laureles en su cabeza...

One night, in the palace's garden, the prince of Homburg --Comander of the german cavalry during the Thirty Year War against the Swedes-- braids a crown of laurel; he seems awake but is actually asleep. The Elector, his wife and the princess Natalia happen upon him. The Elector seizes the crown for his hands. The following day the Prince fascinated by the sight of Natalia listens inattentively to the military orders. On the field of battle he desorbeys them. He is sentenced to death and pleads for his life. The Eelector grants him clemency on one condition: that he asks for it publicity. The Prince's dilemma leads him to choose death. Durin the execution the prince is once again in the palace's garden and, like in a dream, the royal family surrounds him while mNatalia lays the laurel crown in his head.

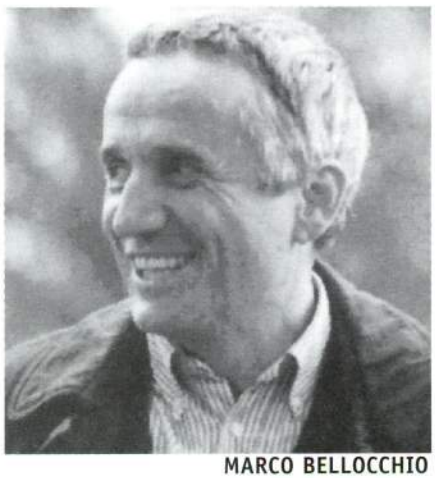
Marco Bellocchio

Nació en 1939 en Pacenza, Italia. Estudió en la Academia de Arte Dramático en Milán y, en 1959, dirección en el Centro Experimental de Roma. En 1967 ganó el Gran Premio del Festival Internacional de Cine de Venecia, y el Oso de Oro en el Festival Internacional de Cine de Berlín

Marco Bellocchio was born in 1939 in Pacenza, Italy. Studying at the Academy of Dramatic Arts in Milan and, in 1959, direction in the Cinema Experimental center of Rome. In 1967 was won the Great Prize in the Venice Film Festival and the Argent's Bear at the Berlin Film Festival.

Filmografía

- I Pugni in tasca/Los puños en el bolsillo (1965) - La cina e vicina (1967) - Discutiamo, discutiamo (1969, episodio del film Amore e Rabbia) - Nel nome del padre/En el nombre del padre (1971) -Sbati il mostro a prima pagina/Violación en primera página (1972) - Matti da slegare (1973) - Marcia trionfale (1976) - Il gabbino (1977) - La macchina del cinema (1978) - Salto nel vuoto (1980) - Glio occhi, e la bocca (1982) - Enrico IV (1984) - Il diavolo in corpo (1986) - La visione del sabba (1988) - La condanna (1990) - Il sogno della farfala (1994) - Sogni infranti (1995) - Il principe di Homburg (1997)



MARCO BELLOCCHIO

SOLEIL

Sol

FRANCIA/ALEMANIA/ITALIA, 1997
ROGER HANIN

Francia, 1997. p.: Progefi/France 2 (Francia)/Cinéma/Idunafilm (Alemania)/Medusa Film (Italia), con el apoyo de Eurimages y la participación de Canal + y del CNC (Francia). D.: Roger Hanin. f.: Robert Alazraki, Joao Paulo Rosa da Acosta. mtj.: Helene De Luze. v.: Agnes Negre. s.: Alain Sempe. e.: Jacques Bufnoir. i.: Sophia Loren (Mamá Titina), Philippe Noiret (Joseph Levy), Roger Hanin (Profesor Meyer Levy), Marianne Dagebrecht (Tata Jeannette), Nicolas Olczyc (Meyer a los 12 años), Richard Olczyck (Meyer a los 18 años), Aureliën Wik (Pierre Lev), Julia Maraval (Sarah Levy a los 14 años), Elisa Touati (Mounette Levy), Salomé Stevenin (Annie Levy a los 7 años), Adeline Bodo (Annie Levy a los 11 años), Lucienne Levy (Rachel Levy), Amar Ioudarine (André Elkoubi), Bruno Sánchez (Jeannot Vincenti), Jacqui Bitton (Charlot Nadal). 35 mm. Color 104'. v.o.: Francés. ventas/sales: Progefi

Sinopsis

Es una historia de amor. Una madre pobre de los años 40, bella y desconsolada, vive la incertidumbre del qué ocurrirá mañana. Ella es de una raza de mujeres singulares a quienes les apasiona vivir la aventura de ser ellas mismas. Tiene cinco hijos excesivos e imprevisibles, tres chicas y tres chicos. Sin embargo, para ella hay un preferido: Meyer. Tiene 13 años, es atractivo e inteligente, lo que se dice irresistible... Mientras tanto, su padre está bloqueado en Francia por la invasión de las tropas alemanas... En la actualidad, Meyer Levy es considerado como uno de los maestros cirujanos experto en corazón. Vive en la riqueza. Y en su casa del Casbah, sufrirá un ataque al corazón, y de golpe ve pasar la vida delante de sus ojos, sometida a los recuerdos más cercanos... Una serie ininterrumpida de anécdotas patéticas y burlonas, pero siempre tiernas, y donde su madre tiene protagonismo absoluto... Como señaló Albert Cohen: "Los niños son locos: creen que sus madres son inmortales"...

This is a love story. A poor mother in the 40's, beatifull and helpness, lives with the uncertanlty of what will happen tomorrow. She is one of those women who love the adventure of living their lives the way they really are. She has five extravagant and unpredictable children, three daughters and two sons, but one of them is her favourite. Mever he is a 14-year old attractive and intelligent boy. Simply irresistible. His father is in France, trapped by a German army. Meyer Levy is now considered an expert heart surgeon. He is rich. in his house in the Casbah, he has a heart attack. He sees his life pass before his eyes... An endless series of pathetic and mocking, through always tender, anecdotes in which his mother is the ever present protagonist. As Albert Cohen said: "Children are Crazy. They think they mothers are immortal"

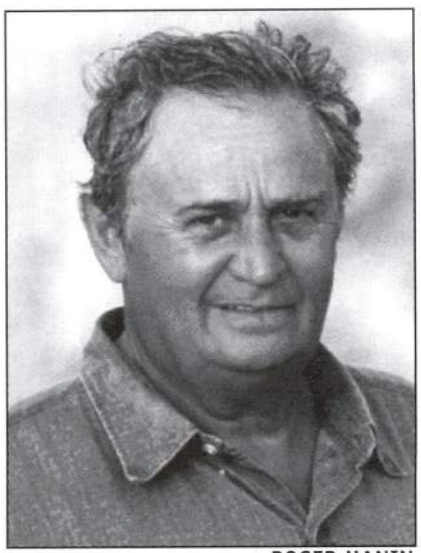
Roger Hanin

Ha trabajado como actor en más de 80 largometrajes, dirigido por cineastas como Jules Dassin, Marc Allegret, Jean-Luc Godard, Henri Verneuil, Luchino Visconti, Dino Risi, Claude Chabrol, Edouard Molinaro y Daniel Mann, entre otros. Como director, debutó con Le protecteur/El protector (1974), y desde entonces ha realizado otros cuatro largometrajes.

Hanin has worked as an actor in over 80 features films under a direction of filmmakers such as Jules Dassin, Marc Allegret, Jean-Luc Godard, Henri Verneuil, Luchino Visconti, Dino Risi, Claude Chabrol, Edouard Molinaro and Daniel Mann. as a director he made his debut with Le protecteur (1974). Since then, he has made four additional feature films.

Filmografía

- Le Protecteur/El protector (1974) - Le Faux-Cul (1975) - Train d'Enfer (1984) - La Rumba (1986) - Soleil (1996)



ROGER HANIN

CADENA 100

La Música

CADENA 100

Estrenos mundiales

•

Los éxitos
4 meses antes

•

Acústicos exclusivos

•

Te llevamos a ver recitales
en las principales ciudades
del mundo.

Bahía Blan

Buenos Air

Córdob

General Pico

Gualeguaych

Jun

Mar del Pla

Punta del Es

Río Cuart

Rosario

San Jua

S. M. de Tucumán

Santa Fe

Sgo. del Estero

Venado Tuerto

Villa Mercede

Lambiase (publicidad)

DETRAS DE LA CAMARA

Behind the camera

CAPITAN CONAN

Captain Conan/Capitán Conan

FRANCIA, 1996
BETRAND TAVERNIER

Francia, 1996. p.: Alain Sarde/Frédéric Bourboulon. d.: Bertrand Tavernier. g.: Jean Cosmos y Bertrand Tavernier. f.: Alain Choquart. s.: Michel Desrois, Gérard Lamps. e.: Guy Claude François. v.: Jacqueline Moreau, Agnès Evein. mtj.: luce gunenwaldt, Laure Blancherie, Khadicha Bariha-Simsolo. d.p.: Yvon Crenn. i.: Philippe Torreton (Conan), Samuel Le Bihan (Norbert), Bernard Le Coq (De Scève), Catherine Rich (Madeleine Erlane), François Berleand (Comandante Bouvier), Claude Rich (General Pitard de lauzier), Andre Falcon (Coronel Voirin), Claude Brosset (Padre Dubreuil), Crina Muresan (Ilyana), Vécile Vassort (Georgette), François Levantal (Furgeol), Pierre Val (Jean Erlane), Roger Krobelspiess (Mayor Médico Cuypène), Frédèric Pierrot (Ayudante Jefe del Tren), Jean-Claude Calon (Gendarme Greffier Loisy) 35 mm. Color 130' v.o.: Francés. ventas/sales: Studio Canal + (Daniel Marquet, John Kochman) tel. 46 10 12 00 fax 46 10 12 40

Sinopsis

Los Balcanes, 1918. Durante una guerra, cualquiera puede matar, pero meterle mientras tanto un miedo feroz al enemigo, a eso se dedicaba el Pelotón de Conan. Lo hacíamos con cuchillos, por supuesto. ¡Fueron los cuchillos los que ganaron la guerra, no la artillería! Hubo tal vez tres mil de los nuestros, no más que eso, en todos los distintos frentes, dándole cuerpo a cuerpo en las trincheras. Fueron estos tres mil los que realmente ganaron la guerra. Pero cuando terminó toda la hedionda cosa ...

The Balkans, 1918. In a war, anybody can be a killer, but scaring the hell out of enemy, in the process is what Conan's Platoon was all about. we did it with knives, of course. It was knives that won the war, not artillery! There were maybee three thousand of us, no more, on all the different fronts, going at it hand to hand in the trenches. Iit's t theese three thousand who rally won the war.. Y But when the sinking affair was over, they told us on blois estances.

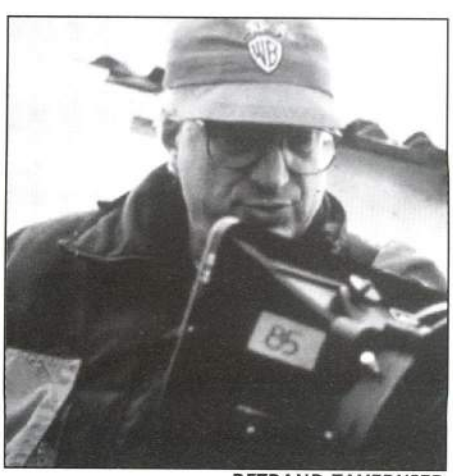
Bertrand Tavernier

Bertrand Tavernier nació en Lyons, Francia, en 1941. Estudió derecho durante dos años, pero cedió a su pasión por el cine y comenzó a escribir entrevistas con directores, y críticas de cine, para varias publicaciones francesas. Fue cofundador de un cineclub, el Nickel-Odeon, colaboró en una serie de libros, incluyendo Treinta Años de Cine Americano, e ingresó a la industria cinematográfica misma como publicista. También colaboró en una cantidad de guiones y en 1963 dirigió sus primeros cortometrajes. Fue en 1974 que realizó su primer largometraje, El relojero de Saint Paul, por el cual ganó el premio Louis Delluc.

Bertrand Tavernier was born in Lyons, France, in 1941. He studied law for two years but gave in to his passion for cinema and began writing interviews with directors and film reviews for various French publications. He co-founded a cine club, the Nickel-Odeon, collaborated on a number of books, including Trente Ans de Cinema Americain, and entered the film industry proper as a publicist. He also collaborated on a number of scripts and in 1963 directed the first several shorts. in 1974 that he turned out his first feature, L'Horloger de Saint Paul for which he won the prize Louis Delluc.

Filmografía

- L'horloger de Saint-Paul/The Clockmaker/El relojero de Saint Paul/Horas inciertas (1973) - Que la fête commence/Let Joy Reign Suipreme/Que comience la fiesta (1975) - Le juge et l'assasin/The Judge and the Assasin/El juez y el asesino (1976) - Des enfants gâtes/Spoiled Children (1977) - La mort en direct/Death Watch/La muerte en directo (1979) - Une semaine de vacances (1980) - Coup de Torchon (1991) - Philippe Soupault (1982, documental) - Mississippi Blues (1983, co-dirección con Robert Parrish) - Un dimanche à la campagne/Un día de campo (1984) - Autour de minuit/Cerca de la medianoche (1984) - La passion Beatrice (1987) - Lyon, regard intérieur (1988, documental) - La vie et rien d'autre/La vida y nada más (1989) - Daddy nostalgie (1990) - Contre Conan Aung Suu Kyi (Myanmar)(1991, corto para la Amnesty International l'oubli: San (1990, documental) - L.627 (1992) -La fille de d'Artagnan (1994), L'Appât (1995) - Capitaine Conan (1996) - La guerre sans nom(1996).



BETRAND TAVERNIER

CHILDRENS OF THE REVOLUTION

Hijos de la Revolución

AUSTRALIA, 1997
PETER DUNCAN

Australia, 1996. pr.: Tristram Miall. d: Peter Duncan. g.: Peter Du Can. f.: Martin McGrath. mtj.: Simon Martin. d.a.: Roger Ford. v.: Terry Ryan. m.: Nigel Westlake. s.: Getin Creagh. p.a.: Greg Ricketson. i.: Judy Davies (Joan), San Neill (Nine), Farhad Murray Abraham (José Stalin), Richard Roxburgh (Joe), Rachel Friffiths (Anna), Geoffrey Reush (Welch), Russell Kiefel (Barry), John Gaden (Dr. Wilf Wilke), Ben McIvor (Young Joe), Marshall Napier (Brendan Shaw, Ken Radley (Bernard Shaw), Fiona Press (Mavis), Alex Menglet (Yuri), Rowan Woods (Colin Slansky), Harold Hopkins (Comisioonado de Policía), Heather Mitchell (Mrs. Savage), Paul Livingston (Beria), Stephen Abbott (Malenkow), Dennis Watkins (Kurschew), Ron Haddrick (Allan Miles), Barry Langrishe (Ted), Robbie McGregor (Ministro), Roy Billing (Sargento de Policía). 35 mm. Color 100'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Miramax International, 99 Hudson Street, New York, NY 10013, Estados Unidos, tel. (212) 941 24 33, fax (212) 941 3836.

Sinopsis

En 1989, Australia está a un paso de la guerra civil, cuando un hombre llamado Joe Welch, ha paralizado al gobierno, dejando al país en un estado de pánico total... Muchos años antes, en 1949, Joan Fraser --la madre de Joe--, soñaba únicamente con una revolución del proletariado, es decir, una revolución comunista. Consideraba la campaña de su país contra el comunismo como una declaración de guerra. Sin embargo, ella predicaba e intentaba demostrar las virtudes de José Stalin. Durante las noches, Joan escribía apasionadas cartas al líder soviético, resaltando su grandeza y jurándole ser, por siempre, su fiel servidora, su voz australiana. Los esfuerzos de Joan fueron tenidos en cuenta por Stalin, quien la invita al Kremlin para concerla. Pero oo que sucede durante su visita produce un vuelco en el destino de Joan, quien regresa a casa embarazada, y decidida a educar a su hijo para que se convierta en un revolucionario. Pero a medida que el joven crece, lo que se convierte en su idea de una revolución, no es exactamente lo que ella tenía en mente...

In 1989, Australia stands on the verge of civil war after a man named Joe Welch has paralyzed the government, leaving the country in a state of total panic. Many years earlier, in 1949, Joan Fraser - Joe's mother - dreamt only of a revolution of the proletariat, that is, a communist revolution. She regarded her country's campaign against communism as a declaration of war. Instead, she preached and attempted to demonstrate the virtues of Joseph Stalin. At night, Joan used to write passionate letters to the Soviet leader, stressing his greatness and swearing to be forever his faithful servant, his Australian voice. Joan's efforts are taken into account by Stalin, who invites her to the Kremlin to meet her. But what takes place during her visit marks a turn in Joan's fate. She returns home pregnant, and bent on educating her child to become a revolutionary. Yet, as the young man grows up, what becomes his idea of a revolution isn't exactly what she had in mind ...

Peter Duncan

Se graduó en la Universidad de Sydney en 1989, con los títulos de bachiller en Artes y Derecho. Durante un tiempo se dedicó a jurisprodencia comercial en uno de los estudios más importantes de Sydney, pero su vida pegó un giro decisivo al ser aceptado en la escuela Australiana de Cine, Radio y Televisión. Durante su paso por el centro educativo, Duncan dos cortometrajes: The Obituary y A Bit of a Tiff With the Lord, antes de encarar su primer largometraje, Children of the Revolution, que recibió en 1996 los premios de la Academia Australiana de Cine destinados a Mejor Actriz, para Judy Davis, y Mejor Vestuario. Actualmente, Duncan se encuentra preparando A Little Bit of Soul.

He graduated from the University of Sydney in 1989, with degrees in Arts and Law. For a time, he devoted himself to commercial law at one of Sydney's most important firms, but his life took a decisive turn when he was accepted by the Australian Cinema, Radio and Television school. During his years at this educational establishment, Duncan carried out two documentaries: The Obituary and A Bit of a Tiff With the Lord, before undertaking his first feature, Children of the Revolution, which in 1996 received the Australian Film Academy's awards for Best Actress, for Judy Davis, and Best Costumes. Duncan is currently readying A Little Bit of Soul.

Filmografía

- The Obituary (1990, corto) - A Bit of a Tiff With the Lord (1992, corto) - Children of the Revolution (1996) - A Little Bit of Soul (1997, en producción)

DOCTEUR CHANCE

Dr. Chance

FRANCIA-CHILE, 1997
F.J. OSSANG

Francia-Chile, 1997. p.: La Compagnie des Films/Valcine-Santiago. d. y g.: F.J.Ossang. f.: Remy Chevrin. m.: Messagero Killer Boy. mtj.: Thierry Rouden. e.: Santiago Isidro Pin. v.: Pierre-Yves Gayraud. p.: Carlo Bertin, France Berthou y Louis Bransard. p.e.: Pascal Metge. i.: Elvire (Ancetta), Pedro Hestnes (Angstel Presley - Von Seckt), Marisa Paredes (Milady), Joe Strummer (Vince Taylor), Feodor Atkine (Bruce Satamko), Stephane Ferrara (Fanzie Dupont), Francisco Reyes (El farmacéutico Georg Trakl) y Lionel Tua (El español). 35 mm. Color 97'. v.o.: Francés. ventas/sales: Celluloid Films, tel (33) 01 49 70 03 70 fax (03) 01 49 70 03 71.

Sinopsis

Un hombre joven vive en la capital de un país sudamericano. Su nombre es Angstel (mezcla de Angst -temor- y Angel). Una tarde Angstel está esperando a Zelda, afuera de un teatro. Zelda no aparece. Frente a este engaño, Angstel siente que su última oportunidad se desvanece. Ancetta, una bailarina "gastada", corre hacia él en la calle. El arroja una moneda y gana: le compra a ella un puñado cheques falsos. Ancetta y Anstel andarán deambulando y desencontrándose. Finalmente se unen y pasarán una noche juntos, jurándose no separarse más, cueste lo que cueste... Cuando amanece, el amor es muy fuerte. Dejan la ciudad en un pequeño auto lleno de armas y dinero falso. Van hacia el Norte. Se amarán para siempre, más allá de la muerte...

A young man lives in a South American capital. His name is Angstel, a combination of Angst (fear) and Angel. One evening, Angstel is waiting for Zelda outside a theater. Zelda doesn't show up. With this act of treachery, Angstel sees his last chance collapse. Ancetta, a dancer at "wasted", runs into Angstel in the street. He tosses a coin and wins: he buys her for a fistfull of fake banknotes. Ancetta and Angstel will search for and loose each other for an entire night, determined never to separate, whatever the price...When daylight finally comes, the love is too strong. They leave the town in a Spider loaded with weapons and fake money. Get back up North: his love is forever, beyond the death...

F.J. OSSANG

F.J.Ossang

F.J.Ossang nació en Francia, en 1956. Desde 1976 escribe, hace música y realiza films. En 1980 crea, con Jack Belsen, la banda M.K.B. (Messagero Killer Boy), que producen nueve discos con la música de sus films. Publica varios libros, como la novela "Generation Neant" (1993).

F.J. Ossang was born in France, in 1956. Since 1976, he's working on the territory of writing, of noise'n'roll and of cinematograph. In 1980 he creats with Jack Belsen, the group M.K.B. (Messagero Killer Boy), who will produce 9 albums of which the music of his films. he have published about ten books, of whom the novel "Generation neant" (1993)

Filmografía

- La Deniere Enigme (1982, corto).- Zona Inquinata (1983, corto).- L'affaire des Divisions Morituri (1984).- Le Tresor des Ils Chiennes (1991).- Docteur Chance/Dr. Chance (1997).

GADJO DILO

Idem

FRANCIA, 1997
TONY GATLIFF

Francia, 1997. p.: Princs Films 2. d. : Tony Gatliff. g.: Tony Gatliff. f.: Eric Gichard. mtj.: Monique dartonne. s.: Nicoás Naegelen. i.: Romain Duris, Rona Hartner, izidor Serban, Obidiu Balan, Dan Astileanu. 35 mm. Color 100'. v.o.: Francés. ventas/sales: Celluloid Films. Celluloid Dreams, 24, rue Lamartine, 75009 Paris, Francia, tel. 33 1 49 70 03 70, fax 33 1 49 70 03 71.
Este film recibió los premios Leopardo de Plata a mejor film, Leopardo a Mejor Actriz, el CICAE Award, el Oecumenical Award entregado por la OCIC y el Youth Award., todos en el Festival de Locarno 1997.

Sinopsis

Stephane, un joven persa llega a Rumania en busca de Nora Luca, una cantante gitana. Antes de morir, su padre le encargó encontrar a esa mujer. La búsqueda obsesiva le lleva a conocer a los músicos gitanos. Ayudada por el viejo Isidoro, el líder del clan, se meterá en este caótico pero apasionado mundo, alternativamente picaresco y violento, alegre y áspero...

Stephane, a young Persian comes to Rumania searching for Nora Luca, a gipsy singer. Before dying, his father used to listen to her song. This obssesive quest takes him among the gipsy musicians. Helped by old Isidor, the clan leader, he slips into this chaotic but passionate world, alternately picaresque and violent, funny and grating...

Tony Gatliff

Nació en 1948 en Argelia como Michael Dachamani (mejor conocido como Tony) Gatliff, descendiente de argelinos y gitanos. Este origen doble es la clave de su inspiración para la mayoría de sus películas. Gadjo Dilo, la última, ganó cinco premios en el Festival Internacional de Cine de Locarno en 1997.

Born in 1948 in Alger, Michael Dachamani (known as Tony) Gatliff is of both Algerian and gypsy descent. Its in his dual origins that he has found the inspiration of most of his films. Gadjo Dilo won five awards in the Locarno International Film Festival in 1997

Filmografia

- La rue du depart (1985) - My Love (1988) - Gaspard et Robinson (1990) - Latcho Drom (1982/3) - mondo (1994) - Gadjo Dilo (1997)

HOSSZU ALKON'Y

Long Twilight/Largo crepúsculo

HUNGRIA, 1997
ATTILA JANISCH

Hungría, 1997. p. MTV-FMS (Jolán Árvai) - Budapest Filestudio (Ferenc Kardos) - Eurofilm Studio (Péter Miskolczi). d.: Attila Janisch. g.: András Forgách, basado en un cuento de Shirley Jackson. f.: Gábor Medvigy. d.a.: Attila F. Kovács. m.: Marin Marais, St. Colómbe, Jordi Savall, Stephan Micus, Fletcher Henderson, György Ligeti. v.: Agnes Jodal. mtj.: Kornis Anna. s.: Istvan Sipos. i.: Imre Csuja, Dénes Ujlaki, Jósef Szarvas, Ëva Almásy Albert. 35 mm 1:1,66 Color 70'. ventas/sales: Eurofilm Studio, H-1145 Budapest, Róna utca 174 - t. (36-1) 252-5069 fax (36-1) 251-3986 - e-mail eurofilm@hungary.net/Klara Paszternak, t. (36-1) 332-9798 celular (36-30) 413-732 fax (36-1) 200-1851. i.o.: húngaro.

Sinopsis

Una inesperada decisión mete a los viajeros en la profundidad de la noche. Existe alguna esperanza de escape en medio de la lluvia, amenazante mundo que los impresiona eternamente El viaje de una anciana extraña dentro de una noche llena de secretos y sopresas, de este lado de la realidad y más allá.

A unexpected decision casts the traveller into the depths of the night. Is there any hope for her to escape or the pouring rain and a dreary, menacing world keeps her imprisoned eternally? A strange old woman's journey into the night full of secrets and surprises, this side of reality and beyond.

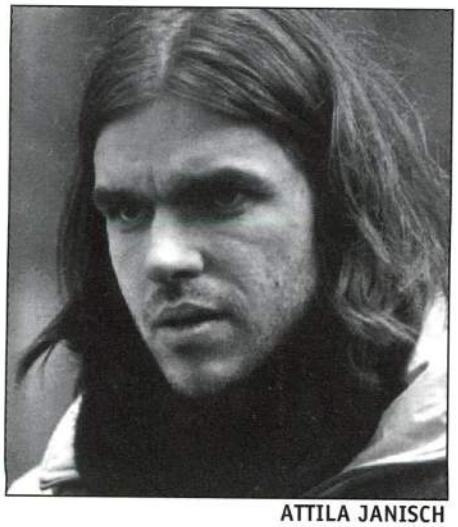
Attila Janisch

Nació en 1957 en Kecskemét, Hungría, donde vivió hasta cumplir los 21 años. En 1984 se fgraduó en la Academia de Teatro y Artes Cinematográficas de Budapest, como alumno de Zoltan Fabri. Ha ganado importantes premios por sus trabajos estudiantiles. Largo crepúsculo es su segundo largometraje.

Was born in 1957 in Kecskemét, Hungary, where he lived until the age of 21. In 1984 he graduated from the Academy of Theater and Film Art in Budapest as a student of Zoltan Fabri. He won several prizes with his Academy exam films. The Long Twilight is his second feature film.

Filmografía

- Árnyekban (1980, documental) - Róbert és Róbert (1981, corto) - Zizi (1982, corto) - A Másik Part (1983, corto) - Lélegzetvisszafijtva (1985, telefilm) - Árnyék a Havon (1991) - Hosszú Alkony/The Long Twilight/Largo crepúsculo (1997)



ATTILA JANISCH

I SHOT ANDY WARHOL

Yo le disparé a Andy Warhol

ESTADOS UNIDOS, 1995
MARY HARRON

Sinopsis

1988. Valerie Solanas, una comunista lesbiana y una escritora decadente, vive una sucesión de ciudad en ciudad en hoteles baratos. En su mundo trasnochado ella encuentra a un tonto en la puerta de la factoría de Andy Warhol, al que le presenta una copia de su obra Levantale tu culo. Al mismo tiempo ella conoce al editor de literatura transgresora Maurice Girodias. esperando la palabra de Warhol, solanas sale a caminar, vende copias del periódico feminista SCUM (Sociedad para Destruir a los Hombres) pero, con más éxito, logra vender su cuerpo. Solanas trata de convencer a Warhol que produzca su pieza pero su comportamiento dislocado solo consigue perturbar a los artistas la excomulga de la multitud que ferecuenta la Factoría. Estudia los contratos de publicación con Girodias. Solanas, revela la fantasía paranoica de ambos, Girodias y Warhol como conspiradores en su contra. Su única opción es dispararle a Andy Warhol, y lograr así adueñarse de quince minutos de fama.

1988. Valerie Solanas, a radical lesbian and destitute writer lives on a succession of city rooftrops and in cheap hotels. Through her twilight world aquaintances she gets a fool in the door of Andy Warhol's "Factory" where she presents a copy of her play Up Your Ass to him. At the same time she meets the publisher of subversive literature Maurice Girodias. Waiting for word from Warhol, Solanas takes to the streets, selling copies of her radical feminist diatribe SCUM (Society for Cutting Up Men) and, more succesfully, selling her body. Solanas pleads with Warhol to produce her play but his disruptive behaviour only alienates the artists and excommunicates her

MARY HARRON

from the zoned-out Fractory crowd. Studying her publishing contract with Girodias. Solanas develops the paranoid fantasy that both Girodias and Warhol are conspiring against her. Her only option is to shoot Andy Warhol, in which she thus achieves her own 15 minutes of fame.

Mary Harron

Nacio en Gravenhusrts, Ontario, Canadá, en 1956. Diplomada en literatura inglesa en la Universidad de Oxford, se convirtió en crítica de punk rock de The Guardian y crítica de teatro para The Observer. Ha escrito un libro sobre el grupo Velvet Underground y sobre Andy Warhol y La factoría. Ha producido y diirigido numerosos cortometrajes. I Shoot Andy Warhol es su debut como directora de largometrajes.

Was born in Gravenhursts, Ontario, Canada, en 1956. Graduated in english literature at the Oxford University, and became punk rock's critic of the journal The Guardian, theatre's critic of The Observer. He wrote a biography of Velvert Underground group, Andy Warhol and The Factory. He has produced and directed many shorts. I Shoot Andy Warhol is his first feature film.

Filmografía

- I Shoot Andy Warhol (1995)

IL FIGLIO DI BAKUNIN

Bakunin'Son/El hijo de Bakunin

ITALIA, 1997
GIANFRANCO CABIDDU

Italia, 1997. p.: Intra Films/Medusa. d. y g.: Gianfranco Cabiddu. f.: Massimo Pau. m.: Franco Piersanti. e.: Elisabetta Montalto. v.: Beatrice Kruger. pr.: Giuseppe Tornatore. i.: Fausto Siddi (Tullio Saba), Renato Carpentieri (Antonio Saba), Laura del Sol (Donna Margherita). 35 mm. Color 95'. v.o.: Italiano. Intra Films. Via E. manfredi, 15. 00197 Roma, Italia, tel: (39-6) 807 7252, fax: (39-6) 807 6156 - E-mail: intra@pronet.it

Sinopsis

Cuenta la historia de Tulio Saba, a través del testimonio de quienes conocieron a este minero, cantor y sindicalista, el héroe moderno del siglo veinte (en los años 30 hasta el final de los 50): un solitario y carismático lider del pueblo que asume su origen Sardo, y refleja un mundo de lucha.. cada uno relata su historia. en el final, la identidad real de tulio Saba queda armada a partir de opiniones y testimonios Fue en realidad un ladrón y asesino, o un rebelde, o un bueno para nada...,un buen fugitivo, un apasionado amor, un traidor o un héroe?

The film tells the story of Tullio Saba, through the testimonies of those who knew this miner, singer and union man; this modern twenthieth-century hero (from the thirties until the end of the fifties): a solitary carismatic leader of the people who was proud of his Sardinian origins, and who reflected a world struggling to move with the times. They relate his story by asking themselves who he was? But in the end, the real identity of Tullio Saba is blurred by opinion, testimony, and belief. Was he a thief and murderer, or a rebel, a good-for-nothing or a fugitive; a passionate lover or a profiteer; a traitor or a hero?

GIANFRANCO CABIDDU

JUGOFILM

Yugofilm

AUSTRIA, 1997
GORAN REBIC

Austria, 1997. p.: Lotus Films/Austrian Film Institute/Austrian Broadcasting/Vienna Film Financing Fund. pr.: Erich Lackner. d.: Goran Rebic. g.: Goran Rebic. f.: Jerzy Palacz. mtj.: Andreas Kopriva. m.: Andy Haller y The Lonesome Andi Haller Band. d.a.: Bertram Reiter. v.: Elisabeth Blanke-Pongratz. s.: Bernhard Weirather, Andreas Kopriva. a.d.: Ramses Ransauer. i.: Merab Ninidze (Sascha), Michi Jovanovic (Milan), Ljubisa Samardzic (Bora), Eva Mattes (Bilja), Tamara Simunovic (Suza), Ratka Krstulovic-Kusturica (abuela), Wolf Bachofner (tio Mischa), Aleksandar Jovanovic (Marko), Loretta Pflaum (Nena), Salko Saric (Pero), Roswitha Soukup (Mira). 35 mm Color.88'. v.o..: Alemán/Serbo-Croata ventas/sales: Lotus Film GmbH, Sechshauserstr 83, A-1150 Vienna, t. (+431) 892 88 08 fax (+431) 892 88 09 11. e-mail: lotus@lotus-film.com.at

Sinopsis

Prólogo. Recuerdos. Vojvodina en 1960. La recolección del algodón a cargo de chicos en el noroeste de Yugoslavia, reflejada en una oscurecida fotografía, despierta amarga melancolía y trágicas sospechas. Es la última vez que Bilja, una joven mujer serbia que juega en el prado, verá a su amigo croata.
Viena en 1991. Un pequeño muchacho sueña que vuela, mientras su madre prepara la cena de cumpleaños para su hermano mayor. Él supone que será acompañado por su abuela, que viaja de Yugoslavia a Viena. Pero las sombras avanzan sobre la reunión familiar... Sascha es arrojado fuera del tren y reclutado a la fuerza por el ejército serbio. Nada será igual desde ese momento. ¿Dónde está Sascha, que no ha regresado?

Prologue. Flashback. Vojvodina in 1960. Recollections of a carefree childhood in north-eastern Yugoslavia, later relived through a faded photograph as bitter melancholy and agonizing suspicion. This is the last time that Bilja, the young Serbian girl playing in the meadow, will see her Croatian friend.
Vienna in 1991. A small boy dreams of flying while his mother prepares the birthday dinner for her elder son. He is supposed to be accompanying his grandmother on the journey from Yugoslavia to Vienna. But shadows are now falling over family reunions. Sascha is dragged out of the train and forcibly conscripted in the Serbian army. Nothing will ever be the same again.
Where is Sascha? Why hasn't he come back?

Goran Rebic

Nació en Vrsac, Yugoslavia, en 1968. En su tierra natal trabajó como guionista. En Viena, Austria, se convierte en director. Debutó con Domovina (1991), premiado en el Festival de Angers, Francia. Yugofilm es su cuarto largometraje

Goran Rebic was born in Vrsac, Yugoslavia, in 1968. In his native country he lived and worked as a scriptwriter, and he became a director in Vienna. His first feature film is Domovina (1991), which was awarded by the Angers Festival, in France. Jugofilm is his fourth feature film.

Filmografía

- Domovina (1991) - During the Many Years (1991) - At the Edge of the World (1992) - Jugofilm (1997)

GORAN REBIC

JULORATORIET

Christmas Oratorio/Oratorio de Navidad

SUECIA, 1997
KJELL-ÅKE ANDERSSON

Suecia, 1997. p.: Katinka Faragó/Sandrew Film/Denmark Radio /Sveriges television/Filhusateljéerna/ NorskRikskringkasting. d.: Kjell-Åke Andersson. g.: Kjell Sundstedt y Kjell-Åke Andersson. f.: Harald Paalgard. m.: Stefan Nilsson. mtj.: Darek Hodor. y.: Petrr Haber, Johan Widerberg, Henrik Linnros, Lena Endre. 35 mm. Color 124' v.o.: Sueco. ventas/sales: Swedish Film Institute, Box 27126, 10252 Estocolmo, Suecia, tel. (46-8) 665 11 00 fax.: (46-8) 661 18 20.

Sinopsis

La historia comienza en los años 30 y abarca tres generaciones. El sueño de Solveig es tocar el Oratorio de navidad de Juan Sebastian Bach en la iglesia de su pueblo, perdido en la campiña sueca. Pero muere en un accidente, dejando desconsolados a su viudo, Aron, y al hijo de ambos, Sidner. Tras varios años de desorientación, Sidner encuentra la tranquilidad en la delicada aunque un tanto excéntrica, Fanny, con la que tiene un hijo, Víctor. Un día de invierno, Víctor conseguirá llevar a cabo el sueño de su abuela Solveig.

The story begins in the 1930s and encompasses three generations. Solveig's dream is to play Johann Sebastian Bach's Christmas Oratorio at the church in her town, lost in the Swedish countryside. But she dies in an accident, leaving her widower, Aron, and their son, Sidner, disconsolate. After several years of disorientation, Sidner finds peace with the delicate, albeit somewhat eccentric, Fanny, with whom he has a son, Victor. One winter day, Victor will manage to carry out his grandmother Solveig's dream.

Filmografía

- Friends (1989) - Min Store Tjoke For (1992) - Juloratoriet (1997)

Kjell-Åke Andersson

Nació en Malmö, Suecia, en 1949. Después de realizar un documental sobre una huelga de mineros británicos, y varias películas para la televisión, debutó como director de cine en 1989, con Friends. Su primer éxito internacional llegó con Min StoreTjoke For (1992). Juloratoriet es su tercer largometraje.

Kjell-Åke Andersson was born in Malmö, Sweden, in 1949. After making a documentary about a British miners' strike, and several films for television, he started out as feature film director in 1989, with Friends. His first international success came with Min Store Tjoke For (1992). Juloratoriet is his third feature.

KJELL-ÅKE ANDERSSON

MÁS ALLÁ DE LOS LÍMITES.
NUEVO BMW 540i.

Cuando se logra llegar a una meta aparentemente inalcanzable, se siente una satisfacción difícil de describir. Ante el nuevo 540i una muy especial sensación de elegancia, confort y seguridad le sorprenderá, porque un automóvil que reuna cualidades tan sobresalientes no parecía realizable.

El nuevo 540i reúne las más avanzadas innovaciones de la alta tecnología en la más perfecta armonía. La increíble y suave potencia de sus ocho cilindros en V sorprende por su increíble performance, logrando una aceleración de 0 a 100 Km/h en tan sólo 6,2 segundos.

Un automóvil sustancialmente superior, capaz de transportarlo desde su entorno profesional y privado a un mundo donde el placer y la pasión son los únicos protagonistas.

Es la emoción de conducir con absoluto dominio y completa seguridad un automóvil que se confunde con su personalidad, en una atmósfera muy especial, llena de sensaciones nuevas y exclusivas.

El nuevo 540i es la nueva Serie 5 en su más alta expresión. Un automóvil tan fascinante, que no deseará bajarse jamás.

(Caja secuencial Steptronic).

Automóviles Exclusivos S.A.

Representante e importador exclusivo para la Argentina.
Av. Libertador 3060 / Buenos Aires
Tel.: 802-9990.

El placer de conducir

Red de concesionarios oficiales:
Capital Federal y Gran Buenos Aires: Bavarian Motors S.A. - Bremen Motors S.A. - Minassian Motor S.A. - O. Seveso S.A. - Sergio Trepat S.A. - **Chaco:** Amarilla Automotores S.A. - **Córdoba:** DeGala S.A. - **Mendoza:** Genco S.A. - **Rosario:** Liberati-Mosqueira S.R.L. - Natalio Automotores S.A. - **Tucumán:** Gótico S.A.

Los mejores estrenos de cada semana, encuéntrelos en la Cité.

Los mejores edificios a estrenar.
Las mejores ubicaciones.
La mejor financiación.

LA Cité de Bs. As.
INMOBILIARIA S.A.

La Red Nacional e Internacional de Sucursales Propias más grande del País.

RED ON LINE

QUILMES · AVELLANEDA · CASA CENTRAL · RECOLETA · ALTO PALERMO · CABALLITO · BELGRANO · LA LUCILA · LOMAS DE SAN ISIDRO · PILAR

- MIAMI
- NEW YORK
- PUNTA DEL ESTE
- COLONIA
- MONTEVIDEO
- SAN PABLO

de todo el país, y para que tu colección siga creciendo. Con películas que ya viste y con las que vas a ver. Si querés más información, llamá gratis al 0800-8-0811, o consultá nuestra página de Internet, http://www.telecom.com.ar. Espectacular éxito en las mejores cabinas telefónicas.

TELECOM
Nos pone más cerca.

Tizado junto a Ud. en cualquier tipo de operación inmobiliaria

Como siempre, trabajamos con usted.
Para usted. Sumando beneficios.
Haciendo las cosas más fáciles.
Porque la venta es muy importante.
Pero lo principal es su satisfacción.

TIZADO

Sucursales Tizado:

Barrio Norte: Cerrito 1194 2º piso Capital Tel: 816-8888 - **Palermo:** Av. Del Libertador 3164 Capital Tel: 807-1001
Caballito: Emilio Mitre 35 Capital Tel: 432-6666 - **Belgrano:** Av. Juramento 2089 1º piso Capital Tel: 787-1000
Belgrano Imprenta: S. de la Independencia 828 1º piso Capital Tel: 777-1234 - **Belgrano R:** Zapiola 1595 esq. Elcano 1º piso Capital Tel: 553-0011
Nuñez: Av. C. Larralde 2420 1º piso Capital Tel: 702-1000 - **Zona Norte:** Av. Del Libertador 16.100 San Isidro Tel: 742-2222
Martínez: Av. Santa Fé 2500 Martínez Tel: 733-3300 - **Lomas de San Isidro:** Sucre 1812 1º piso San Isidro Tel: 737-1000
Pilar: Av. Tratado del Pilar 25 Pilar Tel: (0322) 30005/6 - **Punta del Este:** Gorlero frente al Casino Punta del Este Tel: (0842) 43239/187

LA BUENA VIDA

The good life

ESPAÑA, 1997
DAVID TRUEBA

España, 1997. p.: Olmo Film/Fernando Trueba/Kaplan. d.: David Trueba. g.: David trueba. f.: William Lubtchansky. m.: Antoine Duhamel. mtj.: Angel Hmández Zoido. i.: Fernando Ramallo (Tristán), Lucía Jiménez (Lucía), Isabel Otero (Isabel), Joel Joan (Claudio), Vecky Peña (Madre), Jordi Bosch (Padre), Alma Rosa (Arena), Muntsa Alcañiz (Tia Cármen), Orestes Gas (Anton). 35 mm. Color 108'. v.o.: Español. ventas/sales: Fernando Trueba PC S.A./Kaplan S.A./Olmo Films, Antonio Carrero, 37 28043, Madrid, España. tel. 759 62 64 fax 300 01 04.

Sinopsis

Es una comedia y es un drama. es una historia de amor y una historia de soledad. trata de la vida. Tristán Romero está a punto de cumplir quince años. disfruta de la buena vida que sus padres han construído para él. Y sin embargo, no le falta demasiado para que su entorno de protección, cariño y comodidades se desmorone. A partir de ese instante aprenderá lo que es el sabor de la soledad, de la tristeza, y que sobrevivir tiene, muchas veces, más importancia que vivir.

The Good Life is a comedy and a drama; a love story and a story about loneliness. The Good Life is, in short, a story about life. Tristán Romeo will be 15 years old soon. He enjoys the good life his parents have created for him. But this environment of care, love and comfort is about to fall to pieces. From that moment on, he will know the taste of loneliness and sadness, and he will understand that surviving is, sometimes, even more important than living.

Fernando Trueba

Tras trabajar como guionista de cortometrajes, periodista, traductor y guionista de televisión, debuta en 1991 como coguionista del lartgometraje Amo tu cama rica, de emilio Martínez Lazaro con Ariadna Gil y Pere Ponce. En 1993 escibió el guión de Loas peores años de nuestra vida deemilio martínez Lázaro por el que obtuvo una nominación al premio Goya al mejor guión original. entre 1993-94 fue guionista y codirector de El peor programa de la semana, un show semanal emitido por la Televisión Española. En 1994 realizó la versión castellana de la obra Speed the Plow. de david mamet. En 1995 fue coguionista de la película de fernando trueba Two Much. En 1995 publicó en la editorial Anagrama su primera novela titulada Abierto toda la noche, ya traducida al italiano y al alemán. En 1996 rodó el espectáculo teatral Albert Pla supone Fonollosa el videoclip del mismo cantante El lado salvaje de la vida con el que ganó el premio al mejor videoclip en el Festival de Vitoria. La buena vida es su primer largometraje como director.

DAVID TRUEBA

After working as a TV and short-film scriptwriter, journalist and translator, Trueba made his debut as a co-scriptwriter for a feature film with Amo tu cama rica, directed by Emilio Martínez-Lázaro and starring Ariadna Gil and Pere Ponce, in 1991. In 1993, he wrote the screenplay for "Los peores años de nuestra vida", which was also directed by Emilio Martínez-Lázaro, and for which he was nominated for the Goya Award for Best Original Screenplay. In 1993-1994 he was the scriptwriter and co-director of "El peor programa de la semana" ("The worst show of the week"), a weekly program of Spanish TV. In 1994 he directed the Spanish version of the play "Speed-the-plow", written by David Mamet. In 1995 he wrote "Two Much", together with Fernando Trueba, based on Donald E. Westlake's novel. In 1995, he published his first novel, "Abierto toda la noche", which has already been translated into Italian and German. In 1996, he filmed the theater production "Albert Pla supone Fonollosa" and directed a videoclip for that singer, "El lado salvaje de la vida", which won the Vitoria Festival's award for best videoclip of the year.

Filmografía (como director)

- La buena vida (1997)

LA FEMME DEFENDUE

The Forbidden Woman/La mujer prohibida

FRANCIA, 1997
PHILIPPE HAREL

Francia, 1997. p.: Les Productions Lazennec/Les Films du Tresor. d.: Philippe Harel. g.: Eric Assous, adaptado por Philippe Harel. f.: Gilles Henry. mtj.: Benedicte Teiger. e.: Francois Emmanuelli. v.: Valerie Pozzo Di Borgo. maq.: Corine Maillard. p.: Michel Guilloux. p.e.: Gaelle Girre. i.: Isabelle Carré (Ella-Muriel), Philippe Harel (Yo-Francois), Nathalie Conio (Mi secretaria), Sophie Niedergang (Mi mujer) y Julien Niedergang (Mi hijo).35 mm. Color. 107'. v.o.: Francés. ventas/sales: President Films 2, rue Lord Byron - 75008 Paris, Francia, tel: (33-1) 45 62 82 22, fax: (33-1) 45 63 40 56.

Sinopsis

Francois tiene 39 años, Muriel, 22. El está casado, es padre de un hijo, vive muy confortablemente. Ella es soltera, sin ninguna atadura. Ellos se encuentran por casualidad. El la desea, ella primero se resiste. Luego capitula y se engancha con El. Esto tiene un nombre: se le dice adulterio. Con sus momentos de frágil felicidad, de momentos raros, de celos, de conflictos abiertos, de placeres volátiles, de lágrimas contenidas o vertidas.

Francois is 39. Muriel is 22. He´s married, with a child, and lives confortably. She is single and unattached. They meet by chance. Ge wants her. She resists. Fives in. Latches on to him. There´s a name for it: adultery. Adultery in all is fleeting joys, rare moments, creeping jealousy, open conflicts, stolen pleasures, tears held nlack, tears shed.

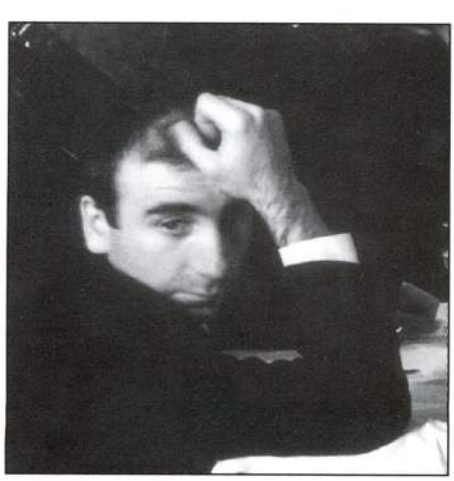
Biografía

Realizador francés. Varios de sus cortos fueron premiados en los festivales de Lille, Cannes, Rennes y Clemont-Ferrand. Fue co-guionista del film Les Apprentis (1995) de Pierre Salvadori. Acaba de rodar un guión de Denis Robert.

French filmmaker. Many of his shorts are awarded in the festivals of Lille, Vannes, Rennes and Clermont-Ferrand. He was co-writer of Les Apprentices (1995), by Pierre Salvadori. He has finished on script by Denis Robert.

Filmografía

- Tentative D'echec (Corto, 1980).- Mon Inconnue (Corto, 1984) - Fin de Serie (Corto, 1985) - Deux Pieces/Cuisine (Corto, 1989) - Un Ete Sans Histories (1992) - L'histoire du Garcon Qui Voulait Qu'on L'embrasse (1994) - Une Visite (Corto, 1995).- Les Randonneurs (1996) - La Femme Defendue/La Mujer Prohibida (1997) - Journal Intime des Affaires (en post-producción, 1997).



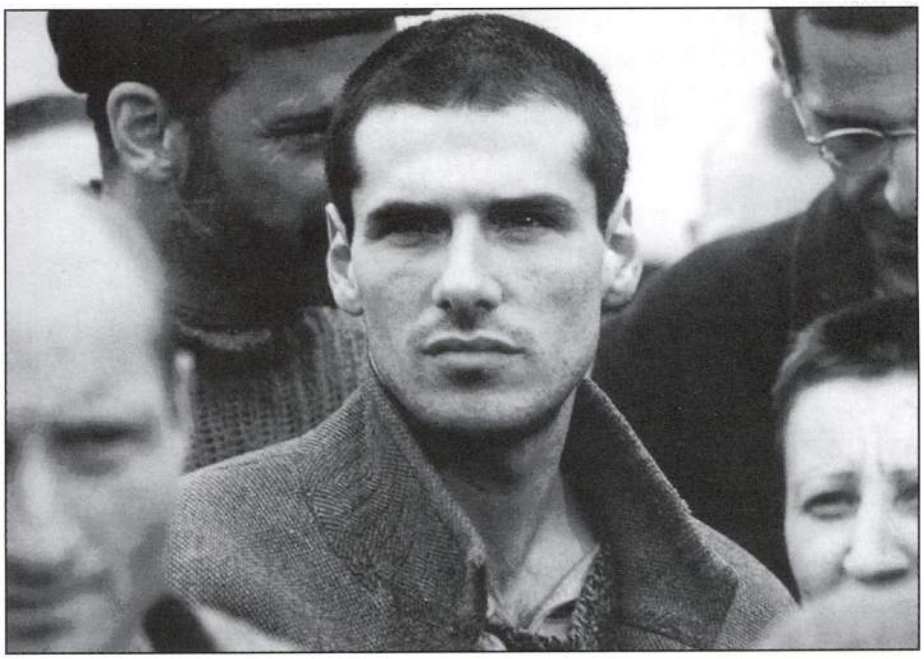
PHILIPPE HAREL

LA TREGUA

The Truce

La tregua/ITALIA, 1997
FRANCESCO ROSI

Italia, 1997. p.: 3 EMME Cinematografica S.R.L.. d.: Francesco Rosi. g.: Francesco Rosi, Stefano Rulli y Sandro Petraglia, basado en la novela de Carlo Levi. f.: Pasqualino de Santis Mario Pomtecorvo mtj.: Ruggero Mastroianni, Bruno Sarandrea. e.: Andrea Crisanti.m.: Luis Bacalov. i: John Turturro (Primo), Rade Serbedzija (El griego), Massimo Gini (Cesare), Stefano Dionial (Daniele), Teco Celio (Coronel Rovi) , Roberto Citran (Unberdorben), Claudio Bisio (Ferrari), Andy Luotto (D'Agata), Agsnszieka Wagner (Galina). 35 mm. Color, 123'. v.o.: Italiano. ventas/sales: Capitol Films Ltd., 23 Queensdales Palace, Londres W 11 4SQ Royaume-UNI, tel.171 471 60 00 fax 171 471 60 12.



Sinopsis

Un viaje que comienza en las oscuras nieblas de Auschwitz, y que continúa por los mercados negros de Cracovia y a través de los campos de reubicación de Katowice, siguiendo los movimientos de convoyes del Ejército Rojo, a veces al azar, nomádicos, atravesando una Rusia asolada que es a la vez trágica y cómica, tanto épica como picaresca ...

A voyage that begins in the dark fogs of Auschwitz, and continues through the black markets on Cracow, through the rsettlement camps of Katowice, following the movement of Red Army convoys sometimes random, nomadic, throug a desvastated Russia which is it once both tragic and comic, both epic and picaresque.

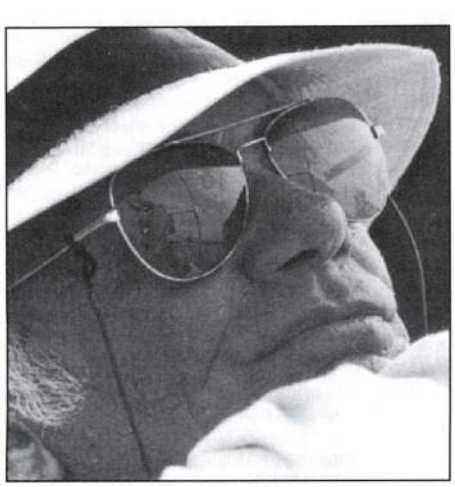
Francesco Rosi

Nació en Nápoles, Italia, en 1922. estudió derecho, trabajó como ilustrador de libros y reportero de radio antes de incorporarse al cine italiano a fines de los años 40 como asistente de Luchino Visconti, para más tarde trabajar con Luciano Emmer, mario Monicelli y Michelangelo Antonioni, como asistente y guionista. Hizo su debut como director al comenzar los años 50, pero recién pudo capturar la tención de la crítica y demostrarse a sí mismo un talento superior con Salvatore Giuliano y Las manos sobre la ciudad. Rosi es un agresivo y comprometido luchador social, un periodista con cámara, que trabaja en la tradición del neorrealismo italiano. sus películas han ganado importantes premios internacionales. es co-autor del guión de todas sus películas.

Francesco Rosi was born in Naples. Italy, in 1922. A former law student, look illustrator and radio reporter, he entered Italian films in the late 40s as assistant to Luchino Visconti, later also working under Luciano Emmer, Mario Moniccelli an Michelangelo Antonioni as an assistant and screenwriter. He made his directorial debut early in the 50s, began drawing critical attention late in the décade, and proved himself a major talent early in the 60s, with Salvatore Giuliano and Le Mani Sulla Cittá. Rosi is an agressive, uncompromising social crusader, a journalist with a camera, working in the tradition of postwar Italian Neorrealism. His films have won several international awards. he has collaborated on the scripts of all of his own films.

Filmografía

- La Sfida (1958) - I Magliari (1959) - Salvatore Giuliano/idem (1962) - Le Mani Sulla Cittá/Manos sobre la ciudad (1963) - Il Momento della verita/El momento de la verdad (1965) - C'era una volta/Erase una vez... (1967) - Uomini Contro (1970) - Il caso Mattei/El caso Mattei (1972) - Lucky Luciano/idem (1973) - Cadaveri Eccelenti/Cadáveres ilustres (1976) - Cristo si é Fermato in Eboli/Cristo se detuvo en Eboli (1979) - Tre Fratelli/Tres hermanos (1981) - Cármen/idem (1984) - Cronaca di una Morte Annunciata/Crónica de una muerte anunciada (1987) - Dimenticare Palermo (1990) - La Tregua/idem (1997).



FRANCESCO ROSI

LAWN DOGS

Perros de pastos

GRAN BRETAÑA, 1997
JOHN DUIGAN

Gran Bretaña, 1997 p.: Rank Film Distributors. d.: John Duigan. g.: Naomi Wallace. f.: Elliot Davis./ m.: Trevor Jones. mtj.: Humphrey Dixon. e.: John Myhre. v.: John Dunn. p.: Duncan Kenworthy y David Rubin. p.e: Ron Daniels y Amy Kaufman. i.: Mischa Barton (Devon), Sam Rockwell (Trent), Kathleen Quinlan (Clare), Christopher McDonald (Morton), Bruce McGill (Nash), Eric Mabius (Sean), David Barry Gray (Brett), Beth Grant (Beth) y Miles Meehan (Billy). 35 mm. color 100'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Rank Film Distributors: 127/133 Wardour St. London W1V 4AD. tel: (44) 171 437 9020, fax: (44) 171 434 3689.

Sinopsis

Trent Burns, tiene 21 años y corta el pasto en los jardines de Camelot, un suburbio de Louisville. Todos los días se cruza con los vecinos y clientes quienes "se olvidan" lo mucho que le deben, con los chicos que se burlan y con un guardia de seguridad que lo trata de mal modo. Pero Trent necesita la plata, por eso sigue con la segadora. Un día llega a Camelot con sus padres, la niña Devon Stockard, quien no tiene amigos. Simplemente se entretiene a si misma contándose e imaginando relatos fantásticos de Baba Yaga. Un día cuando va al pueblo a vender una galletas, toma otro camino y se interna en el bosque siguiendo un sendero. Allí conocerá la sucia y ruinosa casa de Trent y se hart amiga de Él. Pero sus padres no están de acuerdo con esto y previenen al guardia y a unos chicos del lugar.

Twenty-one-year-old trent Burns mows lawns in the afluent Louisville suburb of camelot Gardens.Each days the faces customers who "forget" how much yhey owe him, kids who taunt him as if it were their birth-right, and a security guard who treats him like trouble. But Trent needs the money, so he grits teeth and mows. One day comes to Camelot the little girl Devon Stiockard with his parents. He is alone girl, she has no friends it could amost be Baba Yaga's. One day when Devon has been sent out to sell cookies she decides instead to follow a dirt road into the woods. She meet the dirty and ruinous home of Trent, and belong your friend. But his parents and recruits the help of security guard and others boys of the place...

Biografía

John Duigan nació en Hartley-Wintney (Hampshire, Inglaterra), pero se crió y vivió la mayor parte de su vida en Australia. Obtuvo los diplomas de Filosofía e Historia en la Universidad de Melbourne. Trabajó como actor en varios cortos a fines de los sesenta y los setentas. Publicó dos libros: "Players" y "Room to move". Escribió y dirigió tanto para la TV como para el cine. Como la premiada miniserie "Vietnam" (1986). Actualmente vive en Londres.

John Duigan was born in Hartley-Wintney, in Hampshire, England, but his lived most of his life in Australia. At the University of melbourne, he majored in philosophy and history, and while still a student joined in the Pram factory, an influential theatre group. He acted in numeorus short films during the late Sixties and Seveties, and published a novel, "Players", and a book for teenagers, "Room to Move". he has written and directed for both televisión and film; his work includes the award winning miniseries Vietnam (1986). Today live in London.

Filmografía

- Mouth To Mouth (1978) - Winter Of Our Dreams/ El Invierno De Nuestros Sueños (1981). - Far East/ Oriente, Pasion Y Muerte (1983) - One Night Stand (1985).- The Year My Voice Broke (1987) - Romero (1989).- Flirting/ Romance En Blanco Y Negro (1991) - Wide Sargasso Sea (1993. Sirens/ Sirenas (1994)- The Journey Of August King (1995)-The Leading Man/ El Idolo (1996) - Lawn Dogs/ Perros De Pastos (1997)

MA VIE EN ROSE

My life in Pink/Mi vida en rosa

Francia-Bélgica
Gran Bretaña, 1997
Alain Berliner

Francia-Bélgica-Gran Bretaña, 1997. p.: Haut et Court./La sept Cinema/TFI (Francia)/WFE/RTBF (Bélgica)/Freeway Films (Gran Bretaña) d.: Alain Berliner. g.: Chris Vander Stappen y Alain Berliner. f.: Yves Cape. s.: Ludovic Henault. e.: Vèronique Melery. v.: Karen Muller serreau. m.: Dominique Dalcan, canción cantada por Zazie. i.: Michele Laroque (Hanna), Jean-Pihilippe Ecoffey (Pierre), Helène Vincent (Elisabeth), Georges Du Fresne (Ludovic), Daniel Hanssens (Albert). 35 mm. Color. 88'. v.o.: Francés. ventas/sales: TFI International, 305 ave. Le Jour se Lève 92100 Boulogne, Francia tel. (33 1) 41 41 15 04/23 16 fax (33 1) 41 41 31 76

Sinopsis

Mi vida en rosa es un film acerca de las diferencias. Ludovic es un pequeño que sueña ser una pequeña niña. Lo que es normal para él no es normal para el resto de la gente...

Ma vie en rose is a film about difference. Ludovic is little boy who dreams of being a little girl. What seems normal to him doesn't seem that way to other people. Some things are done and some are not, no matter how natural they may feel to us. It is a film about a mother and father who don't know to deal with the strenght and tenacity of their child's belief.

Alain Berliner

Nació en Bélgica en 1963. Ha estudiado animación y diseño gráfico en La Cambre Brussels, y cine en L´INSAAS (1983/87). Ha dirigido cortos antes de su primer largometraje. Su película Ma vie en Rose participó de la Quinzena de la Quinzena de los Realizadores del 50 Festival de Cannes de 1997.

Was born in Belgium in 1963. He studied animation and graphic design at La Cambre Brussels and filmmaking at L´INSAS (1983/87). His directed shorts before the first feature film. It's one of the most importants figures of the French's cinema today. His film Ma vie en Rose has screening in the Directors'Fortnight, at the 50 International Cannes Film Festival 1997

MASUMIYET

Innocence/Inocencia

TURQUIA, 1997
ZEKI DEMIRKUBUS

Turquía, 1997. p.: Nigal G. Koldos, Zaki Demirkubuz. g.:Zeki Demirkubuz.m.: Cengiz Onural. mtj.: Mevlut Koçak. f.: Ali Utku. i: Derya Alabora (Ugur), Guben Kiraç (Yusuf). Haluk Bilgner (Bekir). 35 mm. Color. 110'. v.o.: Turco. ventas/sales: Mavi Film Turkey tel. (90) 212 252 83 20 fax (90) 212 252 52 34.

Sinopsis

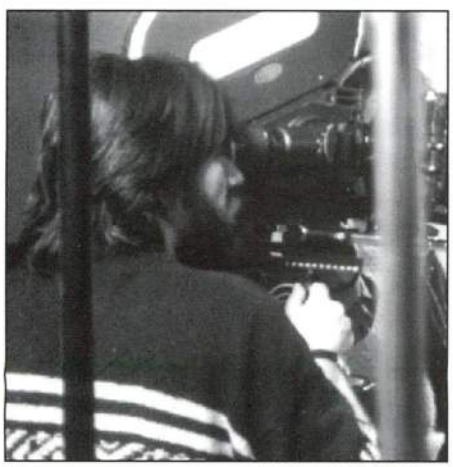
Yasuf who has just gone out from the prison after ten years of sentence, has nothing to do and nowhere to go except her sister and her husband who live in Izmir. Yusuf has some doubts about the rest of his life, in fact he is afraid of outside. He has just one adress in his pocket given to him by a in prison whom he never saw again. He decides to go to see his sister and arrives in Izmir. But he can't stay with them because unexpected events at home. he finds himself in an old and cheap hotel in this foreign city. He meets with two person and a child at the hotel. The woman, Ugur is a singer in a nightclub; the man Bekir is is her pimp and also has been her lover for the past twenty years but Uugur is indifferent to him. She has a secret concerning a man in the prison of Izmir...

Yasuf sale de prisión después de estar diez años en la cárcel, y nomtiene nada ni adónde ir, con excepción de su hermana y de su marido, que viven en Izmir. Yasuf tiene dudas acerca del resto de su vida, porque de hecho está en la calle. Encuentra una dirección en su bolsillo, que le dió otro recluso. Yusuf decide viajar hasta Izmir para ver a su hermana, que no puede alojarlo por lo inesperado de su llegada. por eso se va a un hotel barato de la ciudad extranjera. Allí conoce a dos personas y a un chico. La mujer, Ugur, es cantante en un nightclub, Bekir es su alcahuete y hace veinte a>nos que está enamorado de ella, aunque no le sea indiferente. Ella guarda un secreto quen tiene que ver con el hombre de la prisión de Izmir...

Zeki Demirkubus

Nació en Esparta en 1964. se graduó en el departamento de comunicaciones de la Universidad de Estambul, ha comenzado su carrera en el cine como asistente de dirección de Zeki Okten en 1986, y ha continuado como asistente hasta 1993. Su primer largometraje es C Blok, hecho en 1994, Innocence es su segundo largometraje igual de independiente que C. Blok.

Was born in 1964 in Isparta. He's graduated from University of Istanbul, department of Communication. He's begun his film career as assistant director of Zeki Ökten in 1986, and has continued as assistant of director untill 1993. His first feature film C Blok, is made in



ZEKI DEMIRKUBUS

MIRAMAR

Idem

BRASIL, 1997
JULIO BRESSANE

Brasil, 1997. p.: Rio Filme. d. y g.: Julio Bressane. f.: José Tadeu Ribeiro. m.: Livio Tragtemberg. mtj.: Virginia Flores. e. y v.: Rosa Dias. pr.: Julio Bressane. p.e.: Marta Fernandes Braga. i.: Joao Rebello, Giulia Gam, Diogo Vilela, Louise Cardoso, Fernanda Torres, Bia Nunes, Claudio Mamberti, Angela Rebello, Carolina Sa y Noa Bressane. 35 mm. Color 90'. v.o.: Português.

Sinopsis

El film narra la trayectoria de un cineasta: Miramar. . Eso explica que siempre tenga al mar como plano de fondo: el cementerio marino de Barra de Sao Joao, habitaciones y terrazas del hotel a las orillas del mar, las playas, las calles y los bares de la zona del sur de Rio de Janeiro. Miramar va adquiriendo distintas experiencias con el £nico fin de poder rodar su película. Un largometraje por las calles de la ciudad.

The film tells the career of one filmmaker: Miramar. That justify what ever Miramar chooses the sea from the backgrounds, the marine graveyard of the Barra de Sao Joao, rooms and roofs of the hotel at the sea, beachs, the street and the pubs, in the south of Rio de Janeiro. He only desire making a film about the streets of the city...

Julio Bresanne

Nació en Brasil. Ha comenzado su carrera cinematográfica como director de cortometrajes, y Miramar marca su debut como director de largometrajes.

Julio Bressane was born in Brazil. He began in the cinema as director of shorts, and Miramar is his first feature film

Filmografia (solo largometrajes)

- Miramar (1997)

MRS. DALLOWAY

Idem

GRAN BRETAÑA, 1997
MARLEEN GORRIS

Gran Bretaña, 1997. p.: Elphich Ltd., t/a Mrs. D productions. d. Marleen Gorris. g.: Elleen Atkins, basado en una novela de Virginia Woolf. f.: Sue Gibson. . m.: Ilona Sexkacs. mtj.: Michae Reitwein. i.: Vanessa Redgrave, Natasha McElhone, Rupert Graves, Michael Kitchen, Alan Cox, Amelia Bullmore. 35 mm. Color 97"

Sinopsis

La historia se desarrolla durante un día del verano de Londres de 1923. Clarissa Dalloway recuerda el verano de 1890 en el campo, cuando era joven, hermosa y muy solicitada. Ahora, la Sra. dalloway se ocupa de los últimos detalles para la fiesta que celebra esa noche en su casa londinense. pero sus planes se interrumpen por el inesperado regreso del apuesto pretendiente a quien rechazó hace treinta años.su vida empieza a entrelazarse extrañamente con la de un joven a quien, en realidad, nunca habia llegado a ver pero cuyo destino despierta, en lo más profundo de su alma, una verdad que ya no puede negar...

One summer's day in the London of 1923. Clarissa dolloway remember the summer of 1890 in the contryside when she was young, beautiful and mouch sought aller. Enthusiastically putting the finishing touche to the party to be held that same night at her London house, her plans are interrupted by the sudden return of the handosome suitor she rejected all these thirthy years ago. Her we suddenly runs into that of a young boy she had never in fact actually seen, but whose destroy awakers a heartfeth truth she can no longer day.

Marleen Gorris

Se dió a conocer internacionalmente a partir de la película Memorias de Antonia, con la que ganó el oscar dedicado al mejor film de habla extranjera, además de otros premios en festivales internacionales. Anteriormente había dirigido A

Question of Silence y Breaken Mirroras, as;i como una serie de cinco capítulos parabla televisión holandesa,

Marleen Gorris gained international fame with her film Antonia's Life (1995), for wich she won te Oscar tio the best foreing film, as well as opther prizes in international festivals. She has previouslu directed A Question of Silence, and Breaken Mirrors, as well as a five episode series for Dutch televisión.

Filmografía

- A Question of Silence (1990) - The Last Island (1990) - Broken Mirrors (1984) - Tales from a Street (1993)- Antonia's Life (1991) - Mrs. Dalloway (1997)

MARLEEN GORRIS

NI EL TIRO DEL FINAL

Love Walked In

ESTADOS UNIDOS, 1997
JUAN JOSÉ CAMPANELLA

Estados Unidos, 1997. p.: Jorge Estrada Mora Producciones S.A. (JEMPSA Entertainment)/Apostle Pictures. d.: Juan José Campanella. g.: Lynn Geller, Larry Golin, Juan José Campanella, basado en la novela "Ni el tiro del final", de José Pablo Feinmann. f.: Daniel Shulman. mtj.: Darren Kloomok. m.: José Nieto. a.d.: Julian Petrillo. i.: Denis Leary, Aitana Sánchez-Gijón, Michael Badalucco, Terence Stamp. 35 mm. Color 90'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Columbia TriStar, 10202 W. Washington Bvd., Culver City, CA 90232-3195, USA., tel. (1-310) 244 85 55 fax (1-310) 244 40 37.

Sinopsis

Jack Morrisey y Vicky Rivas, un pianista y su hermosa y provocativa mujer, actúan en el Blue Cat Lounge. parece que no les falta nada: tienen talento, son atractivos y están muy enamorados; pero las decisiones que Jack ha tomado le han llevado cada vez más lejos de conseguir las cosas que hubiera querido darle a Vicky. Hasta ahora, que es cuando Jack y Vicky tienen la oportunidad de ganar dinero que cambiaría sus vidas. Todo parece fácil y sencillo, utilizando la capacidad de seducción de Vicky, hasta que el amor irrumpe y estropea todo.

Jack Morrisey and Vicky Rivas, a pianist and his beautiful and enticing companion, act at the Blue Cat Lounge. They seem to have it all: they are talented, attractive and in love. But some decisions Jack has had to make have taken him far from the things he would like to give Vicky. Now Jack and Vicky have a chance to make an amount of money that will change their lives for ever. Everything seems to be easy, taking advantage of Vicky's seductive abilities, but love bursts in and spoils it all.

Filmografía

- The Boy Who Cried Bitch (1991) - Dead Drunk (1992, para televisión) - No Visible Brulses (1992) - Public Law 106 (1993, para televisión) - More Than Friends (1993, para televisión) - A Child Betrayed (1994, para televisión) - Ni el tiro del final/Love Walked In (1996)

Juan José Campanella

Nació en la Argentina. Comenzó como director teatral y guionista para la televisión. Se dió a conocer como cineasta con The Boy Who Cried Bitch (1993), que se proyectó en numerosos festivales. También fue el responsable de cinco producciones para la HBO, ganadoras de varios premios ACE y nominaciones para el Emmy, incluyendo "mejor película".

Campanella was born in Argentina. He started his career as a theater director and TV scriptwriter. His first film was The Boy Who Cried Bitch (1993), which was shown in numerous festivals. He has also been responsible for five HBO productions which won several ACE awards as well as nominations for the Emmy, including one as Best Film.

JUAN JOSÉ CAMPANELLA

NEJASNÁ SPRÁVA O KONCI SVÈTA

An ambiguos Report About the end of the World
Un ambiguo reporte acerca del fin del mundo.

REPUBLICA CHECA, 1997
JURAJ JAKUBISKO

República Checha, 1997. p.: J&J Jakubisko Film (Deana Jakubiskova). d.: Juraj Jakubisko. g.:Juraj Jakubisko, con diálogos de Jan Novak y Jjiri reichel. f.: Ján Duris. d.a.: Karel Vacek. v.: Peter Canecky. m.: Ondrej Soukup, Jan Jirasek. s: Michael Houdek. mtj.: Ludek Hudec. i.: Deana Horváthová (Verona), Milan Bahul (Goran), Joachim Kremmer (Madina), Klára Issová (Veronika), Jana Svandová (Marlyn), Jiri Krytiár (Juzek), Vladimir Javrorsky (Semek). 35 mm. Color. 157'. v.o.: Checo. ventas/sales J&J Jakubisko Film s.r.o., Dolni Chaloupky 15/55, 106 00 Praha 10-Zábehlice, Czech Republic, tel./fax 00420-2-75 69 45, tel/fax 00420-2-76 23 27

Sinopsis

"Es una alegoría acerca de la raza humana y acerca del presente. Es una saga cruel, llena de amor apasionado, pleno de colorido como la vida misma. Es un film acerca de nuestro tiempo para nuestro tiempo. Es un film para todos aquellos que sienten como el tercer milenio se aproxima y uno tiene que nombrar ciertas cosas, pensar en ellas con el propósito de mitigar el impacto de la catastrófica "fatalidad". Dios para los católicos, protestantes o musulmanes, es solamente uno y está muy lejos. Si los hombres no se salvan a sí mismos con sus propios esfuerzos, pueden perecer. Todo tiene que ver con las profecías de Nostradamus, el famoso vidente. Sdu visión del futuro predijo conflictos sangrientos por pasiones religiosas y racismo, al llegar el sgundo y tercer milenio. los que sobrevivan tendrán cien años de paz por delante..." (Juraj Jakubisko)

"Is an allegory about the human race and about today. It's a cruel saga full of passionate love, conspicuosly colorful as life itself. Its a film about our times for our times. It is a film for those who feel that as third millennium approaches one has to name certain things and thinmk about them in order to mitigate the impact of the "fateful" catastrophe. God by the Catholic, Protestant or Muslim, is only one and he is far away. If man does not save himself by his own efforts, he wil perish. And so we come to the prophecies of Nostradamus, a famous seer. His vision of the future predicts bloody conflicts of religious passions and racism at the turn of the second and third millennia. Those who survive will have one thousand years of peace ahead of them...." (Juraj Jakubisko)

JURAJ JAKUBISKO

Juraj Jakubisko

Juraj Jakubisko nació en 1938 en Kojsov, Eslovaquia del Este (República Eslovaca). Después de cursar sus estudios secundarios, se especializó en gráfica, y egresó de la Academia de Cine de Praga (FAMU), graduado como director. También ha sido director del famoso -a nivel mundial- Teatro de la Linterna Mágica. Su primer largometraje, Años cruciales, recibió el premio de la FIPRESCI en Manhattan. En 1991, una completa retrospectiva de la obra Jakubisko recorrió los Estados Unidos. sus películas se han proyectado en festivales de Los Angeles, San Francisco, Montreal, Washington y New York, con las cuales este cineasta europeo ha logrado llegar a los espectadores norteamericanos con sus primeros y últimos trabajos. Un ambiguo reporte... es su decimotercer largometraje.

Juraj Jakubisko was born on 1938 in Kojsov, Eastern Slovakia (Slovak Republic). After secundary school where he studied graphics he attended the Prague Film Academy (FAMU). graduating as a film director. He then worked as a director at the world-renowned Laterna Magica theater. His first feature film, Crucial Years, was awarded the FIPRESCI prize in Manhattan. In 1991 a retrospective of Jakubisko's Film work tourned the United States. His films were screened at film festivals in Los Angeles, San Francisco, Montreal, Washington and New York where this European filmmaker was introduced to the American Audiences with a series of both his earlier and his latest feature films. An ambiguos... is his thirteenth feature film.

Filmografía

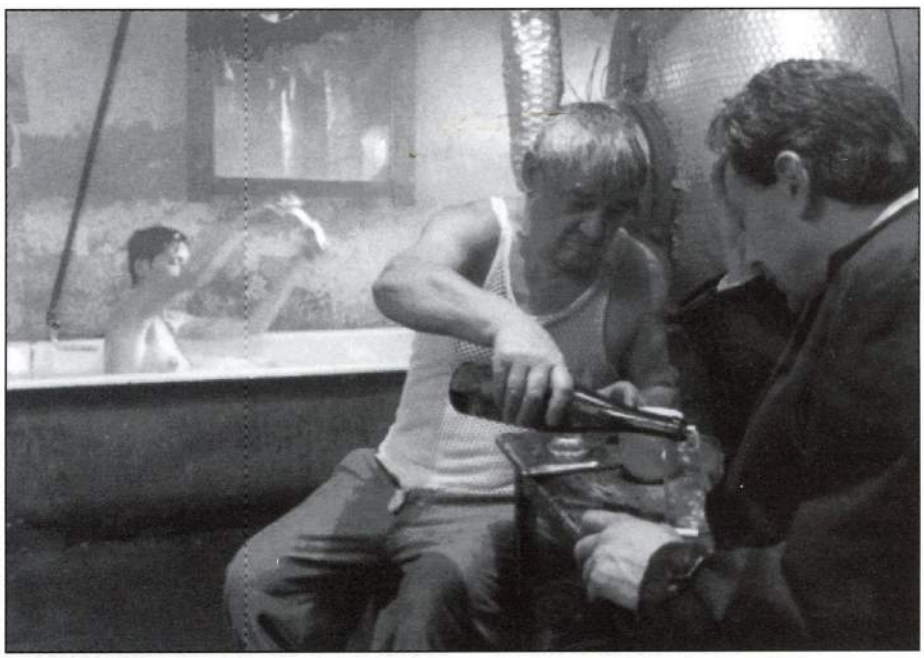
- Crucial Years (1967) - Deserters and Pilgrims (1968) - Birds, Orphans and Fools (1969) - See You in Hell, My Friends (1970, incompleto) - Plant a Tree - Build a House (1970) - Falsehood in Slovak Style (1980) - The Millennial Bee (1985) - The Feather Fairy (1986) - Freckle-Face Max and Ghosts (1987) - Siting Pretty on a Branch (1989) - A Rosy Story (1989/90) - It's Better to Be Wealthy And Healthy Than Poor And Ill (1992) - An Ambiguous Report About the End of the World/Nejasná Zpráva O Konci Sveta (1997)

PASSAGE

Pasaje

REPÚBLICA CHECA-FRANCIA-BÉLGICA1996.
JURAJ HERZ

República Checa-Francia-Bélgica1996. p.: Etamp Film Production/Les Films de la Cassine/Dune/Artemis/Ceska Televize. d.: Juraj Herz. g.: Christian Rullier y Juraj Herz. arg: novela homónima de Karel Pecka. f.: Jiri Machane. m.: Zdenek Merta. mtj.: Jan Svoboda. e.: Ondrej Nekvasil. v.: Simona Rybakova. s.: Jiri Kriz y Harrik Maury. p.: Jan Bilek, Eve Vercel y Robert Nador. p.e.: Patrick Quintet. i.: Jacek Borkowski (Forman), Malgorzata Kozuchowska (Betty), Zora Jandova (Klara), Zdenek Maryska (Lukasek), Nadine Spinoza (Mucama), Martin Stepanek (Mayordomo), Tomas Topfer (Uxa), Andrej Hryc (Manager). 35 mm. Color, 90'. ventas sales: DUNE - 101, rue Saint-Dominique 75007, Paris (Francia).tel: (33) 01 44 11 04 04. - Ffax: (33) 01 47 05 81 10.



Sinopsis

El habitual tránsito pesado, sirenas de ambulancias y bocinazos, hacen olvidar el regalo para la esposa en la ocasión de su quinto aniversario de bodas. Lluvia, copiosa y persistente. el principio de otro día enloquecido. Michael Forman deja su su auto descompuesto y se protege de la lluvia en la entrada del pasaje. Una pequeña lo tienta con su encato y su sonrisa. Una extraña aventura está por comenzar...

The usual traffic jam, shrieking ambulance sirens and honking of car horns, a forgotten present for a wife on the accasion of her fifth wedding anniversary, persistant hard rain. The beginning of another crazy day. Michael Forman leaves his broken-down car standing in the stopped-dead traffic, and hides from the rain in an entrance to a passage. A little girl lures him inside with her glances and her smile. From that moment, the most unusual events begin to take place. Forman is trapped in an enormous labyrinth of shops. Floors and floors of weird people that seem only to resemble those outside. There is a film crew that constantly gets in the way: Forman has already met them in the traffic jam.

JURAJ HERZ

Biografía

Juraj Herz nació el 4 de setiembre de 1934 en Kezmarok, Checoeslovaquia. Estudió fotografía en la Escuela Secundaria de Artes Aplicadas en Bratislava. Dirección teatral en la Academia de Teatro y Artes en Praga. Trabajó en los estudios Cinematográficos Barrandov como asistente de dirección. Puso en escena varias obras teatrales.

Juraj Herz was born in Kezmarok, Czechoslovakia, in 1934. Study photograpgy, direction, and working in the Barrandov Studios. In 1965 he directed his first short film and realized his first full-lenght feature film, The Sign of cancer. in 1987 he emigrated to germany. He lives in Munich.

Filmografía

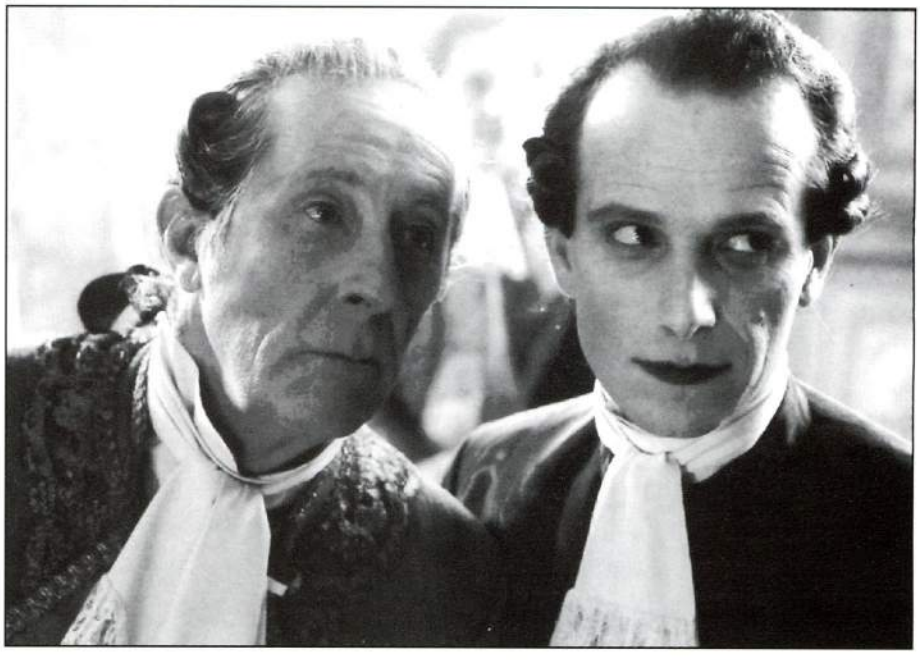
- Scrap Cruelty (1965, Corto), The Sign Of A Cancer (1966), The Limping Devil (1967), The Cremator - Of the Dead (1968), Sweet Games of Last Summer (1969), Oil Lamps (1970), Morgiana (1971), The Touch of a Butterfly (1972, Telefilm), Wandering Engelbert (1973, Telefilm), The Porcelain Girls (1974), A Girl to Kill (1975), Day for my Love (1976), The Ninth Heart (1977), Beauty and the Beast (1978), Fragile Relations (1979), Bulldogs and Cherries (1980), The Vampire of Ferrat (1981), Magpie In the Hand (1982), Sweet Troubles (1983), Caught By The Night (1984), Slippers of Fortune (1985), The Frog King (1990), The Stupid Augustine (1992), Lara (1993, Documental), The Emperor's New Dress (1993), Maigret and the Man's Head (1994), Maigret Sets a Trap (1995), Passage (1996).

RIDICULE

Ridiculous/Ridículo

FRANCIA, 1996
PATRICE LECONTE

Francia, 1996. p.: Epithete Production/Cinea 77. d.: Patrice Leconte. g.: Remi Waterhouse. f.: Thierry Arbogast. mtj.: Joëlle Haché. m. Antoine Duhamel. e.: Ivan Maussion. i.: Fanny Ardany (Mme. de Blayac), Charles Berling (Ponceludon de Malavoy), Bernard Giraudeau (l'abbé de Vilecourt), Judith Godreche (Mathilde de bellegarde), Jean Rochefort (Marqués de Bellegarde). 35 mm. Color 102'. v.o.: Francés. ventas/sales: Polygram Films International, 76 Oxford Street, Londres W1N OHQ- Royaume-Uni, tel. (171) 307 13 00 fax (171) 307 13 01.



Sinopsis

Grégoire Ponccéludon, un jóven hidrógrafo, deja su provincia para llevar una propuesta de las autoridades de Versalles concerniente al drenaje del pantano de Dombes. El Marqués de Bellegarde, un viejo doctor familiar con los modales de la corte de Luis XVI, se hace amigo del joven ingeniero, a quien el considera un hombre de juicio. En sus esfuerzos el el solicitante de la corte debe estar conciente de la posibilidad de parecer ridículo, lo cual pondría un final a su carrera, y ni hablemos de su vida...

Grégoire Poncéludon, a young hydrographer, leaves his provincial town in order to submit a proposal to the Versailles authorities, concerning the drainage of the swamps in la Dombes. The Marquis of Bellegarde, an old doctor familiar with the ways of Louis XVI's court, befriends the young-engineer, whom he feels is a main of wit. In his efforts, the "solicitor" of the court must be aware of the fearful results of seerning reidiculous, which can put an end to one's career - not mention their life...

Patrice Leconte

Nació en París, Francia, en 1947. Estudió en el IDHEC; entre 1970 y 1975 dedicado al dibujo yu la animación, dirigió además numerosos cortos antes de debutar como director de largometrajes.

Patrice Leconte was born in Paris, France, on 1947. Studing in the IDHEC; between 1970 and 1975 work in design and comics, among a number of shorts, before his debut in feature films.

Filmografía

- Les vécés étaient fermés (1975) - Les bronzés (1978) - Les bronzés font du ski (1979) - Viens chez moi, j'habite chez une copine (1980) - Ma femme s'apelle reviens (1981) - Circulez y'a rien à voir (1982) - Les spécialistes (1984) - Tandem (1986) - Monsieur Hire/La noche es mi enemiga (1988) - Le mari de la coiffeuse/El marido de la peluquera (1990) - Tango (1993) - Le parfum d'Yvonne/El perfume de Yvonne (1994) - Les grands ducs (1996) - Ridicule (1996)

PATRICE LECONTE

SAVRSENI KRUG

The Perfect Circle/El círculo perfecto

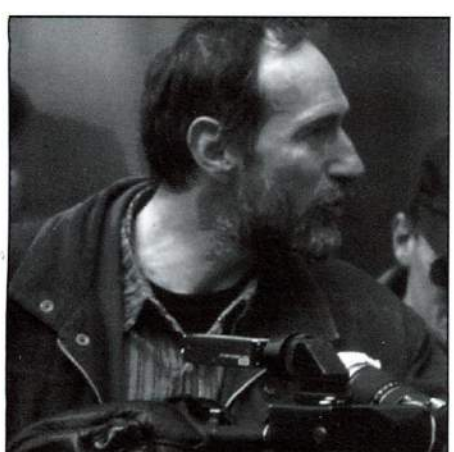
BOSNIA/FRANCIA, 1997
ADEMIR KENOVIC

Bosnia/Francia, 1997. p.: Parnasse International/Dokument Sarajevo/La Sept Cinema/Le Centre National du Cinematographie. d.: Ademir Kenovic. g.: Ademir Kenovic, Abdulah Sidran, Pjer Zalica. f.: Milenko Uherka. mtj.: Christel Tanovic. d.a.: Kemal Hrustanovic. s.: David Baksht. m.: Esad Arnautalic. i.: Mustafa nadarevic, Almedin Leleta, Almir Pudgorica, Josip Pejakovic, Jasna Diklic, Mirela Lembic, Amina Begovic. 35 mm. color 108'. v.o.: Yugoslavo. ventas/sales: Les Films du Losange, 22 avenue Pierre Premier de Serbie, 75116, Paris, Francia. tel. (33 1) 4443-8715 fax (33 1) 4548-1956.

Sinopsis

La acción tiene lugar en Sarajevo en medio de la guerra, y muestra el daño que esta ha provocado en las personas, en las calles, en los munumentos, en toda la ciudad. Rodada en la primavera de 1992, con el marco de Sarajevo como escenografía, ha sido considerado como un documento de la destrucción. la historia tiene como eje a dos chicos, Adis y Kerim, de siete y nueve años respectivamente, quienes han perdido a sus familias, con la excepción de una tía que se fue a Alemania. un poeta llamado Hamza se propone ayudar a los chicos a encontrarse con ella. Sin embargo, ellos no quieren abandonar su tierra. Es muy difícil escapar del infierno...

The action takes place in Sarajevo in the midst of the war, and shows the ravages it has caused in people, in the streets, in the monuments, in the entire city. Shot in the spring of 1992, with the framework of Sarajevo as a setting, it has been regarded as a document of destruction. The axis of the story are two children, Adis and Kerim, seven and nine years old respectively, who have lost their families, save one aunt who has gone to Germany. A poet named Hamza takes it upon himself to help the children find her. Nevertheless, they do not want to leave their country. it is very difficult to escape from hell ...



ADEMIR KENOVIC

Ademir Kenovic

Nació en Sarajevo, Yugoslavia, en 1950. Ingresó en la Universidad de su ciudad natal en 1969, y más tarde pasó a la de Denison, en Ohio (USA), en 1972. En esta última se especializó en cine y en literatura inglesa. En 1989 fue convocado como docente de la Academia de Cine y Teatro de Sarajevo. Ha realizado hasta ahora tres películas.

Ademir Kenovic was born in Sarajevo, Yugoslavia, in 1959. He entered the university of his home town in 1969, and later went on to that of Denison, Ohio, USA, in 1972. At the latter he specialized in cinema and English literature. In 1989 he was invited to teach at the Sarajevo Academy of Film and Theater. He has hitherto directed three films.

Filmografía

A Little Bit of Soul (1986) - Kuduz (1989) - MGM/Sarajevo (1994, codirección) - Savrseni Krug/The Perfect Circle (1997)

SONDAGBERGHER

The Other Side Of Sunday
El otro lado del domingo

NORUEGA, 1996
BERIT NESHEIM

Noruega, 1996. p.: NRK Drama y Norwegian Film Institute. d.: Berit Nesheim. g.: Berit Nesheim y Lasse Glomm. f.: Arne Borsheim. m.: Geir Bohren y Bent Aserud. mtj.: Lillian Fjellvaer. e.: Grethe Heier. s.: Jan Lindvik. p.: Grete Rypdal. i.: Marie Theisen (María), Bjorn Sundquist (El vicario), Hildegun Riise (Señora Tunheim), Sylvia Salvesen, Ann Kristin Rasmussen, Martin Dahl Garfalk, Ina Sofie Brodal, Jorgen Langhelle y Hallvard Holmen. 35 mm. Color 90'. v.o.: Danés. ventas/sales:: NRK TV International: 0340 Oslo, Noruega.tel. (47) 23 04 73 83/ 23 04 77 31, fax: (47) 23 04 73 10.

Sinopsis

El año es 1959. Los salmos se escuchan desde la iglesia. Rocks de los juke-box. maría, la hija del vicario, está fuera del tiempo de su confirmación, ella ha invertido 640 horas sentada en la iglesia. maría no quiere tomar la comunión de la sangre de cristo. maría quiere una Coca Cola en The Den of Sin, el nombre de su padre para el cafe local. Maria esta lejos de la vida/ Ella quiere vestir otra ropa, conocer chicos, irse lejos con sus amigos. ella quiere

The year is 1959. Psalms emanating from church. Rock blasting out of juke-boxes. Maria, the vicar's daughter, figures out that by the time of her confirmation, she will have spent 640 hours sitting in church. Maria does not want Communion or the blood of Christ. Maria wants a Coke at "the den of sin", her father's name for the local cafe. Maria longs for life. She wants to wear earrings, meet boys, go out with her friends. She wants breasts that point upwards.

Berit Nersheim

Berit Nesheim nació en Noruega. Se gradu¢ en la Universidad de Oslo en Lengua, Literatura y Psicología. Comenzó su carrera en televisión con documentales y luego con dramas para TV. Ganó dos veces el premio de Mejor Drama en Munich. Su film "The other side of the Sunday" fue nominado al Oscar al mejor film extranjero, en el Festival de Tokio ganó el premio a la mejor actriz y el premio del público en el Festival de Films de Montreal.

BERIT NESHEIM

Berit Nersheim was born in Noruega. He graduated at the University of oslo in language, literature an psichologu. began his career in televisión with documentaries and after with storys from TV. ewas won two prizes to best drama in Munich. He film The Other Side of the Sunday, was nominated for the Academy Award (Foreing Language), and won the prize to best female star in the Tokyo Film Festival, and the prize of the assistants to the Festivals of Films in Montreal.

Filmografía

- Frida - Straight From The Heart (1991).- Beyond The Sky (1994).- The Other Side Of Sunday/ El Otro Lado Del Domingo (1996).

SEVENSKA HJALTAR

Expectations/Expectativas

SUECIA, 1996/7
DANIEL BERGMAN

Suecia, 1996/7. p.: AB Svensk Filmindustri/, Per Holst A/S./TV4 AB/Nordisk Film & TV Fond/Svenska Filminstitutut. Film Consultant Bengt Forslund/Danska Filminstitut, Film Consultant: Jorgen Ljungdahl/Waldemar Bergendahl, Kerstin Bonnier. d.: Daniel Bergman. g. Reinar Jönnson, basado en una novela de su autoría. f.: Esa Vourinen. mtj.: Darek Hodor. s.: Bo Persson, Klas Dengström. d.a.: Bengt Fröderberg. v.: Inger Pehrsson. m.: Nicke Frisk. i.: Lena Endre (Margareta), Hans Klinga (Allan), Gunnel Lindblom (Eva), Anki Lidén (Carita), Nicke Olund (Jonny), Cajsa-lisa Ejemyr (Lisa), Kent Arne Dahlgren (Leon), Stefan Sundström (Sixten). 35 mm 1:1,66 Color. 95'. ventas /sales: Dialoggatan 6/Kungens Kurva SE-127 83 Stockholm, Sweden. tel. + 46 (8) 680 85 00 fax. + 46 (8) 710 44 22. (i.o.: sueco)

Sinopsis

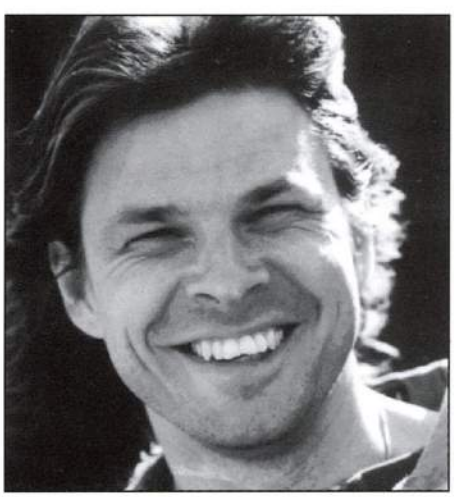
Es la historia de algunos hombres y mujeres, sus familias y su amistad, en la Suecia actual: una tierna, comprensiva y alegre mirada a un puñado de encuentros personales, en la lucha cotidiana por construir el amor. Situado dentro de un año en la vida de estos personajes, el film intenta meterse en el mundo de los suecos, desde el sur hasta el norte: capaz de reírse de nuestros defectos y nuestros pecados.

The film tells the story of a number of men and women, their families and relationships in Sweden today: a tender, compassionate and funny look at a group of inter-related individuals, working and meandering their way towards love. Spanning a full year in the life of its characters, the film spins a yarn stretching through the vast expanse of Sweden, from the south to the extreme north: it encourages us to laugh at our shortcomings and our sins.

Daniel Bergman

Nació en 1962 y es hijo del director Ingmar Bergman y la concertista de piano Kabi Laretei. Su interés por el cine empezó cuando era niño, y a los doce años se convirtió en asistente de su padre durante el rodaje de La Flauta Mágica. El año siguiente trabajó como asistente en el rodaje de Cara a cara, y ese mismo año comenzó a desempeñarse como proyectorista. Decidió entonces dejar el colegio para trabajar en diversos puestos técnicos de la industria del cine. Además de asistente de su padre, Daniel lo fue también de Erland Josephson, Vilgot Sjöman, Kjell Grede, Andrei Tarkovsky y Dusan Makavejev. Debutó como director con Perception, basado en una historia de su madre. El film compitió en el Festival de Berlín de 1986. También dirigió dos cuentos de Astrid Lindgren, Brenda Brave y Goodnight Mr. Vagabond. También ha dirigido series para televisión, cortos y numerosos videos musicales. En cine, se destacó a partir de Sunday's Children, basado en un guión escrito por su padre, que tuvo buena acogida de la crítica. Por este film fue galardonado como mejor director del Festival de Montreal de 1992. El film fue también merecedor de otros premios, incluido el de FIPRESCI.

Daniel Bergman was born in 1962 and is the son of director Ingmar Bergman and concert pianist Kabi Laretei. His interest in film began at an early age. As a 12-year-old boy he assisted his father in the filming of The Magic Flute. The following year he worked as an assistant in the filming of Face to Face, and the same year he began to work as a projectionist. Daniel decided to leave school after the eighth grade and worked as an assistant, a gaffer, and a grip on various films. Separated from his father, he has worked with Erland



DANIEL BERGMAN

THE CLIMB

El Ascenso

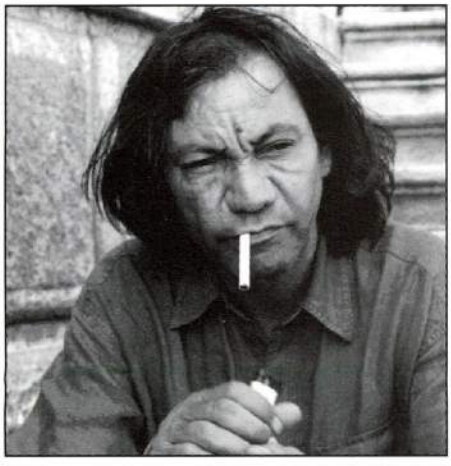
FRANCIA/NUEVA ZELANDIA, 1997
BOB SWAIN

Francia/Nueva Zelandia, 1997. p.: Ellipse Programme/Isambard Productions. d. .: Bob Swain. g.: Vince McKewin.. f.: Allen Guilfordm.: Greco Casadesus. v.: Pauline Bowkett. i.: John Hurt (Chuck Langer), Gregory Smith (Danny Himes), David Strathairn (Earl Himes), Stephen McHattie (Jack McLastin), Seth Smith (Andy Sweeney), Sarah G. Buxton (Ruth Langer), Marla Sokoloff (Leslie Himes), Matthew Ness (Wayne Barto), Michael Saccente (Ed Langer) y Tina Regtien (Eileen Barto). 35 mm. Color 100'. v.o. : Inglés. ventas /sales: Ellipse Programme, 36. bvard. De la Bastille 75012 Paris, France, tel. 331 44 74 32 35 fax 331 44 74 32 21

Sinopsis

Danny Himes tiene 13 años y tiene ganas de ascender los 60 metros de la antena de una radio que ve por la ventana de su dormitorio. no sabe porqué, pero quiere hacerlo. Quizás porque siempre ha sido el chico más pequeño de su clase. O quizás porque quiere ver al vecindario desde arriba. O quizás porque los vecinos dicen que danny es un cobarde y el quiere probar todo lo contrario. después de anunciar que cumpliría la proeza por tres semanas, Danny cree que ha llegado el momento de hacerlo. Y la ctástrofe ocurre. Danny se rompe un brazo...

The 13 year old Danny Himes had always known he was going to climb the 203 foot radio tower that he could see from his bedroom window. He didn't know why, he just knew he had to. Maybe it was because he was always the smallest kid in his class. Or because he needed to show the neighbourhood bullies. Or maybe it was really because everyone in the neighbourhood believed that Danny's dad was a coward, and Danny had to prove he wasn't a coward too. When it was announced that the big tower was to be pulled down in three weeks time, Danny knew it was now or never. And then a catastrophe happened: Danny broke his arm...



BOB SWAIN

Bob Swaim

Bob Swain nació en Evanston (Illinois, Estados Unidos) en 1943. Se fue a vivir a París en 1965. Allí se especializa como técnico superior de cine y trabaja como camar¢grafo y montajista en la televisión. Realiza cortos y spots publicitarios, iniciando su carrera como director de largometrajes en Francia. Actualmente filma en Inglaterra y en los Estados Unidos.

Bob Swain was born in Evanston (Illinois, USA), in 1943. Go to live in Paris in 1965. He studied cinema and work as operator and editor in television. make shorts and advertising spots, began he career as director of feature films. today make films in Great Britain and United States.

Filmografía

- La Nuit de Saint-Germain-Des-Pres (1977) - La Balance/La Soplona (1982) - Half Moon Street/La Calle de la Media Luna (1986) - Masquerade/El Seductor (1988) - Target of Suspicion (1994) - The Climb/El Ascenso (1997).

VIAGEM AO PRINCIPIO DO MONDO

Journey to the begining of the World/
Viaje al principio del mundo

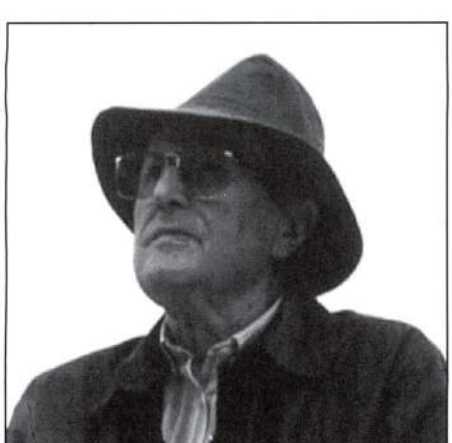
PORTUGAL, 1997
MANOEL DE OLIVEIRA

Portugal, 1997. p.: Madragoa Films (Portugal)-Gemini Films (Francia). d.: Manoel de mOliveira. g.: Manoel de Oliveira. f.: Renato Berta. mtj.: Valerie Loiseleux. s.: Jean-Paul Mugel. d.a.: Zé Branco. i.: Marcello Mastroianni (Manoel), Jean Yves Gautier (Afonso), Leonor Silveira (Judite), Diogo Dória (Duarte), Isabel de Castro (María Afonso), Isabel Ruth (Olga), Cecile Saenz de Alba (Cristina), José Pinto (José Afonso). 35 mm. Color. 95'. v.o.: Portugués. ventas/sales: Gemini Films, 73 rue Saint Denis, 75001 Peris, France, tel. (1) 40 39 03 75 fax (1) 42 33 12 13

Sinopsis

Afonso, un actor francés cumple un papel en una coproducción franco-portuguesa. Su padre emigró de Portugal a Francia antes de la guerra... Afonso expresa su interés en visitar el pueblo de su padre. Uno de sus tíos vive todavía allí. El director del film y otros dos actores lo acompañan en la aventura, con la orden de interpretar para él. Asi atraviesan varios lugares que ayudan al director a madurar espiritualmente. El director tiene reminiscencias. El está particularmente inspirado por la estatua de Pedro Macao, que es una corporización del sufrimiento humano. Cuando ellos entran en el pueblo. el tío de Afonso los rechaza. Le cuesta aceptar al nuevo sobrino, en especial porque no tenía idea de su existencia y porque no tienen un lenguaje común. Afonso le demuestra que la misma sangre corre por sus venas. finalmente, el viejo tió se dej abrazar por su sobrino...

Afonso, a French actor has a part in a franco-Portughese co-production. His father emigrated form Portugal to France before the war.. Afonso expreses an interest in visiting the village his father came from. One of his aunts is still alive. The director of the film and two others actor accompany him on his quest, on order to interpret for him. They pass various places where the director grew up. The director reminiscenses. He is particulary inspired by statue of Pedro Macao with is an embodyment of human suffering.
When they reach the village, Afonsos's aunt turns out to be less than forthcoming. She finds her new nephew hard to accept, particulary as she did not know of his existence and they have no languaje in common.Afonso points out that the same blood flows their veins. In the end the old aunt falls into her nephew's arms and embraces him...



MANOEL DE OLIVEIRA

Manoel de Oliviera

Manoel de Oliveira nació en Passamarinas, Portugal, en 1905. Es la gran estrella del cine portugués. debutó con documentales de vanguardia y con una obra como Aniki-Bobo que se adelantó al neorrealismo italiano. Sin embargo, su carrera internacional comenzó después de 1971, a partir de obras literarias y teatrales logrando reflexiones interesantes a propósito de la relación entre las dos artes, en base a obras de Vicente Sánchez, José Regio, Castelo Branco, Paul Claudel y Agustina Bessa-Luis, coautora de Party, responsable con él de la conocida como tetralogía de los "Amores Frustrados".

Manoel de Oliveira was born in Passamarinas, Portugal, in 1905. He is the great star of Portuguese cinema. He had his debut in vanguard documentaries and with a piece of work called Aniki-Bobo, which was about Italian neo-realism. Nonetheless, his international career began in 1971, following literary works and plays for the theater, which offered interesting reflections concerning the relationship between two artists, based on works by Vicente Sánches, José Regio, Castelo Branco, Paul Claudel and Agustina Bessa-Luis. He is co-author of the well-known and dismal "Frustrated Lovers" (Amores frustrados).

Filmografía

- Douro, Faina Fluvial (1929) - Estátuas de Lisboa (1932, corto incompleto) - Já se Fabricam Automóveis em Portugal (1938) - Miramar, Praia das Rosas (1939) - Famalicão (1940, corto doc.) - Aniki-Bóbó (1942) - O Pintor e a Cidade (1956) - O Curacão (1958) - O Pão (1959) - Acto da Primavera (1962) - A Caca (1962, corto) - As pinturas do meu irmão Julio (1965) - O Passado e o Presente (1963) - Benilde ou a Virgem Mãe (1975, no terminada) - Amor de Perdicão (1978) - Francisca (1981) - A Visita, Mèmorias e Confissoes (1982) - Nice, a propos de Vigo (1983, para el Institut Nationale de l'Audiovisuel) - O Sapato de Cetim (1985) - Simpósio Internacional de Escultura (1985, mediometraje) - O Meu Caso (1986) - A Bandeira Nacional (1987) - Os Canibais (1988) - Non. ou vã Gloria de Mandar (1990) - A Divina Comédia (1991) - O Dia do Desespero (1992) - Vale Abraão (1993) - A Caixa (1994) - O Convento (1995) - Party (1996) - Viagem ao Principio do Mondo (1997) - Inquietud (1997, en producción)

WASHINGTON SQUARE

Idem

ESTADOS UNIDOS, 1997
AGNSZKA HOLLAND

Estados Unidos, 1997. p.:Hollywood Pictures/Caravan Pictures en asociación con Alchemy Filmworks. d.: Agnszeska Holland. g.: Carol Doyle, basado en la novela de Henry James. f.: Jerzy Zielinski. m.: Jan A.P. Kaczmarek. s.: Michael Barosky. p.e.: Randy Ostrow. pr.: Roger Birnbaum, Julie Bergman Sander. i.: Jennifer Jason Leigh (Catherine Sloper), Albert Finney (Mr. Sloper) , Ben Chaplin (Morris Townsend), Maggie Smith (Tia Lavinia), Judith Ivey . 35 mm. Color 115'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Live International, 15400 Sherman Way. P.O. Box 10124 Sherman Oaks, California 91410-0124, USA, tel. (818) 778-3203 fax. (818) 778-3188.

Sinopsis

Washington Square ocupa un lugar importante entre las mejores obras del escritor Henry James, por su compacta y punzante observacion de la sociedad y sus deseos atravesados que tienen lugar en la ciudad de Nueva York a fines del siglo XIX. Esta novela ya había sido adaptada por la muy aclamada puesta de Broadway de 1947 firmada por Ruth y August Goetz, y por el film que en 1949 dirigió William Wyler con Olivia de Havilland.

Washington Squares ranks as one of Henry James'greatest achievements, a compact, sharply oberved novel of social mores and thwarted desire set in New York City during the late nineteenth century. The novel has previously adapted as the highly acclaimed 1947 Boradway play by Ruth and Augustus Goetz, and William Wyler's 1949 film, with Olivia de Havilland

Agnszeska Holland

Nació en Warsak, Polonia, en 1948. estudió dirección en la FAMU mejor conocida como Escuela de Praga. Ella retornó a Polonia y tuvo un largo vínculo con Andrzej Wajda, como coguionista de muchos de sus films. ha dirigido numerosos films para la televisión, después de su debut en 1979 con Actores de provincia. después de implantada la corte marcial en su país en 1981, se instaló en Francia, donde continuó dirigiendo largometrajes, y colaborando con Krszystof Kieslowski en los guiones de su célebre trilogía de los Tres Colores.

AGNSZKA HOLLAND

Agnszeska Holland was born in Warsak, Poland, in 1948. She studied directing at the FAMU film school of Prague. She returned to Poland and began a long collaboration with Andrzej Wajda, co-writting many of his films. She directed several films for television before making her feature debut in 1979 with Provincial Actors. After martial law was declared in Poland in 1981, she moved to France, where she continued to make feature films, and collaborated with Krszystof Kieslowski on screenplays for his Trois Coleurs trilogy.

Filmografía (como directora)

- Provincial actors/Actores de provincia (1979) - Fever (1980) - A Lonely Woman (1981) - Angry Harvest/Cosecha amarga (1985) - To Kill a Priest (1987) - Europa, Europa/idem (1990) - Olivier, Olivier/idem (1991) - The Secret Garden/El jardín secreto (19920 - Total Eclipse (1995) - Washington Square/idem (1997)

WESTERN

Idem

ESTADOS UNIDOS, 1997
GARY TIECHE

Estados Unidos, 1997. p.: Storm Entertainment.d. y g.: Gary Tieche. f.: Nancy Schreiber. m.: Robert Perry. mtj.: Rebecca Ross. e.: Bryce Perrin. v.: Wendy Range Rao. p.: Kathryn Arnold. p.e.: H. Michael Heuser, Daniel K.S. Suh y Carl Colpaert. i.: Amy Brenneman (Chrysty), Kirstie Alley (McGill), Gabrielle Anwar (Linny), SaffronBurrows (Quinn), Angus MacFadyen (West), Kathy Najimy (Ruth), Dee Wallace Stone (Ruby), James Wilder (Rip) y Bridgette Wilson (June). 35 mm. Color 108'. v.o.: Inglés. ventas/sales:Storm Entertainment, 408 N. Stanley Avenue, Los Angeles, California, CA 90036.tel: (1-213) 653-4790.

Sinopsis

Una hermosa y misteriosa mujer llega a un perdido pueblo de Nevada, con un secreto que rompe el status quo de un grupo de mujeres que andan por el pueblo de lunes a viernes. Sus maridos trabajan en una represa a algunas horas del lugar, y solo pueden regresar los fines de semana para divertirse con violencia y amar rudamente...

A beautiful mysterous woman comes into a miss-if-you blink Nevada town, with a secret that threatens the status quo of the tightly knit group of women who run the town Monday through Friday. Their men work at a dam a few hours away, and can only return on the weekends for rowdy fun and raucous love....

Biografía

Gary Tieche vive en Los Angeles, California. Es miembro del Sindicato de Escritores de América desde 1989. Ha sido director de fotografía en varios largometrajes de 35 mm desde 1991. También de comerciales para televisión y de muchos videoclips para intérpretes como Lenny Kravitz, Nine Inch Nails, Damn The Machine, Steve Vai y The Rosemarys, entre otros. Como guionista de cine ha escrito los siguientes guiones originales: Subterranean Passages (1993),

Bonnie Jean (1993), Nevada (1994) y Barbate (1994). Nevada es su primer largometraje.

Gary Tieche lives in Los Angeles, California. It's member of the Writers Guiild of América since 1989. He has cinematographer in many feature films of 35 mm. since 1991, in addition f commercials to tlevision and numerous videoclips from Lenny Kravitz,Nine Inch Nails, Damn the Machine, Steve vary y The Rosemary, among others. He wrote this originals screenplays: Subterraanean Passages (1991), Bonnie Jean (1993), Nevada (1994) y Barbate (1994). Nevada is his first feature film.

Filmografía (como director)

- Nevada (1997).

GARY TIECHE

WITMAN FIUK

The Witman Boys/Los chicos Witman

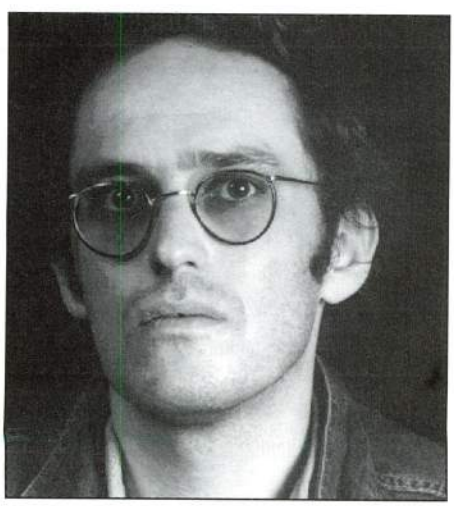
HUNGRÍA, 1997
JÁNOS SZÁSZ

Hungría, 1997. p. Budapest Filmstudió (Hungría, Ferenc Kardos)/47ème Parallèle (Francia, Jean-Paul Dekiss) - MTM Communications (Alemania, Ferenc Tolvaly) - Studio Filmobre Zebra (Polonia, Jacek Moczydlowsky) - Hungarian Television (Hungría, Éva Schulze) - Mafilm RT (Hungría, György Marosi), con el apoyo de Motion Picture Foundation of Hungary, Eurimages, Telefilm, Fonds ECO, centre National de la Cinematographie (París). d. y g.: János Szász, basado en un cuento de Géza Csáth. f.: Tibor Máthé. e.: József Romváry. v.: Ágnes Josál. m.: Giuseppe Verdi, Franz Schubert, Johann Sebastian Bach. i.: Maia Morgenstern (Mrs. Witman), Lajos Kovács (Mr. Witman), Alpár Fogarasi (János Witman), Szabolcs Gergely (Erno Witman), Péter Andorai (Endre Tálay), Juli Sándor (sirvienta). 35 mm. Color. 93'. ventas/sales: 47éme Paralléle 7, rue Mouliner 75013 París, Francia. tel. 33.1.45 81 09 98 fax. 33.1.45 89 64 14

Sinopsis

Hungría, 1914, en un pequeño pueblo. Tras la muerte de su padre, los hermanos Witman (Janos, de 14 años, y Erno, de 12) son criados por su madre y una joven sirvienta. Pero la atractiva Sra. Witman solo está preocupada por su amante, que ya vive en la casa. Entonces, los dos hijos deciden vivir en su propio mundo, salvaje y violento. Janos conoce a una prostituta, quien le da toda la ternura, amor y atención que él --y su hermano-- necesitan. También arrastra a su hermano al burdel, y lo acerca a la mujer. Los dos deciden ofrecer a la chica el único regalo que ella desea, el valioso pendiente que su madre usa habitualmente. Así como sacrificaron animales para exorcizar la muerte de su padre, los hermanos deciden sacrificar a su propia madre.

Hungary 1914, in a small town. The Witman brothers (Janos, 14, and Erno, 12) are raised by a young maid and their mother after their father's death. But the charming Mrs. Witman is completely devoted to her lover, who already lives in the household. So the two sons choose to live in their own weird and violent world. Janos meets a prostitute who gives him all the tenderness, love and attention he --and his brother-- desperately needs. He drags his brother off to the brothel and introduces him to the girl. They both decide to give her the only gift she wants, the beautiful pendant their mother usually wears. Just as they once sacrificed animals to exorcise their father's death, they will sacrifice their mother.



JÁNOS SZÁSZ

János Szász

Nació en Budapest, Hungría, en 1958. Estudió actuación y dirección en la Academia de Teatro y Artes Cinematográficas, y permaneció durante cuatro años en el Teatro Nacional de Budapest. Ha puesto en escena obras como "Espectros", de Henrik Ibsen, "El rey cornudo", de Carlo Gozzi, y "Un tranvía llamado deseo", de Tennesse Williams. También dirigió largometrajes y series de televisión.

János Szász was born in Budapest, Hungary, in 1958. He studied drama and stage direction at the Academy of Theater and Film Arts, and spent four important years at the National Theater Budapest. For the stage, he directed "Ghosts", by Henrik Ibsen, "The Deer King", by Carlo Gozzi and "A Streetcar Named Desire", by Tennessee Williams. He has also directed films and TV series.

Filmografía

- Szédüles/D'ont Disturb (1990) - Woyzeck (1994) - Witman Fiük/The Witman Boys (1997)

ZAKASNJALO PALNOLUNIE

Late Full Moon / Plenilunio tardío

BULGARIA/HUNGRIA, 1996
EDUARD ZAKHARIEV

Bulgaria/Hungría, 1996. p.: Eduard Zakhariev/Bulgarian National Television/Budapest Filestudio, con el apoyo de NFC. d.: Eduard Zakhariev. g.: Eduard Zakhariev. f.: Emil Hristov. f.: Emil Christov. mtj.: Tsvetana Kolarova. e.: irena Muratova. m.: Kiril Donchev. i.: Izhak Fintzi (el viejo), Virginia Kelmelite (la hijastra), Nikolai Urumov (el hijo), Valeri Drennikov (el nieto). 35 mm Color 120' v.o.: Búlgaro. ventas/sales: ET. Edward Zakhariev - EDI-F.E.Z., 12, Kosta Lulchew Str, Sofia, Bulgaria t. 0359 272-2593 fax 0359 272-2593/Budapest Filmestudio, 145 Budapest, Rona u. 174, t. (36 1) 251-8568 fax (36-1) 251-0478.

Sinopsis

Envejecer es un arte en sí mismo. ¿Cuán difícil es desterrar viejos hábitos y percepciones de toda una vida para adaptarse a las exigencias de una nueva era? En esta Nueva Era, ¿todo está permitido? ¿Pueden todos los umbrales estar cerrados? ¿Acaso significan algo los valores éticos y humanos? La luna llena es una gran naranja. Las nubes cruzan su rostro. La gente desaparece a la distancia, sufriendo y buscándose a sí misma y a la verdad sobre su vida.

Growing old is an art itself. How difficult is it to cast off habits and perceptions of a lifetime to keep up with the demands of a new age? In this New Age, is everything permitted? Can every threshold be closed? Do the humane and ethical values of the individual mean anything? The full moon is an enormous orange. Clouds drift past its face. People disappear into the distance, suffering and wandering, looking for themselves and the truth about their lives.

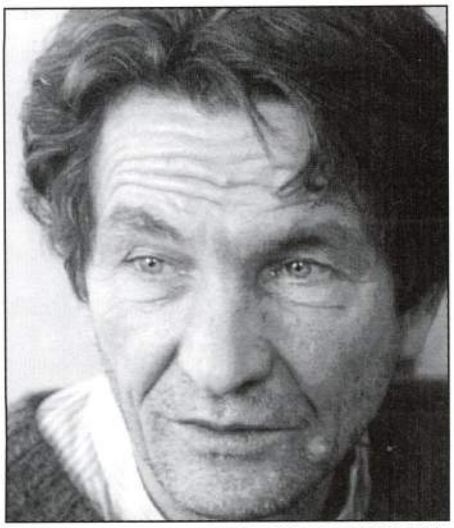
Eduard Zakhariev

Nació en Sofía, en 1936. Se graduó en la escuela de Cine de Budapest en 1961 y dirigió numerosos e importantes films del cine búlgaro, y se convirtió en uno de los líderes del cine documental de su país. Sus obras reflejan aspectos negativos de la sociedad socialista y la típica característica opositora de los búlgaros. Debutó en el largometraje en 1967 con Si el tren no llegase. Muchas de las obras de Zhakariev ganaron premios nacionales e internacionales en diversos festivales. Zhakariev murió el 26 de junio de 1996, y Plenilunio tardío fue terminada en setiembre del mismo año.

Zakhariev was born in Sofia, in 1938. He graduated from the Budapest Film School in 1961 and directed numerous important films for Bulgarian cinema, thus becoming one of the leading documentary filmmakers of his country. His films have focused on the negative phenomena of socialist society and the typical characteristics of Bulgarians. He made his debut in feature film making in 1967 with Ako en Doide Vlak/If The Train Isn't Coming. Many of Zakhariev's films have won national and international festival awards. Zakhariev died on June 26th, 1996, and Zakasnjalo Palnolunie/Late Full Moon was finished in September.

Filmografía

- Wlak v nebeto/Railway in the Sky (1962, corto) - Sol/Salt (1965, corto) - Ako en Doide Vlak/If a train Isn't Coming (1965) - Nebeto na Velek/Veleka's Sky (1968) - Stomana/Steel (1970, documental) - BDJ/Bulgarian State Railways (1971, documental) - Prebrojavane na Divite Zaitzi/Counting of the Hares (1973) - Wilna Zona/A Cottage Area (1975) - Mashki Vremena/Tike for Men (1977) - Pochti Ljubovna Istorija/Almost a Love Story (1980) - Elegía/Elegy (1982) - Skapa Moja, Skapi Moi/My Darling Boy, My Darling Girl (1985) - Reservat/The Reserve (1991) - Zakasnjalo Palnolunie/Late Full Moon/Plenilunio tardío (1996)



EDUARD ZAKHARIEV

LA MUJER Y EL CINE 1997

Women and film, 1997

LA MUJER Y EL CINE EN EL 13º FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAR DEL PLATA

Women and Film at the 13º Mar del Plata's International Film Festival

En esta nueva muestra de LA MUJER Y EL CINE, con distintas narrativas, temas, géneros, recursos materiales y artísticos, las cineastas de diferentes tierras y culturas nos proponen una mirada sensible de la experiencia de las mujeres. Se trata de obras que en muchos casos permanecen ocultas --cuando no ocultadas--, por los prejuicios de la distribución y exhibición cinematográfica mundial.

A la organización de esta sección llegan películas dirigidas por mujeres de todo el mundo, y generalmente muchas de las que se ajustan a los requisitos que son norma de todos los festivales como el de Mar del Plata, son observadas con atención y en muchos casos incluidas en la Muestra Oficial. De todo ese caudal de obras hemos seleccionado producciones que se destacan fundamentalmente por sus valores artísticos, y si bien sostenemos el criterio de temática libre, ponemos énfasis en aquellas propuestas que dan a la mujer el primer plano que tiene más allá de las religiones, las costumbres y las geografías.

Así en este nuevo encuentro se conocerán trabajos que abordan, por ejemplo, la situación de las mujeres en países subdesarrollados, la opresión en los vínculos familiares, la sexualidad y los conflictos de identidad.

Este no es un cine frecuente, porque las mujeres sortean numerosos obstáculos para acceder al respaldo que necesitan para hacer realidad sus deseos, fundamentalmente porque sus obras son atendidas con recelo por los mercados, que más allá del fin de siglo, todavía siguen aferrados a la política sexista que cargan desde los tiempos de Lumière. Sin embargo, su contribución a la cultura es fundamental, ya que con su particular manera de percibir el mundo y sus propuestas artísticas, muchas veces innovadoras, amplían nuestra conciencia sobre la realidad de otras mujeres, y al acceder a sus experiencias, trascendemos las nuestras.

También a través de las mesas de debate que se desarrollarán en el festival, pensamos confrontar ideas, valores y prácticas para pensar caminos menos azarosos y definir políticas que faciliten el acceso de las mujeres a la producción cinematográfica.

LA MUJER Y EL CINE presentó en 1988, también en Mar del Plata, el 1º **Festival Internacional de Cine Realizado por Mujeres.** Un año después, la misma asociación creó el **Concurso Nacional de Cortometrajes y Videos Realizados por Mujeres**, un nuevo ámbito para la promoción del trabajo de las realizadoras independientes locales.
Desde entonces se sucedieron muestras y concursos en los que participaron directoras, actrices, guionistas, técnicas y periodistas de distintos países que con sus aportes colaboraron al crecimiento de ambos espacios de intercambio cultural y artístico, así como el afianzamiento de La Mujer y el Cine como una entidad imprescindible dentro de la cultura argentina en su proyección hacia el mundo.

Queremos agradecer a quienes hacen posible que LA MUJER Y EL CINE siga siendo una alternativa de difusión, reflexión y estímulo, así como dar nuestra bienvenida a las creadoras que participan en las distintas secciones del festival marplatense, que con sus obras y sus pensamientos, transitarán con nosotras estos diez días de noviembre.

Marta Bianchi, Annamaría Muchnik, María Julia Bertotto, Luisa Irene Ickowicz, Cármen Guarini
Noviembre de 1997

*In this new edition of the section, **Woman and Film**, women-filmmakers from various countries and cultures offer us their sensitive view of women's experience, drawing on different narratives, subjects, genres, material and artistic resources. These are works that, in many cases, remain hidden (sometimes by circumstance, sometimes by design), as a consequence of prejudice in world distribution and exhibition systems.*

The organizing committee of this section of the Festival receives films directed by women from all over the world. Generally, many of those which meet Festival requirements are attentively watched and included in the Official Section. From the large number of films received, we have chosen productions of outstanding artistic merits; and, though we have not chosen them because of their theme, we emphasize those films in which women are put in the foreground, regardless of religion, habits or geographical situation.

In this section, there will be films dealing with, for instance, the situation of women in underdeveloped countries, oppression in family relationships, sexuality and identity conflicts.

This kind of cinema is not frequent, since women always have to overcome numerous hindrances in order to receive the support necessary for making their visions a reality, mainly because their work is seen with mistrust and suspicion by "the markets", which, near the end of the 20th century, still maintain sexist policies born out since the days of Lumière. Nevertheless, their contribution to culture is fundamental inasmuch as, through their particular way of seeing the world and their often innovative artistic proposals, women enlarge our awareness of other women's realities and, as they reveal their innermost experiences, they help us go beyond our own.

In addition, at the debates that will be held during the Festival, we intend to confront ideas, values and practices, in order to think of newer and less risky paths and discuss policies which may facilitate the incorporation of women into the film industry.

***Women and Film** introduced the 1st International Festival of Films Made by Women, also at Mar del Plata, in 1988. One year later, the same association created the National Competition of Short Films and Videos Made by Women, a new space for the promotion of local independent women filmmakers.*

*Since then, there have been various exhibitions and competitions in which women from different parts of the world have participated as filmmakers, scriptwriters, actresses, members of the crew or journalists, thus helping in the development of both environments for cultural and artistic exchange, and, at the same time, reaffirming the existence of **"Women and the Cinema"** as something necessary in Argentine culture and helpful for our projection into the world.*

*We would like to express our thanks to all those who make it possible for **Women and Film** to remain an alternative avenue for exposure, reflection and stimulus. We would also like to welcome all the artists participating in the different sections of this Festival, who, through their works and ideas, will be walking at our side these ten days of November.*

Marta Bianchi, Annamaría Muchnik, María Julia Bertotto, Luisa Irene Ickowicz, Cármen Guarini
November 1997

ADAJYA

The Flight / El vuelo

INDIA, 1996
SANTWANA BARDOLOI

Assamese, 1996. p.: Purbanchai Films Co-Operative Society. d.: Santwana Bardoloi. g.: Santwana Bardoloi, basado en una historia de Indira Goswani. f.: Mrinalkanti Das. mtj.: A. Sreekar Prasad. d.a.: Fatik Barua, Bishnu Tumuly. m.: Sher Choudhury. i.: Tom Alter, Bishnu Kharghoria, Trisha Saikia, Triveni Bora, Bhagirothi, Chetana Das, Indira das, Mintu Barua, Nilu Chakravarty. 35 mm. Color 94'. v.o.: Indio. ventas/sales: Purbanchal Films Co-Operative Society (Nayan Prasad), M.C. Road, Guwahati. 781003, Assamese. tel. 0361 524840 fax: 0361 542426.

Sinopsis

A mediados de 1944, la vida de las viudas Brahmin era difícil. Esta es la historia de tres viudas de la familia del líder de un Sattra de la secta Damodardev.

Durga, la hermana menor de Satradhicar, ha sido traída de regreso a casa por su sobrino. La viuda del hermano menor de Satradhicar trata de ocuparse de su propia tierra y de sus arrendatarios mediante un sirviente de confianza. Giribala, la hija menor de la casa, también regresa como nueva viuda al comenzar la historia. Durga acepta todos los contratiempos y dificultades de la vida de una viuda, con la esperanza de algún día poder ir a Kashi para celebrar los ritos finales de su difunto esposo. Para ello, está decidida a vender hasta la última de sus joyas. Pero el destino le tiene reservado algo distinto. En un sólo golpe de desgracia, Durga pierde todas sus esperanzas de -siquiera- poder ir a Kashi, y la tía pierde su confianza en los seres humanos. Pero la joven Giribala cree que una viuda, como ser humano, debe tener el derecho de poder decidir cómo y dónde vivir. O, al menos, debe poder decidir cómo y dónde morir.

In the middle of 1944, the lives of Brahmin widows were difficult. This is the story of three such widows in the family of the head of a Sattra of the Damodardev sect.

Durga, the younger sister of the Satradhicar, has been brought back to the house by her nephew. The widow of Satradhicar's younger brother is trying to take care of her own land and tenants through a trusted servant. Giribala, the young daughter of the house, also returns recently widowed at the beginning of the story. Durga accepts all the hardships of a widow's life, hoping that someday she will go to Kashi to perform the final rites for her dead husband. For that purpose, she is even prepared to sell the last piece of jewelry that she has. But fate has something else in store for her. In a single stroke of misfortune, Durga loses all hope of ever going to Kashi and the aunt loses her trust in human beings. But young Giribala believes that a widow is a human being and must have the right to decide how and where to live. If not, she must be able to decide how and where to die.

SANTWANA BARDOLOI

Santwana Bardoloi

Santwana Bardoloi es, fundamentalmente, una actriz famosa, que debutó en teatro cuando estaba en la escuela, y en una versión local de "Pato salvaje", de Henrik Ibsen. Desde entonces, ha actuado en teatro y televisión. Cobró fama cuando ganó el premio a la mejor actriz por su representación de "Mi bella dama", basada en "Pigmalión", de George Bernard Shaw, en 1973. También recibió elogios de la crítica por su actuación en otras obras, como "El padre", de August Strindberg, "Antígona", de Sófocles, y "Casa de muñecas", de Henrik Ibsen. Los televidentes de Assam, en la India, la recuerdan también por su papel protagónico en la aclamada serie "Tejal Ghora". La primera obra que dirigió fue un telefilm corto, "Aranyak", para Doordarshan Kendra, Guwahati, al que le siguió "Madhyavartini", producida por la misma televisora. Además, "Avakhyay" (un documental sobre la conciencia respecto del SIDA, dirigido por Bardoloi y producido por la Asociación Tealera de la India) mereció también muchos elogios. El vuelo es su primer largometraje.

Santwana Bardoloi is fundamentally a famous actress who made her debut on the stage in the Assamese version of Henrik Ibsen's "Wild Duck" during her school days. Since then, she has been performing in selective works on both stage and television. Santwana earned the distinction of winning the best actress award with her performance in "My Fair Lady", based on George Bernard Shaw's "Pygmalion", in 1973. Her performances in other plays, such as "The Father" (August Strindberg), "Antigone" (Sofocles) and "A Doll's House" (Henrik Ibsen) were also critically acclaimed. She has also been able to mark a distinctive line in the minds of thousands of television viewers of Assam for her commanding performance in the lead role of the widely-acclaimed serial "Tejal Ghora". Santwana's first directorial venture was a short telefilm, "Aranyak", for Doordarshan Kendra, Guwahati. It was followed by another such cinematic piece, "Madhyavartini", produced by the same television center. Besides these, Avakhyay --a documentary on AIDS awareness, directed by Santwana and produced by Indian Tea Association-- also earned her acclaim. Adajya/The Flight is her first full-length feature film.

Filmografía (solo largometrajes)

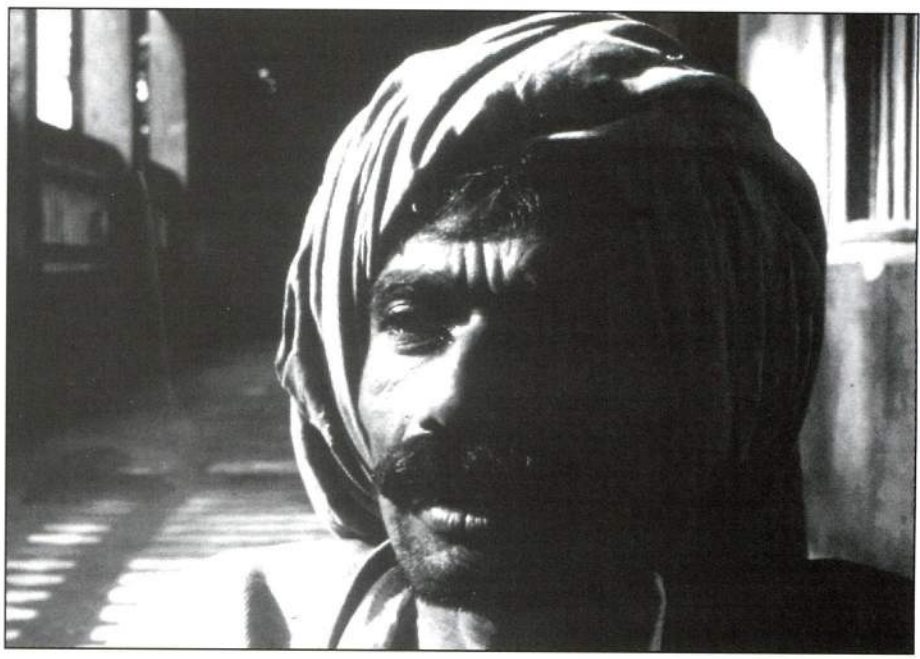
- *Adajya/The Flight/El vuelo (1996)*

ATMAN

Soul / Alma

FINLANDIA/ALEMANIA, 1996
PIRJO HONKASALO

Finlandia/Alemania, 1996. p.: Patrick Hörl/Bayerische Rundfunks, con la cooperación de Media Investment Club (Media Programme of the European Union), financiada por Baabely Ky y Finnish Film Foundation. d. y f.: Pirjo Honkasalo.a.d.: Marita Hällfors. s.: Martti Turunen, Bernd Decker. mtj.: Christine Hafner. m.: Eero Ojanen. documental. 35 mm. Color 76' v.o.: Finlandés. ventas/sales: Patrick Hörl-Bayerische Rundfunk, Rudfunkplatz D-80030, Munich, Alemania, tel. +49 89 3806 6155 fax +49 89 3806 1131.



Sinopsis

En homenaje a su fallecida madre, dos hermanos indios inician una peregrinación de 6.000 km., desde el río Ganges hacia la ciudad sagrada de Harivar, en el Himalaya. Uno de los hermanos es casado, y lleva a su esposa y sus hijos al viaje. La película gira en torno del hermano soltero, Jamana Lal, un hindú profundamente religioso que ha quedado paralítico desde la infancia y que tiene una ji ba. Para Jamana, por sus convicciones religiosas, su cuerpo deforme es el castigo de los dioses por su mala conducta en una vida anterior ("Mi cuerpo es mi prisión"). Durante el viaje, Jamana conoce a una mujer, Shanta, que se une a los peregrinos. Tras una pelea, el hermano casado regresa a casa con su esposa y sus hijos. Jamana Lal y Shanta se internan en lo profundo del Himalaya.

In honor of their deceased mother, two Indian brothers set out on a 6,000 km. pilgrimage from the holy Ganges river to the sacred town of Harivar in the Himalayas. One of the two brothers is married and takes his wife and children along for the long journey. The film centers around the unmarried brother Jamana Lal, a profoundly religious Hindu, who has been paralyzed in both legs since childhood and has a hunchback. In his religious conviction, his deformed body ("my body is my prison") is the punishment of the Gods for his bad behavior in a previous life. During the trip, Jamana meets a woman, Shanta, who joins the travelers. Due to a quarrel, the married brother returns home with his wife and children and Jamana Lal and Shanta proceed deeper into the Himalayas.

PIRJO HONKASALO

Pirjo Honkasalo

Documentalista finlandesa, presentó su película Mysterion en el Festival de Cine de Jerusalén de 1992 y es autora de este curioso film de estructura sofisticada y un extraño sentido estético, combinado con el talento del protagonista, que retrata las tradiciones religiosas y sociales de la India. Nacida en Finlandia en 1947, Honkasalo se graduó en la Escuela de Cine de Finlandia en 1969, siguió estudios de posgrado y trabajó como asistente en el Departamento de Cine de la Universidad Temple de Filadelfia (1971/2). Ha escrito y dirigido numerosos largos y cortometrajes. Desde 1975 hasta 1985, Honksalo colaboró con el director y productor Pekka Leho en las compañías productoras que tuvieron conjuntamente: P-Kino y Kinofinlandia Yo. En la actualidad, Honkasalo tiene su propia compañía productora, Baabeli Ky.

A Finnish documentary filmmaker who brought the film Mysterion to the 1992 Jerusalem Film Festival, Honkasalo is the author of a curious film with a sophisticated structure and a rare aesthetic sense, combined with the talent of the protagonist, in a portrait of the social and religious traditions of India.
Born in 1947 in Finland, Honkasalo graduated in the Finnish Film School in 1969. She continued her post-graduate studies and worked as an assistant in the film department at Temple University in Philadelphia (1971/2). She has directed, shot and written scripts for numerous full length and short films. From 1975 to 1985, Honkasalo cooperated with director and producer Pekka Lehto in their jointly owned production companies P-Kino and Kinofinlandia Oy. Currently, Honkasalo has her own production company, Baabeli Ky.

Filmografía (parcial)

- Cloud castle (1970) - Little Maria (1973) - Their Age (1976, corto) - Wirkkala (1977, mediometraje) - Swastika (1978, corto) - Nine Ways to Approach Helsinski (1982, mediometraje) - Two Forces 39 (1977) - Atman (1996)

BANDITS

Bandidas

ALEMANIA, 1997
KATJA VON GARNIER

Alemania, 1997. p.: Olga Film GmbH. d.: Katja Von Garnier. g.: Katja Von Garnier y Uwe Wilhelm, basado en un argumento de Ben Taylor y Katja Von Garnier. f.: Torsten Breuer. mtj.: Hans Funck. m.: Peter Welhe, Udo Arndt, Volker Griepenstroh. i.: Katja Riemann (Emma), Jasmin Tabatabai (Luna), Nicolette Krebitz (Angel), Jutta Hoffmann (Marie), Hannes Haenicke, Werner Schreyer. 35 mm. Color. 109'. v.o.: Alemán. ventas/sales: Bavaria Film International, Bavaria Filmplatz 7, 82031 Geiselgasteig, tel. (49 89) 64 99 26 81, fax. (49 89) 64 99 22 40 E-mail worldsales@bavaria-film.de/Buena Vista Internacional

Sinopsis

Cuatro mujeres que están en la cárcel (Emma, Luna, Angel y Marie) componen "The Bandits", una banda de rock and roll. Una invitación para tocar en el baile organizado por la policía les brinda la oportunidad de escapar. Huyen a través de Alemania, perseguidas por un cínico inspector, y toman como rehén a West, un apuesto turista americano que no se resiste demasiado. La aventura les permite hacer realidad el sueño de alcanzar la fama: un codicioso productor musical explota su repentina notoriedad y utiliza fotos de sus fichas policiales para una campaña publicitaria...

Four imprisoned women (Emma, Luna, Angel and Marie) form a rock and roll band called "The Bandits". They are invited to play at the police ball, which gives them a chance to run away. They escape through Germany followed by a cynical inspector, and take a hostage, West, an American tourist who does not object to the idea very strongly. The adventure lets them achieve fame: an ambitious music producer exploits their sudden notoriety and uses the photographs of the four women's police records for the publicity campaign.

Katja Von Garnier

Nació en 1966. Su primera película, Abgeschminkt!, fue su tesis de graduación, y obtuvo un gran éxito de público en Alemania, se vendió a 27 paises y ganó varios premios, incluido el Academy Award para el mejor film estudiantil. Dirigió además el documental Shooting In the Line of Fire (1994), sobre el rodaje del film homónimo de Wolfgang Petersen, con Clint Eastwood.

Katja Von Garnier was born in 1966. Her first film, Abgeschminkt!, was her graduation thesis, and became a box office success in Germany; it was sold in 27 countries and received various awards, including the Academy Award for Best Student Film. Von Garnier has also directed the documentary film Shooting In the Line of Fire (1994), about the making of the film of the same title directed by Wolfgang Petersen and starring Clint Eastwood.

Filmografia

- Abgeschminkt (1993) - Shooting In The Line of Fire (1994, documental) - Bandits (1997)

KATJA VON GARNIER

DOCES PODERES

Sweet Powers/Dulces poderes

BRASIL, 1996
LUCIA MURAT

Brasil, 1996. p.: Taiga Filmes e Video/Riofilme. d.: Lúcia Murat. g.: Lucia Murat. f.: Antônio Luiz Mendes. mtj.: César Migliorin y Vera Freire. e.: Sergio Menezes. v.: Inês Salgado. m.: Sacha Amback con Adriana Calcanhoto. i.: Marisa Orth (Bia), Antonio Fagundes (Chico Silva), Tuca Andrada, Sérgio Mamberti (Bob), Otávio Augusto (Leo Miranda), José de Abreu, Cláudia Lira, Luiz Antônio Pilar, Vicente Barcelos, Luis Melo, Amir Hadad, Catarina Abdala, Cristina Aché, Chico Diaz, Elias Andreato, Jonas Block, Rodrigo Pena, Stepan Necerssian, Zezé Polessa. 35 mm. Color 100'. v.o.: Portugués. ventas/sales: Taifa Films e Video, tel./fax (021) 294.5590 E-mail: taiga@visualnet.com.br; Riofilme, Praca Floriano 19, 14 andar, 20.031-050 Rio de Janeiro, Brasil, tel. (021) 220.7090, fax (021) 220.8949.

Sinopsis

Una periodista llega a Brasilia para convertirse, en tiempo de elecciones, en jefa de la sucursal de la principal red televisiva del país. Su predecesor ha dejado el puesto para encarar la campaña electoral de un joven candidato a gobernador, apoyado por políticos conservadores, que utiliza un discurso entre populista y moderno. Este tipo de personajes ofrecen sus servicios en diferentes estados a todo tipo de candidatos, sin criterio político ni ético. Los más variados discursos, desde la crisis económica hasta la falta de perspectivas en el fin de siglo, justifican sus opiniones. A través de estas ponencias, el film muestra el desenvolvimiento de las campañas y los conflictos que viven estos personajes. La periodista sufre, a su vez, una crisis profesional. En la redacción se destaca un nuevo entrevistador, joven y eficiente, de otra generación, preocupado por encima de todo por su carrera televisiva. La periodista se encuentra con un diputado, exmilitante de izquierda y amor de su juventud, casado, con quien vuelve a tener una relación. Se forma así un triángulo en el cual las diferencias de edad y de formación, cuestiones como el papel de los medios y el periodista en el mundo de hoy, van a ponerlos en jaque...

LUCIA MURAT

A woman journalist arrives in Brasilia, Brazil, during an election period, to take over the local branch of the most important TV network in the country. Her predecessor has left his position to take over the campaign of a young candidate for governor who, supported by conservative politicians, maintains a half populistic-half modern position. These characters offer their services in different states to all sorts of candidates, without any political or even ethical criteria. The most varied speeches, from the economic crisis to the lack of perspectives at the turn of the century justify their opinions. In this way, the film shows the development of the campaigns and the conflicts these characters have to face. At the same time, the woman journalist suffers a professional crisis. A new journalist appears in the office. He is young and efficient, and belongs to a new generation, mainly concerned with his TV image. The woman meets a married, former left-wing, Parliamentary representative, who was also a lover of hers in her youth, and she begins a new relationship with him. A triangle is thus formed, in which the age and background differences, and such matters as the role of the media and journalists in today's world, land them in a fix.

Lúcia Murat

Es periodista y cineasta brasileña. Después de trabajar en las principales cadenas de televisión y periódicos del Brasil, ha sido durante los últimos cuatro años la responsable de importantes series documentales de televisión, como Testimunho, acerca de la historia brasileña, O caso eu conto como o caso foi, historias cortas basadas en clásicos de la literatura brasileña, y Mulheres no cinema, sobre las mujeres en el cine de su país. Como cineasta, ha recibido numerosos premios por los films O pequeno exército louco, Daisy y Que bom te ver viva.

Murat is a Brazilian journalist and filmmaker. After working for various TV networks and newspapers in Brazil, she has been in charge of important documentary series of the Brazilian TV for the past four years. She has made, for instance, Testimunho, about Brazilian history; O caso eu conto como o caso foi, short stories based on classics of Brazilian literature; and Mulheres no cinema, about women in Brazilian cinema. As a filmmaker, she has received numerous awards for her films O pequeno exército louco, Daisy and Que bom te ver viva.

Filmografía

- O pequeno exército louco (1984) - Daisy (1989) - Que bom te ver viva (1990) - Doces poderes (1996)

I ROLLERMA TRE

Lines From the Heart / Lazos del corazón

SUECIA, 1996
CHRISTINA OLOFSON

Suecia, 1996. p.: Christina Olofson/CO.FILM for Sandrews/Film 4/Film Teknik, con Kinotuotanto Ltd., con el apoyo de Filmstitelse Finlands Svenska Television y Film i Väst, con la colaboración del Swedish Film Institute. d.: Christina Olofson. p.e.: Marianne Persson. f.: Lisa Hangstrad. mtj.: Christina Olofson, Stefan Sundlof. m.: Johan Zarichsson. s.: Wille Peterson-Berger. documental con/documentary with Bibi Andersson, Harriet Andersson, Gunned Lindblom. 35 mm. Color 75'. ventas-/sales: Telepicture Marketing Ltd., 16 Gum Wharf 14 Wapping High Street, London E1 9EN, tel. +44 171 265 1644, fax +44 171 481 2766.

Sinopsis

Trata sobre un inusual encuentro entre tres actrices de fama mundial: Bibi Andersson, Harriet Andersson y Gunnel Lindblom. Las tres ganaron fama mundial en la década del cincuenta, en películas de Ingmar Bergman: "So close to life" (Bibi Andersson), "Un verano con Mónica" (Harriet Andersson) y "El séptimo sello" (Gunnel Lindblom). Las tres siguieron trabajando con Ingmar Bergman durante muchos años, y se convirtieron en sus actrices favoritas. Todas ellas han participado en numerosas películas y obras de teatro. Antes de Lazos del corazón, ninguna de ellas se había interpretado a sí misma.

This film is about an unusual meeting of three world famous actresses: Bibi Andersson, Harriet Andersson and Gunnel Lindblom. They all became internationally famous in the 1950's, in Ingmar Bergman's films "So Close to Life" (Bibi Andersson), "Summer With Monika" (Harriet Andersson) and "The Seventh Seal" (Gunnel Lindblom). All three of them continued to work with Ingmar Bergman for many years, and they became his favorite actresses. They have all taken part in innumerable films and stage plays. Prior to Lines From the Heart, however, they had never played themselves.

Christina Olofson

Es una de las cineastas suecas contemporáneas más conocidas. Se desempeña como escritora, directora y productora. No teme explorar sus propios caminos, experimentar nuevas formas y tratar temas "prohibidos". En 1970, tras estudiar sociología, educación y leyes, Olofson participó del único curso sobre montaje cinematográfico que se dicta en Suecia, en la Televisión Sueca (SVT). A mediados de los años 70 emprendió un nuevo desafío, al fundar la compañia productora Hagafilms, con Göran du Rées, desde donde produjo y dirigió cortos y largometrajes. Finalmente, Olofson abrió su propia productora, CO.FILM, con la que ha producido y dirigido numerosos títulos.

Uno de los más notables documentales es Querida Nina/Nina Älsking (1994), que aborda el tema del abuso sexual en niños. Este film provocó un singular debate público y fue muy bien recibido por la prensa, el público y la clase política. El film fue presentado en el ***Vue sur le*** Docs, en Marsella, y en el Festival de Amsterdam. Lazos del corazón/I Rollerma Tre, fue estrenado en el Festival de Gotenburgo.

Olofson is one of the most famous Swedish contemporary filmmakers. She works as a writer, director and producer. She is not afraid to go her own way, to experiment with new forms or to deal with subjects considered to be taboo. In 1970, following university studies in sociology, education and law, Olofson attended the only course for film-editing in Sweden run by Swedish Television (SVT). In the mid 70's, seeking new challenges, she established the production company Hagafilm with Göran du Rées. They produced and directed shorts and feature films. Eventually, Olofson started her own production company, CO.FILM, and directed and produced many films. One of her most remarkable documentaries is Darling Nina-/Nina Älsking (1994), which deals with sexual abuse of children. The film provoked a wide-ranging debate and was enthusiastically received by the press and the audience, and even by politicians. It was shown at Vue sur le Docs, Marseille, and at the Amsterdam Film Festival. Lines From the Heart/I Rollerma Tre premiered in the Gothenburg Film Festival.

CHRISTINA OLOFSON

Filmografía

- Töltet - Wem tillhör världent?/The Tent - Who Owns the World? (1977, corto) - Mälaren/The Painter (1982, corto) - Jakob Smitaren/Where Were You Jacob? (1983, corto) - Dirigenterna/A Woman is a Risky Bet-Six Orchestra Conductors (1987, telefilm) - Honungsvargar/Honey Wolves (1990) - I Rollerna Tre/Lines From the Heart/Lazos del corazón (1996, documental)

JENSEITS DER STILLE

Beyond Silence / Las voces del silencio

ALEMANIA, 1996
CAROLINE LINK

Alemania, 1997. p.: Thomas Wobke, Jakob Clausen, Luggi Waldleitner. d.: Caroline Link. g.; Caroline Link, Beth Serlin, Risa Kes. f.: Gernot Roll. mtj.: Patricia Rommel. d.a.: Susan Bieling. m.: Niki Reiser. i.: Sylvie Testud (Lara), Tatjana Trieb (Lara niña), Emmanuelle Laborit (Kai), Sybille Canonica (Clarissa), Matthias Habich (Gregor), Alexandra Bolz (Marie), Hansa Czypionka (Tom), Doris Schade (Lilli), Horst Sachtleben (Robert). 35 mm. Color. 110'. v.o.: Alemán. ventas/sales

Sinopsis

La historia tiene como centro a Lara, la pequeña hija de un matrimonio de sordomudos. Desde su temprana niñez ella fue el puente entre sus padres y el resto del mundo. Un día, Lara recibe un clarinete de su tía Clarissa, una atractiva mujer llena de frescura y deseos por la vida. Este obsequio logra abrir su mente a un maravilloso mundo de música y señala el comienzo del proceso de crecimiento, de dejar atras su niñez y su vida familiar...

The story revolves around Lara, the young daughter of a deaf couple. Lara has been the bridge between her parents and the rest of the world since she was very little. One day, her aunt Clarissa, an attractive and lively lady, gives her a clarinet. The gift opens Lara's mind to a wonderful world of music and marks the beginning of the process of her leaving her family life and her childhood behind...

Caroline Link

Nació en 1964 en Bad Nauheim, Alemania. Tras estudiar en Munich, viajó a los Estados Unidos por un año y a su regreso se presentó en una pasantía en los Estudios Bavaria de Munich. Trabajó como guionista y asistente de dirección en cine y televisión. En 1986 comenzó sus estudios en la Academia de Cine, especializándose en documentales y periodismo de televisión. Desde entonces se dedicó a cortometrajes, a escribir guiones para otros directores, así como a desempeñarse como asistente, antes de debutar en el largometraje con Jenseits Der Stilles/Las voces del silencio.

Link was born in Bad Nauheim, Germany, in 1964. After studying in Munich, she traveled to the United States, where she remained for one year. Back in Germany, she started to work as an assistant at the Bavaria Studios in Munich. She worked as a scriptwriter and an assistant director in cinema and on TV. In 1986, Link began her studies at the film academy, where she specialized in documentaries and TV journalism. Afterwards, she made short films, wrote scripts and acted as an assistant for other directors before making her debut as a full-length film director with The Voice of Silence.

Filmografía

- Bunte Blumel (1986, corto) - Das Glück zum Anfassen (1989, corto documental) - Sommertage (1990) - Der Fahnder (1990,episodios para esta serie de televisión) - Dalle der Trümer (1992) - Jenseits der Stille (1996)

CAROLINE LINK

KISSED

Besado

CANADA, 1996
LYNNE STOPKEWICH

Canadá, 1997. p.: Boneyard Film Company-British Columbia Film/Dean English, Lynne Stopkewich. con la participación de The Canada Council, National Film Board of Canada, UBC Department of Theatre & Film, Telefilm Canada. d. Lynne Stopkewich. g.: Angus Fraser, Lynne Stopkewich, basada en una historia corta de Barbara Gowdy. f.: Gregory Middleton. mtj.: John Pozer, Peter Roeck, Lynne Stopkewich. m.: Don MacDonald. s.: Marti Richa, Susan Taylor. v.: Barb Nixon i.: Molly Parker (Sandra Larson), Peter Outerbridge (Matt), Jay Brazeau (Mr. Wallis), Natasha Morley (Sandra joven), Jessie Winter Mudie (Carol), James Timmons (Jan), Joe Maffei (profesor de biología), Robert Thurston (detective), Annabel Kershaw (mamá de Sandra), Tom Dixon (papá de Sandra), Amber Warnat (Bill Finck). 35 mm. 1: 1,66 Color 78'. ventas/sales: Lakeshore International (at. Sharon C. Dietz), 5555 Melrose Ave., Swanson Building, 4th Floor L.A., California, USA, tel. 1 313 862-1456 fax. 1 213 862-4222.

Sinopsis

Sandra es una linda chica que siente atracción hacia los muertos. La muerte es algo que ella busca a puertas cerradas. En su búsqueda, Sandra consigue trabajo en una empresa funeraria, dirigida por el conflictuado Sr. Wallis. Él la introducirá en la industria de las funerarias y en el mundo oculto de los agentes de entierros. Mientras estudia el arte de embalsamar, conoce a Matt, un estudiante de medicina solitario. Matt está preocupado por la adicción de Sandra, solo porque su pasión por la muerte excede su amor por él. Enfrentada a la creciente obsesión de Matt y su visión convencional del amor, el sexo y la muerte, Sandra descubre que algunas veces existe una manera de cruzar al otro lado.

Sandra is a pretty girl attracted to primary post-mortem. Death is something she wants to get close to. In her quest, Sandra gets a job at the local funeral parlor run by a troubled Mr. Wallis. So begins her initiation into the funeral industry and the hidden world of undertakers. While studying embalming, she meets Matt, a lonely medical student. Matt competes for Sandra's affection, only to find that her passion for death exceeds her love for him. Faced with Matt's mounting obsession and conventional notions of love, sex and death, Sandra finds that sometimes there is a way of crossing over.

Lynne Stopkewich

Nació en un suburbio de Montreal y se inició en el cine filmando en Super 8 a los 12 años. Combinando música pop e historietas en una mezcla explosiva, dirigió sus primeros trabajos en 16 mm. Estudiante crónica de cine, se trasladó a Vancouver. Kissed, su primer largometraje, fue preestrenado en el ***Festival Internacional de Toronto*** y en el ***Independent Feature Film Market de New York***, en 1996.

*Born in a Montreal suburb, Lynne Stopkewich made her first super 8 film at the age of 12. Raised on a diet of pop music and comic books, she created her first 16 mm short films. A chronic film student, Lynne transplanted herself to Vancouver. Kissed, her first feature film, premiered at the **Toronto Film Festival** and the **Independent Feature Film Market of New York**, in 1996.*

Filmografía

- Pencils in Action (1986, corto en Super 8) - The Flipped Wig (1989, corto 16 mm) - The $ 3 Wash & Set (corto 16 mm) - The Grocer's Wife (1991, con John Pozer) - Kissed (1996)

LYNNE STOPKEWICH

LA BOUCHE DE JEAN-PIERRE

Jean-Pierre's Mouth / La boca de Jean-Pierre

FRANCIA, 1996
LUCILE HADZIHALILOVIC

Francia, 1996. p.: Les Cinemas de la Zone pr.: Gaspar Noe, Lucile Hadzihalilovic. g., d. y mtj.: Lucile Hadzihalilovic. f.: Dominique Colin. e.: William Abello. m.: Vol de Nuit. s.: Fabien Kryzanowski, Olivier Do Huu. i.: Sandra Sammartino (Mimi), Michel Trillot (Jean-Pierre), Denise Schropfer (Solange). Super 16 mm ampliado a 35 mm. Scope Color, 52'. v.o.: Francés. ventas/sales: Les Cinemas de la Zone, 65 Rye du FBG St. Denis, 75010 Paris, Frances, tel./fax (33 1) 48 24 18 98.

Sinopsis

Una noche, la pequeña Mimi es testigo del intento de suicidio de su madre. Al día siguiente, mientras la madre se repone en un hospital, su tía Solange lleva a Mimi a su departamento en los suburbios de París. Para no alterar el orden de su hogar, acomoda a la pequeña en un rincón cerca de la puerta. Esa misma noche, el sueño de Mimi se ve alterado por la llegada de Jean-Pierre, amante de su tía.

One night, little Mimi finds herself a helpless witness to her mother's suicide attempt. The next day, while the woman convalesces in hospital, aunt Solange takes Mimi to her project housing apartment in the Paris suburbs. To avoid disturbing the implicit order of her home she sets the little girl up in a nook near the door. On the very first night, Mimi's sleep is troubled by the arrival of Jean-Pierre, her aunt's lover.

Lucile Hadzihalilovic

Nació en Lyon, Francia, en 1961. Estudió Historia del Arte en IDHEC, en su país. Ha sido compaginadora de documentales y películas de ficción y productora de cortometrajes.

Born in Lyon, France, in 1961. Hadzihalilovic studied History of Art, then film at IDHEC (France). She has worked as an editor of documentary and fiction films and a producer of short films.

LUCILE HADZIHALILOVIC

Filmografía

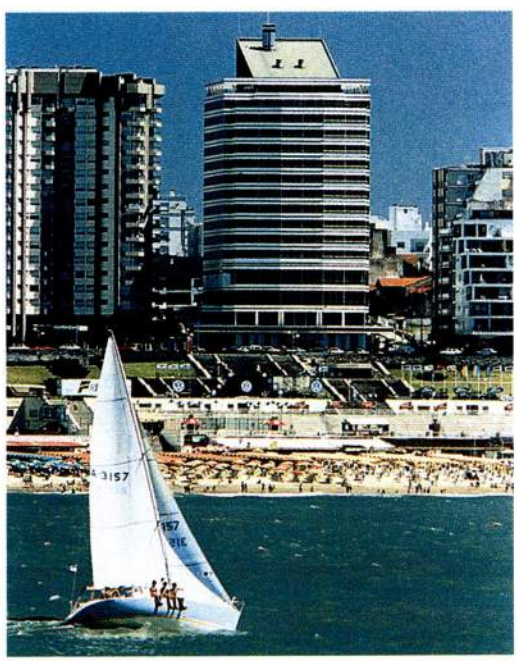
- Carne (1991, solo producción y montaje) - La Premiere Mort de Nono (1987, corto) - La Bouche de Jean-Pierre (1996)

UN LUJO CONTINUADO...

COSTA GALANA

★ ★ ★ ★ ★

HOTEL GRAN LUJO



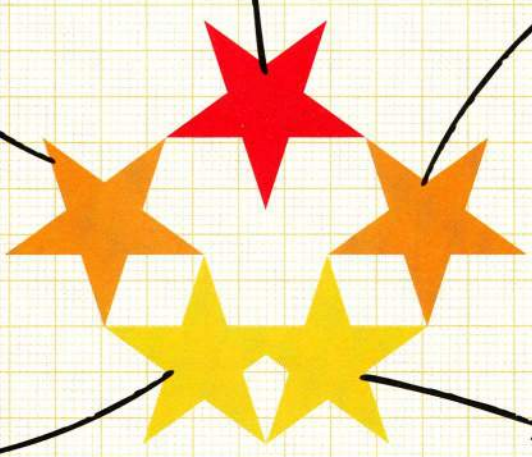
EL HOTEL COSTA GALANA
NUEVAMENTE RECIBE Y HOMENAJEA
A TODAS LAS ESTRELLAS Y PARTICIPANTES
DEL 13º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE

RESERVAS Y CONSULTAS: TEL. 54 23 86-0000 FAX. 54 23 86-2020
BOULEVARD MARÍTIMO PATRICIO PERALTA RAMOS 5725 BAHÍA DE PLAYA GRANDE MAR DEL PLATA

Somos el cable
con mayor cantidad
de abonados.

Somos el cable
de mayor cobertura
nacional.

Somos el único cable
argentino.



Somos el primer cable
que desarrolló y
lanzó el Cable Modem.

Somos el cable
que seguramente
será su próximo
cable.

Multicanal

Multicanal. Cinco estrellas para todos. Para todos, todos.

Ubicación preferencial

IMAGEN SATELITAL es mucho más que la empresa líder

en producción y comercialización de señales satelitales.

Interesada desde siempre en la recuperación y conservación

del patrimonio cinematográfico nacional,

ahora también dedicada a la producción de películas.

Asumiendo constantemente nuevos desafíos,

IMAGEN SATELITAL es la imagen de hoy.

IMAGEN SATELITAL

Av. Melián 2752 (1430) Buenos Aires, Argentina - Tel: (54-1) 546-8000 - Fax: (54-1) 546-8001
Homero 136 2º Piso Colonia Polanco, México D.F. 11570 - Tel: (52-5) 250-6350 / 7346 - Fax: (52-5) 531-5058
Internet: www.imagensat.com.ar

YPF produce el combustible que mejor le hace al país:

resultados.

Por eso Estados Unidos compra nafta YPF lista para el consumo. Por eso en Chile y Perú se abren Estaciones de Servicio YPF. Asimismo la calidad de los lubricantes YPF alcanzan las más altas calificaciones a nivel internacional y sus procesos

de diseño, elaboración, comerialización asistencia tecnica están certificados bajo norma ISO 9001. El mundo percibe que calidad de los productos YPF está a la altura de lo mejor. Y son resultado de mano de obra argentina.

YPF

MIEL ET CENDRES

Honey and Ashes / Miel y cenizas

SUIZA/TUNEZ, 1996
NADIA FARES

Suiza/Tunez, 1996. p.: Dschoint Ventschir Filmproduktion A.G. Zurich, con CTV Services, Tunez. pr.: Karin Koch. d.: nadia Fares. g.: Nadia Fares, Yves Kropf. f.: Ismael Ramírez. d.a.; Claude Bennys. v.: Sabina Haag, Hajer Bouhauala. s.: Hachemi Joulak. mtj.: Kachina Attia Riveille. m.: Jean-Francois Bovard, Mami Azairez, Slim Lamaout. p.e.: Samir & Lotfi Layouni. i.: Nozha Khouadra (Leila), Amel Ledhili (Amina), Naji Najeh (Moha), Samia Mzali (Naima), Lara Chaouachi (Mounia), Slim Lanaout (Hassan), Jamel Sassi (Idriss), Mouna Noureddine (mamá de Moha), Abdelmajid Lakhal (cliente), Mahmoud Lamaoud (escolar), Chedly Ouerghi (papá de Leila), Naima El Jami (Samira), Faouzia Badr (mamá de Leila), Fatima Larbi (madre de Hassan), Insaf Ben Hassen (Nebila), Thouraya Mghaieth (Khadija). 35 mm. Color 80' v.o. Francés. ventas/sales: Dschoint Ventschr Filmproduktion AG., Zentralstrasse 156, 8003 Zurich, Switzerland tel. + 41.1.456 30 20 fax + 41.1.456 30 25 E-mail: dv@mediacube.de

Sinopsis

Cuenta la historia de tres mujeres en el Norte de África en la actualidad. Atrapadas entre la tradición y la modernidad, las tres buscan el éxito en sus vidas y en sus relaciones con los hombres. Naïma es doctora, Amina es académica y Leila es una joven estudiante. Aunque sus edades y sus medios sociales difieren, sus caminos se cruzan, y los múltiples obstáculos que la sociedad les impone salen a la luz. Leila es una joven rebelde que lucha por su libertad. Amina, en busca de estabilidad, se casó a los 30 años, pero ahora quiere dejar a su marido. Naima tiene 45 años e intenta transmitir sus valores a su hija. Su personaje es el nexo narrativo entre las historias de las otras dos mujeres.

The film tells the stories of three women from contemporary North Africa. Caught between tradition and modernity, they seek success in their lives and in their relationships with men. Naïma is a doctor, Amina an academic, and Leila a young student. Although their ages and social backgrounds differ, their paths cross, bringing to light the multiple obstacles which society has placed in their way. Leila is a rebellious young woman still fighting for her freedom. Seeking stability, Amina married at thirty, but now wants to leave her husband. Naima, 45 years old, tries to pass her values on to her young daughter. Her character provides the narrative link between the stories of the two other women.

Nadia Fares

Nacida en Berna, Suiza, en 1962, estudió en Berna, en la Universidad del Cairo y Bellas Artes en la Universidad de Nueva York. Ha sido asistente en los seminarios de dirección de Krszystof Kieslowski y E. Zebrovsky. Honey and Ashes es su primer largometraje.

Born in Berne, Switzerland, in 1962, Nadie Fares studied in Berne, University of Cairo and Fine Arts at New York University. She has worked as an assistant to Krszystof Kieslowski and E. Zebrovsky in seminars on direction. Honey and Ashes is her first feature length film.

Filmografía

- Magic Binoculars (1986, corto) - Latters From New York (1986, corto) - Projections on Sundays (1987, corto) - Semi-Sweet (1987, corto) - Charlotte's Empire (1988, corto) - 1001 American Nights 91988, corto) - Sugarblues (1990, mediometraje) - D'Amour et d'Air Fraiche (1992, mediometraje) - Made in Love (1995, corto) - Portrait d'une Femme Seropositive (1995, corto para televisión) - Lorsque Mon Heure Viendra (1995, mediometraje) - Miel et Cendres (1996)

NADIA FARES

LES MILLE ET UNE RECETTES DU CUISINIER AMOREAUX

A Chef in Love / Las mil y una recetas de un cocinero enamorado

FRANCIA/REPÚBLICA DE GEORGIA, 1995/6
NANA DJORJADZE

Francia/República de Georgia, 1995/6. p.: Les Films du Rivage/Studio Adam et Eve/La Sept Cinema/Studio babelbesrg/CMC, Sotra,/Innova, con el apoyo de Eurimages, del Consejo Europeo y Procerip, del european Script Funds, con la participación del Centre Nationale du Cinema y del Canal +.. d.: Nana Djorjadze. g.: Irakli Kvirikadze, basado en un argumento de Nana Djordjadze. adpt.: André Gral. f.: Giorigi Beridze. mtj.:Vesella Martchewski, Guili Grigoriani. e.: Vachtang Rurua, Temur Chamaladze. m.:Goran Bregovich. e.: Vaktang Rouroua, Temour Bablouani. i.: Pierre Richard (Pascal Ichak), Micheline Presle (Marcelle Ichak), Nino Kirtadze (Cecilia Abachidze), Temur Kamchadze (Zigmund Gogoladze), Jean-Yvrs Gautier (Anton Gogoladze), Ramaz Tuchkhikvadze, Kaxi Kasadze.35 mm Color. 97'. ventas/sales: UGC, 5 av. Charles De Gaulle 92522, Paris, Francia, tel. 331 46 40 44 32, fax. 331 46 24 37 28.

Sinopsis

La historia tiene lugar entre los años 1920 y 1930. Pascal Ichak es un chef bohemio de los años 20, que se enamora de Georgia y de Cecilia Abachidze, una princesa georgiana. La vida de Pascal es un festín de amor y gastronomía. inaugura un estaurante de lujo (el Nouvel Eldorado) en la ciudad georgiana donde cocina los platos más exquisitos. Pero en 1921 el Ejército Rojo llega a Georgia, y el sabor de la vida se pierde entre la barbarie política...

The story takes place between 1920 and 1930. Pascal ichak is a bohemian chef who falls in love with Georgia in the USSR, and with Cecilia Abachidze, a Georgian princess. His life becomes a banquet of love and food. he opens a luxury restaurant (Nouvel Eldorado) in this Georgian town, where he cooks the most exotic dishes. But in 1921 the Red Army arrives in Georgia and the flavor of life gets los amidst the political savagery...

Nana Djordjadze

Nació en Tblissi, Georgia, en 1949, cuando todavía formaba parte de la Unión Soviética. Estudió arquitectura y trabajó como tal durante una década. Profesora en el Instituto de Cine de Moscú (VGIK), se ha convertido en la representante del cine de aquel país, en especial desde el momento en que su último trabajo --Les Mille et Une...-- resultó candidato al Oscar de Hollywood dedicado al mejor film hablado en idioma extranjero de 1996, y que finalmente resultó para Kolja. En este film devuelve al comediante Pierre Richard al mejor espíritu que conoció en tiempos de éxitos de viejos tiempos, como Alto, rubio y con zapato negro. Trabaja y vive en Berlín desde 1993.

Nana Djordjadze was born in Tbilissi, Georgia, in 1949, when it was still part of the Soviet Union. She studied architecture, and worked in this role for one decade. Professor at the Moscow Film Institute (VGIK), has become the representative of that country's cinema since her last work (Chef in Love) was nominated for the oscar for the best Foreing Language Film of 1996, wich was finally award to Kolya. In A Chef in Love, Djordjadze returnsFrench comedian Pierre Richard to his good old days of The Tall Blond Man With One Black Shoe. She lives and works in Berlin since 1993.

NANA DJORDJADZE

Filmografía

- Atlant (1929, también guionista y vestuarista) - Voyage à Sopot (1980, también guionista) - Erosi (1984, también guionista) - Robinsonade (1986) - Le Poète Rovachidze (1990, también guionista) - Chateau de la Napoule (1993, también guionista) - A Propos de la Géorgie (1993, también guionista) - Rencontres (también guionista) - Les souvenirs sont devenus fous (1993, sólo guionista) - Les Mille et Une Recettes du Cuisinier Amoreauz (1995/6)

MOE NO SUZAKU

Suzaku

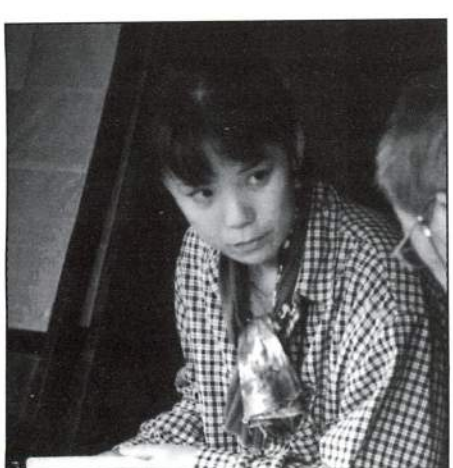
JAPÓN, 1996
NAOMI KAWASE

Japón, 1996. p.: Takenori Sento, Koji Kobayashi. d.: Naomi Kawase. g.: Naomi Kawase. f.: Masaki Tamura. iluminación/lighting: Atsuko Sezuki. s.: Osamu Takizai. d.a.: Etsuko Toshida. m.: Masamichi Shigeno. mtj.: Shuichi Kakesu. p.a.: Yasushi Tsuge. i.: Jun Kunimura (Kozo Tahara), Machiko Ono (Michiru Tahara), Sachiku Tahara (Shachiku Izumi), Kotaro Shibata (Eisuke Kawamoto), Yasuro Kamimura (Yasuyo Thara), Y. Mukohira (Eiseuke, 11 años), S. Yamaguchi (Michiru, 3 años) 35mm. Color. 95'. v.o.: Japonés. ventas/sales: Bitters End Inc., 14-15-306 Sakuragaoka-cho, Shibuya-ku, Tokyo 150 Japan., tel. 81-3-3462-0345, fax 81-3-3462-0621 Wowow, 1-5-8, Motoakasaka, Minato, Tokyo, 107, Japan. tel. 81-3-5414-8171 fax 81-3-5414-8179..

Sinopsis

Nishiyoshino-mura, en Nara, es una aldea en un bosque, famosa por sus cedros Yoshino. Kozo Tahara es el padre de una familia que, durante muchas generaciones, ha trabajado en la industria forestal. En 1971 la recesión económica continúa y Nishiyoshino-mura es declarada "zona de población muy escasa". Aunque la cantidad de gente que abandona el pueblo en busca de trabajo es cada vez mayor, la gente como Kozo, que se ha pasado la vida allí, no puede evitar sentir amor por su pueblo natal. Ese mismo año se presenta un plan para construir un ferrocarril. "Si llega el ferrocarril, no tendremos que abandonar nuestro pueblo." Lo desean con fervor. Kozo se involucra en la construcción del ferrocarril y empieza a trabajar así en el tunel que lo ayudará a cumplir su sueño. Pasan 15 años. La familia Tahara sigue viviendo con estrecheces en Nishiyoshino-mura... Un día, Kozo sale de casa con su cámara de 8 mm., y muere. Registra su partida hacia el túnel solo. La familia mira la última película filmada por Kozo en 8 mm.

Nishiyoshino-mura, Nara prefecture, is a forestry village famous for its Yoshino-cedars. Kozo Tahara is the father of a family who has earned their living from forestry over various generations. In 1971 the economic recession continues and Nishiyoshino-mura is designated a "sparsely populated area". Though more and more people are leaving the village to seek jobs, people like Kozo, who eke out their livelihood in the village industry, cannot help but love their home village Nishiyoshino-mura. In the same year, a plan to construct a railroad-tunnel is proposed. "If the railroad comes, we won't need to leave our village". They fervently hope for the tunnel. Kozo involves himself in the railroad construction and starts to build the tunnel in order to realize his dream. 15 years pass. The Tahara family still makes a scanty living in Nishiyoshino-mura... One day, Kozo leaves home with his favorite 8mm camera, and passes away. He films his lonely departure into the tunnel... The family watches Kozo's last 8mm film...



NAOMI KAWASE

Naomi Kawase

Nacida en Nara en 1969, Kawase se graduó en realización cinematográfica en la Escuela de Artes Visuales de Osaka. Mientras estudiaba, realizó varias películas. En 1993, con Embracing, un documental filmado en 8mm. en el que se cuenta la búsqueda de su padre, de quien había sido separada en su infancia, ganó el premio a la excelencia en el Image Forum Festival. Ese mismo año, White Moon, ambientada en Nara, fue invitada al Pia Film Festival. En 1995, Katatsumori, una película en la que se cuenta su relación con la abuela que la crió, ganó el premio a la excelencia en el Yamagata International Documentary Film Festival, y Embracing ganó una mención especial de FIPRESCI. Entre tanto, las películas de Kawase fueron exhibidas en diversos festivales de cine de todo el mundo. Kawase organizó un grupo denominado Kumie y presentó sus propias películas y otros films independientes en todo Japón, en lugares tales como el Museo de Arte de Yokohama. En 1996 estrenó This World, una correspondencia cinematográfica en 8 mm. con el director Hirokazu Koreeda, conocido por su película "Maborosi".

Born in Nara province, Japan, in 1969, Kawase graduated from the Osaka Visual Arts College, majoring in film making. While she was in college, Kawase made several films. In 1993, Embracing, an 8mm documentary film recording her search for her father, whom she had been separated from during childhood, won the Award for excellence in the Image Forum Festival. In the same year, Kawase's narrative White Moon, set in Nara, was invited to the Pia Film Festival. In 1995, Katatsumori, a film about her relationship with her grandmother, who brought her up, won the award for excellence in the Yamagata International Documentary Film Festival, and Embracing won a FIPRESCI Prize Special Mention. Meanwhile, Kawase's films were invited and presented at various film festivals around the world. Kawase organized a group named Kumie, and presented her and other independent films all over Japan at places such as the Yokohama Art Museum. In 1996, Kawase released This World, an 8mm film correspondence with director Hirokazu Koreeda, who is renowned for his film "Maborosi".

Filmografía (solo largometrajes)

- *Moe No Suzaku (1997)*

RETRATO DE MUJER CON HOMBRE AL FONDO

Portrait's Woman With Man in the Background

ESPAÑA, 1997
MANANE RODRIGUEZ

España, 1997. p. Acebtyra Producciones. pr.: Juan Pulgar, Rafael Alvarez. d.: Manane Rodríguez. g.: Manane Rodríguez, Xavier Bermúdez, y la colaboración de Antonio Larreta. f.: Juan Carlos Gómez.mtj.: Martín Eller. d.a.: Gabriel Carrascal. v.: Eva Arretxe. j.p.: Belén Berny. s.: Martínez de San Mateo. i.: Paulina Gálvez (Cristina de León), Bruno Squarcia (Diego), Myriam Mézières (Marisa), Pedro Miguel Martínez (Joaquín), Ginés García Millán (Andrés), Margarita Musto (Merche), Cristina Collado (Ana), Begoña Hernando (empleada), Iván Corbacho (Carlos), Rafael Aladro (Joaquín Jr. Cármen Balague (clienta), Angélica Revert (Luz). 35 mm. Color 102', v.o. : Español. ventas/sales: Aventura Films, Cercedilla, 3 - Entreplanta A - 28015 Madrid, España. tel. (91) 446 51 87 fax (91) 561 31 82.

Sinopsis

Describe la conducta de una mujer, Cristina de León, de la que se intuye que ha sido educada para triunfar en la vida y que --de hecho-- es una abogada de éxito aunque arrastre una preparación mucho más sobria, clásica y agazapada, por lo que se siente obligada a depender de un hombre en cuanto encuentra a uno que parece merecerlo. La desenvoltura y seguridad con la que actúa frente a las contrariedades que se le presentan y la alambicada batería de argumentos que utiliza para justificarse resultan --al fin y al cabo -- tan solo un disfraz para ocultar su vulnerabilidad, dejando de manifiesto la inmensa brecha que separa su edulcorado discurso de sus más íntimos deseos.

The film describes the behavior of a woman, Cristina de León, who has been educated to succeed in life and is, as a matter of fact, a successful lawyer, though she has a sober, classical and surreptitious style that renders her perpetually dependent on a man, until she finds one who seems to deserve it. The boldness and self-confidence she shows in front of the difficulties she must face and the complex set of arguments she uses to justify herself are only a disguise for hiding her vulnerability, and revealing the huge gap between her sweetened speech and her intimate desires.

Manane Rodríguez

María del Cármen Rodriguez-Rodriguez Larreta nació el 26 de marzo de 1955 en Montevideo, Uruguay, pero a los pocos años llegó a España. En 1981 cursa, con el director argentino Gerardo Vallejo, un seminario de cine y televisión. De 1982 a 1985 estudia Dirección Cinematográfica en el Taller de Artes Imaginarias (TAI), de Madrid. En 1988 se prepara también en Guión Cinematográfico en el Proyecto Piamonte, impartido por los guionistas Lola Salvador Maldonado, Manolo Matji Tuduri y Joaquín Oristell. Ha escrito numerosos guiones para la Televisión Española. Retrato de mujer con hombre al fondo es su debut como directora de largometrajes.

María del Cármen Rodriguez-Rodriguez Larreta was born on March 26th 1955 in Montevideo, Uruguay, but a few years later her family moved to Spain. In 1981 she took a course on TV and filmmaking with the Argentine director Gerardo Vallejo. Between 1982 and 1985 she studied Film Direction at the Imaginary Arts Workshop, in Madrid. In 1988 she studied film-script writing in the Piamonte Project, led by scriptwriters Salvador Maldonado, Manolo Matji Tuduri and Joaquín Oristell. She has written numerous scripts for Spanish Television. Woman's Portrait With Man in Background is her debut as a feature film director.

MANANE RODRIGUEZ

Flmografía

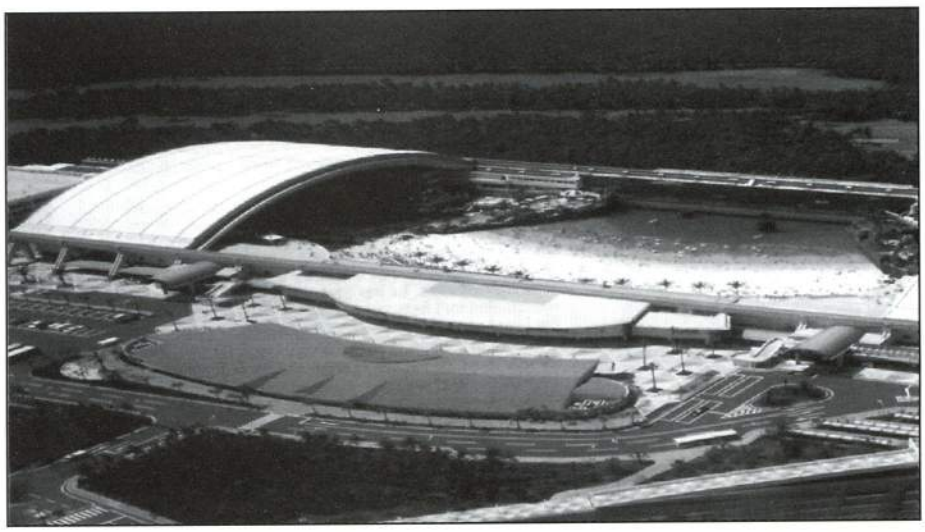
- Encuentro (1981, corto Super 8) - Y así todos los días (1985, corto 16mm) - Niebla negra 1985, corto) - Juego de café (1990, corto) - Vaya noche (1992, sólo guión) - Golpe a golpe (1992, corto) - Rara Avis (1994, corto en video) - Retrato de mujer con hombre al fondo (1997) - No hables sólo cuando estés conmigo (1997, sólo guión)

SYNTHETIC PLEASURES

Placeres sintéticos

ESTADOS UNIDOS, 1996
IARA LEE

Estados Unidos, 1996. p.: Caipirinha Productions. pr.George Gund III. d.: Iara Lee. mtj.: Andreas troeger, Stacia Thompson. c.: Marcus Hahn, Kramer Morgenthau (USA), Thoshifumi Furusawa (Japón). equipo de producción/production team: Jennifer Weiner, Kiyo Joo, Andrew Hall, Margarita Ochoa, Brian Bumbery, Taylor Deupree, John Kelsey. s.: Antonio Arroyo, Matthew Sigall, Yoshiteru Takahashi. edición de sonido/sound editors: Jim McKee, Rona Michele, Mark Jan Wlodarkiewicz. editor de música/music editor: Alex Stahl. mezcla en regrabación/re-recordin mixer: Mark Berger. Exteriores/Locations: Yokohama, Tokyo, Miyazaki, New York, Boston, Las Vegas, Orlando, San Francisco, Walnut Creek, San José, Berkeley, San Diego, Los Angeles, Detroit. 35 mm. Color 83'. v.o.: Inglés. ventas/sales:Caipirinha Productions, 1120 Fifth Ave # 15a NY NY 10128 USA, tel. 212 410 5117 fax 212 987 8940 E-mail caipirinha@caipirinha.com.



Sinopsis

Esta película parte de la idea de que el esfuerzo humano por aprovechar las fuerzas de la naturaleza ha tenido tanto éxito que rápidamente está surgiendo un nuevo mundo, una realidad artificial. Las tecnologías de avanzada prometen poderes aparentemente ilimitados para transformar nuestros cuerpos y nuestras personalidades. Esta película muestra lo que implica el hecho de tener acceso a semejante poder mientras transitamos desordenadamente nuestras últimas ficciones científicas.

This film springs from the idea that mankind's effort to tap the power of nature has been so successful that a new world is suddenly emerging, an artificial reality. Cutting-edge technologies promise seemingly unlimited powers to transform our bodies, and our selves. This film presents the implications of having access to such power as we all scramble to inhabit our latest science fictions

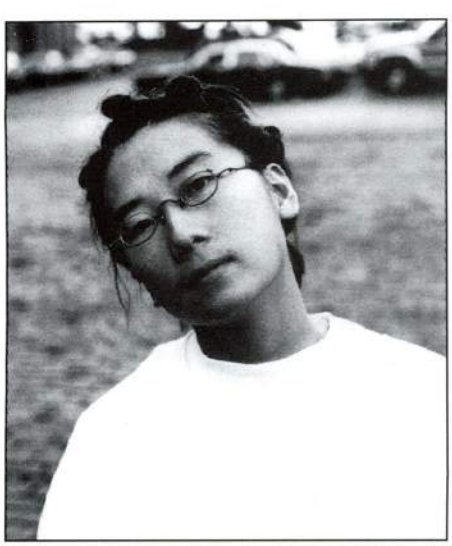
Iara Lee

De ascendencia coreana, Lee nació en 1966 y se crió en Brasil, donde durante muchos años fue programadora del Festival Internacional de Cine de San Pablo. En 1989, se mudó a Nueva York. Graduada en cine y filosofía en la Universidad de Nueva York, dirigió tres cortometrajes: Prufrock (adaptación del poema de Thomas S. Elliot, narrado por Matt Dillon), Neighbors (basado en un relato de Raymond Carver) y Autumn Wind (una película experimental con haikus escritos por Basho y Allen Ginsberg, filmada en Kyoto). Synthetic Pleasures es su primer largometraje. Además de la realización cinematográfica, Iara Lee se dedica a producir eventos de intercambio cultural con los Estados Unidos, Corea y Brasil.

Of Korean descent, Iara Lee was born in 1966 and raised in Brazil, where for many years she worked as a programmer for the Sao Paulo International Film Festival. In 1989, she relocated to New York city, graduated with degrees in film and philosophy from New York University and directed three short films: Prufrock (an adaptation of T.S. Elliot's poem, narrated by Matt Dillon), Neighbors (based on a story by Raymond Carver), and Autumn Wind (an experimental film with Haikus written by Basho and Allen Ginsberg, shot in Kyoto). Synthetic Pleasures is her first full-length film. In addition to her filmmaking, Iara produces cultural exchange events with the US, Korea, and Brazil.

Filmografía

- Prufrock (1991, corto) - Neighbors (1992, corto) - Auttum Wind (1994, corto) - Synthetic Pleasures (1996)



IARA LEE

THE PEACEMAKER

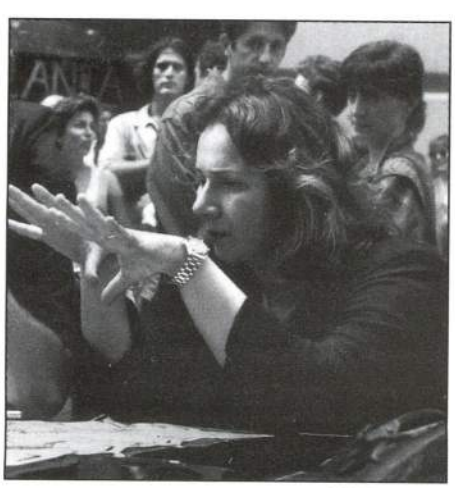
El pacificador

ESTADOS UNIDOS, 1997
MIMI LEDER

Estados Unidos, 1997. p.: Walter Parkes, Michael Schiffer/Dreamworks Pictures. d.: Mimi Leder. g.:Michael Schiffer, basado en un artículo de Leslie y Andrew Cockburn. f.: Dietrich Lohmann. mtj.: David Rosenbloom. v.: Shelley Komarov. e.: Lesley Dilley. m.: Hans Zimmer. i.: George Clooney, Nicole Kidman, Marcel Jures, Alexander Baluev, Rene Medvesek, Gary Werntz, Randall Batinkoff, Jim Haynie, Alexander Strobele, Holt McCallany, Michael Boatman, Joan Copeland, Carlos Gómez, Armin Muelher-Stahl. exteriores/locations: New York, Eslavonia, Macedonia. 35 nn. Color 100'. ventas/sales: Dreamworks LLC

Sinopsis

Un terrorista puede tener muchas caras. Puede ser el fanático político que quiere dar a conocer sus ideas, puede ser el mercenario que sólo busca rédito para su fanatismo... o puede ser un hombre impulsado simplemente por sus demonios interiores. En una lejana región rusa, dos trenes están a punto de chocar. Uno lleva pasajeros... el otro, armas nucleares que han de ser desactivadas según lo dispuesto por el tratado START de desarme nuclear. Instantes después del choque, una explosión nuclear de 75 kilotones sacude el paisaje rural. Los gobiernos del mundo entran en alerta de máxima seguridad y se lanza una cacería humana internacional. La Dra. Julia Kelly, una científica nuclear que dirige el Grupo Nuclear de la Casa Blanca, es la primera en percibir que la catástrofe no ha sido accidental y que se trata, con toda certeza, de un atentado terrorista. Pero el Teniente Coronel Thomas Devoe, un oficial de inteligencia de las Fuerzas Especiales del Ejército de los Estados Unidos, sostiene que en realidad se trata de una conspiración para encubrir el aprovechamiento del cargamento nuclear del tren por parte de piratas. Ambos tienen razón...



MIMI LEDER

The terrorist has many faces. He can be the political fanatic intent on making a statement, he can be the mercenary seeking a return on his fanaticism... or he can be just a man driven by his own personal demons. In a remote section of Russia, two trains are on a collision course. One carries passengers... the other, nuclear weapons en route to be deactivated in accordance with the START nuclear disarmament treaty. Moments after the crash, a 75 kiloton nuclear blast shatters the rural landscape, putting the world's governments on high alert and setting off an international manhunt. Dr. Julia Kelly, a nuclear scientist and the acting head of the White House Nuclear Task Force, is the first to realize that this catastrophe was no accident and most likely the work of terrorists. But it is Lieutenant Colonel Thomas Devoe, an intelligence officer with the U.S. Army's Special Forces, who counters that it was actually part of a conspiracy to cover up the piracy of the train's nuclear cargo by profiteers. They are both right...

Mimi Leder

Nacida en Nueva York y criada en Los Angeles, Leder asistió al Los Angeles City College y fue la primera mujer directora de fotografía aceptada en el prestigioso American Film Institute. Comenzó su carrera como directora con un episodio de L.A. Law, y luego varios segmentos de otras series dramáticas, así como una importante cantidad de telefilms. Ha ganado dos premios Emmy por su labor en la exitosa serie dramática ER; el primero de ellos fue por su dirección del episodio sobre Trabajos de amor perdidos, muy elogiado por la crítica, y al año siguiente recibió otro por su aporte como productora de la misma serie, cuando fue elegida Mejor Serie Dramática. También ha recibido otras tres nominaciones para el Emmy como Mejor Directora, una por ER y dos por segmentos de China Beach, serie de la cual también fue productora. Además, ha sido reconocida por su pares por su labor en ER con tres nominaciones al premio del Directors Guild of America.

Born in New York and raised in Los Angeles, Leder attended Los Angeles City College. She went on to become the first female cinematographer accepted to the prestigious American Film Institute. She began her directing career with an episode of L.A. Law, and went on to helm segments of several other dramatic series, as well as a number of telefilms. Leder has been honored with two Emmys for her work on the top-rated drama series ER, the first in 1995 for her direction of the powerful, critically lauded Love's Labor Lost episode, and the following year she received another one for her contributions as a producer of the series, when it was named Best Drama Series. She has also collected three other Emmy nominations for Best Director, another for ER and two earlier nods for segments of China Beach, in which she also served as a producer. In addition, she has been recognized by her peers for her work in ER with three Directors Guild of America Award nominations.

Filmografía

- Love's Labor Lost (1995, episodio de la serie E.R.) - China Beach (1995, episodios) - The Peacemaker (1997) - Deep

THE WELL

El aljibe

AUSTRALIA, 1996
SAMANTHA LANG

Australia, 1996. p.: Sothern Star Xanadu. d.: Samantha Lang. g.:Laura Jones, basado en la novela de Elizabeth Jolley. f.: Mandy Walker. mtj.: Dany Cooper. e.: Michael Philips. v.: Anna Borghesi. m.: Stephen Rae. pr. Sandra Levy. i: Pamela Rabe (Hester), Miranda Otto (Katherine), Paul Chubb (Harry Bird), Frank Wilson (Francis Harper),Steve Jacobs (Rod Bordern). 35 mm. Color 102'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Southern Star Film Sales, 8 West Street North Sidney, NSW 2060, Australia, tel. 612 9202 8555, fax 612 9956 6918 E-mail rkelly@.com.au

Sinopsis

Dos mujeres muy diferentes entre sí se conocen por casualidad. Su amistad es intensa, intoxicante; cada una encarna precisamente lo que le falta a la vida de la otra. Pero esta relación precaria, que arrancó a estas dos mujeres de su soledad, evolucionará peligrosamente, hasta hacerlas perder el control...

Two very different women meet by chance. Their friendship is intense, intoxicating; each one embodies exactly what the other has been striving for. But this frail relationship, that has torn them from their respective solitude, will turn into something more and more dangerous, until they eventually lose control...

Samantha Lang

Nacida en 1967, Samantha Lang se ha convertido en una de las realizadoras más prometedoras de Australia. Terminó sus estudios de arte, relacionados con la "puesta en escena", en la Escuela de Radio, Cine y Televisión de Sidney, en 1995. Dedicó el último año a la escritura y puesta en escena de un corto de ficción, Audacious, que le reportó el Premio Dendy al mejor corto de ficción en el Festival de Sidney de 1995, y que también fue presentado en numerosos festivales del extranjero. Tras iniciarse en la fotografía, cursó estudios de cine en la Escuela de Praga y, nuevamente en su país, incursionó en el campo del cortometraje. Después de The Well/El aljibe, Samantha Lang realizó nuevos cortos, así como también una serie para televisión. Actualmente, trabaja en la adaptación de The Monkey Mask, un relato policial que presenta la particularidad de haber sido escrito en verso.

SAMANTHA LANG

Born in 1967, Samantha Lang has become one of the most promising young directors of Australia. She graduated in arts at the Radio, Film and TV School of Sidney in 1995, and she dedicated her last year there to the writing and making of a short film, Audacious, with which she won the Dendy Award for Best Short Fiction Film at the Sidney festival in 1995. That film was also screened at many festivals abroad. After working in photography, Lang studied filmmaking at Prague School and, back in Australia, she began working in short films. After The Well, Samantha Lang made other short films, as well as a TV series. She is currently working on the adaptation of The Monkey Mask, a police story written in verse.

Filmografía

- God's Bones-Malady (1994, corto) - Audacious (1995, corto) - Twisted Tales (1996, serie de televisión) - Out (1996, corto) - The Well/El aljibe (1997) - The Monkey Mask (1997, en preproducción)

TRANSATLANTIQUE

Transatlántico

FRANCIA/PORTUGAL, 1997
CHRISTINE LAURENT

Francia, 1997. p.: Gemini Films (Francia)/Mandragoa Films (Portugal)/CTC Productora. d.: Christine Laurent. g.: Christine Laurent, Philippe Arnaud, André Téchiné. f.: Jeannne Lapoirie. mtj.: Roberto Wedeles. s.: Fabian Olivier, Gérard Rousseau. v.: Isabel Branco. e.: Ze Branco. m.: Jorge Arriagada. d.p.: Catoire, Elena Roux, Elisabeth Bocquet. i.: Laurence Cote (Laura), Joachim Olarreaga, Luis Miguel Cintra, Evelyne Didi, Monique Melinand. 35 mm. Color 115'. v.o.: Francés. ventas/sales: Gemini Films. 73 rue Saint Denis 75001 Paris, France. tel. (1) 40 39 03 75 fax (1) 42 33 12 13

Sinopsis

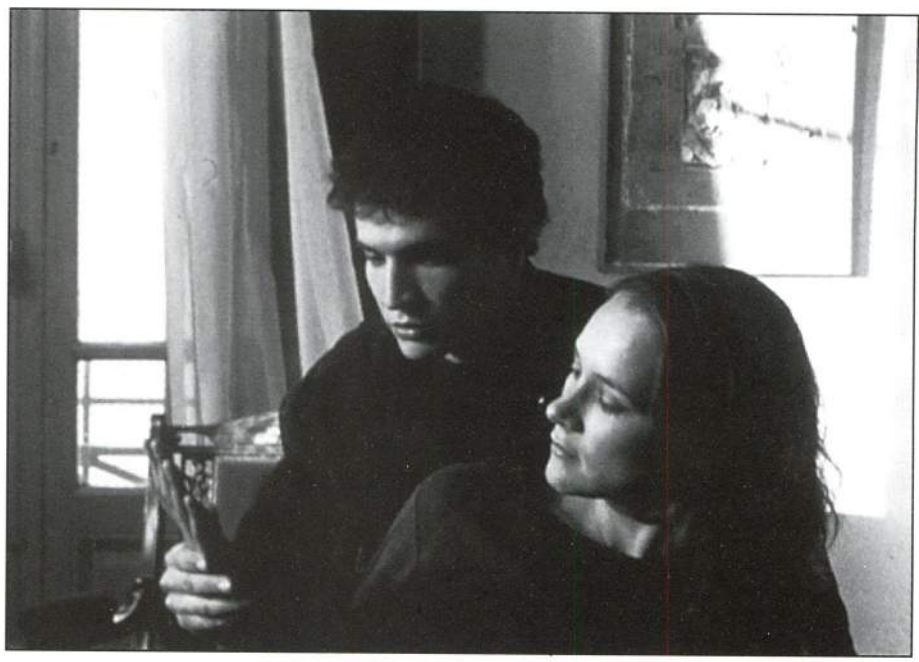
En otro continente, en otro lugar del mundo -- Montevideo, en el Uruguay--, ciudad extraña y familiar. Laura, una cantante, viaja por primera vez en su vida hasta ese lugar. Está enamorada de Colossus. No se han visto por un año. Él no está más allí. Ella lo espera inutilmente. Ella lo busca: ¿qué es lo que le habrá pasado?...

Another country, another part of the world -- Montevideo, Uruguay--, in a city that is at the same time strange and familiar. Laura is a singer who travels for the first time in her life to that world. She is in love with Colossus. They have not met for one year. He is not there any longer. She waits for him in vain. She looks for him: what on earth could have happened to him?...

Christine Laurent

Es escenógrafa, y ha realizado numerosos vestuarios y escenografías para teatro y ópera entre 1968 y 1986, para la Comedia Francesa, el Teatro Nacional de Estasburgo, la Opera de Nantes, el Palacio Chaillot, el Teatro de los Campos Eliseos, el Teatro de la Cornucopia en Lisboa. En 1993 diseña el vestuario de Jeanne la Pucelle, de Jacques Rivette, su primer contacto con el cine. Transatlántico es su ópera prima.

CHRISTINE LAURENT



Filmografía (como directora)

- Transatlantique (1996)

VÄNINNOR-BERÄTTELSER FRAN GARDEROBEN

Companions-Tales From the Closet / Compañeras-Cuentos dentro del armario

SUECIA, 1996
CECILIA NEANT-FALK y
NINA BERGSTRÖM

Suecia, 1996. p.:Littlebig Productions & Artemis Produktion, con la cooperación de SVT 1, y el apoyo de Svenska Filmindustri, RFSL, RFSL-Sthlm, Folkhälsoinstitutet, LN!. g. y d.: Cecilia Neant-Falk y Nina Bergström. pr.: Anna G. Magnúsdóttir. f.: Lisa Hagstrand y Mia Turos. mtj.: Kristin Loman, Nina Wedberg-Thulin y Berit Ljungstedt. s.: Zsa Zsa Tibblin, Alc Ljudproduktion. 35 mm. Color/B&N. 53'. v.o.: Sueco. ventas/sales: Swedish Film Institute, PO BOX 27126, s-102 52, Stockholm Sweeden, tel. + 46 8 665 11 00 fax + 56 8 666 36 98.

Sinopsis

Documental sobre el amor lesbiano que descubren cinco mujeres de entre 69 y 75 años de edad. Hablan sobre sus vidas desde los '30 en adelante, combinando humor y sentimientos en relatos de amor naciente y encuentros con mujeres, pero también de odio a sí mismas y secretos. Todas ellas debieron cuestionar las convenciones y arriesgarse a perder amigos y colegas en su valiente lucha por la liberación y el derecho a elegir su propia forma de vida.

Documentary about the lesbian love of five women between 69 and 75 years old. They talk about their lives from the 30's and onwards, mixing humor and sentiment in tales of budding love and meetings with women, but also of self-hatred and secrecy. All of them had to question conventions and risk losing friends and colleagues in their courageous fight for liberation and the right to choose their own way of living.

CECILIA NEANT-FALK Y NINA BERGSTRÖM

Cecilia Neant-Falk y Nina Bergström

Neant-Falk nació en Suecia, en 1971. Cineasta y periodista, estudió cine en la Escuela Superior de Realización Audiovisual en París, Francia y cine en la Universidad de Estocolmo. Su primer trabajo es Remords Postumes (1993)
Bergström nació en Suecia en 1962. Directora y actriz de teatro y cine, se formó en la Commedia School Teaterverkstedet de Oslo, Noruega. también es compositora musical y diseñadora de storyboards

Neant -Falk was born in 1971, in Sweden. Filmmaker and journalist, studied at the film school Ecole Superieure de realisation Audiovisuelle in Paris, France and the University of Stockholm. Remords Pustumes (1993) is her first film.
Bergström was born in 1962 in Sweden. Director and actor in theatre and film, was studied at the Commedia school Teaterverkstedet in Oslo, Norway. She also compose music and draw storyboards.

Filmografía (parcial)

- Väninnor- Berättelser Från Garderoben (1996, documental)

VSIO VOKRUG ZASIPALO SNEGOM

All Around Was Covered by Snow/Todo alrededor estaba cubierto de nieve

UZBEKISTAN, 1995
KAMARA KAMALOVA

Uzbekistan, 1995. p.: Studio "Shod". pr.: Kamara Kamalova. d.: Kamara Kamalova. g.: Kamara Kamalova, Asal Abbasova. f.: Rifkat Ibragimov. mtj.: Olga Morova. m.: Mikael Tariverdiev. s.: Zoy Predtchenkiya. v.: Irina Krushkova. i. : Rano Shadieva (Asal), Seidulla Moldakhanov (Kamil). 35 mm. Color. 70'. v.o.: Uzbek. ventas/sales: Studio "Shod", Center-1, Dom-1, Kvartira-115, Tashkent - 700000, Uzbekistan. tel. (371) 361003 fax (371) 334901.

Sinopsis

Asal es una adolescente extraña y sensible que vive sola en una reserva de caza tras la muerte de su madre. Desconfía de la gente y sólo se siente segura entre los animales salvajes. Cree que la muerte de su madre fue provocada por un fantasma que recorre la reserva bajo la forma de un perro salvaje y que debe matarlo. Kamil es un cazador que trabaja en la reserva, y que trata de entender a la joven y su forma de vida. Asal se abre ante Kamil. El creciente afecto ente ambos le dará fuerza a Asal y conmoverá profundamente a Kamil.

Asal is a sensitive and strange teenager who lives alone on a game reserve after her mother's death. She distrusts people and only feels at home in the wild with the animals. She believes that her mother's death was caused by a ghost who wanders about the reserve in the shape of a wild dog and that she must kill that dog. Kamil is a hunter; he works on the reserve and tries to understand the girl and the way she lives. The growing affection between them energizes Asal and deeply touches Kamil.

Kamara Kamalova

Terminó sus estudios en el All-Union State Institute of Cinematography en 1964 y, hasta 1992, trabajó en los estudios Uzbekfilm. Desde 1992 ha sido Supervisora de la asociación juvenil "Shod". De 1965 a 1975, Kamalova produjo diez películas de animación. Todas ellas contienen un tono lírico, inusual, fuera de lo común, y un desarrollo del detalle muy original. Desde 1975, Kamalova comenzó a producir películas de largometraje. La primera, A Beter Berry, ganó el Premio Nefertiti de Plata en El Cairo, el Amad en Francia, y recibió un premio especial del jurado en el Festival Internacional de Cine de Moscú.

KAMARA KAMALOVA

Kamalova finished All-Union State Institute of Cinematography in 1964 and worked at Uzbekfilm Studios until 1992. Since then, she has been a supervisor at the youth association "Shod" . From 1965 to 1975, Kamalova produced ten animated cartoons. All these films have a lyrical and unusual key and a very original development of details. In 1975, Kamalova started to produce full-length feature films. The first, A Better Berry, won a Silver Nephertiti Award in Cairo, the Amad Award in France, and received a special jury's prize from the Moscow International Film Festival.

Filmografía

- A Better Berry (1975) - Amad (1976) - Somebody Else's Happiness (1978) - We'll Come Out Tomorrow? (1980) - About the Thing Wich Never Happened (1983) - My Grandson Works in the Police (1986) - The Savage (1990) - Vsio Vokrug Zasipalo Snegom/All Around Was Covered by Snow (1995)

TRES EPOCHES

Three Seasons/Tres estaciones

GRECIA, 1996
MARÍA ILIOU

Grecia/Francia, 1996. p.: Poli-Plio Film/Greek State Televisión (ET2), Ognon Pictures (Francia). d.: María Ilou. g.: María Ilou y Giorgos Bramos. m.: Nikos Kypourgos. s.: Marinos Athanasopoulos. f.: Stamatis Yannoulis. e.: Lea Koussi. v.: Maro Seirli. mtj. : Giorgos Triantafyllou. i.: Yota Festa (Lydia), Yolanda Caperda (Ieleni), Dioni Kolartak (Anna), Grigoris Patrikarcas, Dioni Koutaki, Tassos Apostolou, Orestis Leventis, Zozo Zarpa, Anna Makraki, Eleana Aperghi, Babis Yotopoulos, Giorgos Moutsios.. 35 mm. Color.87'. v.o.: Griego. ventas/sales: Greek Film Centre, 10 Panepistimiou Ave. 106 76 Athens, Greece, tlo. (01) 3631733 fax. (01) 3634584.

Sinopsis

Tres historias, las de tres hermanas (Lydia, que trabaja en una fabrica de colorantes; Eleni que es reportera gráfica; y Anna) y sus pasiones. Historias de acción e inercia en el mundo de hoy, de cara a los grandes problemas sociales (como la contaminación ambiental) y de cara al amor.

Three stories, those of three sisters (Lydia, who works in a dye-manufacturing company; Eleni, a graphic reporter; and Anna) and her passions. Stories of action and momentum in today's world, facing large social problems (like pollution) and facing love.

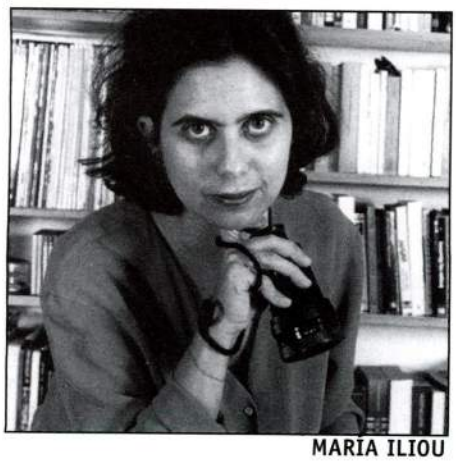
Maria Ilou

Nació en Atenas en 1961. Se recibió en la Universidad de Padua, en la que se graduó con honores en "Filosofia y Letras" con una tesis sobre "Narratología". Tomó clases de dirección de cine y guión con Ermanno Olmi en la Escuela de Cine Ipotesi, Bassano del Grappa. Paralelamente, se graduó en la Escuela de Cine Stavrakos de Atenas. En 1988 obtuvo una beca del estado italiano para seguir estudiando cine en Roma. Trabajó como asistente de dirección de Giuseppe Bertolucci en muchas películas, incluyendo Amori in Corso, Bologna 90 y La Domenica Specialmente. Three Seasons es su primer largometraje como directora.

Born in Athens in 1961, Ilou graduated from the University of Padova, where she majored in "Lettere e Filosofia" with a thesis on Narratology (honours degree). She attended Ermanno Olmi's classes in film directing and script writing at the Ipotesi Cinema School, Bassano del Grappa. At the same time, she graduated as a film director from the Stavrakos Cinema School, in Athens. In 1988 she was awarded an Italian state scholarship to continue studying film in Rome. She worked as a first assistant director to Giuseppe Bertolucci in many feature films, including Amori in Corso, Bologna 90 and La Domenica Specialmente. Three Seasons is her first full-length feature film.

Filmografía

- The Encounter (1988, corto) - Scaward Window (1991, mediometraje) - Tres Epochés (1996)



MARIA ILIOU

CONTRACAMPO

Reverse Shot

EL CINE DESDE OTRO ANGULO

The Cinema From Another Angle

Como dijéramos el año pasado, CONTRACAMPO es una muestra que reúne a películas de producción independiente y que por su mismo carácter se distinguen de la producción estandar.

La denominación "CONTRACAMPO", palabra derivada del lenguaje empleado en el cicne, nos permite la existencia de una cinematografía que se plantea otros propósitos que los meramente comerciales o de entretenimiento.

Paradojicamente son esos propósitos artísticos los que en la mayoría de los casos, obstaculizan su distribuciíon en el mercado del cine y esa la razón por el cual el público las desconoce casi en su totalidad. Esta cinematografía denota ante todo, la persistencia de cineastas independientes, que por otra parte siempre los hubo, dedicados a realizar un cine personal singularizado en lo temático y estético, en contradicción con un modelo cultural impuesto por la industria predominante.

Varias de las películas presentadas este año provienen de países diversos y de escasa producción, pero como las del año anterior, tienen en común el haber sido realizadas desde la innovación y el riesgo artístico.

CONTRACAMPO es un "encuentro" entre esa cinematografía que conforma una manera de resistencia cultural, y un público que, cuando tiene la posibilidad de acercarse a ella, demuestra su avidez por adherir a nuevas y revolucionarias propuestas y a concebir desde miradas diferentes, otras circunstancias y maneras de percibir el mundo de hoy.

Nicolás Sarquís
Coordinador de Contracampo

(*) contracampo: es la definición usada, dentro de la jerga cinematográfica, para definir una toma efectuada con la cámara orientada en dirección dimetralmente opuesta a la de la toma precedente.

As we said last year, CONTRACAMPO (REVERSE ANGLE SHOT) is a section that brings together independently produced films which, by their very nature, stand apart from standard productions.

The denomination REVERSE ANGLE SHOT, a phrase taken from the language employed in filmmaking, recognizes the existence of films posing other aims than merely commercial or entertainment ones.

Paradoxically, it is their artistic aims which, in the majority of cases, hinder their distribution in the film market and this is the reason why the public is almost wholly unfamiliar with them. This cinema demonstrates, above all, the continued existence of independent filmmakers, of which, let it be said, there have always been some, dedicated to making unique films in thematic and aesthetic terms, in contradistinction to a cultural model imposed by the predominant industry.

Several of the films presented this year come from varied countries with very scarce production, but, like those of last year, what they have in common is having been made with innovation and artistic risk.

CONTRACAMPO is an "encounter" between this cinema, which constitutes a kind of cultural resistance, and an audience which, when given the chance to approach the former, demonstrates it is avid to subscribe to new and revolutionary proposals and to perceive, through different regards, other circumstances and ways of seeing today's world.

Nicolás Sarquís
Coordinator of Reverse Angle Shot

(*) contracampo (reverse angle shot): is the definition used in the cinema language to explain an plane with the camera in the totally opposed direction of the previous.

BUUD YAM

Idem

BURKINA FASO-FRANCIA, 1997
GASTON J-M. KABORE

Burkina Faso-Francia, 1997. p.: Cinécom Production/Caroline Production. d.: Gaston J-M. Kabore. g.: Gaston J-M Kabore. f.: Jean-Nöel Ferragut. mtj.: Didier Ranz, Marie-Jeanne Kanyala. m/: Michel Portal. d.a.: Joseph Kpobly. s.: Daniel Olivier, Frédéric Attal, Sylvain Lasseur. i.: Serge Yanogo, Amassatou Maiga, Séverine Oueddouda, Colette Kabore, Augustine Yameogo, Boureima Ouedraogo. 35 mm. Color 97'. v.o.: Francés. ventas-/sales: Mainstream, 34 rue Poncelet, 75017, Paris, France, ttel. (226) 313-623 fax (226) 313-624.

Sinopsis

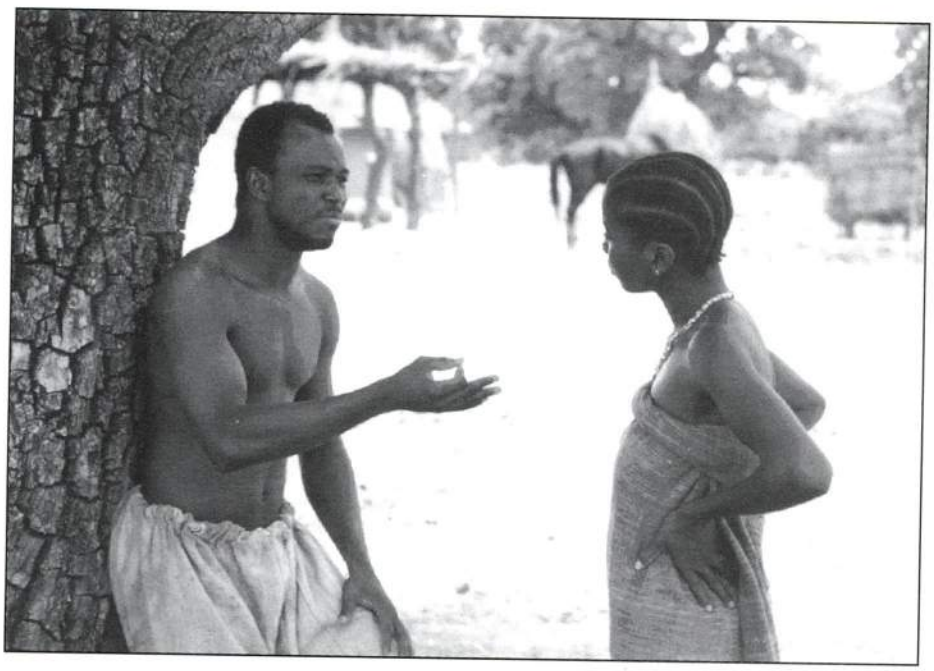
Como en un cuento tradicional africano, la película cuenta una historia de principios del siglo XIX, en la zona del río Niger. Buud Yam es un muchacho que ha perido a sus padres cuando era muy chico. junto con su familia adoptiva se verá enfrentado a una nueva tragedia...

Like an African traditional tale, this films tells an imagenery story which takes place early in the nineteenth century, right on the bend of the Niger river. Buud Yam is the story of a young man who lost is mother and father as small child. In spite of his adioptive family's profound affection he lives a distressing tragedy...

Gaston J-M Kabore

Director, guionista, productor y entrenador docente, nació en 1951 en Burkina Faso. Ha recibido el Master de Post Graduación en historia (en la Sorbona de París). y ha estudiado cine en el IDHEC. Buud Yam fue proyectada en la Quincena de Realizadores de Cannes.

Director, screnwriter, producer and teacher trainer, was born in 1951. Master's and Post-Graduate degrees in History (in the Sorbonne of Paris), and cursed cinema studies in the IDHEC. Buud yam are screening in the "Quinzaine" of filmmakers of Cannes.



Filmografía

- Wend Kuuni (1982) - Zan Boko (1988) - Rabi (1992) - Buud Yam (1997).

GASTON J-M. KABORE

CAMINO A SANTA FE

Road to Santa Fe

ARGENTINA, 1996/7
GUSTAVO POSTIGLIONE

Argentina, 1996/7. pr.La Máquina Cooperativa de Trabajo/INCAA/Subsecretaría de Cultura de la Provincia de Santa Fe. g., d. y mtj.: Gustavo Postiglione. f. y. c.: Héctor Molina. m.: Iván Trabelli. s.: Carlos Rossano. i: Tito Gómez (Fernández, el taxista), Silvina Manrique (Claudia, la prostituta), Carlos Resta (Marcial, el policía), Idilia Solari (madre de Fernández), Miguel franchi (sumariante), Tomas Cotto (lustrabotas). 16mm a/blow-up to 35 mm. Color. 90'. v.o.: Español. ventas/sales: La Máquina Coop. de Trabajo, Santa Fe 939, Piso 3 (2000) Rosario, Santa Fe (Argentina), tel. 54-041 497004/fax. 54-041-565535/INCAA, Lima 319 (1073), Buenos Aires, Argentina, tel./fax (54 1) 383-0028

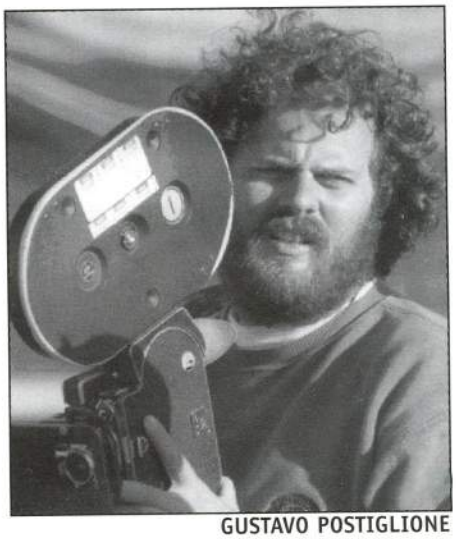
Sinopsis

Fernández es taxista en una ciudad latinoamericana de fin de siglo. Tiene un pasado turbulento. Se crió en una villa miseria. Tuvo distintos oficios, fue baterista en un grupo de blues, estuvo preso y ahora es taxista. Una noche de perros conoce a Claudia, una prostituta en apuros que quiere huir del lugar. Por eso le pide que la lleve hasta otra ciudad, Santa Fe, a cambio de dinero y otros favores. Él acepta, pero cree que la chica esconde algo. Fernández se compromete en la huida: primero siente cariño por la chica; más tarde, odio, al enterarse que es buscada por un asesinato que ella asegura no haber cometido... Marcial, el sabueso que la sigue, fue su amante... El vínculo entre Fernández y su pasajera se modifica permanentemente. Los dos son marginales en fuga. Una vez en Santa Fe se separan para siempre (¿para siempre?); sin embargo, la muerte les está pisando los talones...

Fernández is a taxi driver in a present Latin American city. He has a turbulent crooked past. He was brought up in a shanty town and has worked in a variety of jobs; he played the drums in a blues band, was in jail, and is now a taxi driver. One night he meets Claudia, a prostitute in trouble who wants to run away. She asks him to take her to another city, Santa Fe, in exchange for some money and other favors. He agrees, though he thinks that the girl is hiding something from him. Fernández gets deeply involved in the getaway; first, he feels affection for the girl, but then begins to hate her when he learns that she is wanted for a crime of which she says she is not guilty. Marcial, the sleuth who is after her, used to be her lover. The link between Fernández and his passenger changes all the time. Both of them are misfits on the run. When they arrive in Santa Fe, they split for ever (for ever?); but death is on their heels...

Gustavo Postiglione

Nació en Rosario, en 1964. Es licenciado en Comunicación Social y egresado del taller de Cine Arteon. Participó en distintos cursos y seminarios internacionales sobre dirección de actores, dramaturgia y puesta en escena, como la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (Cuba). Ha dirigido numerosos cortos, algunos de ellos premiados a nivel nacional e internacional, como Los oficios terrestres, y es autor del primer largometraje rosarino, De regreso (El país dormido). También es responsable de producciones institucionales y videoclips. Además, es autor de la novela Temprano fue el atardecer, que fue editada recientemente por la Universidad de Rosario.



GUSTAVO POSTIGLIONE

Postiglione was born in Rosario (Santa Fe, Argentina), in 1964. He graduated in Social Communication and studied at Arteon Film Workshop. He took international courses and seminars on the direction of actors, playwriting and set design at various institutes, such as the International School for Film and TV, at San Antonio de los Baños, Cuba. He has directed numerous short films, among them Los oficios terrestres, which received both local and international awards. He is the director of the first feature film made in Rosario, De regreso (El país dormido). He has also made video clips and institutional films. He has written a novel, Temprano fue el atardecer, that has been recently published by the University of Rosario.

Filmografía

- Los oficios terrestres (1989, corto) - De regreso/El país dormido (19910 - Camino a Santa Fe (1996/7) - El asadito (1997, en posproducción).

CINQUIEME SAISON

Season Five / La quinta estación

FRANCIA/IRAN, 1996
RAFI PITTS

Francia/Irán, 1997. p.: Le Poissont Volant (Sophie Goupil). d.: Rafi Pitts. g.: Bahram Beyzaie. f.: Nemat Haghighi. s.: Parviz Abnar. mtj.: Hassan Hassandoost. d.a.: Malak D. Khazai. i.; Roya Nonahali (Merhbanou), Ali Serkhani (Karamat), Parviz Poorhosseni (The Mayor), Ghorban Nadjafi (Jan Ali), Golab Adineh (Sunshine). 35 mm. Color 80 ' v.o.: Farsi. ventas/ sales: Celluloid Dreams, 24, rue Lamartine, 75009 Paris, Francia. tel. 33 1 49 70 03 70, fax 33 1 49 70 03 71.

Sinopsis

La lucha por el poder en una aldea aislada de Irán. Dos grandes familias (los Jamalvandi y los Kamalvandi) han sido enemigas durante tanto tiempo que ya no recuerdan el porqué de su enemistad. Las esperanzas de paz entre ambas familias se desvanecen cuando se rompe una promesa de matrimonio forzado. Unos días después, uno de los Jamalvandi llega con un ómnibus nuevo. La rivalidad entre las dos familias se intensifica...

The fight for power in an isolated Iranian village. Two large families --the Jamalvandis and the Kamalvandis-- have been enemies for so long they cannot even remember why. Hope for peace between the feuding families is lost when an arranged marriage contract is broken. Some days later, a Jamalvandi returns with a brand new bus. The rivalry between the two families intensifies...

Rafi Pitts

En su nativa Irán, Pitts fue actor infantil en The Nightingale, dirigida por Varouj Karim Massihi, y The Prince and the Fawn, de Malak Khazai. En Francia, fue Coordinador de Producción del proyecto Contre l'Oubli, 30 cortos realizados por 30 directores con motivo del 30° aniversario de Amnistía Internacional. Entre los directores participantes estuvieron Godard, Resnais, Tavernier y Costa-Gavras. Pitts fue también asistente de dirección de El joven Werther, de Jacques Doillon, en 1993. La quinta estación es su primer largometraje.

In his native Irán, Pitts was a child actor in the following feature films: The Nightingale, by Varouj Karim Massihi, and The Prince and the Fawn, by Malak Khazai. In France, Pitts served as Production Coordinator on the project Contre l'Oubli, 30 shorts made by 30 directors for the 30th Anniversary of Amnesty International. Among the directors were Godard, Resnais, Tavernier and Costa-Gavras. He was also assistant director on Jacques Doillon's Le Jeune Werther, 1993. Season Five is his first feature film.

Filmografía

- In Exil (1991, corto en 16 mm) - Le jeune Werther (1993, solo asistente de dirección) - Salandar (1994, corto) - Cinquieme Saison (1997)

RAFI PITTS

CIUDAD DE DIOS

City of God

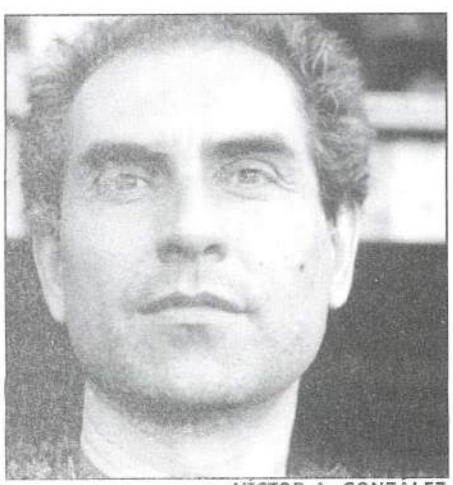
ARGENTINA, 1993/6
VÍCTOR A. GONZÁLEZ

Argentina, 1993/6. p.: Kino Film (Víctor A. González) /Mauricio Skorulski/Luis Scalercio. d.: Víctor A González. g: Víctor A. González y Deborah Brandwajnman. f.: Ramiro Aisenson. mtj.: José del Peón, Ana Poliak. e. y v.: Cristina Tavano. j.p.: Paula Zyngierman, Silvina Fredjkes. a.d.: Gregorio Crámer, Huili Raffo, Marcela Balza. c. Esteban Sapir, Rodrigo Pulpeiro. s.: Rinaldo Stella. i.: Gustavo Dominguez, Mabel Dai Chee Chang, Gabriel Salas, Omar Fanucci, Fito Yanelli, Jorge Pieretti. 16mm. Color-B/N. 77'.v.o.: Español. ventas/sales: Kino Film, Sánchez de Bustamante 2444, Piso 2 (1425), Buenos Aires, Argentina, tel/fax (54 1) 807-2353

Sinopsis

El Negro y Mabel se amaban. La suya era una relación normal, pero cuando él la obligó a convertirse en prostituta, ella se resistió y él llegó a cometer un asesinato. El crimen es un secreto que el Negro y Mabel comparten y los mantiene unidos. Sin embargo, esto no impide que el Negro prostituya a Mabel, que busca consuelo en "el hombre que habla de Dios", un viejo extraño que vive junto al río. El Negro conoce a otra chica de la calle, Valeria, pero el instinto y las experiencias vividas hacen que evite establecer una nueva relación. Es Valeria la que da el primer paso. Le ofrece protegerlo de los policías corruptos que controlan la zona. Cuando el Negro lleva a Valeria al departamento en el que vive con Mabel, las dos mujeres se enfurecen. El Negro trata de calmarlas y de hacer que sigan trabajando para él, pero la empresa puede estar más allá de sus posibilidades...

"El Negro" and Mabel used to be in love. Theirs was a normal relationship, but when he forced her to become a prostitute she resisted and he was led to commit a murder. The crime remains a shared secret between El Negro and Mabel, and keeps them together. This doesn't, however, stop El Negro from prostituting Mabel and, for consolation, she confides in "the man who speaks about God", a strange old man who lives by the river. El Negro meets another street girl, Valeria, but instinct and past experience prevent him from forming a new relationship. It is Valeria who makes the first move. She offers to protect him from the corrupt cops that control the area. When El Negro brings Valeria back to the apartment where he lives with Mabel, both women are furious. El Negro tries to placate them, tries to keep them working for him, but the undertaking may be beyond his means.



VÍCTOR A. GONZÁLEZ

Víctor A. González

González nació en Jujuy, Argentina, en 1959. Estudió ingeniería en la Universidad de La Plata antes de pasar a estudiar cine en el CERC, del INCAA, en Buenos Aires. Allí dirigió su primer corto, Guachoabel, por el cual fue expulsado del Instituto. La película fue terminada en 1987 y exhibida en diversos festivales, incluyendo el Montreal World Film Festival de 1988. González fue Director de Fotografía de numerosas películas entre 1985 y 1993 (por ejemplo, Picado fino). Ciudad de Dios es su primer largometraje.

Born in Jujuy, Argentina, in 1959, Gonzalez studied engineering at La Plata State University before switching to film and enrolling at the CERC, the INCAA School of Cinema, in Buenos Aires. There he directed his first film, a short entitled Guachoabel, for which he was expelled from the Institute. This film was finished in 1987 and shown at various festivals, including the Montreal World Film Festival in 1988. González worked as a cinematographer on numerous films between 1985 and 1993 (Picado fino/Minced Fine, for example). City of God marks his directorial debut in feature film-making.

Filmografía (como director)

- Guachoabel (1987, corto) - Ciudad de Dios (1993/6)

COSMOS

Idem

CANADÁ, 1996
REALIZACION COLECTIVA

Canadá, 1996. p.: Maxfilms. d. y g.: Jennifer Alleyn, Manon Briand, Marie-Julie Dallaire, Arto Paragamian, André Turpin y Denis Villeneuve. f.: André Turpin. m.: Michael A. Smith. mtj.: Richard Comeau. e.: Pierre Allard. v.: Dominique Desrochers. s.: Dominique Chartrand. p.: Roger Frappier. p. e.: Sylvie de Granpré. i.: David La Haye, Audrey Benoit, Marie-Helene Montpetit, Pascal Contamine, Sebastien Joannette, Elise Guilbault, Marie-France Lambert, Alexis Martin, Sara-Jeanne Salvy, Gabriel Gascon, Igor Ovadis y Marc Jeanty. 35 mm. Color 97'. v.o.: Francés.

Sinopsis

Un personaje conductor: el taxista de origen griego, filósofo a su manera, que nos transporta en el breve tiempo de un viaje, de un desperfecto mecánico o de una parada, al universo de sus clientes. El retrato mordaz de una pareja que se encuentra después de varios años y algunos implantes de siliconas. El momento que precede lo irremediable cuando un maniático asesino actúa en la gran ciudad. La mirada confusa de un individuo exótico. La prestación alucinante de un director de cine en el universo de la televisión y entrevistado por la bella conductora. El encuentro romántico entre un viejo actor de teatro y una joven enamorada. Las conversaciones de dos taxistas en la pausa del desayuno, sus reflexiones sobre la vida y la agricultura y un final insólito.
Episodios: "Boost", de Manon Briand. "Jules et Fanny", de André Turpin. "L'Individu", de Marie-Julie Dallaire. "Le Technetium", de Denis Villeneuve. "Aurore et Crepuscule", de Jennifer Alleyn. "Cosmos et Agriculture", de Arto Paragamian.

A guiding character: the taxi diver from Greece, a philosopher in his own fashion, who, in the brief span of a trip, of a mechanical breakdown or of a stop, transports us to his clients'universe. The mordant portrait of a couple meeting after several years and some silicone implants. The moment preceding the inescapable when a murderous maniac operates in the big city. The confused look of an exotic individual. The mind-bending introduction of a film director to the universe of television, interviewed by a beautiful hostess. The romantic encounter between an old stage actor and a young, love-stuck woman. The conversation of two taxi drivers during the breakfast stop, their reflections about life and farming, and a unforeseen ending.
Episodes: Boost by Manon Briand, Jules et Fanny, by Andre Turpin, L'Individu, by Marie-Julie Dallaire, Le Technetlum, by Denis Villeneuve, Aurore et Crepuscule, by Jennifer Alleyn, Cosmos et Agriculture, by Arto Paragamian.

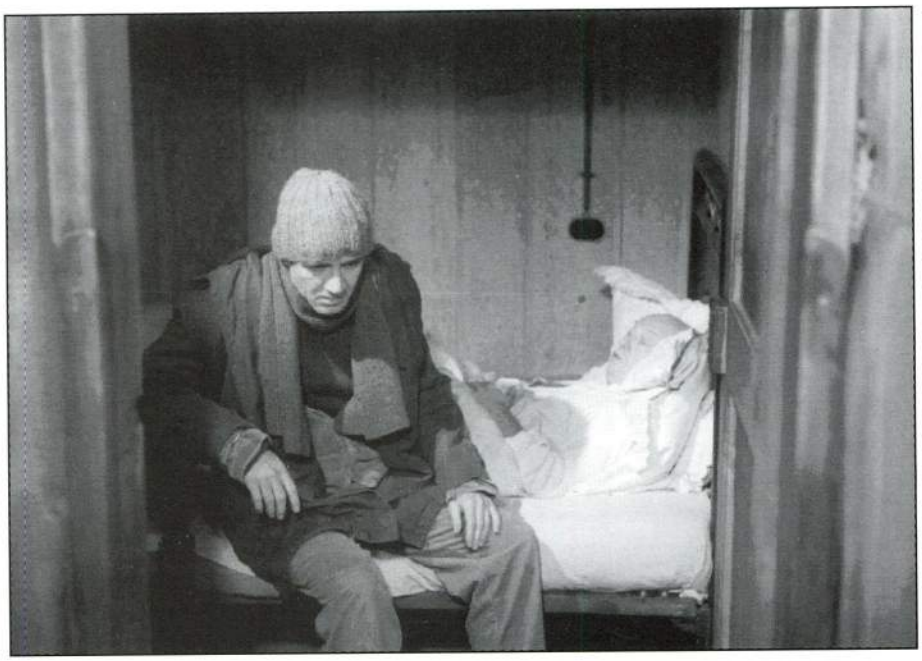
REALIZACION COLECTIVA

DAS SCHOLOSS

The Castle / El castillo

AUSTRIA, 1996/7
MICHAEL HANEKE

Austria, 1996/7. p.: Wega Film Produktions GmbH (Veit Heiduschka). d.: Michael Haneke. g.: Michael Haneke, basado en la novela El Castillo, de Franz Kafka. f.: Jiri Stabr.mtj.: Andreas Prochaska. d.a.: Christoph Kanter. v.: Lisy Christl. s.: Marc parisotto. p.e.: Michael Katz. i.: Ulrich Mühe, Susanne Lothar, Frank Giering, Felix Eitner, Nikolaus Paryla, André Eisermann, Dörte Lyssewski, Inga Busch, Norbert Schwientek. Ortrud Beginnen, Branko Samarovski, Wolfram Berger, Birgit Linauer, Paulus Manker, Hans Diehl. 35 mm. Color 123'. v.o. Alemán. ventas/sales: WEGA Films Produktions GmbH., Hägelingasse 13, A-1140 Viena, Austria, tel. (+43 1) 982-57 42-0, fax. (+43 1) 982 58 33.



Sinopsis

Los intentos de K. de entrar al área del castillo son tan infructuosos como sus esfuerzos por encajar en el pueblo. Cuanto más se esfuerza K., más se aleja de sus objetivos. La impenetrable y arbitraria administración del castillo dificulta la aclaración de su situación social y existencial. K. sigue siendo lo que era el día de su llegada: un extraño a duras penas tolerado.

The attempts of surveyor K. to get into the castle are as unsuccessful as his attempts to fit into the local village. The harder K. tries, the more distant he finds himself from his goals. The impenetrable and arbitrary castle administration hinders the clarification of his social and existential situation. K. remains what he was on the day of his arrival: a stranger who is barely tolerated.

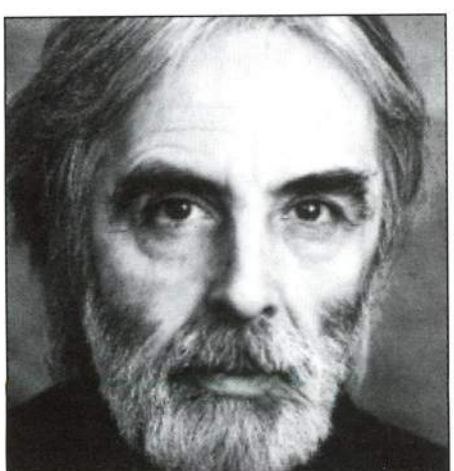
Michael Haneke

Nació en Munich, Alemania, en 1942, pero es austríaco por adopción. Ha estudiado filosofía, psicología y teatro en Viena. Entre 1967 y 1970 ha escrito numerosas piezas de teatro para Sudwestfunk.

Haneke was born in Munich, Germany, in 1942, but opted for Austrian nationality. He studied philosophy, psychology and theater in Vienna. Between 1967 and 1970 he wrote numerous theater plays for Sudwestfunk.

Fimografía

- After Liverpool (1974, para televisión) - Spermüll (1975, para televisión) - Drei Wege Zum See (1976, para televisión) - Leminge (1979, para televisión) - Variation (1982, para televisión) - Wer War Edgar Allan(1984, para televisión) - Fraulein (1985, para televisión) - Der Siebente Kontinent (1989) - Nachruf für Einen Mörder (1991, para televisión) - Bennys (1991-1992, video) - Die rebellion (1992, para televisión) - 71 Fragmente Einer Chronologie des Zufalls (1993-1994) - Lumiere et Compagnie (1995, episodio) - Das Scholoss (1996) - Funny Games (1996/7)



MICHAEL HANEKE

L'ARCHE DU DESERT

Desert's Ark/El arca del desierto

ARGELIA/FRANCIA/ALEMANIA, 1997
MOHAMED CHOUIKH

Argelia/Francia/Suiza. 1997. p.: Atlas Films (Argelia)/K-Films Productions (Francia)/E.N.P.A. (Argelia)/Vulkan Kultur GmbH (Alemania)/Le Ministère de la Culture et de la Communication (Argelia). d.: Mohamed Chouikh. g.: Mohamed Chouikh. f.: Mustapha Belmihoub. mtj: Yamina Chouikh. m.: Philippe Arthuys. y.: Myriam Aouffen (Myriam), Messaouda Adami (Houria du Ksar), Hacen Abdou (Amin), Shyraz Aliane (primo), Amin Chouikh (el chico), Abdekader Belmokadem (Omar), Fatyha Nesserine madre de Myriam), Lynda Fares (abuela de Myriam), Ali bensaib (El Mountanabi), Zoubida Zaiki (madre de Amin), Mahfoud Kobi (Ali), Tizeggaghine (Moussa), Hassen Kachache (tío), Bahous Bouhafs (mendigo), Ali Mehella (Aissa), Abdelkrime Bencheiokh (hermano de Amin), Argmane, Djamila Souffi, Said Ould Arbi (músicos). 35 mm. Color.90'. v.o.: Francés. ventas/sales: K-Films Productions (Francia)

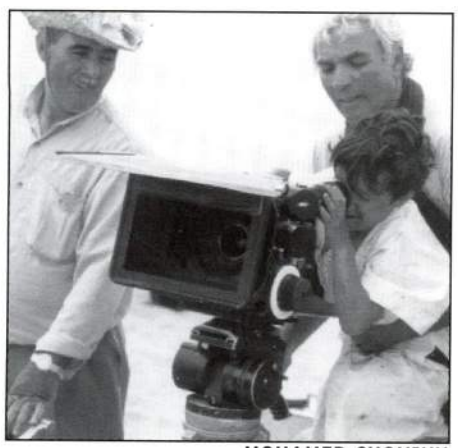
Sinopsis

Todos los días, en todas partes, suceden mil y una historias. Breves, feas, sucias. Destruyen la aparente armonía durante un instante y abren nuestros ojos al infierno. El arca del desierto cuenta una de estas historias. En un mar de arena llamado desierto, hay un arca llamada oasis. Una insignificante historia de amor entre Amin y Myriam perturbará el orden establecido entre los diferentes grupos étnicos del oasis. Su historia de amor viola las antiguas y perimidas convenciones y pone en evidencia límites hasta entonces invisibles. No hay palabras para describir estos límites, salvo racismo. Sólo existe un elemento frente al cual las diferencias sociales y raciales no cumplen ningún papel: el agua. Ante el agua, todos son iguales. Y como esta igualdad parece insoportable, los habitantes destruyen la esencia de la vida. A diferencia del arca de Noé, El arca del desierto es un lugar en el que la gente que busca refugio termina autodestruyéndose. Los hombres provocan el desastre que querían evitar. Han olvidado lo antiguos mitos. Como Noé, El Mountanabi está solo en su barco en el desierto, como un anacronismo. Ni siquiera un animal se refugia junto a él. Espera el Diluvio que convertirá su naufragio en un arca y a sí mismo en Noé. Es como un loco. Vive en una era diferente y espera del cielo la violencia que no ve en la Tierra. El arca del desierto es una nave fantasma.

Everyday and everywhere a thousand and one common stories really exist. They are short, ugly and dirty. They break the outward harmony for a moment and open our eyes to hell. It is one of those common stories that Desert Ark tells. On a sea of sand called the desert, there is an ark called an oasis. An insignificant love story between Amin and Myriam will disrupt the order that has been established between the different ethnic group in the oasis. Their love story breaks the old-fashioned conventions and reveals boundaries that were invisible. For these invisible boundaries there are no words but those which are visible are called racism. There is only one element for which social and racial differences do not play any part: it is water. When it comes to water, all people are equal. Because this equality seems to be unbearable, inhabitants destroy what is the essence of their lives. Unlike Noah's Ark, Desert Ark is a place where people who search for refuge self-destruct. Men cause the disaster they wanted to prevent. They have forgotten the old myths. El Mountanabi, like Noah, is alone on his boat in the desert, just like an anachronism. Not even an animal takes refuge close to him. He is waiting for the Deluge which would change his wreck into an ark and himself into Noah. He is like a lunatic, he lives in a different age and expects from the sky the violence he does not see on earth. Desert Ark is a phantom ship.

Mohamed Chouikh

Nació en Mostaganem, Argelia, en 1943. En 1954, cuando se desata la Guerra de Argelia, tenía 11 años. En 1962, cuando se declara la independencia de su país, se incorpora a una troupe de teatro independiente, que con el tiempo se transformaría en el teatro nacional de Argelia. En 1965 participa en la que sería pionera de las grandes producciones de su país, L'Aube des Annes, de René Vautier y Ahmed Rachedi. Fue actor de films ajenos, y en 1970 inciia su carrera importante en el cine, como actor en Elisa ou la Vraie Vie, de Michel Drach. Produce films para la televisión y es asistente de dirección, al egresar del Centro Argelino para el Arte y la Industria Cinematográfica y, desde entonces, es autor de numerosos cortos y documentales.



MOHAMED CHOUIKH

Mohamed Chouikh was born in Mostaganem, Algeria, in 1943. In 1954, when the war broke out, he was only 11 years old. In 1962, when independence was declared in his country, he joined a theater company that in time would become the National Theater of Algeria. In 1965 he participated in one of Algeria's pioneering large productions, L'Aube des Annes, by René Vautier and Ahmed Rachedi. He was an actor in other directors' films and in 1970 he embarked upon an important career in the film industry, as an actor in Elisa ou la Vraie Vie, directed by Michel Drach. He has produced telefilms and worked as an assistant director since he graduated from the Algerian Center for Arts and Cinema. He has made numerous short films and documentaries.

Filmografía (parcial)

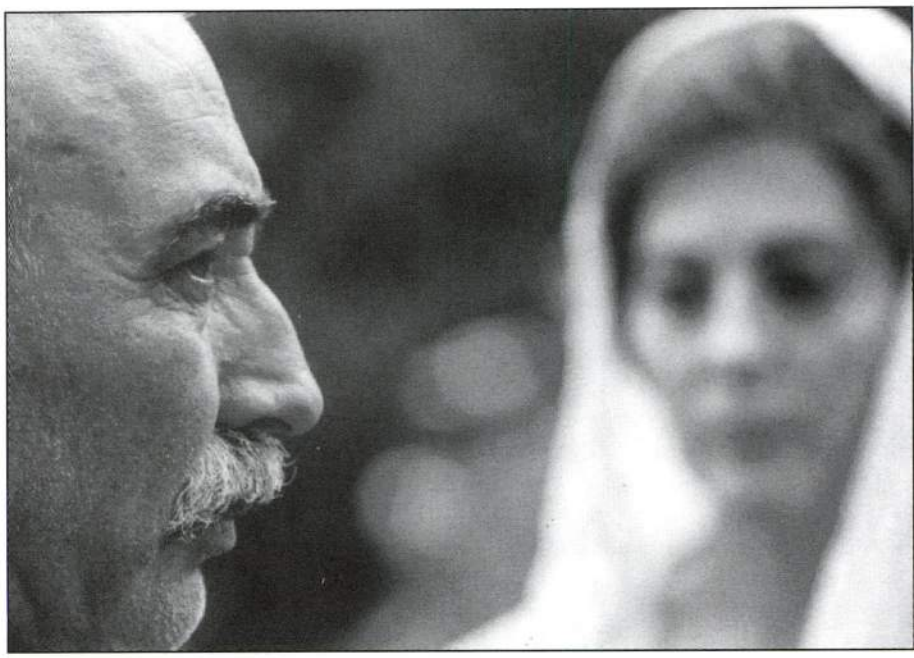
- La Citadelle (1989) - Youcef (1993) - L'Arche du Desert (1997)

ESKIYA

The Bandit/El bandido

TURQUIA-FRANCIA-BULGARIA, 1997
YAVUZ TURGUL

Turquía/Francia/Bulgaria, 1997. p.:Filmakaz (Turquía)/Artcam (Francia)/Geopoly (Bulgaria). d.: Yarvuz Turgil. g.: Yarvuz Turgil. f.: Ugur Icbak. m.: Erkan Ogur. i.: Sener Sen, Ugur Yucel, Sermin Sen, Yesim Salkim, Kamuran Usluer, Ulku Duru, Ozkan Ugur, Necdet Mahfi Ayral, Kayhan Wildizoglu. 35 mm. Color. 90' v.o.: Turco. ventas/sales: Filmacass, Kocamansur SKL 115 Sisli 80260 Estambul, Turquía. tel. (0212) 233 60 18 19 fax (0212) 231 02 27.



Sinopsis

Hace 35 años, un grupo de bandidos fueron atrapados por la policía militar en las montañas de Cudi. mientras cumplen sus sentencias, van muriendo, excepto uno. Es Barán, El bandido, quien finalmente está en libertad...

35 years ago, a group of bandits were caught by police soldiers in Cudi mountains. They where punished severely by the court. When serving their sentences, they all died elther of various linesses or by selling of old scores, except one...He is Baran, The Bandit, now free...

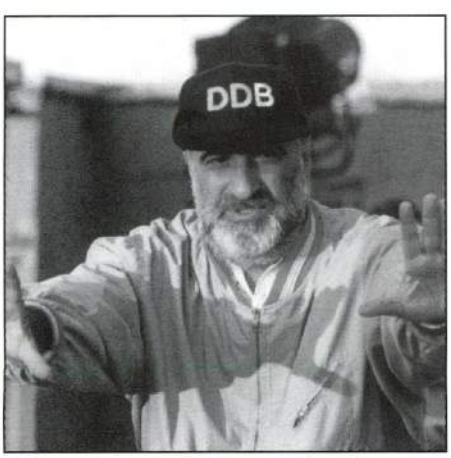
Yarvuz Turgul

Nació en Estambul, en 1946. Es graduado en la carrera de periodismo en la Universidad de estambul. comenzó su carrera en el cine como guionista y asistente de dirección. en 1984 dirige su primer film, Fahrlye Abla. es el cofundador dela agencia de publicidad Medina/Turgul en 1993, y en 1995, esta se asoció con DDB Needham Worlwide Communications Group Inc. Yarvuz Turgul esta casado y es padre de tres niños.

Was born in Istambul, in 1946. He graduated from Istambul University's Institute of Journalism in 1967. began his career in the cinema as screenwriter and assistant director. In 1984 he directed his first film,Fahrlye Abla. he co-founded the Medina/Turgul advertising agency in 1993, and in 1995, the agency went into partnership with DDB Needham Worlwide Communications Group Inc. Yarvuz Turgul is married and has three children.

Filmografía

- Shadow Play (1993) - The Unforgettable Director of Romantic Movies (1996) - The Bandit (1997)



YARVUZ TURGUL

FOOLS

Fools/Tontos

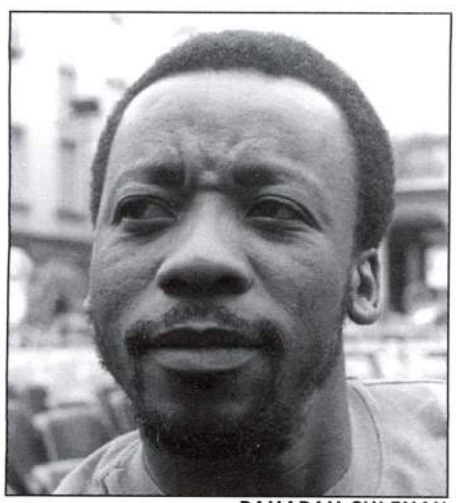
SUDAFRICA/FRANCIA/
MOZAMBIQUE/ZIMBABWE 1997
RAMADAM SULEMAN

Sudáfrica/Francia/Mozambique/Zimbabwe, 1997. p.: JBA Production/Natives at Large/Ebano Multimédia/Framework International. d.: Ramadam Suleman. g.: Bhekizizwe Peterson, Ramadam Suleman, basado en una historia de Njabulo Ndebele. f.: Jacques Bouquin. mtj.: Christian Lack. d.a.: Naobie Noisette, Christian McCabe. s.: Philipe Senechal. m.: Ray Phiri. pr.: Jacques Bidou. i.: Patrick Shai (Zamani), Dambisa Kente (Nosipho), Hlomia Dandala (Zani), Jeremiah Ndolovu (Forgive Me), Comey Mabaso (Meneer), Ken Gampu (el anciano), Vusi Kumene (Mazambane), Nhembi Seete ((Ntozakhe), Nospho Masiane (Mimi). 35 mm. Color. 90'. v.o. : Inglés, Africano, Zulú. ventas/sales: Leonor Films, 93 avenue Niel, 75017 Paris, francia, tel. (33 1) 4763-0033, fax.: (33 1) 4763-0032.

Sinopsis

Chaterston, 1990. El profesor Zamani es un respetado miembro de la comunidad de Charleston, vecina a Johanesburgo. El en viejos tiempos había raptado a una de sus alumnas, pero el pueblo se ha olvidado de aquello. También hace tiempo, Zemeni había sido parte de los rebeldes que luchaban contra el Appartheid, pero esa es otra historia Ahora el enseña historia local en africano y muy a su pesar toma parte en la organización de un picnic para el Dia Day del Acuerdo (Dingaans Day) que conmemora la masacre de la nación Zulu en manos de los Boers... El hermano de Zani, la joven mujer que el había secuestrado, regresa de Suiza a donde pudo ir a estudiar en una escuela privada, este está decidido a cambiar todo. Una mañana, en la sala de espera de la estación de tren de Johanesburgo, el se encuentra con Zamani...

Chaternston Township, 1990. Professor Zamani is a well respected member of the communauty of Charterston Township near Johannesburg. Yes, he did rape one of his students, but the township dwellers have turned their backs to thios fact. Long ago, Zamani had been a rebel against Apartheid, but that is an old story. These days he teaches local story in Afrikaans, and grumpily takes part in the organization of a picnic for the Day of Covenant (Dingaans Day), hel to commemorate the massacre of the Zulu nation by the boers... When Zani, brother of the young girl who was raped, returns from the Swaziland where he had the good fortune to study at a private school, he is determined to change everything. Early one morning, in the waiting room at a Johannesburg railway station, he meets Zamani...



RAMADAM SULEMAN

Ramadam Suleman

Nació en 1955 en Kings Bluff, cerca de Durban, Sudáfrica. estudio en la escuela para la investigación del teatro africano y dirigió y actuó en las más importantes compañías sudafricanas. Accede al mundo del cine como director de casting y comienza a dirigir cortos en 1984. Después de estudiar en París, participa de cursos en el London International Film School, asi como ha trabajado de asistente de dirección de dos figuras legendarias del cine africano, como Med Hondo y Souleymane cisse. En 1989 ganó un certificado al Mérito en el Festival de Chicago. Fools es su tercer largometraje

Was born in 1955 en Kings Bluff, near Durban, South Africa. He studed at the School for research in African Theatre then wen on direct and act in scene of South Africa's leading theatre companies. He entered cinema as casting director and began directing short films in 1984. After studed in Paris, then at the London International Film School he worked as assistant director with two of Africaans legendary filmmakers, Med Hondo and Souleymane Cisse, in 1989, won a Certificate of Merit in the Chicago Film Festival. Fools is his first feature film.

Filmografía (como director)

- Secuba (1985, doc, corto Super 8) - Arouna (1985, doc, corto super 8) - Ezikhumbeni (1985, doc. corto 16 mm) - The devils Children (1990, corto) - Fools (1997)

GUDIA

The Doll/La muñeca

INDIA, 1997
GOUTAM GHOSE

India, 1997. p.: Plus Films, a Division of Plus Channel (India) Ltd. d.: Goutam Ghose. g.: Goutam Ghose. diálogos: Ain Rashid Khan.f.: Goutam Ghose. mtj.: Moloy banerjee. d.a.: Ashok Bose. m.: Goutam Ghose y Arthur Grascious. s.: Sujit Surkar. v.: Nilanjana Ghose. i.: Mithun Chakraborty (Johnny), Nandana Dev Sen (Rosemary), Avtaar Gill (Gran Ciudadano), Pran (Hameed), Mohan Agashe (Braganza), Masood Akhtar (Munna Bhai). 35 mm/CinemaScope. Color 107'. v.o.: Indio. ventas/sales: Plus Films, Ajanta Complex, 8, Juhu tara Road, Bombay 400 049, india, tel. (22) 617 82 70, fax: (22) 610 04 88 .

Sinopsis

Johnny es un músico de la troupe itinerante de Hameed, el ventrílocuo. La estrella del espectáculo es Urvashii, la muñeca que camina, una seductora niña-mujer que no puede envejecer o morir. Cuando la voz de Hameed desfallece por el cáncer, le vende a Urvashii a Johnny, que regresa a su barrio en los suburbios de Mumbai. De vuelta en casa, Johnny vuelve a unirse a Rosemary, la vital hija de su amigo Braganza. Rosemary ama a Johnny desde la infancia, y, aunque Johnny la desea, sigue viéndola como una niña, y vuelca su pasión en sus diálogos románticos con Urvashii. El éxito de Johnny llama la atención del Gran Ciudadano, un político corrupto que lo presiona para que le haga promoción en su espectáculo. Pero Johnny comprende que no puede convertir a su musa en una propagandista. La noche de la función, inesperadamente, Urvashii cae en un absoluto silencio... pero sigue denunciando la corrupción política. Johnny y la muñeca Urvashii quedan en la línea de fuego del Gran Ciudadano.

Johnny, a musician, belongs to the itinerant troupe of Hammed, the ventriloquist. The star attraction of their show is the walking doll Urvashii --seductress, eternal, child-woman--, who neither ages nor dies. When Hameed's voice fails die to cancer, he sells Urvashii to Johnny who returns to his small neighborhood in suburban Mumbai. Back home, Johnny is reunited with Rosemary, his friend Braganza's vivacious daughter. Rosemary has loved Johnny since childhood; Johnny desires her too, yet he still sees Rosemary as a little girl, and deflects his passion towards his romantic dialogues with Urvashii. Johnny's success attracts the attention of the Great Citizen, a corrupt politician who pressures Johnny to promote him in his show. But Johnny realizes he cannot turn his muse into a voicepiece of political propaganda; on the night of the performance, Urvashii falls unexpectedly silent... but continues to denounce political corruption in his shows. Johnny and the doll Urvashii stumble into the Great Citizen's line of fire...

GOUTAM GHOSE

Goutam Ghose

Nació en 1950 en Fardipur, en la India. Ha sido director de numerosos documentales y Gudia es su primer largometraje argumental.

Goutam Ghose was born in Fardipur, India, in 1950. He has directed numerous documentary films. The Doll is his first feature film.

Filmografía

- Beyond the Himalayas (1980) -

LA VIE DE JESUS

Jesus'Life/La vida de Jesús

FRANCIA, 1997
BRUNO DUMONT

Francia, 1997. pr. 3B Productions/CRRAV/Norfilms, con la participación del centre national de la Cinematographie y el Ministere de la Culture/Canal +. con el apoyo de Procirep y de la Foundation Gan Pour le Cinema, y la ayuda de la region Nord-/Pas de Calais. pr.: Jean Brèhat, Dachib Bouchareb. d.: Bruno Dumont. g.: Bruno Dumont. f.: Philippe Van Leew. mtj.: Guy Lecorne, Yves Deschamps. m.: Richard Cuvillier. e.: Fredérique Suchet. v.: Nathalie Raoul. s.: Eric Rophé, Matthieu Imbert. i.: David Douche, Marjorie Cottreel, Kader Chaatouf. 35 mm. Color 96'. ventas/sales: 3B Productions, 70 rue d'Assas - 75006 Paris, Francia, tel. (33-1) 45 48 44 75, fax (33-1) 45 49 17 85.

Sinopsis

Freddy vive en Bailleul con su madre, Yvette. Ella tiene un bar de barrio. Freddy pasa la mayor parte del tiempo con sus amigos. Ya tienen 20 años y son desocupados. Freddy tiene una hermosa novia, Marie, que es empleada en una gran tienda. Freddy no es bien recibido en la casa de la familia de Marie, así que se quedan afuera y se abrazan y besan en la calle. Freddy y sus amigos corren carreras en sus pequeñas motocicletas. Y hasta se enfrentan a un Peugeot 205 GTI. ¡A ver quién puede más! O dan vueltas en el Renault 12 convertible reforzado de Gége y van a nadar al mar en Dunquerque. Freddy no es Einstein, pero es un joven sencillo y decente. Cuando Kidder empieza a perseguir a Marie, el racismo cotidiano latente sale a la superficie y convierte a una historia de amor común y corriente en un tragedia social, y a un joven frágil e inocente en un asesino.

Freddy lives in Bailleul with his mother, Yvette. She runs a neighborhood cafe. Freddy spends most of his time with his friends. Already at 20, they're hardened and unemployed. Freddy has a pretty girlfriend, Marie. She's a sales clerk in a department store. Freddy isn't welcome in her parents' house so they stay outside and neck on the sidewalk. Freddy and his pals run races with their small motorbikes. They even take on a Peugeot 205 GTI. See who can last the longest! Or else they speed around in Gége's souped up Renault 12 convertible and head off to swim in the sea at Dunkirk. Freddy is no Einstein but he is a decent straightforward, country boy. When Kidder starts running after Marie, latent everyday racism comes to the surface, turning an ordinary love story into a social tragedy and a fragile, innocent boy into a murderer.

Filmografía (parcial)

- La vie de Jesus (1997)

LUX!

Idem

SUIZA, 1996
FRED VAN DER KOOIJ

Suiza, 1996. p.:Triluna Film AG/ZDF, con el apoyo de Bundesant für Kultur des EDI/City and Canton of Zurich/ Milgros Kulturprozent/Fachausshuss Film/Video/Foto der Kantone Basel-Stadt & Basel-Landschaft/Volkart Stiftung Winterhur/Zuger Kulturstiftung Landis und Gyr. d,: Fred Van der Kooij. f.: Markus Behle, Fortunat Gartmann. c.: Adrian Zschokke. d.a.: Gerald Damovsky. s.: Florian Eidenbenz. m.: Fred Van der Kooij. v.: Ruth Keller. i.: Liliana Heimberg (Lucia), Ingold Wildenauer (Luzius), Jeannot Hunziker (Lucifagus), René Burkard. Peter Fürer, Luigi Prezioso (Band lamp), Max Holliger, Rudolf Krause, Nicolas Witte (Red Tongues), Marie-Helène y Cendrine Schmid (hija de Lucia), Martin Bussenschütt (paracaidista), Moni Hug (ninfa de fuego), Mario Casto (colega de Luzius), Fiona Müdespacher (niña rubia), Martina Richter (acordeonista), Fumi Matsuda (monstruo de la película) Charlie Schluchter (viejo), Tatjana Vojnovic (mujer con cigarrillo), Claude Louenberger (joven). 35 mm. Color 95´.

Sinopsis

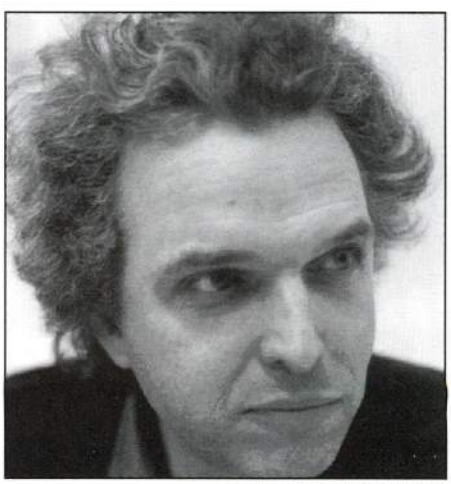
En Lux!, la luz es la protagonista, y representa aspectos de su propia y peculiar historia de vida, como estrofas de un poema al que se le pone música. Mientras toca y recorre diversos acordes de la vida humana, nos permite alcanzar momentos de gran introspección y comprensión. Su punto de vista es al mismo tiempo extraño, embrujado y mágico; de vez en cuando, echa sobre los acontecimientos cotidianos una luz irreal, que parece provenir de otro planeta. Las secuencias resultantes de imagen y sonido son tan inevitablemente trágicas como cómicas. Y, después de todo, la propia película es luminosa.

In Lux!, the light is the protagonist, acting out aspects of its own unique life-story, like stanzas of a poem set to music. As it touches and sweeps over the chords of human life, it allows us moments of insight. Its point of view is, at the same time, strange, bewitching, and magical; from time to time throwing ordinary events into an unreal light, one which seems to come from another planet. The resulting sequences of images and sound are inevitably as tragic as they are comical. And after all, there is lightness in the film.

Fred van der Kooij

Nació en 1948 en Schiedam, Holanda y estudió en la Academia de Arte de Breda, en el área de pintura y gráfica. A fines de los años sesenta participó en seminarios de música electrónica distados por Karlheinz Stockhausen en la Universidad de Urtrecht y ha compuesto numerosos temas. En 1972 se traslada a Zurich y en 1979 realiza su primer trabajo para la televisión. Desde 1980 es productor de films independientes. Lux! es su cuarto largometraje. También es autor de programas radiales, música para puestas teatrales, así como es autor de publicaciones y seminarios sobre música para películas y teoría musical.

Fred van der Kooij was born in Shchiedam, in the Netherlands, and studied painting and graphic design at the Art Academy of Breda. In the late 60's he participated in seminars on electronic music conducted by Karlheinz Stockhausen at the University of Utrecht. He has composed numerous scores. In 1972 he moved to Zurich and, in 1979, he made his first work for TV. Since 1980, he has produced independent films. Lux! is his fourth feature film. He has also done radio programs, composed music for theater plays and has written articles and dictated seminars on music for cinema and musical theory.



FRED VAN DER KOOIJ

Filmografía

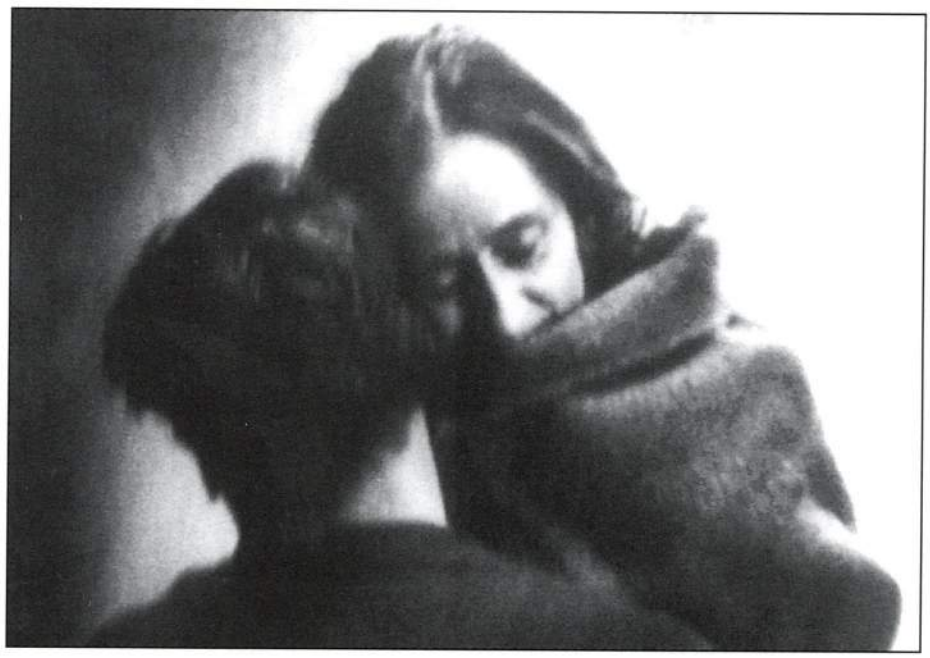
- Na dann wollen wir der Musik mal Dampf machen! (1983, mediometraje) - Schalltot (1984) - Die Zukunftigen Glükseligkeiten (1990) - Furcht-und fruchtbar ist der Lärm, ein Lob des Chaos (1992, mediometraje) - Casa Scelsi (1994) - Ardüser Moler (1996, corto) - Lux! (1996)

MAT'I SYN

Mother and Son/Madre e hijo

RUSIA, 1996
ALEXANDER SOKUROV

Rusia, 1996. p.: Zero Film GmbH (Alemania)/ö Film and Severuyj Fond (Rusia). d.: Alexander Sokurov. g.: Yuri Arabov. f.: Alexei Fyodorov. s.: Martin Steyer y Vladimir Persov. mtj.: Leda Semyonova. m.: Mikhail Glinka, Otmar Nussio, Giuseppe Verdi. d.a.: Vera Zelinskaya, Esther Ritterbusch. i.: Gudrun Geyer (madre), Alexei Ananishnov (hijo). 35 mm. Color 73'. v.o.: Ruso. ventas/sales: Celluloid Dreams, 24, rue Lamartine, 75009 Paris, Francia, tel. 33 1 49 70 03 70, fax 33 1 49 70 03 71.



Sinopsis

Una historia de amor sobre el profundo afecto entre una madre y su hijo. Ella está gravemente enferma, su cuerpo está debilitado por la fiebre y ya no tiene energía alguna. Su hijo la cuida con amor. La alimenta, la sienta en un banco frente a la casa y le lee postales en voz alta. Recuerdan las épocas en que él era niño y ella no dejaba que se alejara de su vista, por temor a perderlo. La madre intenta ocultarle a su hijo que su muerte está cerca. Pide ir a dar un paseo, porque desea estar entre la gente, aunque no puede caminar. Su hijo la lleva por el pueblo vacío, un lugar desierto del que ellos son los últimos habitantes.

This is a love story about the deep affection which exists between a mother and her son. She is seriously ill, her body is feeble, her energy drained. The son nurses her lovingly. He feeds her, sits with her on a bench in front of the house, and reads postcards aloud to her. They remember the time when he was a child and she could not let him out of her sight, scared that she might lose him. The mother tries to hide her approaching death from her son. She asks to go for a stroll, wanting to be amongst people - even though she can't walk. Her son carries her through the empty village, a deserted land in which they are the last inhabitants.

Filmografía

- The Lonely Voice of Man (1978) - Sad Intensivity (1983) - Days of Eclipse (1988) - Save and Protect (1989) - The Second Circle (1990) - Stone (1992) - Whispering Pages (1993) - Mat'I Syn/Mother and Son (1997)

Aleksander Sokurov

Nació en Irkutsk, Rusia, en 1951, y se trasladó a Polonia y a Tukmenistan. ha trabaajado en televisión en Gorky entre 1969 y1975, al tiempo que alcanzaba graduarse en historia en la universidad de Gorky. Además, ha estudiado dirección en la Escuela de Cine de Moscú.

Was born in Irkutsk, Russia, in 1951, and grew up in Poland and Tukmenistan. He worked in television in Gorky from 1969 to 1975 while talking a degree in history from Gorky University. He studied directing at Moscow Film School.

ALEXANDER SOKUROV

PEDAR

The Father/El padre

IRAN, 1997
MAJID MAJIDI

Irán, 1997. p.: Centre of Documentary & Experimental Cinema. d.: Majid Majidi. g.: Mehdi Shojai & Majid Majidi. f.: Mohsen Zolanzar. mtj.: Hassan Hassandoost. m.: Mohammad-Reza Aligholi. d.a. Behzad Kazazi. s.: Yadollah Najafi. i.: Mahammad Kasebi (padre), Parivash Nazarieh (madre), Hassan Sadeghi (Mehrollah), Hossein Abedini (amigo de Mehrollah). 35 mm. Color 96'. ventas/sales: Centre of Documentary & Experimental Cinema

Sinopsis

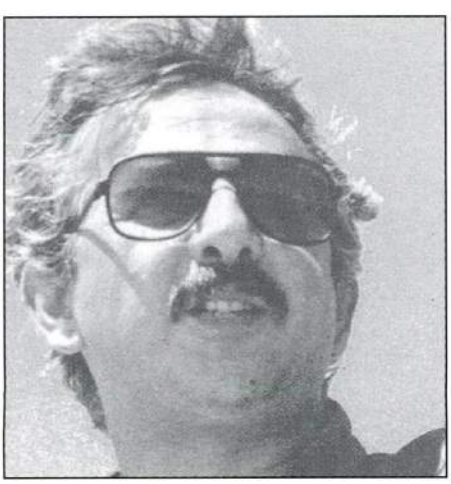
Mehrollah is un chico de 14 años forzado a sostener a su familia tras la muerte de su padre. para encontrar un trabajo, viaja hasta el sur de su país. Tras el retorno a su pueblo, recibe noticias acerca de cambios en su familia

Mehrollah is a 14-year-old boy who is forced to provide for his family after the death of his father. To find a job, he travels to the sothern parts of his country. upon his return of his hometown, he notices certain changes in the family.

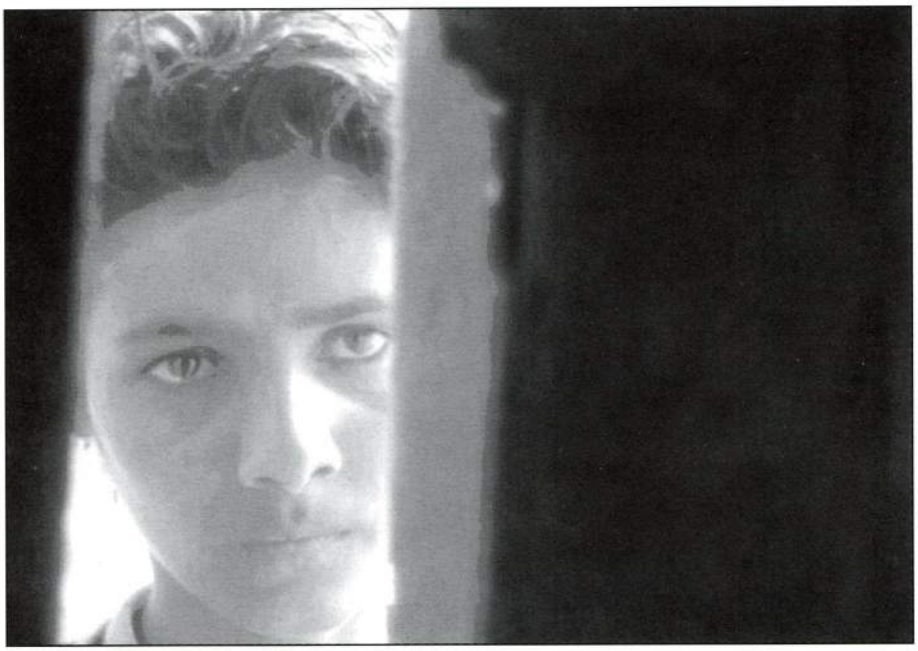
Majid Majidi

Nació en Theran en 1959 y comenzó su carrera cinematográfica en 1980 como actor de películas. Después de hacer numerosos cortos comenzó su carrera como cineasta en 1992, con su primer largometraje, Baduk, el cual fue presentado en la Quicena de los Directores de Cannes ese año. otros films de Majidi son El último pueblo, que fue galardonado con el elefante de Plata como mejor corto en el Festival de Cine Infantil de la India. Padre es su segundo largometraje como director.

Born in Teheran in 1959, Majid Majidi began his cinematic career in 1980 by performing in films. After making several short films, began professional filmaking and directed in 1992. His first feature Baduk which was shown in Cannes Director's Fortnight 1992. Another of Majidi's films,



MAJID MAJIDI



The Last Village, was awearded the Silver Elephant of Best Short at India Children Film Festival in 1995. Father is Majdi's second feature film as director.

Filmografía

- Baudk (1992) - The Last Village (1995, corto) - Pedar (1997)

PRIATIEL PAKOINIKA

A Friend of the Deceased / Un amigo del difunto

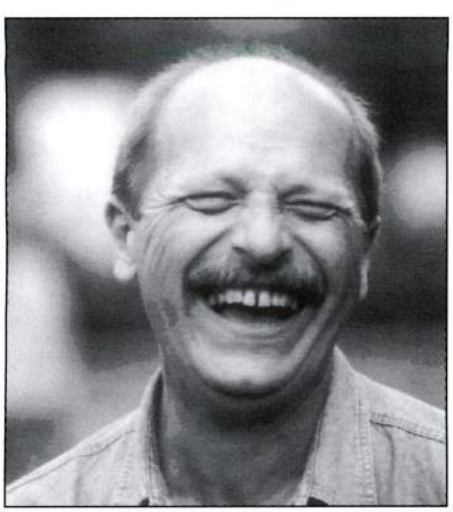
FRANCIA/UCRANIA, 1996
VIATCHESLAV KRICHTOFOVICH

Francia/Ucrania, 1996. p.: Compagnie des Films. d.: Viatcheslav Krichfovitch. g.: Andrei Kourkov. f.: Vilen Kolouta. s.: Gueorgui Stremovski. mtj.: Elvira Soumovskaia. m.: Vladimir Gronski. d.a.: Roman Adamovitch. i.: Alexandre Lazarev (Anatoli), Tatiana Krivitskaïa (Lena Vika), Evgueni Pachin (Dima), Elena Kerikova (Marina), Angelika Nevolina (Katia). 35 mm. Color 100'. v.o.: Ruso. ventas/sales Celluloid Dreams, 24, rue Lamartine, 75009 Partis, Francia, tel. 33 1 49 70 03 70 fax. 33 1 49 70 03 71

Sinopsis

No es fácil vivir en la Kiev actual si uno no es bueno en la cacería del Dios dólar. ¡Y Anatoly no lo es! Anatoly es un intelectual que se ha quedado sin empleo en la nueva jungla capitalista. Se ve obligado a hacer una serie de trabajos extraños para poder sobrevivir. No es sorprendente que su esposa, que le es infiel, finalmente lo deje por otro hombre. Pero Anatoly ya no quiere luchar más. Descorazonado, se refugia en la inercia y decide suicidarse. Y es entonces cuando surge la posibilidad de dejar que otra persona sea la que se haga cargo de organizar su suicidio. ¡No faltan los asesinos a sueldo en Kiev! Pero también en esto Anatoly es un fracaso... A partir de ese momento, se sucede una serie de malentendidos y extraños encuentros que podrían permitirle llegar a ser parte de este mundo cruel... ¿Pero puede un intelectual honesto curarse realmente?

It is not easy to live in Kiev today if you are not good at hunting down the almighty dollar. And Anatoly isn't! Anatoly is an unemployed intellectual in the new capitalist jungle. He is forced to do a string of odd jobs to survive. It is not surprising that his wife is cheating on him and eventually goes off with another man. But Anatoly no longer wants to fight back. Disheartened, he takes refuge in inertia and decides to commit suicide.



VIATCHESLAV KRICHFOVITCH

And that is when the possibility arises of having someone else take charge of his suicide. There's no shortage of contract killers in Kiev! But at this too, Anatoly is failure... There then follows a series of misunderstandings and strange encounters which suggest the possibility that he might be able to become part of this cruel world. But can an honest intellectual ever really be cured?

Vintcheslav Krichtofovich

Vintcheslav Krichtofovich nació en Kiev en 1947. En 1971 terminó sus estudios de dirección en el Instituto de Teatro de Kiev. Dirigió para televisión durante 10 años y empezó a dirigir cine en 1986, con Femme Seule Veut Faire Connaissance (Premio a la Mejor Interpretación a Irina Kouptchenko, Festival de Montreal, 1987). Se hizo conocido gracias a su película La costilla de Adán, una comedia seleccionada para la Quincena de los Directores del Festival de Cannes en 1991, que ganó además el premio al humor en el Festival de Montreal. La película fue un éxito internacional de crítica, notable por su fina dirección de actores, y un éxito de taquilla en el mundo entero. Elegida para la Quincena de los Directores del Festival de Cannes de 1997, Un amigo del difunto es una comedia agridulce que señala el esperado retorno de Krichtofovich, quien trabaja actualmente para los Estudios Dovjenko, en Kiev.

Vintcheslav Krichtofovich was born in Kiev in 1947. In 1971 he completed his studies in film-direction at the Kiev Theatrical Institute. He directed for television for ten years and began directing cinema in 1986 with Femme Seule Veut Faire Connaissance (for which Irina Kouptchenko was given the Award for Best Actress at the Montreal Film Festival, 1987). He became well-known thanks to Adam's Rib, a comedy selected by the Cannes Festival Directors Fortnight in 1991, and which was awarded the Award for Comedy at the Montreal Festival. The film was an international critical success, notably for the fine direction of actors, and was a major box-office hit all over the world. Selected by the Directors Fortnight at the 1997 Cannes Festival, A Friend of the Deceased is a bittersweet comedy which marks the long-awaited return of Krichtofovich. He works now for Dovjenko Studios in Kiev.

Filmografía

- Femme Seule Veut faire Connaisance (1986) - Adam's Rib (1991) - Priatiel Pakoïnika (1996)

RIZAL SA DAPITAN

Rizal of Dapitan/Rizal de Dapital

FILIPINAS, 1997
TIKOY AGUILUZ

Filipinas, 1997. p.:Movipix international, Inc./Independent Cinema Association of the Philippines Inc., con la cooperación de Philippine Long Distance Telephone Company. d.: Tikoy Aguiluz. g.: Joseph L. Lacaba. historia e investigación adicional/investigación and additional screenplay: Vic Torres, Noel Vera, Lualhati Bautista, Mirana Medina-Bhunjun, Tikoy Aguiluz..mtj.: Mirana Medina-Bhunjun. f.: Nap Jamir, Romy Vitug. d.a.: Presly Ruiz, Judy Lou de Pio. m.: Jimmy Fabregas. c.p.: Paeng de Peralta. i.: Albert Martinez (José Rizal), Amanda Page (Josephine Bracken), Roy Alvarez (Capt. Carnicero), Jimmy Fabregas (Padre Sánchez), Candy Pngillinan (María), Tess Dumpit (Narcisa), Eustica Carpio (Teodora Alonzo) Noni Buencamino (Pio Valenzuela), Marelle Manuela (Manuela Orlac), Soliman Cruz (Pablo Mercado), Junell Hernando (Joselito), Chris Michelena (padre Obach), Paul Holmes (George Taufer), estudiantes del Rizal Memories Institute (alumnos de Rizal), John Eastwood, De Aquino, Kit Anthony, Olan Sánchez, Archie Ventamos. 35 mm. Color 100'. v.o. Francés. ventas/sales: Movpix International, Inc., Suite 212 Windsor Tower, Legaspi St., Legaspi Village, Makati City, Philippines, tel. (632) 819-1448, fax (632) 892-2420. R-mail: movpix@amanet.net

Sinopsis

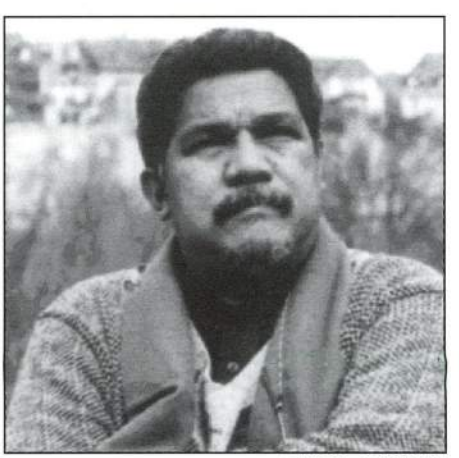
Es 1892. El sol todavía no alumbra todo el Imperio Español, y las Filipinas es su preciada colonia en el lejano este, la ultima que se opone a la Inquisición hispana. En un día lluvioso de julio, el Dr. Jose Rizal llega a Dapitan, un pueblo en la provincia de Zamboaga, en el corazón de la isla Mindanao. Sufre un exilio interno, deportado a ese lugar desolado para él, por su fermento revolucionario en relación directa con sus escritos anticolonialistas. Riazal sufre cuatro años de exilio... Una sociedad secreta revolucionaria -la Katipunan- ayuda a Rizal a escapar... José Rizal es un héroe nacional de Filipinas.

It is 1892. The sun has no yet on the Spanish Empire and the Philippines is its prized colony in the Far east, the last opoust of the Spanish Inquisition. On a rainy day of july, Dr. José Rizal arrives in Dapitan, a backwater town in the oprovince of Zamboaga, on the southern of Philippine island of Mindanao. He is an internal exile, deported there to isolate him from the revolutionary ferment stirred up in large part by his anticolonial writings. Riazal suffer four years of exile... ... A secret revolutionary society --the Katipunan-- help Rizal to escape... José Rizal is a national hero of Philippines.

Tikoy Aguiluz

Nació en Filipinas. Comenzó como parte del cine alternativo desde sus primeros trabajos documentales, como Mt. Bananhaw Holy Mountain, su primer corto de 1976, al que siguieron Yo-Yo Man, Father Balweg, Rebel Priest, Kagubatan, Kaligtasann (Forest Salvation), The July 1990 Earthquake y The Volcano. Es, además, uno de los fundadores del UP Film Center de la Universidad de Filipinas. Rizal Sa Dapitan es su cuarto largometraje.

Was born in Philippines. In the first time, Aguiluz integrated the alternative cinema group of his country. His first first documentaries, as Mr. Bananhaw Holly Mountain, his first short film produced and released in 1976, following by Yo-Yo Man, Father Balweg, Rebel Priest. Kagubatan, Kaligtassan (Forest Salvation), The July 1990 Earthquake and The Volcano. Is, in addition, one of the founders of Up Film Center in the Philippinas'University



TIKOY AGUILUZ

Filmografía (sólo largometrajes)

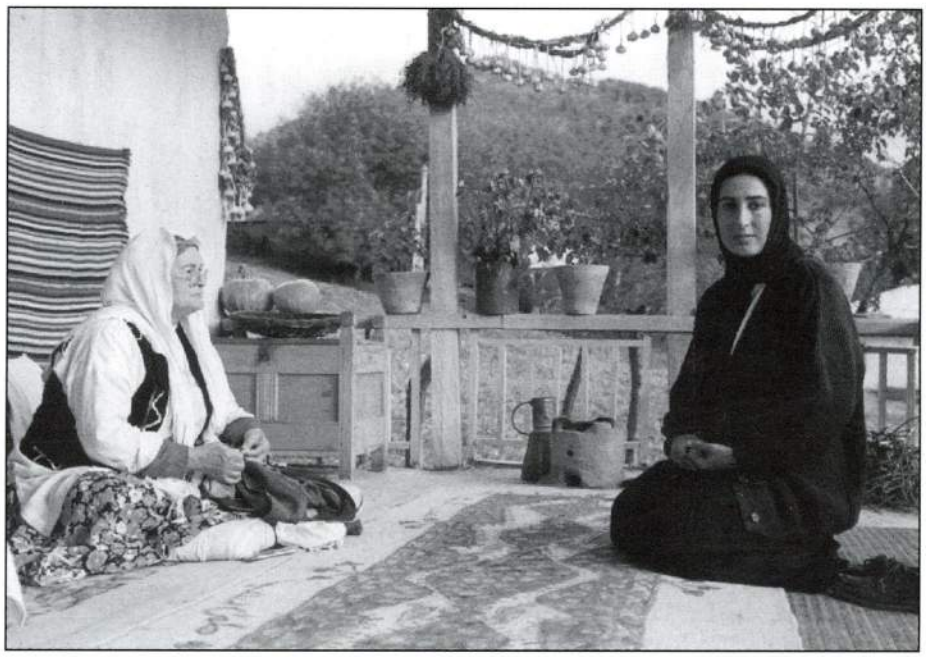
- Boatman (1984) - Bagong Bavani OCW (1995) - Segurista (1996) - Rizal Sa Dapitan (1997)

SAFAR

The Journey / El viaje

IRAN, 1995
ALI-REZA RAISSIAN

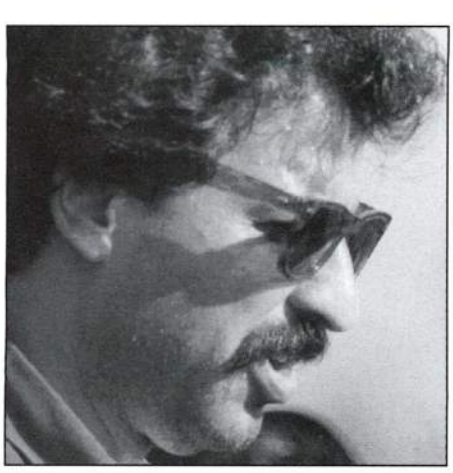
Irán, 1995. p.: Hamrah Filmmaking Group. d.: Ali-reza Raissian. g.; Abbas Kiarostami. f.: Farhad Saba. mtj.: Hossein Zandbal. m.: Keivan Jahanshahi. e.: Mohsen noruzi. s.: Hassan Zahedi. fx.: Mohsen Noruzi. y.: Dariush Farhang (Farhad Sadri), Fatemeh Motamed-Aria (Pari), Farokh-Lagha Hushmand (Bibi), Amir Pievar (Mr. Sadri/Abuelo). 35 mm. Color. 96'. v.o: Irani. ventas/sales:Farabi Cinema Foundation, 55 Sie Tir ave.,11358, Teherán, Irán, tel. 21-671010 fax 98-21-678155, telex214283 FCF/Cellulois Dreams, 24, rue Lamartine F 75009, Paris, Francia, tel. 331 49700371.



Sinopsis

Una noche lluviosa y cuando la ciudad esta en la mira de los misiles enemigos, Farhad Sadri, un intelectual, para quien es extraña la situación social de su país, se escapa de Teheran junto con su familia. Rn la búsqueda de un oscuro refugio en el norte que lr trae buenos recuerdos, en medio de la locura, Frahad atropella con su automovil a alguien accidentalmente, y huye. la única testigo de lo ocurrido es Pari, su esposa. el accidente desata conflictos entre ellos. al día siguiente, Farhad reflexiona que el lugar seguro que buscaba es el lugar donde ha sufrido ese percance. en ese lugar, conocerá a Bibi, la mujer sabia, que cambia por completo la actitud de la familia. en el final, Bibi lleva a Pari por un misterioso viaje a un lugar llamado "Meh Sar".

One rainy night and when the city is in the target of the enemy missiles, Farhad sadri, an subject intellectual, who is odds with his social situation, fled Teheran with his family. On search of a secure place in the north of country where brings back good memories to him, in a hysterical moment, Farhad causes a deadful car accident and escapes. The only wittness is his wife, Pari. This accident enhaces conflicts between them. The following day, Farhad realizes that the site of accident was in fact the secure place he had been seeking. In this place, they meet Bibi, the wise woman, who completely changes the family's attitude towards life. iIn the end, bibi takes Pari a mysterious journey to a place called "Meh Sar"...



ALI-REZA RAISSIAN

Ali-Reza Raissian

Nació el 30 de mayo de 1955 in Teheran, y se graduó como director en el Colegio de IRIB. En principio se dedico a dar clases a cineastas independientes iraníes en 1977, hasta la revolución,. Además ha sido asistente de dirección de cuatro películas antes de hacer su primer largometraje en 1990, y además de escribir guiones para otros realizadores. Su primer largometraje Reyhaneh, fue un verdadero suceso y participó en numerosos -y prestigiosos- festivales, como Montreal, Berlín, Nantes, Turquía y Ghent.

Born on May 30, 1955 in Teherán, is a graduate of film-directingfrom the IRIB's College.He firstly attended the training classes of Iranian free cinema in 1977 until the revolution and then entered the College. he was an assistant director in four films before his first feature in 1990, and has written from scripts too. His first picture, Reyhaneh, was succesfully shown in a number of prestigious festivals like as Montreal, Berlin, Nantes, Turin and Ghent.

Filmografía

-The Third Postulate (1989, corto doc.) - Reyhaneh (1990) - The Iranian Contemporary Artist (1995, serie en video) - The Journey (1995)

THE HOUSE

La casa

LITUANIA, 1997
SHARUNAS BARTAS

Lituania, 1996. p.: Gemini Films/Mandragoa Films/Studio Kinema/La Sept Cinema. d.: Sharunas Bartas. g.: Sharunas Bartas y Ekatherina Golubeva. f.: Sharunas Bartas y Rimvidas Leipus. mtj.: Mingalle Murmulaitiene. e.: Juryl Grigorovic. i.: Francisco Nascimento, Valeria Bruni Tedeschi, Max Descas, Leos Carax, Okasana Chernych, Viktorija Nareiko. Documental. 35 mm Color 120'. v.o. Lituano/ Francés. ventas/sales: Gemini films, 73, Rue Saint Denis - 75001, Paris, France, tel. 01 40 39 03 75 fax 01 42 33 12 13

Sinopsis

Una oda contemplativa al hogar. El hogar como centro de la rutina y las relaciones cotidianas. El hogar con todas sus idas y venidas. El hogar como centro de uniones y separaciones. El hogar como centro de la vida, que refugia a sus habitantes en las bodas, los funerales, las celebraciones... Cada uno de los personajes que vive, pasa, entra o sale del hogar. Cada una de las habitaciones cumple su rol...

A contemplative ode to home. Home as a center of everyday routine and relationships. Home with all its comings and goings. Home as a center of unions and separations. Home as a center of life that shelters its inhabitants from a wedding, a funeral, fireworks... Each character who lives, passes through, enters or leaves home. Each room plays a part.

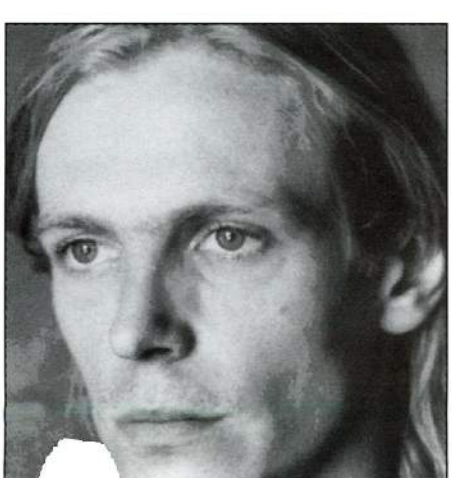
Sharunas Bartas

Sharunas Bartas nació en Sialial, Lituania, en 1964. Estudió cine en la Escuela de Cine de Moscú (VGIK) y dirigió dos documentales. Más tarde, en 1991, concretó su primer largometraje, Trys Dienos (Tres días), ganador del premio del Jurado Ecuménico (OCIC) y una mención especial del de FIPRESCI en el Festival de Berlín de 1992.

Sharunas Bartas was born in Siailial, Lithuania, in 1964. He studied filmmaking at the Moscow Film School (VGIK) and directed two documentaries. In 1991, his first feature film, Trys Dienos (Three Days) received an award from the Ecumenical Jury (OCIC) and a Special mention from FIPRESCI at the Berlin Film Festival of 1992.

Filmografía

- Tofolaria (1986, con Valdas Navasaitis) - Praejuisios Dienos Atminimui (1990) - Trys Dienos (1991, doc.) - Koridorius (1995) - Few of Us (1996) - The House (1997)



SHARUNAS BARTAS

TREN DE SOMBRAS

Le Spectre de Thuit/Thuit's Phantom

FRANCIA/ESPAÑA, 1996
JOSÉ LUIS GUERIN

Francia/España, 1996. p.: Grup Cinema Art/Films 59. d.: José Luis Guerin. g.: José Luis Guerin. f.: Tomás Pladevall. mtj.: Manuel Almiñana. s.: Dani Fontrodona. d.a. y v.: Rosa Ros, Isabel Caellas. pr.: Héctor Faver y Pere Portablella. i.: Juliette Gaultier (Hortense Fleury), Ibon Orvain (Tio Etienne), Anne celine Auche (doncella), Céline laurent, Simone Mercier, Carlos Romagosa, Lola Besses, René Flory, Marc Montserrat, Laetitia, jessica y Cedric Andrieu, Margot gaultier y Jonathan Roulot. 35 mm. Color. v.o.: Francés. ventas/sales:

Sinopsis

La madrugada del 8 de noviembre de 1930, el abogado parisino Mr. Gerard Fleury salió en busca de la luz adecuada para completar una filmación paisajística en torno al Lago de Le Thuit. Ese mismo día falleció en circunstancias aún hoy poco claras. Tres meses antes, había realizado una de sus modestas producciones familiares, una película lúdica y estival filmada en el jardín eternamente soleado de Château Le Thuit, especie de paraíso terrenal "fuera del mundo" sin otro contexto ni tiempo histórico más que la nostalgia por los "paraísos artificiales" que genera el propio paso del tiempo.

On November 8th 1930, at dawn, Parisian lawyer Gerard Fleury set out in search of the necessary lighting to complete the shooting of a landscape at Lake Le Thuit. That very day he died in circumstances that are still unclear. Three months earlier, he made one of his modest family productions, a playful Summer film shot at the ever-sunny gardens of Château Le Thuit, an "out-of-this-world" paradise the only context and timing of which is nostalgia for "artificial paradises" which are generated by the mere passing of time.

José Luis Guerin

Director español, nació en Barcelona en 1960. Desde entonces, ha revelado una pasión por el cine que alcanzó su mejor expresión con Innisfree, acerca del rodaje de El hombre quieto, de John Ford, en Irlanda. También son de su cosecha películas como Los motivos de Berta y City Life. Ha recibido numerosos premios internacionales.

José Luis Guerin is a Spanish director born in Barcelona in 1960. He has demonstrated an intense passion for cinema, which reached a peak in Innisfree, about the making of The Quiet Man, directed by John Ford, in Ireland. He also made Los motivos de Berta and City Life, and has received numerous awards.

Filmografía

- Los motivos de Berta (1983) - City Life (1988) - Innisfree (1990) - Tren de sombras (1996)

JOSÉ LUIS GUERIN

METROPOLIS

Idem

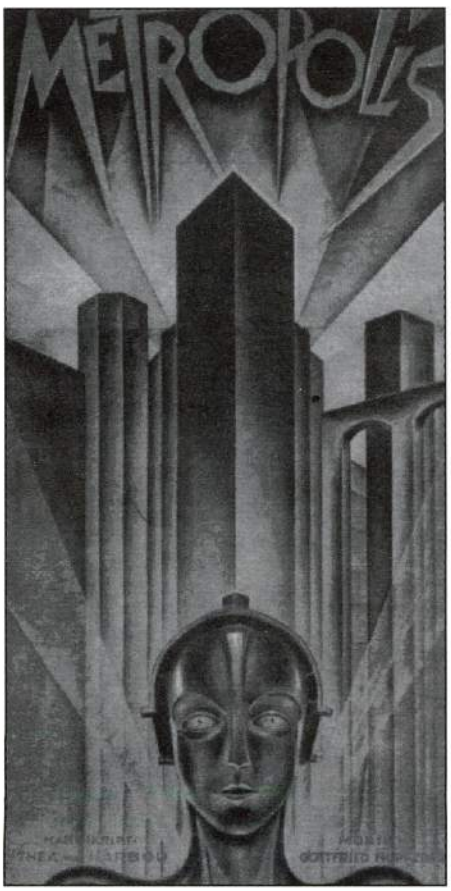
ALEMANIA, 1926
FRITZ LANG

Alemania, 1926. p.: UFA (Erich Pommer). d.: Fritz Lang. g.: Thea von harbou. f.: Karl Freund, Günther Rittau. fx.: Eugene Schuftan. d.a.: Otto Hunte, Erich Kettehut, Karl Volbrecht. v.: Aenne Wilkerman i.: Briggitte Helm (María), Alfred Abel (Joh Fredersen), Gustav Fröhlich (Freder, hijo de Frederson), Rudolf Klein-Rogge (Rotwang, el inventor, Fritz Rasp (el hombre de negro), Theodor Loos (Josaphat), Heinrich George (Groth, guardia de la máquina-corazón), erwin Biswanger (Nro 11811), Olaf Storm (Jan), Hans Leb Reich (Marinus), Heinrich Gothe (el maestro de ceremonias). 35 mm. B/N. 120'. s.: Dolby Stereo. Restauración realizada por la Cinemateca de Münich y Enno Patulas, con el apoyo del Centre Nationale de la Cinematographie (Francia) y la AFCAE. Tratamiento de la música original de Gotfried Huppertz por Galeshka Moravioff.

Sinopsis

En el año 2000, en una ciudad hipermoderna, los obreros viven en forma subterránea, bajo la guía de una santa mujer llamada María; pero un inventor loco ha creado una María diabólica, que los incita a la revuelta...

Esta fantasía futurista no es solamente un cúmulo de secuencias brillantes que generan un estado excitación y terror y ha inspirado los más grandes clichés del Hollywood posterior, sino también notable, además, por como toca el tema de Frankenstein...



In the year 2000, the workers in a modernistic city live underground and unrest is quelled by the persuasion of a saintly girl, Maria; but a mad inventor creates an evil Maria to incite them to revolt... This futuristic fantasy not only has many brillant sequences which created genuine excitement and terror, but it inspired a great many Hollywood clichés to come, notably for Frankenstein theme...

Fritz Lang

Lang nació en 1890 en Viena, Austria, y murió en 1976. Estudió arquitectura tal como quería su padre, en una escuela técnica y posteriormente en el Colegio de Ciencias Técnicas de la Academia de Artes Gráficas de Viena. su primer éxito comercial fue con su tercer film, Las arañas (1919/20). Lang empezon a trabajar junto a la escritora Thea von Harbou en 1920, quien se convertíria en su esposa en 1924. Habría de colaborar con él en todos sus films hasta 1932. En 1921, Lang logra el primer éxito de crítica, con Der Mude Todd --en 1922-- y otro gran suceso, Dr. Mabuse der Spieler. Después de Die Nibelungen, en dos partes, concibió la idea de su próximo film, Metropolis, una mirada futurista llena de imágenes alegóricas acerca de la relación entre el capital y el trabajo, en una sociedad dominada por un Hermano Mayor, poblada por robots enemistades y miedos. metrópolis tardó cerca de dos años en completarse, y recien se estrenó a principios de 1927, es el film más expresivo jamás producido en Alemania. Su costo casi lleva a la bancarrota a la UFA, la productora pionera del cine alemán

Lang was born in 1890 on Vienna, Austria, and died in 1976. Expected to become an architect, like his father, he attended a technical high schoo and later studied at the College of technical Sciences of Vienna's Academy of Graphic Arts. Lang scored his first commercial success with his third film, Die Spinnen/The Spiders (1919/20). In 1920, Lang began collaborating with Thea von Harbou, who became his wife in 1924. She woula collaborate on all his films until 1932, often getting sole credit as screenwriter. In 1921, Lang scored his first critical success, der Müde Tod, and --in 1922-, other big success: Dr. Mabuse de Spieler.After Die Nibelungen, in two parts, conceived the idea for his next film, Metropolis, a futuristic visually compelling allegorical look at relations between capital abd labor in a Big Brother society ruled by robots, antagonism and fear. Metropolis took nearly two years to complete, and by the time of its release early in 1927 it was the most expresive film ever produced in Germany. It cost nearly bankrupted UFA, the country's largest film production company.

PANTALLA IBEROAMERICANA

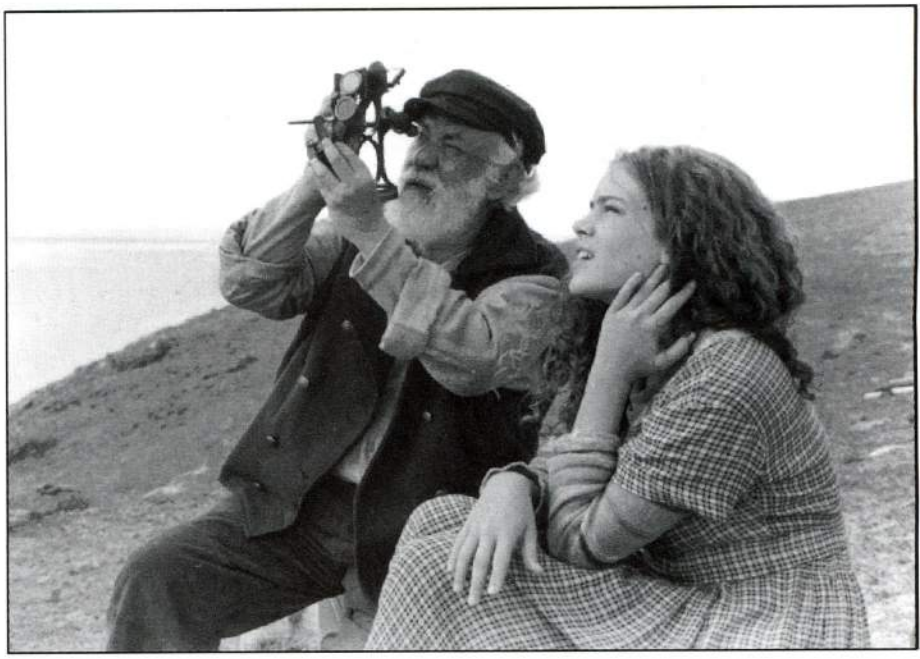
Latin American Screen

A OSTRA E O VENTO

The Oyster and the Wind/La ostra y el viento

BRASIL, 1997
WALTER LIMA JR.

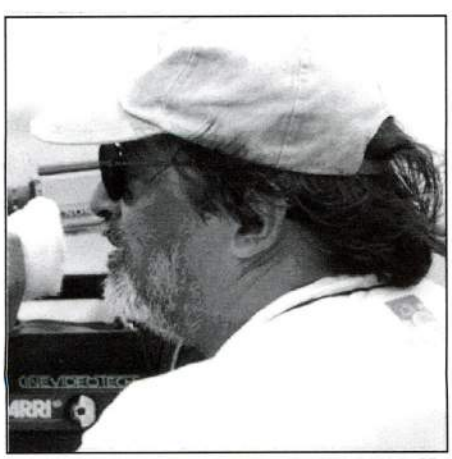
Brasil, 1997. p.: Ravina Films Produçoes e Comunicaçoes Ltda. (Flavio R. Tambellini). d.: Walter Lima Jr. g.: Walter Lima Jr., con el aporte de Flavio R. Tambellini. f.: Pedro Farkas. mtj.: Sergio Mekler. m.: Wagner Tiso. d.a.: Clóvis Bueno. v.: Rita Murtinho. s.: Marcio Cámara. d.p.: Marcelo Torres. a.d.: Mini Kerti, Tina Salles. y.: Lima Duarte (José), Fernando Torres (Daniel), Leandra Leal (Marcela), Castrinho (Pepe), Floriano Piexoto (Roberto), Deborah Bloch (madre), Arduino Colasanti, Márcio Vito, Ricardo Marecos (marineros). 35 mm. Color. 112' v.o.: Portugués. ventas/sales: Lumiere EDA, Rua da Gloria 306/8 Andar, Gloria, Brasil, tel. (55 21) 262-8484 fax (55 21) 209-0700/Riofilme, Praça Floriano, 19/14 andar, Rio de Janeiro CEP 20031-050, tel. 55.21.220. 7090 fax 55 21 220 8949



Sinopsis

La joven Marcela vive con su padre, el farolero José y el viejo Daniel en una isla, en medio de pájaros que, de hora en hora, gritan como un reloj. Soplando sin parar, el viento emite un grito, como un sonar permanente de campanas. El único contacto de la joven con el resto del mundo es a través de una embarcación con cuatro marineros que regularmente les llevan las provisiones. Marcela llega a la adolescencia, y todo el impacto que provoca en aquella joven sin madre. Impedida por su padre para viajar al continente y consultar a un médico y a otras personas que puedan dar otro sentido a su vida, la joven se zambulle en un universo de fantasías...

Young Marcela lives, on a island, with her father José, a lighthouse keeper, old daniel, and lots of bird species which chirp every hour like a clock. The wind blows mercilessly making a permanent sound like that of bells tolling.. The only contact Marcela has with the rest of the world is a through a boat --and his four sailors-- that regularly brings them a supply of provisions. Marcela is becoming an adolescent. She has no mother or female friends with whom to share her emotions and fears. Since her father does not allow her to go to the continent to see a doctor or anyone who can give a different meaning to her existence, marcela created a world of fantasy...



WALTER LIMA JR.

Walter Lima Jr.

Walter Lima Jr. nació en Rio de Janeiro, Brasil en 1938. Comenzó su carrera como crítico y profesor de historia del cine. Ha dirigido numerosos documentales para cine y televisión. Su primer film, Manenho de Engerto, fue ganador del premio al mejor film en el Festival de Tersépolis, además de sus historias de ficción. Walter Lima Jr. dirigió documentales y series para televisión.. La ostra y el viento es su 10a. película.

Walter Lima Jr. was born in Rio de Janeiro, Brazil, in 1938. He began his career as a film critic and professor of film history.He has directed numerous documentaries for film and television including. His first feature film Menino de Engenho win the prize to the best film in the Tersepolis Film Festival. In addition trom the fiction stories, Walter Lima Jr. directed documentaries and series from television. A Oyster and a Wind is his tenth feature film, Marina de Engerto.

Filmografía (parcial)

- Menino de Engenho (1965) - Brasil Anno 2000 (1968) - Na boca da noite (1971) - Comversa com CascudoA lira do desejo (1977) - Joana Angélica (1978) - A House in the Pelée; Inocencia (1982/3) - Chico Rein (1985) - Ele, O Boto (1987) - The Monk and the Hangman's Daughter

EL RUISEÑOR Y LA ROSA

The Nightingale and the Rose

PUERTO RICO, 1996
ALFREDO E. RIVAS

Puerto Rico, 1996. pr.; Guernica Films. d.: Alfredo E. Rivas. p.: Elaine Rivas. g.: Alfredo E. Rivas. f.: Rafael Ortiz-Guzman. mtj.: Amy Carey Linton. p.a.: Eddy L. Diaz Valero, Eunice M. Diaz Valero, Henry Klein. d.a.: Eddie von Mueller. i.: Rafael Vázquez (Gaspard), Henri Rivas (Maurice), Visi Argudin Noya (Dafne), Lola Martínez (Dafne joven), Ramón Noya (director del comité), Lazaro Herrera (Ruban Polski). 35 mm. Color. 74' v.o.: Español. ventas/sales: Guernica Films Productions, 4167 Mistymorn Way, Powder Springs, GA 30127, Estados Unidos, tel. (770) 943-1251

Sinopsis

Maurice, un fantasma de 150 años de edad, se enamora de Dafne, una mujer mortal. Desoyendo el consejo de Gaspard, su amigo de larga data, Maurice quiere reunirse con Dafne en la tierra. Cuando le es otorgada la mortalidad por el Comité, el panel que fiscaliza tanto el cielo como la tierra, Maurice regresa a esta última para explorar el verdadero significado del amor. Al enterarse de la súbita enfermedad de Dafne, Maurice descubre asimismo su propia motivación y fascinación con la vida.

Maurice, a 150-year old ghost, falls in love with Daphne, a mortal woman. Against the advice of his longtime friend, Gaspard, Maurice wishes to join Daphne on earth. When he is granted mortality by the Commitee, a board overseeign both heaven and earth, Maurice returns to earth to explore the true meaning of love. When he learns of Daphne's sudden illness, Maurice also discovers his own motivation and fascination with life.

Alfredo Enrique Rivas

Nacido en Bayamón, Puerto Rico, se trasladó a Atlanta en 1992, para estudiar cine. Su primer film, La extraña historia de Andrés Damasco, a pesar de ser de bajo presupuesto, demostró el talento y sofisticación cinematográfica del joven realizador. Cuando Rivas era joven, su padre, el actor teatral nicaragüense Henri Rivas, regenteaba un cineclub en San Juan. Fue durante las funciones de este club que Alfredo desarrolló su pasión por el cine y comenzó a escribir cuentos cortos propios. En estas tempranas narraciones ya se hallan presentes elementos del absurdo y lo surreal. Rivas recibió una licenciatura en humanidades de la Universidad de Puerto Rico antes de radicarse en Estados Unidos, donde recibió un segundo título en la universidad estatal de Georgia. Recientemente, Rivas completó su maestría en estudios de cine en la Universidad Emory y vive en Atlanta con su esposa, Elaine Rivas. El ruiseñor y la rosa es su primer largometraje.

ALFREDO E. RIVAS

Born in Bayamon, Puerto Rico, he moved to Atlanta in 1992, to study film. His first film, The Strange Story of Andres Damasco, though low-budget, demonstrated the young filmmaker's talent and cinematic sophistication. When Rivas was young, his father, the Nicaraguan stage actor Henri Rivas, ran a cinema club in San Juan. It was at this club's screenings that Alfredo developed a passion for film and began writing short stories of his own. In these early stories, elements of the absurd and surreal are already present. Rivas earned a Bachelor of Arts degree in Humanities from the University of Puerto Rico before coming to the United States, where he received a second degree at Georgia State University. Rivas recently completed his Master of Arts degree in film studies at Emory University and lives in Atlanta with his wife, Elaine Rivas. The Nightingale and the Rose is Rivas'first feature-length film.

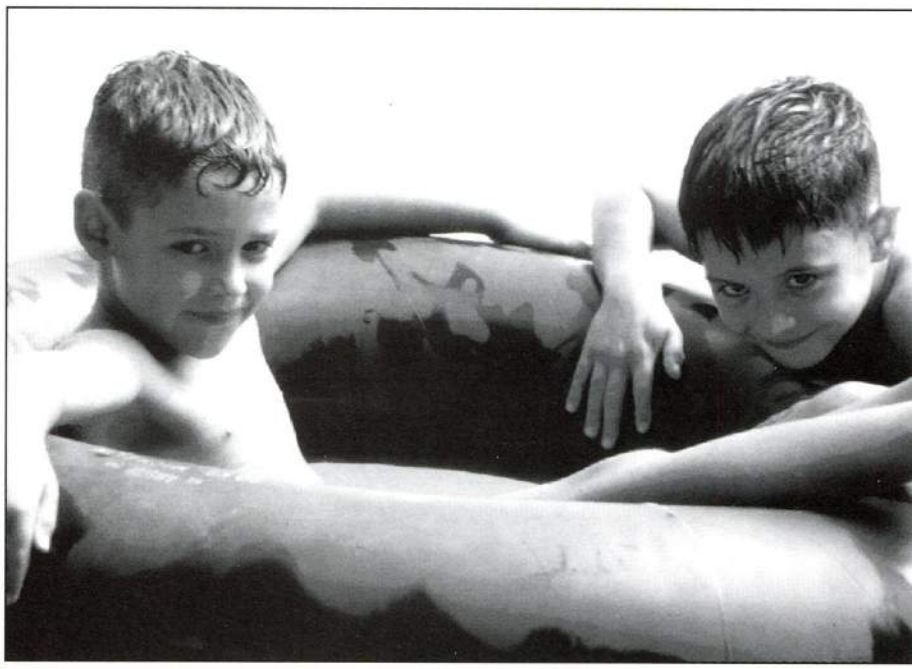
Filmografía

- The Rite of Fall (1993, corto doc., codirección con Dsavid Page - The Strange Story of Andres Damasco 91994, mediometraje) - Rima (1994, corto) - Clavícula (1994, corto) - El ruiseñor y la rosa/The Nightingale and the Rose (1996)

GRACIAS POR LA PROPINA

Thanks for the Tip

ESPAÑA, 1997
FRANCES BELLMUNT



España, 1997. p.:María Teresa Fontanet para Fair Play Productions S.A. d.: Francesc Bellmunt. g.:Francesc Bellmunt y Ferran Torrent, basado en la novela del segundo. f.: Javier Salmones. mtj.: Nico Baixas. a.d.: Oriol Ferrer. d.a.: Antonio Belart. m.: Manel Camp. j.p.: Xella Navarro. p.e.: María Teresa Fontanet. y.: Santiago Ramos (Tomás), Juli Mira (Ramonet), Lluis Ferrer (Ferrán), Jorge Esteban (Pepín), Montsé Guallar (Elisa), Mercè lleixà (Madre), Francesc Mas (Ferrán adolescente), Naim Thomas (Pepín adolescente), Saturnino García (Carraca), Màgic Andreu (Tono), Joan Crosas (Manolo), Alfred Luchetti (alcalde), Jesús Bonilla (Cabo), Sergi Ruiz (Ferrán niño), Pau Herrero (Pepín niño), Francesc Subirats (Abuelo). 35 mm. Scope Color 117'. v.o.: Español. ventas/sales:Televisión Española S.A., Dirección de Operaciones Especiales (Sra. Miriam Moreno), edificio Prado del Rey, Despacho 3/023 E-28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid), España, tel. (91) 581.70.00 fax (91) 581.78.13 (América, con excepción de USA y Canada, y Asia), Fair Play Produccions S.A., Consell de Cent, 347, 3er 08007 Barcelona, tel. (93) 487.81.59 fax (93) 487.25.10 E-mail: fairplay@minorisa.es Internet: http://www.minorisa.es/fairplay.

Sinopsis

Es la historia de una peculiar familia de formación liberal en la que dos tipos aparentemente solteros cumplen las funciones de padre y madre de sus dos sobrinos huérfanos. Una escuela represiva, una iglesia y unas fuerzas del orden omnipresentes, unos burdeles cómodos y unos cafés llenos de calidez son algunos de los escenarios y personajes. El eje está en los recuerdos de infancia y juventud de Ferrán Torres y su hermano Pepín, en la Valencia de los años sesenta, una ciudad y una época donde casi todo es posible sin que nadie se sorprenda.

This is the story of a very peculiar liberal family in which two men, who are apparently single, bring up their two orphan nephews. A repressive school, the church, the ever present Law and Order, some comfortable brothels and warm cafes are some of the environments where the story takes place. Childhood and youthful memories of Fernan Torres and his brother Pepin are the central figures of this story, which takes place in Spanish Valencia in the 60's, a city and a period in which almost everything was possible without surprising anyone.

FRANCES BELLMUNT

Francesc Bellmunt

Nació en Sabadell, Barcelona, en 1947. Ha dirigido infinidad de cortometrajes, cine publicitario, videoclips así como una veintena de largometrajes y es considerado como uno de los importantes exponentes del cine de comedia catalán.

Bellmunt was born in Barcelona, Spain, in 1947. He has directed numerous short films, commercials and videoclips, as well as about twenty full-length films. Bellmunt is considered one of the most important comedy filmmakers of Spanish Catalunya.

Filmografía

- Caterine (1970, corto) - Semejante a Pedro (1971, corto) - La mano de Belgrado 91972, corto) - Pastel de sangre (1973, episodio) - Robin Hood nunca muere (1975) - Crónicas de Rondibilis (1975, corto) - Canet Rock (1975) - La nova cançó (1975) - Presos en lucha (1977, corto) - La torna (1977, colectivo) - Fiestas de la mercé (1978, corto) - La orgía (1978) - Huelga de gasolineras (1978, corto) - Salut y força al canut (1979) - Puerto de pescadores de Barcelona (1979, corto) - La quinta del porro (1980) - La flor romanial (1980, video) - Caixa oberta (1981, video) - La batalla del porro (1981) - Pan de ángel (1983) - Un par de huevos (1984) - Radio Speed (1985) - El complot de los anillos (1987) - Bar (1987, corto) - Un negro con saxo (1988) - Catalunya Libre (1989, spot) - Cork House (1989, spot) - Ratita ratita (1990) - Sopa de cabra (1990, videoclip) - Esto no es una película (1990, corto) - Escrito en las estrellas (1991) - Taxicomania (1992, corto) - Monturiol, el señor del mar (1993) - Clavelitos (1993, corto) - Qué curso mi tercero! (1994, telefilm) - Escenas de una orgía en Formentera (1995) - Gracias por la propina (1997).

HISTORIAS DE FUTBOL

Football Stories

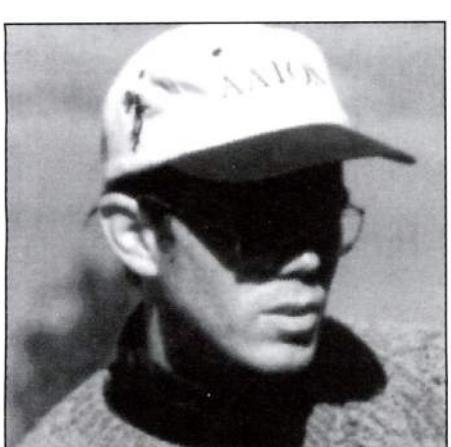
CHILE, 1997
ANDRES WOOD

Chile, 1977. p.: Kalikatres S.A. d.: Andres Wood. g.: René Arcos, Andres Wood. f.: Igor Jadue-Lillo. mtj.: Andrea Chignoli. m.: Miguel Miranda, Miguel Tobar. p.e.: Andrés Honorato, Juan Harting. i.: María Izquierdo (Manuela), Elsa Poblete (Elvira), Daniel Muñoz (Carlos González), Manuel Aravena, Ximena Rivas, Fernando Gallardo (Angel Villablanca), Pedro Villagra (Cristian Riquelme), Pablo Striano (Fernando), Manuel Aguilar (Pablo). Héctor Avendaño (Fernando), Néstor Santillana (Francisco), Boris Quercia (René), Rodolfo Pulgar. Super 16 mm ampliado a 35mm. Color 90'. v.o.: Español. ventas/sales: Kalikatres S.A., Chucre Manzur # 47, casa 16, Providencia, Santiago, Chile, tel. (562) 738-0410; (562) 251-8530 fax (562) 738-0490

Sinopsis

Tres relatos, "No le crea", acerca de un aspirante a centroforward al que las cosas no le van demasiado bien; "Último gol gana", sobre un grupo de chicos que por no tener dinero para ver a Cobreloa, su ídolo de Universidad de Chile, se resignan a vivir el partido fuera del estadio, hasta que una pelota, la que se está usando en la calle, les cae del cielo; y "Pasión de multitudes", con escenario en la isla de Chiloé, y en donde la Selección juega un partido decisivo durante el Mundial de Fútbol y en el que dos hermanas solteronas, poseedoras del único receptor de televisión de las cercanías, son visitadas por los vecinos, entre ellos Francisco, un adolescente de Santiago al que ambas quieren iniciar sexualmente.

Three stories: Don't Believe Him, about a would-be centerforward for whom things don't go too well; Last Goal Wins, about a group of kids who, lacking the money with which to go see Cobrelca, their hero at Universidad de Chile, become resigned to experiencing the game outside the stadium, until a ball, the one which is being used in the street, drops on them from the sky; and The Crowd's Passion, set on the island of Chiloé, in which the national team plays a decisive game during the soccer World Cup and in which two spinster sisters, owners of the only radio receiver in the vicinity, are visited by the neighbors, including Francisco, a teenager from Santiago whom both want to give his sexual initiation.



ANDRES WOOD

Andres Wood

Nació en Chile, en 1963. Después de graduarse de economista en la Universidad Católica de su país, estudió cine en la Universidad de Nueva York. Dirigió con anterioridad dos cortometrajes. El segundo, Reunión de familia, fue la primera producción chilena en participar de la selección oficial de Clermont-Ferrand, Francia, en 1995. Además, fue elegida como mejor película en el Festival Internacional de Cortometrajes de Santiago de Chile, en 1994, y también ganó el premio el mejor director del Festival Internacional de Cine de Viña del Mar, Chile, en 1995.Historias de fútbol es su primer largometraje, realizado con la beca Fondart, de Chile y Fond Sud, de Francia.

He was born in Chile, in 1963. After graduating as an economist at his country's Catholic University, he studied cinema at the University of New York. He has previously directed two shorts. The second, Family Gathering, was the first Chilean production to participate in the official selection at Clermont-Ferrand, France, in 1995. Additionally, it was selected as best film at the International Short Films Festival of Santiago, Chile, in 1994, and likewise won the prize to the best director at the International Festival of Viña del Mar, Chile, in 1996. Football Stories is his first feature film, made under Fondart (Chile) and Fond Sud (France) scholarships.

Filmografía

- Idilio (192, corto en 16mm) - Reunión de familia (1994, corto, 16 mm) - Historias de fútbol (1997)

LA DEUDA

The Debt

COLOMBIA/HOLANDA, 1996
MANUEL JOSÉ ALVAREZ
NICOLAS BUENAVENTURA

Colombia/Holanda/Francia, 1996. p.: ABCine/Les Films du Requin (Francia)/ICAIC (Cuba)/Tomas Zapata Producciones/JB Publcidad/Grupo Colombia/Olea Giraldo/Duke y Asociados. d.: Manuel José Alvares y Nicolás Buenaventura. g.: Nicolás Buenaventura Vidal. f.: Juan Cristóbal Cobo. m.: Luis Enrique Bacalov. mtj.: Nicolás Buenaventura Vidal y Manuel José Alvarez. e.: David Anton. v.: Rosita Cabal. s.: Raúl García Aparicio. pr.: Guillermo Restrepo Echeverri. y.: Humberto Dorado, Alejandra Borrero, Vicky Hernandes, Marcela Valencia, Jairo Camargo, Diego León Hoyos, Constanza Duque, Fausto Cabrera 35 mm. Color 97' min.

Sinopsis

La historia tiene lugar en un pueblo latinoamericano llamado El Paraíso. Comienza con la muerte por envenenamiento de un hombre, el usurero, llamado El Turco, a quien nadie socorre en su lenta agonía. Lo dejan morir, algunos conremordimiento, otros con temor, pero la gran mayoría sin misericordia ninguna. No se sabe quien lo mató, pero de una u otra manera, todos tuvieron algo que ver. Solamente tres personas parecen no estar implicadas en el crímen: Begonia Alfaro, Alma Astete la hija del cura, y Talento Piedrahita, el notario. Lo entierran en una improvisada tumba, sin lápida, al lado del cementerio...

The action takes place in a village called El Paraiso. Its star with the death, by poison of a man, the usurer named The Turk. no one helps him in his long agony. They let him die, some with remorse, others with fear, but most of them without mercy. No one knows about the circumstances of his death, but in a way or another, everyone has something to do with it. Only three of them seem not to be involved in the crime: Begonia Alfaro, ayoung spinster, friend of the decesead, Alma Astete, the priest's daughter and Talento Piedrahita, the notary public...

Filmografías

Manuel José Alvarez: Cinderella en Central Park N.Y. (1970, corto) - Tiempo para amar (1982) - La deuda (1997)
Nicolás Buenaventura Vidal: realizando un film, una película (1981, mediometraje) - La muerte enamorada (1987, mediometraje) - El hombre de enfrente (1988, mediometraje) - La deuda (1997).

Manuel José Alvarez Gaviria y Nicolás Buenaventura Vidal

Manuel José Alvarez Gaviria: nació en Medellín, Colombia, es productor y realizador de cine y televisión, también director y actor de teatro. Montajista y asistente en cortos y largometraje. Nicolás Buenaventura Vidal: Nació en 1962 en Cali, Colombia. Es realizador, productor, guionista, autor y actor de cine, teatro y televisión.

Manuel José Alvarez Gaviria is director and producer of cinema, theater and television. Was directed an short and a feature film Buenaventura it's director and writer of short cuts. was directed several half-features films.

MANUEL JOSÉ ALVAREZ y NICOLAS BUENAVENTURA

LA FABULOSA HISTORIA DE DIEGO MARIN

Diego Marin's Amazing Story

ESPAÑA, 1996
FIDEL CORDERO

España, 1996. p.:José María Lara P.C./Fidel Cordero/EPC Producciones/Euskal Media. d.: Fidel Cordero. g.:Fidel Cordero, Daniela Fejerman. f.: Pancho Alcaine. mtj.: Julia Juániz. d.a.: José Luis Arrizabalaga. Biafra, Peio Villalba. s.: Aurelio Martínez. v.: Mabel Gutiérrez. m.: Paco Cruces. p.e.: Txepe Lara. i.: Marxelo Rubio (Diego), Alicia Borrachero (Elvira), Aitor Mazo (Marques), Irene Bau (Mercedes), Txema Blasco (Herminia). 35 mm. Color 100'. ventas/sales:José María Lara P.C., Trav. Monte Monjardin 4, 31006, Pamplona, España, tel/fax. + 34 48 242251.

Sinopsis

Coruña del Conde, Burgos, en 1791. Diego Marín, pastor analfabeto, inventor intuitivo, sueña con volar como las águilas que sobrevuelan por los cielos pero poca ayuda va a encontrar en su camino. Ni su madre, ni el cura, ven con buenos ojos el nuevo invento. En una romería de aire goyesco, el cura aprovecha para sermonear a Diego sobre el pecado de querer imitar a los ángeles. Y así le cuenta la historia de Icaro, para disuadirle de su empeño. Pero Diego no desiste. Animado por el entrañable fantasma de su abuelo, va dibujando máquinas voladoras, que reproduce como puede y se las enseña al marqués de la Florida, estrambótico personaje, afrancesado y enciclopedista con el que Diego puede discutir sus proyectos de vuelo. Ayudado por Elvira y por su hermano, el herrero, Diego se lanza a la construcción definitiva de un artefacto articulado, inspirado en el vuelo de las grandes aves...

Coruña del Conde, Burgos, Spain, 1791. Diego Marín is an illiterate shepherd and an intuitive inventor who dreams of flying like an eagle. But he will find little help in his quest. Neither his mother nor the priest appreciate his new inventions. During a Goya-style gathering, the priest takes the opportunity to admonish Diego on the sins of trying to imitate angels. He tells him the story of Icarus in order to persuade him to give up. But Diego will not quit. Pushed by the beloved ghost of his grandfather, he draws flying machines, which he reproduces as well as he can manage, and then shows to the Marquis of Florida, a bizarre encyclopedical character with whom Diego can discuss his dreams of flying. With the help of Elvira and her brother, the blacksmith, Diego begins the final construction of a complex device inspired by the flight of large birds.

Fidel Cordero

Fidel Cordero nació en Madrid en 1964. Estudió psicología y operaciones de imagen y sonido en el IORTV, y realizó tres cortometrajes, mientras escribía junto a Daniela Fejerman, La fabulosa historia de Diego Marin, argumento becado por el Instituto del Cine y las Artes Audiovisuales de España en 1993, con el título Desde lo alto.

Cordero was born in Madrid, Spain, in 1964. He studied psychology and Image and Sound operation at the IORTV, and made three short films while he was writing Diego Marin's Amazing Story, with Daniela Fejerman, a script for which they won a scholarship from the Spanish Institute for Cinema and Audiovisual Arts in 1993, under the title "From High Above".

Filmografía

- La fabulosa historia de Diego Marin (19970 - Desde lo alto (1997, en producción)

OS MATADORES

Los matadores/The Killers

BRASIL, 1996
BETO BRANT

Brasil, 1996. p.: Casa de Produçao. pr.: Renato Bução/Beto Brant. d.: Beto Brant. g.: Beto Brant, Fernando Bonassi, Marçal Aquino y Victor Navas. f.: Marcelo Durst. m.: Andre Abujamra. d.a.: Tule Peak.p.e.: Sara Silveira. v.: Sandra Fukelman. s.: Roberto Ferraz. i.: Chico Diaz, Murilo Benicio, Wolney de Assis, Maria Padilha, Adriano Stuart, Sténio Garcia. 35 mm. Color. 90'. v.o.: Portugués. ventas/sales:

Sinopsis

A partir del cuento de Marçal Aquino, la película habla de la ética en el mundo de los pistoleros a través del conflicto entre dos profesionales que actúan en la frontera brasileño-paraguaya --un veterano y un principiante-- en el momento en que realizan una emboscada. la convivencia de los dos revela secretas traiciones, la cara oculta de cada uno, provocando un desenlace explosivo.

Based on a short story written by M. Aquino, the film addresses ethics in the world of gangsters through the conflict between two gunmen (one experienced, and the other a beginner) on the Brazil-Paraguay border, as they sit in ambush. Their experience together reveals secrets and treachery, the hidden side of each man, all of which provokes an explosive ending.

Beto Brant

Nació en 1964 y se graduó en cine en 1987. Sus trabajos han sido premiados en numerosas muestras internacionales, como el Festival de Brasilia y el de Gramado. En 1989 dirigió Dov'È Meneghetti?, uno de sus trabajos mejor reconocidos por la crítica y el público.

Brant was born in 1964 and graduated in cinema in 1987. His films have received awards in numerous international festivals, such as those of Basilia and Gramado. In 1989, Brant directed Dov'È Meneghetti?, one of his most successful films both among the critics and the audience.

Filmografía (parcial)

- Dov'È Meneghetti? (1989) - Os matadores (1996)

OSSOS

Bones/Huesos

PORTUGAL/FRANCIA/DINAMARCA
PEDRO COSTA

Portugal/Francia/Dinamarca, 1996. p.: Madragoa Films (Portugal)/Gemini Films (Francia)/Zentropa Produktion (Dinamarca). d.: Pedro Costa. g.: Pedro Costa. f.: Emmanuel Machuel. mtj.: Jackie Bastide. s.: Henri Maikoff y Nuno Vaz (Juvenal), Maria Lipkina, Vanda Duarte, Isabel Ruth, Ines de Medeiros. 35 mm. Color. 100'. v.o.: Portugués. ventas/sales: Gemini Films 73, Rue saint Denis, Paris, Francia. tel. 40 39 03 75 fax 42 33 12 13

Sinopsis

El bebe tiene apenas unos pocos días y ya está signado por algunas muertes... Tina, su madre, lo pone sobre su falda y abre la llave del gas. Juvenal, su padre, llega en el momento en que el gas entra en acción. Una garrafa de 16 kilos es suficiente para asfixiar al bebe, pero no es suficiente para hacer reflexionar a su madre. Sobre la mesada, el bebe está en estado crítico igual que el día en que nació. Juvenal pide limosna por las calles...

The baby is only a few days old and will live through many deaths... Tina, his mother, sits it on her lap and turns the gas on. Juvenal, its father, comes home at the moment when the gas run out. A 15 kilo bottle may be enough to asphyxiate a baby, but is not enough for the mother no forget. At a graveside, in a rubbish dump, the baby is still criting, just as on the first day. Juvenal begs for money for him on the streets...

Pedro Costa

Pedro Costa nació en Portugal, en 1939, y ha dirigido tres largometrajes.

Pedro Costa was born in Portughal, in 1939, and he has directed three feature films.

Filmografía (sólo largometrajesl)

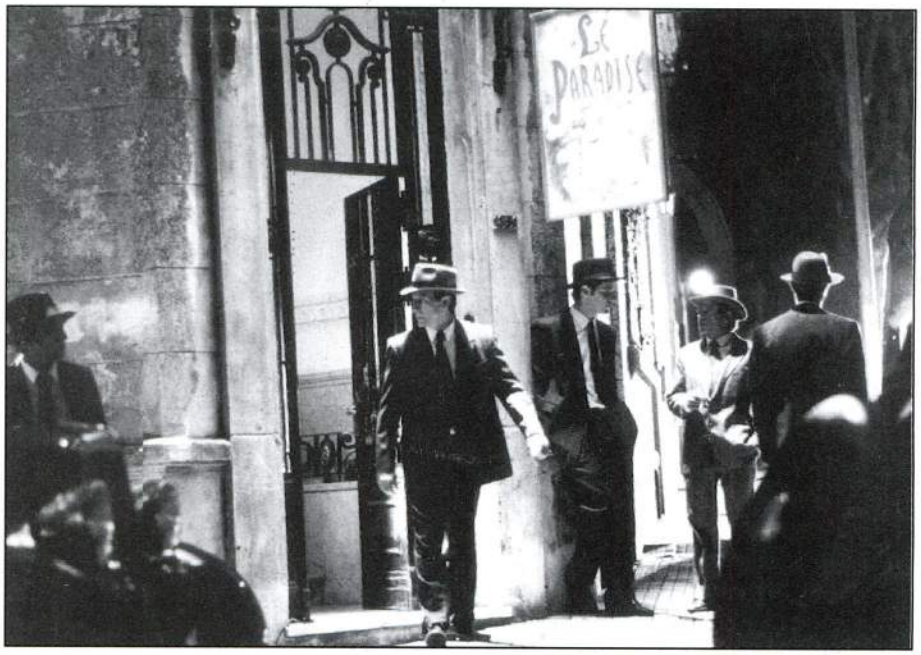
- O sangue (1989) - Casa de Lava (1994) - Ossos (1997)

OTARIO

Sap

URUGUAY, 1997
DIEGO ARSUAGA

República Oriental del Uruguay, 1997. p.: Taxi Films. pr.: Diego Arsuaga. d.: Diego Arsuaga. g.: Enrique Fernández. f.: Diego Arsuaga. mtj.: Daniel Márquez, Enrique Fernández. d.a.: Inés Olmedo. v.: Francisca Zorrilla. s.: Daniel Márquez. m.: Hugo Jassa. d.p.: Ana Laura Minetti, Andrea Pollio. p.a.: Walter Achugar, Javier Chaibún. i.: Gabriel Correa, Laura Schneider, Ricardo Couto, Augusto Mazzarelli, Ignacio Cardozo, Walter Reyno, Juver Salcedo, Gustavo Nocetti. 35 mm. Color 97'. v.o.: español. ventas/sales: Taxi Films, Roque Graseras 739, 11300 Montevideo, R.O. del Uruguay, tel. (5982) 719 114 fax. (5982) 719 855 e-mail: taxifilm@adinet. com.uy



Sinopsis

Corre la década del 40. En una lujosa residencia bonaerense Isabel Orvillan contrata al detective Carlos Souto para viajar a Montevideo y conminar a su marido Ignacio Quirós, a quien la mujer ha estado enviando dinero durante años, a que vuelva con ella. En ese lapso, Quirós se ha convertido en el propietario de un cabaret de mala muerte, en el que noche a noche se dan cita una franja de la sociedad de la época para bailar tangos, tomar tragos y comprar amores. Allí está Lucy, la "mantenida" del dueño, y también Salzano y Pimpo, los encargados de los trabajos sucios del patrón. Simultáneamente, mientras Souto fracasa en su encargo, Quirós es urgido a invertir en un negocio una suma de dinero que no tiene. De vuelta en Buenos Aires, el detective encuentra a Doña Isabel y su criada asesinadas...

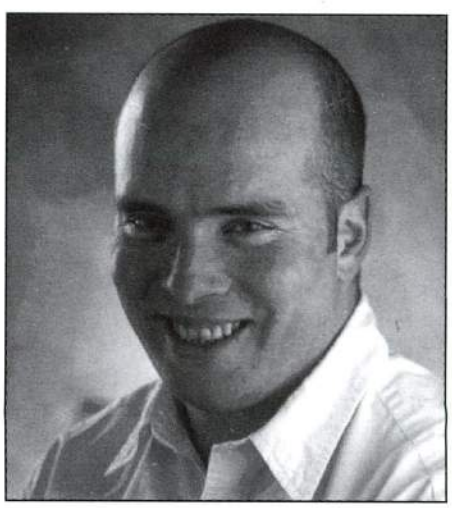
It is the 1940s. At a luxurious mansion in Buenos Aires, Isabel Orvilán hires detective Carlos Souto to travel to Montevideo and warn her husband Ignacio Quirós, whom she has been sending money for years, that he must return to her. During that time, Quirós has become the owner of a third-rate cabaret, which each night sees the gathering of a segment of the society of the day to dance the tango, to drink and to buy love. Lucy, the owner's kept woman, is there, and so are Salzano and Pimpo, who do the dirty work for the boss. At the same time, while Souto fails in his task, Quirós is prompted to invest a sum of money, which he doesn't have, in a business deal. On his return to Buenos Aires, the detective finds Isabel and her maid murdered ...

Diego Arsuaga

Nació en 1966 y fue co-socio fundador y administrador de la empresa Toons S.A. cuyas actividades se desarrollaron entre 1989 y 1996, donde se desempeñó como realizador y director de fotografía de spots publicitarios para la región. Paralelamente dirige videoclips y videos de ficción. En 1996 funda la productora Taxi Films, apuntando a prio-

rizar el área cinematográfica y televisiva. En 1997 produce y dirige Otario. Actualmente está produciendo el largometraje El elogio de la nieve, de Antonio Larreta. Otario fue presentada por primera vez en el Festival de San Sebastián.

Diego Arsuaga was born in 1966 and was a founding partner and manager of the Toons S.A. company, which operated between 1989 and 1996, where he worked as director and director of photography for advertising spots for the region. At the same time he directed videoclips and fiction videos. In 1996 he founded the Taxi Films production company, aiming to emphasize film and television work. In 1997 he produced and directed Otario. He is currently producing the feature El elogio de la nieve, by Antonio Larreta. Otario was first shown at the San Sebastián festival.



DIEGO ARSUAGA

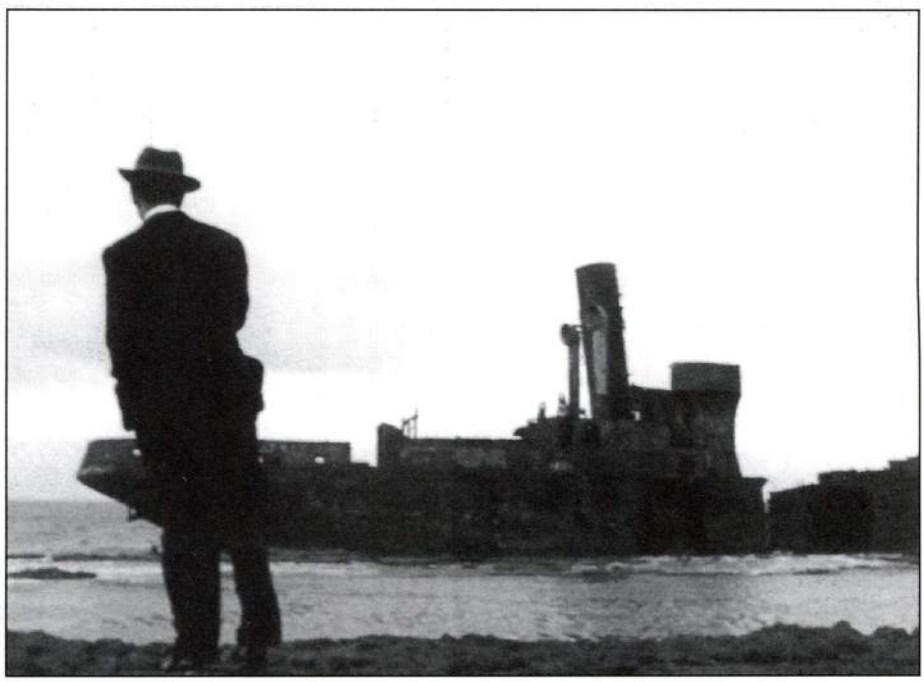
Filmografía

- La fruta en el fondo del tazón (1985, corto, codirección) - Los últimos vermicellis (1987, corto, codirección) - El hombre de Walter (1995, dirección de fotografía) - Otario (1997).

O TESTAMENTO DO SR. NAPOMUCENO

Napomuceno's Will/El testamento del Sr. Napomuceno

PORTUGAL/FRANCIA
BELGICA, 1997
FRANCISCO MANSO

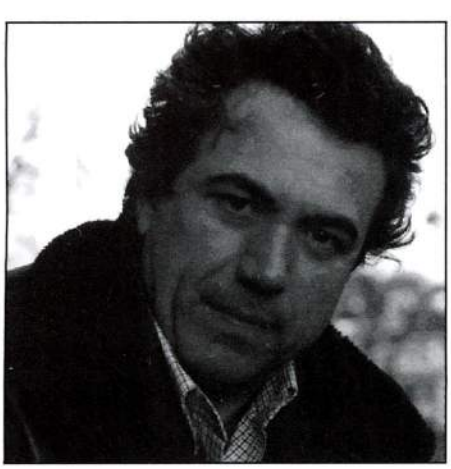


Portugal, 1997. p.: José Luis Vasconcelos/Francisco Manso/Radiotelevision Portuguesa (Portugal)ADR Productions (Francia) /Cobra Films (Bélgica)/Cineluz Produçoes Cinematograficas (Brasil)/Instituto Caboverdiano da Cinema (Cabo Verde). d.: Francisco Manso. g.: Mario Prata, basado en su novela "El señor Napomucenio" f.: Edgar Moura. i.: Nelson Yavier (Napomuceno), María Cheisa (Graça), Chico Díaz (Carlos), Zeze Motta (Eduarda), Via Negromonte (Mar Chica), Milton Gonçalves (Presidente de la Cámara). 35 mm. Color 110'. ventas-/sales: J.L. Vasconcelos, Ltda., Avda. Almirante Reis, en 1, dto 1, 1150 Lisboa, Portugal tel. 886 96 15/385 0218, fax: 885 28 78/ 397 79 60.

Sinopsis

Este film está basado en el libro "O Testamento do Senhor Napomuceno", del escritor caboverdiano Germano Almeida, actualmente considerado como uno de los más importantes novelistas de la lengua portuguesa. La acción tiene lugar en la ciudad de Mindelo, capital de la isla San Vicente, una de las diez que constituyen Cabo Verde, ex colonia portuguesa independiente desde 1975, situada en el Atlántico Sud, a 500 km. de la costa africana. Napomuceno da Silva Araujo, era el hombre de negocios más rico del archipiélago de Cabo Verde. Por eso su muerte, en 1984, no dejó a nadie indiferente, sobretodo en la ciudad de Mindelo, donde vivía. Su sobrino, Carlos, ya se veía sentado en el sillón de director de la sociedad de importación y exportación Araujo Ltda., como heredero de sus bienes. Pero la vida de su tío ocultaba secretos, que en breve serían revelados por su testamento... por unos casetes que dejó grabados...

This film is based on germano Almeida's book Napomuceno's Will, a writer from Cabo Verde, nowadays considered one of the most important novelist of portuguese langage. The film action takes place in the Midelo's town, the capital of the San Vicente island, one of the ten islands which formed the cabo Verde's archipelago, an ancient portuguese colony and an independent country since 1975, located in South Atlantic, about 500 km from the African Coast. Napomuceno da Silva Araujo was the most successful business man in the islands. It's why hisn death --in 1984-- didn't anyone unconcerned above all in Mindelo's town, where he lived, carlos, his nephew, was already seeing himself sitting in the director's chair of the import-export company's Araujo Ltda. and heir of his states. but his uncle's life was hidding some secrets...recorded in tapes...



FRANCISCO MANSO

Francisco Manso

Es una figura importante dentro del cine portugués actual y O Testamento do Senhor Napomuceno, que fuera presentado en el Festival de Gramado, es una prueba de su singularidad.

Francisco Manso it's an important figure in the Portughese cinema today, and Napomuceno's Will, presented in the recent Gramado Film Festival, the best example of he personality.

Filmografía (parcial)

- O testamento do Senhor Napomuceno (1997)

PANDEMONIUM, LA CAPITAL DEL INFIERNO

Pandemonium, Hell's City

VENEZUELA, 1997
ROMAN CHALBAUD

Venezuela, 1997. p.: Gente de Cine C.A./Centro nacional Autónomo de Cinematografía/Adolfo López. d.: Roman Chalbaud. g.: David Suárez, Roman Chalbaud, Orlando Urdaneta. Bssasado en una historia original de Roman Chalbaud. f: Liliana Lamata. mtj.: Sergio Curiel. d.a.: Carlos Medina. m.: Federico Ruiz. s.: Josue Saavedra, Orlando Andersen. p.e.: Arnaldo Limansky. j.p.: Consuelo Delgado. i.: Orlando Urdaneta (Adonai), Amalia Pérez Díaz (Carmín), Miguelangel Landa (Radamés), Elaiza Gil (Demetria), José Luis Marquez (Hermes), José Luis Useche (Onésimo), Frank Spano (Evelio), María Hinojosa (Atanasia), Rafael Briceño (El General), Alejandro Corona (Policía 1), Julio Gasette (Policía 2). 35 mm. Color 97'. v.o.: Español. ventas/sales: Gente de Cine C.A., Av. CajigalResidencias Parque Estrella. PH 2, San Bernardino, Caracas 1010, Venezuela, tel./fax (582) 511993 /Centro Nacional Autónomo de Cinematografía, Av. Diego Cisneros, Centro Colgate, Ala Sur, Piso 2, Los Ruices, Apdo. 70102, Caracas, Venezuela, tel. (582) 2381775/2381622 fax. (582) 2394786/2385230

Sinopsis

En un barrio marginal, Adonai, un poeta sin pies, transmite noticias y música, recita poesías a través de radio "Pandemonium", un altoparlante colocado en lo alto de un viejo edificio abandonado donde vive con Carmín, su madre y con Demetria, "La Perra", que ha sido recogida desde niña y que es su amante. Carmín prefiere a su otro hijo, Radamés, que está preso por corrupto. Radamés le entrega a su madre un maletín lleno de dólares. Onésimo y Hermes, dos muchachos vagabundos enamorados de Demetria, y azuzados por ésta, roban el maletín. Evelio, mensajero de Radamés, contrata a dos policías para matar a los muchachos y quedarse con el botín. El motorizado es ahora millonario y va a buscar a Demetria en medio de una revuelta popular...

In the basement of a nonscript building in a slum area, Adonai, a footless poet, transmits news, music, and recites poetry on Radio "Pandemonium", using a loudspeaker located on the roof of the building. He lives there with his mother, carmon, and Semetria, "The Bitch", who was taken in as a child and is now his lover. Carmin prefers her other child, Radamés, who is in jail for being corrupt. Onésimo and Hermes are two street boys who, together with "The Bitch", form a love triangle that debates between the ingenious ans the amoral. This apocalyptic scene reaches its climax when the townspeople, enraged and furious, take to the streets in a popular revolution...

Roman Chalbaud

Nació en Mérida, Estado Mérida, Venezuela, el 10 de octubre de 1931. Reconocido dramaturgo y director de teatro, cine y televisión, ha sido presidente del Instituto Latinoamericano de Teatro (ILAT, 1967), fundador de "El Nuevo Grupo"(1967), presidente de la Asociación Nacional de Autores Cinematográficos (ANAC, 1977), Premio Nacional de Teatro (1984), Premio Nacional de Cine (1990), Orden "Andrés Bello"en Primera Clase y Orden al Mérito también en Primera Clase. En 1985, el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, España, hizo una retrospectiva de toda su filmografía, que consta de 16 largometrajes y un corto como director.

Born in Mérida, Merida State, Venezuela, on October 10, 1931, this well-known dramatist and director o theater, cinema and television, has acted as the president of the Latinoamerican Theater Institute (ILAT, 1967), founder of "The New Group"(1967), president of the National Association of Cinematographic Authors (1977), National Theatre Award (1984), National Cinema Award (1990), the Order "Andrés Bello" citation First Class, Order of Merit, First Class. A complete retrospective of all his films was presented in 1985 at the San Sebastian Film Festival

ROMAN CHALBAUD

Filmografía

- Caín adolescente (1959, corto) - Cuentos para mayores (1963) - Chévere o La victoria de Wellington (1971, corto) - La quema de Judas (1974) - Sagrado y obsceno (1976) - El pez que fuma (1977) - Carmen la que contaba 16 años (1978) - El rebaño de los ángeles (1978) - Bodas de papel (1979) - Cangrejo (1982) - La gata borracha (1983) - Cangrejo II (1985) - Manon (1986) - Ratón en ferretería (1987) - La oveja negra (1989) - Cuchillos de fuego (1990) - Pandemonium, la capital del infierno (1997)

PEQUENO DICIONARIO AMOROSO

Pocket Love's Dictionaire

BRASIL, 1996
SANDRA WERNECK

Brasil, 1996. p.: Cineluz/Lumière. d.: Sandra Werneck. g.:Paulo Halm y José Roberto Torero. f.: Walter Carvalho. mtj.: Virginia Flores. d.a.: Cláudio Amaral Peixoto. v.: Padro Sayad. s.: Silvio Da-Rin. m.: De Motta y João Nabuco. p.e.: Alvarina Souza e Silva. pr.: Sandra Werneck, Marc Beauchamps y Bruno Wainer. i.:Andrea Beltrão (Luiza), Daniel Dantas (Gabriel), Tony Ramos (Barata), Mónica Torres (Marta), Gloria Pires (Bel), José Wilker (Alaor), Marcos Winter. 35 mm. Color 91'. v.o.: Portugués. ventas/sales: Lumière, tel. (021) 262-8484

Sinopsis

Un chico y una chica se conocen por casualidad. Se enamoran y dan comienzo a una relación apasionada. En la medida que avanzan, comienzan a cuestionar la naturaleza de sus sentimientos. la historia acompaña, con humor y poesía, el itinerario sentimental de los personajes, mostrando sus sentimientos a través de la forma para nada común de un diccionario amoroso. De atracción a separación, pasando por las coincidencias, felicidad, idilio, juego, juramento, pesadilla, revancha, en forma alfabética. Y como para los seres humanos el amor es un sentimiento interminable, no resulta diferente para Luiza y Gabriel, que quieren seguir amándose...

A boy and a girl meet by chance. They fall in love and thus begins a passionate relationship. As time passes, they begin to question the nature of their feelings. The story follows, with humor and poetry, the sentimental path of the characters, showing their feelings by means of the unusual form of a "dictionary of love". From "attraction" to "splitting up", through coincidence, foreplay, happiness, nightmare, oaths, revenge, in alphabetical order. Love is an endless feeling for human beings in general, and this is no different for Luiza and Gabriel, who want to go on loving each other.

Sandra Werneck

Directora brasileña, es autora de numerosos cortometrajes y documentales. Pequeño diccionario amoroso marca su debut como directora de largometrajes.

Werneck is a Brazilian filmmaker who has directed numerous short films and documentaries. Pocket Dictionary of Love is her first feature film.

Filmografía

- Bom Dia Brasil (1976, corto) - Ritos de passagem (1982, corto) - Pena Prisão (1984, mediometraje) - Geleia Geral 1986, corto) - Damas da Noite (1987, corto) - Canal Click (1989, corto) - A Guerra dos Meninhos (1991, documental) - Profissao Criança (1993, corto) - Canudos "Comunhao" (1994, para televisión) - Pintinho (1995, corto) - Pequeno Dicionário Amoroso (1996)

SANDRA WERNECK

QUIEN DIABLOS ES JULIETTE?

Who the Hell Is Juliette?

MEXICO, 1997
CARLOS MARCOVICH

México, 1997. pr. El Error de Diciembre. d. p. f. mtj.: Carlos Marcovich. s.: Juan Carlos Prieto, Antonio Diego. a.mtj.: Carlos Cuarón. m.: Alejandro Marcovich, y canciones de Los Dandys, Memo Méndez Guiú, José María Vitier, Benny, Manolín. i.: Yuliet Ortega, Fabiola Quiroz, Oneida Ramírez, Jorge Quiroz, Obdulia Fuentes, Yolanda Barajas, Víctor Ortega, ¿Marco o Mark?, José Breuil "Don Pepe", Michele Ortega, Guillermo, Billy Joe Landa, Glenda Reyna, y la aparición especial de Salma Hayek, Benny, Francesco Clemente, Manolín "El médico de la salsa". 35 mm. Color 90'. v.o.: Español. ventas/sales: Latina S.A. de C.V., Atletas 2 Col. Country Club, 04220 México D.F., tel. (525) 689 850 fax (525) 549 1820.

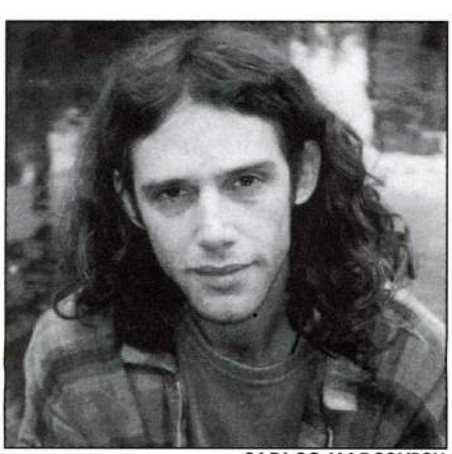
Sinopsis

Es una historia verdadera, una ficción robada de la realidad que comienza con el sorprendente paralelismo entre dos mujeres de piel dorada y ojos verdes: Juliette, una adolescente cubana y Fabiola, una modelo mexicana que vive en Manhattan. En la búsqueda de sus padres desconocidos ellas enfrentan realidades, unas crueles y otras graciosas, así como diversos tabúes sociales en La Habana, Patzcuaro, la ciudad de México y Nueva York.

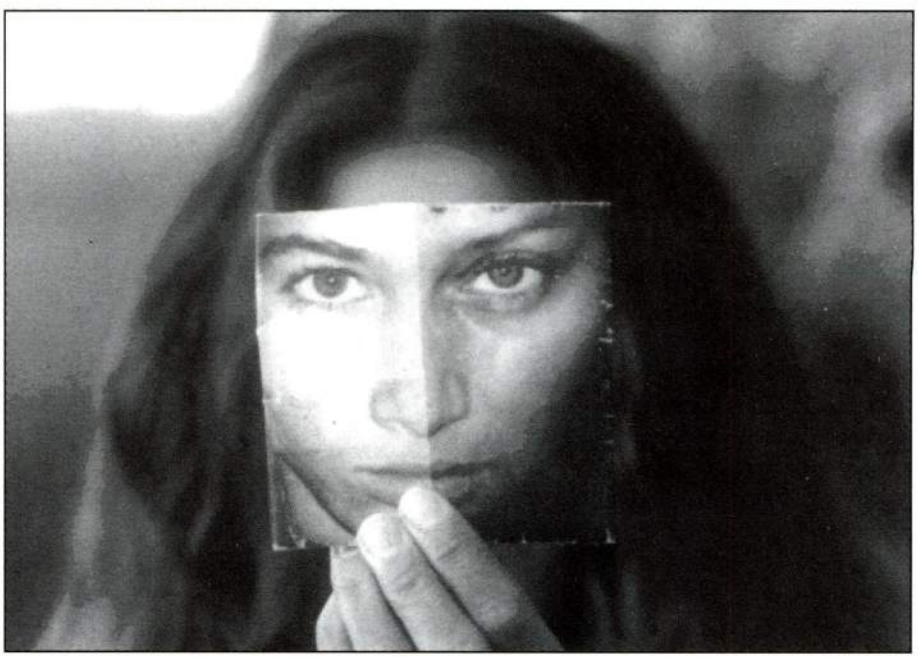
It's a true story, a fiction stolen from reality that starts with the amazing parallels between two golden skinned women with green eyes: Juliette, a Cuban teenager, and Fabiola, a mexican model who lives in Manhattan. In the search of their unknown fathers, they face harsh and funny realities and society"s various taboos in Havana, Patzcuaro, Mexico City and New York.

Carlos Markovich

Ha sido director de fotografía de 13 largometrajes, entre ellos Desiertos mares (1992), Dos crímenes (1993), El callejón de los milagros (1994) y Salón México (1995), así como director de once videoclips. ¿Quién diablos es Juliette? es su debut como director de largometrajes.



CARLOS MARCOVICH



Has been director of photography in 13 features films, among them Desiertos mares (1992), Dos crímenes (1993), El callejón de los milagros (1994) y Salón México (1995), and has directed eleven music videos. Who the Hell is Juliette? is he first feature lenght-film.

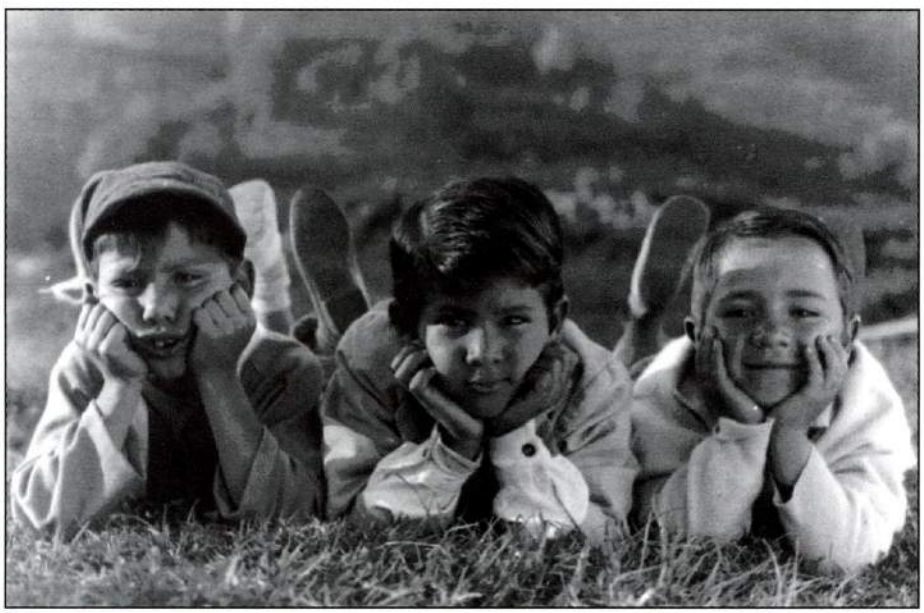
Filmografía (como director)

- ¿Quién diablos es Juliette?/Who the Hell is Juliette? (1997)

UNA VIDA Y DOS MANDADOS

One Life and Two Trails

VENEZUELA, 1996
ALBERTO ARVELO

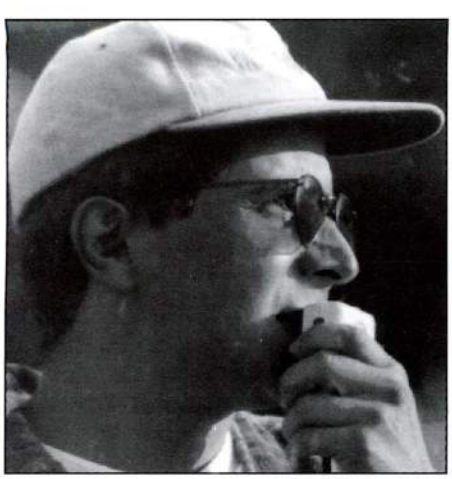


Venezuela, 1996. p.: Alexis Montilla Films. d.: Alfredo Arvelo. g.: Freddy Sosa, Jorge Chacin,Alberto Arvelo. f.: Andrés Agusti. mtj.: Luisa De La Ville, Cacho Briceño. d.a.: Angelo Foong. v.: Solange Arvelo. m.: Nascuy Linares, Orquesta Sinfónica "Gran Mariscal de Ayacucho", dirigida por Rodolfo Saglimbeni. s.: Francisco Ramos. p.e.: Alexis Montilla. p.g.: Gerardo Montilla. c.p.: Fernando Jover. p.a.: Leonardo Montilla, Javier Moreno, Libardo Montilla, Jorge Moreno. i.: Romer (idem), Jordany Montilla (5 años), Nelson Ramírez (a los 12 años), John Marquez (20 años), Germán Mendieta (50 años), Ramona Pérez (Ninfa), Bernardino Angel (Mario), Nerio Zerpa (Saúl), Cecilio Rivas (Marcos Villarreal), Luis Quintero (Lázaro), José Natividad Rivas (Cosme), Carolina Guerrero (Beatriz), Oswaldo Hidalgo (Juez Civil/Sheriff), Sonia Quintero (Alba), Ana Karina Casanova (Laura) y actuaciones especiales de/sepecial performances: Andrés Magdaleno (Obispo/Bishop), Alfredo Carnevali (Rector), Ingrid Muñoz (Esposa de Romer/Romer's Wife), Leonardo Moreno (Cosme joven/Young Cosme) Alfonso Urlaneta (Tio Alcides/Uncle Alcides). 35 mm. Color. 90'. v.o.: Español. ventas/sales: Alexis Montilla Films, Prolongación Avda. 2, Residencias La Florida, PB L-8, Mérida, Estado Mérida, Venezuela, tel./fax 58-(0) 74-639757 celular 014-741538 E-mail: alexis@bolivar.funmed.gov.ve./Restaurant Los Tejados de Chachopo, Via Los Chorros, Nivel Mezanina, Mérida, Estado Mérida, Venezuela, tel. (074) 446524/fax (074) 446524.

Sinopsis

Romer cumple 50 años. En medio de la celebración recibe como regalo una vieja fotografía que desata su nostalgia y lo lleva a un extraño sueño, del que se despierta con el presentimiento de la muerte de su madre, a quien no ha visto en años. Movido por los recuerdos, Romer emprende un viaje a las montañas que lo vieron crecer hasta que una inesperada decisión de sus padres lo obligan a abandonarlas. Una encrucijada en el camino lo conduce a un encuentro desgarrador y silencioso, donde el pasado sobreviene por oleadas que lo empujan una y otra vez a las orillas de un tiempo olvidado.

Romer is celebrating his 50th birthay when he receives an old photograph as a gift. This provokes his nostalgia and leads him into a strange dream, from wich he awakes with the premonition of the death of his mother whom he has not seen in years. urged on by the memories, Romer begins the climb to the mountains where he grew up until the day when a shudden decision of his partents forced him to heave them. A fork in the roads leds him to wards heartbreaking silent encounter where the past returns in waves that push him over and over, against the banks of a forgotten time.



ALBERTO ARVELO

Alberto Arvelo

Cineasta, escritor y músico, nació el 5 de febrero de 1966 en la ciudad de Mérida, Venezuela. Cursó estudios de Historia del Arte en la Universidad de Los Andes. Ha sido director de otros dos largometrajes así como compositor de la banda musical de varias producciones para cine y video. Una vida y dos mandados es su segundo largometraje como director y guionista.

Director, writer and musician, was born in february 5 of 1966 in Merida City, Venezuela. Graduate in History of Art in the University of The Andes. He has directed other two films, and compose the original soundtracks of some productions for the cinema an video. One Life and Two Trails is his second long feature film as director and writer.

Filmografía

-La canción de la montaña (1983, no estrenado) - Candelas en la niebla (1985) - Una vida y dos mandados (1996)

PANORAMA DEL CINE ARGENTINO 1997

Cine argentino estrenado entre el 1-1-97 y el 12-10-97

Panorama of Argentine Cinema 1997

Films opened between 1-1-97 and 13-11-97

BAJO BANDERA

Under Flag

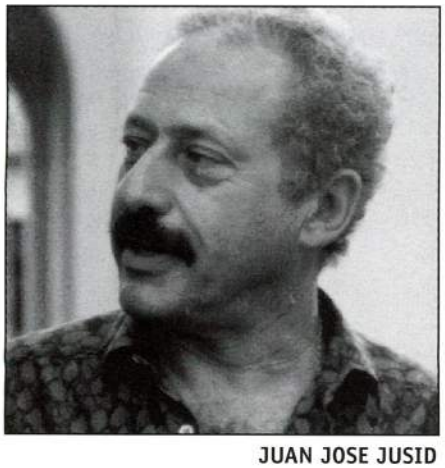
ARGENTINA/ITALIA, 1997
JUAN JOSE JUSID

Argentina/Italia, 1997. p. Prisma Films (Argentina)/Surf Film (Italia), en asociación con Orber/Films Suez, con el apoyo del INCAA. d.: Juan José Jusid. g.: Guillermo Saccomanno, basado en su libro de relatos homónimo. p.e.: Pablo Rovito. d.p.: Rolo Pereyra. p.a.: Jaime Nuger.j.p.: Bárbara Sampietro. a.p.: Claudio Sambi. a.d.: Claudio Reiter. f.: Paolo Carnera. c.: Ricardo Fernández. d.a.: Abel Facelo. v.: Beatriz Di Benedetto. m.: Juan Federico Jusid. mtj.: Jorge Valencia. s.: Daniel Goldstein. i.: Miguel Angel Solá (Mayor Molina), Federico Luppi (Coronel Hellman), Omero Antonutti (Padre Bruno), Daniele Liotti (soldado Repetto), Andrea Tenuta (Fanny), Andrea Pietra (Nora), Carlos Santamaría (Capitán Roca), Alessandra Acciai (Victoria), Mónica Galán (Paula), Betiana Blum (Bonavena), Ariel Casas (Subteniente Trevi), Pablo Carnaghi (voz de Daniele Liotti), Nora Zinski (voz de Alessandra Acciai). 35 mm. Color 115'. v.o.: Español. estr.: 22/8/97. dist.: Lider Films. ventas/sales: Prisma Films/Surf Film, tel. 54 1 813-1600

Sinopsis

Un cuartel de montaña en la Patagonia argentina, en 1969. Un mayor del Ejército es enviado al lugar para investigar la sospechosa muerte de un conscripto, último de una serie de acontecimientos que inquietan a la superioridad. En el lugar, este oficial deberá enfrentar tanto a quienes están a cargo de la unidad como a situaciones que tienen que ver con los vecinos de ese pueblo "donde nunca pasa nada". El país está por vivir conflictos sociales que influirán en cambios históricos.

A military barracks in the Argentinean Patagonia, in 1969. An Army Major is appointed to investigate the suspicious death of a conscript. This is the last of a long series of events that trouble the authorities. The officer will have to face both those in charge of the unit and the situations concerning the people who live in that village "where nothing ever happens". The whole country is on the verge of social conflicts that will be decisive for important historical changes.



JUAN JOSE JUSID

Juan José Jusid

Nació en Buenos Aires en 1948. Su familia estuvo vinculada a la fundación del Teatro IFT y él mismo condujo un teatro de títeres, impulsado por Javier Villafañe. Al promediar los años 50, se unió al grupo teatral Fray Mocho. Más tarde estudió cine con Simón Feldman y se unió al cine publicitario, tarea que alterna con la dirección de largometrajes desde mediados de los 60. Su opera prima fue Tute Cabrero(1967), que sorprendió a la crítica por tratarse del enganche entre el cine de la generación del 60 y la que le siguió en orden cronológico. Otras obras importantes de su filmografía son Los gauchos judíos. No toquen a la nena y Asesinato en el Senado de la Nación, que han recibido numerosos premios nacionales e internacionales.

Jusid was born in Buenos Aires, Argentina, in 1948. The Jusid family was part of the founding group of the Yiddisch Folk Theater (IFT) in Buenos Aires. Jusid directed a puppet show, driven by Javier Villafañe. In the mid 50's he joined the Fray Mocho theater company. Later, he studied filmmaking under Simón Feldman and started to work in advertising cinema. He has been directing both advertising and feature films since the mid-60's. His first feature film was Tute cabrero (1967), which surprised the critics because it was a link between the cinema of the 60's and that of the next generation. Other important works in his filmography include Los gauchos judíos, No toquen a la nena and Asesinato en el Senado de la Nación, all of which have won numerous local and international awards.

Filmografía

- Tute cabrero (1967) - La fidelidad (1970) - Los gauchos judíos (1974) - No toquen a la nena (1976) - Espérame mucho (1983) - Asesinato en el Senado de la Nación (1984) - Made in Argentina (1986) - Querido biógrafo (1986, programa dentro del ciclo Apuntes sobre la cultura popular, para televisión) - ¿Dónde estás amor de mi vida que no te puedo encontrar? (1992) - ¿Dónde estás amor de mi vida que no te puedo encontrar? (1993, miniserie/televisión) - Muerte dudosa (1993, telefilm) - Bajo Bandera (1997)

BUENOS AIRES VICEVERSA

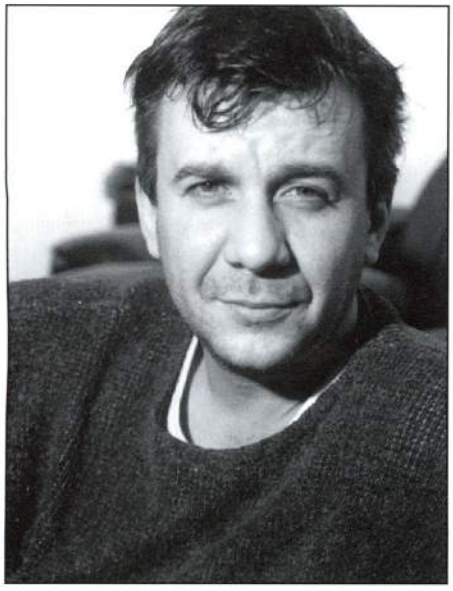
Buenos Aires Vice Verse

ARGENTINA/1995
ALEJANDRO AGRESTI

1996. Argentina/Holanda. p.: Agresti-Harding (Argentina)/Staccato Films (Holanda), con el apoyo del INCAA (Argentina). d.:: Alejandro Agresti. g.: Alejandro Agresti. f.: Ramiro Aisenson. mtje.: Alejandro Agresti y Alejandro Brodersohn. s.: Horacio Almada. d.a..: Constanza Novick, Guillermo Kohen. m.: Paul Michael Van Brugge, Alejandro Agresti, Luis Alberto Spinetta, Pesacdo Rabioso, Almendra, Sui Generis. j.p.: Paula Zyngierman. copr.: Emjay Rechsteiner. i.: Vera Fogwill, Fernan Mirás, Nicolás Pauls, Mirtha Busnelli, Carlos Roffe, Inés Molina, Mario Paolucci, Laura Melillo, Nazareno Casero, Harry Havillo, Carlos Galettini, Floria Bloise, Raúl Cárdenas, Susana Cortines, Sergio Poves Campos, Betina Brewda, Rolando Epstein, Axel Pauls. 35 mm Color 112'. v.o.: Español. dist. AAA. estr.: 18/09/97. ventas/sales: Alejandro Agresti, tel./fax 54 1 384-5883

Sinopsis

Un chico y una chica, que dejan de ser adolescentes, con padres desaparecidos durante la última dictadura militar, se mezclan con un grupo de personajes representativos de los que abundan en una gran ciudad como Buenos Aires de, para tratar de entender qué pasó con sus padres. La única respuesta que la ciudad les ofrece proviene de historias alegóricas a partir de encuentros y desencuentros típicos de personajes sumergidos en la confusión, en la soledad y la nostalgia urbana. Criaturas de Buenos Aires, de todo tipo, cada una con una historia a cuestas. Anécdotas que encierran alegrías y tristezas. Historias que terminan entrelazadas por la vida misma y determinan una forma de ser única e irrepetible. Buenos Aires... fue presentado fuera de concurso en el Festival de Cannes.



ALEJANDRO AGRESTI

A boy and a girl, just out of the adolescence, whose parents disappeared during the military dictatorship, are involved with a crowd of people representative of hte multiple aspects of a big city like Buenos Aires. They try to understand what happened to their parents, but the only aswer the city has offer comes as an allegory. stories interwine through encounters and non-encounters but are all linked by confusion, solitude and nostalgia of the city's inhabitants. Denizens of Buenos Aires, of all kinds, each with his or her own story. Anecdotes wich include happiness and sadness. Stories wich end up linked by life itself and determine a unique and unrepeatable way of being. Buenos Aires... was shown, out of the running, at the edition 1996 of the Cannes Film Festival.

Alejandro Agresti

Nació en Buenos Aires en 1961 y cursó estudios de cine en la escuela Panamericana de Arte, de fotografía con Aníbal Di Salvo, de montaje con Rodolfo Hermida y de sonido con Abelardo Kuschnir. Trabajó como asistente de dirección en televisión (en los canales 7 y 11), y también para emisoras de Francia y Alemania. Paralelamente se dedicó al cine underground en Super 8, antes de invertir unos cuantos fines de semana en la preparación de su primer largometraje, El hombre que ganó la razón. Con este material recién compaginado viajó a Holanda, donde capturó la atención de productores que le permitieron ampliar el 16 mm original a 35 y así exhibirlo comercialmente en aquel país. Su primer film estrenado en la Argentina fue El amor es una mujer gorda.

Alejandro Agresti was born in Buenos Aires, Argentina, in 1961 and studied film at the Escuela Panamericana de Arte, photography with Anibal Di Salvo, editing with Rodolfo Hermida and sound with Abelardo Kuschnir. he worked as assistant director on television (for channels 7 and 11) and also for broadcasters in France and Germany. At the same time he devoted himself to underground cinema in Super 8, before investing some weekends in preparing his first feature, The Man Who Gained Understanding (El hombre que ganó la razón). With that feshly edited material he travelled to the netherlands, where he caught the attention of producers who allowed him to expand his 16 mm. original to 35 and thus to exhibit it commercially in that country. His first film released in Argentina was Love is a Fat Woman (El amor es una mujer gorda).

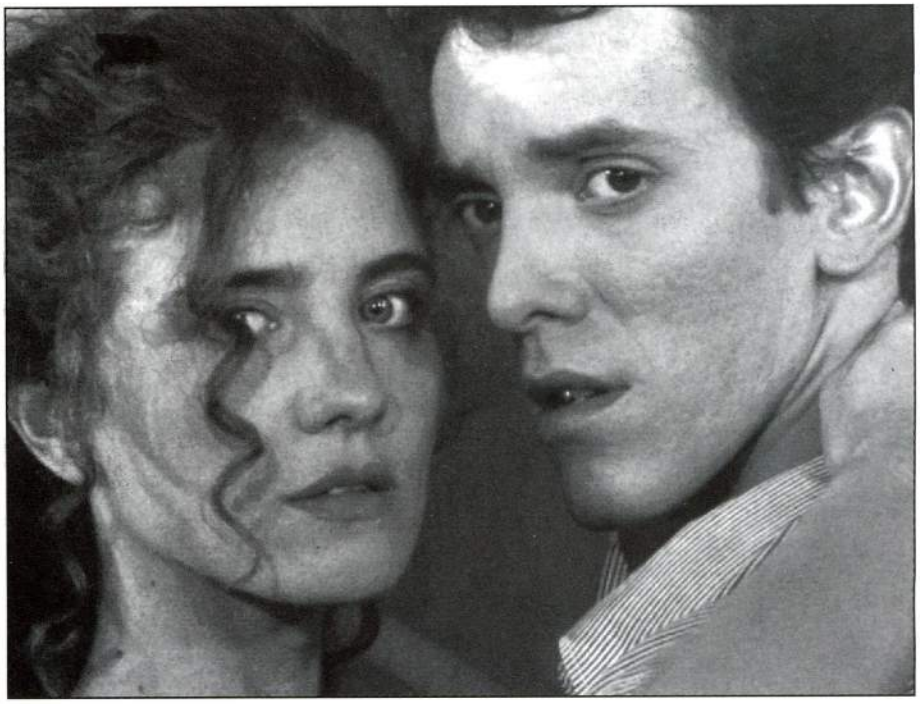
Filmografía

- El zoológico y el cementerio (1978, corto) - Sola (1979, corto) - La araña (1980, corto) - Tú sabes mi nombre (1981, corto) - Los espectros de la Recoleta (1981, corto) - El hombre que ganó la razón (1983) - La neutrónica explotó en Burzaco (1985) - El amor es una mujer gorda (1986) - Boda secreta (1988) - Luba (1990) - Una corta película acerca de la nada (del largo "City Life", 1990) - Library Love (del largo "Figaro Sories", 1991) - Everybody Wants to Help Ernest (1991) - Modern Crimes (1992) - A Lonely Race (1992) - El acto en cuestión (1993) - Buenos Aires, viceversa (1995/6) - Un día para siempre (1996, inconclusa) - La cruz (1997)

CANCION DESESPERADA

Desesperate Song

ARGENTINA, 1996
JORGE COSCIA



Argentina, 1996. p. Metatango S.R.L./INCAA. d.: Jorge Coscia. g.: Jorge Coscia. f.: Miguel Miño. mtj.: Darío Tedesco. m.: José Luis Castiñeira de Dios. cor.: Oscar Araiz. d.a.: María Ibáñez Lago. s.: Daniel Mosquera. p.e.: Julio Fernández Baraibar. i.: Maximiliano Guerra (Pablo), Valeria de Luque (María), Rodolfo Ranni (Pibe Alberto), Tony Plana (Patrick), Manuel Callau (El Chancho), Claudio Rissi (Laura), Miguel Paludi, Lito Barberi, Paulino Andrada, James Murray, Ana Celentano, Daniel Binelli Septeto, con la voz de Mónica Tozer, Grupo Tango María. 35 mm. Color 100'. v.o.: Español/Inglés. ventas/sales: Metatango S.R.L., Sarmiento 1518, 2th Floor (1042), Capital Federal, Argentina (tel/fax 54-1 384-7769), INCAA, Lima 319 (1073), Capital Federal, Argentina (tel/fax 381-1776).

Sinopsis

Pablo es un bailarín clásico, joven y con futuro. Pero un terrible dolor en la espalda le anuncia el fin de su carrera. Pablo trabaja como periodista en una revista. Un día, su jefe le encarga investigar a propósito del tango en Buenos Aires. La nota lo pone en camino al encuentro con el pibe Alberto, de la Boca, el mejor tanguero de todos los tiempos. Sorpresivamente, al jefe se le ocurre abortar el trabajo y enviarlo a miles de kilómetros de distancia para meterse en la vida de los argentinos residentes en Nueva York. En medio del frío y de los recuerdos, se encuentra finalmente con el pibe Alberto, un paralítico irrecuperable, y con María, la mujer que lo acompaña... Es el principio de la in exorable tragedia que lleva el eco de un tango que dice: "Soy una canción desesperada... hoja enloquecida en el turbión...".

Pablo is a classical dancer, young and with future. But a terrible backache announces the end of his career. He works as a journalist at a magazine. One day, his boss orders him to do research into the tango in Buenos Aires. The undertaking puts him on the road to meeting "the kid" Alberto, from the Boca neighborhood, who his the best tango practitioner of all times. But his boss has the idea of aborting the project and sending him thousands of kilometers away to delive into the life of the Argentines who lived in New York. Amid the cold and his memories, he finally meets "the kid" Alberto, who is irreversibly crippied, as well as maria, the woman who accompanies him... This is the beggining of an inexorably tragedy which carries the echo of a tango which says: "I am a desesperate song... a maddened leaf in the gale...".

JORGE COSCIA

Jorge Coscia

Egresó del Centro Experimental del INCAA. Ha dirigido cortos publicitarios, piezas teatrales y fue el guionista de su debut como director de largometrajes, Sentimientos/Mirta, de Liniers a Estambul, que compartió con Guillermo Saura, y con quien volvería a la carga en Chorros. Desde entonces, Coscia dirigió otros cinco largometrajes.

Jorge Coscia graduated from the INCAA's Experimental Center. He directed commercials and stage plays and was the screenwriter of his first films as a feature director, Sentimientos/Mirta from Liniers to Istambul, wich he shared with Guillermo Saura. They also codirected Thieves (Chorros). Since then, Coscia has directed another five pictures.

Filmografía

- Laura (1980, en video) - El inglés (1983, en video) - El propietario (1983, en video) - Sentimientos/Mirta, de Liniers a Estambul (1985, con Guillermo Saura) - Cipayos-La Tercera invasión (1991) - El general y la fiebre (1993) - Rosas-200 años (1994, en video) - Comix/Cuentos de amor, de video y de muerte (1995) - Canción desesperada (1996)

CENIZAS DEL PARAISO

Ashes From Paradise

ARGENTINA/1997
MARCELO PIÑEYRO

Argentina, 1997. p.: Patagonik Film Group/Artear/Buena Vista International, con el apoyo del INCAA. d.: Marcelo Piñeyro. g.: Aida Bortnik, Marcelo Piñeyro. p.e.: Ricardo Wullicher. d.p.: Marcelo Paván. d.a.: Jorge Ferrari. d.c. y f: Alfredo Mayo. m.: Osvaldo Montes. s.: Carlos Abate. mtj.: Juan Carlos Macías. j.p.: Maribel Lozano. a.d: Gabriel Arbós. i.: Héctor Alterio (Juez Costa Makantasis), Cecilia Roth (Jueza Dra. Beatriz Teller), Leonardo Sbaraglia (Pablo Makantasis), Daniel Kuznieka (Nicolás Makantasis), Leticia Bredice (Ana Muro), Nicolás Abeles (Alejandro Makantasis), Chela Ruiz (Isabel), Rita Cortese (Mirta), Horacio Roca (Iriarte), Pepe Monje (Guardia Cacho), Emilio Bardi (Méndez), y la participación especial de Jorge Marrale. 35 mm. Color 116'. v.o.: Español. dist.: Columbia-Buena Vista-TriStar. estr. 7/8/97 ventas/sales: Buena Vista International: In Burbank, US., Jere Hausfater tel. (818) 295-4440 fax (818) 843-6925 - In Argentina, Diego Lerner tel. (54 1) 814-3052 fax (54 1) 815-0549

Sinopsis

Un juez cae desde lo alto del Palacio de Tribunales. Una mujer es asesinada. Entre los dos y los tres hijos del primero existía un vínculo que finalmente será investigado por una jueza, empeñada en llegar a la verdad de lo que realmente ocurrió.

A judge falls from the roof of the Federal Courthouse. A woman is murdered. Between them and the three sons of the judge there is a connection that will be investigated by a woman judge who is determined to discover the truth.

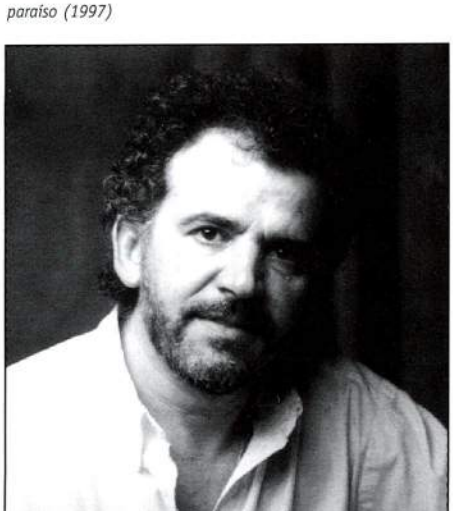
Marcelo Piñeyro

Es una de las figuras de éxito del cine argentino de los años 90, y lo demostró desde su primer film como director. Estudió cine en la Facultad de Bellas Artes de La Plata, tras lo cual se asoció a Luis Puenzo en la productora publicitaria Cinemanía. En 1984 fue el productor ejecutivo de La historia oficial, de Puenzo, que ganó el Oscar de Hollywood al mejor film de habla extranjera, entre otros premios. En 1992 debuta como director con Tango feroz, que se sitúa entre los films más exitosos de la historia del cine local. Su segundo film, Caballos salvajes, rondó el millón de espectadores y recibió premios en el Sundance Film Festival ´96, en el Festival de Huelva (España) y en el de Viña del Mar (Chile), entre otros.

Piñeyro is one of the most acclaimed directors of the Argentine cinema of the 90's. He studied filmmaking at the Fine Arts School of the University of La Plata. Subsequently, he associated with Luis Puenzo in Cinemania Film Productions, to produce films for advertising. In 1984, he was the Executive Producer of Puenzo's The Official Story, which won the Academy Award as Best Foreign Language Film, as well as other important awards. In 1992, Piñeyro made his debut as a director with Tango feroz, one of the most successful films of Argentine cinema. His second film, Caballos salvajes ("Wild Horses"), was seen by one million spectators and won important awards at the Sundance Film Festival '96, Huelva Film Festival (Spain) and Viña del Mar Festival (Chile), among others.

Filmografía

- Tango feroz (1992) - Caballos salvajes (1995) - Cenizas del paraíso (1997)



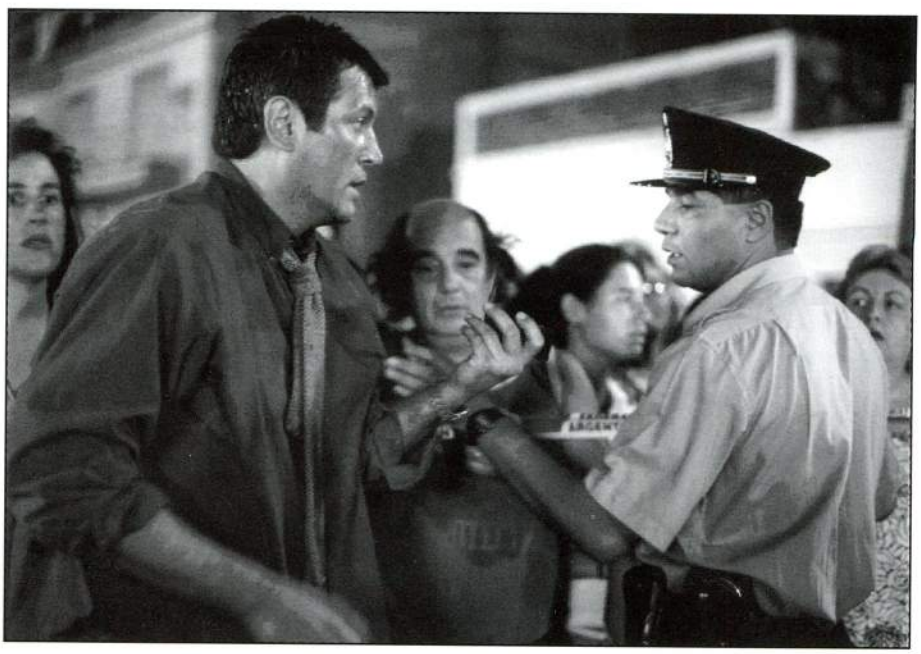
MARCELO PIÑEYRO

COMODINES

Jokers

ARGENTINA/1997
JORGE NISCO

Argentina, 1997. p.: Pol-Ka Producciones S.R.L./Flehner Films S.A./Artear., con el apoyo del INCAA. d.: Jorge Nisco. g.: Ricardo Piglia, Gustavo Bellati y Mario Segade. f.: Ricardo de Angelis. mtje.: Alejandro Alem. s.: Omar Jadur, David Mantecon. i.: Adrian Suar, Carlos Andrés Calvo, Rodolfo Ranni, Nancy Duplaa, Patricia Viggiano, Raúl Rizzo, Nelly Prono, Victor Laplace, Tony Vilas. Color 35 mm. 120'. v.o.: Español. estreno: 19/06/97 dist.: Filmarte. ventas/sales: Flehner Films, José Antonio Cabrera 5033, Buenos Aires, Argentina (tel./fax 54 1 853-0900).



Sinopsis

Dos hombres que provienen de experiencias de vida totalmente disímiles se enfrentan a una troupe de corruptos. Norberto Lorenzi y Guillermo Parodi son dos "comodines" que se conocen y relacionan con la habitual desconfianza que surge en los primeros momentos. A Lorenzi lo empuja la necesidad de limpiar el honor de Pérez, su íntimo amigo. A Parodi, en cambio, lo convocaron para desbaratar una intrincada red de narcotraficantes.

Two men from completely different backgrounds confront a gang of swindlers. Norberto Lorenzi and Guillermo Parodi are the two "jokers" who meet and relate with the usual initial distrust. Lorenzo is impelled by the necessity to clear the name of Pérez, his best friend. Parodi, on the other hand, has been called to disperse a ring of "narcos".

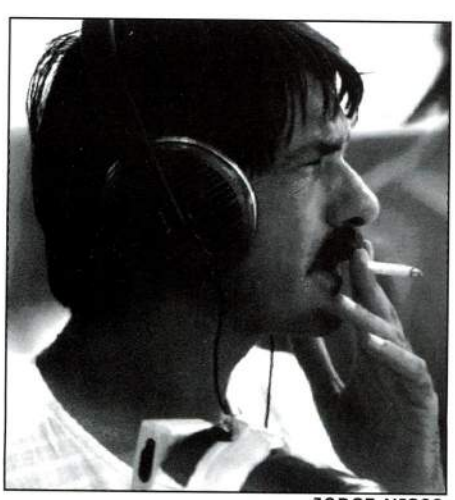
Jorge Nisco

Es técnico químico y estudió cine en el IDAC (Avellaneda, Buenos Aires). Comodines es su debut como director de cine. Formado en la dirección de documentales, cine publicitario y series de televisión como Poliladron y Rodolfo Rojas DT, producidas por Adrian Suar y emitidas por Canal 13-Artear.

A chemical specialist, he studied cinema at the IDAC (Avellaneda, Buenos Aires). Jokers (Comodines) is the first feature film directed by this moviemaker trained in the direction of documentaries, advertising spots and two TV-series, Poliladron and Rodolfo Rojas DT, produced by Adrián Suar for channel 13-Artear.

Filmografía

- Poliladron (1996, serie de televisión) - Comodines (1997) - Rodolfo Rojas DT. (1997. serie de televisión)



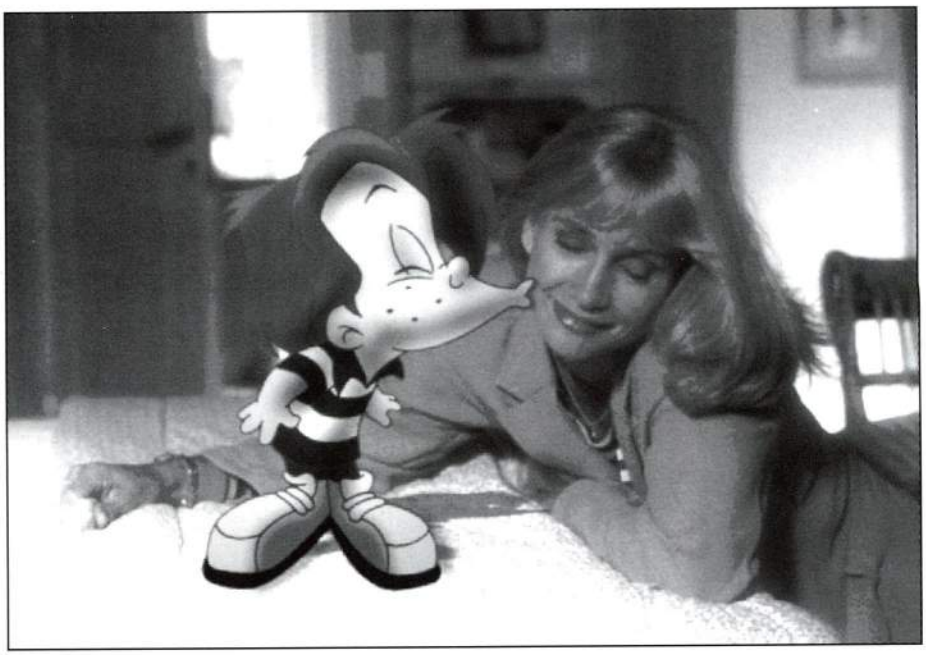
JORGE NISCO

DIBU, LA PELICULA

Dibu, The Movie

ARGENTINA/1997
ALEJANDRO STOESSEL Y CARLOS OLIVIERI

Argentina, 1997. p.: Telefé/Patagonik Film Group, con el apoyo del INCAA. d.: Alejandro Stoessel y Carlos Olivieri. g.: Ricardo Rodriguez. f.: Ricardo Rodriguez. a.d.: Hugo Lescano. mtj.: Norberto Rapado. s.: Abelardo Kuschnir.m.: Carlos Nilson, Gerardo Gardelin p.e.: Ricardo Wullicher, Pablo Bossi. d.p.: Mirta Reyes. diseño de animación: Rodolfo Mutuverria. i.: Germán Kraus (Pepe), Stella Maris Closas (Marce), Alberto Anchart (Abu), Facundo Espinosa (Victor), Andrés Ispani (Leo), Marcela Kloosterboer (Caro), Edward Nutkiewicz (padre de Fernando), Hugo Costansi (padre de Diego), Juan Vitali (Lucio), Cecilia Gispert (voz de Dibu), Laura Sordi (voz de Buji) 35 mm. Color 105'. v.o.: Español. dist.: Buena Vista International. estr.: 10/7/97. ventas/sales: Patagonik Film Group, Avda. Santa Fe 1821, Piso 1, Buenos Aires, Argentina (tel./fax 54 1 814-3636). intenracionales: Buena Vista International: In Burbank, US., Jere Hausfater tel. (818) 295-4440 fax (818) 843-6925 - In Argentina, Diego Lerner tel. (54 1) 814-3052 fax (54 1) 815-0549



Sinopsis

Marce y Pepe son un matrimonio feliz, casado en segundas nupcias, que vive con cuatro hijos y uno de los abuelos. Tres de los chicos son de carne y hueso como todos, pero el cuarto, Dibu, es un dibujo animado tan adorable como travieso al que, por razones obvias, no pueden mostrar públicamente.

Marce and Pepe are a happy couple, both married for the second time, who live with their four children and a grandfather. Three of the children are flesh and blood, but the fourth is a lovable, mischievous Dibu (Toon), a cartoon character that, for obvious reasons, has to be kept out of the people's sight.

Alejandro Stoessel y Carlos Olivieri

Tanto Stoessel como Olivieri acreditan una larga trayectoria como directores de unitarios y ciclos televisivos, entre los que se incluye "Mi familia es un dibujo", en el que aparece el personaje que, finalmente, llegó a la pantalla grande.

Both Stoessel and Olivieri have had long careers as directors of TV shows and programs, one of which is "My family is a toon" ("Mi familia es un dibujo"), that is the origin of Dibu (Toon), which arrives on the big screen with this film.

Filmografía

- Dibu, la pelicula (1997)

DILE A LAURA QUE LA QUIERO

Tell Laura I Love Her

ESPAÑA-ARGENTINA/1996
JOSÉ MIGUEL JUÁREZ FERNÁNDEZ

España-Argentina, 1996. p.: Cartel S.A. (España) y Aleph Producciones (Argentina), con la participación de Antena 3 TV y Canal +. d.: José Miguel Juárez. g.: José Miguel Juárez Fernández, Antonio Oliver, Alvaro Fernández Armero. p.e.: Eduardo Campoy (España). p.e. (Argentina): María de la Paz Mariño. p.a.: Miguel Perello. f: José Luis Alcaine. m: Mario de Benito. d.p.: Mario Pedraza. mtj.: Luis Manuel del Valle. d.a.: Javier Fernández. s.: Antonio Bloch. v.: María de la Puerta. i.: Jorge Perugorría, Ana Alvarez, Nacho Novo, Mabel Lozano, Toni Canto, Jessica Schultz, Paco Maestre, Josu Ormaetxe, Conrado Sanmartin, Patricia Vico, Patricia Pérez, Goya Toledo, Estrella Zapatero, Miguel Ortiz, Toni Valento, Clara Sanchis. 35 mm. Color 100' v.o.: Español. estr.: 06-02-97. ventas/Sales: Aleph Producciones, Maipú 853, subsuelo, Buenos Aires, Argentina, tel./fax 54 1 312-6874

Sinopsis

Jorge y Laura conforman un matrimonio joven, armónico y convencional. Ella es fotógrafa, dedicada a exposiciones y a la búsqueda de nuevas tendencias. Él está al frente de una empresa discográfica que apuesta a la vanguardia. Son diferentes entre sí, pero se quieren y complementan. Jorge tiene problemas financieros que afectan su vida profesional y tiene un romance con una colaboradora, la impactante Estrella. Una noche, Laura va a cenar a casa de unos amigos que viven justo frente al lugar donde Jorge la traiciona... Lo descubre, sobreviene el conflicto, y también la reflexión.

Jorge and Laura are a young, traditional, harmonic couple. She is a photographer devoted to her exhibitions and looking for new paths and trends. He runs an avant-garde discographic company. They are very different, but they love and complement each other well. Some financial problems affect Jorge's professional life. He has an affair with one of his assistants, the dazzling Estrella. One evening, Laura goes to visit some friends who live just opposite the place where Jorge is betraying her. She finds him, the conflict erupts... as well as a time for reflection.

José Miguel Juárez Fernández

Nacido en 1946, es ingeniero vial y estudió dirección cinematográfica en la Universidad del Sur de California. Asimismo, ha realizado diferentes seminarios sobre dirección de actores en Madrid. Su primer contacto con el cine fue a través de los cortometrajes El drogadicto y Stanislavsky vive en el 7°, así como films publicitarios, antes de debutar en el campo del largometraje con Dile a Laura que la quiero. También ha sido guionista y productor de films de Oscar Ladoire, Fernando Trueba y Mario Camus, entre otros, así como editor de publicaciones (la "Guía del Ocio", por ejemplo) y exhibidor y programador cinematográfico.

Born in 1946, Juárez Fernández is an engineer who studied film direction at the University of South Carolina. He also studied the direction of actors in Madrid. His first contact with the film industry was through his short films El drogadicto (The drug addict) and Stanislavsky vive en el 7° (Stanislavsky lives on the 7th floor), as well as commercials, before making his debut in feature film direction with Tell Laura I Love Her. He has written and produced films for Oscar Ladoire, Fernando Trueba and Mario Camus, among others. He has also edited magazines (such as "Leisure Guide") and worked as a film exhibitor.

Filmografía

- El drogadicto (1993, corto) - Stanislavsky vive en el 7° (1994, corto) - Dile a Laura que la quiero (1996).

EL CHE

Che

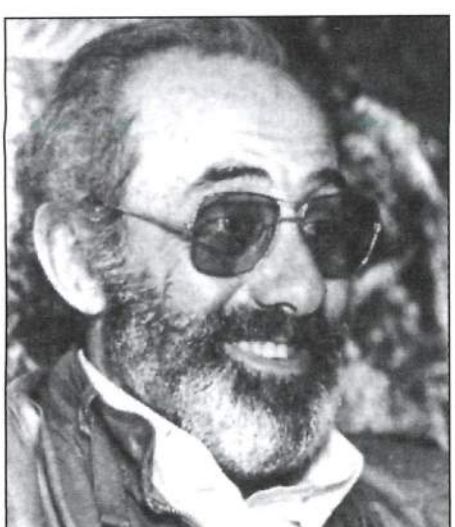
ARGENTINA/1997
ANÍBAL DI SALVO

Argentina, 1996/7.. p.: Marco David Prod.: Diego Trimarco, Roberto Saccani, Cristina Zambelli, Juan Manuel Soaje Pinto, Ana Elisa Rubio, Rubén Escobar, con el apoyo del INCAA. d.: Aníbal Di Salvo. g.: Agustín Pérez Pardella. f.: Lionel Lobótrico. e. y v.: Laura Azcue. mtj.: Dario Tedesco. m.: Horacio Malvicino. tema principal/main title.: Eladia Blázquez cantado por Mercedes Sosa. s.: Osvaldo Vacca. fx.: Tom Cundom. i.: Miguel Ruiz Díaz (Ernesto Che Guevara), Hugo Arana, Ulises Dumont, Alejo García Pintos, Emilia Mazer, Federico Olivera, Andrea Pietra, Alicia Bruzzo. 35 mm Color 100'. v.o.: Español. dist.: Rafael Cohen. estr.: 2/5/97. ventas/sales: M. David Pr.

Sinopsis

Último tramo en la vida del Dr. Ernesto Guevara, a quien el mundo conoció como El Che, ideólogo y protagonista de la lucha, en la carrera revolucionaria que habría de llevarlo de la Argentina a Cuba, y de allí al resto de Latinoamérica, convirtiéndose en figura emblemática de quienes, en los años 60, todavía soñaban con utopías. Para el guionista Pérez Pardella: "El Che es un Espartaco moderno que este film mostrará durante el período más humano y trágico de su vida, y también el más glorioso, a pesar de la derrota".

The last part of the life of Dr. Ernesto Guevara, whom the world knew as Che, ideologist and protagonist of a revolutionary voyage that would take him from Argentina to Cuba and from there through the rest of Latin America, thus becoming an emblematic figure for those who still dreamt of utopias in the 60's. Scriptwriter Pérez Pardella says: "Che is a modern Spartacus, and this film shows the most humane and tragic period of his life, which is at the same time the most glorious one, in spite of his defeat".



ANÍBAL DI SALVO

Aníbal Di Salvo

Nació en Bella Vista en 1924. Comenzó como ayudante de cámara en los Estudios San Miguel y, entre 1941 y 1966, trabajó en distintas áreas de la producción local en 150 largometrajes, 26 documentales y más de 1.000 cortos publicitarios, en cine y video. Dirigió teatro, participó de producciones radiales y tras una importante trayectoria como director de fotografía, entre 1959 y 1975, de Leopoldo Torre Nilsson, por ejemplo, se lanzó como director.

Born in Buenos Aires, Argentina, in 1924, Di Salvo began his career as a camera assistant at Estudios San Miguel. He worked in various production areas in more than 150 feature films, 26 documentaries and over 1,000 commercials in film and video, from 1941 to 1966. He directed theater, participated in radio productions and, after a remarkable career as a Director of Photography (for director Leopoldo Torre Nilsson, among others), from 1959 to 1975, he started working as a director.

Filmografía

- Matías y los otros (1981, codirigida con Miguel Ángel Materazzi, en video - El caso Matías (1983) - Atrapadas (1984) - Seguridad personal (1984) - Las lobas (1986) - Enfermero de día, camarero de noche (1990) - El Che (1997)

EL IMPOSTOR

The Impostor

ARGENTINA/1997
ALEJANDRO MACI

Argentina, 1997. p.: Oscar Kramer/Mojame S.A. p.a.: Christian Keller Sarmiento. d.: Alejandro Maci. g.: María Luisa Bemberg, Jorge Goldenberg y Alejandro Maci, basado en el cuento homónimo de Silvina Ocampo. f. y c.: Ricardo Aronovich. m.: Juan Carlos Macías. a.d.: Eduardo Ripari. d.a.: Emilio Basaldúa. v.: Rosa Zemborain. m.: Nicola Piovani. s.: José Luis Díaz. j.p.: Dolly Pussi. i.: Antonio Birabent (Sebastián Heredia), Walter Quiroz (Juan Medina), Belén Blanco (Teresita), Norman Briski (Dr. Medina), Mónica Galán (Clotilde), Marilú Marini (Sra. Heredia), Beatriz Matar (Serafina), Erasmo Olivera (Eladio), Eduardo Pavlovsky (Sr. Heredia), Carlos Roffe (Comisario), Tony Middleton (Pastor Olsen), Silvia Vayle (Mamá Rosa), Sylvia Rasenack (María Olsen), Alfonso Pícaro (empleado Correo), Angela Fontanella (telefonista), Pepe Ghio (fotógrafo). 35 mm. Color 95'. v.o.: Español. dist.: Filmarte. estr.: 22/5/97. ventas/sales: Oscar Kramer-Mojame S.A., Figueroa Alcorta 3351, 1 "104", Buenos Aires, Argentina. tel.: (54 1) 804-7574 fax: (54 1) 807-3254

Sinopsis

Sebastián Heredia huye de su casa familiar y se aísla en un campo de su padre, en medio de la pampa. A partir de los rumores sobre el giro que ha tomado la vida de Sebastián, su padre trama un plan para hacerlo regresar: envía a otro joven que, con la excusa de unas vacaciones camperas, debe espiarlo. Juan Medina entabla una dura relación con Sebastián. Atraído por el peligroso vínculo que ha nacido entre ellos, y por la relación de ambos con una joven danesa, Juan queda atrapado en el lugar. El vínculo es cada vez más grande, los lleva a ser protagonistas de una relación vertiginosa y traicionera, que cambiará el sentido de todo lo que hasta entonces parecía confiable y auténtico.

Sebastian Heredia runs away from home and takes refuge in a farm his father has in the middle of the Pampas. Having heard rumors about the turn in Sebastian's life, his father plans a way to make him come back: he sends a young man to the country, who pretends he is there for a rest, but who must, as a matter of fact, spy on Sebastian. Juan Medina begins a close friendship with Sebastian. Attracted by that dangerous bond and by the relationship they both have with a young Danish lady, Juan gets trapped. The relationship grows closer and closer, and turns them both into the protagonists of a treacherous and dizzying relationship that will change the meaning of all that had seemed real and trustworthy for them up to that moment.

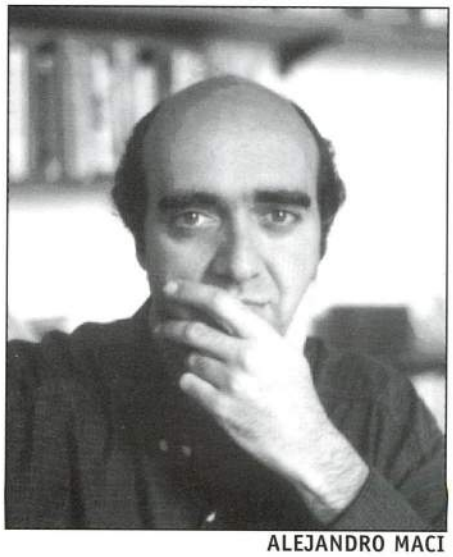
Alejandro Maci

Director, guionista, actor y docente, es licenciado en Filosofía de la Universidad de Buenos Aires, y realizó seminarios con Simón Feldman y Krszystof Kieslowski. En cine realizó cortos, guiones y videoclips. Se ha desempeñado en distintas áreas de la producción en films nacionales y extranjeros. Como guionista, adaptó para televisión Memorándum Almazan, de Juan Forn, y escribió el libro del telefilm "Adolfo Bioy Casares, una biografía", de Ricardo Aronovich. Además, fue asistente de María Luisa Bemberg en la producción del film De eso no se habla. El impostor participará en la muestra competitiva del próximo Festival de Toronto.

A director, scriptwriter, actor and teacher, Maci has a degree in Philosophy (Buenos Aires University) and has studied under Simon Feldman and Krszystof Kieslowski. He has made short films, scripts and video clips. Maci has worked in various areas of production both in local and international films. As a scriptwriter, he adapted Memorandum Almazan, written by Juan Forn, for TV, and wrote the script for the telefilm "Adolfo Bioy Casares, a biography", by Ricardo Aronovich. He was María Luisa Bemberg's assistant in the production of De eso no se habla.

Filmografía (como director)

- El impostor (1997)



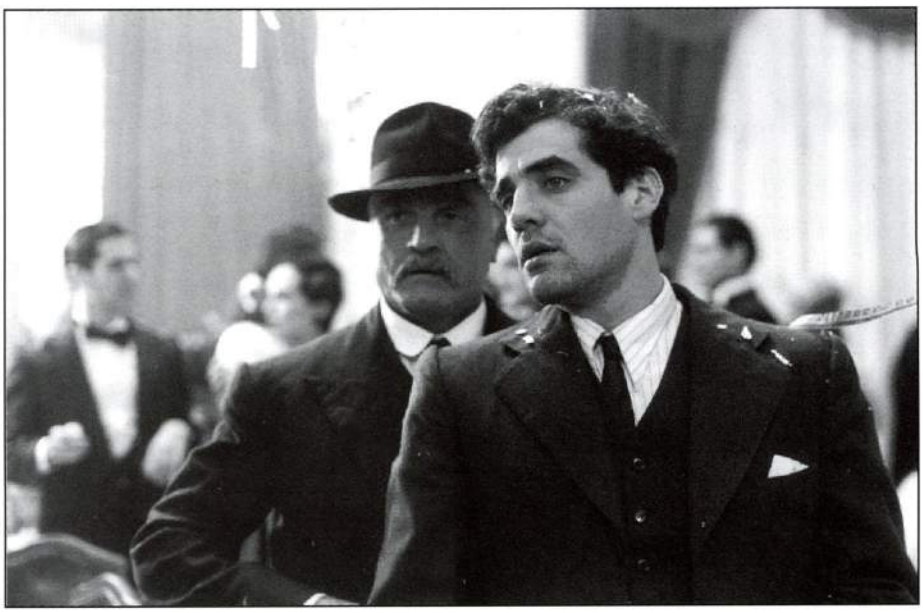
ALEJANDRO MACI

EL SUEÑO DE LOS HEROES

Heroes' Dream

ARGENTINA, 1996
SERGIO RENAN

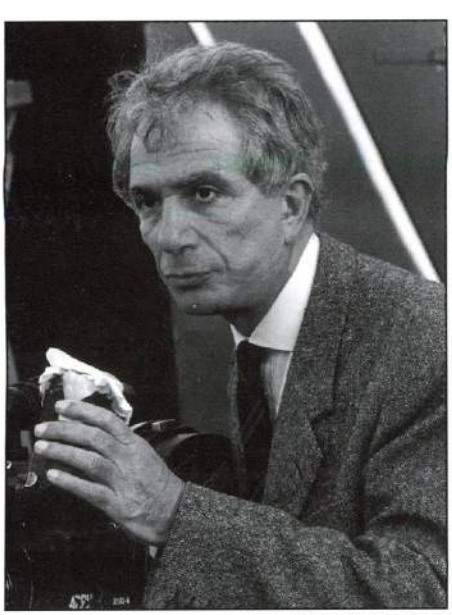
Argentina, 1996. p.: Producciones Del Carmen para Multimedios América/INCAA. d.: Sergio Renán. g.: Sergio Renán y Jorge Goldenberg, basado en la novela homónima de Adolfo Bioy Casares. f.: Carlos Torlaschi. mtj.: César D'Angiolillo. m.: Jaime Ross. d.a.: Margarita Jusid. v.: Nora Renán. a.d.: María Angeles Mira. p.e.: Eliseo Alvarez y Jorge Rocca. i.: Germán Palacios, Soledad Villamil, Fabián Vena, Fernando Fernán Gómez, Lito Cruz, Luis Brandoni, Diego Peretti, Juan Ignacio Machado, Damián de Santo, Adolfo Giannelli, Gonzalo Urtizberea. 35 mm. Color 120'. v.o.: Español. dist.: Filmarte. estr.: 05/11/97. ventas/sales: Radiodifusora El Carmen/Multimedios América-/Cablevision TCI, Honduras 5663, Buenos Aires, Argentina, tel./fax (54 1) 778-6100



Sinopsis

Fines de los años 20. Tres noches de carnaval son suficientes para dejar tendido a cualquiera. Así le ocurre a un joven, que termina obnubilado por la borrachera, sin recordar nada de lo ocurrido, pero con la terrible certeza de que en la memoria perdida se esconde el hecho más importante de su vida. Durante años intenta, repitiendo las mismas circunstancias, recuperar ese momento, hasta que la historia lo arrastra a un singular desenlace.

Late 1920s. Three nights of carnival are enough to knock anyone out. Such is the case of a young man whose mind ends up blacked out by drunkness, unable to remember anything that happened, but with the terrible certainty that his lost memory hides the most important event in his life. For some years he attempts, by repeating the same circumstances, to recover that moment, until the plot drags him to a unusual outcome.



SERGIO RENAN

Sergio Renán

Nació en Buenos Aires, Argentina. Actor y director de teatro, televisión y cine, se inició en el primero de los rubros a principios de los años 50, en grupos independientes que se anticiparon a su incorporación al cine. Como actor de cine ha logrado interpretaciones memorables, como las de La cifra impar, Circe y Castigo al traidor, las tres de Manuel Antín, y muy especialmente las de Los siete locos, de Leopoldo Torre Nilsson y El poder de las tinieblas, de Mario Sábato. También sobresalió como director teatral, de piezas como Sabor a miel y Drácula, entre otras. En televisión, y por Canal 7-ATC, dirigió varios ciclos importantes, como Las grandes novelas, y como director de cine debutó con La tregua, primer film argentino candidateado al Oscar de Hollywood. Entre 1989 y 1996 fue director del Teatro Colón de Buenos Aires y actualmente se desempeña en el ámbito de las relaciones culturales internacionales dentro del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto. El sueño de los héroes es su séptimo largometraje como director.

Was born in Buenos Aires, Argentina. Actor and director for the theatre, television and cinema he began his career at the beginning of the 50s, in independent groups which were later on incorporated into the cinema. As a cinema actor he has achieved memorable roles such as The Uneven Number (La cifra impar), Circe and Punish to the Traitor (Castigo al traidor), by Manuel Antin and especially The Seven Crazy (Los siete locos) by Leopoldo Torre Nilsson and The Power of the Darkness (El poder de las tinieblas) by Mario Sábato. He is also outstanding as a theatre director with such pieces as Taste of Honey (Sabor a miel) and Dracula, among others. For television, and for Channel 7-ATC he has directed several important programmes such as The Greats Novels (Las grandes novelas) and as a cinema director he had his debut with The Truce (La tregua), the first Argentine film which was nominated for a Hollywood Oscar. Between 1989 and 1996 he was director of the Colon opera house in Buenos Aires and is currently carrying out duties concerning culture within the foreign ministry. Heroes' Dream (El sueño de los héroes) is his seventh feature film.

Filmografía

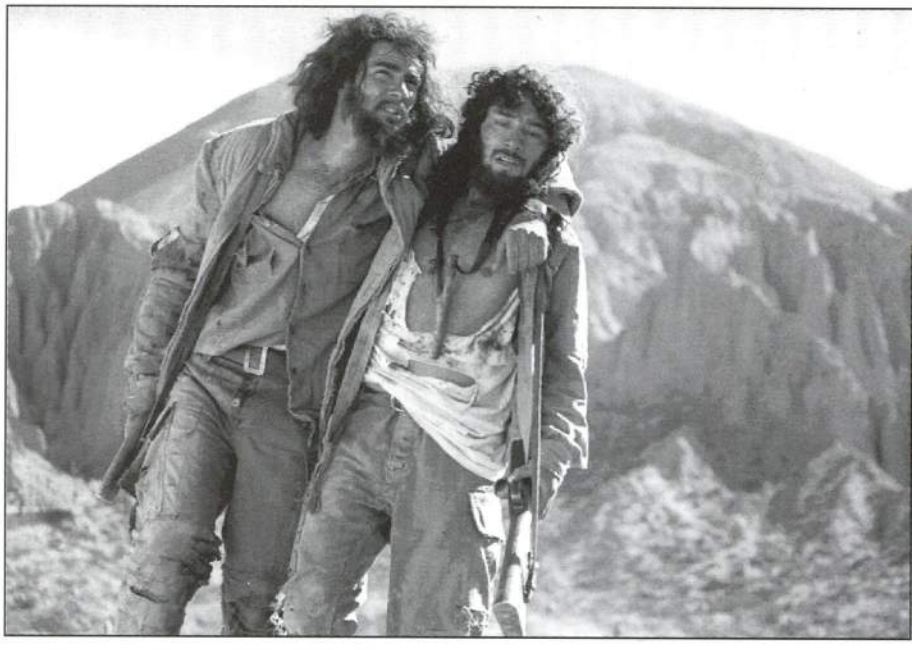
- La tregua (1974) - Crecer de golpe (1976) - La fiesta de todos (1978) Sentimental (Réquiem para un amigo) (1980) - Gracias por el fuego (1983) - Tacos altos (1985) - El sueño de los héroes (1996)

HASTA LA VICTORIA SIEMPRE

To the Victory at Last

ARGENTINA/ESPAÑA, 1997
JUAN CARLOS DESANZO

Argentina, 1997. p.: Hasta la Victoria Producciones S.A (Argentina), con el apoyo del INCAA. pr.: Fernando Sokolowicz. d.: Juan Carlos Desanzo. d.a.: Rodolfo Mórtola. g.: Martín Salinas. f.: Juan Amoros Andreu. mtj.: Sergio Zótola. m.: Frank Fernández. s.: Jorge Stavropoulos. d.a.: Miguel Angel Lumaldo. v. Leonor Puga Sabaté. a.d.: Hugo Lezcano. d.p.: Dolly Pussi. .j.p.: Florencia Lunt. i.: Alfredo Vasco (Ernesto "Che" Guevara), Orestes Pérez (Fidel Castro), Marcos Schuler (Granados), Simón Andreu (Dr. Graciani), Antonio Gamero (Bayo), María Isabel Díaz (Hilda Gadla) Blanca Rosa Blanco (Aleida), Jorge Ferrera (Nico), Patricio Wood (Toranzo), Edwin Fernández (Ministro), Luis Manuel de Armas (Camilo). 35 mm. Color 95'. v.o.: Español. dist.: Filmarte. est.: 9/10/97. ventas/sales: Hasta la Victoria Producciones,, tel.-fax 54-1 312-0874/6877



Sinopsis

La historia está estructurada a partir de seis momentos en la vida del Che Guevara. "La vida y la muerte", que revive su infancia; "Los viajes", con su amigo Alberto Granado a punto de recibirse de médico.; "El Che", en la Guatemala de Jacobo Arbenz, y su primer encuentro en la clandestinidad con Fidel Castro; "La guerra", con el Che desembarcando en Granma, la Sierra Maestra y su ascenso a Comandante. En el capítulo siguiente, Guevara ya es ministro en la Cuba revolucionaria, tiempos en los que choca con el capitalismo y el comunismo soviético. Más tarde, vuelve al combate armado en el llano y, en el último capítulo, muestra a un Guevara maduro, que entra en la selva boliviana con la decisión de seguir hasta el final y, eventualmente, muriendo, triunfar con el ejemplo ético...

This film is structured around six moments in the life of "Che" Guevara.. "Life and Death" refreshes his childhood; "Travels", with his friend Alberto Granado when he was about to graduate as a doctors; "Che", in Jacobo Arbenz's Guatemala, and his first clandestine meeting with Fidel Castro; "War", with Guevara disembarking from the Granma, at Sierra Maestra, and his promotion to Commanding Officer. In the next episode, Guevara is already a minister in revolutionary Cuba fighting against capitalism and soviet communism. Later, he takes up arms again and, in the last episode, a mature Guevara is shown, marching into the Bolivian jungle with the decision to continue until the end and, eventually, dying and reaching final triumph through his ethical example.

JUAN CARLOS DESANZO

Juan Carlos Desanzo

Nació en Buenos Aires en 1939. guionista y director, se inició como director de fotografía de primerísimo nivel, con ejemplos elocuentes de su calidad, como Los hijos de Fierro, Juan Moreira y La tregua, entre medio centenar de títulos. al mismo tiempo, y en particular dentro de la empresa productora de Juan José Jusid, Desanzo se convierte por mérito propio en el director de fotografía número uno de cientos de cortos publicitarios. finalmente tiene la oportunidad de dirigir él mismo el largometraje El desquite, un thriller que le vale el elogio de la crítica y el reconocimiento del público, por su infrecuente dominio del lenguaje cinematográfico dentro de un género poco frecuentado por la producción local. A este siguen En retirada y La búsqueda, otros dos ejemplos elocuentes dentro de ese mismo esquema, y finalmente, Al filo de la ley, que recompone el policial clásico desde la parodia. Con Eva Perón incursionó por primera vez en el tema histórico, que le valió el reconocimiento local e internacional, en especial por el tratamiento de guión -de José Pablo Feinmann- y el premiado trabajo de la actriz Esther Goris.

Desanzo was born in Buenos Aires, Argentina, in 1939. He is a scriptwriter and director who began his career as a first rate Director of Photography. Eloquent samples of this are films such as Los hijos de Fierro, Juan Moreira and La tregua, among fifty others. While working at the Juan José Jusid production company, Desanzo became one of the top advertising directors of photography for over one hundred commercials. Eventually, he directed his first feature film, El desquite, a thriller that was well-received both by critics and audience, thanks to its excellent usage of the cinematographical language of a genre seldom trodden by local cinema. He then made En retirada and La búsqueda, two more clear samples of his talent. Finally, Desanzo directed Al filo de la ley, retaking the classical police story in the form of a parody. Eva Perón was, subsequently, his first historical film, and it was acclaimed locally and internationally, especially owing to the script (written by José Pablo Feinmann) and the awarded performance of Esther Goris.

Filmografía

- El desquite (1983) - En retirada (1984) - La búsqueda (1985) - Al filo de la ley (1988) - Eva Perón (1996) - Hasta la victoria siempre (1997)

HISTORIAS BREVES II

ARGENTINA, 1996
VARIOS

(1996). p. INCAA. coordinación: Clara Zappetini y Rodolfo Denevi. cortos: ALMA ZEN. d.: Gianfranco Quattrini. f.: Pablo Schverdingler. mtj.: Lautaro Núñez de Arco. m.: Gustavo Lanzon. i.: Márgara Alonso, Osvaldo Bonet, Ivan Espeche. 35 mm. Color 17' v.o.: Español - 13 SEGUNDOS. d.: Maximiliano César González. f.: Fernando Lago. mtj.: Alberto Ponce. m.: Claudio Zemp. i.: Tito Gómez, Carlos Resta. 35 mm. Color 12' v.o.: Español - PAVANA PARA UN HOMBRE DESCALZO. g. y d.: Agustín Torre. f. y c.: Marcelo Levintman. mtj.: Santiago Ricchi. m.: Claudio Urbanski. i.: César André, Titina Makantassis. 35 mm. B&N. 12' v.o.: Español - AL CIELO NO. g. y d.: Gregorio Crámer. f. y c.: Víctor González. m.: Diego Clemente. mtj.: Ana Poliak. i.: Héctor Malamud, Alberto Ure. 35 mm. Color 15' v.o.: Español. - ABRIGO. g. y d.: Diego Panich. f.: Mariano Molinari. mtj.: Diego Panich. i.: Elena Gowland, Pedro MacMüillen. 35 mm. Color 12' v.o.: Español- RATAS!. g. y d.: Diego Fernández y Dieguillo Sabanés. f.: Claudio Alvarez. mtj.: Alberto Ponce. m.: Mariano Lambertucci. i.: Eugenia Guerty, Claudio Quinteros. 35 mm. B&N. 18' v.o.: Español - LINEAS DE TELÉFONO. d.: Marcelo Emilio Brigante. g.: Freddy Torres. f.: Daniel Portela. m.: Pedrón Zambrelli. i.: Eeleonora Wexler, Federico Olivera. 35 mm. Color 17' v.o.: Español - TANTO TE GUSTA ESE HOMBRE - g. y d.: Vicky Bigiola y Liliana Romero. m.: Leo Vidoni, Marcelo Femicola. animación/cartoon. 35 mm. Color 9' v.o.: Español - JUNTOS IN ANY WAY. g. y d.: Rodrigo Grande. f.: Pablo Schverdfinger. mtj.: Miguel Pérez. i.: Norman Briski, Ulises Dumont, Jessica Schuklz. 35 mm. Color 18' v.o.: Español - ALUAP. g. y d.: Tatiana Mereñuk y Hernán Belón. f.:Alejandra Martin. c.: Esteban Sapir. mtj.: Fernando Vena. i.: Manuela Alvarez, Jeniffer Kats. 35 mm. Color. 16' v.o.: Español - FRUTO DE SU VIENTRE. g. y d. Gonzalo Suárez Echenique. f.: Gabriel Perosino. mtj.: Nicanor Bomia. i.: Carlos Juárez. 35 mm. Color 10' v.o.: Español- OUT RUN. g. y d.: Pablo René Belzagui, basado en un relato de Carlos Alberto Schilling. f.: Raúl Romero. i.: Andrea Coscia, Raúl Sánchez. 35 mm. B&N. 12' v.o.: Español - WALK LITTLE MAN. d.: Diego Medina Creimer y Nicolas Theodossiou. g.: Diego Medina Creimer. f.: Salvador Melitta. mtj.: Gabriel Dodero. i.: José Luis Lescano. 35 mm. Color 10' v.o.: Español - MARISA EN LA SIESTA. d.: Javier Demaría. f. y c.: Salvador Melitta. mtj.: Ana Poliak. i.: Julio Chiesa, Federico Montero. 35 mm. Color 12' v.o.: Español. - FUERA DE SERVICIO. g. y d.: Javier Argüello. f. y c.: Adam Cooper. mtj.: Silvia Ripoll. m.: Martín Bianchedi. i.: Ricardo Moriello. 35 mm. Color 14' v.o.: Español - VETE DE MI (UNA DE PASIONES). g. y d.: Alberto Ponce. f.: Patricio Riquelme. mtj.: Miguel Pérez y Alberto Ponce. m.: Virgilio Expósito. i.: Aldo Barbero, Edda Bustamante, Virgilio Expósito. 35 mm. Color 19'. v.o.: Español

Cortos producidos por el INCAA como resultado del concurso realizado en 1995. El jurado estuvo integrado por Aldo Paparella, Fernando Díaz, Irene Ickowicz, Humberto Ríos y Jorge Rocca. Los realizadores tuvieron asistencia técnica de Rodolfo Denevi y coordinación de dirección de Clara Zappetini. Fueron presentados en dos largometrajes el 5/6/97 en el Complejo Tita Merello del INCAA, con excelente respuesta de crítica y de público.

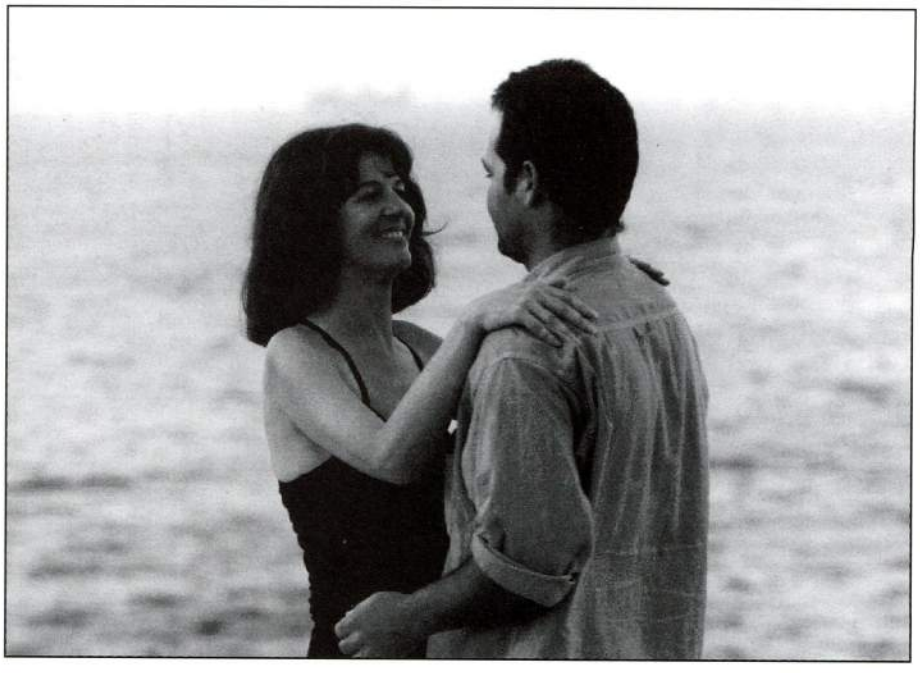
Short films produced by the INCAA after the contest held in 1995. The jury was formed by Aldo Paparella, Fernando Díaz, Irene Ickowicz, Humberto Ríos and Jorge Rocca. The filmmakers were technically assisted by Rodolfo Denevi and coordinated by Clara Zappetini. These short films were presented as two full-length films on June 5th 1997 at INCAA Tita Merello Theater Hall, with an excellent critical and box office response.

HISTORIAS CLANDESTINAS EN LA HABANA

Clandestine Stories in Havana

ARGENTINA, 1997
DIEGO MUSIAK

Argentina, 1997. p.: Adagio S.R.L.. d.: Diego Musiak. g.: Diego Musiak, f.: Carlos Ferro. s.: Martín Grinaschi, Antonio González. mtj.: Miguel Paz. m.: Leonardo Lebas. t.p.: "El habanero", compuesto e interpretado por Atanai. i.: Susú Pecoraro, Jorge Perugorría, Ulises Dumont, Verónica Lynn, Luis Alberto García, Humberto Páez, Jorge Martínez, Laura de la Luz. 35 mm. Color 90'. estr: 08/05/97. ventas/sales:Diego Musiaktel/fax:(541)778-2260



Sinopsis

La Habana, hoy. Laura es una turista argentina. Francisco, un empresario que anda detrás de un pasado de ilusión. Frank conduce un taxi por esas calles caribeñas, buscando dólares que le permitan sobrevivir. Santiago le pisa los talones, buscando noticias prohibidas. Carlos y Jaime intentan no ser descubiertos y expulsados de la isla.

Havana, today. Laura is an Argentinean tourist. Francisco is a businessman who is after an illusory past. Frank is a taxi driver looking for dollars that may let him stay alive. Santiago is on his heels, seeking forbidden news. Carlos and Jaime try no to be found and expelled from the island.

Diego Musiak

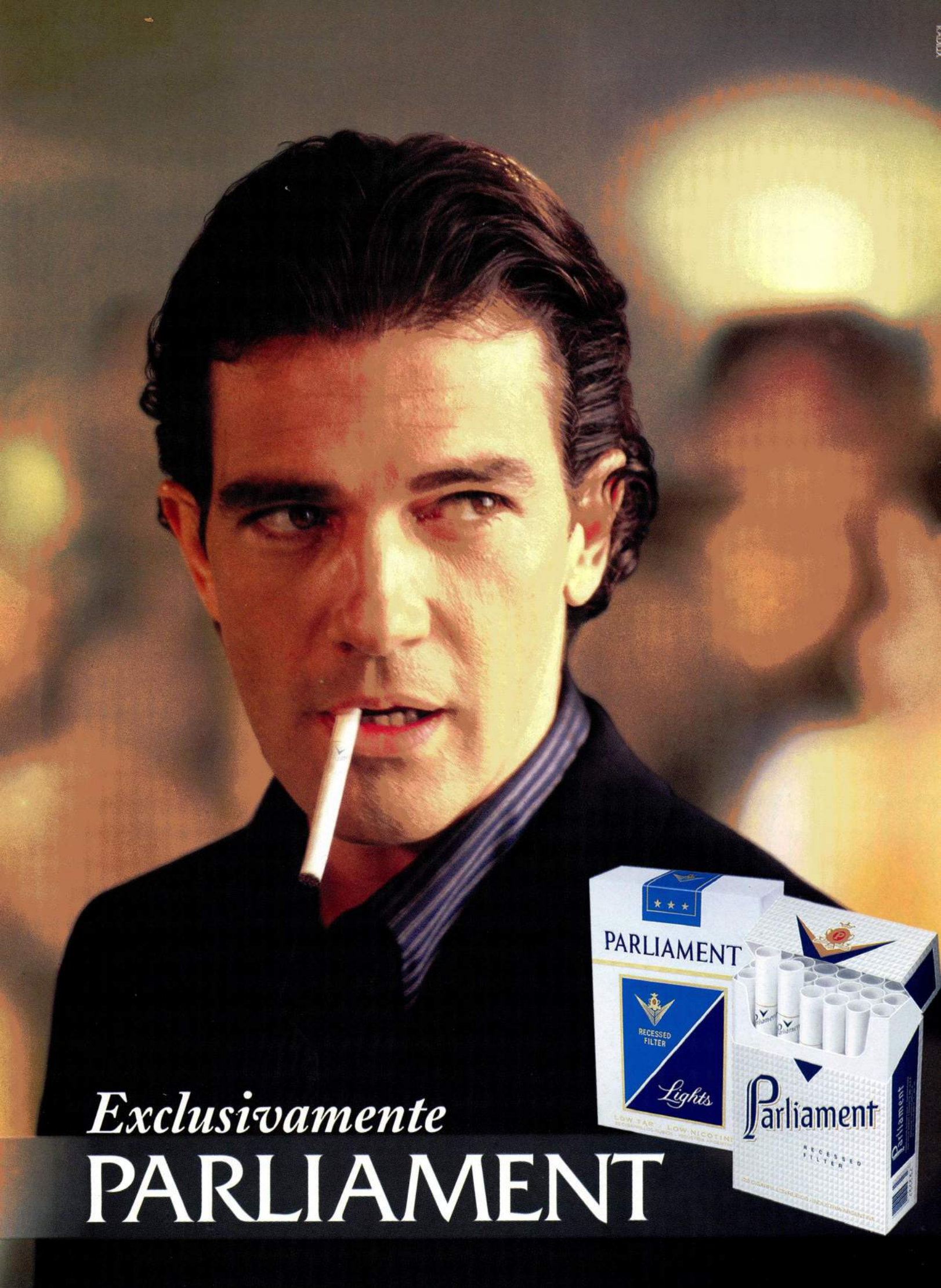
Es uno de los jóvenes y talentosos directores argentinos surgidos en los años 90. Es egresado del IDAC (mejor conocido como Escuela de Cine de Avellaneda), y se desempeñó en distintas áreas de la producción antes de su debut como realizador con Fotos del alma, con la que logró reconocimiento tanto dentro como fuera del país.

Musiak is one of the gifted young directors of the 90's. Graduated from the IDAC (Avellaneda Film School, in the province of Buenos Aires), he worked in several production areas before making his debut as a director with Fotos del alma ("Pictures from soul"), a successful film both locally and abroad.

Filmografía

- La cacería del zorro (1990, doc. en Inglaterra, corto) - Fotos del alma (1994) - Historias clandestinas en la Habana (1996)

DIEGO MUSIAK


PARLIAMENT
RECESSED FILTER
Lights
LOW TAR · LOW NICOTINE
Parliament
RECESSED FILTER
Exclusivamente
PARLIAMENT

http://www.casaresgrey.com

El arte enriquece a las personas. Como la buena comunicación.

Diario Clarín - Canal 13 - Radio Mitre/Cadena 100 Bs. As. - Multicanal - TyC Sports
Artes Gráficas Rioplatense - Olé Diario Deportivo - Todo Noticias - Volver
Revista ELLE - Buenos Aires Televisión - Audiotel - Ciudad Digital.

Grupo Clarín. Para la gente.

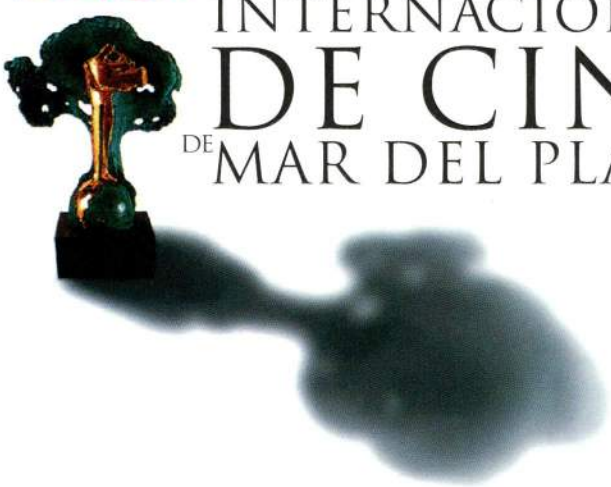
MINIPHONE

uevo Servicio de Discado por Voz.

Es cierto. Entiende. Usted dice el número. Y su Miniphone lo comunica. O mejor. Usted dice el nombre de
persona con la que quiere hablar. Y la Agenda Vocal disca el número. Así de sencillo. Y hablando normalment
No sal-te-a-do. Una ventaja única de Miniphone. Que lo entiende desde el primer día. Y le contest
Dándole lo que usted necesita. **Para mayor información comuníquese al 329-999**

Háblele que entiende.

13° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA



Lima 319-(1073)Buenos Aires-Argentina-Tel.(541)379-0900/0909-Fax(541)384-9370/379-0915
Internet: http://incaa.gov.ar-e-mail:incaa@incaagov.ar.

INCAA
INSTITUTO NACIONAL DE CINE
Y ARTES AUDIOVISUALES

LA FURIA

The Fury

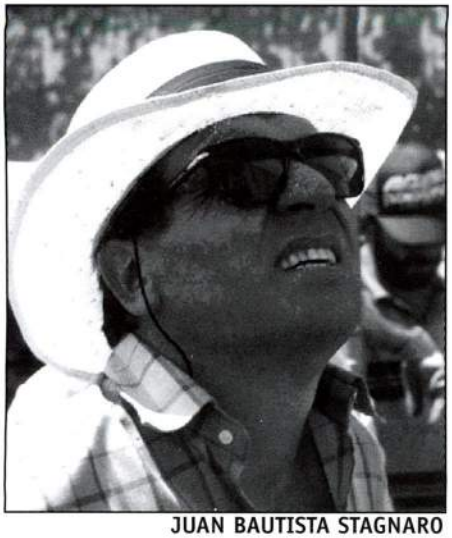
ARGENTINA/1997
JUAN BAUTISTA STAGNARO

Argentina, 1997. p: Argentina Sono Film, con el apoyo del INCAA. d.: Juan Bautista Stagnaro. g.: Matías y Juan Bautista Stagnaro, basado en una idea original de Carlos Luis Mentasti. pr.: Luis Alberto Scalella y Carlos Luis Mentasti. d.p.: Hugo Eduardo Lauría. a.d.: Antonio Barrio. f.: Carlos Torlaschi. Cámara: Aldo Lobótrico. e.: Aldo Guglielmone. v.: Alicia Macchi. mq.: Marta Elena Medina. s.: Jorge Stavropulos. mtj.: Miguel Pérez. m: Leo Sujatovich. i: Luis Brandoni (Lombardi), Diego Torres (Marcos), Laura Novoa (Paula), Rubén Stella, Pepe Novoa, Ingrid Pellicori, Horacio Peña, Mauricio Dayub, Claudio Gallardou, Vando Villamil, Damián de Santo, Pablo Shilton, Osvaldo Santoro (Cara de Goma) y la colaboración especial de Rodolfo Ranni. Color 35 mm. 90'. v.o.: Español. dist.: Liderfilms. estr.: 5/06/97. ventas/sales: Argentina Sono Film, Lavalle 2096, Piso 1, Buenos Aires Argentina tel. 54 1 371-3450 fax. 54 1 371'3458

Sinopsis

Lombardi, Juez de la Nación a cargo de la investigación de un importante caso de drogas, se muestra indiferente ante la detención de su hijo, buscando saldar viejas discusiones. Entre el padre y el juez, Lombardi elige su rol profesional, dejando a su hijo inocente en manos del sistema carcelario. La novia de Marcos luchará incansablemente para demostrar su inocencia.

Lombardi is a judge in charge of investigating an important case related to drugs. He shows no interest in his own son when he is arrested. Between being a father and a judge, Lombardi chooses his professional role and lets his innocent son go to jail. The young man's girlfriend will fight restlessly to prove he is innocent.



JUAN BAUTISTA STAGNARO

Juan Bautista Stagnaro

Nació en la provincia de Buenos Aires en 1945 y es egresado del Centro de Experimentación y Realización Cinematográfica del INCAA. Junto con Beda Docampo Feijoo se inició en el cine publicitario y documental antes de dirigir cortos y, finalmente, largometrajes. Juntos fueron, además, los responsables de los guiones de Camila, Miss Mary, La amiga y Los amores de Kafka. Ha aportado al cine obras importantes como, por ejemplo, Casas de fuego, sobre la vida y pasión del Dr. Salvador Mazza.

Born in Buenos Aires, Argentina, Stagnaro studied at the INCAA Experimentation Center for Filmmalking. He started making commercials and documentary films together with Beda Docampo Feijoo before directing short and, eventually, feature films. They both wrote the screenplays for Camila, Miss Mary, La amiga and Los amores de Kafka. He has directed feature films, such as Casas de fuego, about the life and passion of Dr. Salvador Mazza.

Filmografía

- La ñata contra el vidrio (1970, corto, colectivo del CERC) - Antes que la gente llegue (1970, corto) - Ulises (1971, corto) - En el nombre de la Santísima Trinidad (1980 corto, con Beda Docampo Feijoo) - Debajo del mundo (1986, con Beda Docampo Feijoo) - El camino del sur (1988) - Casas de fuego (1995) - La furia (1997) - La furia II (1997, en preproducción)

MARTIN (HACHE)

Martin (Junior)

ARGENTINA/ESPAÑA, 1996/7
ADOLFO ARISTARAIN

Argentina/España, 1996/7. p.: Adolfo Aristarain (Argentina) - Tornasol Films (España), con la participación de AVH, Fito Páez, TVE y Canal +, y el apoyo del INCAA. pr.: Gerardo Herrero, Javier López Blanco, Adolfo Aristarain. p.a.: Isidro Miguel (Argentina). d.p.: Noemi Nemirovski. p.e.: Javier López Blanco. d.: Adolfo Aristarain. g.: Adolfo Aristarain y Kathy Saavedra. f.: Porfirio Enríquez. d.a. y e.: Abel Facello. v.: Félix Sánchez Plaza. s.: Goldestein & Steinberg. m.: Fito Páez. mtj.: Fernando Pardo. i.: Federico Luppi, Cecilia Roth, Eusebio Poncela, Juan Diego Botto, Ana María Picchio, Sancho Gracia. rodaje 23/9/96 al 23/11/96 en Madrid y Mojacar, desde entonces al 7/12/96, en Buenos Aires Color 35 mm. 100'. v.o.: Español. dist.: Filmarte. estr: 17/04/97 ventas/soles: Adolfo Aristarain, Enrique de Vedia 2151 (1417) Buenos Aires, Argentina (tel. 54 1 372-9945 fax 54 1 372-1739)

Sinopsis

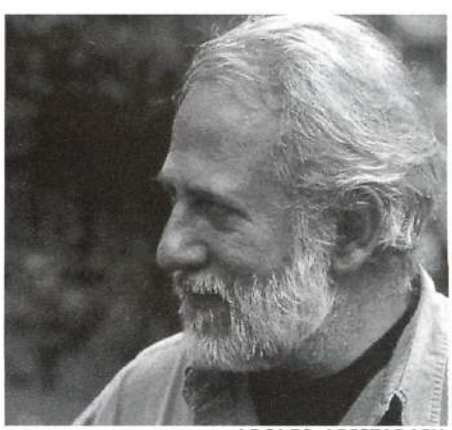
Hace veinte años que Martín Echenique vive en Madrid. Fue director de cine y detesta la Argentina, niega la nostalgia, y nunca pensó en volver. Hace seis años que vive en soledad, como un jubilado, aunque sigue trabajando como guionista. Su hijo, Martín Echenique, tiene 19 años. Martín "hijo", para sus amigos "Martín Hache", no estudia ni trabaja. Vive con su madre y toca la guitarra eléctrica. Un día, sufre un accidente. Martín, el padre, vuelve a casa.

Martin Echenique has lived in Madrid, Spain, for 20 years. He used to work as a movie director. He is Argentinean but detests his country. He lives alone, refuses to feel nostalgia and will never go back home. Although he is retired, he still works as a scriptwriter. His son is 19 years old and, as per the family tradition, bears his name: Martin, but his friends just call him Junior ("Hache"). He lives in Buenos Aires with his mother. He does not work or study. He just plays the guitar. One day he has an accident. His father goes back home.

Adolfo Aristarain

Nació el 19 de octubre de 1943 en Buenos Aires, Argentina. En sus comienzos fue asistente de dirección. Su primer largometraje es La parte del león, un policial negro aggiornado a la estética rioplatense. Sin embargo, el film tardó su tiempo en estrenarse y cuando lo hizo, más allá de la buena respuesta de la crítica, fue solo visto por un grupo selecto de espectadores. Después de este prolijo ensayo, Aristarain dirigió dos films por encargo, La playa del amor y La discoteca del amor, respaldados por Aries y el sello Microfon, en los cuales, a pesar de los condicionamientos, pudo demostrar su talento narrativo. En 1981, y superando la censura todavía vigente, dirigió Tiempo de revancha. A éste le siguió Últimos días de la víctima, basado en un relato del escritor José Pablo Feinmann, el último de una etapa que terminaría con su vuelta a España, esta vez para rodar Las aventuras de Pepe Carvalho, una exitosa serie policial para la televisión de aquel país. De regreso a la Argentina, puso manos a la obra en una coproducción con la Columbia Pictures de los Estados Unidos, titulada Deadly. Volvería a la carga nuevamente en 1992 con Un lugar en el mundo. El film, que pone en la mira a la generación que, en su juventud, puso toda su energía camino a la utopía pero que en el fin de siglo parece desesperanzada, fue un verdadero éxito frente al público y la crítica, y le permitió imponerse nuevamente en su país y ganar numerosos lauros internacionales.

Born in Buenos Aires, Argentina, on October 19th, 1943. In the first times worked as director's assistant. His first feature film is La parte del león, a thriller adapted to local aesthetics. When the film was released, it received critical acclaim but was a box office failure. After this carefully executed project, Aristarain directed two films for Aries and Microfon, La playa del amor and La discoteca del amor, in which he was able to demonstrate his narrative talent in spite of numerous limiting factors. In 1981, despite the terrible censorship the country was suffering, Aristarain directed Tiempo de revancha. Afterwards, Aristarain directed Últimos días de la víctima, based on a story written by José Pablo Feinmann. He then went to Spain again, where he shot Las aventuras de Pepe Carvalho, which became a very successful TV show in that country. Back in Argentina, he started the making of Deadly, a coproduction with Columbia Pictures,. In 1992 he made Un lugar en el mundo. The film is about a generation that fought for utopian ideals during their youth but that, at the end of the century, seems to be disillusioned. It became a critical and box office hit and allowed Aristarain to succeed in his country once again and receive many international awards.



ADOLFO ARISTARAIN

Filmografía

- La parte del león (1978, y guionista) - La playa del amor (1979, y coguionista) - La discoteca del amor (1980, y guionista) - Tiempo de revancha (1981, y guionista) - Ultimos días de la víctima (1982, y guionista) - Deadly/The Stranger (1986, en coproducción con Estados Unidos, no participó del corte final y no se estrenó en la Argentina) - Un lugar en el mundo (1991, y coguionista) - Shasha, Sissi, y el círculo de baba (1992, videoclip con Fito Paez) - La ley de la frontera (1996, coproducción con España) - Martin (Hache) (1996/7, y coguionista)

PEQUEÑOS MILAGROS

Little Miracles

ARGENTINA/1997
ELISEO SUBIELA

Argentina, 1997. p: Promisa S.A. (Omar Romay y Eliseo Subiela), con el apoyo del INCAA. d.: Eliseo Subiela. g.: Eliseo Subiela. p.d.: Guillermo Tyberg. p.e.: Sabina Sigler. d.a: Margarita Jusid y Ruben Greco. f. y c.: Daniel Rodríguez Maseda. mtj.: Marcela Sáenz. v.: Ruth Fischerman. s.: Carlos Abate. p.: Susana Castiglione y Ricardo Avelluto. a.d.: Eduardo Ripari. mq.: Alberto Moccia. m.: Osvaldo Montes. i.: Héctor Alterio (padre de Rosalía), Antonio Birabent (Santiago), Mónica Galán (Susana), Julieta Ortega (Rosalía), Ana María Picchio (madre de Rosalía), Paco M (Don Francisco), Guadalupe Subiela (hada). Color 35 mm. v.o.: Español. dist.: Filmarte. estreno: 4/9/97. ventas/sales: Promisa S.A. tel/fax 54 1 717-1211

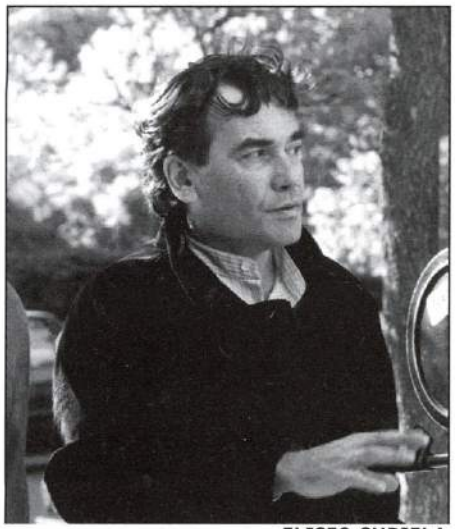
Sinopsis

Rosalía es cajera en un supermercado. Vive sola, lee muchísimas historias de hadas y se refugia en un mundo mágico para sobrevivir a éste. Se cree un hada que vino a cumplir una misión y que quedó atrapada. Viaja todos los días en colectivo y, en la parada, hay una "cámara web" que toma todas las imágenes y las pone en Internet. Santiago es un científico que trabaja en un programa internacional para detectar señales de inteligencia extraterrestre. Un solitario que vive con su perro y su computadora. Rosalía descubre que tiene poderes extrasensoriales y cree descubrir en tres jóvenes a tres hadas que influirán notablemente en su vida. Además, tiene la necesidad de reencontrarse con su padre, a quien no ve desde los ocho años.

Rosalía is a cashier at a supermarket. She lives alone, loves reading fairy tales and hides in a magic fantasy world in order to survive living in the real one. She thinks she is a fairy who came on a mission and got caught in this world. She travels by bus every day. At the bus-stop, there is a "web camera" which records images and puts them into the Internet. Santiago is a scientist who works in an international research project to detect signs of extraterrestrial intelligence. He is a lonely man who lives with his dog and his computer. Rosalía finds she has some extrasensory powers and thinks three young women she knows are fairies. They will remarkably influence her life. She also feels the need to meet her father, whom she has not seen since she was 8.

Eliseo Subiela

Nació en 1944 en Buenos Aires. Al tiempo que estudiaba cine en la Universidad de La Plata, trabajó como asistente de dirección. Entre 1968 y 1974 fue creativo de agencias de publicidad, rubro en el que dirigió numerosos cortos hasta su debut en el largometraje argumental con La conquista del paraíso, en 1980. Cinco años después, volvió a la carga con Hombre mirando al sudeste, uno de los títulos más exitosos del despertar democrático local. Si bien aparentaba ser un film de ciencia-ficción, Hombre... aludía, en realidad, a seres que trataban de descubrir la problemática de la condición humana a partir de reflexionar sobre la locura cotidiana. Desde entonces, su mirada está puesta sobre un grupo de criaturas cotidianas, soñadoras, a prueba en un mundo donde, según su visión, todavía existe lugar para la magia de la poesía. Sus films han recibido numerosos premios nacionales e internacionales. En la actualidad sigue dirigiendo, además, cine publicitario.



ELISEO SUBIELA

Eliseo Subiela was born in Buenos Aires, Argentina, in 1944. While studying cinema in La Plata University, he also worked as an assistant director. Between 1968 and 1974 he was a creative staffer in advertising agencies. He directed numerous commercials until he made his first feature film, The Conquest of Paradise (La conquista del paraiso), in 1980. Five years later he made Man Facing Southeast (Hombre mirando al sudeste), one of the most successful films at the time of the dawn of democracy in Argentina. Although it appeared to be a science-fiction movie, Man... actually alluded to beings who attempted to prove the true nature of the human condition by reflecting on daily madness. Eliseo Subiela's films have received numerous local and international awards.

Filmografía

- Un largo silencio (1963, corto) - Sobre todas estas estrellas (1965, corto) - La conquista del paraíso (1980) - Hombre mirando al sudeste (1986) - Ultimas imágenes del naufragio (1989) - El lado oscuro del corazón (1992) - No te mueras sin decirme adónde vas (1995) - Despabílate amor (1996) - Pequeños milagros (1997)

PROHIBIDO

Forbidden

ARGENTINA, 1996/97
ANDRES DI TELLA

Argentina, 1996/7. p.: Secretaría de Cultura de la Nación. p.e.: Patagonik Film Group. d.: Andrés Di Tella. g.: Andrés Di Tella. f.: Esteban Sapir. m.: Axel Krygier, tema principal "Hijo de desaparecido". mtj.: Juan Carlos Macías. s.: Osvaldo Vaca. Con la participación de Norma Aleandro, Osvaldo Bayer, José Gobello, Horacio Guarany, Eduardo "Tato" Pavlovsky, Ricardo Piglia, Raúl Portal, Beatriz Sarlo, Kive Staif, Jacobo Timmerman, Alberto Ure, Douglas Vinci. Color 35 mm. 105 min. v.o.: Español. dist.: Filmarte. estr.: ventas/sales: Secretaría de Cultura de la Nación, Alvear 1690, Buenos Aires, Argentina (tel./fax 54 1 813-3255)

Sinopsis

¿Qué pasó con la cultura argentina durante la última dictadura militar? Este film trasciende la mera denuncia, sin abandonar el reclamo por la justicia, y pone el acento en reflejar de qué modo impactó la represión sobre los argentinos. Prohibido está dedicado a la memoria de José Luis Cabezas.

What happened to Argentine culture during the last military dictatorship?. The film goes beyond denunciation, and without putting aside clams for justice, rflects on the impact that repressive period had on the people. Prohibido is a tribute to murdered photographer of the Noticias Magazine, José Luis Cabezas.

Andrés Di Tella

Comenzó su carrera como videasta, y en ese ámbito presentó trabajos reconocidos en la Argentina y en el exterior. Reconstruyen crimen de la modelo, por ejemplo, así como trabajos documentales de carácter documental, prologaron su paso al largometraje que se produce con este documental a propósito de los "años de plomo" argentinos.

Filmografía

- 70 metros (1989, corto, con Fabian Hoffman) - Desaparición forzada de personas (1989, corto video, con F. Hoffman) - Simuladores de carrera (1990, corto video, con F. Hoffman) - Reconstruyen crímen de la modelo (1990, corto video, con F. Hoffman) - 33 millones de financistas (1991, corto video, con F. Hoffman) - The Garden of the Forking Paths (1992, corto video) - Miss Paraguay (1993, corto video, con F. Hoffman) - Guía del inmigrante (1993, corto video, con F. Hoffman), Montoneros, una historia (1994, doc., en video) - Macedonio Fernández (1994) - Prohibido (1996)

ANDRES DI TELLA

SAPUCAY, MI PUEBLO

Sapucay, My Hometown

ARGENTINA, 1997
FERNANDO SIRO

Argentina, 1997. p.: Juan Carlos Muruzeta para Córdoba Films S.A./Prodifilms S.A., con el apoyo del INCAA. d.: Fernando Siro. g.: Fernando Siro, basado en "El reverendo y el candidato", de Ismael Paco Hasse. f.: Héctor Collodoro. mtj.: Bruno Doffo. a.d.: Sergio Mottola. j.p.: Lucía Rodhe. m.: Eduardo Lagos. s.: Jorge Longo. v.: Marta Fortuny. i.: Luis Landriscina (El Cura), Fernando Siro, Ricardo Bauleo (El Chanta), Celeste García Satur, Eric Grinberg, Elena Cruz (La Dueña de la Pensión), Carlos Escobar, Alejandro Sanz, Aldi Balestra, Daniel Galarza, Elena Gowland, Ramon Barreda, Karina Iribas, Ramona Celdal, Victoria Mecca, Electra Cali, Elvira Estrada, Dante Cena, Gerardo Cendali, Emilio Corral, Julio Zapata, Alejandro Manos, Liliana Gómez. 35 mm. Color. 90'. v.o.: Español. dist.: Prodifilms S.A. est.: 2/10/97. ventas/sales: Prodifilms S.a., Corrientes 2025, Piso 5 "A"(1045), Buenos Aires, Argentina, tel./fax (54-10 953-7508/953-4991, fax. (54 1) 953-2795 E-mail info@ prodifilms,com.ar http://www prodifilms.com.ar

Sinopsis

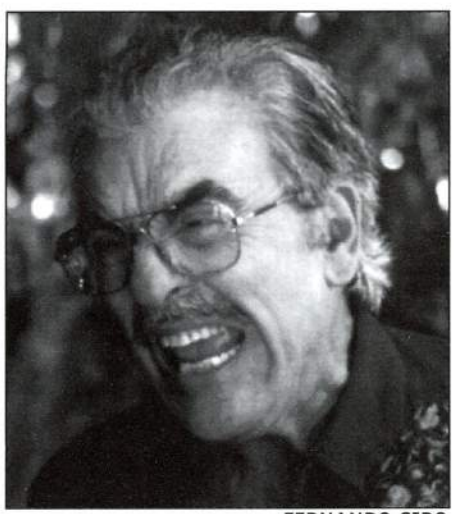
Sapucay es un pueblo modesto pero alegre, entusiasta. Hay en sus pobladores y en el aire un clima anímico en el que se respira una pureza casi ingenua, donde la solidaridad es moneda corriente y la suerte individual tiene que ver siempre con la suerte de los habitantes del lugar. Sin un hospital, sin siquiera un médico, hay una mujer centenaria que oficia de curandera. La única escuela está por cerrar, ya que sus dueños son particulares que heredaron el sitio y sólo tienen un interés comercial lejano al servicio que significa enseñar a leer y escribir a los más pequeños. Justamente, el cierre de la escuela es el problema más preocupante y ninguna solución pareciera adecuada para salvar la situación. Como si fuera poco, el cura --único bastión anímico del lugar-- será trasladado. Un autoproclamado candidato a la intendencia es otro de los personajes del pueblo, un muchacho que sufre las alegrías y tristezas del pueblo y cuenta con sus reservas de fe y buen humor para resistir al infortunio, desde el almacén de ramos generales.

Sapucay is a poor but cheerful little town. Its inhabitants and the atmosphere of the place reveal a pure, almost naive, spirit, in which solidarity is an every day thing and individual luck is always tied to the rest of society's. The place has no hospital nor a doctor, just a hundred-year-old lady who works as a healer. The only school in town is about to close because its owners are people who inherited it and only have commercial interests, far from the concerns of teaching reading and writing to the youngsters. The closing of the school is the worst problem the town faces, and no solution seems adequate to bridge the situation. As if this were not enough, the priest, who is the only spiritual comfort for the people, will be transferred to another place. A self-chosen candidate for Mayor of the town is another character in the film: a young man who lives the happy and sad moments of the town and has only his faith and good temperament for confronting the bad times from the perspective of his grocery store.

Fernando Siro

Después de una larga labor como actor radial y cinematográfico, se inició en la realización de largometrajes con Nadie oyó gritar a Cecilio Fuentes, según el relato de Dalmiro Sáenz. Desde entonces alternó su labor como actor, fundamentalmente en la televisión, con la dirección, hasta hoy de 23 largometrajes.

After a long career as a radio and film actor, Siro began working as a film director with Nadie oyó gritar a Cecilio Fuentes, based on a story by Dalmiro Sáenz. Since then, he has been working both as an actor (mainly on TV) and a director of 23 feature films.



FERNANDO SIRO

Filmografía

- Nadie oyó gritar a Cecilio Fuentes (1964) - Necesito una madre (1965) - Lo prohibido está de moda (1967) - Amor libre (1968) - El salame (1969) - El mundo que inventamos (1972) - Me enamoré sin darme cuenta (1972) - Autocine mon amour (1972) - Ese loco, loco Buenos Aires (1972) - Siempre fuimos compañeros (1972) - El gran circo (1973) - Contigo y aquí (1974) - Los días que me diste (1974) - Allí donde muere el viento (1975) - Seis pasajes al infierno (1975) - La nueva cigarra (1977) - El divorcio está de moda/De común acuerdo (1977) - Los éxitos del amor (1978) - La canción de Buenos Aires (1979) -Las vacaciones del amor (1980) - Esto es vida! (1981, en video inédito) - Las colegialas (1986) - Sapucay, mi pueblo (1997)

TERRITORIO COMANCHE

Comanche Territory

ARGENTINA/ESPAÑA/1996
GERARDO HERRERO

España/Argentina, 1997. p.: Kompel Producciones (Argentina), Tornasol (España), con el apoyo del INCAA. d.: Gerardo Herrero. g.: Salvador García Ruiz y Arturo Pérez Riverte. f.: Alfredo Mayo. m.: Ivan Wiszogrod. mtj.: Carmen Frías. s.: Jorge Ruiz. i.: Imanol Arias, Carmelo Gómez, Cecilia Dopazo, Gastón Pauls, Bruno Todeschini, Mirta Zecevic, Mutasha Lusetic, Ecija Ojdanic. 35 mm. Color 90'. v.o.: Español. estr.: 29/05/97. dist.: AAA. ventas/sales: Tornasol Films S.A., Pza. Emilio Jiménez Millas, 2 1 D, 280008 Madrid, España. tel. 542 9564 fax 542 87 10

Sinopsis

Bosnia en la guerra de hoy. El horror que parecía tan lejano estalla en plena Europa. Los reporteros de guerra, hombres que por distintos motivos dedican su vida a recorrer los conflictos que sacuden al mundo para denunciar la destrucción de la que son capaces los hombres y la lucha por capturar la atención del público son el eje: cómo se explota el dolor de los otros para lograr la atención del público.

Bosnia, in the contemporary war. the horro that seemed so far busrst in europe. The war reporters: men and woman that for different reasons dedicate their lives to cover the conflicts that destroy the world and proclaim the destruction of which man is capable, are the center of this story. The fight for the audience: how other's people suffering is taken into advantage to obtain the attention of the mass.

Gerardo Herrero

Es el último film del productor español Gerardo Herrero como director de largometrajes. También había producido cortos y films ajenos entre otros, films como La canción de Carla, de Ken Loach y Martin (Hache), de Adolfo Aristarain, al tiempo que dirigía sus primeros largometrajes.

GERARDO HERRERO

Is the last feature film of the Spanish producer Gerardo Herrero, of Tornasol (Spain). In the first time, Herrero producing shorts and other films, such Ken Loach's Carla's Song, and Adolfo Aristarain's Martin (Hache).

Filmografía (como director)

- El curso de las estrellas (1985, corto) - Fotogramas salvajes (1986, corto) - Al acecho (1987) - Ni contigo ni sin ti (1991) - Desvío al Paraíso (1993) - Malena es un nombre de tango (1995) - Territorio Comanche (1996)

UN ASUNTO PRIVADO

A Private Affair

ESPAÑA-ARGENTINA/1995
IMANOL ARIAS

España/Argentina, 1995. p: Cartel (España), Aleph Producciones (Argentina). d.: Imanol Arias. g.: Carlos López, José Angel Esteban. f.: Acacio de Almeida. m.: Mario de Benito. d.a.: Javier Fernández. v.: Teresa Nieto. mtj: Luis Manuel del Valle. s.: Goldestein & Steinberg. i.: Jorge Perugorría, Pastora Vega, Antonio Valero, Fabián Vena, Patricia Vico. 35mm Color 96'. v.o.: Español. estr.: 14/04/97. ventas/sales: Aleph Producciones, Maipú 853, subsuelo, Buenos Aires, Argentina (tel./fax 54 1 312-6874).

Sinopsis

Klaudia, antiguo mito musical de una generación, contrata a Alex, un gigoló, por mediación de Bruno, su fiel sirviente y amante, con el fin de hacer realidad un juego de espejos y representaciones en el que cada uno se resiste a ser solamente lo que es, a jugar su papel. El juego se complica y pasa a ser de una simple diversión a un hecho delictivo: el asesinato.

Klaudia, a former music symbol for a generation, hires Alex, a pimp, through her faithful assistant and lover Bruno, in order to make a game of mirror and impersonation become a reality. In this so-called game, every participant refuses to be just what he or she is and play his or her role. The game becomes more and more complicated and, finally, turns into a crime: murder.

Imanol Arias

Nació en Riaño, León (España), en 1956. Empezó su trabajo como actor en compañías independientes del país vasco. Más tarde, fue contratado por el Centro Dramático Nacional de Madrid. Se convirtió rápidamente en el galán más reputado de su generación y recibió el premio a la mejor interpretación en San Sebastián por su protagónico de El Lute. Sus films más importantes son La colmena, de Mario Camus, Camila, de María Luisa Bemberg, Bandera negra, de Pedro Olea, El Lute II y, más recientemente, Tango feroz, de Marcelo Piñeyro. En la Argentina también fue protagonista, en teatro, de Calígula. Un asunto privado es su ópera prima como director cinematográfico.

IMANOL ARIAS

Born in Riaño, León (Spain), in 1956, Imanol Arias started working as an actor for independent Basque companies. Later, he began to work at the Centro Dramático Nacional (National Drama Center) in Madrid and soon became the most famous juvenile lead actor of Spain and received the Best Actor Award at San Sebastian Film Festival for his role in El Lute. His most important films include La colmena, directed by Mario Camus, Camila, by María Luisa Bemberg, Bandera negra, by Pedro Olea, El Lute II, and, more recently, Tango feroz, by Marcelo Piñeyro. He also played Calígula on the stage in Argentina. A private affair is his first film as a director.

Filmografía (como director)

- Un asunto privado (1995)

24 HORAS (ALGO ESTA POR EXPLOTAR)

24 Hours (Something it's Explosive)

ARGENTINA, 1997
LUIS BARONE

Argentina, 1997. p.: Luis Barone, guión ganador del concurso de telefilms 1995 del INCAA. d.: Luis Barone. g.: Guillermo Saccomanno. f.: José Guerra. d.p.: Sandra Gugliotta. a.d.: Marcelo Shapces..m.: Napo. s.: Resonancia Madrid. v.: Julio Suárez. e.: Barbara Rossen. i.: Julieta Ortega (Gaby), Mausi Martínez (Vilma), Cutuli (Braulio), Sergio Surraco (Andrés), Rubén Rada (cocinero), Martin Adjemian (secuestrador), Gerardo Baamonde (policía 1), Paco Fernándes de Rosa (Fernández), María José Gabín (movilera TV), Bobby Flores (Oso), Tom Lupo (locutor TV), David Blaustein (secuestrador 2). Color Súper 16 mm ampliado a/blow up to 35 mm. 90'. v.o.: Español. dist.: Filmarte. estr.:18/9/97. ventas/sales: Luis Barone-Francois Lerithier, Córdoba 435 1th Floor "A" (1054) Buenos Aires, Argentina, tel. 54 1 311-4087/fax. 54 1 749-5335.

Sinopsis

Pablo y Andrés llegan de madrugada a una estación de servicio. En el bar hay dos meseras: Vilma, una veterana, y Gabi, una típica chica de clase media. Andrés dice que por Gabi sería capaz hasta de trabajar. Le dice a Gabi que le pida lo que quiera. Tras acicalarse en el baño, Andrés luce un nuevo look, arranca un cartelito que pide un peón y se calza el uniforme. Pablo monta la moto y promete volver más tarde. Andrés se dispone a pasar 24 horas en ese microcosmos. En el lugar también están Fernández, el dueño de la parada, Braulio, el capataz, el Negro, cocinero del bar que canta spirituals. Mientras tanto, Pablo se involucra en el robo de una fábrica y Vilma mata a su dealer.

Pablo and Andrés arrive at a gas station at dawn. There are two waitresses at the bar: Vilma, a mature lady, and Gabi, a typical middle-class young girl. Andrés says he would do anything for Gabi, even work. After sprucing up in the bathroom of the station, he removes a help-wanted notice from the wall and dons a uniform. He will spend 24 hours in that microcosmos. Pablo gets on his motorbike and promises to come back later. Other characters are Fernández, the landlord; Braulio, the clerk; and Negro, the cook, who sings spirituals. Pablo becomes involved in a robbery and Vilma kills the dealer who provides her with drugs.

Luis Barone

Director de cine publicitario y dos telefilms, Buenos Aires plateada y Pepe Carvalho en Buenos Aires. 24 horas (algo está por explotar) es uno de los telefilms ganadores del primer concurso para este tipo de producciones organizado por el INCAA en 1995, ampliado a 35 mm. (el original es en Súper 16 mm) para su exhibición en cines.

Barone has directed commercials and two telefilms, Buenos Aires plateada and Pepe Carvalho en Buenos Aires. 24 hours (Something's About to Blow Up) won the first competition for telefilms organized by INCAA in 1995. It has been blown up to 35 mm.(the original it's in Super 16 mm) for its theatrical screening.

Filmografía

- Buenos Aires plateada (1995, telefilm) - Pepe Carvalho en Buenos Aires (1995, telefilm) - 24 horas (algo está por explotar (1996)

LUIS BARONE

CINE Y LITERATURA

Literature and Cinema

BLUE IN THE FACE

Blue en el rostro

ESTADOS UNIDOS, 1994
PAUL AUSTER Y WAYNE WANG

Estados Unidos, 1994. p.: Peter Neman/Greg Johnson/Hisami Kuroiwa. d.: Wayne Wang y Paul Auster. g.: Paul Auste, situations created by Paul Auster and Wayne Wang in collaboration with the actors/sitauciones creadas por P.A. y W.W. con la colaboración de los actores. f.: Adam Holender. p.d.: Kalina Ivanov. mtj. Maysie Hoy. v.: Claudia Brown. video segments directed by/segmentos en video dirigidos por: Harvey Wang. m.: John Lurie with/con Calvin Weston y Billy Martin. i.: Harvey Keitel, Lou Reed, Roseanne, Jim Jarmusch, Lily Tomlin, Mira Sorvino y otros/and others. 35 mm. Color 98' v.o.: Inglés. ventas/sales: Miramax Internacional.

Sinopsis

Auggie Wren, quien regentea un negocio de cigarros en Brooklyn, y sus amigos, visitantes y clientes. Blue en tus ojos es la segunda parte de Cigarros.

Brooklyn cigar-shop manager Auggie Wren and his friends, visitors and clients. Blue in the Face is the sequel to Smoke.

Paul Auster y Wayne Wang

Wang dirigió el muy aclamdo éxito The Joy Luck Club, adaptado por él, con la escritora Amy Tan, de la novela del mismo nombre escrito por ella. Nacido en Hong Kong, recibió su nombre en honor a John Wayne. Obtuvo una licenciatura en pintura y un master en cine en la Universidad de Artes y Oficios de California antes de regresar brevemente a Hong Kong, donde trabajó en cine y televisión. Tras retornar a California y radicarse en el barrio chino de San Francisco, Wang comenzó a trabajar en la comunidad chino-estadounidense, dedicándose a los problemas de los inmigrantes y el activismo comunitario. El resultado de esta experiencia fue Chang is Missing, una película en blanco y negro y 16 mm con un presupuesto de 22.000 dólares. .
Auster nació en Nueva Jersey, y recibió sus títutlos BA y MA en literatura comparada en la Universidad de Columbia antes de trasladarse a Francia por cuatro años. Tras su regreso a Estados Unidos, Auster trabajó como traductor mientras publicaba poesía y críticas. Cuatro libros de poesía de Auster fueron publicados por pequeñas editoriales entre 1974 y 1980. Asimismo fue el editor de The Random House Book of Twentieth Century Poetry (1982). Entre 1982 y 1984, Auster escribió las tres novelas comprendidas en La Trilogía de Nueva York. City of Glass apareció en 1985, y Ghosts y The Locked Room en 1986. En 1992 Auster recibió el título de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres del Ministerio de Cultura de Francia. Cigarros, su primer guión, se inspiró en El cuento de navidad de Auggie Wren, un cuento corto publicado en The New York Times. Blue in the Face es su debut como director. Auster vive en Brooklyn con su esposa y dos hijos.

PAUL AUSTER

Wang directed the highly acclaimed hit The Joy Luck Club, which he adapted with writer Amy Tan from her novel of the same name. Born in Hong Kong, and named after John Wayne, he earned a BFA in painting and a master in film from the California College of Arts and Crafts before returning briefly to Hong Kong, where he worked in film and television. Upon returning to California and settling in San Francisco's Chinatown, Wang began working in the Chinese-American community, immersing himself in immigrants' problems and community activism. The result of this experience was Chang is Missing, a black and white, 16 mm film on a budget of 22,000 dollars.
Auster was born in New Jersey, and received a BA and MA in comparative literature from Columbia University before moving to France for four years. Upon his return to the USA, Auster worked as a translator while publishing poetry and criticism. Four books of Auster's poetry were published by small presses between 1974 and 1980. He was also editor of The Random House Book of Twentieth Century Poetry (1982). Between 1982 and 1984, Auster wrote the three novels that comprise The New York Trilogy. City of Glass appeared in 1985, and Ghosts and The Locked Room in 1986. In 1992, Auster was awarded the Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres by the French Ministry of Culture. . Smoke, his first screenplay, was inspired by Auggie Wren's Christmas Story, a short story piece which appeared in The New York Times. Blue in the Face marks his directorial debut. Auster lives in Brooklyn with his wife and two children.

Filmografía

- Chan is Missing (1980/82. de W. Wang) - Dim Sum, A Little Bit of Heart (1984, de W. Wang) - Slandance (1987, de W. Wang) - Eat a Bowl of Tea (1989, de W. Wang) - Life is Cheap... But Toilet Paper is Expensive (1990, de W. Wang) - Strangers (1991, episodio de W. Wang) - The Joy Luck Club (1993, de W. Wang) - Smoke/Cigarros (1994, de W. Wang y P. Auster) - Blue in the Face (1994, de W. Wang y P. Auster)

CASTIGO AL TRAIDOR

Punishment to the Traitor

ARGENTINA. 1966
MANUEL ANTIN

Argentina, 1966. p.: Manuel Antín. d.: Manuel Antín/León Szyrkman. g.: Andres Lizarraga y Manuel Antín, basado en el cuento "Encuentro con el traidor", de Augusto Roa Bastos. f.: Julio César Lavera. c.: Jorge Prats. e.: Ponchi Morpurgo. m.: Adolfo Morpurgo, con solos de órgano por Héctor Zeoli. mtj.: jacinto Cascales. s.: Víctor Bobadilla. i.: Sergio Renán, Miguel Ligero, Aldo Mayo, Jorge Barreiro, Marcela López Rey, Raúl Rodriguez, Emilio Rodriguez, Eva Donge, Enrique Thibaut. 35 mm. B/N 70' v.o.: Español. dist.: Clase Films. est.26-5-66. Cine Paramount.

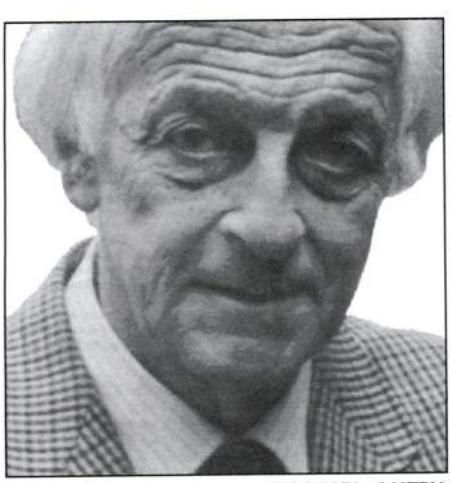
Sinopsis

Un hombre vive obsesionado con dar al que fue asesino de su padre. Lo hace durante años y cuando lo tiene frente suyo para consumar venganza.

A man lives obsessed with finding the man who murdered his father. He searches for years and finally has him in front of him in order to take his revenge.

Manuel Antin

Nació EL 27 de febrero de 1926 en Las Palmas, provincia del Chaco, y su primer paso adelante en el mundo de la cultura fue como escritor. Por entonces, escribió tres libros que compilan poesías, titulados "La torre de la mañana", "Sirena y espiral" y "Poema para dos ciudades", que perfilaban el espíritu sensible que y personal que, tiempo después, guiaría su obra. También es autor de piezas teatrales, como "El ancla de arena", "No demasiado tarde" y "La sombra desnuda", y dos novelas, "Alto en la luna" y "Los venerables todos", esta última adaptada por él mismo para el cine, título con el que participó en el Festival de Cannes pero que, curiosamente, no tuvo distribución comercial en la Argentina, y recién pudo verse por televisión un cuarto de siglo más tarde. A fines de los años 50 accede al mundo del cine. Primero como guionista de dos cortometrajes de Rodolfo Kuhn y poco más tarde como director. Fue Antin quien por primera vez se atrevió a trasladar a imágenes cinematográficas relatos del escritor franco-argentino Julio Cortazar, aún cuando este tipo de cine era resistido por los exhibidores, acostumbrados al previsible éxito de las producciones del cine norteamericano. Fue esa resistencia la que lo persuadió a dedicarse al cine publicitario y a la televisión por akgun tiempo. Tras el paréntesis, Antín puso distancia al cine de autor, y tras la respuesta masiva de público que recibó la versión Torre Nilsson del Martíin Fierro, preparó una de otro relato gauchesco como Don Segundo Sombra, de Ricardo Güiraldes.



MANUEL ANTIN

He was born on February 27, 1926, in Las Palmas, province of Chaco, Argentina, and his first step forward in the world of culture was as a writer. At that time, he wrote three booksofpoetry, titled The Morning Tower, Siren and Spiral and Poem for Two Cities, which preannounced the sensitive and individualistic spirit which would later guide his oeuvre. He is also the author of stage plays, like The Sand Anchor, Not Too Late and The Naked Shadow, and two novels, A Stop on the Moon and The Venerable All, the latter adapted by Antín himself for the screen. With this title he participated in the Cannes Festival, yet it oddly lacked commercial distribution in Argentina, and it was first possible to view it on television a quarter of a century later. At the end of the 1950s he entered the world of the cinema, firstly as scriptwriter for two short films by Rodolfo Kuhn and soon afterwards as director. It was Antín who for the first time dared transfer stories by the French-Argentine writer Julio Cortázar to the screen, even though this type of cinema was resisted by exhibitors, accustomed to the foreseeable success of the US cinema. It was this resistance which persuaded him to devote himself to advertising movies and to television for some time. After this break, Antín set behind the auteur cinema and, following the mass success which greeted Torre Nilsson's version of Martín Fierro, Antín prepared another gaucho story, namely Don Segundo Sombra, by Ricardo Güiraldes.

Filmografía

- Contracampo (1958, cortometraje de Rodolfo Kuhn, coguionista) - Luz, cámara, acción (1959, cortometraje de Rodolfo Kuhn, coguionista) - Biografías (1960, cortometraje, director, coguionista y coadaptador) - La cifra impar (1961, también coadaptador y coguionista) - Los venerables todos (1962, también autor del argumento y productor) - Circe (1963, también coguionista y productor) - Intimidad en los parques (1964, también coadaptador y productor) - Psique y sexo (1965, episodio La estrella del destino) - ¡Somos los mejores! (1968, de Federico Padilla, coproductor) - Castigo al traidor (1968, también coadaptador y productor) - Don Segundo Sombra (1969, también guionista y productor) - Juan Manuel de Rosas (1971, también guionista y productor) - La sartén por el mango (1972, también coguionista y productor) - Alla lejos y hace tiempo (1977, también coguionista y productor)- La invitación (1981, también coguionista)

LA BELLE CAPTIVE

Beauty Captive/La bella cautiva

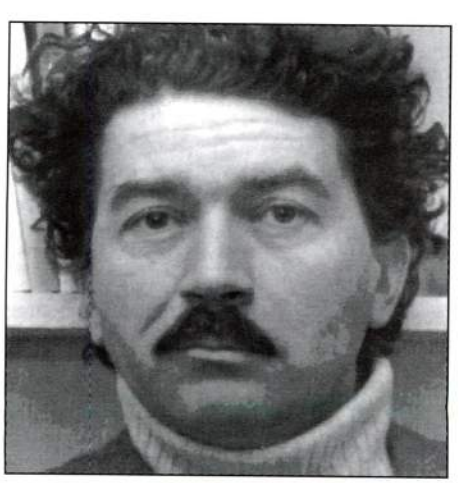
FRANCIA, 1982
ALAIN ROBBE-GRILLET

Francia, 1997. p.: Argos Films. d.: Alain Robbe-Grillet. g.: Alain Robbe-Grillet. f.: Henri Alekan. mtj.: Bob Wade. secuencia en video/video takes: Frank Verpillat. a.d.: Richard Malbequi. d.p.: Bemard Bouix. e.: Aimé deude. s.: gerard barra. v.: Piet Bolscher. m.: Cuarteto Nro 15 de Schubert, interpretado por Alabn Berg y "The Mooch", de Duke Ellington.. i.: Daniel Mesguich (Walter), Gabrielle Lazure (Marie-Ange), Daniel Emilfork (Inspecteur Francis), Roland Dubillard (Van de Reeves), Fraçois Chaumette (Morgentodt), Gilles Arbona (el Barman), Arielle Dombasle (la mujer histérica), Jean-Claude Leguay (el ciclista), Nancy Van Sylke (la sirvienta), Denis Foucray (el valet), y la voz de Michel Auclair. 35 mm. Color 90' v.o.: Francés. ventas/sales: Argos Films, 4, rue Edouard Nortier 92200 Neuilly, tel. 722.91.26/637.29.26.

Sinopsis

Según el autor, la historia puede ser contada de varias formas diferentes, una aventura bizarra, con eje en la leyenda griega de la novia de Corintio, Elegía de Goethe, y un capítulo de La Sorcière, de Michelet.Un joven cae enamorado de una chica rubia y pálida que le atrae irresistiblemente pero a la que ve como lejana y enigmática.Ella termina por exigirle que vaya a pedir la mano a sus padres, que viven en el Corintio. el llega al anochecer, después de un largo camino. Cuando los padres comprenden el motivo de esta visita, quedan turbados: su hija única, dicen ellos, murió hace siete años. Pero ellos ofrecen su hospitalidad al viajero por esa noche. la única habitación libre es, evidentemente, la de aquella joven, que vestida de blanco transparente, se acuesta con el joven dormido, al que le succiona la sangre hasta la muerte...

According to the author, the story can be told in several different forms - a bizarre adventure, built around the Greek legend of the bride of Corinth, a Goethe elegy, and a chapter of La Sorcière, by Michelet. A young man falls in love with a blonde and pale girl who attracts him irresistibly but whom he sees as distant and enigmatic. She ends up by demanding that he ask for her hand from her parents, who live in Corinth. He arrives at nightfall, after a long journey. When the parents understand the reason for this visit, they feel disturbed; their only daughter, they say, died seven years earlier. But they offer the traveller hospitality for that night. The only free room, evidently, is that of that young woman, who, dressed in transparent white, lies down with the youth, who is asleep, and sucks his blood until he dies.



ALAIN ROBBE-GRILLET

Alain Robe-Grillet

Escritor, guionista y cineasta francés, nació en Brest, Francia, el 8 de agosto de 1922. Ingeniero agrónomo de profesión, se dedicó a la literatura en forma tardía, con un tipo de novela estática-descriptiva, estilo que pronto se conocería como "ecole du regard" ("escuela de la mirada") y popularmente como "nouveau roman". Fiel a su espíritu vanguardista, el director Alain Resnais le encargó un guión original para cine y así nació ese juego ingenioso, que permite infinitas reinvenciones, titulado Hace un año en Mariembad (1961). Robe-Grillet volvió a escribir guiones, carcaterizados por su lenguaje parsimonioso y sugestivo, misteriosos y de aparente frialdad, estilo con el que insistió en sus obras como director, como La inmortal, las cajas chinas de Trans-Europa Express, El hombre que miente, El edén y después, Desplazamientos progresivos del placer, Jugar con fuego y más recientemente La bella cautiva. Ha publicado numerosas novelas, como Un régicide, Le voyeur, La jalouisie y Dans le laberynthe.

A French writer, scriptwriter and film director, he was born in Brest on August 8, 1922. A farming engineer by profession, he dedicated himself tardily to literature, with a type of static-descriptive novel, a style which would soon come to be known as "ecole du regard" (the school of the gaze) and popularly as "nouveau roman." Faithful to his avant-garde spirit, the director Alain Resnais asked him for an original film script and thus was born that ingenious game, allowing infinite reinventions, titled Last Year in Marienbad (1961). Robbe-Grillet went back to writing scripts, noted for their parsimonious and suggestive language, mysterious and apparently cold, a style which he persisted with in his works as director, such as L'Immortelle, the Chinese puzzles of Trans-Europe Express, The Man who Lies, Eden and Afterwards, Progressive Slidings into Pleasure, Playing With Fire and more recently La belle captive. He has published numerous novels, such as Un régicide, Le voyeur, La jalousie and Dans le laberynthe.

Filmografía

- L'Année dernière à Mariembad (1961, solo guionista) - L'inmortelle (1963) - Trans-Europ-Express (1966) - L'homme qui ment (1968) - L'Eden et apres (1970) - Glissements progressifs du plaisir (1974) - Le jeu avec le feu (1976) - La belle captive (1982)

LA CHICA DEL LUNES

Monday's Child

ARGENTINA/ESTADOS UNIDOS. 1967
LEOPOLDO TORRE NILSSON

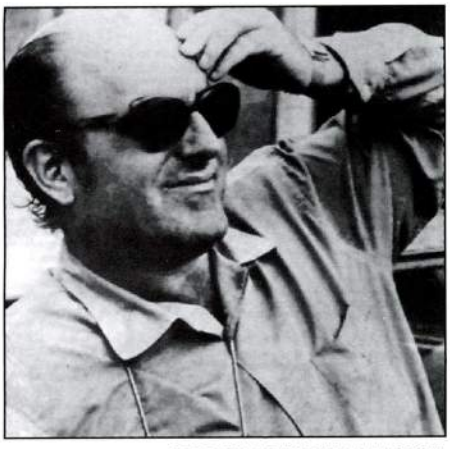
Argentina/Estados Unidos, 1967. p.: Leopoldo Torre Nilsson (Argentina)/Andre Du Rona (Estados Unidos). d.: Leopoldo Torre Nilsson. g.: Leopoldo Torre Nilsson, Beatriz Guido y Noelle Guilmore, basado en un argumento de Andre du Rona. f.: Alex Philips. c.: Aníbal Di Salvo. mtj.: Carl Workman. m.: Oscar López Ruíz. e.: Oscar Lagomarsino. s.: Fred Bosch. a.d.: Jorge Mobaied. i.: Arthur Kennedy (Peter Richardson), Geraldine Page (Carol), Graciela Borges (muchacha), Deborah Reed (Alice), Joe de Anton (Reverendo), Roberto Parrilla (Marlon), Elena Montalban, Camilo Carrau, Art Merril, Rafael Tufino, Issa Sánchez, Charles Gibbs, Mario Paoli, Juan Villafañe, Erivan R. Morales.B&N 35 mm. 90 min. est.: 18-7-67. Cine: Opera.

Sinopsis

La familia Richardson esta frente a una de las tumbas del viejo cementerio de San Juan de Puerto Rico, junto al mar. Pete y Carol, y Alice, su hija de once años. Un barco acaba de traerles el cuerpo de su hijo, muerto enun ejercicio militar.. Peter visita a su jefe, un hombre cuyas construcciones metálicas son las únicas que resisten a los huracanes. este le anuncia que ha organizado una colecta para las víctimas de la reciente inundación. Carol junta ropa y juguetes usados para donarlos.Cuando Pete regresa a casa, Alice descubre que le falta una de sus muñecas y juntos emprenderan su recuperación...

The Richardson family stands before one of the graves in the old cemetery in San Juan, Puerto Rico, next to the sea. Pete and Carol, and Alice, their 11-year-old daughter. A ship has just brought them the body of their son, killed in a military exercise. Peter visits his boss, a man whose metal structures are the only ones which resist hurricanes. The boss tells him he has organized a collection for the victims of the recent flooding. Carol collects used clothes and toys for donation. When Pete returns home, Alice discovers that one of her dolls is missing and together they undertake to recover it.

Leopoldo Torre Nilsson



LEOPOLDO TORRE NILSSON

Nació en Buenos Aires, el 5 de mayo de 1924. En 1947 y basándose en cuento propio, dirigió El muro, un corto de vanguardia que fue el principio de un cine distinto al que hasta entonces se había hecho en la Argentina. en 1949, junto a su padre, dirigió El crímen de Oribe, basado en un relato de Adolfo Bioy Casares. Su debut en solitario fue recién cuatro años después con Días de odio, basado en "Emma Zunz", de Jorge Luis Borges, y Argentina Sono Film lo contrató para dirigir Para vestir santos y Graciela, que no lograron transmitir su personalidad. Después de El protegido, Torre Nilsson volvió a,la carga con Sono Film, ahora con mayor seguridad, para el que dirigió La casa del angel, considerada su obra maestra, y a la que siguieron otros títulos que apuntaban a un cine de calidad. La caída y Fin de fiesta son ejemplos de esta etapa que desemboca en Un guapo del 900, sobrela pieza teatral de Samuel Eichelbaum, en La mano en la trampa y Piel de verano. Murió en Buenos Aires en 1978, a los 54 años.

He was born in Buenos Aires, on May 5, 1924. In 1949, along with his father, he directed Oribe's Crime, based on a story by Adolfo Bioy Casares. His solo debut took place only four years later with Days of Hatred, based on Emma Zunz, by Jorge Luis Borges, and swayed by the Argentina Sono Film studio which hired him to direct Para vestir santos and Graciela, which did not allow his personality to shine through. After El protegido, Torre Nilsson went back to the fray with Sono Film, with greater assurance now, directing The House of the Angel for it. It is regarded as his masterpiece, and was followed by other titles which aimed at a quality cinema. The Fall and The Party is Over are examples of this stage, which ended with Un guapo del 900, based on the stage play by Samuel Eichelbaum, with The Hand in the Trap and with Summerskin. He died in Buenos Aires in 1978, at the age of 54.

Filmografía

- El crímen de Oribe (1949, con Leopoldo Torres Rios) - El hijo del crack (1952, con Leopoldo Torres Rios) - Días de odio (1953) - La tigra (1953) - Para vestir santos (1954) - Graciela (1955) - El protegido (1956) - La casa del angel (1956) - El secuestrador (1958) - La caida (1958) - Fin de fiesta (1960) - Un guapo del 900 (1960) -La mano en la trampa (1960) - Piel de verano (1961) - Setenta veces siete (1962) - Homenaje a la hora de la siesta (1962) - La terraza (1962) - El ojo que espía (1964) - La chica del lunes (1966) - Los traidores de San Angel /The Traitors of San Angel (1966) - Martín Fierro (1968) - El Santo de la Espada (1969) - Güemes-La tierra en armas (1971) -La maffia (1971) - Los siete locos (1970) - Boquitas pintadas (1974) - El pibe cabeza (1974) - La guerra del cerdo (1976) - Piedra libre (1975)

LA PESTE

The Plague

ARGENTINA/FRANCIA
GRAN BRETAÑA, 1993
LUIS PUENZO

Argentina/Francia/Gran Bretaña, 1993. p.: Companie Francaise Cinematographique (Francia) - The Pepper-Prince Company (Gran Bretaña)/Oscar Kramer (Argentina). d.: Luis Puenzo. g.: Luis Puenzo, basado en la novela de Albert Camus. a.d.: Rodrigo Furth. 2da. Unidad: Gustavo Mosquera R. c.: Jorge Behnisch. e.: Jorge Sarudiansky. v.: María Julia Bertotto. m.: Vangelis. mtj.: Juan Carlos Macías. s.: Jean Pierre Ruh. i.: William Hurt, Sandrine Bonnaire, Jean-Marc Barr, Robert Duvall, Raúl Julia, Lautaro Murúa, Duilio Marzio, Victoria Tennant, Norman Briski, Norman Erlich, Marcos Woinsky, China Zorrilla, Francisco Cocuzza, Juana Hidalgo, Laura palmucci, Lidia Catalano, Verónica Llinás. 35 mm. Color. 127'. dist.: Mundial Films. est.: 2/9/93 Cine Monumental.

Sinopsis

En una ciudad --del pasado, del presente o del futuro-- llamada Oran, pero muy parecida a cualquiera de latinoamérica, la gente lucha por sobrevivir a la peste, la misma que asoló a las ciudades europeas en el medioevo. En este nuevo Oran, tomado de la imaginación del escritor existencialista Albert Camus, la peste no es solamente un problema del afuera infectado, sino del adentro: la peste que todos llevamos dentro...

In a city - of the past, the present, or the future - called Oran, but very similar to any other in Latin America, people struggle to survive the plague, the same which was a scourge of medieval European cities. In this new Oran, taken from the imagination of the existentialist writer Albert Camus, the plague is not merely a problem of the infected outside, but of the inside: the plague we all carry within us ...

Luis Puenzo

Nacio en Buenos Aires en 1946. Apenas terminados sus estudios secundarios se unió al cine publicitario, y a los 20 años ya dirigía spots para los más importantes clientes locales. esto le permitió independizarse con su propia empresa, Luis Puenzo Cine. En 1974 debuta en el largometraje con Luces de mis zapatos, un film infantil protagonizado por Pipo Pescador, al que sigue uno de los episodios del colectivo Las sorpresas, titulado Cinco años de vida, basado en un relato de Mario Benedetti. Puenzo vuelve al cine publicitario, ahora al frente de Cinemanía, y recién en 1984 vuelve a la carga con La historia oficial, film con guión propio y de Aída Bortnik que toca crudamente el tema de los chicos robados por las fuerzas de seguridad de la última dictadura militar de la Argentina a los "desparecidos". El impacto provocado por este film dentro y fuera del país permitió que la Academia de Hollywood lo candidateara en dos importantes rubros, como el de guión original y mejor film de lengua extranjera. La historia oficial se llevó el segundo y se convirtió en el primer film argentino ganador de un Oscar. Por este trabajo, Norma Aleandro recibió el premio como mejor actriz en el Festival de Cannes. Contratado por la Columbia Pictures, Puenzo encara Gringo viejo, según el relato de Carlos Fuentes, con Jane Fonda y Gregory Peck, y finalmente La peste, con elenco internacional de primera línea, que toma la novela de Albert Camus que muchos otros grandes directores habían soñado con llevar al cine.

LUIS PUENZO

He was born in Buenos Aires in 1946. Immediately after finishing his high school studies he went into advertising films, and at the age of 20 already directed spots for the most important local clients. This allowed him to strike out on his own with his own company, Luis Puenzo Cine. In 1974 he made his first feature film with Lights of my Shoes, a children's movie starring Pipo Pescador, which he followed with one of the episodes in the omnibus film The Suprises, titled Five Years of Life, based on a story by Mario Benedetti. Puenzo returned to advertising cinema, now at the head of Cinemanía, and only in 1984 battled back with The Official Story, a film with a script by himself and Aída Bortnik which harshly tackles the subject of the children who, during the most recent military dictatorship in Argentina, were stolen by the security forces from "the disappeared." The impact caused by this film inside and outside Argentina led the Hollywood Academy to nominate it in two major categories, namely best original script and best foreign-language film. The Official Story won the latter and became the first Argentine film to be awarded an Oscar. For this work, Norma Aleandro received the best actress award at the Cannes Festival. Contracted by Columbia Pictures, Puenzo broached Gringo Viejo, based on the tale by Carlos Fuentes, with Jane Fonda and Gregory Peck, and finally La peste, with a first-class international cast, which took the novel by Albert Camus which many other great directors had dreamt of bringing to the screen.

Filmografía

- Las sorpresas (1975, episodio Cinco años de vida) - Luces de mis zapatos (1974) - La historia oficial (1984) - Gringo viejo (1989) - La peste (1993) - Tango Mambo (1997, en preproducción)

MADAME BOVARY

Madame Bovary

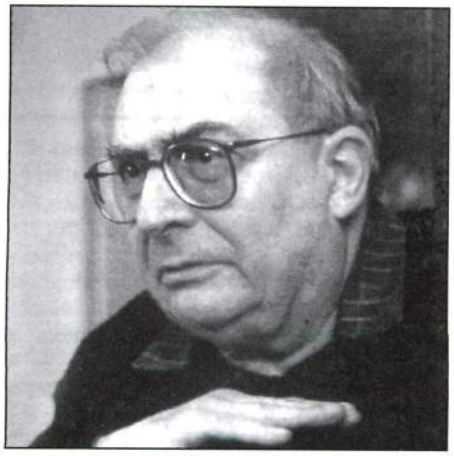
FRANCIA, 1992
CLAUDE CHABROL

Francia, 1991. p.: Martin Kamitz. d.: Claude Chabrol. g.: Claude Chabrol basado en la obra de Gustave Flaubert. f.: Jean Rabbier. e.: Michèle Abbé. m.: Mathieu Chabrol. i.: Isabelle Huppert (Emma Bovary), Jean-Francois Balmer (Charles Bovary), Jean Yanne (Monsieur Hormais, farmacéutico), Christophe Malavoy (Rodolphe Boulanger), ILucas Belvaux (León Dupuis) y otros. 35 mm. Color 130' v.o.: francés.

Sinopsis

En el caso de la más célebre novela del normando Gustave Flaubert (1821-1880), el cineasta formado en la nouvelle vague se ajustó al original al pie de la letra, sin ningún tipo de interpretación psicologista ni cambio de tiempo o lugar. La descripción en extremo realista de las páginas escritas a mediados del siglo pasado deviene en una impresionante armado visual, respaldado por la cuidada caligrafía cinematográfica, que Chabrol aprovecha para desnudar la hipocresía "de provence". La excusa es Emma, una joven de pueblo que aprende a amar desde la literatura y que, víctima de la transgresión que significa dejarse arrastrar por las pasiones, es condenada a un destino trágico. "Madame Bovary es la obra maestra perfecta", dijo Chabrol, y agregó que "La trama no es gran cosa: una mujer casada, aburrida, con su pequeña vida de provincia. Tiene dos amantes, contrae deudas y se envenena. Pero es la novela francesa más conocida en todo el mundo porque toca algo fascinante y misterioso, como las tragedias del teatro griego".

For this most celebrated novel written by Gustave Flaubert (1821-1880), Claude Chabrol, a member of the French nouvelle vague, strictly stuck to the original, without making any psychological interpretations or changes in time or place. The extremely realistic description of life in the mid-nineteenth century, turns into an amazing visual construction, built on the careful cinematographic style Chabrol uses to unveil the provincial hypocrisy of the period. Emma is the excuse. She is a young naïve lady who learns to love literature, becomes a victim of passion and is doomed to a tragic fate. Chabrol said: "Madame Bovary is the perfect masterpiece". And he added: "The plot is no big deal; a bored married woman with a small provincial life. She has two lovers, gets into debt and poisons herself. But it is the most famous French novel in the world because it touches on something fascinating and mysterious, the way Greek tragedy does".



CLAUDE CHABROL

Claude Chabrol

Nacido en 1930, es, además de figura relevante de la "nouvelle vague" , el director más prolífico que ha dado Francia. Caracterizado por un lenguaje económico (donde nada está de más), y por su rigor narrativo (algunas de sus obra son, en este sentido, ejemplares), demostró con su debut como realizador de largometrajes un talento que, de inmediato, le permitió alcanzar la altura de los mejores.

Born in 1930, he is, in addition to a major figure within the "nouvelle vague", the most prolific French director ever. Noted for his economy of language (in which nothing which is included could have been spared) and for his narrative rigor (some of his works are exemplary in this respect), with the first feature film he directed he demonstrated a talent which immediately ranked him at the top.

Filmografía

- Le coup ou Berger (1956, corto) - Le Beau Serge/El bello Sergio (1958) - Les Cousins/Los primos (1958) - A bout de souffle/Sin aliento (1959, supervisor de arte, consultor técnico) - A Double Tour/Doble vida (1959) - Les Bonnes Femmes (1960) - Les Godeleraux (1960) -Paris Nous Appartient/Paris nos pertenece (1960, actor y coproductor) - L'Avarice (1961, del film Les Sept Peché Capiteaux/Los siete pecados capitales) - L'Oleil du Malin (1961) - Ophelia (1962) - Landru/Landrú (1962) - L'Homme qui Vendit la Tour Eiffel-Paris (1963, del film Les Plus Belles Escroqueries du Monde) - Le Tigre Aime la Chair Fraiche (1964) - La Muette (1965, del film Paris Vue Par.../Paris visto por...) - Marie Chantal Contre le Docteur Kha/Marie Chantal contra el doctor Kha (1965) - Le Tigre se Perfume a la Dynamite (1965) - La Ligne de Demarcation (1966) - Le Scandale (1966) - La Routhe de Corinthe (1967) - Les Biches (1968) - La Femme Infidele (1968) - Que la Bete Meure/La bestia debe morir (1969) - Le Boucher/El carnicero (1969) - La Rupture/La ruptura (1970) - Juste Avant la Nuit (1971) - La Decade Prodigeuse/La década prodigiosa (1971) - Le Piege a Lopus (1972) - Doctor Popaul/idem/Tres para el peligro (1972) - Les Noces Rouges/Bodas sangrientas (1973) - Nada/idem (1974) - The Bench of Desolation (1974, corto) - Une Partie de Plaisir (1975) - Les Innocents aux Mains Sales (1975) - Les Magiciens (1976) - Follies Burgeoises (1976) - Alice ou le Dernier Fugue (1977) -L'Animal/El animal (1977, actor) - Les Liens du Sang/Lazos sangrientos (1978) - Violette Noziere/Niña de día, mujer de noche (1980) - Les Folies Délodie (1981, actor) - Le Cheval d'Orgueil (1983) - Le Sang des Autres/La sangre de los otros (1985) - Poulet au Vinagre (1985) - Je Hais les Acteurs (1986, actor) - Inspecteur Lavardin (1986) - Jeux D'Artifices (1987, actor) - L'eté en Pente Douce (1987, actor) - Alouette, Je te Plumerai (1988, actor) - Sale Destin! (1987, actor) - Masques (1988) - Le Cri du Hibou (1988) - L'Escargot Noir (1989) - Le Fantome du Chapelier (1989) - Un Affair de Femmes (1989) - Jours Tranquilles a Clichy/Pasiones en Clichy (1989) - Dr. M/Club Extintion/Corporación para el crimen (1990) - Betty (1991) - Madame Bovary/idem (1992) - Le Cri du Hibou (1992) - Music From the Miovies (1992, entrevista a Bernard Herrmann) - Sam Suffit (1992, actor) - Francois Truffaut: Stolen Portraits (1993, actor) - L'Oleil de Vichy (1993) - Gascogne (1994, actor) - La Ceremonie (1994) - L'Enfer (1995)

NEOKONTCHENNAIA PIESSA DLIA MAKHANITCHESKOGO PIANINO

A Unfinished Piece for a Mechanical Piano
Pieza inconclusa para piano mecánico

URSS, 1976
NIKITA MIKHALKOV

URSS, 1976. p.: Mosfilms (URSS) d.: Nikita Mikhalkov. g.: Aleksandr Aadabashyan y Nkita Mikhalkov, basado en "Platonov", de Anton Chejov, y otros textos del mismo autor. f.: Pavel Lebeshev. d.a.: Aleksandr Adabashyan, aleksandr Sullekin. .m.: Eduard Artemiev. i.: Aleksander Kaliagin (Platonov), Elena Solovei (Sofia), Eugeni Glushenko (Sachenka), Nikita Mikhalkov (doctor Trileski), Oleg Tabakov (Pavel Petrovich), A. Suranova (Anna Petrovna). 35 mm. Color 106'. v.o.: Ruso. Copia de la Fundación Cinemateca Argentina.

Sinopsis

Veinticuatro horas en las que afloran carencias y frustraciones tan celosamente ocultas en la vida cotidiana.Los personajes se van juntando de a poco, en el jardín de una casa solariega. Durante las veinticuatro horas que siguen hacen una reunión social sacudida de tanto en tanto por estallidos de amarguras, mientras el día soleado da paso a una tormenta de verano. De noche hay fuegos artificiales y el amanecer llega gris hasta que el sol asoma otra vez

Twenty-hours in which unmet needs and frustrations, so jealously hidden during everyday life, rise to the surface. the characters come together slowly, in a manor house garden in the twenty-four hours that follow thay engage in a social gathering riven from time to time by outburst of bitterness, while the sunny day gives way to a summer storm. at night there are fireworks and the dawn arrives grey, until the sun emerges again.

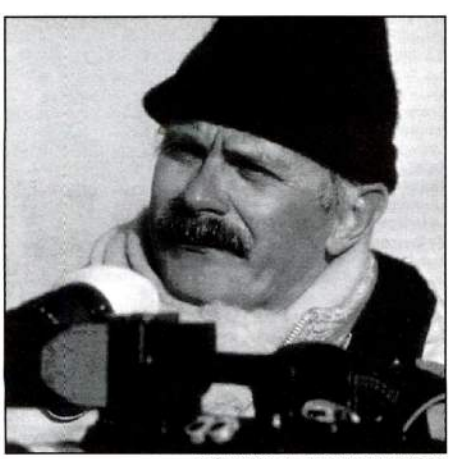
Nikita Mikhakov

Primero fue actor de unas veinte películas, finalmente director. Hijo de los actores Sergei Mikhalkov y Natalya Koncalovskaya, estudió teatro en la Escuela Shukshin de Moscú, pero en 1966 ingresó al Instituto de Cinematografía de la URSS, para seguir la carrera de director, con maestros como Mikhail Romm. Egresó en 1972 con el film-tesis Día tranquilo al final de la guerra. La mayoría de sus films están ambientados en el pasado, y Pieza inconclusa para piano mecánico es considerada como la mejor adaptación de una obra del ruso Anton Chejov, llevada al cine.

First he was an actor in about a score of films, and finally became a director. Son of the actors Sergei Mikhalkov and natalya Konchalovskaya, he studied theater at the Shukshin School in Moscow, but in 1966 entered the film Institute of the USSR, to engage in a career director, with teacher like Mikhail Romm. He gradated in 1977 with the film-thesis A Quiet Day at the End of the War. The majority of his films are set in the past, and An Unfinished Piece..., is regarded as the best screen adaptation of a work by the Russian writer Antoon Chejov.

Filmografía

- Spokolnil den'v konitse volny/Un dia tranquilo al final de la guerra (1970, mediometraje) - Rodnia (1972) - Svol Sradl Chuzhykh, chuzhoi sredi svolkh/Nuestro entre los extraños, extraño entre los nuestros (1974) - Raba Lyubvi/La esclava del amor (1975) - Neokontchennaia Piessa Dlia Mekhanitcheskogo Pianino/ Pieza inconclusa para piano mecánico (1976) - Sibiriada/Siberiada (1977) - Piat'Vetcherov/Cinco tardes (1978) - En Skolko Dnei Iz Zhizni I, I. Oblomova/Algunos días en la vida de Oblomov (1979) -



DINIKITA MIKHALKOV

POPOL I DIAMENT

Ashes and Diamonds/Cenizas y diamantes

POLONIA, 1958
ANDRZEJ WAJDA

Polonia, 1958. d.: Andrzej Wajda. g.: Andrzej Wajda y Jerzy Andrzejweski, basado en la novela del segundo. f.: Jerzy Wojcik. m.: Quinteto ritmico de Radio Wroclaw dirigido por Philip Nowak. i.: Zbignew Cybulski, Ewa Krzysewska, Adampawlikowk, Waclaw ZastrzezynskiBogum II Kobiela, Jan Cleclerski, Stanislaw Milski. 35 mm B/N 106'. v.o. Polaco. Copia de la Fundación Cinemateca Argentina

Sinopsis

El tema del héroe en la posguerra: es la síntesis del drama mi litar de Polonia y de toda su historia trágica. la densidad de expresión y la fuerza de la narración hicieron de los héroes y de los acontecimientos de una pequeña ciudad los símbolos de la "primera alborada" de la libertad. Según Wajda, la fuerza del film se basa en tres factores: "En primer lugar, el conflicto descrito por Andrzejwski en su novela es totalmente polaco, pero al mismo tiempo universal. En segundo lugar, Cybulski logro encarnar ese conflicto gracias a su personalidad excepcional y así el conflicto se vuelve real. En tercer lugar, durante el rodaje nos concentramos en estos dos puntos: no perder la universalidad y dar aire a esa personalidad. Las metáforas visuales fueron importantes en todo esto: los vasos de vodka en llamas, la capilla destruída, el crucifijo invertido, el abrazo de Szczuka y maciek, la polonesa de madrgada y, finalmente, la muerte de Maciek en un basural... Cybulski no solo encarnó al héroe de 1945 sino también al héroe moderno".

The issue of the hero in the postwar period. It sums up Poland's military drama and its entire tragioc history. Its density of expresion and the power of its narrative turned these heores and these events in a small city into the symbols of the "first dawn" of freedom. According to Wajda, the power of the film is based on three factors: "In the first place, the conflict described by Andrzejwski in his novel is enterely Polish, but at the same time Universal. In the second place, Cybulski managed the embody that conflict thank to his exceptional personality and thus the conflict becomes real. In the third place, during the shooting we concentrated on these two points: not losing universality and givin that personality Breathing room. The visual metaphors were important in all this: the glasses of flaming vodka, the destroyed chapel, the inverted crucifix, the embrace between Scczuka and Maciek, the dawn polonaise and, finally, Maciek's death in a garbaahe dump... Cybulski embodies not only the hero of 1945 but also the modern hero

ANDRZEJ WAJDA

Andrzej Wajda

Nació en Suwalski, Polonia, en 1926. El principal director polaco y una de las grandes figuras del cine de Europa oriental de posguerra. Hijo de un oficial de caballería que murio en la Segunda Guerra Mundial, se convirtió en un combatiente de la resistencia a la edad de 16 años. Tras la liberación estudió pintura en la Academia de bellas Artes de Cracovia pero en 1950 decidió dedicarse al cine y se matriculó en la famosa Escuela de Cine de Lodz. tras recibirse, en 1952, trabajó como asistente de Aleksandr Ford en Cinco muchachos de la calle Barka. se constituyó en la figura clave de la nueva cinematografía polaca con su primer largometraje, Generación (1954). esta película y las siguientes, Kanal (1957) y Cenizas y diamantes (1958) forman una poderosa trilogía

Born in Suwalski, Poland, in 1926. Poland's leading filmmaker and one of the major figures in postwar east Eropean cinema. The son of a cavalry officer who was killed in World War II, he became a Resistence fighter at the age of 16. After the Liberation he studied painting at the Cracow Academy of Fine Arts but in 1950 he decided on a film career and enrolled at the famous Lodz film school. After graduating, in 1952, he worked as Alekssandr Ford's assistant on Five Boys From Barka Street. He established himself as a key figure in the new Polish cinema with his very first feature film, A Generation (1954). This film and the subsequent Kanal (1957) and Ashes and Diamonds (1958) from a powerful trilogy.

Filmografía (parcial)

- Kledy ti Spiz/Cuando tu duermes (1950, corto) - Zly Chlopec/El muchacho malo (1950) - Ceramika ilzecka (1951, corto) - Pokolenie/Generación (1954) - Ide do sionca/Voy hacia el sol (1955, corto) - Kanal/La patrulla de la muerte (1957) - Popiói i diament/Cenizas y diamantes (1958) - Lotna/La felcha blanca (1959) - Newinni czarodzeje/Los brujos inocentes (1960) - Samsón/Sansón (1961) - Milosc dwudzlestolatkow/El amor a los veinte años (1962, corto) - Sbirska Ledi Magbet/Lady Macbeth en Siberia (1962) - Plopoly/cenizas (1965) - Bramy Raju/las puertas del paraiso (1967) - Przekladaniec/ Miscelánea (1968, cortometraje) - Wszystko na sperzedaz/Todo para vender (1969) - Polowanie na muchy/caza de moscas (1969) - Krajobraz po bitwie/Paisaje después de la batalla (1970) - Brzezina/El bosque de los abedules (1970) - Pilatos und andere/Pilatos y los otros (1972) - Wesele/La boda (1973) - La tierra prometida (1974) - Linea de sombra (1975) - Caza de moscas (1977) - Sin anestesia (1979) - Las señoritas de Wilko (1978) - El hombre de mármol (1976) - - El hombre de hierro (1980) - Los poseidos (1991) - Korzack (1992)

THE DEAD

Desde ahora y para siempre

ESTADOS UNIDOS, 1987
JOHN HUSTON

Estados Unidos, 1987. p.: Wieland Schulz-Kell/Chris Slevemermich. d.: John Huston. g.: Tony Huston, basado en la historia de "The Dubliners", de James Joyce. f.: Fred Murphy. mtj.: Roberto Silvi. m.: Alex North. d.a.: Stephen Grimes, J. Dennis Washington. e.: Josie MacAvin. v.: Dorothy Jeakins. i.: Anjelica Huston (Gretta Conroy), Donald McCann (Gabriel Conroy, su esposo), Rachel Dowling (Lily), Cathleen Delany (Tia Julia Morkan), Helena Carroll (Tia Kate Morkan), Ingrid Craige (Mary Jane), Dan O'Herlihy (Mr. Browne), Frank Patterson (Bartell D'Arcy), Donal Donelly (Freddy Malins), Marie Kean (Mrs. Malins), Maria MacDermottroe (Molly Ivers), Sean McClory (Mr. Grace), Kate O'Toole (Miss Furlong), Maria Hayden (Miss O'Callaham). 35 mm. Color 81'. v.o.: Inglés. Copia de la Fundación Cinemateca Argentina.

Sinopsis

El último film de John Huston es una elegante adaptación del cuento breve de james Joyce acerca de una fiesta brindada por tres mujeres para sus más caros amigos. durante la velada, la conversación gira a aquellas personas, ahora fallecidas, que han ejercido una gran influencia en las vidas de los invitados y de sus anfitrionas. Huston, que murió antes del lanzamiento de la película, parece estar hablándonos desde más allá de la tumba. esta es una de sus mejores obras (Mick Martin & Marsha Potter)

"John Huston's final film is an elegant adaptation of James Joyce's short story about a party given by three women for a group of their dearest friends. During the evening, conversation drift to those people, now dead, who have had a great influence in the lives of the guests and hostesess at the party. Huston who died before the film was released seems to be speaking to us from beyond the grave. This is one for his best". (Mick Martin & Marsha Potter).

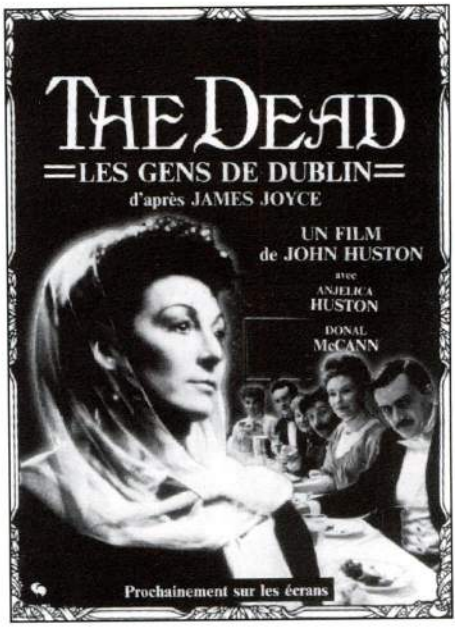
John Huston

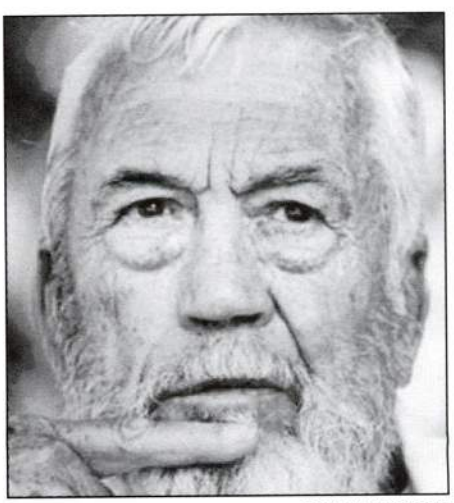
Director, guionista, actor, nacido en 1906 en Nevada, USA, un pueblo que según la leyenda familiar fue ganado por su abuelo enj una partida de poker. hijo de Walter Huston, hizo su primera presentación en las tablas a la edad de tres años, y su debut profesional como actor de teatro a los 19., con un papel estelar off Broadway. en 1932, John dejó Hollywood para seguir una existencia nómade, en Londres y París, durmiendo en Hyde Park, y en París estudió pintura al oleo e hizo bocetos de turista para ganarse sus comidas. En 1941 dirigió El halcón maltés, considerada por muchos como la mejor película de detectives jamás filmada. Otros films muy importantes son La Reina Africana, La noche de la iguana, Annie, Ciudad dorada y Bajo el volcán. Huston murió en 1988.

Director, screenwriter, actor, born on 1906 in Nevada, USA, a town family legend claims was won by his grandfather in a poker prime. The son of Walter Huston, he made his first stage appereance at age three, anda his professional stage debut at 19, a leadin role off Broadway. In 1932, John left Hollywood to lead a nomadic existence, in London and paris.. slipping in the Hyde Park and in Paris studied oil painting and sketched tourist for a meal. in 1941 directed The Maltese Falcon, considerede by many the best detective movie ever made. Other very importants films are The African Queen, The Night of the Iguana, Annie, Fat City and Under the Volcano. Huston dead in 1988.

Filmografía (solo como director)

- The Maltese Falcon/El halcón maltés (1941) - Across the Pacific/Más allá del Pacífico (1942) - In this Our Life (1942) - The Battle of San Pietro (1945) - The Killers (1946, sin aparecer en títulos) - The Stranger (1948, sin aparecer en títulos) - Key Largo/Cayo Largo (19480 - The Treasure of the Sierra Madre/El tesoro de la Sierra Madre (1948) - We Were Strangers (1949) - The Asphalt Jungle/La jungla del asfalto (1950) - The African Queen/La Reina Africana (1951) - The Badge of Courage (1951) - Moulin Rouge/idem (1952) - Beat the Devil/El golpe del diablo (1854) - Moby Dick/idem (1955) - Heaven Knows, Mr. Allison (1957) - The Barbarian and the Geisha (1958) - The Roots of Heaven (1958) - The Unforgiven (1960) - The Misfits (1961) - Freud/Pasiones del espíritu (1962) - The Cardinal/El cardenal (1963) - The List of Adrian Messenger/La lista de Adrian Messanger (1963) - The Night of the Iguana/La noche de la iguana (1964) - The Bible/La Biblia (1966) - Casino Royale/idem (1967) - Reflections in a Golden Eye/Reflejos en un ojo dorado (1967) - Sinful Davey (1969) - A Walk With Love and Death (1969) - The Kremlin Letters/Las cartas del Kremlin (1970) - Fat City/Ciudad dorada (1972) - The Life and Times of Judge Roy Bean/El juez de la horca (1972) - The Mackintosh Man/El emisario de mackintosh (1973) - The Man Who Would be King/el hombre que quizo ser rey (1975) - Wise Blood (1979) - Phobia (1980) - Victory/Escape a la victoria (1981) - Annie/idem (1982) - Under the Volcano/Bajo el Volcán (1984) - Prizzi's Honor/el honor de los Prizzi (1985) - The Dead/Desde ahora y para siempre (1987) - Independence (1987).





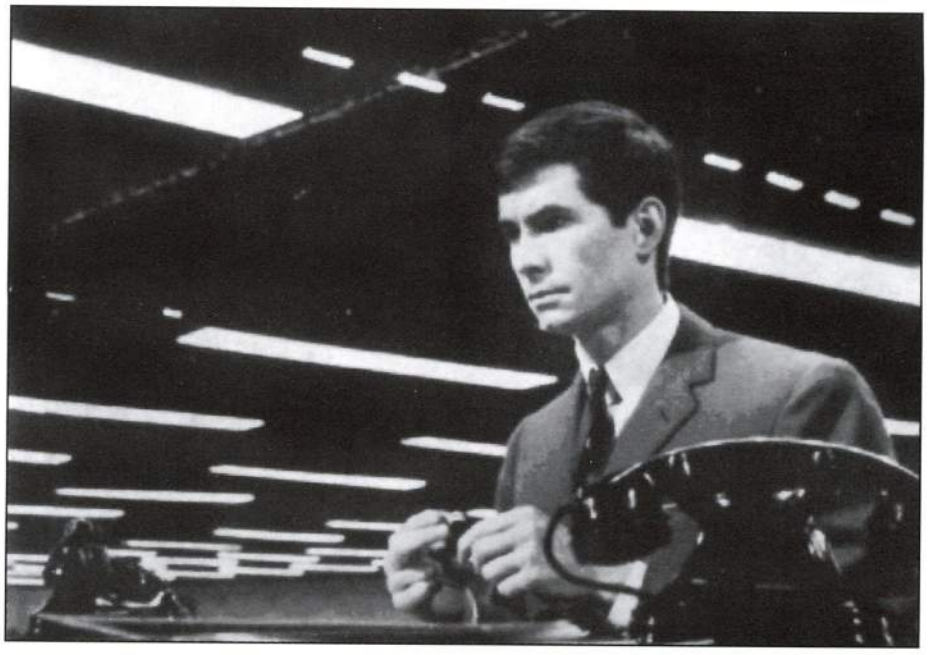
JOHN HUSTON

THE TRIAL

El Proceso

FRANCIA/ALEMANIA/ITALIA, 1962
ORSON WELLES

Francia/Alemania/Italia, 1962. p.: París Europa productions (Francia)/Hisa films (Alemania)/Fi-C-IT (Italia). d.: Orson Welles. g.: Orson Welles, según la novela de Frantz Kafka.. f.: Edmond Richard. c.: Adolphe Charlet. mtj.: Yvonne Martin. e.: Jean Mandaroux. v.: Helène Thibault. m.: Jean Ledrut.. tema: "Adagio", de Albinoni. imágenes del prólogo: A. Alexeieff y Claire Parker, sobre la pantalla de alfileres. i.: Anthony Perkins (Joseph K.), Jeanne Moreau (Srta.Burstner), Elsa martinelli (Hilda), Romy Schneider (Leni), Suzanne Flon (Srta. Pittl), Madeleine Robinson (Sra. Grubach), Orson Welles (el abogado), Akim Tamiroff (Bloch), Arnoldo Foa (Inspector A), Raoul Delfosse (hombre con traje cuero), Katina Paxinou (la técnica), Wolfgang Reichman (el Ujier). 35 mm/ B/N.120'. Copia de la Fundación Cinemateca Argentina



Sinopsis

La oscura y trágica historia de Joseph K., el alter ego del escritor polaco Frantz Kafka, en un mundo infectado por la plaga, la indiferencia y la burocracia. Clásico de la literatur Contemporánea, y una de las mejores adaptaciones de la no menos singular novela escrita por Kafka.

The obscure and tragic story of Joseph K, the alter ego of Frantz Kafka, in one world infested by the indiference an the burocracy. Classic of the literature contemporary, and one of the best adaptations of the singular story write by Kafka...

Orson Welles

Es, sin lugar a dudas, una figura grande del cine mundial de todos los tiempos, y probablemente el hecho de haber debutado con una obra maestra como El ciudadano (1941), tuvo consecuencias contradictorias en el resto de su filmografía. Nacido en Kenosha (Wisconsin) en 1915, George Orson Welles es considerado como uno de los pilares del cine moderno. Autodidacta, aunque formado en el teatro y en el traslado de este a la radiofonía, logró convulsionar a su país con una transmisión en extremo realista de "La guerra de los mundos", de H.G. Wells, que hizo entrar en pánico a millones de oyentes no informados que se trataba de una versión para el éter. Con su equipo del Teatro Mercury, y para la RKO, transformó la vida del magnate periodístico William Randolph Hearst en El ciudadano, con la que innovó an materia de lenguaje, de edición y encuadre, como no ocurría desde tiempos de David W. Griffith y Sergei Eisenstein. su obra posterior sufrió numerosos problemas debido a su fuerte personalidad, y más allá de haber logrado obras interesantes (como sus adaptaciones de Shakespeare, La dama de Shanghai o su versión de El proceso), nunca alcanzó el grado superlativo de su ópera prima. Como actor, Welles se ha desempeñado en un centenar de películas, propias y ajenas. Welles murió en 1985.

Welles is undoubtedly one of the greatest figures in the history of filmmaking. The fact that he made his debut with a masterpiece like Citizen Kane (1941) probably had contradictory consequences on the rest of his filmography. George Orson Welles was born in Kenosha (Wisconsin) in 1915, and is considered one of the pillars of modern cinema. He was a self-taught filmmaker, though he had previously worked in theater. He shocked his country with an extremely realistic broadcast of "The War of the Worlds", by H.G. Wells, that panicked millions of listeners, unaware that it was just a radio version of the novel. With his Mercury Theater group, Welles made the life of journalism tycoon William Randolph Hearst into Citizen Kane, with which he introduced great innovations to the language of cinema, something that had not happened since the times of David W. Griffith and Sergei Eisenstein. His later work suffered considerably as a consequence of his strong personality. In spite of having made other very interesting films (such as his adaptations of Shakespeare's plays, The Lady from Shanghai and his version of Kafka's The Trial), he was never again able to reach the superlative level he had achieved in his first film.. Orson Welles died in 1985.

ORSON WELLES

Filmografía (como director)

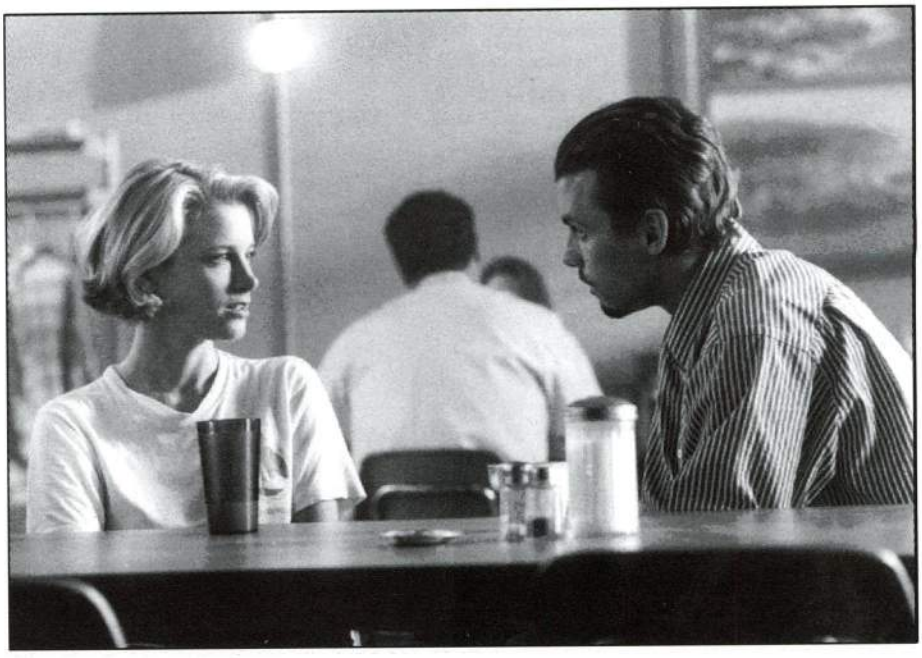
Citizen Kane/Ciudadano Kane/El ciudadano (1941, también guionista y actor) -) - The Magnificent Ambersons/El cuarto mandamientoSoberbia (1941/2, también adaptador y guionista) - Journey Into Fear/Estambul (1942, solo adaptador, guionista y actor, codirector con Norman Foster) - It's All True/Esto es verdad (1942, semidocumental, con Norman Foster) - Follow the Boys (1944, se interpreta a si mismo) - The Stranger (1945, también adaptador y actor) - The Lady From Shangai/La dama de Shangai (1946/7, también guionista, adaptador y actor) - Macbeth/idem (1947, tambien adaptador y actor) - Duel in the Sun/Duelo al sol (1947, solo narrador) -- Othello/idem (1949/52, también adaptador y actor) - Confidential Report/Mr. Arkadin/Informe Confidencial (1954/55, también guionista y actor) . The Black Rose/La rosa negra (1950, solo actor) - - Touch of Evil/Sed de mal/Raíces en el fango (1957, también adaptador, guionista y actor) -- The Trial/El proceso (1962, también adaptador, guionista y actor) -- Chimes at Midnight/Campanadas a medianoche (1964/5, versiones libres de fragmentos de varias piezas de W. Shakespeare, también adaptador y actor) - The Inmortal Story/Histoire Inmortelle (1966) (filmografía compllleta acompañando Don Quixote).

TOUCH

El toque

ESTADOS UNIDOS, 1996
PAUL SCHRADER

Estados unidos, 1996. p.: Lumière International. d.: Paul Schrader. g.: Paul Schrader, basado en la novela de Elmore Leonard. f.: De Lachman. m.: David Grohl. v.: Julie Weiss. mtj.: Cara Silverman. d.a. David Wasco. pr.: Lila Cazes, Fida Attieh. c.p.: Llewellyn Wells. i.: Briget Fonda, Christopher Walken, Seet Ulrich, Tom Arnold, Gina Gershon, Janeane Garofalo, Paul Mazursky, Lolita Davidovich. 35 mm. Color 97'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Lumière International



Sinopsis

El Hermano Juvenal posee el toque. un ex-monje franciscano ahora presta abnegados servicios en la casa de desintoxicación del Sagrado Corazón. pero es difícil ser un santo en la ciudad, sobre todo dado que el don que ha recibido del cielo ha atraído a una dispar caterva de peligrosos buscavidas y fundamentalistas del dinero fácil. Y ahora está en peligro de perder su alma inmortal en un mundo en el cual nada es sagrado y su corazón a una hermosa mujer que quiere que que coloque sus manos sanadoras sobre ella.

Brother Juvenal has the touch. A former franciscan monk, he now performs selfless service in the sacred Heart detox house. But it's hard being a saint in the city, especially since his God given gift has attracted a motley crew of dangerous hucksters and fast buck fundamentalist. And now he stands to lose his inmortal soul in a world where nothing is sacred, and his heart to a beautiful woman sho wants him to lay his healing hands on her.

Paul Schrader

Paul Schrader es uno de los más talentosos y respetados guionistas y directores de la industria cinematográfica. Anterior mente escribió y dirigó tales películas como American Gigolo, Cat People, Hardcore, Mishima (sobre el escritor japonés Yukio Mishima), Light of Day, Comfort of Strangers y Light Sleeper. Asimismo escribió tres films dirigidos por Martin Scorsese: Taxi Driver, Toro Salvaje y la polémica La última tentación de Cristo, basada en la novela de Nikos Kazantzakis. Otros guiones que le pertenecen son los de La costa mosquito, Magnífica obsesión, Rolling Thunder y Operación Yakuza.

Paul Schrader is one of the most gifted and respected secreenwriters and directors in the motion picture industry. he previously wrote and directed such films as American Gigolo, Cat People, Hardcore, Mishima (about the Japanese writer Yukio Mishima), Light of Day, Comfort of Strangers and Light Sleeper. he also wrote three films directed by Martin Scorsese: Taxi Driver, Raging Bull and the polemic The Last Temptation of Christ, based on the novel by Nikos Kazantzakis. His other writing credits include The Mosquito Coast, Obsession, Rolling Thunder and The Yakuza.

PAUL SCHRADER

Filmografía (como director)

- Hardcore/Dónde está mi hija? (1979) - Cat People/La marca de la pantera (1982) - Mishima (1985) - Light of Day (1987) - Comfort of Strangers (1991) - Light Sleeper (1992) - Touch (1996)

VALE ABRAÃO

Idem

PORTUGAL/SUIZA/FRANCIA, 1992
MANOEL DE OLIVEIRA

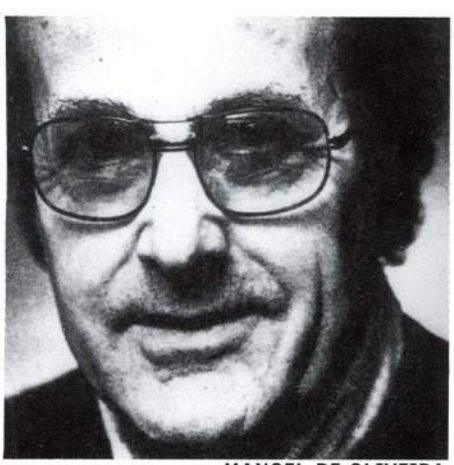
1992. Portugal-Suiza-Francia. d.: Manoel de Oliveira, basado en el relato de Agustina Bessa-Luis. f.: Mario Barroso m.: "Claro de luna", Bach, Beethoven, Debussy, Faure, Schumann. e.: María José Branco. i.: Leonor Silveira (Emma), Cecil Sanz de Alba, Luis Miguel Cintra (Carlos), Rui de Carvalho (Cardeano), Luis Lima Barreto (Lumiares), Mario Barroso (voz en off). 35 mm. Color 187'. v.o.: portugués

Sinopsis

En realidad se trata de la adaptación de una novela que toma el tema de Madame Bovary de una manera absolutamente libre, mucho más que en cualquiera de las versiones autorizadas anteriores

Emma vive en una hermosa casa sobre los puentes de Vale Abraão /el Valle de Abraham. Está casada con Carlos de Paiva, un médico sin pretensiones, pero no está enamorada de él; ella vive identificada con gustos exquisitos y con ilusiones románticas, por las que le dieron el apodo de "Bovaryette", a causa de los sentimienos de deseo que provoca en los hombres. Así tendrá tres romances, que desembocan en grandes desilusiones. Un luminoso domingo, Emma muere en un accidente...

It is in fact a version (not specified in the credits) that treats Madame Bovary's subject in a very free way, much more so than any of the previous versions based on Flaubert's greatest work. Emma lives in a beautiful house by the bridges of Vale Abraão (Abraham's Valley). She is married to Carlos de Paiva, a small-time doctor, but she is not in love with him; she identifies herself with exquisite tastes and with the romantic illusions she has towards life. She is nicknamed "Bovaryette" because of the feelings of desire she arouses in men. Like Madame Bovary, she will have three lovers, and all those affairs will conclude in great disappointment. One sunny Sunday, Emma dies in an accident...



MANOEL DE OLIVEIRA

Manoel de Oliviera

Manoel de Oliveira nació en Passamarinas, Portugal, en 1905. Es la gran estrella del cine portugués. debutó con documentales de vanguardia y con una obra como Aniki-Bobo que se adelantó al neorrealismo italiano. Sin embargo, su carrera internacional comenzó después de 1971, a partir de obras literarias y teatrales logrando reflexiones interesantes a propósito de la relación entre las dos artes, en base a obras de Vicente Sánchez, José Regio, Castelo Branco, Paul Claudel y Agustina Bessa-Luis, coautora de Party, responsable con él de la conocida como tetralogía de los "Amores Frustrados".

Manoel de Oliveira was born in Passamarinas, Portugal, in 1905. He is the great star of Portuguese cinema. He had his debut in vanguard documentaries and with a piece of work called Aniki-Bobo, which was about Italian neo-realism. Nonetheless, his international career began in 1971, following literary works and plays for the theater, which offered interesting reflections concerning the relationship between two artists, based on works by Vicente Sánches, José Regio, Castelo Branco, Paul Claudel and Agustina Bessa-Luis. He is co-author of the well-known and dismal "Frustrated Lovers" (Amores frustrados).

Filmografía

- Douro, Faina Fluvial (1929) - Estátuas de Lisboa (1932, corto incompleto) - Já se Fabricam Automóveis em Portugal (1938) - Miramar, Praia das Rosas (1939) - Famalicão (1940, corto doc.) - Aniki-Bóbó (1942) - O Pintor e a Cidade (1956) - O Curacão (1958) - O Pão (1959) - Acto da Primavera (1962) - A Caca (1962, corto) - As pinturas do meu irmão Julio (1965) - O Passado e o Presente (1963) - Benilde ou a Virgem Mãe (1975, no terminada) - Amor de Perdicão (1978) - Francisca (1981) - A Visita, Mèmorias e Confissoes (1982) - Nice, a propos de Vigo (1983, para el Institut Nationale de l'Audiovisuel) - O Sapato de Cetim (1985) - Simpósio Internacional de Escultura (1985, mediometraje) - O Meu Caso (1986) - A Bandeira Nacional (1987) - Os Canibais (1988) - Non. ou vã Gloria de Mandar (1990) - A Divina Comédia (1991) - O Dia do Desespero (1992) - Vale Abraão (1993) - A Caixa (1994) - O Convento (1995) - Party (1996) - Viagem ao Principio do Mondo (1997)

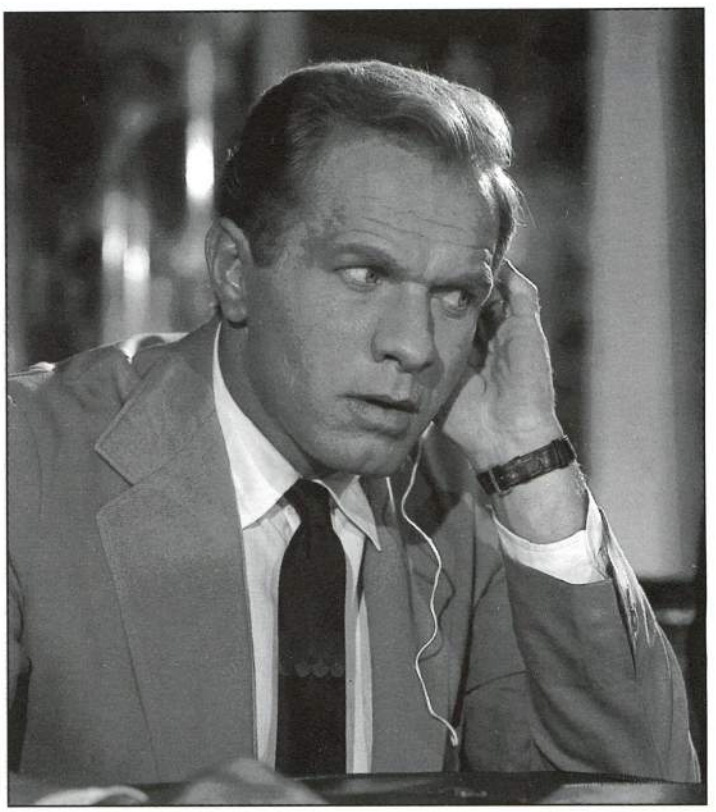
HOMENAJE: CARLOS HUGO CHRISTENSEN

Carlos Hugo Christensen

HOMENAJE: CARLOS HUGO CHRISTENSEN

BORGES

As correntes da angústia,
as argolas do medo
amarravan meu sonho.
E sonhei que sonhava.
Tu não estavas no sonho.
Mas eu me consolava
repetindo no sonho
que a dor do meu sonho
era apenas um sonho.
No sonho que sonhava
eu tinha sete anos
e minha mãe setenta.
Mas como era bonita!
Na península Jilland
minha avó, já menina,
me sonhava singrando
a noite escandinava
num grácil cisne viking
que a morte levava para a Irlanda.
No instante paralelo,
o meu avõ sorria melancólico
para uma Morte velha de neblinas
lá na vaga cidade de La Plata.
Brasil?
Argentina?
Dinamarca? Hiroshima, Dresde,
e o Diluvio?
Astronauta de sonhos.
Taumaturgo do tempo.
Será que na ruina circular de teu uniberso
um otro está sonhando
o sonho em que eu sonho que me sonho?



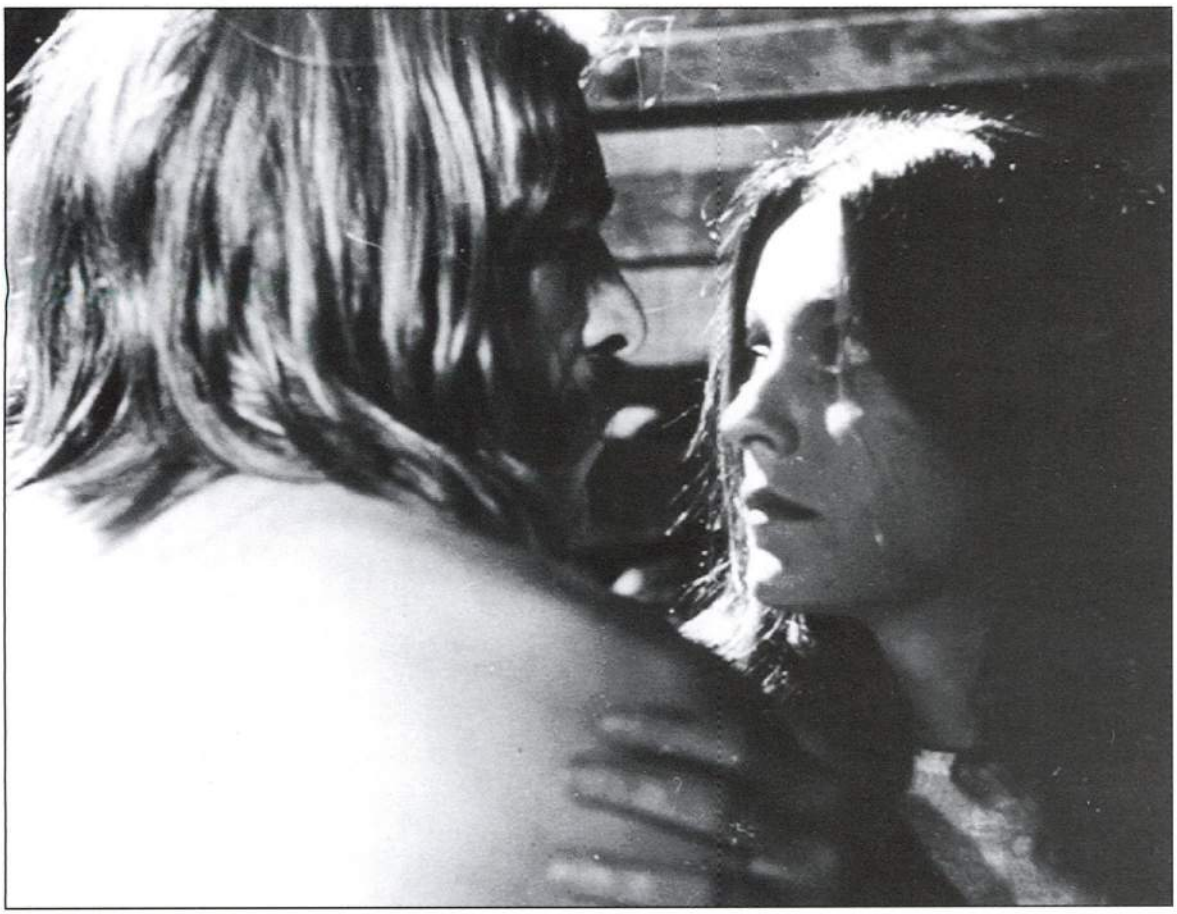
Carlos Hugo Christensen

Filmografía

- El inglés de los güesos (1940, también guionista) - Aguila blanca (1941, también guionista) - Noche de bodas (1942) - Novia de primavera (1942) - Los chicos crecen (1942) - 16 años (1943) - Safo, historia de una pasión (1943) - La pequeña señora de Pérez (1944) - El canto del cisne (1945) - Las seis suegras de Barba Azul (1945) - Adán y la serpiente (1945) - La pequeña señora de Pérez se divorcia (1945) - El angel desnudo (1946) - Los verdes paraísos (1947) - Con el diablo en el cuerpo (1947) - Los pulpos (1947) - Una atrevida aventurita (1948) -- La muerte camina en la lluvia (1948) - Porqué mintió la cigüeña (1949) - La trampa (1949, también guionista) - Paraíso robado (1951, también guionista) - No abras nunca esa puerta (1951, también guionista) - Si muero antes de despertar (1951) - La balandra Isabel llegó esta tarde (1951, en Venezuela) - Un angel sin pudor (también guionista) - Armiño negro (1953) - María Magdalena (1954, también guionista) - Mãos sangrentas (1954, en Brasil) - Leonora dos sete mares (1955, en Brasl) - Meus amores no Río/Mis amores en Río (1957, coproducción con Brasil) - Matemática 0, Amor 10 (1958, en Brasil) - Amor para três (1959, en Brasil) - O Rei Pelé (1963, en Brasil) - Esse Río que eu amo (1961, en Brasil) - Vaigem ao seios de Duília (1964, en Brasil) - Crônica da cidade amada (1965, en Brasil) - O menino e o vento (1966, en Brasil) - Anjos e demônios (1969, en Brasil) - Uma pantera em minha cama (1971, en Brasil) - Caingangue, a pontaria do diabo (1973, en Brasil) - Enigma para demônios (1974, en Brasil) - A mulher do desejo (1976, en Brasil) - A morte transparente (1978, en Brasil) - La intrusa (1980) - Bossa Nova (corto, en Brasil) - ¿Somos? (1982, también guionista) - La casa del azucar (1996/7)

A INTRUSA

The Intruder/La intrusa



Brasil, 1980. pr.: Carlos Hugo Christensen. d.: Carlos Hugo Christensen. g.:: Carlos Hugo Christensen. Orígenes Lessa y Ubirajara Raffo Constant, basado en el cuento homónimo de Jorge Luis Borges. a.d.: Francisco Marques. j.p.: Daniel Carvalho. f. y c.: Antonio Goncalves. mt.: Jaime Justo. e. y v.: Ubirajará Raffo Constant. m.: Astor Piazzolla.cn.: "Milonga de Juan Iberra", Jorge Luis Borges/Mario Barbará Dornelles; "Canción del amanecer", Astor Piazzolla/Ubirajará Raffo Constant; "Baile del rancho", Thelmo de Lima Freitas, cantadas por Thelmo de Lima Freitas y Miguel Barbará. s.: Onélio Mottá. y.: Maria Zilda (Juliana), José de Abreu (Cristian Nilsen), Arlindo Barreto (Eduardo Nilsen), Palmira Barbosa (Efigenia), Fernando de Almeida (Juán Iberra), Ricardo Warnick (Daniel Iberra), Mauricio Loyola (Juan de los Pájaros), Heloisa Gedel (muchacha del camino), Nelson Pinto Bastos (Benito), Hermes Lago (dueño del gallo), Júlio Cesar (loco), Jorge Bastos (pulpero), Claudio Piegas (Chicón), Ramón Larré (forastero), José Barbosa (Coronel Bento), Nirio Alves (correntino), Sergio Tellechea (muchacho), Martin Pons (viejo 1), Aldo Bellini (viejo 2), Miguel Barbará (payador). 35 mm. Color 100'. v.o.: Portugués. dist.: Embrafilm. ventas/sales: Carlos Hugo Christensen Producciones,Copia del Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro.

Sinopsis

Dos hermanos gauchos, Cristian y Eduardo Nilsen, entrañablemente unidos, son sorprendidos por la llegada de una mujer. La "intrusa" embelesa a los dos dueños de casa, y termina complicándose -y complicándolos- en una singular relación de tres que, más allá de la transgresión que implica, desembocará en una decisión que tiene a la sangre como principal protagonista.

Two loving gaucho brothers, Cristian and Eduardo Nilsen, are surprised by the arrival of a woman. The "intruder" entices the two men and ends up getting involved (and involving them as well) in a peculiar menage a trois which, beyond the transgression it implies in itself, will lead to a decision that has blood as its principal protagonist.

ARMIÑO NEGRO

Black Ermine

ARGENTINA, 1953
CARLOS HUGO CHRISTENSEN

Argentina, 1953. p.: Argentina Sono Film. pr.: Atilio Mentasti. d.: Carlos Hugo Christensen. g.: Pedro Juan Vignale, según la novela homónima de Rafael Maluenda. f.: Ricardo Younis. e.: Gori Muñoz. v.: Eduardo Lerchundi. m.: Julián Bautista. mtj.: Jorge Garate. i.: Laura Hidalgo, Roberto Escalada, Néstor Zavarce, Nicolás Fregues, Bernardo Perrone, Ricardo Galache, Enrique Abeledo, Gloria Ferrandiz, Federico Mansilla. Exteriores en Lima, Macchu Pichu, Ancon y Cuzco (Perú). 35 mm. B&N 80'. dist.: Argentina Sono Film. est.: 27/8/53. Cine Gran Rex. v.o.: Español. Este film recibió el Oremio otorgado por la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires a la adaptación. Copia de Imagen Satelital.

Sinopsis

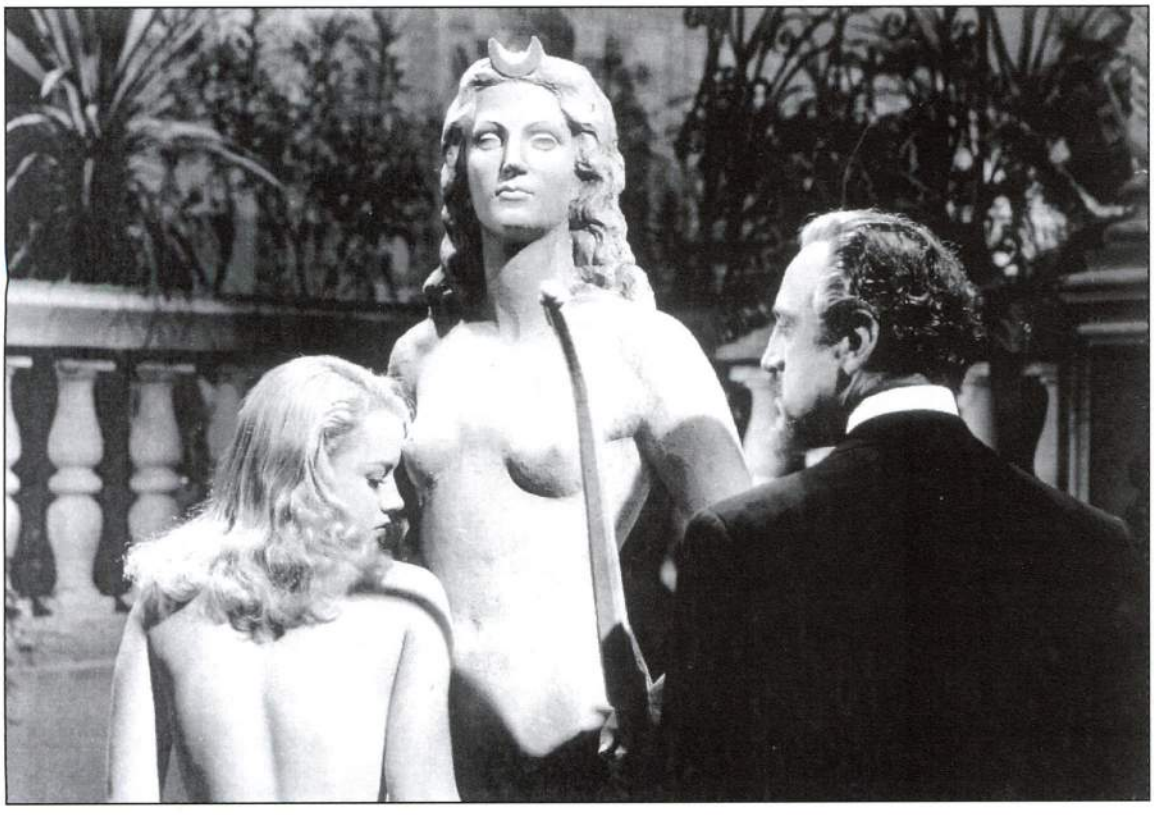
Un adolescente quiere regresar a la madre viuda por el buen camino. Con ese fin le presenta a un amigo, artista plástico, del que se enamora. Sin embargo, la mujer que teme caer en la pobreza, acepta a un amante rico. El hijo, desilusionado, toma una trágica determinación...

A teenager wants to get his widowed mother back on the right path. He introduces her to a friend of his, an artist, whom she falls in love with. But the woman is afraid of becoming poor and begins a relationship with a wealthy lover. Her son, disillusioned, makes a tragic decision...

EL ANGEL DESNUDO

The Naked Angel

ARGENTINA. 1949
CARLOS HUGO CHRISTENSEN



Argentina, 1946.pr.: Lumiton. d.: Carlos Hugo Christensen. a.d.: Carlos H. Lorenzo. g.: César Tiempo, basado en "La señorita Elsa" ("Frauen Else"), de Arthur Schnitzler, con encuadre de Francisco Oyarzábal. f.: Alfredo Traverso. c.: Anibal González Paz. e.: Jean de Bravura. v.: Edward's/Casa Krauss. m.: George Andreani y fragmentos de Federico Chopin, Paderevsky y Tchaikovsky. canción/song: por Enrique Beltrán. mtj.: Antonio Rampoldi. s.: Leopoldo Orzali. cor.: Victoria Garabato con el Victory Ballet. colaboración artística: Juan Bautista Luzardo. esculturas: Aquilino Demarchi. pinturas: Hipólito Uzal. i.: Olga Zubarry, Carlos Cores, Guillermo Battaglia, Eduardo Cuitiño, Agustín Orrequia, Fedel Despres, Cirilo Etuain, José de Angeles, Cecilia de la Vega, Gustavo Cavero, Julio Portela. Exteriores en Río de Janeiro.35 mm. B&N 85'. dist.: Lumiton. est.: 14/11/46 Cine Opera. v.o.: Español. Olga Zubarry fue premiada como la revelación femenina de 1946 por la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina. Copia de la Cinemateca Argentina.

Sinopsis

Para salvar a su padre, acorralado por una deuda de juego, una jovencita acepta posar desnuda para un viejo escultor. Previamente se había entregado a su novio, porque estaba convencida de que el artista no se limitaría a reproducir su cuerpo, sino que además, podría robarle su pureza. Cuando el escultor intenta besarla, ella opta por el suicidio. Tiempo después, al recibir un premio por la escultura inspirada en la jovencita, el padre de la modelo decide redimir su culpa y asesina al artista.

Este film provocó una gran polémica en tiempos de su estreno, que se adelantó unos días en salas de barrio, a donde el público asistía compulsivamente (se recuerda que en horarios de función, los tranvías iban colmados hasta las salas). La polémica residía en si existía o no el desnudo de Olga Zubarry tal como se había difundido antes del estreno. En realidad, a Zubarry sólo se la ve desprovista de ropas de espaldas, y hasta una altura prudente para los tiempos que corrían. Sin embargo, la atmósfera de provocativo erotismo que logró el director, siguió dando que hablar incluso muchos años después, por lo que el crítico e historiador Domingo Di Núbila lo sigue considerando hoy como el film que dio nacimiento al erotismo en el cine argentino.

In order to save her father, who has a gambling debt, a young woman agrees to pose in the nude for an elderly sculptor. Before doing so, she makes a gift of her virginity to her boyfriend, because she is sure that the artist will not only try to reproduce her body but to take her purity as well. When the sculptor tries to kiss her, she commits suicide. Some time later, the artist receives an award for his sculpture of the young lady, and her father decides to ease his guilty conscience and kill the artist.

This film arouse great controversy in its time. It was released some days in advance in the outskirts of Buenos Aires, and the audiences crowded the tramways to go to the theaters where it was being shown. The controversy was whether Olga Zubarry was really naked or not in the film, as had been widely commented before the film was released. As a matter of fact, the actress is only seen naked from her waistline up and with her back to the camera, but the atmosphere of titillating eroticism the director had achieved turned the scene and the film into a polemical topic for many years. Critic and historian Domingo Di Nubila still considers it the film that gave birth to eroticism in Argentine cinema

CRONICA DA CIDADE AMADA

Loved City's Chronicle/Crónica de la ciudad amada

BRASIL, 1960
CARLOS HUGO CHRISTENSEN

Brasil, 1963. p.: Produções Serrapo. d.: Carlos Hugo Christensen. g.: Miller Fernandez, basado en crónicas originales de Carlos Drumond de Andrade, Dinah Silveira de Queiroz, Fernando Sabino, Origenes Lessa, Paulo Mendes Campos, y Paulo Rodríguez. f.: Ozen Sermet. m.: Lirio Panicalli. i.: Ana di Pardo, Hamilton Ferreira, Maghalaes Graça, Lúcio Pereira, Juan Carlos Correla, Vagareza, Cecil Thiré, Fregolenta, Armando Nascimento, Jaime Costa, Jeniro Santiago, Lita Palacios, Mario de Lucena, María de Windsor, Arthur Samedo, Marivalda, Lellany Fernades, Grande Otelo, Oscarito, Llana Duval, Millor Fernandez, Oswaldo Lousada, Ismalia Penna, Duarte de Morais, Jardel Filho, Milton Carneiro. 35 mm. 90' v.o.: Portugués. Copia del Museo de Arte Moderno de Río de Janeiro.

Sinopsis

Once episodios, once historias extraídas de crónicas de varios especialistas del género costumbrista, homenajeando a Río de Janeiro en su cuarto centenario. Tres episodios son los que despiertan mayor interés: Apariçao/Aparición, que es el primero, según el relato de Paulinho Mendes Campos; el noveno, Receita de domingo-/Receta de Domingo , también de Mendes Campos, e Iniada a Peleja, crónica breve de Fernando Sabino

Eleven episodes, eleven stories from chronicles of some especialist of the costumbrista-folkloric genre, like homage to Rio de Janeiro's fourth centennial. Three episodes has more interest: Apariçao/Apparition, the first, by Paulinho Mendes Campos, the nineth, Receita de domingo/Sunday's Recipe, too of Mendes Campos, and Iniada a Peleja, short storie by Fernando Sabino.

LOS PULPOS-HISTORIA DE UN AMOR DESESPERADO

The Octopussy-A Desperate Love Story

ARGENTINA, 1947
CARLOS HUGO CHRISTENSEN

Argentina, 1947. pr. Lumiton. pr.: Cesar José Guerrico. d.: Carlos Hugo Christensen. g.: César Tiempo, basado en La novela homónima de Marcelo Peyret, con encuadre de Francisco Oyarzábal. f.: Alfredo Traverso. c.: Anibal González Paz. e.: Jean de Bravura. v.: Héctor Ferngo (masculino)), Fridel Loos (femenino). m.: George Andreani. canciones: "Uno" (tango) "La última noche" (bolero), "Banhanina". mtj.: Antonio Rampoldi. s.: Leopoldo Orzali. i.: Roberto Escalada, Nicolás Fregues, Beba Bidart, Olga Zubarry, Carlos Thompson, Mabel Durán, Arturo Goncalvez, Henrique Beltrao. Exteriores en el Estadio de River, Luna Park, Teatro Colón, Cine Ópera, Confitería Del Aguila, Tabaris, Diario Crítica, Estación Retiro, Hipódromo de Palermo, Avdas. 9 de julio, De Mayo, Santa Fe y Pueyrredón. 35 mm. B&N 80'. v.o.: Español. dist.: Lumiton. est.: 17/3/48 Cine Metropolitan. Copia de la Cinemateca Argentina.

Sinopsis

Un novelista embelesa a una provinciana por carta. Cuando ésta llega a Buenos Aires se concreta el encuentro. Pero, sorpresivamente, la jovencita va cambiando hasta alcanzar un grado de egoísmo superlativo, con el que intenta manipular a su novio. Le es infiel. Él la descubre y la perdona, pero ni así cambiará. Luego de escribir una obra de teatro exitosa que tiene que ver con esta anécdota personal, el joven morirá. Observada desde el fin de siglo, la historia de Los pulpos puede resultar más que ridícula: ¿Quién puede ponerse en el lugar de ese joven escritor a quien le sorprende que la mujer que había idealizado a partir del intercambio epistolar, no era como soñaba sino un ser terriblemente ponzoñoso y responder a ese equívoco con la propia muerte?

Sin embargo, el libro de Peyret sólo insiste en un tema habitual en buena parte de la literatura romántica que es la de presentar a la mujer como el objeto de deseo por excelencia y, a la vez, como el principal factor en la perdición de los hombres buenos. Este esquema se repite en Los pulpos, un film donde la singular caligrafía de Christensen, el cuidado estético de cada encuadre y, muy especialmente, la marcación de los intérpretes, permiten reconocer una obra de inmenso valor.

A novelist seduces a country girl by mail. When she arrives in Buenos Aires, they finally meet. But the girl begins to gradually change, until she reaches a superlative degree of selfishness and tries to manipulate her boyfriend. She betrays him. He finds out but forgives her. But she refuses to change. After writing a successful play related to this personal story of his, the young man dies. Seen from our turn-of-the-century perspective, the story of Octopuses may look naive: Who can believe today that a young writer would idolize a woman he has only known through letters (and is not as he dreamed but terribly venomous) and respond to his mistake by taking his own life? Nevertheless, Peyret's story emphasizes a typical topic in romantic literature: showing woman as the object of desire par excellence and, at the same time, the main reason for the disgrace of good men. This is the idea of Octopuses, a film in which Christensen's peculiar style, his aesthetic attention to each and every frame and, especially, his direction of actors, presents us with a work of considerable value.

NO ABRAS NUNCA ESA PUERTA

Never Open That Door

ARGENTINA, 1951
CARLOS HUGO CHRISTENSEN

Argentina, 1951. p.: Estudios San Miguel. pr.: Lina C. de Machinandiarena. d.: Carlos Hugo Christensen. g.: Alejandro Casona, sobre los cuentos de William Irish "Alguien al teléfono" y "El pájaro cantor vuelve al hogar". f.: Pablo Tabernero. c.: Carmelo Lobótrico. e.: Gori Muñoz. v.: Jean Bart. m. Julián Bautista. mtj.: José Gallego. s. : Juan Arechavala. i.: Angel Magaña, Roberto Escalada, Renée Dumas, Norma Giménez, Nicolás Fregues, Ilde Pirovano, Luis Otero, Diana de Córdoba. 35 mm. B&N 85'. v.o.: Español. dist.: Estudios San Miguel. est.: 23/5/52. Cine Ocean. Ilde Pirovano recibió por este trabajo el premio como mejor actriz de reparto de 1952, otorgado por la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina. Copia de Imagen Satelital.

Sinopsis

Una mujer, joven y atractiva, es víctima de su pasión por el juego. Está contra la pared; la deuda es muy fuerte. Quien le financió la apuesta la chantajea. Sin salida, se suicida. Su hermano, que sigue recibiendo anónimos y sospechosos mensajes telefónicos, sale a la caza de ese desconocido que, es seguro, desató la tragedia. Una vez que cree estar frente a él le dispara hasta matarlo. Pero se equivoca... Ahora es él quien está acorralado por la culpa, se siente como un animal dentro de una jaula...

Una madre, anciana y ciega, vive pendiente de la radio, de la realidad que conoce a través de palabras, sonidos y murmullos, en un solitario pueblito de provincia. Ella cree que su hijo, ausente por años es un hombre derecho. Pero se equivoca. En realidad es un criminal que huye de la policía junto a un compinche. La mujer, que no ve pero sí escucha, se consterna al descubrir que el criminal está muy cerca de ella. A pesar de su dolor, no le temblará el pulso a la hora de dispararle a quemarropa...

Christensen acentúa en el guión dos aspectos marcadamente diferentes, en los relatos originales de William Irish respetuosamente adaptados por Alejandro Casona. En el primero se toma como eje la estética posmodernista de aquel entonces, con base en la iluminación teñida de expresionismo. El director, como nunca antes había ocurrido, saca partido de una historia donde sobran las palabras: el lenguaje del cine tiene primer plano y esa cualidad diferencia la propuesta de mucho del cine que por entonces llenaba las salas. El mismo Angel Magaña compone un personaje que se expresa a través de gestos, o de miradas, antes que con palabras. La secuencia en la que descubre la consumación del error fatal es para la antología del mejor cine argentino. En ese a puertas cerradas, con escenografía que se adelantó a la explotada por Douglas Sirk, el drama sin retorno, que se adelantó a los explotados por Rainer W. Fassbinder, adquiere la categoría de tragedia en su sentido más puro.

En el segundo de los episodios surgen como denominadores claves del tipo cinéfilas.

Por un lado, la estructura narrativa que tan bien manejó Fritz Lang en M, el vampiro, donde los pordioseros ciegos descubrían al criminal, que tenía como costumbre silbar un fragmento de "Peer Gynt". Por el otro, la estética que es evidente está inspirada en el cine nórdico, en particular el de Carl Theodor Dreyer. Resulta imposible desprender la imagen de la anciana ciega interpretada por Ilde Pirovano.

A young and attractive woman falls victim to her passion for gambling. She becomes deeply indebted. The man who finances her debts blackmails her. She cannot find any way out and commits suicide. Her brother continues receiving anonymous letters and suspicious telephone calls. He decides to hunt down the unknown person who has caused the tragic death of his sister. When he thinks he has finally found him, he shoots him dead... But he is wrong. Now he feels trapped by his feelings of guilt, like an animal in a cage...

An old and blind mother lives in an isolated provincial town, hanging on to the radio and to the only reality she knows, through words, sounds and whispers. She thinks her son, who has been missing from home for years, is an honest man. But she is wrong. He is a criminal on the run with a buddy. The woman can't see, but she can hear... and feels disquieted when she learns that the criminal is very close to her. In spite of her pain, she will not hesitate to shoot him pointblank.

Christensen emphasizes in the script two clearly different aspects of the original stories written by William Irish and respectfully adapted by Alejandro Casona. In the first episode, the key is the modernistic aesthetics which was in fashion in those days, based on expressionistic lighting. The director takes advantage of a story in which words are unnecessary in a style he had never used before: film language includes the possibility of close-up, and that quality differentiates this film from most of those which crowded theater halls in those days. Angel Magaña composes a character who expresses himself by means of gestures and glances rather than words. The scene in which he finds he has made a fatal mistake is one of the best in Argentine cinema history. In that scene behind closed doors, which preempted Douglas Sirk and Rainer W. Fassbinder, the drama beyond the point-of-no-return becomes a tragedy in the purest sense. In the second episode there are classic scenes for film buffs. On one hand, the narrative structure, which Fritz Lang had employed so well in his M, the Vampire, in which the blind beggars discovered the criminal, who used to sing a part of "Peer Gynt". On the other hand, the aesthetics of the film, clearly inspired by Nordic cinema, particularly that of Carl Theodor Dreyer. It is impossible not to think of the characters of films such as Ordet or Joanne D'Arc's Passion on seeing the image of the blind old lady played by Ilde Pirovano.

SAFO, HISTORIA DE UNA PASION

Safo, A Passion Story

ARGENTINA, 1943
CARLOS HUGO CHRISTENSEN

Argentina, 1943. p.: Lumiton. pr.: César José Guerrico. d.: Carlos Hugo Christensen. g.: César Tiempo y Julio Porter, basado en la novela homónima de Alphonse Daudet. f.: Alfredo Traverso. c.: Pedro Marzialetti. e.: Ar. Ricardo Conord. m.: George Andreani. mtj.: Antonio Rampoldi. s.: Juan Mesa Sánchez. i.: Mecha Ortiz, Roberto Escalada, Mirtha Legrand, Miguel Gómez Bao, Nicolás Fregues, Herminia Mancini, Guillermo Battaglia, Elisardo Santalla, Ilde Pirovano, Eduardo Cuitiño, Ricardo Corrales, Elisa Labarden. 35 mm. B&N. 98' dist. Lumiton. est.: 17/9/43 Cine Broadway. Copia de la Cinemateca Argentina.

Sinopsis

Principios del siglo veinte. Un joven mendocino llega a Buenos Aires para seguir su carrera universitaria como abogado. Conoce a una mujer mayor, que le inspira voluptuosa pasión. No es una mujer común: acaba de escandalizar a la ciudad por posar desnuda para un escultor, y también por la variedad de amantes que han pasado por su lecho. Sin embargo, el joven formaliza noviazgo con la hija de un abogado prominente. Una formalidad que rompe para retornar al amor prohibido. Tarde: la dama que desataba sus pasiones ocultas decidió regresar con un antiguo amante...

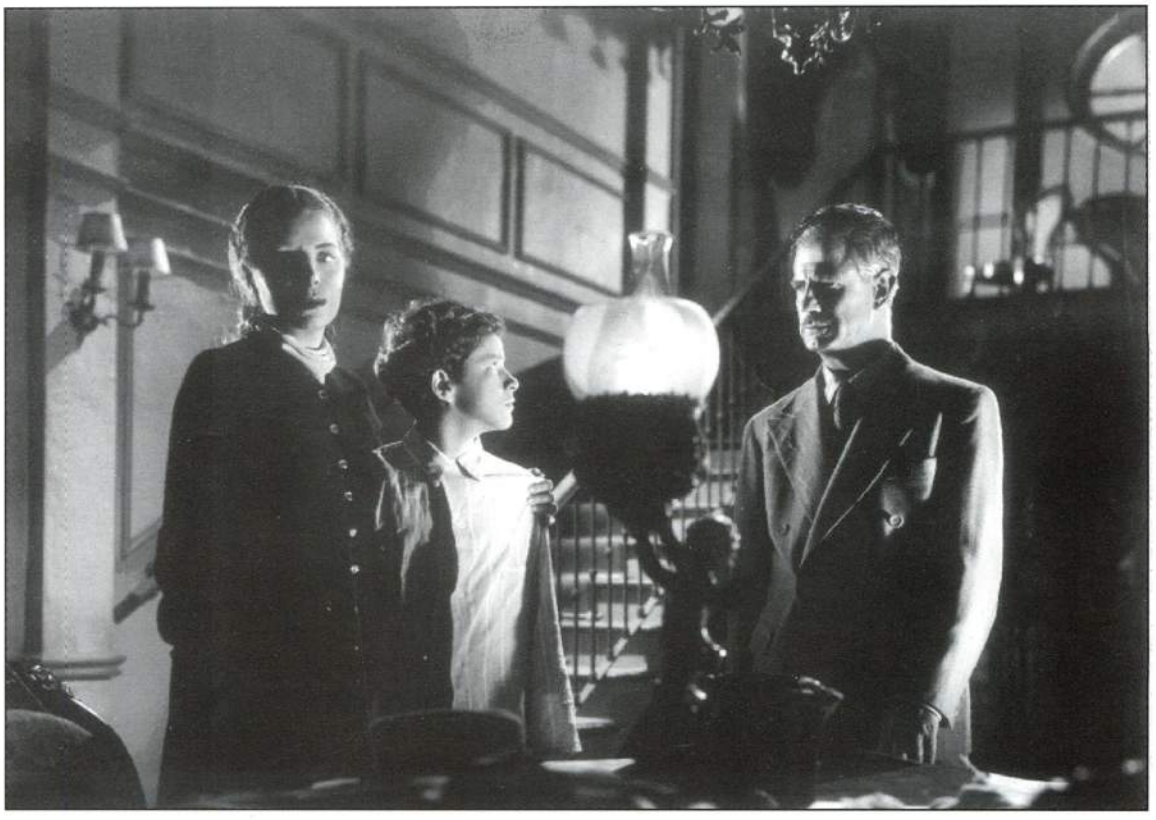
Probablemente por el lenguaje audaz utilizado por Christensen, seguramente por plantear transgresiones socialmente condenadas en aquellos tiempos, el film marca un hito importante en el cine argentino. Su estética cautivante demostró que tanto Christensen, responsable de los encuadres, como su iluminador, Alfredo Traverso, componían un equipo sólido, como nunca antes se había dado en el cine local.

Early 20th century. A young man from the province of Mendoza arrives in Buenos Aires to study Law. He meets a woman, rather older than himself, who inspires a voluptuous passion in him. She is not an ordinary woman: she has shocked the entire town by posing in the nude for a sculptor and has been the lover of many men. The young man starts a formal engagement with the daughter of a famous lawyer, but then breaks off that relationship to return to his forbidden passion. But it is too late: the lady despises secret loves and has decided to go back to a former lover of hers... This film became a landmark in Argentine cinema, probably as a result of the audacious language used by Christensen and its drawing on transgressions of the social conventions of the period. Its fascinating aesthetics show that Christensen and his photographer, Alfredo Traverso, formed as strong a team as local cinema ever had before.

SI MUERO ANTES DE DESPERTAR

If I Should Die Before I Wake

ARGENTINA, 1951
CARLOS HUGO CHRISTENSEN



Argentina, 1952. p.: Estudio San Miguel (Lina C. de Machinandiarena/Julio Ferrando). d.: Carlos Hugo Christensen. g.: Alejandro Casona, basado en el cuento homónimo de William Irish. f.: Pablo Tabernero. c.: Carmelo Lobótrico. e.: Gori Muñoz. v.: Jean Bart. m.: Julian Bautista. mtje.: José gallego. s.: Juan Arechavala. i.: Néstor Zavarce, Floren Delbene, Homero Cárpena, Martita Quintela, María Angélica Troncoso, Marisa Núñez, Julio Corada, Alicia Miranda. 35 mm B/N 70'. dist.: Estudios San Maiguel. estr.: 29-4-52 Cine Ambassador. Copia de Imagen Satelital.

Sinopsis

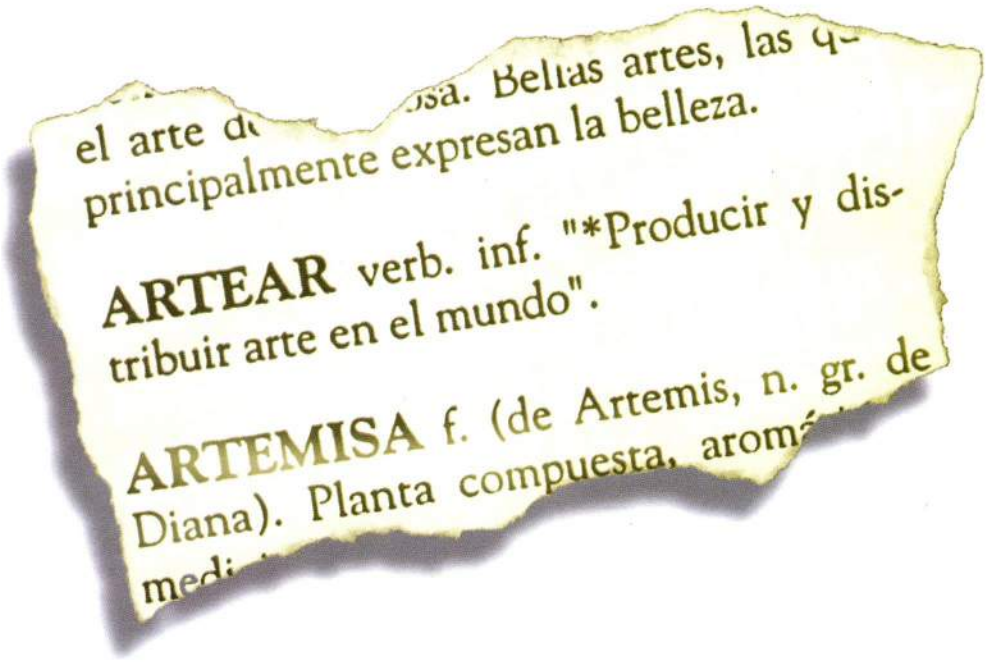
Un chico, hijo de un inspector de policía que sueña con alcanzar un ascenso en el cuerpo del que forma parte, y que desea encontrar un deseo que lo movilice de su rutina, jura a su amiga no revelar a nadie lo que hace cuando terminan su horario escolar. El será el único testigo de cómo un siniestro personaje la persuade para que lo acompañe. La chica será una de las víctimas del perverso, la primera pero no la última, y en la medida que se suceden los crímenes el chico sufre las consecuencias de la culpa. El mismo puede ser la próxima víctima de la pesadilla, de no ser porque a tiempo confiesa a su padre lo ocurrido y este, entra en acción...

A boy, son of a police inspector who dreams of receiving a promotion in the force, swears to a girl --a friend of his-- that he won't reveal what she does when they come out of scholl. He is the only one who sees how a sinister character persuades her to go with him. The girl becomes on the pervert's victims, the first but not the last, and as the crimes follow one another the boys suffers the pangs of guilt. he himself could to be next victim of the nightmare, were it not that he confesses in time to his father what happened, and the father springs into action...

En principio este iba a ser el cuarto episodio de No abras nunca esa puerta. Pero al mostrar tanta autonomía, así como la posibilidad de crecer en cuanto a desarrollo argumental, tanto los directivos de los Estudios San Miguel como el mismo Christensen, optaron por convertirlo en un largometraje. La calidad del relato quedó demostrada desde el momento en que subraya permanentemente el lenguaje del cine, sin recurrir a esquemas explicativos. la historia está allí para quiien quiera conocerla, actualizando el tema de M, el vampiro, y poniendo en alerta a los padres, acerca del cuidado que deben ofrecer a sus hijos en un mundo en el que la maldad puede perfectamente disfrazarse de bondad. La película incluye una actuación memorable de Ricardo Passano, como el serial killer de pequeños a la salida de colegios.

Initially this was to be the fourth episode of Never Open That Door. But on exhibiting such autonomy, as well as the executives of the san Miguel Studios and Christnesen himself chose to turn into a feature film. The quality of the narrative was demonstrated by the fact that it constantly stresses a filmic language, without resorting to explanatory gimmicks. the story is there for the viewer who wants to see it, updating the subject matter of "M", and alerting parents regarding the protection they must provide their children in a world in which evil can easily disguise itself as kidness. The film includes a memorable performance by Ricardo Passano as the serial killer of children as they leave school.

AUDIO - VIDEO Y TELECOMUNICACIONES



Y, COMO DE ARTE SE TRATA, ESTAMOS ORGULLOSOS DE APOYAR AL CINE EN ARGENTINA.

13° FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA

ARTEAR
ARGENTINA

7 años
de gestión
Cuando en Telefónica hablamos
de fibras ópticas, tarjetas inteligentes
o líneas digitales, estamos hablando
de algo mucho más importante:
comunicar a la gente.
Telefónica
de Argentin

EN LATINOAMÉRICA, LA HISTORIA DE LA TV POR SUSCRIPCIÓN EMPIEZA CON HBO

LATIN AMERICA™ GROUP

HBO Latin America™ Group le ha dado a conocer a toda Latinoamérica, el verdadero significado de la T.V. por suscripción. Y esto lo ha logrado al ofrecer, antes que cualquier otro grupo, la combinación de canales más completa y balanceada del mercado, además de una excelente asesoría y el mejor servicio. Dele un vistazo a este aviso, y conozca a los protagonistas de la historia.

HBO LATIN AMERICA GROUP

HBO Olé
Viva la Experiencia

cinemax
Para cada quien

SONY
Entertainment Television
It's a cool thing

E!
ENTERTAINMENT TELEVISION®
La televisión del espectáculo

WARNER WB TV CHANNEL
Para divertirse en grande

MUNDO
El canal del hombre y su actualidad

Tiene el orgullo de acompañar al 13º Festival Internacional de Cine de Mar del Plata

CINE ESPAÑOL DEL SIGLO XXI

21th Century Spanish Cinema

LA VIDA HACE EL GUION

Life Writes the script

En Tesis, Alejandro Amenábar mete el horror en el claustro, descubre que de esa universidad ha salido una "snuff movie", y permite que la mirada tierna de Ana Torrent (a través de la cual nos observaron Víctor Erice en El espíritu de la colmena y el Carlos Saura de Cría cuervos) termine de perder cruelmente su inocencia.

En A ciegas, Daniel Carpasoro se estremece con una trama de terroristas que diagraman pesadillas cotidianas... y a veces montan su propio acto final en la estación ferroviaria de San Sebastián.

Con En la puta calle, Enrique Gabriel compone su picaresca de dientes rechinantes sobre lo que allí se llama "paro" y aquí "desempleo", gritando verdades que duelen sin fronteras.

En Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto (Premio Especial del Jurado y Concha de Plata para Victoria Abril en el festival donostiano), Agustín Díaz Yanes afirma que, efectivamente, la violencia está en nosotros. Y esperando ser activada...

Extasis permite que Mariano Barroso (debutante con Mi hermano del alma) ahora diserte sobre padres e hijos en relaciones mentidas, interesadas y frustrantes.

Armando su propia Familia, Fernando León pretende enmendar lo que alguien, alguna vez, calificó como el único error de Dios: no haber concedido a los hombres dos vidas: una para ensayar y otra para actuar...

La novia de medianoche se inspira en el guión del mismísimo Luis Buñuel, que Antonio Simon eligió para honrar al genio (con el buñuelesco rostro de Paco Rabal como soporte), y profundizar en sus luminosas oscuridades.

Y Javier Maqua convierte un desvencijado Chevrolet, en el cuartel general de las miserias y evasiones de sus hijos de la marginalidad.

Títulos, autores y contenidos de esa vanguardia del cine español a la que le toca abrir las puertas del siglo veintiuno.

Hay más dolor que ilusión. La conciencia subordina a las apuestas. Falta aire y escasea la luz.

¿Hacia dónde va esta pantalla que así termina de pulverizar imágenes de una tradición más prolongada en las nostalgias que en los hechos?
Presumiblemente, hacia donde la llevan el mundo y su compromiso de testimoniarlo. Los géneros --saludablemente-- habrán de permanecer. Pero el principio sería: "La vida hace el guión y los cineastas ponen la cámara". Y así mientras las realidades sigan avergonzando a las ficciones.

Carlos Morelli

In Tesis (Thesis), Alejandro Amenábar unleashes horror in the University halls, dicovers that a snuff movie has been produced there and allows the tender glance of Ana Torrent (through which we were observed by Víctor Erice in El espíritu de la colmena and by Carlos Saura in Cría cuervos) to cruelly lose her innocence.

In A ciegas (Blindfolded), Daniel Carpasoro produces chills with a group of terrorists who plot everyday nightmares... sometimes mounting their own final act, like at the San Sebastian train station.

In En la puta calle (The fucking streets), Enrique Gabriel makes a picaresque film about unemployment, shouting truths that hurt beyond frontiers.

In Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto (Nobody Will Speak Of Us When We Are Dead (Special Award from the Jury and Concha de Plata to Victoria Abril at the Donostian Festival), Agustín Díaz Yanes tells us that violence is undoubtedly among us, waiting to be triggered into action.

Extasis allows Mariano Barroso (who made his debut with Mi hermano del alma) to comment upon deceptive, interested and frustrating relationships between parents and children.

Creating his own Family, Fernando León tries to repair what somebody once called God's only mistake: not having given man two lives: one to rehearse, one to act...

Midnight Bride is inspired by Luis Buñuel's script, which Antonio Simon chose in order to honor the genius himself (with the typically Buñuelian face of Paco Rabal) and to go deep into his luminous darkness.

Javier Maqua turns a broken-down rickety Chevrolet into the headquarters for the miseries of his marginal children.

Titles, authors and contents of the vanguard of Spanish cinema will open the doors to the 21st century.

More pain than illusion. Conscience is subordinated to bets. There is little air or light.

Where is this screen headed to, that is crushing to pieces the images of a tradition which is much more nostalgic than factual?
Presumably, it is heading towards wherever the world takes it in its commitment to witnessing it all. Genres will –healthily-- survive. But the overall principle should be: "Life writes the script and filmmakers provide the camera". And so it will be as long as reality continues to put fiction shame.

Carlos Morelli

A CIEGAS

Blindfolded

ESPAÑA, 1997
DANIEL CALPARSORO

España, 1997. p.:.Star Line Productions. d.: Daniel Calparsoro. g.: Daniel Calparsoro. f.: Gonzalo Fernández-Berridi. mtj.: José salcedo. m.: Mario de Benito. d.p.: José María Lara. pr.: Juan Alexander, Javier Orce, José María Lara, Daniel Calparsoro. y.: Najwa Nimri (Marrubí), Alfredo Villa (Mikel), Ramón Barea (Clemente), Javier Nogueiras (taxista), Elena Irueta (Aitzpea), Maribí Bilbao (Paquita). 35 mm. Color. 90'. v.o.: Español. ventas/sales:

Sinopsis

Es una sátira agresiva y veloz, en clave de acción, que narra las andanzas de Marrubi, una joven terrorista, que quiere dejar las armas por una vida en paz, en su primer atentado se niega a disparar sobre su víctima lo que le hace huir de sus familiares, compañeros y de la policía. Con su acción, Marrubi desencadena un torbellino de situaciones contradictorias que intentan demostrar el el horror de la violencia y lo maravilloso que sería vivir en un mundo en paz. Dice Calparsoro que "Un terrorista es un fascista disfrazado de romántico, de idealista, que dice luchar contra una supuesta opresión del poder y enarbola una supuesta gran idea... Es una clarísima condena del terrorismo desde un punto de vista humano no partidista... Mi visión es clara: Terrorismo no".

This is an aggressive, fast satire, on an action key, that describes the adventures of Marrubi, a young terrorist, who wants to give up arms for a life of peace. On his first attack he refuses to shoot his victim, which force him to flee from his family, comrades and police. thjrough his action, Marrubi unleashes a whirlwind of contradictory situations which attempt to demonstrate the horror of violence and how marvellous it would to be live in a paceful world. Says Calpalsoro: "A terroorist is a fascist wearling to disguise of a romantic, of an idealist, who says he is fighting against alleged opression who power, and who raises the banner of an allegedly great idea... This is an extremely clear condemnation of terrorism from a human, no a party standpoint... My vision is clear: No to terrorism.

Daniel Calparsoro

Comenzó a principios de los años 90 como cortometrajista, y en 1995 se incorporó a la nueva legión de cineastas del cine español camino al siglo que se avecina.

He started out in in the early 1990s making short films, and in 1995 joined the new legon of filmmmakers of Spanish cinema on their way to the upcoming century.

Filmografía

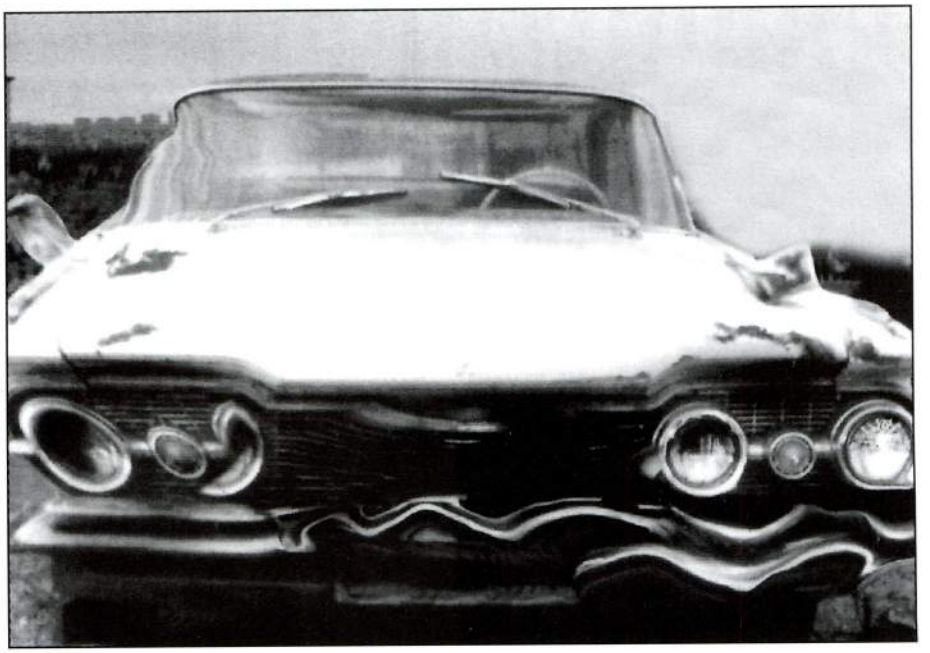
- W.C. (1992, corto) - Salto al vacío (1995)

CHEVROLET

Idem

ESPAÑA, 1997
JAVIER MAQUA

España, 1997. p.: IMVAL. d.: Javier Maqua. g.: Javier Maqua, Montxo Armendáriz. f.: Juan Carlos Gómez. mtj.: Luis Villar. m.: Angel Enfedaque. s.: Martínez de San Mateo. d.p.: César Martínez. pr.: Luis A. Ramírez, Gaizka Urresti. i.: Javier Alabá (Brujas), Manuel de Blas (Gaspar), Isabel Ordaz (Lucía), Alfonso Asenjo (El Turco), Mario Zorrilla (Juan Vicente), Juan Margallo (El Párroco), Paskul (Pinto). 35 mm. Color. 98'. v.o.: Español.



Sinopsis

Chevrolet cuenta la historia de un coche y más concretamente el final de su histyoria abandonado en una plaza antigua en el corazón de una gran ciudad. alrededor del Chevrolet, una serie de personajes tan desvaídos y abandonados como él, buscarán refugio y cobijo. Brujas, un joven "junkie" que utiliza el coche para tarmar dosis y para hacer sus negocios. gaspar, un viejo vagabundo, y Lucía...

Chevrolet is a storyu about a car and relates specifically the end of its lifestory when is abandoned in the old square in the heart of a large city. A series of characters ferequent the scene around the car, who are themselves destitute and abandoned, and like the car, are looking for shelter and lodging. Firstly, Brujas, a young junkie and drug-pusher who uses the car to smuglle doses and deals. Gaspar, and old trump, and Lucia...

Javieer Maqua

Javier Macqua es un joven realizador del cine español y Chevrolet es su debut como director de largometrajes.

Javier Maqua its a young director of the Spanish cinema, and Chevrolet is his first feature film.

Filmografía

Chevrolet (1997)

EN LA PUTA CALLE

Hitting Bottom

ESPAÑA, 1997
ENRIQUE GABRIEL

*España, 1997. p.: AA.T.P.I.P/Trastorno Films. d.: Enrique Gabriel. g.: Enrique Gabriel. f.: Raúl Pérez Cubero. mtj.: Julio Peña. m.: Caco Senante. s.: Ibiricu. d.a.: Angel Sarrion. p.e.: Piluca Baquero, p.a.: Tomas Cimadevilla. i.: Ramón Barea (Juan), Luis Alberto García (Andy), Patricia García Méndez (Beatriz), Magalis Gainza (Sonia), Marga Escudero (Margarita), Pepo Oliva (Toni), felipe Vélez *Chifla), Carmen Pardo (striptisera), Sergi Calleja (Juan), Francisco Sánchez Grajera (Jefe), Paco Catalá (Felipe), José Ramón Pardo (policía borracho), Mulie Jarhou (africano), Txema Sandoval (esposo). 35 mm. Color 95'. v.o.: Español. ventas/sales: A.T.P.I.P/Trastorno Films, c/Carretas, 14 - 7mo A5 - Madrid 28012, España, tel/fax (34 1) 532 49 71 - 519 88 04.*

Sinopsis

Juan Gutiérrez es un electricista desocupado de 44 años que deja su pueblo y a su familia para instalarse en Madrid --la tierra prometida-- donde espera conseguir rápidamente trabajo. Encerrado en una sórdida casa de huéspedes en el centro de la ciudad, rápidamente se encuentra sin dinero ni esperanzas. Después de aceptar las propuestas de una mujer del lugar --cuarentona y ninfómana--, prudentemente decide regresar con su esposa, y tiene que resignarse a vagabundear. Así, en la puta calle, conoce a Andy Cardoso, un mulato caribeño, inmigrante ilegal. Andy trabaja por las noches en un pobre reducto de strip-tease; durante el día, vende café, tabaco, dulces y periódicos a los automóviles que se detienen en medio del congestionamiento urbano. Después de un buen día de trabajo, generalmente se encuentra con Sonia, una sirvienta latina, quien fascinada por Andy, le deja usar la casa en que trabaja, mientras sus patrones no están, para comer. Andy es un alegre y optimista emprendedor. Supera las dificultades y es capaz de ver el lado bueno de la vida, en contraste con Juan, que es un solapado racista. Más allá de esta diferencia, los dos se hacen amigos y salen a pasear por las noches, por calles y bares de mala muerte donde finalmente encuentran trabajo en una fábrica de chacinados. Pero el oficio de carniceros no es para ellos.

Juan Gutiérrez is a 44-year-old unemployed electrician who leaves his town and his family and settles in Madrid --the promised land-- where he hopes to quickle find a job. Lodged in a sordid guest house in the town centre, he soon runs out of hope and money. Too upright accept the proposals of the landlady --a middle-age nymphomaniac--, to proud to give up and return to his wife, Juan will soon be reduced to privation and vagabondage. While "down and out", he meets Andy Cardoso, a Caribbean mulato, who is an ilegal inmigrant. Andy works at night in a squalid strip-tease joint; duiring the day, he sells cofee, tobbaccco, candy and newspapers to cars strucked in traffic jams After a good's day work, he usually drops in on Sonia, a Latino maid who, charmed by Andy, lets him use the house to eat and shower in while its owners are away. Andy is a cheerful, optimistic kind of hustler. Despite his difficulties, he always manages to see the good side of life, in utter contrast to Juan, who is harsh and openly racist. In spite of this difference, the two become friends and they make the nocturnal rounds through the tawdry streets and bars which find a job in a slaughter house for pigs. But this job is not for them...

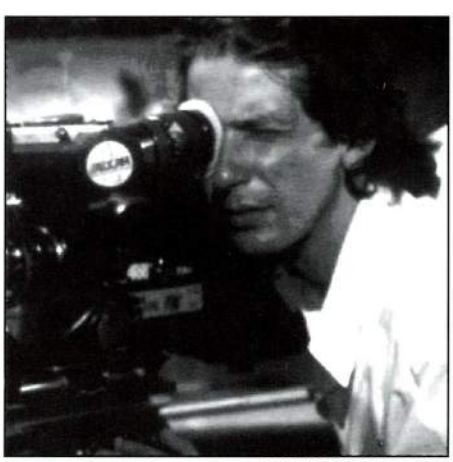
Enrique Gabriel.

Nació en Buenos Aires en 1957. Trabajó como ayudante de dirección en veinte largometrajes internacionales, Al mismo tiempo escribió guiones propios, y colaboró en otros ajenos. Después de rodar dos cortometrajes, dirigió su primer largo en 1991. En 1994 fundo la productora, Animo, Todo Podría Ir Peor (A.T.P.I.P.).

Enrique Gabriel was born in Buenos Aires in 1957. He was an assistant director on twenty international feature films, writing his own screenplays at the same time. After filming two shorts, he directed his first feature film. Three years later, in 1994, he founded ATPIP (whose initials in Spanish stand for "come on, it could be worse"), the production company responsible for Hidding Bottom.

Filmografía

- Luminarias (1979, corto) - Campbell (1980, corto) - Krapatchopuk, al este del desdén (1991) - En la puta calle (1997)



ENRIQUE GABRIEL

EXTASIS

Extasis

ESPAÑA, 1996
MARIANO BARROSO

España, 1996. p.: Tornasol Films. d.: Mariano Barroso. g.: Mariano Barroso, Joaquín Oristrell. f.: Flavio Martínez Labiano. c.: Carlés Cabecerán. m.: Bingen mendizábal, Kike Suárez Alba. d.a.: Ion Arretxe. v.: Eva Arretxe. mtj.: Fernando Pardo. s.: Gilles Ortión. a.d.: Anne Deluz. fx.: Reyes Abades. pr.: Gerardo Herrero. p.a.: Javier López Blanco, Mariela Besuievsky, Enrique González Macho. i.: Javier Bardem (Rober), Federico Luppi (Daniel), Silvia Munt (Lola), Leire Berrocal (Ona), Daniel Guzmán (Max), Juan Diego Botto (aspirante). 35 mm. Color. 93'. v.o.: Español. ventsas/sales: U.G.C., 24, Avenue Charles de Gaulle 92522 Neully Sur Seine, Cedex (Francia), tel. 46 40 44 53 fax 26 24 37 28.

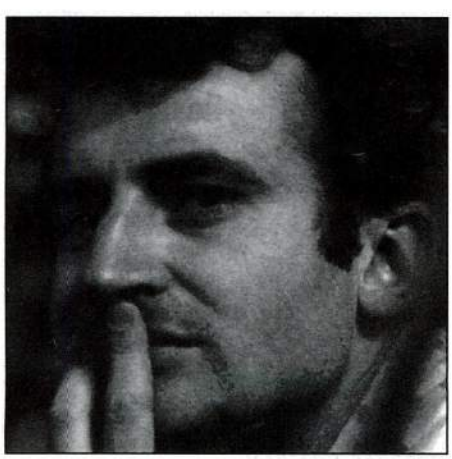
Sinopsis

Tres muchachos que aman el riesgo y duermen a la intemperie --Rober, Max y Ona--, se juramentan para robar a sus familias y vivir del cuento. Pero al llegar la hora de la verdad, cuando Max es detenido, Rober no duda en suplantarle ante su padre, un acaudalado y prestigioso director de teatro, y dejar que la comodidad resuelva su vida. Hasta que Max regresa a pedir lo que es suyo...

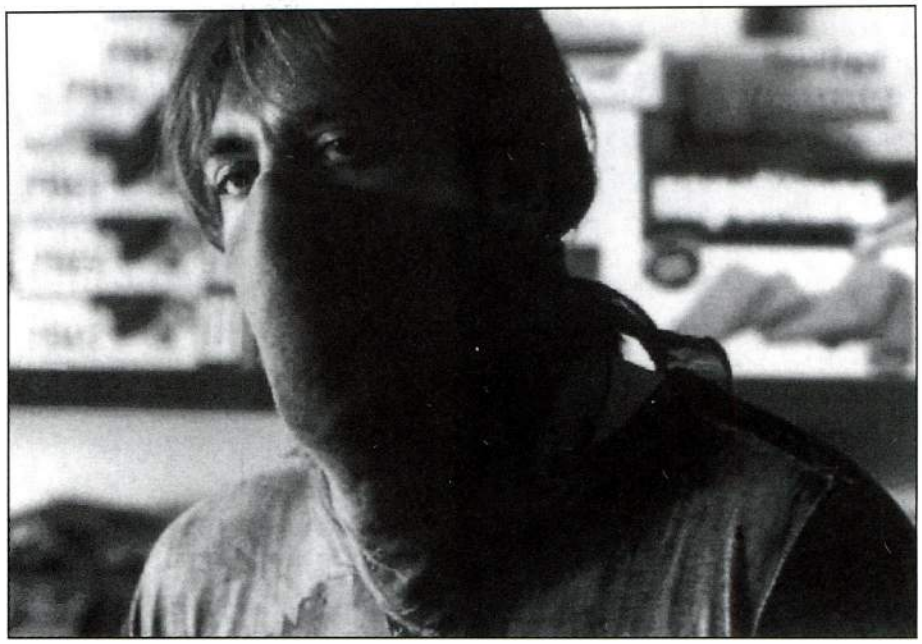
Three young man who love danger and sleep out in the open --Rober, Max and Ona-- swear an oath to rob their families and live by their wits. But when the moment of truth comes, when Max is imprisoned, Rober does not hesitate to impersonate him before Max's own father, a prestigious wealthy theater director, and to settle into the comfortable life. Until Max returns to ask for his share.

Mariano Barroso

Nació en Barcelona, en 1961. Es uno de los jóvenes directores del reciente cine hispano. Ha dirigido media docena de cortometrajes. A Mi hermano del alma, que es su debut en el largometraje, siguió Extasis (1996), que sorprendió a la crítica y al público de su país.



MARIANO BARROSO



Barroso was born in Barcelona, Spain, in 1961. He is one of the promising young directors in Spanish cinema. He has directed half a dozen short films. His first feature film was Mi hermano del alma. This film was followed by Extasis (1996), which favorably surprised critics and audiences in his country.

Filmografía

- No llevamos dinero (1981, corto) - El acto sensual (1982, corto) - Expreso (1982, corto) - Crímenes ejemplares I (1983, corto) - Crímenes ejemplares II (1983, corto) - Me gusta alternar el trabajo con el odio (1984, corto) - All You Have to do is Dream (1987, mediometraje) - The Late Show (1988, mediometraje) - Chicas de hoy en día (1990/91, episodios para la TVE) - Guerreros del arco iris (1991/2, doc. de la serie Un mundo sin fronteras, TVE) - Mi hermano del alma (1993) - Lucrecia (1994, telefilm) - Extasis (1996) - Casbah (1997, preproducción)

FAMILIA

Family

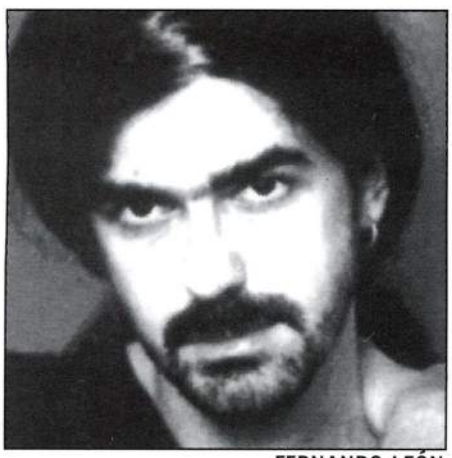
ESPAÑA, 1997
FERNANDO LEÓN

España, 1997. p.: Elías Querejeta PC.S.L.(España)/Albares Productions (Francia)/MGN (Portugal). d.: Fernando León. g.: Fernando León. f.: Alfredo Mayo. mtj.: Nacho-Ruiz Capillas. e.: Soledad Seseña. v.: Maiki Marín. s.: Gilles Ortion. j.p.: Gregorio Hebrero. d.p.: Primitivo Alvaro. i.: Juan Luis Galiardo (Santiago), Amparo Muñoz (Carmen), Agata Lys (Sole), Elena Anaya (Luna), Chete Lera (Ventura), Juan Querol (Carlos), Raquel Rodrigo (Rosa), André Falcon (Martín), Anibal Carbonero (Nico), Beatrice Camurat. 35 mm. Color.98'. v.o.: Español. ventas/sales: ESICMA.Maestro Lasalle 15, Madrid 28016, tel. (34 1) 345 87 08, fax. (34 1) 359 66 83.

Sinopsis

Alguien dijo una vez que el único error de Dios fue no haber concedido al hombre dos vidas: una para ensayar y otra para actuar. Pues bien, Santiago está dispuesto a remediarlo. Y es que en esta historia hay algo que encaja y algo que no encaja. Encaja que Santiago se levanta de su cama como cualquier mañana, que su familia completa lo esté esperando en la cocina de su casa, que le cante el cumpleaños feliz cuando aparece por la puerta, que lo besen y le hagan regalos. Lo que no encaja es que a Santiago no le guste el regalo de su hijo pequeño, que no le crea cuando le dice que lo quiere, y que por eso, sólo por eso, le grite, le ponga en la calle, se enoje con todos y exije a otro hijo menor que no use anteojos, que no esté tan gordo y, de ser posible, que se le parezca un poco. ¿Quién no ha soñado alguna vez con tener una familia a su medida?

Someone once said that the only mistake God made was no to have given man two lives: one for rehearsing and the other for performing. well, Santiago is willing to rectifly that. in this story there's something that tallies and something that doesn't. It tallies that Santiago gets out of bed, like on any other morning, that his entire family is waiting from him in the kitchen of his home, that they sing Happy Birthday to him when be appears, kiss him, give him presents, make jokes, hug him. What doesn't tally is that Santiago doesn't like his young son gift, that he doesn't believe the boy when be says he loves him, and for that, just for that, schouts at him, throws him out, gets angry with everyone else and demands another better son, one who doesn't wear glasses, who isn't so fat ans who, if possible, looks a bit like him. Who hasn't dreammed some time of heaving a custom-made family?



FERNANDO LEÓN

Fernando León de Aranoa

Nació en 1968 en Madrid, España, donde estudió cine. Tras haber realizado el cortometraje Sirena (1994), escribió varios guiones, algunos destinados a series de televisión o a documentales. También ha publicado algunos cuentos y narraciones breves, y es autor de Mensajes, ganador del segundo premio Antonio Machado de narrativa en su XV edición y de Lapiceros, finalista del mismo certamen, en su XVII edición. Familia es su primer largometraje.

Fernando León de Aranoa was born in 1968 in Madrid, Spain,where he studied cinema. After his short Sirena (1994),he wrotes several scripts, including a few for television serials or documentaries, and published some shorts stories. he is the author of Mensajes, winner of the second prize in the XV Antonio Machado Narrative Award, and of the story Lapiceros, which was finalist in the XVII edition of that international competencion. Family is his first feature film.

Filmografía

- Sirenas (1994, corto) - Los hombres siempre mienten (1995, solo guionista) - Corazón loco (1995, solo guionista) - Por fin solos (1995, solo guionista) - Turno de oficio (1995, para TVE) - Diez años después (1995, para TVE) - Un, dos, tres (1995, para TVE) - Martes Trece (1995, para TVE) - Izbjeglice (1996, doc) - Familia (1997)

LA NOVIA DE MEDIANOCHE

Midnight Bride

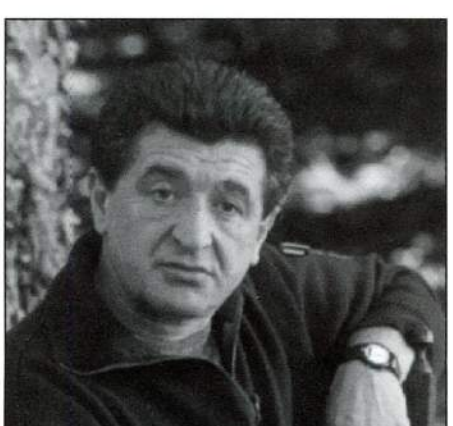
ESPAÑA, 1997
ANTONIO SIMON

España 1997. p.:Encuadre Producciones de Cine/Televisión de Galicia/Xunta de Galicia. d.: Antonio Simon. g.: Lino Braxe y Antonio Simón, sobre un original de Luis Buñuel y Xosé Rubia Barcia. f.: Acacio de Almeida. m.: Juan Vara. s.: Pablo Sanz. d.a.: Rodrigo Roel. j.p.: Cármen Ciller. i.: Nacho Novo (Oscar Marsal), Juan Diego (Dr. Adrian Pastor), Esperanza Roy (Rosalía Corredoira), Francisco Rabal (Wenceslao Corredoira), Clara Sanchis (Marina Corredoira), Rosa Alvarez (Lola), Roberto Vidal Bolaño (Pedro). 35mm. Color 100'. v.o.: Español. ventas/sales: Encuadre Producciones de Cine S.A., Arcadio Vilela, 12 Piso 7 "D", 15011 La Coruña, España, tel./fax 14 36 00.

Sinopsis

Una acomodada mujer dos veces viuda, vive con su reducida familia y dos criados en un umbrío pazo de Galicia a finales del siglo XIX, aislada del mundo, para ocultar un grave suceso acontecido en el seno familiar diez años atrás. Este acontecimiento tiene sometida a la familia a ciertos chantajes, de los que se verán liberados gracias a la llegada a la mansión de dos forasteros que desencadenan el esclarecimiento de los hechos y un cambio en la futura vida familiar. Un drama romántico en el que el amor y el altruismo permiten superar la situación de chantaje, envidia y opresión de un ser cínico y mezquino.

A well-off lady who has become a widow for the second time lives with her small family and two servants in a dark part of Spanish Galicia in the late 19th century. She has isolated herself in order to hide a serious incident that took place in the family ten years earlier. The family is being blackmailed, but they will get rid of this thanks to the arrival of two foreigners who help clarify what really happened and change the future of the family's life. A romantic drama in which love and altruism help overcome a situation of blackmail, envy and oppression by a cynical and mean person.



ANTONIO SIMON

Antonio Simon

Nació en 1949 en La Coruña, España. Ha dedicado buena parte de su vida al teatro y a los medios audiovisuales como escenógrafo y vestuarista. Dirigió sus primeras producciones en Súper 8 en los años 70 y en 1976 fue premiado en el Festival Internacional de Cine de Cortometraje de Huesca por Fendetestes. Ha trabajado en TV Galeusca (Televisión de Galicia), como productor de varios programas. Como director teatral se inició en 1975 con compañías independientes y se ha desempeñado como escenógrafo de casi todas las compañías de teatro de Galicia. La novia de medianoche es su debut como director de largometrajes.

Simon was born in La Coruña, Spain, in 1949. He has devoted a great part of his life to theater and audiovisual media as a costume and set designer. He directed his first films in Super 8 in the 70's and in 1976 received an award at the International Short Film Festival of Huelva, Spain, for Fendetestes. He has worked as a TV producer for several programs in Galicia. He began working as a theater director in 1975 with independent companies, and has been the set designer of practically all the theater companies of Galicia. Midnight Bride is his first feature film.

Filmografía (solo largometrajes)

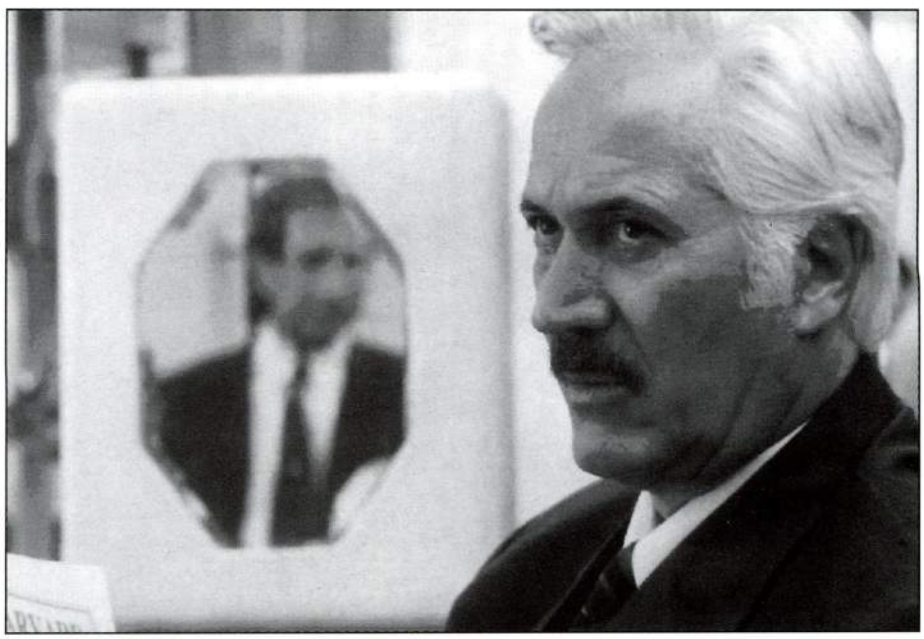
- La novia de medianoche (1996)

NADIE HABLARA DE NOSOTRAS CUANDO HAYAMOS MUERTO

Nobody Will Speak of Us When we Dead

ESPAÑA, 1995
AGUSTÍN DIAZ YANES

España, 1995. p.: Flamenco Films S.A./Xaloc P.C. S.A./Cartel S.A. d.: Agustín Diaz Yanes. g.: Agustín Díaz Yanes. f.: Francisco Femenia. mtj.: José Salcedo. m.: Bernardo Bonezzi. s.: Goldestein & Steinberg. fx.: Carlos Paradela y Reyes Abades. d.a.: Benjamin Fernández. v.: José María de Cossio. i.: Victoria Abril (Gloria Duque), Federico Luppi (Eduardo), Pilar Bardem (Doña Julia), Daniel Giménez Cacho (Oswaldo), Ana Ofelia Murgia (Doña Amelia), Angel Alcazar (Juan), Guillermo Gil (Evaristo), Marta Aurea (María Luisa), Bruno Bichir (Manú), Saturnino García (Ramiro), Demian Bichir (Omar). 35 mm. Color 104'. v.o.: Español. ventas/sales: President Films, 2, Rue Lord Byron, 75008 París (Francia), tel. 45 62 82 22 fax 45 63 40 56



Sinopsis

Había llegado a lo más bajo que se puede llegar: Gloria Duque abandonó a su marido, un torero en coma tras una corrida, y se largó a México para ganarse la vida alquilando sus servicios sexuales. Gloria es testigo de un tiroteo y vuelve a Madrid con una oportunidad en sus manos. Con la ayuda de su suegro intentará no perder esa oportunidad, la última para redimir su vida y ponerse en pie.

She has sunk as low as a human being can get. Gloria Duque left her husband, a bullfighter who is in a coma after a bullfight, and went to Mexico to make a living selling her body. She is a witness to a killing and returns to Madrid with an opportunity to redeem herself. With the help of her father-in-law, she will try to take advantage of that chance, the last one she will have to get back on her feet.

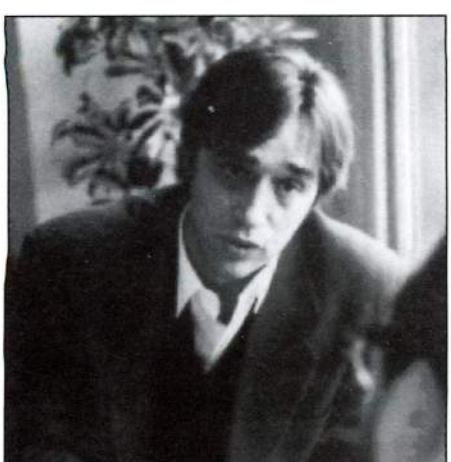
Agustín Díaz Yanes

Nació en Madrid y Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto, que recibió 8 premios Goya de la Academia Española de Ciencias Cinematográficas, es su debut como director de largometrajes.

Agustín Díaz Yanes was born in Madrid, Spain. Nobody Will Speak Of Us When We Are Dead received eight Goya Awards from the Spanish Film Academy and is his debut as a feature film director.

Filmografía

- Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto (1995).



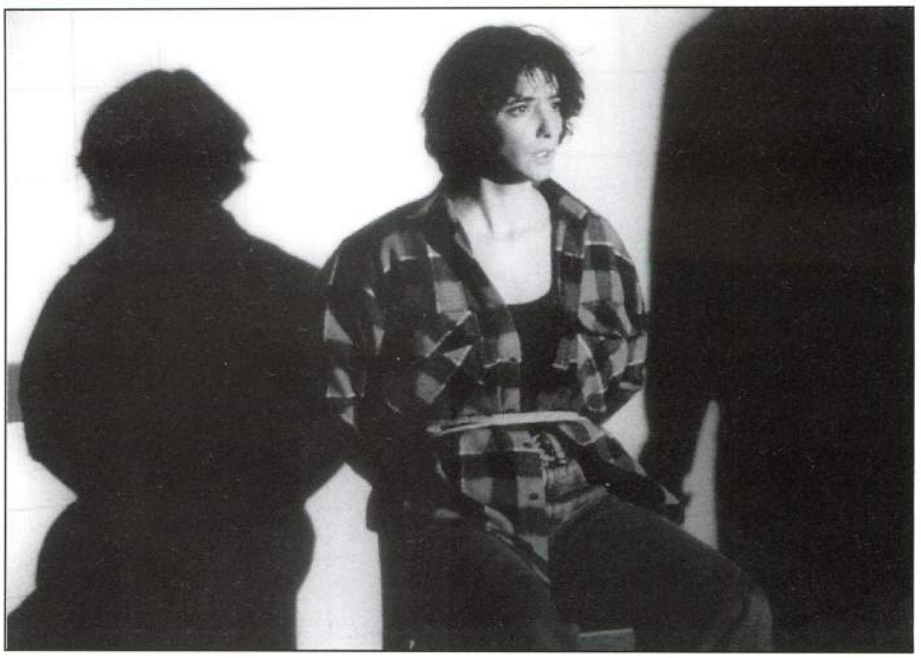
AGUSTÍN DIAZ YANES

TESIS

Thesis

ESPAÑA, 1996
ALEJANDRO AMENÁBAR

España, 1996. p.: Las Producciones del Escorpión. d.: Alejandro Amenábar. g.: Alejandro Amenábar, basado en una historia que le pertenece junto a Mateo Gil Rodríguez. f.: Hans Burmann. mtj.: María Elena Sainz de Rozas. s.: Goldstein & Steinberg. m.: Alejandro Amenábar y Mariano Marín. v.: Ana Cuerda Hermida. p.: José Luis Cuerda. i.: Ana Torrent (Angela), Rafael Martínez (Chema). Eduardo Noriega (Bosco), Rosa Campillo (Yolanda), Miguel Picazo (Figueroa), Javier Elorriaga (Gálvez), Nieves Herranz Cabrera (Sena) .35 mm. Color. 126 '. v.o.: Español. ventas/sales: SOGEPAQ Internacional, S.A., Gran Vía, 32, 28013 Madrid, España, tel. 522 05 29, fax 521 08 75.



Sinopsis

Cuando está trabajando en una tesis universitaria sobre "La violencia audiovisual", Angela descubre una snuff movie, es decir, una película en la que la violencia ha sido concretada realmente, en la que los muertos no pudieron levantarse al finalizar la toma. Y descubre también que esa cinta ha sido realizada en la propia universidad. Guiada por la curiosidad, y sin duda por un placer morboso que le cuesta reconocer, llega hasta un último descubrimiento: ella misma puede ser la próxima víctima...

When Angela is working on a university thesis on "Audio-Visual Violence", she discovers a "snuff movie", i.e., a film in which violence has been performed in reality, and in which the dead do not stand up at the end of the shooting. And she also finds that the tape has been recorded at the university itself. Spurred by curiosity and, no doubt, by a morbid inclination which she finds hard to accept in herself, she makes the ultimate discovery: she herself might be the next victim...

Alejandro Amenábar

Tiene 24 años y es una de las más firmes promesas del último cine español. Es egresado de la Universidad Complutense de Madrid y desde 1992 ha recibido numerosos premios por sus cortometrajes. Tesis, que es su debut como director de largometrajes, fue presentado en 1996 en el Festival de Gramado (Brasil).

Amenábar is 24 years old and one of the most promising artists in recent Spanish cinema. He graduated from the Complutense University of Madrid, and since 1992 has received numerous awards for his short films. Thesis marks his debut as a director of feature films. It was exhibited at the Gramado Festival in Brazil, in 1996.

Filmografía

- Tesis (1996) - Abre los ojos (1997, en producción)

ALEJANDRO AMENABAR

RESCATE Y PRESERVACION DE FILMS

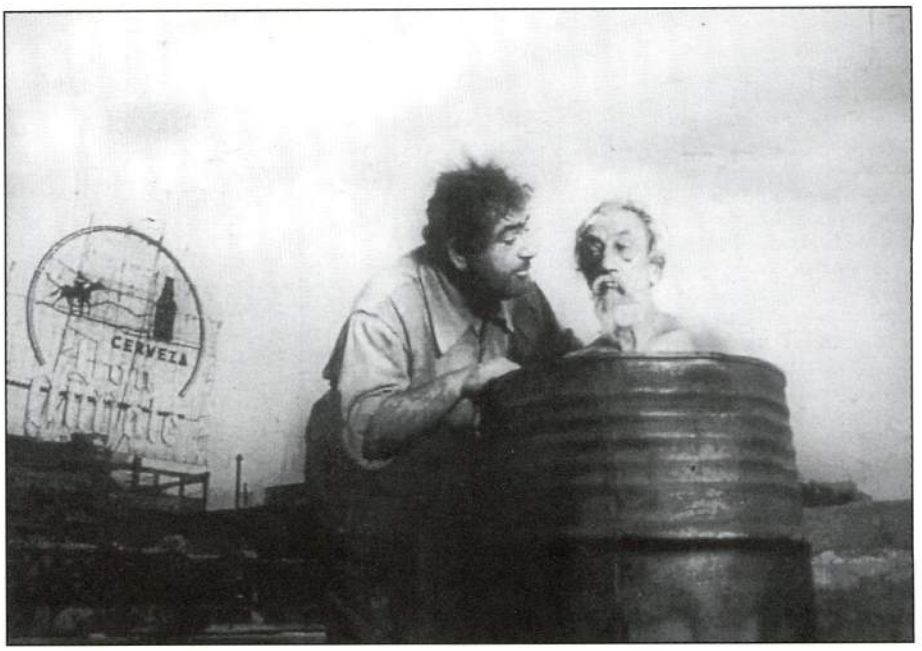
Rescue and Preservation of Film Heritage

DON QUIXOTE

Don Quixote

ESPAÑA/SUIZA, 1957-1972
ORSON WELLES

España/Suiza, 1957/96. p.: Associated Redifusion. pr.: Oscar Dancingers/Orson Welles. d.: Orson Welles. d.p.: Alessandro Tasca di Cutto. g.: Orson Welles, versión libre la obra de Miguel de Cervantes Saavedra. a.d.: Juan Luis Buñuel. sc.: Paola Mori, Mauro Bonanni, Maurizio Lucidi. f.: Jack Drapper. a.f.: Orson Welles, Giorgio Tonti, Ricardo Navarete. mtj: parcial, Orson Welles, Renzo Lucidi, Mauro Bonanni.. i.: Francisco Reiguera (Don Quixote), Akim Tamiroff (Sancho Panza), Patty McCormack (una jovencita y Dulcinea), Paola Mori. Orson Welles (él mismo y voz en off). loc.: Puebla, Teplozan, Texcoco, Río Frío-Mexico/Pamplona y Sevilla-España/Roma, Manziana, Cittavecchia y alrededores- Italia. B&N 35 mm. 80'. v.o.: numerosas secuencias mudas. Dos únicos episodios de una serie de tres. Documentación: Yo, Orson Welles, Conversaciones con Orson Welles, de Peter Bogdanovich, y prólogo de Jonathan Rosenblaun (1993); Cahiers du Cinema (1986) y Orson Welles: España como una obsesión, de Juan Cobos (1993). Copia de la Cinemateca Francesa.



Sinopsis

En la primera parte Don Quijote moderno asalta la pantalla de un cine para salvar a la heroína del film que se está proyectando. En la segunda se muestra la defensa de un toro a cargo de Don Quijote, de los ataques de un torero en medio de una corrida con escenografía mexicana. Rocinante carga contra una pala mecánica. El tercer episodio debía mostrar la explosión de una bomba nuclear, surgiendo de entre las ruinas las figuras de Don Quijote y Sancho Panza, como símbolos de la indestructividad de las ideas nobles.

In the first part of the movie, a modern Don Quixote storms the screen of a cinema to save the heroine of the film that is being projected. In the second part, Don Quixote defends a bull against a bullfighter in the middle of a Mexican bullfight. Don Quixote's horse, Rocinante, attacks a steam-shovel. The third episode of the film was to show the explosion of a nuclear bomb and the figures of Don Quixote and Sancho Panza emerging from the ruins, as symbols of the impossibility of destroying noble ideas.

Acerca de Orson Welles

Es, sin lugar a dudas, una figura grande del cine mundial de todos los tiempos, y probablemente el hecho de haber debutado con una obra maestra como El ciudadano (1941), tuvo consecuencias contradictorias en el resto de su filmografía. Nacido en Kenosha (Wisconsin) en 1915, George Orson Welles es considerado como uno de los pilares del cine moderno. Autodidacta, aunque formado en el teatro y en el traslado de éste a la radiofonía, logró convulsionar a su país con una transmisión en extremo realista de "La guerra de los mundos", de H.G. Wells, que hizo entrar en pánico a millones de oyentes no informados de que se trataba de una versión para el éter. Con su equipo del Teatro Mercury, y para la RKO, transformó la vida del magnate periodístico William Randolph Hearst en El ciudadano, con la que innovó an materia de lenguaje, de edición y encuadre, como no ocurría desde tiempos de David W. Griffith y Sergei Eisenstein. Su obra posterior sufrió numerosos problemas debido a su fuerte personalidad, y más allá de haber logrado obras interesantes (como sus adaptaciones de Shakespeare, La dama de Shanghai o su versión de El proceso), nunca alcanzó el grado superlativo de su ópera prima. Como actor, Welles se ha desempeñado en un centenar de películas, propias y ajenas. Don Quijote es una de esas obras curiosas que nunca terminó pero que, no obstante, identifican su talento creador. Welles murió en 1985.

ORSON WELLES

Welles is undoubtedly one of the greatest figures in the history of filmmaking. The fact that he made his debut with a masterpiece like Citizen Kane (1941) probably had contradictory consequences on the rest of his filmography. George Orson Welles was born in Kenosha (Wisconsin) in 1915, and is considered one of the pillars of modern cinema. He was a self-taught filmmaker, though he had previously worked in theater. He shocked his country with an extremely realistic broadcast of "The War of the Worlds", by H.G. Wells, that panicked millions of listeners, unaware that it was just a radio version of the novel. With his Mercury Theater group, Welles made the life of journalism tycoon William Randolph Hearst into Citizen Kane, with which he introduced great innovations to the language of cinema, something that had not happened since the times of David W. Griffith and Sergei Eisenstein. His later work suffered considerably as a consequence of his strong personality. In spite of having made other very interesting films (such as his adaptations of Shakespeare's plays, The Lady from Shanghai and his version of Kafka's The Trial), he was never again able to reach the superlative level he had achieved in his first film. Don Quixote is one of those curious works he never finished but that nevertheless reveal his creative talent. Orson Welles died in 1985.

Filmografía

- The Hearts of Age (1934, corto 16 mm, cod. con William Vance) - Too Much Johnson (1938, corto 16 mm) - Citizen Kane/Ciudadano Kane/El ciudadano (1941, también guionista y actor) - The Swiss family Robinson (1940, sólo actor) - The

Magnificent Ambersons/El cuarto mandamiento Soberbia (1941/2, también adaptador y guionista) - Journey Into Fear/Estambul (1942, sólo adaptador, guionista y actor, codirector con Norman Foster) - It's All True/Esto es verdad (1942, semidocumental, con Norman Foster) - Jane Eyre/Jane Eyre, alma rebelde (1943, sòlo actor) - Follow the Boys (1944, se interpreta a sí mismo) - Tomorrow is Forever/Mañana es vivir (1945, sòlo actor) - The Stranger (1945, también adaptador y actor) - The Lady From Shangai/La dama de Shangai (1946/7, también guionista, adaptador y actor) - Macbeth/idem (1947, tambièn adaptador y actor) - Duel in the Sun/Duelo al sol (1947, sólo narrador) - Black Magic/Cagliostro (1948, sòlo actor) - Prince of the Foxes/El príncipe de los zorros (1948, sòlo actor) - The Third Man/El tercer hombre (1949, sólo actor) - Othello/idem (1949/52, también adaptador y actor) - Confidential Report/Mr. Arkadin/Informe Confidencial (1954/55, también guionista y actor) - The Black Rose/La rosa negra (1950, sólo actor) - Return to Glennascaul (1941, sólo actor, mediometraje) - Trent's Last Case/El enigma Menderson (1953) - L'Uomo, la Bestia e la Vertu (1953, sólo actor) - Si Versailles m'etait conté (1954, sólo actor) - Trouble in the Glen (1954, sólo actor) -Three cases of Murder/Tres casos de asesinato (1954, sólo actor) - Napoleón 1955, sólo actor) - man With a Shadow/Pay the Devil (1957, sólo actor) - Moby Dick (1955, sólo actor) - Around the World With Orson Welles (1955, cinco episodios para la televisión británica) - Sangre en el rancho (1957, sólo actor) - El largo y cálido verano (1957, sólo actor) - Touch of Evil/Sed de mal/Raíces en el fango (1957, también adaptador, guionista y actor) - Moby Dick (1957, inconcluso para la televisión británica) - L'Affaire Dominici (1957, documental para la televisión británica no terminado) - Gina Lollobrigida (1957, documental para la televisión británica nunca terminado) - Man With a Shadow (1958, sólo actor) - Don Quixote (1957, serie de tres capítulos del que sólo se rodaron los dos primeros) - The Roots of Heaven/Las raíces del cielo (1958, sólo actor) - Cinerama's South Seas Adventures (1958, doc. narrador) - The Vikings (1959, narrador) - Les Seigneurs de la Foret (1959, sólo actor) - Ferry to Hong Kong/Ferry a Hong Kong (1959, sólo actor) - High Journey (1959, doc. narrador) - Compulsion/Impulso criminal (1959, sólo actor) - David e Golia (1960, sólo actor) - Crack in the Mirror (1960, solo actor) - I Tartari (1961, sólo actor) - King of Kings (1962, narrador) - Désordre (1962, corto sólo actor) - Der Grosse Atlantik (1962, doc. narrador) - Austerlitz (1962, sólo actor) - Drama en el espejo (19662, sólo actor) - La Fayette (1963, solo actor) - RoGoPag (1962, sólo actor) - The Trial/El proceso (1962, también adaptador, guionista y actor) - The V.I.P.s/Hotel Internacional (1963, sólo actor) - The Finest Hours (1964, doc, narrador) - Chimes at Midnight/Campanadas a medianoche (1964/5, versiones libres de fragmentos de varias piezas de W. Shakespeare, también adaptador y actor) - A King's Story (1965, doc. narrador) - La Fabulouse Aventure de Marco Polo (1965, sólo actor) - Paris brûle-t-il?/ ¿Arde París? (1965, sólo actor) - The Sailor From Gibraltar (1966, sólo actor) - Georgina (1967, sólo actor) - Casino Royale (1967, sólo actor) - House of Cards/Casa de naipes (1968, sólo actor) - The Inmortal Story/Histoire Inmortelle (1966, también adaptador, guionista y actor, para la televisión francesa) - I'Il Never Forget What's Is name (1967, sólo actor) - The Deep (1967, también productor, adaptador, guionista y actor, no terminada) - Krampf um Rom (1969, sólo actor) - L'Etoile du Sud/La estrella del sur (1968, sólo actor) - Oedipus the King (1969, sólo actor) - Berbed Water (1979, doc. narrador) - Tepepa/idem (1969) - The Kremlin Letter/La Carta del Kremlin (1969, sólo actor) - Michael, the Brave (1979, sólo actor) - Bitka na Neretvi/La batalla decisiva/La batalla de Neretva (1969, sólo actor) - Una su 13/Mi favorita es la trece (1969, sólo actor) - Trampa 22/idem (1970, sólo actor) - Waterloo/idem (1970, sólo actor) - Start the Revolution Without Me (1971, sólo actor) - The Other Side of the Wind (1970, también guionista, no terminada) - La decadae prodigeuse/La década prodigiosa (1971, sólo actor) - A Safe Place (1971, sólo actor) - Sentinels of Silence (1971, doc., narrador) - Directed by John Ford 91971, doc. narrador) - Malpertuis (1972, sólo actor) - I Racconti di Canterbury/The Canterbury Tales/Los cuentos de Canterbury (1971, sólo actor) - L'Isola del Tesoro/La isla del tesoro (1972, sólo actor) - Get to Know Your Rabbit (1972, sólo actor) - Necromancy/Magia negra (1972, sólo actor) - F for Fake/Fraude (1973, también guionista y actor) - Bugs Bunny Superstar (1975, narrador) - Challenge of Greatness (1976, documental, narrador) - The Filming of Othello/Filmando Otello (1978, documental, protagonista) - The Late Great Planet Earth/El extinto gran planeta Tierra (1979, presentador) -The Muppet Movie/La película de los Muppeets (1979, sólo actor) - Tesla (1979, sólo actor) - Butterfly/Cómplices de un pecado (1981, sólo actor) - The Man who Saw Tomorrow/El hombre que vino mañana (1981, solo actor) - Where is Parsifal? (1984, solo actor)

LA VERBENA DE LA PALOMA

Paloma's Verbain

ESPAÑA, 1935
BENITO PEROJO

España, 1935. p.: CIFESA. d.: Benito Perojo. g.: Benito Perojo., basado en la zarzuela de Ricardo de la Vega y Tomás Bretón. diá,logos adicionales y supervisión de ambientes: Pedro de Répide. f.: Fred Mandel. mtj.: H. Taverna. s.: León Lucas de la Peña. m.: Tomás Bretón. adaptación musical: Luis H. Bretón. ejecución: Orquesta Filarmónica de Madrid, dirigida por el maestro Estevarena. e.: Fernando Mignoni. construcción de e.: Raimundo Torres. v.: Montfort. a.d.: Gervasio Banciella, José Manuel Goyanes. y.: Roberto Rey (Julian), Miguel Ligero (Don Hilarión), Raquel Rodrigo (Susana), Sélica Pérez Carpio ("Señá" Rita), Charo Leonis (Casta), Dolores Cortés (Tia Antonia), Rafael Calvo (El tabernero), Enrique Salvador (Don Sebastián), Luis Llaneza (El respector), Alicia Palacios (La novia), Guillermo Linhoff (El novio), Carmen Guerra (La bailaora), Isabel de Miguel (Cantadora). 35 mm. B/N 90'. Copia restaurada por la Asociación Cien Años de Cine, c/Caídos de la División Azul 1, Of. 3 - 28016 Madrid. tel. 350 40 30 fax 350 46 77.

Sinopsis

En el Madrid de 1894, el enredo amoroso persigue al joven y castizo Julián, enceguecido por su cariño hacia Susana. Esta, sin embargo, trata de disimular su atracción hacia aquel, mostrándose huidiza e indiferente. Más aún, intenta provocar sus celos coqueteando junto a Casta, su hermana, con el ya entrado en años Don Hilarión, el dueño de la botica en el barrio donde viven. La cosas se complican cuando Susana, rechaza la invitación de Julián para ir a la verbena de la Paloma, y en cambio decide asistir a ella con su hermana y el boticario. En el jolgorio, en medio de la fiesta verbenera,, todos se encuentran: Susana del brazo del viejo "rejuvenecido-"Don Hilarón, y Julián junto a la "Seña" Rita, la esposa del tabernero. Entre bailes y tragos, los nervios se tensan y el joven se precipita sobre el boticario para terminar la burla. Las discusiones, empujones e insultos no pasan a mayores. Interviene la policía y todos son llevados a la cárcel. Allí, cada cual narra su versión de lo sucedido, con lo que queda aclarado el escándalo. Susana explica su intención de poner celoso a Julián, y ambos se declaran su amor...

Benito Perojo

Nació en 1894 en Madrid. Realiza estudios en Inglaterra, interviene como actor en numerosas películas. Entre 1918 y 1924 trabaja en Francia. En 1930 es contratado por la Paramount para dirigir versiones en español en sus estudios de Joinville (Francia). En 1931 rueda en Hollywood Mamá. Entre 1916 y 1939 rueda en Alemania tres películas y dos en Italia. También dirige, entre 1942 y 1948, nueve películas en la Argentina. A partir de 1950 se dedica exclusivamente a la producción. Perojo murió en Madrid, en 1974.

Filmografía (como director)

- Fulana de tal se enamora de Manon (1913, corto) - Hombre o mujer/Amigo y esposa (1914, corto) - Peladilla, cochero de punto (1914, corto) - Garrotazo y tententieso (1915, corto) - Donde las dan, las tomas (1915, corto) - Clarita y Peladilla en el fútbol (1915, corto) - Los muñecos 91916, corto) - Un Nuage Dans le Ciel Bleu (1918, en Francia) - La Belle riviere (1918, en Francia) - La sin ventura/La malchanceuse (1923, solo colaboración) - Para toda la vida/Más allá de la muerte (1924) - Boy (1925) - Malvaloca (1926) - El negro que tenía el alma blanca (1927) - la condesa María/La contesse Marie (1927) - Corazones sin rumbo/Herzen Ohne Ziel (1928, codirección) - La bodega (1930) - El embrujo de Sevilla/L'Ensorcellement de Seville (1930) - Un hombre de suerte (1930, en USA-Joinville) - Mamá (1931, en USA) - Niebla/Le Dernier Choc (1932, dirección de la versión francesa) - El hombre que se reía del amor (1932) - Susana tiene un secreto (19330 - Se ha fugado un preso (1933) - El negro que tenía el alma blanca (19340)- Crisis mundial (1934) - Rumbo al Cairo (1935) - ¡Corre mulita! (1935, corto) - Es mi hombre (1935) - La verbena de la Paloma (1935) - Nuestra Natacha (1936) - El barbero de Sevilla (1938) - Suspiros de España (1938) - Mariquilla Terremoto (1938) - Los hijos de la noche/I Figli Della Notte (1939) - La última falla/Ultima Fiamma (1940) - Marianela (1940) - Héroe a la fuerza (1941) - Goyescas (1942) - Stella (1943, en la Argentina) - Siete mujeres (1942, en la Argentina) - La casta Susana (1944, en la Argentina) - Villa Rica del Espíritu Santo/La carabela de la ilusión (1945, en la Argentina) - Chiruca (1945, en la Argentina) - La maja de los cantares/Los majos de Cadiz (1946, en la Argentina) - La copla de Dolores/Lo que fue de la Dolores (1947) - La hostería del caballito blanco (1947, en la Argentina) - La novia de la marina (1948, en la Argentina) - ¡Ole torero! (1948) - Yo no soy la Mata Hari (1949) - Sangre de Castilla (1950)

BENITO PEROJO

THE BIG SLEEP

El sueño eterno

ESTADOS UNIDOS, 1946
HOWARD HAWKS

Estados Unidos, 1946. p.: Howard Hawks. d.: Howard Hawks. g.: Wiliam Faulkner, Jules Furthman, Leigh Brackett, basado en la novela de Raymond Chandler.. f.: Sid Hickox. mtj.: Christian Nyby. m.: Max Steiner. d.m.: Leo F. Forbstein. d.a.: Carl Jules Weyl. e.: Fred Maclean. v.: Leah Rhodes. fx: Roy Davidson. i.: Humphrey Bogart (Philip Marlowe), Laren Bacall (Vivian), John Ridgley (Eddie Mars), Louis Jean Heydt (Joe Brody), Elisha Cook Jr. (Jones), Rogis Toomey (Bernie Ohls), Sonia Darrin (Agnes), Bob Steele (Canino), Martha Vickers (Carmen), Tom Rafferty (Carol Lundgren), Dorothy Malone (mujer de la librería), Charles Waldrom (General Sternwood), Charles D. Brown (Norris), Tom Fadden (Sidney), Ben Welden (Pete), Trevor Bardette (Art Huck), James Flavin (Cronjager), Joy Barlowe (taxista), Thomas Jackson (Wilde), Peggy Knudsen (Mona Mars), Theodore von Eltz (Geiger), Carole Douglas ((librera), Dan Wallace (Owen Taylor), Tanis Chandler, Deannie Best, Lorraine Miller, Shelby Payne, Forbes Murray, Joseph Crehan, Emmett Vogan. 35 mm. B/N. 114'. v.o.: Inglés. copia de la UCLA.

Sinopsis

Se trata de un policial basado en la primera novela de Raymond Chandler. El detective Philip Marlowe se involucra con la acaudalada Vivian y su incontrolable hermana menor Vickers. Tan complicada que ni el propio Chandler sabía quién cometió uno de los asesinatos, pero tan increíblemente entretenida que a nadie le ha importado esto jamás. Con una dirección poderosa, diálogos inolvidables, guión de William Faulkner, Jules Furthman y Leigh Brackett. Fue realizada en 1944, retenida antes de su estreno general (si bien existen aún copias de versiones pre-estreno ligeramente distintas).

Miistery thriller from Raymond Chandler's first novel. The detective Philip Marlowe becomes involved with wealthy Vivian and her uncontrollable little sister Vickers. So convoluted even Chandler didn't know who commited one murder, but so incredibly entertaining that no one has ever cared. Powerhouse direction, unforgettable dialogue, script by William Faulkner, Jules Furthman and Leigh Brackett. made in 1944, held back for general release (although prints of slightly different prerelease version still exist.

Howard Hawks

Howard Winchester Hawks nació en Goshen, en 1896 y murió en Palm Springs en 1977. Dijo Henri Langlois acerca de Hawks que "Es en su totalidad un hombre moderno. Sorprende ver hasta qué punto su cine se adelanta al de su tiempo. Es muy americano, ciertamente, pero no lo es más que Griffith o Vidor. Su obra ha nacido en espíritu y en fisonomía de la América contemporánea y se revela como la que mejor puede identificarse a ella tanto en nuestra admiración como en nuestra crítica". Realizó un gran clásico del cine negro, así como numerosas comedias, como Los caballeros las prefieren rubias, y también films de acción, entre los que se destacan Rio Bravo, Hatari, El Dorado y Río Lobo, entre otros.

Howard Winchester Hawks was born in Goshen in 1896 and died in Palm Springs in 1977. Henri Langlois said, regarding Hawks, that "He is entirely a modern man. It is surprising to see to what extent his cinema is before its time. He is very American, it's true, but not more so than Griffith or Vidor. His work was born, in its spirit and appearance, from contemporary America, and is revealed as that which can best be identified with it, both in our admiration and in our criticism." He directed a great film noir classic, as well as numerous comedies, such as Gentlemen Prefer Blondes, as well as action films, standouts among them being Rio Bravo, Hatari, El Dorado and Rio Lobo, among others.

Filmografía

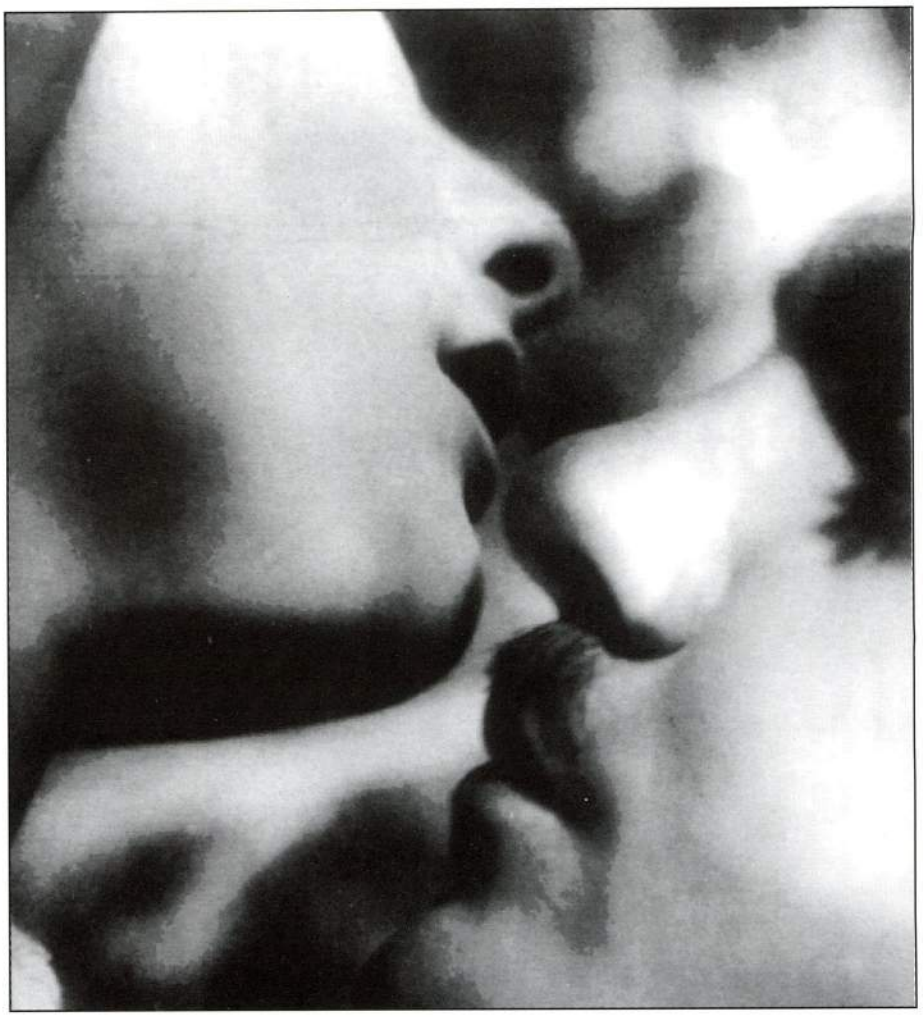
- The Road to Glory (1925) - Fig Leaves (1925) - The Cradle Snatchers (1927) - Paid to Love (1927) - Underworld (1927, guionista no acreditado en títulos) - The Air Circus (1928) - Fazil (1928) - A Girl in Every Port (1928) - Trent's Last Case (1929) - The Dawn Patrol/La patrulla perdida (1930) - The Criminal Code (1931) - The Crowd Roars (1932) - Red Dust (1932) - Scarface (1932) - Tiger Shark (1932) - Today We Live (1933) - Twentieth century (1934) - Viva Villa (1934) - Barbary Coast (1935) - Ceiling Zero (1935) - Come and Get It (1936) - The Road to Glory (1936) -Sutter's Gold (1936) - Captains Courageous (1937) - Bringing Up Baby (1938) - Test Pilot (1938, sin aparecer en títulos)- Gone With the Wind/Lo que el viento se llevó (1939, sin aparecer en títulos) - Gunga Din (1939) - Indianapolis Speedway (1939, sólo historia) - Only Angels Have Wings (1939) - His Girl Friday (1940) - Ball of Fire (1941) - Sergeant York (1941) - Air Force (1943) - Corvette K-225 (1943) - The Outlaw (1943) - To Have and Have Not/tener y no tener (1944) - The Big Sleep (1946) - Red River (1948) - A Song is Born/Nace una canción (1948) - I Was a Male War Bride (1949) - The Thing From Another World/El enigma de otro mundo (1951, sólo productor) - The Big Sky (1952) - O. Henry's Full House (1952) - Gentlemen Prefer Blondes/Los caballeros las prefieren rubias (1953) - Land of the Pharaons/Tierra de faraones (1955) - Rio Bravo/Idem (1959) - Hatari/idem (1962) - Man's Favorite Sport/El deporte favorito de los hombres (1964) - Red Line 7000 (1965) - El Dorado/idem (1967) - Río Lobo/idem (1970)

UNE PARTIE DE CAMPAGNE

A Day in The Country / Un día de campo

JEAN RENOIR
FRANCIA, 1936

Francia, 1936. p.: Pantéeon/Pierre Braunberger. d.: Jean Renoir. g. Jean Renoir, basado en la novela de Guy de Maupassant. f.: Claude Renoir, Jean Bourgoin. s.: Jo de Bretagne. m.: Joseph Kosma. t.p.: cantado por Germaine Montero. loc.: Bords du Loing, Montiguy y Marlotte. rodaje: julio-agosto de 1936. mtj.: Margueritte Renoir, Marinette Cadix. a.d.: Yves Allegret, Jacques Becker, Jacques Brunius, Henry Cartier-Bresson, Luchino Visconti. i.: Sylvia Bataille (Henriette, George Saint-Saëns (seudónimo de Georges Darmoux-Henri), Jacques Borel (seudónimo de B. Brunius-Rodolphe), Jeanne Marquen (Mme. Dufour), Gabriello (M. Dufour, Paul Temps (Anatole), Gabrielle Fontan (la abuela), Jean Renoir (el padre Poulain), Margueritte Renoir (la sirvienta), Pierre Lestringuez. est.: 8/5/46 en París. B&N 35 mm. 40'. Copia de la Cinemateca Francesa



Sinopsis

En este domingo del verano de 1860, M. Dufour en compañía de su bella madre, de su esposa, de su hija Henriette y de su cuñado Anatole, van a pasar un día en la costa. En tanto Dufour y Anatole se van de pesca, dos gondoleros flechan el corazón de las mujeres. Sobre todo Henriette, que vive un breve pero apasionado encuentro con uno de los dos. Pasan los años , Henriette se ha casado con Anatole. Sobre los lazos de su primer desliz, ella encuentra a su viejo amor, tiempos de una mirada cargada de secretos...

It is Sunday, in the Summer of 1860. M. Dufour, his pretty mother, his wife, his daughter Henriette and his brother-in-law Anatole, go to spend a day on the coast. While Dufour and Anatole go fishing, the women fall in love with two gondoliers. Henriette enjoys a short but passionate moment with one of them. Years go by. Henriette has married Anatole. In her first infidelity, she discovers her old love again; a glimpse loaded with secrets...

UNE PARTIE DE CAMPAGNE ESSAIS ACTEURS

A Day in the Country/Actors'Rehearsal/ Un día de campo ensayo de actores

Francia, 1936/1994. d.: Jean Renoir. mtj.: Claudine Kaufmann. m.: Jospeh Kosma. 35 mm. B&N. 15' v.o.: Francés. Copia de la Cinemateca Francesa

Ensayo de actores en previsión del rodaje de Une partie de campagne. Pasan delante de las cámaras Georges Darmoux, Sylvie Bataille, los dos juntos, después ella sola; Jane Marken, André Gabriello, Paul Temps, Sylvie Bataille, frente a frente, Jean Renoir, Bataille y Darnoux, Sylvie Bataille, Darnoux...Rodado el 25 de junio de 1936

Actors'reherasal in foresight of the footage of A Day in the Country. Pass in front of the camera Georges Darnoux, Sylvie Bataille, togheter, and then she alone, Jane Marken, André Gabriello, Paul Temps, Sylvie Bataille, face to face, Jean Renoir, Bataille, Darnoux... Make the june 25th of 1936.

UN TOURNAGE À LA CAMPAGNE (27 JUIN 1936-15 AOÛT 1936)

A Footage in the Country
Un rodaje en el campo

Francia, 1936/1994. d.: Jean Renoir. mtj.: Alain Fleischer. 35 mm. B&N. 89'. v.o.: Francés. Copia de la Cinemateca Francesa.

A requerimiento de Pierre Braunberger, el productor del film, Margueritte Houillé, editó Une partie de campagne, rodada en 1936, y estrenada el 8 de mayo de 1946. Se trata de la edición de material rodado pero utilizado en el montaje final (cortes, dobles, tomas inéditas, etc.).

As the asked from Pierre Braunberger, the film producer, Margueritte Houillé edited A Day in the Country, footed in 1936, and released in may 8th of 1946. It's about the edition material footed but never used for the final cut (cuts, doubles, inedited takes, etc.)

Jean Renoir

Nació en París en 1894. Su padre, Auguste Renoir, fue uno de los pintores más destacados de la escuela impresionista. Su hermano mayor, Pierre, conocido y notable actor de la escena y el cine, padre a su vez de Claude Renoir, camarógrafo de reconocido prestigio. De pequeño vivió en Montmartre. La primera Guerra Mundial lo sorprendió cuando tenía 20 años, y fue enviado al frente. Tras recibir una grave herida en una pierna fue licenciado en 1915. Incorporado a la aviación como observador, terminó la guerra con el grado de teniente. Primero se dedica a la cerámica y se casa con quien fuera modelo de su padre, Catherine Hessling. Tras escribir un guión para ser interpretado por su esposa, Une Vie Sans Joie (1924), más tarde conocido como Catherine, dirige su primer largometraje. Su trayectoria, a partir de la Segunda Guerra Mundial, incluye trabajos en Italia, Estados Unidos y la India, antes de su regreso al promediar los años 50.

Born in Paris, France, in 1894. His father, Auguste Renoir, was one of the most famous impressionistic painters. His elder brother, Pierre, a well-known and remarkable stage and film actor, was Claude Renoir's father, an outstanding cameraman. As a boy, Jean Renoir lived in Montmartre. He was 20 years old when World War I broke out, and he was sent to the front. After being seriously injured in one leg, he was exempted in 1915. He was accepted in the Air Force as an observer, and by the end of the war he was a lieutenant. He started working in ceramics and married Catherine Hessling, who had been a model for his father. After writing a script for his wife to perform, Une Vie Sans Joie (1924), later known as Catherine, he directed his first feature film. After World War II, he worked in Italy, the United States and India, before returning to France during the 50's.

Filmografía

- La Fille de L'Eau (1924) - Nana (1926) - Charleston (1927) - Marquitta (1927) - La Petite Marchande d'Allumetes (1928) - Tire au Flanc (1928) - Le Tourmoi (1929) - Le Bled (1929) - La Petite Lili (1929, actor) - Le Petite Chaperon Rouge (1929, actor) - La Chasse au Bonheur (1929, actor) - On Purge (1931) - La Chienne (1931) - La Nuit de Carrefour (1932) - Boudu Sauvé des Eaux (1932) - Madame Bovary (1933) - Toni (1934) - Le Crime de Monsieur Lange (1935) - La Vie est à Nous (1936) - Les Bas-Fonds/Los bajos fondos (1936) - Une Partie de Champagne/ Partie de Campagne (1936/46) - La Grande Illusion/La gran ilusión (1937) - La Marsellaise/La Marsellesa (1937) - La Bète Humaine/La bestia humana (1938) - La Règle du Jeu/Las reglas del juego (1939) - Tosca (1940) - Swamp Waters (1941) - This Land is Mine/esta tierra es mía (1943) - Salute to France (1944) - The Southerner (1945) - The Dairy of a Chambermaid/Diario de una camarera (1946) - The Woman on the Beach (1946) - The River (1950) - Le Carrosse d'Or (1952) - French Can-Can (1954) - Elena et les Hommes (19560 - Le Testament du Docteur Cordelier (1959) - Le Dejeneur Sur L'Herbe - (1959) - Le Caporal Èpinglé (1961)

JEAN RENOIR

UNDERWORLD

Paying the Penalty/Los bajos fondos de Nueva York

JOSEF VON STERNBERG
ESTADOS UNIDOS, 1927

Estados Unidos, 1927. p.: Paramount Pictures. p.e.: Hector Turnbull. d.: Josef von Sternberg. arg.: Ben Hecht, Robert N. Lee y Josef von Sternberg. g: Ben Hecht. f.: Bert Glennon y Hans Deier. i.: George Bancroft (Bull Weed), Evelyn Brent (Feathers), Clive Brook (Rolls Royce), Fred Kolher (Buck Mulligan), Helen Lynch (la pequeña amiga de Mulligan), Larry Seemon (slippy Lewis), Jerry Mandly (Paloma), Karl Morse (High Collar Sam). est.: 29-10-27. B&N 35 mm. 89' (a 24 cps/24fps) Muda/Silent. v.o.: intertítulos en inglés english /intertitles. Copia de la Cinemateca Francesa.

Sinopsis

Un gángster escapa de prisión. El triángulo amoroso lo completan su novia y un intelectual alcohólico. El film, que alcanzó un gran suceso (Sternberg fue considerado como uno de los diez directores de aquel año), está narrado desde el punto de vista del gángster y es considerado como el que marcó a fuego la posterior producción de la pesimista Escuela Francesa.

JOSEF VON STERNBERG

A gangster runs away from prison. There is a menage à trois, integrated by himself, his girlfriend and an alcoholic intellectual. The film became a great hit (Sternberg was considered one of the ten top directors of that year); it is narrated from the point of view of the gangster and is considered a milestone in the following production of the pessimistic French film school.

Josef von Sternberg

Josef Sternberg nació en Viena el 29 de mayo de 1894. Sus padres emigran a Estados Unidos siete años después, alternando Nueva York con Viena. En 1911 comienza a trabajar en distintas fábricas. Poco después entra a trabajar en el mundo del cine. "Al principio estaba encargado de transportar los films; luego los pegaba, los montaba, los rejuvenecía", decía. Cuando su patrón se une a la empresa de William A. Brady, logra el puesto de asistente. Tras participar en la Primera Guerra Mundial, vuelve como asistente de varios directores y en 1924 comienza a soñar con su primer film. Así le toca reemplazar a un director, y dirigir secuencias de By Divine Right (1924) y un año después, tras dirigir por encargo Just Plain Buggs y The Salvation Hunters, es contratado por la MGM. Tras una mala experiencia con Charles Chaplin como productor, viaja a Londres y edita dos films de Erich von Stronheim que acababa de ser despedido de la Paramount. De este tiempo son clásicos como Underworld, The Docks of New York,Thunderbolt y, finalmente Der Blaue Engel/El Angel azul (1930), para la UFA, con la que marca nuevamente la historia del cine. Otras de sus obras son Morocco (1930), El expreso de Shangai (1932), Blonde Venus (1932), y The Devil is a Woman (1935), con su actriz fetiche Marlene Dietrich. Tras dirigir Macao (1952) y la desafortunada Ana-Ta-Han (1953), se retira del cine. En 1965 publicó su autobiografía, titulada "Fun in a Chinese Laundry" (algo así como "Diversión en una lavandería china"). Sternberg murió el 22 de diciembre de 1969 en California.

Josef Sternberg was born in Vienna on May 29th, 1894. His parents moved to the United States when he was 7 years old, and from then on they constantly moved from one place to another. In 1911 he started working in factories. Some time later he entered the film industry. "In my beginnings, I was in charge of the transportation of films; then I began to edit them, to rejuvenate them", he said. When his boss joined William A. Brady's company, he became an assistant director. After participating in World War I, he worked as an assistant to several directors, and in 1924, when he had to replace a director and make some scenes of By Divine Right (1924), he began to dream of making his own first film. One year later, after directing Just Plain Bugs and The Salvation Hunters, he was hired by MGM. He had a negative experience with Charles Chaplin as a producer and traveled to London, where he edited two films by Eric von Stroheim, who had just been fired from Paramount. In those years, he made his classics: Underworld, The Docks of New York, Thunderbolt and, finally, The Blue Angel (1930), for UFA, which became a milestone in film history. He also directed Morocco (1930), The Shanghai Express (1932), Blonde Venus (1932) and The Devil is a Woman (1953), with his favorite actress, Marlene Dietrich. After directing Macao (1952) and Ana-Ta-Hann (1953), which was a failure, he retired from the film industry. In 1965 he published his autobiography, "Fun in a Chinese Laundry", and died in California on December 22nd, 1969.

Filmografía

- Just Plain Buggs (1924) - The Salvation Hunters (1925) - The Exquisite Sinner (1925) - The Masked Brride (1925) - A Woman of the Sea - Underwold/La ley del hampa (1927) - The Last Comand (1928) - The Dragnet (1928) - The Docks of New York (1928) - The Case of Lena Smith (1929) - Thunderbolt (1929) - Der Bleue Engel/El angel azul (1930) - Morocco/idem (1930) - Dishonored/Fatalidad (1931) - An American Tragedy (1931) - Shangai Express/El expreso de Shangai (1932) - Blonde Venus (1932) - The Scarlett Empress/caprichos imperiales (1934) - The Devil is a Woman/El demonio es mujer (1935) - Crime and Punishment/Crimen y castigo (1935) - The Kings Steps Out/La princesa encantadora (1936) - I, Claudius (1937, inconclusa) - Sergeant Madden (1939) - The Shangai Gesture (1941) - The Town (1943/4) - Jet Pilot/Piloto de pruebas (1950) - Macao/idem (1952) - Ana-Ta-Han (1953)

NON FICTION

ASALTAR LOS CIELOS

Storm the Skies

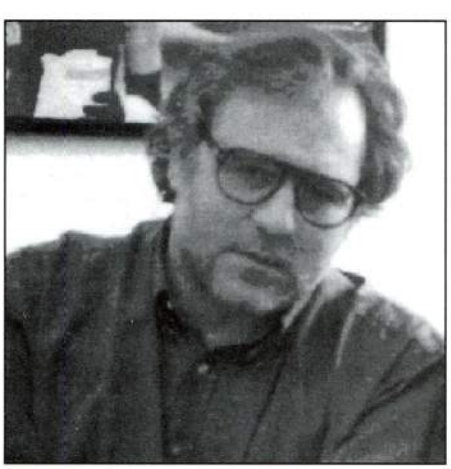
ESPAÑA, 1997
JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES y JAVIER RIOYO

España, 1997. p.: Cero en Conducta S.R.L.. d.: José Luis López Linares y Javier Rioyo. g.: Javier Rioyo. f.: José Luis López-Linares. mtj.: Pablo Blanco y J. Fidel Collados. m.: Alberto Iglesias. narrador/narrator: Charo López. Documental. 35 mm. B&N/Color. 94'. v.o.: Español. ventas/sales: Sogepaq S.A., gran Vía, 32- 1 Planta, 28013 Madrid, tel. (34 1) 524 72 20 fax. (34 1) 521 08 75.

Sinopsis

La muerte de León Trotsky era la misión de su vida. En la crónica oficial, detrás de aquel asesino figuró el nombre de Stalin y el de un ejecutor llamado Jacques Mornard que, en realidad, se llamaba Ramón Mercader del Río, agente de la KGB, convencido de la necesidad de su crímen, encarcelado y olvidado desde que grabara en su mente el grito de horror de la víctima, muerto a golpes de pico. Este documental reconstruye, con más de un documento inédito, las razones del asesino.

The death of Leon Trotsky was his mission in life. In the official record, behind that murderer was the name of Stalin and that of the actual killer was Jacques Mornard. In actual fact, his name was Ramón Mercader del Río, a KGB agent convinced of the need for his crime, jailed and forgotten after recording in his mind the scream of horror of the victim, killed with pickaxe blows. This documentary, employing more than one unpublished document, reconstructs the assassin's reasons.



JOSÉ LUIS LÓPEZ-LINARES Y JAVIER RIOYO

José Luis López-Linares y Javier Rioyo

El primero nació en Madrid, en 1955. Fue director de fotografía en películas de Francisco Regueiro y de Carlos Saura, entre otros. El segundo nació en Madrid en 1952. Es periodista de radio, televisión y jefe de redacción de la revista Cinemanía. Los dos fundaron en 1994 la sociedad Cero en Conducta para abordar temas de historia contemporánea bajo nuevos puntos de vista, utilizando las tecnologías más actuales.

The former was born in Madrid in 1955. He was director of photography in films by Francisco Regueiro and Carlos Saura, among others. The latter was born in Madrid in 1952. He is a radio and TV journalist and consultor of Cinemanía magazine. In 1994 they jointly founded the Zéro de Conduite society to broach issues of contemporary history from new viewpoints, employing more up-to-date technologies.

Filmografía

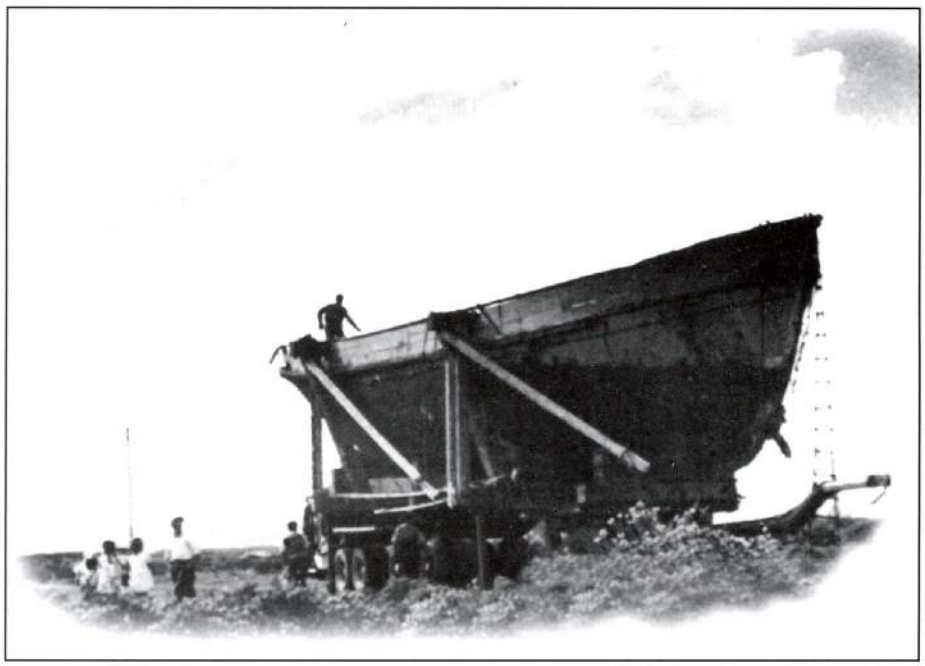
- Asaltar los cielos (1997)

LA RÊVE DE GABRIEL

Gabriel's Dream / El sueño de Gabriel

BELGICA, 1996
ANNE LÉVY-MORELLE

Bélgica, 1996. p.: Saga Film/Gaia Films/RTBF/Canal +/ Kladaradatsh!/Centre Bruxellois de l'Audiovisuel/Cinemaker OY, con la colaboración del Centre du Cinema et de l'Audiovisuel de la Communaute Francise de Belgique/Fonds Eurimages du Conseil de l'Europe y Plan d'Action 16:9 de la Comunnaute Europeene. d.: Anne Lévy-Morelle.. g.: Anne Lévy-Morelle. f.: Remon Fromont. s.: Jean Jacques Quinet. mtj.: Emmanuelle Dupuis, Gervaise Demeure. m.: Ivan Georgiev.. pr.: Thierry de Coster. Documental. 35mm. Color 85'. v.o.: Belga. ventas/sales: Explore, tel. + 44.171 493 44 95 fax + 44.171 493 50 55.



Sinopsis

En 1948, cuatro numerosas y acaudaladas familias belgas venden todas sus pertenencias y se embarcan en grandes navíos rumbo a la extensa Patagonia chilena en el hemisferio opuesto iniciando una travesía de la que no piensan regresar nunca. Gabriel de Halleux es uno de los patriarcas de la aventura. En aquel momento, ronda los 50 años de edad, con nueve hijos. Uno tras otro, los compañeros de Gabriel abandonan ese reducto sin futuro, azotado por los vientos, abandonado por Dios. En cuanto a Gabriel, permanece allí, con su hermana, su esposa y su hija mayor, hasta su muerte en 1988. Esta es la historia de un recorrido. El realizado por estos exploradores provenientes del mundo de los vivos ... el recorrido que llevó a Gabriel no sólo a la Patagonia, sino más lejos aún, a sí mismo.

In 1948, four large and wealthy Belgian families sell all their possessions and board big ships headed for far-flung Chilean Patagonia in the opposite hemisphere... embarking on a journey from which they intend never to return. Gabriel de Halleux is one of the patriarchs of the adventure. At the time, he is nearly 50, with nine children. One after another, Gabriel's companions abandon the futureless, wind-swept, God-forsaken hole. As for gabriel, he remains there, with his sister, his wife, and his oldest daughter, up until his death in 1988. This jam-packed saga tells the story of the road... the road taken by these explorers from the land of the living... the road that led gabriel not only to Patagonia, but further still to himself.

Anne Lévy-Morelle

Nació en Bruselas en 1961. Ha estudiado letras en su ciudad natal y fue diplomada de L'INSAS en 1986. Es guionista y directora.

She was born in Brussels in 1961. She studied literature in her home town and graduated from l'INSAS in 1986. She is a screenwriter and director.

Filmografía

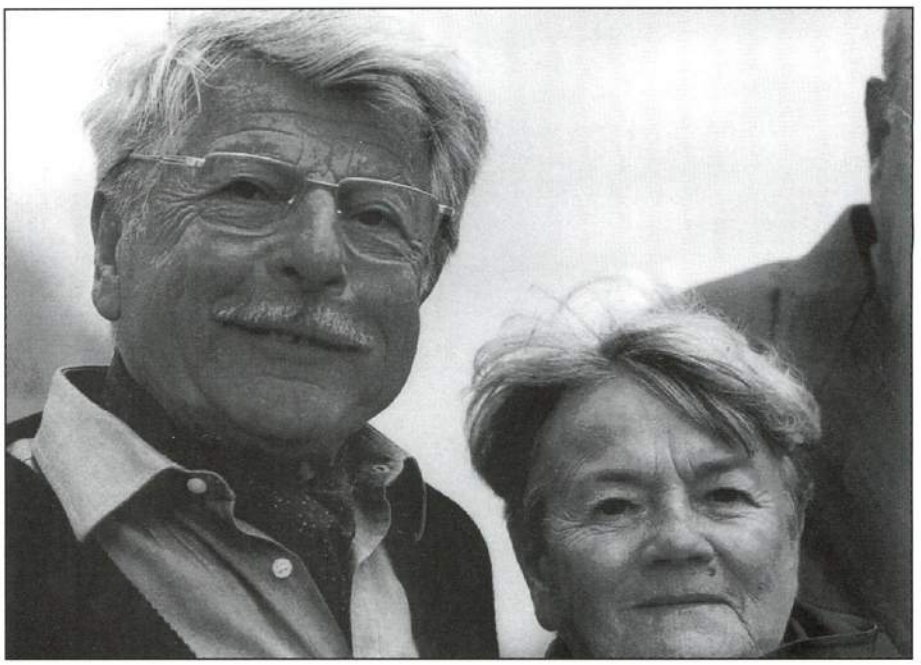
- Gare du Luxembourg (1986) - Tout va (tres) bien (1987) - Les tenations d'Albert (1989) - Manfred (1992) - Le Rêve de Gabriel (1996)

HERITAGES

Herencias

FRANCIA, 1996
DANIEL y PASCAL CLING

Francia, 1996. p.: Ex Nihilo (Patrick Sobelman)/France 3. d.: Daniel y Pascal Cling. f.: Hughes de Haeck. mtj.: Corinne Rosignol y Anne-Marie Leduc. s.: Olivier Mauvezin. Documental. 35 mm. Color 53' v.o.: Francés. ventas/sales: Doc and Co, 52, rue Charlot - 750003 París-France, tel. 33 1 53 01 96 35.



Sinopsis

Tres sobrevivientes de Auschwitz relatan cómo y bajo qué circunstancias han dado a conocer sus historias desde su regreso. Sus descendientes expresan lo que sintieron al enterarse, así como la forma en que les dejó una marca en su identitad y qué es lo que les parece que han recibido como herencia. Así se estructura una compleja y a veces contradictoria narración; trae a la superficie el impacto de lo que se dice y de lo que no se dice, sobre tres generaciones. En última instancia plantea la cuestión de la transmisión de la historia.

Three survivors from Auschwitz relate how and under which circumstances they made their story known since their return. Their descendants express what they felt on discovering it together with the way whinc it left its mark on their identify and what they have the impression of being invested with. Thus a complex and sometimes contradictory narrative builds up; it brings to light the impact of speech and of what is hot said upon three generations. In the end it raises the question of History handing down.

Daniel y Pascal Cling

Daniel nació en 1963, fue actor por más de una década. Más tarde se dedicó a puestas teatrales y colaboró en la escritura de guiones. Pascal nació en 1964 y es guionista y director de cortos, películas de animación y documentales desde 1986. Hasta ahora han realizado dos producciones.

Daniel was born in 1963. He was an actor for over a decade, then turned to staging plays and cooperated in writing screenplays. Pascal was born 1964 and is a screenwriter and director of shorts, animated films and documentaries, since 1986. They have hitherto made two films.

filmografía

- Prosper (1991) - Héritages (1996).

DANIEL Y PASCAL CLING

HOMMAGE À NOIR

Homenaje en negro

ALEMANIA, 1995
RALF SCHMERBERG

Alemania, 1995. p.: Trigger Happy Productions. pr.: Ralf Schmerberg. d. y g.: Ralf Schmerberg. f. y mtj.: Franz Lustic. p.a.: Jorg Bittel. m. Ralf Hidelbeutel. 35 mm. Color. 15'. v.o. : Alemán. ventas/sales: EuroArts International GmbH, Teckstr. 64, 70190 Stuttgart, tel. ++4971126876-10 fax ++4971126876-76

Sinopsis

A partir de la exposición y el proyecto de libro sobre "La tribu de los guerreros blancos" (1993-94), el fotógrafo y director Ralf Schmerberg conoció a muchas personalidades del África a través de los museos y las instituciones políticas. Una de esas personalidades fue el abogado Bernard Muna, director de UNAFAS. La idea de viajar al África y hacer un documental que mostrara una imagen distinta de ese continente surgió de sus charlas con él.

In connection with the exhibition and book project "The Tribe of the White Warriors" (1993-94), the photographer and director Rald Schmerberg met many African personalities through museums and political institutions. One of them was barrister Bernard Muna, head of UNAFAS. The idea of travelling to Africa and making a documentary film there which would show a different picture of this continent originated in talks with him.

Ralf Schmerberg

Schmerberg nació en Stuttgart, Alemania, en 1965, y ha dirigido avisos publicitarios (para Telecom, Mustang, Volkswagen y Kodak) y muchos videoclips.

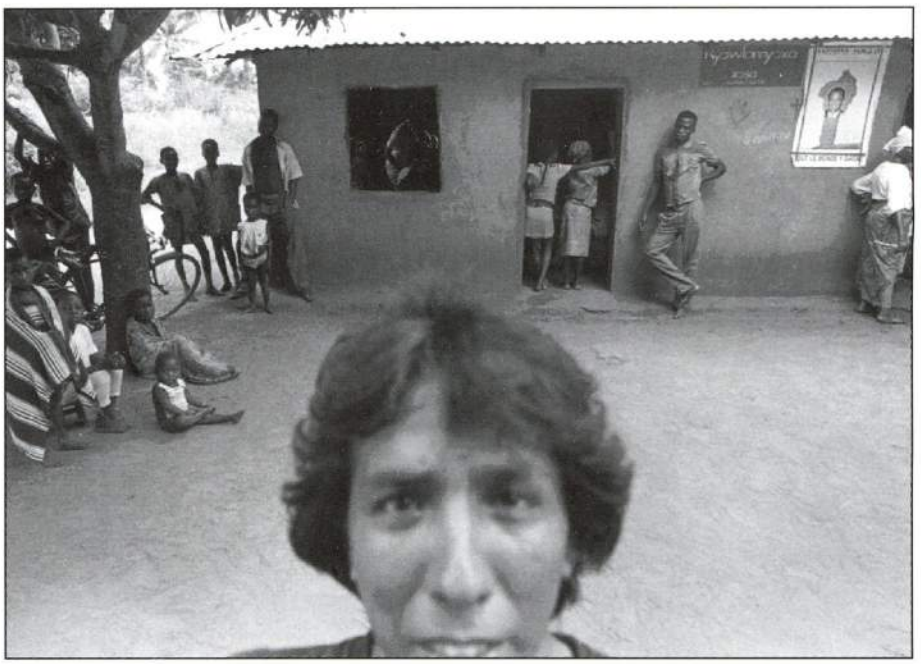
Schmerberg was born in Stuttgart, Germany, in 1965, and directed publicitary spots (for Telekom, Mustang, Volkswagen, Kodak) and many videoclips.

ME DICEN YOVO

I'm a Yovo

PERÚ/ESTADOS UNIDOS, 1995
Juan Alejandro Ramírez

Perú/Estados Unidos, 1995. pr. g. d. f.: Juan Alejandro Ramírez. m.: Papa Wemba, Pierre Akendengue. Color 16 mm. 35'



Sinopsis

Me dicen Yovo (extranjero), es un diario en imágenes. Juan Alejandro ramírez como fotógrafo y cineasta, hace un estudo visual, día tras día, de sus viajes por Benin... este film es como un monólogo, un "viajelogo " según el director. No muestra ningún hecho espectacular o cuestión sensacional en su desarrollo. Su actitud es más original, su propósito es expresar sus sentimientos acerca de pequeños hechos que revelan qué tan extraño puede sentirse un peruano fuera de su tierra en un país africano. La conclusión, obvia, sale poco a poco a la luz: peruanos y beninenses no tienen diferencias; la larga explotación del hombre tiene que ver con la nunca asumida presión de los paises a los hombres en el exilio, hombres condenados a una permanente búsqueda de su identidad.

I'm a Yovo (a stranger), is a diary in images. Juan Alejandro Ramírez both photographer and filmmaker, visually discloses, day after day, his voyages in Benin... The film is somehow a monologue, a "travelogue says the director.. There are neither spectacular facts nor sensational statements in this account. His attitude is more original, his purpose elsewhere... The director expresses his feelings about small events that reveal how alien his life as a Peruvian turned out to be in an African country. An obvious conclusion is gradually brought to light: Peruvian or Beninese, there is no difference, as long as human exploitation is concerned as long as belonging to an underdeveloped country pushes a man to exile, a man condemned to a constant search of identity.

Juan Alejandro Ramírez

Juan Alejandro Ramírez nació en Arequipa, Perú, estudió antropología en Lima y después, con una beca de la Fundación Fullbright, en los Estados Unidos. Tras viajar en forma intensiva y trabajar como fotógrafo, ramírez se inscribió en la Escuela de Cine de Nueva York, donde ha producido, dirigido, fotografiado y editado numerosos documentales filmados en Africa y Latinoamérica.

Juan Alejandro Ramírez born in Arequipa, Peru, studied anthropology in Lima and later, on a Fulbright Scholarship, in the U.S. After travelling extensively and working as a photographer, Ramirez enrolled in film scholl in New York. he has since produced, directed, ppphotographed, an edited a number of film documentaries while working in parts of Africa and Latin America.

Filmografía (parcial)

- Nuit for Boits (1988, doc.) - CAPS A Peace Plan (1989, doc.) - Made by Hand (1990, doc.) - Todo y nada/All and Nothing (1993, doc.) - Me dicen Yovo (1995, doc.)

JUAN ALEJANDRO RAMÍREZ

CHILE, LA MEMOIRE OBSTINEE

Chile, the Obstinate Memory
Chile, la memoria obstinada

CHILE/FRANCIA/CANADA, 1997
PATRICIO GUZMÁN

Chile/francia/Canadá, 1997. p.: Les Films d'Ici (Yves Jeanneau)/National Film Board of Canada (Eric Michel) /La Sept Art. d.: Patricio Guzmán. g.: Patricio Guzmán. f.: Eric Pittard. mtj.: Hélène Girard. m.: Robert M. Lepage. Documental. 35 mm. Color. 58'. v.o.: Francés. ventas sales: National Film Board Of Canada/La Sept Art.

Sinopsis

Regreso sobre los sobrevivientes del golpe de estado militar encabezado por Augusto Pinochet contra el gobierno democrático del socialista Salvador Allende, en Chile, a principios de los años 70. El film examina además la falta de información en materia histórica que existe en el Chile actual, y en este punto, Guzmán pone en la mira a los estudiantes que tratan de descubrir el pasado a pesar de que el poder todavía trata de distorsionar qué es lo que realmente ocurrió en aquel septiembre trágico y durante toda la dictadura.

This is a story about the survivors of the military coup led by Augusto Pinochet against the democratic government of socialist President Salvador Allende, in Chile, in the early 70's. The film also examines the lack of historical information in Chile today. Guzmán focuses on the students who try to discover the past although the government still tries to distort what really happened in that tragic September and throughout the dictatorship.

Patricio Guzmán

Nació en Santiago de Chile, Chile, en 1951. Estudió en la Universidad Católica de su país y en la escuela de Cine de España. Tras el golpe militar de 1973, Guzmán se vio forzado al exilio. Es autor de obras como La batalla de Chile, que fue presentada en 37 países, pero recién fue proyectada en Chile en 1996.

Guzmán was born in Santiago de Chile, Chile, in 1951. He studied at the Catholic University of his country and in the Spanish Film Academy. After the military coup of 1973, Guzmán was forced into exile. He made La batalla de Chile, which was shown in 37 countries, but could not be projected in his native country until 1996.

Filmografía

- El primer año (1971, doc.) - La batalla de Chile (1973/9, doc.) - La rosa de los vientos (1982) - El México precolombino (1985, doc.) - En el nombre de Dios (1987, doc.) - El proyecto de Carlos III (1988, doc.) - La Cruz del Sur (1992) - Barreras de soledad (1996) - Chile, la memoria obstinada (1997, doc.)

¡QUÉ VIVA MÉXICO!

URSS/MEXICO, 1932
SERGEI EINSENSTEIN

México, 1932. p.: Upton Sinclair, Marie Seaton. d.: Sergei M. Eiseinstein, con Gregori Alexandrov. f.: Eduard Tisse. m.: José Aguilar, Francisco Camacho Vega, H. Riesenfeld . Interpretes no profesionales.

Fascinado con el folclore mexicano, el director soviético Sergei M. Eisenstein, autor de obras claves del cine mundial como El Acorazado Potemkin, Octubre y La conspiración de los boyardos rodó Qué viva México!, junto a Gregori Alexandrov y Edward Tisse.

Fascinated with the mexican folklore, the soviet director Sergei M. Einsenstein, author of works as Potiomkin and October, making Qué viva México, with the collaboration of his collegue Grigori Alexandrov and the cinematographer Edward Tisse.

Sergei Mijailovich Eisenstein

Nació en Riga, Latvia, en 1898. El gran director del cine soviético es el autor de obras maestras como El Acorazado Potemkin, Octubre y Alexander Nevski. su filmografía es objeto de estudio alrededor del mundo, en todas las escuelas de cine y centros de arte de este siglo. Murió en 1948

Was born in Riga, Latvia, in 1898. The great director of the soviet cinema, is the author of masterpieces as Potiomkin, October and Alenxander Nevski. His filmography is object of study around the world, in all the schools of cinema and arts of this century. He died in 1948.

Filmografía

Statchka/La huelga (1924) - Bronenonsetz Potiomkin/Acorazado Potemkin (1927) - Oktiabr/Octubre (1929) - Staroie i Novoie/La linea general (1929) - ¡Que viva México! (1935) - Bézhin Lug/El prado de Bejin (1935, inconclusa) - Aleksandr Nevski/Alejandro Nevski (1938) - Ivan Grozni/Ivan el terrible (1945, primer episodio, 1948, segundo episodio)

EISENSTEIN EN MÉXICO: EL CÍRCULO ETERNO

Eisenstein in Mexico: The Eternal Circle

México, 1996. p.: Televisión Mexicana/IMCINE. d.:Alejandra Islas. investigación: Eduardo de la Vega. c.: Alejandro Quesnel. pr.: Adriana García. g.: Alejandra Islas, Patricio Rufo. posproducción: Cooperativa "Salvador Toscano". 16 mm. B/N-Color. 90'. v.o.: Español.

La serie rodada para televisiñon, narra la aventura cinematográfica del director soviético Sergei Eisenstein iniciada en México en 1926. El proyecto ¡Que viva México! se convirtió en un espejo de la cultura y el folclore latinoamericano concebido con extraordinario talento.

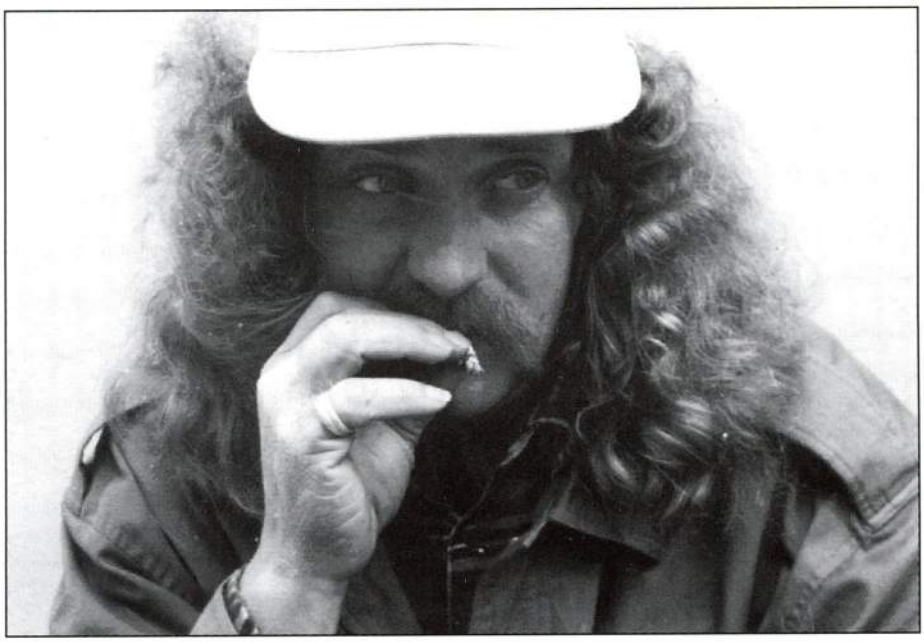
The serie, special to television, tells the story of the Sergei M. Eisenstein adventure in México, in 1926. the project Qué viva México! is a miror of the culture and folklore Centroamerican, concibed with extraordinary talent.

THE STREET

La calle

CANADA, 1989/96
DANIEL CROSS

Canadá, 1989/96. p.: Dan Cross/Necessary Illusions Incorporated. d.: Daniel Cross. c. a.d. y c.: Richard Boyce. mtj. y p.e.: Peter Wintonick. 16 mm Color-B/N 78'. v.o. Inglés. ventas/sales: Dan Cross y Necessary ilussions Incorporated, 24 Ave. du Mont-Royal Ouest, Suite # 1008 Montréal, Québec, Canada, H2T 2S2 tel (+1) (514) 287-7337, fax (+ !) (514) 287-7620 E-mail: PW@necessaryillusions.ca. Internet: http://www1.sympatetico/hotdocs/films/street.htm



Sinopsis

En la ciudad de Montreal sobreviven a la intemperie más de 15.000 "homeless". La cifra es escalofriante, pero no difiere proporcionalmente a las que declaran las más importantes ciudades del mundo camino a la globalización. En este film, el documentalista Daniel Cross pone en la mira la problemática de algunos de ellos, tres a lo largo de seis años en las estaciones de subterráneos de la ciudad de Montreal: Danny Claven, el irlandés Frank O'Malley, diabético y alcohólico, y como consecuencia de esta combinación sin una pierna que le fue amputada tras una fulminante gangrena, quien estuvo 18 años de prisión tras haber asesinado a un guardia de seguridad, después que este le disparó a su hermano, (en el film se lo muestra antes y después de la amputación) y John Claven, otro alcohólico que busca refugio en un grupo religioso. El famoso "petiso" Danny O'Connor oficia de narrador. También borracho, y ciego, era considerado como un verdadero patriarca de los sin techo. Conocía a fondo la filosofía de los de su clase, y expuso acerca de esa forma de vida hasta que murió atropellado por un automóvil, justo cuando cruzaba frente a la Guy Street Subway Station registrada en la película. Su trono fue ocupado por Claven...

Over 15,000 homeless survive in the open in the city of Montreal. It is a chilling figure, but it doesn't differ proportionately from that which is recorded by the most important cities in a world on its way to globalization. In this film, the documentary maker Daniel Cross focuses on the affairs of some of them, three of these over the course of six years in the city of Montreal's subway stations. There is Danny Claven. And the Irishman Frank O'Malley, a diabetic and alcoholic, who, as a result of this combination lacks a leg, which was amputated following a devastating gangrene, and who has been 18 years in jail following his murder a security guard after the latter shot at his brother (the film shows him before and after the amputation). And John Claven, another alcoholic, who seeks refuge with a religious group. The famous "shorty" Danny O'Connor acts as narrator. Also a drunk, and blind, he was regarded as a real patriarch of the homeless. He had a thorough knowledge of the philosophy of those of his class, and was a spokesman for this way of life until he was killed by a car as he was making his away across from the Guy Street subway station seen in the film. His throne was taken over by Claven ...

DANIEL CROSS

Daniel Cross

Director independiente, Cross ha invertido seis años de su vida y un total de U$S 200 mil, en el rodaje de The Street, mezclándose con los verdaderos "homless" en los subterráneos de Montreal. Ha encarado diversos proyectos relacionados con los medios audiovisuales, y ha recibido distintos lauros por sus obras. Actualmente trabaja en nuevas propuestas vinculadas al cine testimonial.

An independent director, Cross has invested six years of his life and a total of 200,000 U.S. dollars in shooting The Street, mixing with the real homeless in the Montreal subway. He has undertaken diverse projects related to the audiovisual media, and has earned several awards for his output. He is currently working on new projects relating to documentary cinema.

Filmografía

- Danny Boy (1989, corto) - The Street (1989/96)

THE WAY

El camino

HUNGRÍA/FRANCIA, 1996
FERENC MOLDOVANYI

Hungría/Francia, 1997. p.: Lapsus (France)/Engram Film (Hungría)/Documentary Studio of the Hungarian Television, con el apoyo de la Motion picture Foundation of Hungary/CNC/Founds ECO (France)/Hungarian Cultural Fpundation/ Eurimages/Council of Europe. d. y g.: Ferenc Moldovanyi. f.: Tibor Mathé. m.: Tibor Szemzó. i.: Liu Zhixian, Lin Yanghe. documental. 16 mm. Color. 52'. v.o.: Francés. ventas/sales: Doc & Co - Frances tel. 33 1 42775687, fax 33 1 42776482.

Sinopsis

El héroe del film es un hombre de Sechuán, el profesor Liu Zhixian, quien llegó a Budapest en 1990 en tiempos del arribo de muchos inmigrantes chinos a Hungría. Decenas de miles de chinos llegaron al país en esos días con la esperanza de una vida mejor y rápidas ganancias. El Sr. Liu, un hombre mayor, ha visto muchos años de duro trabajo y padecido humillaciones al escapar de un mal matrimonio. Ahora busca el amor en Budapest. A pesar de ser un profesor universitario, ahora trabaja de administrador en un mercado en Budapest, ocasionalmente vendiendo diarios, alquilando una pequeña habitación en un establecimiento residencial donde sueña con el amor. Todos sus intentos de hallar una compañera han fallado. Sin embargo, el Sr. Liu no está dispuesto a abandonar las esperanzas y recurre a un agencia en China en búsqueda de una esposa. Está preparándose ansiosamente para encontrarse en Pekín con la Srta. Wu, quien parece estar interesada en su búsqueda de una esposa. Está por tener un reencuentro con su hijo, Yanghe, a quien no ha visto en mucho tiempo. Yanghe quisiera ser poeta; sin embargo, pasa su tiempo en solitarias andanzas, viviendo de un día para otro. Liu está presa del remordimiento debido al hijo que dejó atrás. Ahora, a una avanzada edad, quiere fuertemente recibir compensación por tantos años terribles, su arruinada vida. Este documental es la verdadera historia de un intelectual chino que ha sufrido mucho y que intenta hallar el significado de la vida y la felicidad, en sus años finales.

The hero of the film is a man from Sichuan professor Liu Zhixian, who arrived to Budapest in 1990 at the time of an influx of Chinese immigrants to Hungary. Tens of thousands of Chinese people came to the country in those days in the hope of a better life and quick profit. Mr. Liu an older man, has gone through many hard years and humiliation escapin from a bad marriage, is now seeking love in Budapest. Although a university professor. he is now an administrator at ,a Chinese market in Budapest occasionally sellings newspapers, renting a small room on a housing estate where he is dreaming about love. All his attempts at finding a companion failed. However, Mr. Liu is not willing to give up hope and turns to an agency in China seeking a wife. He is preparing excitedly to meet Miss Wu in beijing who seems to be interested in his quest of a wife. He is due to have another meeting with his son, Yanghe, whom he hasn't seen for a long time. Yanghe would like to be a poet however; he spends his days in lonely wondering living from hand to mouth. Liu is filled with remorse because of the son he has left behind. He now, at an advanced age, badly wants to receive compensation for all those terrible years, his ruined life. This documentary is the true story of a much suffered Chinese inteellectual who has suffered nuch and who tries to find the meaning of life and happiness in his declining years.

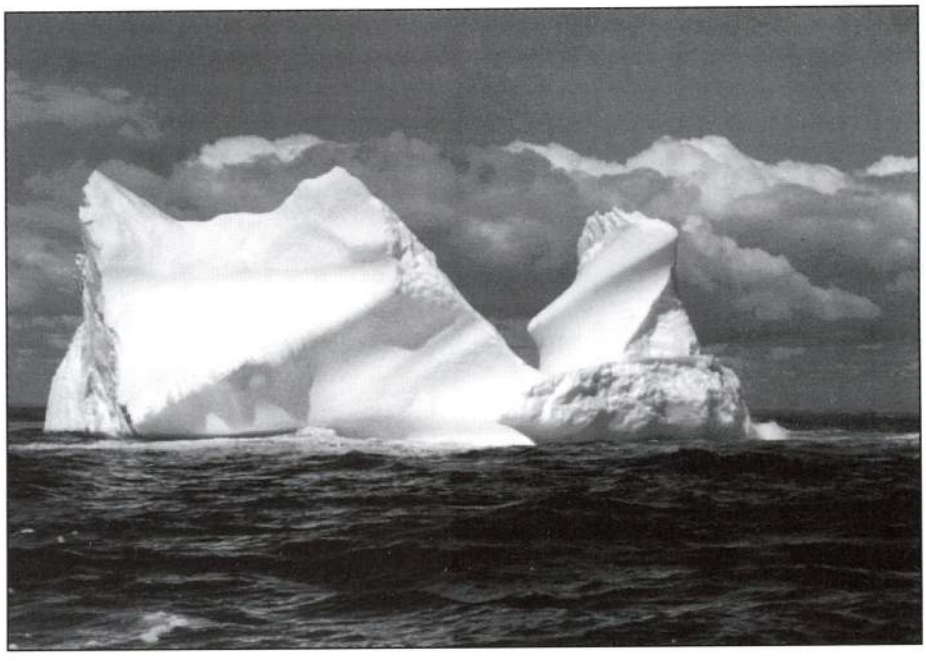
FERENC MOLDOVANYI

TU AS CRIE LET ME GO

You Crie Let Me Go/Tu has gritado Let Me Go

CANADA, 1996
ANNE CLAIRE POIRIER

Canadá, 1996. p. Paul Lapointe, National Film Board of Canada. d.: Anne Claire Poirier. g.: Anne Claire Poirier, con la colaboración de Marie-Claire Blais. f.: Jacques Leduc. escenas con icebergs: Pierre Mignot. s.: Esther Auger mtj.: Dominique Sicotte. m.: Marie Bernard. Con la participación de Luc Lacharité, Louise Nadeau, D. Michel Bouchard, Michel Mineau, Marianne Matte, Michèle Maïlhot, D. Sidney Feldman, D. Pierre Lauzon, Helène Girard, R.P. Emmet Johns, Emmanuelle Turgeon, D. Marc Valeur, Dan Bigras. 35 mm. Color 98'. ventas/sales: Programme International D-12, Office National du Film du Canada, Case Postale 6100 Sucursale Centre-Ville Montreal (Québec) H3C, Canada. t. (514) 283-9447 fax (514) 496-1895.



Sinopsis

Una tragedia privada -la peor de todas-, la pérdida de un hijo. La directora echa una mirada cruda y dramática al drama que signó su propia existencia: la muerte de su hija adicta a la heroína. Un drama social que expone con toda su fuerza la drogadicción.

A private tragedy --the worst possible-- the lost of a child. The directres look the tragedy of our life: the death of your son Yanne, a heroin addict. A social drama that exposes our powerlessness-drug addiction.

Anne-Claire Poirier

Es la primera directora de largometrajes quebécois. Su debut fue con De mère en fille (1967), un film de cine político-femenino, enrolado en el movimiento de liberación. Su carrera comenzó en los años 60, en la Office National du Film du Canada, como asistente de dirección y editora ha participado en numerosos festivales, como Cannes, Berlin, Moscú y Nueva York. Tu as crie let me go es su octavo largometraje.

It's the first female director quebécois. His first feature film is De mère en fille (1967), a film about feminist politic, enroled in the liberation movement. He carreer begin in the sixties, in the Office National du Film of canada, as director's assistant an editor. He has screening his films in very importants film festivals, such Cannes, Berlin, Moscow and New York. Tu as crie let me go is his eighth feature film.

Filmografía

- 30 minutes, Mister Plummer (1963, corto) - De mère en fille (1967) - La fin des étés (1984, corto) - En tant que femmes (1969, serie para televisión, productora) - Les filles du Rou (1974) - Le temps de l'avant (1975) - Mourir à tue-tête (1979) - La quarantaine (1982) - Salut Victor! (1988) - Il y a longtemps que je t'aime (1989, documental) - Tu as crié let me go (1996, documental)

ANNE CLAIRE POIRIER

VELO NEGRO / VETE DE MI

VELO NEGRO
Black Veil

Holanda/Dinamarca, 1996. p.: Kaie Klaaassen for Moving Image Production/Dutch Film Fund/Dutch National Comitee for Development Education, con la participación de N.C.R.V.-Television The Netherlands y Statens Films Central Denmark.. d., g. e investigación/and research: Arjanne Laan. f. y c.: Anthony Dod Mantle, Bernd Wothuysen. s.: Jesús Sánchez, ben Zijstra. mtj.: Jan Dop. m.: Patricio Wang. ventas/sales: Moving Image Production b.v., Maliebean 24-26, 3581 CP Utrecht, Post Adress Postbus 13162, 3507 LD Utrecht, Neetherlands. tel. + 31 30 - 231 6777 tel./fax + 31.30 - 230 0816. E-mail mip.klaas@net.HCC.nl.

Sinopsis

Este es un documental acerca de tres personas que dejan sus aldeas en las montañas de México para buscar el éxito en los Estados Unidos. Franco la está pesando bien en Nueva York. Su esposa Micaela, sin embargo, no logra arraigarse y sueña con regresar a su país. Antonio también se da cuenta de que su sueño no se halla en la tierra prometida, sino en casa con su familia. Regresa incluso antes de haber cruzado la frontera.

Is a documentary about three people who left their Mexican mountain villages to seek success in the United States. Franco is having a good time in New York. However, his wife Micaela cannot take root and dreams returning to her homeland. antonio also realizes that his dream is not in the promised land, but at home with his family. He goes back before even crossing the border.

Arjanne Laan

Arjanne Laan ha vivido en México y trabajado en películas documentales. Fue asistente de producción del film "No les pedimos un viaje a la luna", y coguionista y asistente del montajista del film "Tejiendo mar y viento". Su primer largometraje documental, Mamá Calle, un film acerca de los chicos de la calle, ganó el premio de la ciudad de Utrecht en los Días Holandeses de Cine en 1990, y otros premios en numerosos festivales extranjeros, incluyendo el premio Hugo de Oro al mejor documental, en Chicago. A fines de 1992, Laan realizó el documental Pabellón 4, la historia de un grupo de personas con serios impedimentos mentales y fisicos, y de sus aún atontados padres. En la actualidad está completando una serie de tres documentales para IKON-Television, bajo el nombre Una caja llena de nostalgia.

Arjanne Laan lioved in Mexico and worked on documentary films. She was a production-assistant to the film No les pedimos un viaje a la luna, and co-writer and assitant to the editor of the film Tejiendo mar y viento. Her first long documentary Mamá Calle, a film about the street children, won the prize of the city of Utrecht during the Dutch Filmdays in 1990, and other prizes in numerous foreing festivals, included the Gold Hugo Award for best documentary in Chicago.At the end of 1992, Laan made the documentary Ward 4, the story of a group of hevely mentally and physically handicapped people, and the story of their still straggered parents. At present she is finishing a series of three documentaries for IKON-Television called A Box Full of Nostalgia.

Filmografía

- Mama Calle (1990) - Ward 4 (1992, video corto) - Velo negro (1996) - A Box Full of Nostalgia (1997, serie de TV)

VETE DE MI
(UNA DE PASIONES)
Get Away From Me

Argentina, 1996. p. INCAA/GEO Producciones. d.: Alberto Ponce. textos de radioteatro e y.: Dora Apo. pr.: Vania Cosin. f. y c.: Patricio Riquelme. mtj.: Miguel Pérez y Alberto Ponce. s.: Roberto Rodriguez, Gabriel Coll. d.a.: Juan Manuel Eujanian, Cristian Perenyi. pr. en Cuba: Yamila Suarez, Mónica Cifuentes. a.d.: Paola Amor. a.p.: Florencia Fossati, Ana Cristina Facchinetti. v.: Lucrecia Piatelli. i.: Virgilio Expósito, Aldo Barbero, Edda Bustamante..35 mm. Color/B&N. 19'. v.o.: Español. Forma parte del colectivo estrenado como Historias Breves II. ventas/sales: INCAA, Lima 319 (1073), Buenos Aires, Argentina, tel. (54 1) 383-0028 fax (54 1) 384-9370.

Sinopsis

Es un docu-ficción en el que a través de entrevistas, puestas en escena de época, filmaciones en Cuba, material de archivo e imágenes oníricas, se intenta reconstruir el inagotable rumbo de una canción que alguna vez unió a un continente. El cantante cubano Bola de Nieve hizo mundialmente famoso el bolero "Vete de mí", de los compositores argentinos Virgilio y Homero Expósito, sin saber que los había conocido a principios de los años 40 y que éstos, por su juventud (13 y 19 años) y por la admiración que le tenían, nunca intentaron acercarle ninguna de sus obras...

This film is partly fiction and partly documentary. By means of interviews, reconstruction of period settings, shoots in Cuba, stock material and oneiric images, the film tries to recreate the never ending story of a song that once brought together a whole continent. Cuban singer Bola de Nieve ("Snowball") made famous all over the world the bolero "Vete de mi" , composed by the Argentine brothers, Homero and Virgilio Expósito, ignoring the fact that he had met them in the early 40's, when they were two very young (13 and 19 years old) admirers of his who would never have dared show them any of their songs.

Alberto Ponce

Nació en la provincia de Entre Ríos en 1966. Es egresado en la especialidad de montaje y edición de la Escuela de Cine y TV (EICTV) de San Antonio de los Baños, Cuba. Ha dictado clases y cursos en distintas escuelas y universidades de cine de Cuba, México, Uruguay y la Argentina. Ha realizado otros cinco cortometrajes (De Víctor Hugo a Fidel, Esperando la noche, Rincón de San Lázaro, Un cielo lánguido y oxidado y EICTV quinto aniversario), además de participar en la edición de cuatro de otros directores.

Ponce was born in the province of Entre Ríos, Argentina, in 1966. He graduated from the Film and TV School of San Antonio de los Baños, Cuba. He has taught cinema in several schools and universities in Cuba, Mexico, Uruguay and Argentina. He has made five short films (De Víctor Hugo a Fidel, Esperando la noche, Rincón de San Lázaro, Un cielo lánguido y oxidado y EICTV quinto aniversario) besides taking part in the edition of four films made by other directors.

TRIBUTO

Tribute

Tributo a Pilar Miró

EL PERRO DEL HORTELANO

The Dog in the Manger

ESPAÑA, 1996
PILAR MIRÓ

España, 1996. p.; Enrique Cerezo P.C./Lola Film/Cartel d.: Pilar Miró. g.: Pilar Miró y Rafael Pérez Sierra, basado en relato de Felix Lope de Vega y Carpio. f.: Javier Aguirresarobe. mtj.: Pablo G. del Amo. m.: José Nieto. e.: Felix Murcia. v.: Pedro Moreno. s.: Carlos Faruolo, Ray Gillon. c.: Julio Madurga. p.e.: Vicente Vieitez. i.: Emma Suárez, Carmelo Gómez, Fernando Conde, Ana Duato, Miguel Rellán, Juan Gea, Angel de Andrés, Maite Blasco, Rafael Alonso, José Lifante, Blanca Portillo, Vicente Diez, Cesareo Estebanez, Diego Carvajal, Vicente Cuesta, Miguel Arribas, Felipe Vélez, Michael Caballero, Josu Hormaeche.. 35 mm. Color 109'.v.o.: Español. ventas/sales: - Enrique Cerezo P.C. S.A. C/Fernan González, 28 Madrid 28009, España./RTVE Edificio Prado del Rey 28223 Madrid, España Tel 991) 581 70 00 Fax (91) 581 78 13

Sinopsis

Diana, la Condesa de Belflor, se enamora de su secretario, Teodoro, quien a su vez está comprometido con Marcela, dama al servicio de la condesa. "Amar por ver amar, envidia ha sido, /y primero que amar estar celosa/es invención de amor maravillosa/y que por imposible se ha tenido", escribió Lope de Vega.

Le muerde a Diana la envidia y los celos por enterarse acerca de las relaciones amorosas del secretario con su dama, y los castiga con la separación. Este hecho incentiva la ambición de Teodoro, al verse como objeto de deseo de Diana, que ésta enciende y apaga una y otra vez. De allí el famoso refran "es del hortelano el perro/ni come ni deja comer/ni está fuera ni está dentro"...

Diana the Countess of Belflor falls in love with her attendant, Teodoro, who in turn is engaged to Marcela, maid-servant to the Countess. "to love because we see another love/is merely envy. If we say we're jealous/but not in love, lover's theorists disapprove/such jealousy's impossible, they tell us", write Lope de Vega on discovering the relationship between her attendat and maid-servant, Diana is overcome with envy and jealousy and punishes them by separating them. Recognising himself as the object of Diana's desire, which she periodically incites and then thwarts, thus Teodoro's aspiration unfolds, whence the famous reference to The Dog in the manguer is derived for a wellknown refrain which appears in the play: "She's neither in, nor out./ won't eat or let eat./"the dog in the manger" sums her up exactly.

PILAR MIRÓ

Pilar Miró

Pilar Miró nació en Madrid en 1940. Tras estudiar periodismo y abogacía se inscribe en la escuela Oficial de Cinematografía en 1968. Guionista y relaizadora de la Televisión Española, especializada en programas dramáticos, en los que adaptó autores clásicos y modernos, como Bocaccio, Dickens, Dostoievsky, Balzac, Strindberg, O'Neil, Tirso de Molina, Lope de Vega y Poe. En 1976 debuta como directora de cine con La petición, basada en la obra de Emilio Zola. Por su segunda película, El crímen de Cuenca, se vió envuelta en una violenta crísis pública debido a una presunta ofensa ingerida a la institución militar de su país. Tras la muerte de Francisco Franco, y en 1982, al ganar las elecciones el Partido Socialista -PSOE-, fue nombrada Directora General de Cinematografía, cargo que desempeño hasta finalizar 1985. Durante este período legislativo se renueva la política cinematográfica española. También dirigió teatro (Hijos de un dios menor) y ópera (Carmen), además de media docena de largometrajes. Con El perro del hortelano, ganó el Ombú de Oro en el 12 Festival Internacional de Cine de Mar del Plata. Pilar Miro falleció el 19 de octubre de 1997 en Madrid.

Pilar Miró was born in Madrid in 1940.After studying law and journalism, she enrolled in the Government Film School in 1968. A screenwriter and director for Television Española, she specialized in drama programs, for which she adapted classical and modern authors, including Bocaccio, Dickens, Dostoievsky, Balzac, Strindberg, O'Neil, Tirso de Molina, Lope de Vega y Poe. In 1976 she started out as a film director with a Emile Zola adaptacion, The Petition. He second picture, El crimen de Cuenca, caused her to become enveloped in a violent public crisis over an alleged offense it caused a Spanish military institution. After Francisco Franco's deathand with the 1982 election victory of the Socialist party -PSOE- she was appointed General Director of Motion Pictures, a post she held until the end of 1985. During that legislative period, film policy was strengthened with the enactment, among others, of a decree-law on the regulation and protection of the Spanish film industry. She also directed stage plays (Children of a Lesser God), and opera (Cámen), among half dozen of pictures. With The Dog in the Manguer was won the Golden Ombú in the 12 Mar del Plata Film Festival. Pilar Miró died 19th October 1977 in Madrid.

Filmografía

- La petición (1976) - El crimen de cuenca (1979) - Gary Cooper que estás en los cielos (1981) - Hablamos esta noche (1992) - Werther (1986) - Beltenebros (1991) - El pájaro de la felicidad (1992) - El perro del hortelano (1995) - Tu nombre envenena mis sueños (1996)

Tributo a Catherine Deneuve

GENEALOGIE D'UN CRIME

Crime's Genealogy/
Genealogía de un crímen

FRANCIA, 1997
RAOUL RUIZ

Francia, 1997. p.: Gemini Films, con la participación de Vanal + y el Centre National de la Cinematographie, con el apoyo de PROCIREP. d.: Raoul Ruiz. g.: Raoul Ruiz y Pascal Bonitzer. f.: Stephan Ivanov. s.: Henri Maikoff. mtj.: Valeria Sarmiento. m.: Jorge Arriagada.. pr.: Paulo Branco. i.: Catherine Deneuve (Jeanne y Solange), Michel Piccoli (Georges), Melvil Poupard (Rene), Andrzej Seweryn (Christian), Bernardette Lafont (Esther), Monique Melinard (Louise), Hubert Saint Macary (Verret), Jean-Yves Gautier (Mathieu), Mathieu Amalric (Yves). 35 mm. Color 113'. v.o.: Francés. ventas/sales: Gemini Films, 73 rue Saint Denis 75001 Paris, francia, tel. 01 40 39 03 75 fax 01 42 33 12 13 http://www.gemini-films.com.

Sinopsis

Jean es una analista freudiana quien cree que ha descubierto tendencias homicidas en su sobrino de cinco años de edad. Ella cree que -de acuerdo a los dictados de Freud- "todo queda establecido" a esa edad. Ningún aspecto de la personalidad del chico es asociable con algún significante que sea producto de esta idea . Jeanne decide llevar adelante su exámen hasta revelar en el chico esa personalidad criminal, avanza y el crímen que estaba en sus expectativas es cometido: el sobrino mata a la tía...

Jean is a Freudian analyst who believed she ha detected homocidal tendencies in her five-year-old nephew. She also knew that --acording to Freud's dictum-- "everything is settled" by te age of five. No aspect of a child's personality is likely to alter in any significant way thereafter. Jeanne therefore decide that she would examine the remorseless development of her nephew's criminal persona, until such time and the crime she expected was commited. What happened was this; the nephew killed his aunt...

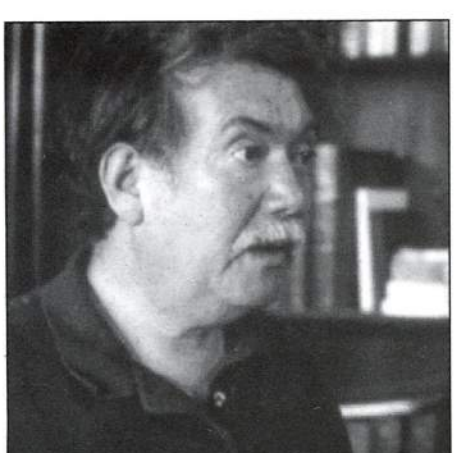
Filmografía (parcial)

- El tango del viudo (1967/70) - Tres tristes tigres (1970) - ¿Qué hacer? (1971, codirección) - Ahora te vamos a llamar hermano (1974, corto) - Nadie dijo nada (1972) - La expropiación (1972, corto) - El realismo socialista (1972, corto) - Los minuteros (1972, corto) - La teoría y la praxis (1973, corto) - Palomita blanca (1973) - Nueva canción (1973, corto) - Abastecimiento (1974, corto) - Diálogos de exiliados (1974, corto) - Genealogías de un crímen (19970

Raoul Ruiz

Nació en Puerto Montt, Chile, en 1941. después de trabajar en el cine chileno, después de la caída del Socialismo en su país, en los años 70, viaja hacia México donde escribe guiones para la televisión. Su próxima parada es en Europa, y es trascendente para su carrera. Ruiz es uno de los directores Latinoamericanos más importantes del actual "cine de autor" de origen francés. Genealogías de un crímen es su último largometraje.

Was born in Puerto Montt, Chile, in 1941. Before working in the Chile's cinema, after the fall of the Socialismo in your country, in the sixties, he travel to México and wrote teleplays. The next stop in Europe, is trascendent for his career. It's an very important Latinoamerican director of the French "author's cinema" today. Genealogies d'un crime is he last feature film.



RAOUL RUIZ

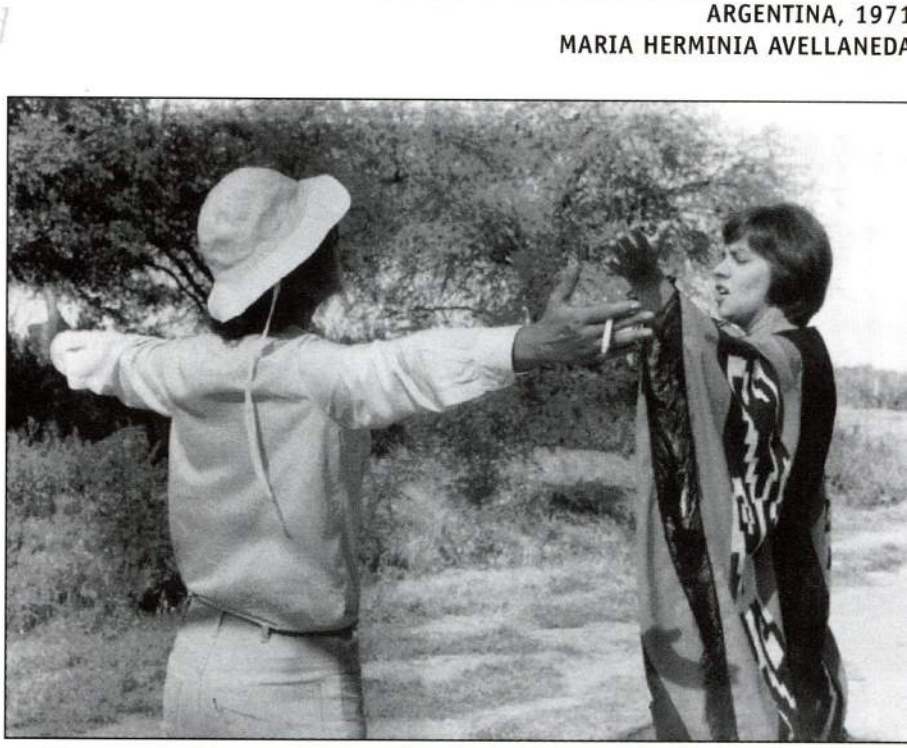
Tributo a María Herminia Avellaneda

JUGUEMOS EN EL MUNDO

Playing in the World

ARGENTINA, 1971
MARIA HERMINIA AVELLANEDA

Argentina, 1971. p.: TAMI S.A. d.: María Herminia Avellaneda. g.: María Helena Walsh. a.d.: Horacio Guisado. f.: Leonardo Rodriguez Solis. c.: Enrique Filippelli. e.: Antón. v.: Renata Schussheim, María Elena Walsh, Fridl Loos. m.: Mario Cosentino. Temas: "Serenata para la tierra de uno", "Manubrio Azul", "El reino del revés"y "Marcha del correo", todas de María Elena Walsh, y "El sol no tiene bolsillo", de María Elena Walsh y Mario Cosentino.. cor.: Graciela Luciani. mtj. Oscar Montauti. s.: Norberto Castronuovo. i.: María Elena walsh, Perla Santalla, Jorge Mayor, Hugo Caprera, Eva Franco, Aida Luz, Virginia lago, Jorge Luz, Norman Briski, Aldo Barbero, Héctor Gióvine, Zulema Katz, Carlos Gross, Meme Vigo, Geno Díaz, Eduardo Bergara Leumann, Cipe Lincovsky. 35 mm. Color 105'. dist.: Aries Cinematográfica. Est.: 19/8/71. Cine Sarmiento. Esta película recibió los premios de la Asociación de Cronistas Cinematográficos de la Argentina a mejor libro original y mejor actriz de reparto (para Perla Santalla), así como una mención especial. Los exteriores fueron rodados en la localidad de Pasteur, en la Pcia. de Buenos Aires.



Sinopsis

Doña Disparate y Bambuco, cansados de la agresividad de la urbe, llegan a un pueblito de la inmensa pampa argentina. Una vez instalados, se hacen cargo de los problemas del lugar y para resolverlos introducen imaginación e iniciativa. Cuando solucionan todo, se preparan para viajar a otro lugar.

Doña Disparate and Bambuco, tired of the aggressiveness of city life, arrive in a little town in the middle of the large Argentine Pampas. Once they settle down, they begin to work on the problems of the place and to use their creativity and initiative in solving them. Once they have managed to solve all the problems, they are ready to start traveling somewhere else again.

MARÍA HERMINIA AVELLANEDA

María Herminia Avellaneda

Nació en la Provincia de Buenos Aires en 1932, y murió en la ciudad de Buenos Aires en 1997. Discípula de Antonio Cunill Cabanellas, de quien fuera alumna en el Conservatorio de Arte Dramático, desde 1965 se incorporó a la pantalla de Canal 7 como asistente de dirección, junto a pPaloma Effrom (Blackie), por entonces directora artística de la emisora. Abandonó la carrera de Ciencias Físicas para dedicarse de lleno a la televisión, donde realizó libretos, producción integral de programas y dirección, tanto en nuestro país como en el exterior. Por estos trabajos logró el reconocimiento de la crítica especializada y el respeto tanto de sus colegas como del público que, comenzó a descubrir su nombre en numerosos ciclos, programas especiales y sobre todo en telenovelas, tal el caso de Rosa... de lejos, que también llevó al cine.

María Herminia Avellaneda was born in the province of Buenos Aires, Argentina, in 1932, and died in Buenos Aires City in 1997. She was a disciple of Antonio Cunil Cabanellas, under whom she studied at the Theater Academy. In 1965, she joined TV channel 7, where she worked as an assistant director to Paloma Effrom (Blackie), who was then the Artistic Director of the network. She left her studies of Physics to dedicate herself entirely to TV. She wrote scripts, and produced and directed programs both in Argentina and abroad. Her works brought her the recognition of specialized critics and the respect of her colleagues and the audience, which began to acknowledge her name in numerous series, programs and, mainly, soap operas, such as Rosa... de lejos, which she also directed for the big screen.

Filmografía

- Juguemos en el mundo (1971) - Rosa... de lejos (1980)

Tributo a Marcello Mastroianni

MARCELLO MASTROIANNI: MI *RICORDO, SI, IO MI RICORDO*

Marcello Mastroianni: I Remember

ITALIA, 1996
ANNA MARIA TATÒ

Italia, 1986. p.: Mikado/Instituto Luce, con la colaboración de/in collaboration with Cinecittà/RAI Radiotelevisione Italiana/Tele +. d.: Anna María Tatò. f.: Giuseppe Rotunno. m.: Armando Trovajoli. g.: Giovanni Fiore Coltelacci. mtj.: Anna María Tatò. s.: Alessandro peticca. a.mtj.: Antonio Di Lorenzo, Giorgio Peticca, Massimo Cataldo. 35 mm. B/N y Color. 98'.v.o.: Italiano. ventas/sales: SACIS S.p.A., 00195 Roma -Via teulada, 66, tel. 06/374981 fax. 06/3727492. E-mail: info-@sacis.it Internet: http://www.sacis.it.

Sinopsis

Repasa la singular y extensa trayectoria de uno de los más importantes actores de la historia del cine italiano y mundial, a través de su palabra y de sus obras -como Ocho y medio, Ginger y Fred, Todo Modo y tantas otras-, transcurrido poco tiempo después de su muerte. Fue presentado con anterioridad en el 50 Festival Internacional de Cine de Cannes.

This film reviews the long and unique career of one of the most important actors of Italian and world cinema, through his own words and films (such as 8, Ginger and Fred, Todo Modo and so many others). The film was edited a short while after his death. It has already been screened at Cannes 50th International Film Festival.

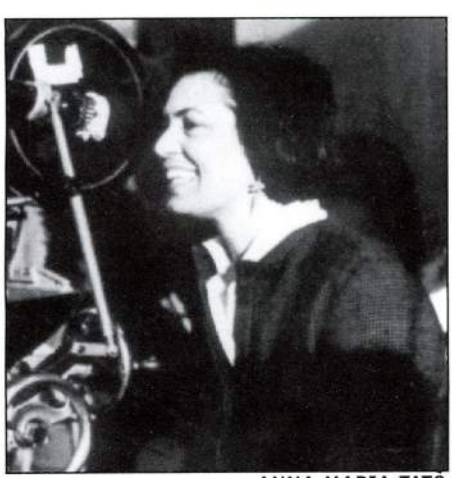
Anna María Tatò

Ha realizado más de 170 retratos fílmicos de artistas y celebridades de renombre internacional. Tiene en preproducción un melodrama titulado As Tolstoy Says, All Happy Families Look the Same. Every Unhappy Family is Unhappy on its Proper Way ("Como dice Tolstoi, todas las familias felices parecen iguales, todas las familias infelices son infelices a su propio modo").

She has made more than 170 film portraits of internationally known artists and celebrities. Currently, she has a soap-opera in pre-production, titled As Tolstoy Says, All Happy Families Look the Same. Every Unhappy Family is Unhappy on its Proper Way.

Filmografía (parcial)

- Marcello Mastroianni: Mi recordo, si, io mi ricordo (1996, doc.)



ANNA MARIA TATÒ

Tributo a Narciso Ibañez Menta

LA BESTIA DEBE MORIR

The Beast Must Die

ARGENTINA, 1952
ROMAN VIÑOLY BARRETO

Argentina, 1952. p.: Narciso Ibañez Menta/Laura Hidalgo/Vicente Romero Barreto, para Argentina Sono Film. d.: Roman Viñoly Barreto. a.d.: Jorge Mobaied. g.: Narciso Ibañez Menta y Roman Viñoly Barreto, basado en la novela "The Beast Must Die", de Nicholas Blake. f.: Alberto Etchebehere. mtj.: José Serra. e.: Mario Vanarelli. v.: Erduardo Lerchundi. y.: Narciso Ibañez Menta, Laura Hidalgo, Guillermo Battagli, Milagros de la Vega, Nathan Pinzón, Beba Bidart, Gloria Ferrandiz, Jesús Pampin, Amalia Bernabé. 35 mm B/N. 102'. v.o.: Español. dist.: Argentina Sonó Film. estr.: 28/5/52 Cine Monumental. Copia de Argentina Sono Film.

Sinopsis

Un chico es atropellado por un automóvil y muere. Su padre, desesperado, emprende la venganza contra el conductor desconocido. Con la ayuda de una mujer lo busca incansablemente, hasta que da con él. Ahora, frente a frente, lo mata. Un chico es testigo de lo ocurrido. El padre vengador no tiene otra alternativa que pagar su deuda...

Es uno de los films más importantes en la trayectoria de Narciso Ibañez Menta, y aquel en el que tuvo mayor participación, ya que además de ser su protagonista, estuvo a cargo de la producción y de la adaptación -junto a Roman Viñoly Barreto- de ese excelente relato debido a la pluma de Nicholas Blake. Los exteriores de La bestia debe morir fueron rodados en Mar del Plata.

A kid is run over by a car and dies. His father, desperate, sets out to get revenge on the unknown driver. He relentlessly hunts him down with the help of a woman, until he finally finds the man. Face to face, he kills him. A kid witnesses the event. The avenging father must pay for his crime.

This is one of the most important films in the career of Narciso Ibáñez Menta, and the one in which his participation has been most important because, besides playing the lead character, he took over the production and adaptation (together with Viñoly Barreto) of the excellent story written by Nicholas Blake. The exteriors of The Beast Must Die were shot in Mar del Plata.

Tributo a Charles Chaplin

MODERN TIMES

Tiempos Modernos

ESTADOS UNIDOS, 1936
CHARLES CHAPLIN

Estados unidos, 1936. p. United Artist. g. y d.: Charles Chaplin. a.d.: C. de Haven y Henr Bergman. operadores/operators: Rollie Tohterot, Ira. Morgan. m.: Charles Chaplin, con arreglos de Alfred Newman. e.: Charles Hall i.: Paulette Goddard, Harry Bergman, Chester Conklin, A. Garcia, T. Sandford, H. Mann, L. Maplaux, L. Ingraham. 35 mm. B/N. 87'. estr.; 5/2/36. Cine Rivoli Theatre, de Nueva York.

Sinopsis

Originalmente se trataba de una película de dos rollos, hecha en el estilo de Chaplin, cuando el cine todavía era mudo. Sin embargo, el tema del hombre como víctima del maquinismo, mostró un Chaplin más inquieto y --si se quiere-- más político que el de aquellas obras que lo mostraban en situaciones más o menos convencionales. Junto a La quimera del oro y la posterior El gran dictador, Tiempos modernos completa el grupo de títulos más valiosos de Chaplin de su colección de largometrajes y, a pesar de los 60 años trascurridos desde su estreno, sigue conservando la misma lucidez y originalidad que sorprendió a la crítica, marcó al cine en especial quedó en la memoria de millones de espectadores satisfechos en todo el mundo.

This was originally a typical two-reel Chaplin film from the times when cinema was still silent. But the theme of man as victim of the machine revealed a more troubled and political side of Charlie Chaplin than that of those films which showed him in more or less conventional situations. Together with The Gold Rush and The Great Dictator, Modern Times completes the group of Chaplin's most significant full-length movies. In spite of the 60 years that have passed since it was first released, the film still maintains the lucidity and originality that surprised the critics. It has become a landmark of cinema and has remained in the memories of millions of happy spectators all over the world.

Charles Chaplin

Es considerado como el más grande comediante de todos los tiempos. Se han escrito infinidad de artículos y publicado infinidad de ensayos acerca de su obra que comprende desde cortos de la época muda hasta largometrajes del período sonoro. Ha sido objeto de devoción de por lo menos dos generaciones, y de estudio de los investigadores del cine de todo el mundo. Inglés de nacimiento (en 1889), cumplio la parte más creativa de su carrera en los Estados Unidos, de donde fue expulsado, a raíz de las presiones de los políticos ultraconservadores que llegaron a acusarlo de "comunista". Tras radicarse en Suiza, tiempos de los que datan Candilejas y Un rey en Nueva York, y varias décadas de silencio, Hollywood, a través de su Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas, supo homenajearlo con un premio especial que fue su único y último reencuentro con la tierra que lo conoció en sus tiempos de gloria. Charles Chaplin le dijo adiós a la vida en 1977.

Chaplin is considered the greatest comedian of all times. Innumerable articles and essays on his work have been written. From his beginnings in the silent movies to his full-length talkies, he was worshipped by at least two generations and has been the object of study for cinema researchers all over the world. Although he was born in England (in 1889) he developed the most creative part of his career in the United States of America, from where he was expelled as a result of the pressures of ultra-conservative politicians who accused him of being a "communist". He then settled in Switzerland, where he made Limelight and A King in New York. After decades of neglect, Hollywood decided to give him a special award, that was his only and final re-encounter with the land that had seen his most glorious days. Chaplin said farewell to life in 1977.

CHARLES CHAPLIN

Filmografía (sólo largometrajes)

- The Kid/El pibe (1921) - A Woman of Paris/Una mujer de París (1923) - The Gold Rush/La quimera del oro (1925) - The Circus/El circo (1928) - City Lights/Luces de la ciudad (1931) - Modern Times/Tiempos modernos (1936) - The Great Dictator/El gran dictador (1940) - Monsieur Verdoux/ídem (1947) - Limelights/Candilejas (1952) - A King in New York/Un Rey en Nueva York (1957) - A Contess From Hong Kong. La condesa de Hong kong (1966)

INDEPENDIENTES DE AYER Y HOY

Independent Filmmaners: Yesterday and Today

EASY RIDER

Busco mi destino

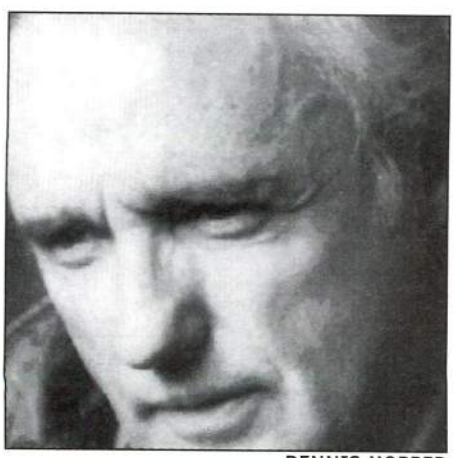
ESTADOS UNIDOS, 1969
DENNIS HOPPER

Estados Unidos, 1969. p.: Pando Company/Raybert Productions. d.: Dennis Hopper. g.: Peter Fonda, Dennis Hopper y Terry Southern. f.: Laszlo Kovacs. fx.: Steve Karkus. m.: Donn Cambren. d.a.: Jerry Kay. s.: Sound Service. a.d.: Paul Lewis. p.e.: Vert Schneider. pr.: Peter Fonda. p.a.: William Hayward. I.: Peter Fonda (Wyatt), Dennis Hopper (Billy), Antonio Mendoza (Jesus), Phil Spector ("contacto"), Mac Mashourian (guardaespaldas), Warren Finnerty (ranchero), Tita Colorado (esposa del ranchero), Luke Askew (forastero), Luana Anders (Lisa), Sabrina Scharf (Sarah), Sandra Wyeth (Joanne), Robert Walker (Jack), Robert Bolt, Carmen Phillips, Ellie Walker, Michael Pataki (mimos), Jack Nicholson (George Hanson), George Fowler Jr. (carcelero), Keith Green (sheriff), Hayward Robillon (hombre felino), Arnold Hess Jr. (ayudante del sherff), Buddy Causey Jr., Duffy LaFont, Blase M. Dawson, Paul Guedry Jr., Suzie Ramagos, Elida Ann Hebert, Rose LeBlance, Mary Kaye Hebert, Cynthia Grezaffi, Colette Purpera (clientes del café), Tony Basil (Mary), Karen Marmer (Karen), Cathi Cozzi (chica que baila), Thea Dalerno, Ann McLain, Beatriz Montell, Marcia Bowman (prostitutas), David C. Billodeau, Johnny David (camioneros). 35 mm. Color 95'. v.o.: Inglés.

Sinopsis

"Un hombre se lanza a buscar América y no la puede encontrar en ninguna parte", decían los afiches publicitarios del estreno. Se trataba de un resumen perfecto para un film de bajo presupuesto que desafió el esquema de Hollywood y batió a superproducciones de entonces mucho más costosas. Al terminar el film en forma absolutamente independiente, los debutantes Peter Fonda y Dennis Hopper lograron vender el film a la Columbia Pictures por 350.000 dólares, que luego logró recaudar más de 20 millones en su explotación a través del tiempo. La película inició el llamado "cine de la carretera" ("road movies"), que Hollywood se encargó de imitar en historias que tuvieron como eje a marginales o marginados que viajaban sin una razón aparente de un lado al otro de los Estados Unidos. El trayecto se convertía en una metáfora de la vida, y las aventuras en una alegoría acerca de la búsqueda del hombre de sí mismo.

Wyatt y Billy se lanzan a recorrer América en moto. En el camino se encuentran con la hipocresía y el odio de las pequeñas comunidades rurales. También descubren personas que buscan otras alternativas de vida, como la comunidad hippy, el ranchero y su mujer mexicana, el abogado que se les une. Sin embargo, el final impone el conformismo y la mediocridad: la muerte parece ser la única posibilidad de liberación definitiva. Cuentan que en tiempos del rodaje, Hopper era seguidor de las enseñanzas de Santo Tomás de Aquino y que su obra puede ser interpretada como la historia de un profeta moderno, que termina crucificado de una manera moderna. También se dijo que Wyatt y Billy son personajes de un western (¿Wyatt Earp y Billy the Kid?) pero al revés porque sus personajes van del Oeste al Este, en motos en lugar de caballos, en una suerte de rechazo al viejo Hollywood, sus mitos y su sueños.



DENNIS HOPPER

"A man embarks on the search for America, but cannot find it anywhere", said the advertising campaign when Easy Rider was released. It was the perfect summary of a low budget film that defied the Hollywood system and outsold many more expensive productions of the period. When debutante filmmakers Peter Fonda and Dennis Hopper finished this entirely independent film, they sold it to Columbia Pictures for $350,000. But the film went on to earn more than 20 million dollars! Easy Rider was the first "road movie" of a style that Hollywood would imitate in many more stories with outsiders or misfits as main protagonists, traveling without apparent reason throughout the United States. The journey became a metaphor for life and the adventures lived an allegory for man's search for himself. Wyatt and Billy travel over America on their motorbikes. On the road, they meet the hypocrisy and hatred of small country communities. But they also meet people looking for new life styles, such as the hippie community, the rancher and his Mexican wife, the lawyer that joins them. But the end imposes conformism and mediocrity: death seems to be the only possibility for final liberation. It is said that during the shooting of the film Hopper was a follower of St. Thomas, and that this film can be interpreted as the story of a modern prophet who ends up crucified in a modern fashion. It is also said that Wyatt and Billy are the characters of a western (Wyatt Earp and Billy the Kid?) in inverted fashion, because they are traveling from West to East, and on motorcycles instead of horses, as if in rejection of old Hollywood's traditions, myths and dream.

Filmografía (como director)

- Easy Rider/Busco mi destino (1969) - The Last Movie/Chinchero (1971) - Out of the Blue/Fuera de límite (1982) - Colors (1988) - The Hot Spot/Zona Caliente (1990) - Backtrack (1990) - Chasers (1994)

THE STICKY FINGERS OF TIME

Los pegajosos dedos del tiempo

ESTADOS UNIDOS, 1997
HILARY BROUGHER

Estados Unidos, 1997. p.: Crystal Pictures/Good Machine. d.: Hilary Brougher. g.: Hilary Brougher. f.: Ethan Mass. d.p.: Teresa Mastropierro. v.: Wendy Chuck. mtj.: Sabine Hoffman. m.: Miki Navazio. d.m.: Tracy McNight.pr.: Issen Robins, Susan Stover. p.e.: Jean-Christophe Castelli. p.a.: Glen Asner.i.: Terumi Matthews (Tucker), Nicole Zaray (Drew), Belinda Becker (Ofelia), James Urbaniak (Isaac), Leo Marks (Dex), Samantha Buck (Gorge), Thomas Pasley (J.L.), Julie Anderson (asistente dental de la muerte). 35 mm. Color 100'. v.o.: Inglés. ventas/sales: Good Machine, 417 Canal Street, 4th Floor, New York, New York 10013, tel. 212.343.9230 fax 212.343.9845

Sinopsis

Cuando Tucker Harding, una escritora de ficción dura, sale a comprar café un día de 1953, se encuentra misteriosamente transportada a 1997. Camina confundida y perturbada por el East Village de Nueva York hasta chocar con Drew, una mujer cansada con fuertes impulsos autodestructivos. Drew, incapaz de escribir siquiera su propia nota de suicidio, trata desesperadamente de encontrar dónde ha dejado su auto para poder huir de la ciudad. Al caer la noche, su vida ha dado una serie de vuelcos mucho más extraños de lo que cualquiera podría haber imaginado. La relación entre Drew y Tucker, una volátil mezcla de desconfianza y deseo, se ve complicada por la aparición de Isaac, un conocido de Tucker de los años '50, que explica que Drew y Tucker son fenómenos en ambas épocas, y que eso se debe a una mutación post-bomba H en sus almas, que les permite transportarse espontáneamente (y, a menudo, involuntariamente) en el tiempo. Y hay más como ellas... y son peligrosos...

When Tucker Harding, a writer of hard-boiled fiction, steps out to buy coffee one day in 1953, she finds herself mysteriously transported to 1997. Wandering dazed and confused through New York's East Village, she collides with Drew, a jaded woman with blossoming self-destructive urges. Unable to write even a proper suicide note, Drew is desperately trying to locate where her car is parked so she can escape from the city. By evening, her own life has taken a series of twists and turns more bizarre than anyone could have written. Drew and Tucker's relationship, a volatile mix of distrust and desire, is complicated by the arrival of Isaac, a former 50's cohort of Tucker's, who explains that Tucker and Drew are both time freaks; a condition caused by the post H-bomb mutation of their souls, which allows them to travel spontaneously - and often involuntarily - in time. And there are others like them --others who are dangerous...

HILARY BROUGHER

Hilary Brougher

Hilary Brougher se crió en el norte de Nueva York y empezó a hacer cortos en Super-8 cuando tenía 14 años. Por esos trabajos, ganó una beca para estudiar en la Escuela de Artes Visuales de Nueva York, de la que se graduó en 1990. Desde entonces, ha vivido en Nueva York y trabajado en innumerables trabajos de producción en estudio, para poder seguir escribiendo y filmando. Con más agudeza e ingenio que efectos especiales, Los pegajosos dedos del tiempo fue filmada en Nueva York con un presupuesto inferior a los 250.000 dólares. En la película, Bougher explora el interjuego de la historia, la política, el sexo y la creatividad, mostrando el hoy a través de los ojos del entonces, y dejando vislumbrar lo que podría haber sucedido y aún podría suceder. Los pegajosos dedos del tiempo es su primer largometraje. Su próxima película, 10-30 Rosebud, será producida por Good Machine.

Hilary Brougher grew up in Upstate New York, and started making Super-8 shorts at the age of 14. On the basis of these, Hilary received a scholarship to the School of Visual Arts in New York City, from which she graduated in 1990. She has since remained in New York working innumerable on-set production jobs to support her writing/filmmaking habit. Driven by wit and style rather than special FX, The Sticky Fingers... was shot in New York on a budget of under U$ 250,000. In her feature film debut, Brougher explores the interplay of history, politics, sex and creativity, showing now through the eyes of then, and offering a glimpse of what could have been and what still might be. The Sticky Fingers... is her first feature film. Her next film, 10-30 Rosebud, will be produced by Good Machine.

Filmografía

- The Sticky Fingers of Time (1997) - 10-30 Rosebud (1997, en producción))

EVENTOS ESPECIALES

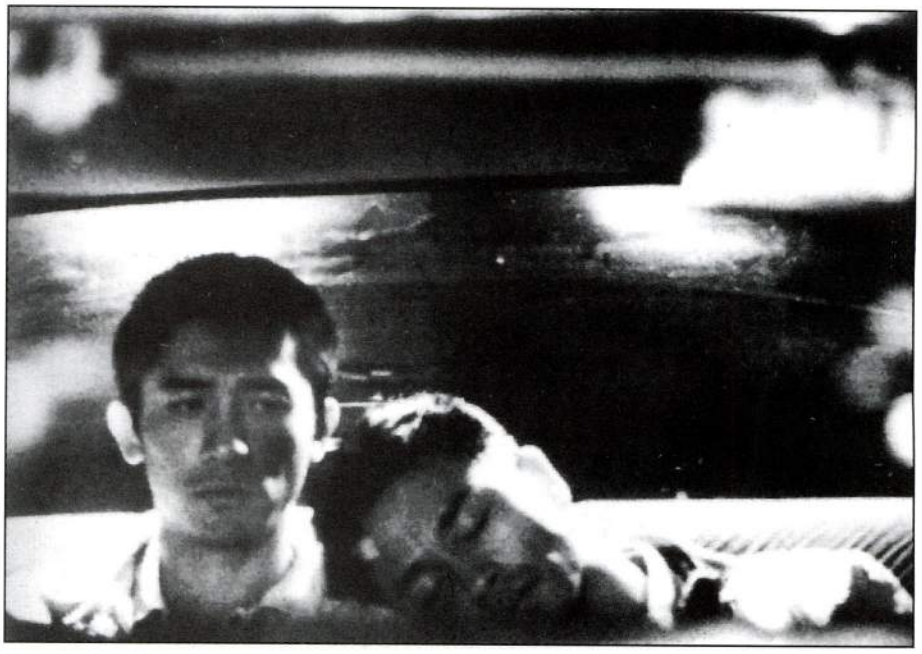
Special Events

CHEUN GWONG TSA SIT

Happy Together/Felices juntos

HONG KONG, 1997
WONG KAR-WAI

Hong Kong. 1997. p.: Block 2 Pictures/Prenom H Co/Seowoo Film Co. d. y g.: Wong Kar-Wai. f.: Christopher Doyle. m.: Danny Chung./ mtj.: William Chang Suk-Ping y Wong Ming-Lam. e.: William Chang Suk-Ping. s.: Tu Duu-Chih. p.: Wong Kar-Wai. p.e.: Chan Ye-Cheng. i.: Leslie Cheung (Ho Po-Wing), Tony Leung (Lai Yiu-Fai), Chang Chen (Chang). 35 mm. Color 96'. v.o. Inglés. ventas/sales: Fortissimo Film: Herenmarkt 10-2 - 1013 ED Amsterdam (Holanda), tel. (31-20) 627 3215. fax: (31-20) 626 1155.



Sinopsis

Los amantes que están felices juntos son todos iguales. Los amantes cuyas relaciones caen en otro lado, son todos diferentes, únicos en las formas cuando ellos infligen torturas emocionales sobre sí mismos y entre ellos. Lai Yiu-Fai y Ho Po-Wing estaban enamorados cuando llegaron a la Argentina desde Hong Kong. Pero algo malo sucedió cuando viajaron al sur en busca de aventura...

Lovers who are happy together are all the same. lovers whose relationships fall apart are all different, unique in this ways they infliet emotional tortures on themselves and each other. Lai Yiu-Fai and Ho Po-Wing were in love when they arrived in Argentina from Hong Kong. But something went wrong while they were driving south in search of adventure...

Biografía

Wong Kar-Wai nació en Shanghai (China) en 1958. A los cinco años emigró a Hong Kong. Se graduó en diseño gráfico en 1980 en la Politécnica de Hong Kong. Trabajó para la HK Television Broadcasting como asistente de producción. Luego fue guionista y director.

Born in Shangai in 1958. Immigrated to Hong Kong when he was five. Graduated from Hong Kong Polytechnic in graphic design in 1980.

Worked for HK Televisión Boradcasting as production assistant. later became screptwriter.

Filmografía

- As Tears Go By (1988) - Days Of Being Wild (1990)- Chungking Express (1994) - Ashes Of Time (1994).- Fallen Angels (1995) - Cheun Gwong Tsa Sit/Happy Together (1997)

WONG KAR-WAI

HOMERE-PORTRAIT DE L'ARTISTE DANS SES VIEUX JOURS

Homero-Retrato del artista en sus dias del pasado

ITALIA/FRANCIA/SUIZA, 1997
FABIO CARPI

Italia/Francia/Suiza, 1997. p.: GAM Films (Roma)/Blue Films-Sunshine (París)/Amika Films (Suiza), con la participación de Catpics Coproductions (Zurich) y la colaboración de RAI Uno Televisione Italiana, y la participación de Canal +, SSR/TSI, Television Suisse, Department de Instruction et de la Culture de Tessin. d.: Fabio Carpi. g.: Fabio Carpi. f.: Fabio Cianchetti. mtj.: Bruno Sarandrea. e.: Carmelo Agate. v.: Silvana Carpi. p.e.: Francesco Vetrano. pr.: Gherardo Pagliei, Elisabetta Riga. p.a.: Raymond Blumenthal. i.: Claude Rich, Valeria Cavalli, Gregoire Colin, Natalia Bizzi, José Quaglio, Giovanni Guidelli, Renee Faure, Jacques Dufilho, Walter Vidarte, Constantina Alimonou, Roger Ibañez, Lidia Koslovich, Antonio Pettinelli, Rafael Rodriguez, Franco Trevisi, Vani Tripathi. 35 mm. Color 110'. v.o. : Francés. ventas/sales: SACIS, via Teulada, 66 00195 Roma, tel. 06/374981 fax 06/3723492 http://www.sacis.it E-mail: info@sacis.it - Los Angeles tel. (310) 9149772 fax (310) 9149780

Sinopsis

Esta es la historia de un viejo escritor ciego, René, quien viaja alrededor del mundo con su hermosa y joven esposa para una serie de lecturas, Ella es "sus ojos" y lo ama profundamente. Pero la exhuberancia de su juventud la hacen apartarse y tener algunos romances. La acción tiene lugar en diferentes ciudades, desde Roma a Madrid, Calcutta, Sevilla y Zurich, hasta Munich y París. Todo lugar visitado por la atormentada pareja, resulta una experiencia decisiva para los dos yb asume el carácter de paciente aprooximación al último triunfo en el cual el viejo poeta, con lúcido estoicismo luchando en su viaje hacia el fin de la noche. Con la última lectura en París, René decide dejar a su público. El esta ahora de cara al final de su aventura viajera...

This is the story of an old, blind writer, René, who travels around the world with his beatiful young wife for a series of lectures. She is "his eyes"and loves him deeply, but the exhuberance of her youth often takes over and she has many lovers. The action takes places in various cities, from Rome to Madrid, Calcutta, Seville and Zurich, from Münich to Paris. Every country visited by the existential meanderings of the tormented couple, marks a decisive experience for both and assumes the character of a patient approach to that last goal which the old poet, with lucid stoicism, strives for in his journey towards the end of the night. With a last lecture in Paris, Rene takes leave of his public. He is now fire to end his earthly adventure.

Fabio Carpi

Fabio Carpi nació en Milán, Italia, en 1925. Es un hombre de letras: poeta, novelista, ensayista y guionista. Junto a Alberto Cavalcanti fundó los estudios Vera Cruz en el Brasil, lo que facilitó a Carpi iniciarse en la tarea de estudio de guiones, y escribirlos. Por tres años, Carpi condujo el departamento de estudio de guiones así como escribió, entre otros, para Luciano Salce en Uma pulga na balança (1953). De nuevo en Italia, ha colaborado en films ajenos, como Il Vedovo, de Dino Risi, Diario de una esquizofrénica (1969), Veo desnudo (1970), también de Risi. En 1971 ha dirigido su primer largometraje Cuerpo de amor, un estudio sensible de la relación amistosa entre un padre y su hijo. Otros films suyos son Cuarteto Basileus (1982) y Barbablú (1987). Además de dirigir películas, Carpi lleva publicadas dos compilaciones de cuentos y seis novelas.

Fabio Carpi was born in Milan in 1925. he is a man of letters: poet, novelist, essayist and screenplay writer. When Cavalcanti founded Vera Cruz production company in Brazil, he asked Carpi to start written screenplay for film. For three year, Carpi ran's the company screenplay development division and wrote, among others, Luciano Salce's Uma pulga na balança (1953). Back in Italy, he collaborated on films such as Il Vedovo, by Dino Risi, Diario di una schizofrenica (1969), Veo nudo (1970), by Risi. In 1971 he directed his first feature film, Corpo d'Amore, a sensitivy study of a father-son relationship. Others films are Quartetto Basileus (1982) and Barbablú Barbablú (1987). in addition to the films he directed, his literary work also be noted two collections of short stories, and six novels.

Filmografía

- Corpo d'Amore (1972) - L'Etá Della pace (1974) - Quartetto Basileus (1982) - L'Ambizione Sbagliate (1982) - Cesare Musatti (1985) - Homere (1997)

LE VIOLON DE ROTHSCHILD

Rotchild's Violin
El Violin de Rotchild

FRANCIA/SUIZA/FINLANDIA
HUNGRÍA, 1996
EDGARDO COZARINSKY

Francia/Suiza/Finlandia/Hungría, 1996. g. y d.: Edgardo Cozarinsky. c. Jacques Bouquin. s.: Jean Umansky mtj.: Martine Bouquin. historical consultant/consultor histórico: Emmanuel Utwiller. y.: Sergei Makovetsky (Dimitri Shoshtakovich), Dainiüs Kazlauskas (Benjamin Fleischmann), Tönu Kark (Ministro), Tarmo Männard (Moishe Vainberg), Tamara Solodnikova (Tia Nadezhda), Kaljo Küsk (empleado), Epp Eespäev (Mrs. Shoshtakovich) 35 mm. Color 101'. v.o.: Francés. ventas/sales: Serge lalou, Les Films d'Ici, 12, rue Clavel, 75019, París, Francia, tel. 33-1 44 52 23 23 fax 33-1 44 52 23 24

Sinopsis

Leningrado, 1939. Stalin es el amo indiscutido de la Unión Soviética. El realismo socialista ha sido impuesto como doctrina estética oficial y abundan los arrestos de poetas y artistas. Benjamín Fleischmann, un joven alumno del conservatorio de música, decide adaptar el relato de Chejov "El violín de Rothschild" como ópera en un acto. Su tutor, Dimitri Shostakovich, acosado por los comisarios culturales por su ópera "Lady Macbeth del Distrito Mtensk", se ha refugiado en la enseñanza.
1941. Hitler viola el pacto de no agresión firmado con Stalin y el ejército alemán invade Rusia. Fleischmann se ofrece como voluntario para defender Leningrado en las brigadas civiles y muere. Shostakovich vuelve a recibir el beneplácito de las autoridades por el espíritu patriótico de su "Séptima sinfonía" y es evacuado, lejos del peligro, hacia las orillas del Volga. Se siente culpable por su posición de privilegio y protección, y decide orquestar la ópera inconclusa de su difunto alumno, para que una composición pueda llevar el nombre de Fleischmann y honrar su memoria.

Leningrad, 1939. Stalin is now the unrivalled master of the Soviet Union, Socialist realism has been imposed as the official aesthetic doctrine and poets and artists are arrested and "disappear". Benjamin Fleischmann, a young student at the Conservatoire, chooses to adapt Chekhov's tale Rotschild's Violin as a one-act opera. His tutor, Dimitri Shostakovich, has come under hevy fire from the cultura commissars for his opera Lady Macbeth of the Mtsek District, and has sought refuge in teaching. 1941. Hitler breaks the non-agression pact with Stalin and the german army invades Russia. Fleischmann volunteers for the civil brigades to defend Leningrad and is killed. Shoshtakovich is back a favour with the authorities due the patriotic surge of Seventh Symphony and is evacuated, far from danger, to the banks of the Volga. feeling guilty about his privileged and pretected position, he decides to orchestrate his late student's unfinished opera, so that a composition may bear Fleischmann's name and honour his memory...

Edgardo Cozarinsky

Nació en Buenos Aires, Argentina, en 1939. Estudió Filosofía y Letras en la Universidad de Buenos Aires y, en 1959, junto al crítico cinematográfico Alberto Tabbia, fundó la revista especializada Flashback. Fue también crítico de otras publicaciones (Primera Plana, por ejemplo), y en 1970 dirige su primer largometraje de vanguardia "..." (puntos suspensivos). Cozarinsky marcha al exilio en Francia. En esta nueva etapa de su vida y su carrera, Cozarinsky dirige numerosos e importantes films, como Guerreros y cautivas, adaptación de una historia corta de Jorge Luis Borges así como otras producciones para el cine y la televisión. El violín de Rothschild es su último largometraje.

EDGARDO COZARINSKY

Was born in Buenos Aires, Argentina, in 1939. Studying Philosophy and Literature in the University of Buenos Aires and, in 1959, with the critic Alberto Tabbia, founded the magazine Flashback. Critic of other magazines (Primera Plana, for example), and in 1970 make his first feature film, in the local vanguard "..." (suspension points). In that years, Cozarinsky go to the exile in France. In this new chapter of his life and career, Cozarinsky make a number of important films, such as Guerrero y cautivas,adaptation of the short story by Jorge Luis Borges, and others productions to cinema and televisin. Rothschild's Violin its he last feature film.

LA PRISE DE POUVOIR PAR LOUIS XIV

The raise of Luis XIV/El ascenso de Luis XIV

Francia, 1966
Roberto Rossellini

Francia, 1966. p.: Institut National de l'Audiovisuel (ORTF). d.: Roberto Rossellini. g.: Philippe Erlanger,, con adaptación y diálogos de Jean Gruault. e.: Maurice Valey. v.: Christiane Coste. m.: Betty Villemets. f.: Georges Leclerc y Jean-Louis Picavet. i.: Jean-Marie Patte, Raymond Jourdan, Silvagni, Katherine Renn, Dominique Vincent. 35mm Color. 91'. v.o.: Francés. ventas/sales: INA, marie-Jo Rouchon 4 avenue de l'Europe 94360 Bry-sur Mame cedex, francia, tel. (33) 01 49 83 28 34 fax. (33) 01 49 83 25 96.

Sinopsis

Es la historia de lo que ocurrió a partir de 1761 en los castillos de Vincennes, en el Louvre, Vaux en Nantes y en Versaillles, tras la muerte de Mazarin, camino al ascenso de Luis XIV, el Rey Sol.

It's the real history of te success utill 1761 in France, in the castles of Vincennes, in the Louvre, Vaux, in Nantes and Versailles, after the death of Mazarin, and the high raised of Louis XIV , the King Sun.

Roberto Rossellini

Es uno de los más importantes directores del neorrealismo italiano (Roma, ciudad abierta, por ejemplo, es el primer ejemplo significativo del movimiento que se conoció como neorrealismo). Nació en Roma, Italia, en 1906 y dirigió numerosas muestras de cine excepcionales, como Stromboli, El General Della Rovere y telefilms. El ascenso al poder de Luis XIV obtuvo un excelente suceso en su paso por salas de arte de todo el mundo. Sólo tres de los films dirigidos por Rossellini desde entonces, hasta su muerte ocurrida en 1978, fueron hechos con destino a ser estrenados en salas de cine.

Is one of the most importants directors of the italian neo-realism (Roma, Open City, for example, the firsts significant film of the movement known as neo-realism). Was born in in Rome, Italy, in 1906, directed numerous exceptional films , such Stromboli, El general Della Rovere, and telefilms The Raise of Louis XIV enjoyed a succesful run in international art theaters. only three of his films after 1962 were made for initial theatre release.

Filmografía (parcial)

- Roma, ciudad abierta (1944) - Paisa (1946) - Allemagne Anno Zero (1951) - Stromboli (1949/50) - Viaggio in Italia (1953) - El General Della Rovere (1959) - Viva Italia (1961) - La Prise de Pouvoir par Louis XiV (1966, original para TV).

THE FULL MONTY

Totalmente desnudos

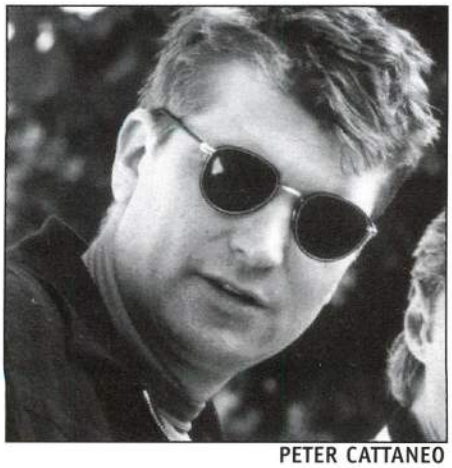
GRAN BRETAÑA, 1997
PETER CATTANEO

Gran Bretaña, 1997. p.: Redwave Films. d.: Peter Cattaneo. g.: Simon Beaufoy. f.: John de Borman. mtj.: David Freeman, Nick Moore. m.: Anne Dudley. d.a.: Max Gottlieb.. pr.: Uberto Pasolini. p.a. Lesley Stewart. i.: Robert Carlyle (Gaz), Tom Wilkinson (Gerald), Mark Addy (Dave), Paul Barber (Horse), Steve Huison (Lomper), Hugo Speer (Guy), Emily Wolf (Mandy), Lesley Sharp (Jean), William Snape (Nathan). 35 mm. Color. 100'. v.o.: Inglés. ventas/sales:

Sinopsis

Desocupados de Sheffield, en Inglaterra. La reconversión laboral en la Inglaterra actual es tema que preocupa a siete operarios de una planta metalúrgica que los acaba de despedir, y que no tienen demasiadas alternativas para sobrevivir a esta nueva coyuntura. Sin embargo, Gaz, uno de ellos, tiene una idea brillante: montar un espectáculo de strip-tease masculino en el que ellos sean los protagonistas, finalmente con cuatro nuevas adquisiciones.. Así comienza la aventura que significa poner en escena su show, el "Full Monty" frente a cuatrocientas mujeres enloquecidas, y con el que pueden, al menos por un tiempo, cambiar el destino de marginación absoluta al que habían sido condenados. Lo hacen al ritmo del "You Can leave Your Hat On", cantado por Tom Jones...

Sheffield, England. The current situation of unemployment in England worries seven workmen at a metallurgical plant, from which they have just been fired. They do not have any great chances for overcoming their new situation. But one of them, Gaz, comes with a brilliant idea: they can organize a male striptease show in which they can be the actors themselves. So begins the adventure of putting the show on stage, the "Full Monty", in front of four hundred roaring women, to change, at least for some time, the destiny of complete marginality to which they have been condemned. And they do it to the music of "You Can Leave Your Hat On", sung by Tom Jones...



PETER CATTANEO

Peter Cattaneo

Es inglés y se graduó en el Royal College of Art en 1989. Durante su paso por la escuela realizó un videoclip que ganó un premio instituído por la empresa Sony, hizo un comercial para la cerveza Miller y un cortometraje para la Thames TV que recibió premios, antes de dirigir series, como Dairy of a Teenage Healt Freek, The Full Wax y The Bill. También trabajó para la compañía de Paul Weiland, para la que dirigió varios cortos comerciales. En 1989 dirigió Loved Up, un telefilm para la BBC Screen 2,l protagonizado por Ian Heart y Lena Headey. Totalmente desnudos es su ópera prima como director de largometrajes.

Peter Cattaneo is an English filmmaker who graduated from the Royal College of Art in 1989. While still in college, Cattaneo made a videoclip (which won an award from Sony), a commercial for Miller beer and a short film for Thames TV (which received several awards) before directing series such as Dairy of a Teenage Healt Freek, The Full Wax and The Bill. He also worked for Paul Weiland's company, directing various commercials. In 1989 he made Loved Up, a telefilm for BBC Screen 2, starring Ian Heart and Lena Headey. The Full Monty is his first feature film.

Filmografía (largometrajes)

- *The Full Monty (1997)*

UNAGI

The Eel/La anguila

Unagi/JAPÓN, 1996
SHOHEI IMAMURA

Japón, 1996. p.: KSS Wisei Gekijo Co. Ltd/Groove Corp. d.: Shohei Imamura. g.: Motokumi Tomikawa, Daisuke Tengran, Shohei Imamura, basado en un argumento de Akira Yoshimura, f.: Shigeru Komatsubara. m.: Sinichiro Ikebe. mtj.Okime Okayasu. y.; Guj Takusho, Misa Shimizu, Fujio Tsuneta, Mitsuko Baisho. 35 mm. Color 117'. v.o.: Japonés. ventas/sales: Shochiku Business Div. 1-13-5 Tsukiji, Chuo-ku, Tokyo 104, Japón, tel. 81-3 55 50 16 23 fax 81-3 55 50 16 54.

Sinopsis

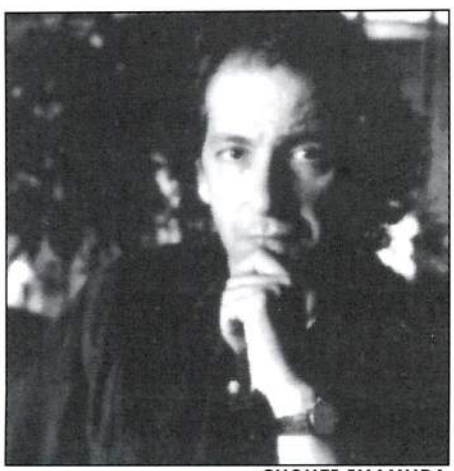
Tras haber permanecido ocho años en prisión por matar a su mujer al sorprenderla en brazos de otro hombre, Takuro está en libertad condicional. Comienza una nueva vida como peluquero en una pequeña ciudad, lejos de Tokyo. Su única compañía es una anguila que él mismo domesticó durante su condena, pero, poco a poco, Takuro se abre a los demás y entabla amistad con los vecinos que acuden a su local. Su vida cambia bruscamente el día en que salva a Keiko, una chica con desequilibrios mentales que intenta suicidarse. Takuro la lleva a su peluqería y le da trabajo, y ambos se sienten atraídos mutuamente. Pero se producen ciertos acontecimientos que los devuelven a sus respectivos pasados...

A man is released on parole after eight-years in prison for murdering his wife when he found her in bed qith another man. He sets up a barber's shop in a small town far from Tokyo. His only friend is a pet eel he tamed during his years in prison, but gradually he begins to open up and get to know the customers. He life suddenly chanages on the day he stops Keiko, a young girl with psychological wounds, from killing herself. Takuro gives her a job in his shop and they start feeling a mutual attraction for each other. But an unexpected series of events drag them back down into their respective pasts...

Shohei Imamura

Nació en Tokyo en 1926. Trabajó como asistente con importantes directores, incluidos Ozu, Naomura y Kawashima. Dirigió su primer film, Nusumareta (Stolen Carnal Desire), en 1958. Ha ganado la Palma de Oro en Cannes por La balada de Narayama (1983). Sus últimos trabajos hasta Unagi eran Zegen (1987) y Black Rain (1989), con el que obtuvo el Gran Premio Técnico en Cannes.

Shohei Imamura was born in Tokyo in 1926. He worked as an assistant director with several directors, including Ozu, Naomura y Kawashima. He directed his first feature film, Nusumareta (Stolen Carnal Desiree), en 1958.He won the Golden Palm for The Ballad of Narayama (1983).His latest works were Zegen (1987) and Black Rain (1989), with which he won the Technical Prize in Cannes.



SHOHEI IMAMURA

Filmografía

- Narayama Bushi-ko/La balada de Narayama (1983) - Zegen (1987) - Black Rain (1989) - Unagi (1996)

WILDE

Idem

GRAN BRETAÑA, 1997
BRIAN GILBERT

Gran Bretaña, 1997. p. Samuelson Prod. con Dove International/NDF International Ltd./Pony Canyon/Pandora Films/Capitol Films/BBC Films. d.: Brian Gilbert. g.: Julian Mitchell, basado en "Oscar Wilde", de Richard Ellimann. f.: Martin Fuhrer. mtj.: Michael Bradsell. v.: Nic Ede. d.a. Maria Djurkovioc. m.: Debbie Wiseman. y.: Stephen Fry (Oscar Wilde), Jude Law, Vanessa Redgrave, Jennifer Ehle, Gemma Jones, Judy Parfitt, Michael Sheen, Zoe Wanamaker, Tom Wilkinson. 35 mm. Color 100'. v.o.: Inglés. ventas/sales:

Sinopsis

En 1883, el poeta y escritor irlandés Oscar Wilde regresa a London cargado de exuberancia después de un año de viajes y lecturas por los Estados Unidos y el Canadá, pleno de talento pero, sobre todo, pleno de sí mismo. Se casa con la hermosa Constance Lloyd... Es el principio de su trágica historia de literatura y pasiones...

In 1883, Irish-born poet and writer Oscar Wilde returned to London bursting with exhuberance from a year long lecture tour of the United States and Canada. full of talent and, most of all, full of himself, He courted and married the beautifull Constance Lloyd... Is the first time of an tragic story charged by literature and passions...

Brian Gilbert

Comenzó su carrera como actor. En 1984 dirige su primera película para cine, The Frog Princi, y Wilde es su quinto largometraje.

Began his career in films as an actor. in 1984, he directed his first theatrical feature, the Frog Prince and Wilde is his fifth feature film.

Filmografía

- The Frog Prince (1984) - Vice Versa (1985) - Not Withouth my Daughter (1990) - Tom & Viv (1994) - Wilde

BRIAN GILBERT

3º FESTIVAL INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE CINE

3rd International Festival for Film Schools

3º FESTIVAL INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE CINE

3rd International Festival for Film Schools

ORGANIZACION

Coordinador General:	Hernán Musaluppi
Coordinador de Programación:	Fernando Arca
Secretaría General:	Valeria Radivo y Fiona Heine
Muestras Paralelas y actividades:	Genoveva Ayala Kapustín
Materiales:	Mariano Turek
Ayudantes de materiales:	Gabriel Amdur. Carolina Farji y Nelson Paredes
Hospitalidad:	Gabriel Lichtman
Noticiero:	Pablo Farina

MAR DEL PLATA LE ABRE UNA PUERTA AL FUTURO Y RECIBE AL III FESTIVAL INTERNACIONAL DE ESCUELAS DE CINE

3rd International Festival for Film Schools Mar del Plata opens a door to the future and welcomes the 3rd International Festival for Film Schools

En esta nueva edición, el III Festival Internacional de Escuelas de Cine (III FIEC), organizado por la Universidad del Cine, albergará a 39 Escuelas de Cine de 23 países de todo el mundo.
De la Competencia Oficial (Cine y Video) tomarán parte 67 realizaciones de las más variadas estéticas, formatos, costos y modos de producción.
Esta posibilidad de aprendizaje, de intercambio y de conocimiento sólo puede darse a través de la realización de un Festival de este tipo, en el que no sólo confluyen films de todo tipo y de cualquier lugar del planeta, sino al que también se hacen presentes estudiantes, docentes y autoridades de escuelas de otros países.

Por este motivo nos parece fundamental volver a abrir este espacio de participación de los futuros realizadores, esta vez dentro del marco del 13 Festival Internacional de Cine de Mar del Plata.

In this new edition, the 3rd International Festival for Film Schools, organized by Universidad del Cine, will receive 39 film schools from 23 countries all over the world.
Sixty seven films will participate in the Official Competition (Film and Video) representing the most varied aesthetics, formats, costs and production styles and forms.

This possibility for learning, interchange and knowledge is only possible through the realization of a festival of these characteristics, in which there are not only films of great diversity and various origins, but also students, teacher and administrators from so many different schools and countries. That is why we consider it necessary to open this space for the participation of future filmmakers within the 13th Festival Internacional de Cine de Mar del Plata.

JURADOS

Fernando BIRRI

Nacido en Santa Fé, Argentina, en 1925. Uno de los creadores cinematográficos más originales de América Latina. Poeta y pintor, cineasta y teórico de notables textos sobre el cine Argentino y Latinoamericano. Cursó sus estudios en el Centro Sperimentale di Cinematografia de Roma, fundó y dirigió en 1956 el Instituto de Cinematografía de la Universidad Nacional del Litoral y dirigió hasta 1991 la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños (Cuba). Entre su filmografía sobresalen muy particularmente Tire Dié (1956-1958) y Los Inundados (1961), consideradas entre los clásicos del movimiento del Nuevo Cine Latinoamericano.

Birri was born in Santa Fe, Argentina, in 1925. He is one of the most original filmmakers in Latin America cinema. He is a poet, painter, filmmaker and writer of remarkable theoretical books on Argentine and Latin American cinema. He studied at the Centro Sperimentale di Cinematografia, in Rome, Italy. In 1956, he founded and directed the Film Institute at the Universidad Nacional del Litoral, in Argentina. Later, he directed the Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba, until 1991. Two films directed by Birri are considered classics in the movement known as Latin American New Cinema: Tire Dié (1956-1958) and Los inundados (1961).

Vadim IOUSSOV

Nacido en Rusia, en 1929. Uno de los directores de fotografía más prestigiosos del mundo. Director de fotografía de los primeros cuatro films de Andrei Tarkovski, entre otros notables realizadores. Ha dedicado gran parte de su vida a la enseñanza del cine. Actualmente se desempeña como responsable de la cátedra de Fotografía y Cámara en la Escuela de Cine de Moscú VGIK.

Ioussov was born in Russia in 1929. He is one of the most prestigious photographers of the world. He was the Director of Photography of the first four films directed by Andrei Tarkovski, and also worked for other important filmmakers. Ioussov has dedicated a great part of his life to teaching. He is currently responsible for the Photography and Camera course of VGIK Moscow Film School.

Peter SCHUMANN

Periodista alemán, Subdirector del Foro Internacional Jóvenes Realizadores en el Festival de Cine de Berlín. Se dedica desde hace más de treinta años a promover e investigar culturas latinoamericanas, a través de numerosos artículos periodísticos y programas de radio y televisión.Entre sus trabajos se pueden destacar: "Cinema novo brasileño", 1968; "Cinema en oposición y cinema underground", 1970. Sobre cine latinoamericano: "Cine en Cuba, 1976; "Cine argentino en la democracia", 1985; "Retrato de Mario Benedetti", 1986, "Entrevista con Gabriel García Márquez, 1986; "Jacobo Borges, pintor venezolano, 1987; "Manual del cine latinoamericano", 1982; "Historia del cine latinoamericano, 1987; "Manual del cine brasileño", 1988.

Schumann is a German journalist, Vice-director of the International Forum for Young Filmmakers at the Berlin Film Festival. For more than 30 years he has been promoting and researching Latin American cultures in his articles for the press and his radio and TV programs. Among his works, should be mentioned: "Brazilian Cinema Novo", 1968; "Opposition cinema and underground cinema", 1970. On Latin American cinema, he has written: "Cinema in Cuba", 1976, "Argentine Cinema in democracy", 1985; "Portrait of Mario Benedetti", 1986; "Interview with Gabriel García Márquez", 1986; "Jacobo Borges, a Venezuelan painter", 1987; "Handbook of Latin American Cinema", 1982; "History of Latin American Cinema", 1987; "Handbook of Brazilian Cinema", 1988.

Eusebio PONCELA

Actor español. Nació en 1947 en Madrid y estudió en la Escuela de Arte Dramático. Entre sus trabajos teatrales se destacan Marat Sade, de Peter Weiss, Romeo y Julieta , de William Shakespeare y El cementario de automóviles, de Arrabal. En televisión sobresalieron sus actuaciones en Los bandidos, de Schiller, Doña Luz de Valera, Mirando hacia atrás con ira, de Osborne y las miniseries Los gozos y las sombras y Las aventuras de Pepe Carvalho. Es uno de los principales referentes cinematográficos de su generación, y tuvo fundamental participación en películas como La casa sin fronteras, de Pedro Olea, Operación Ogro, de Gilio Pontecorvo, Matador y La Ley del deseo, las dos de Pedro Almodóvar y en Martin (hache), de Adolfo Aristarain, así como en videoclips, como Matador (para Los Fabulosos Cadillacs), de Pucho Mentasti.

Poncela is a Spanish actor born in Madrid in 1947. He studied at the Drama School and worked on stage in Marat Sade, by Peter Weiss, Romeo and Juliet, by William Shakespeare, and El cementerio de automóviles, by Arrabal. On TV, he has participated in Los bandidos, by Schiller, Doña Luz, by Valera, Look Back in Anger, by Osborne, and the miniseries Los gozos y las sombras and Las aventuras de Pepe Carvalho. He is one of the most important film actors of his generation and has played the lead in films such as La casa sin fronteras, directed by Pedro Olea, Operación Ogro, by Gilo Pontecorvo, Matador and La Ley del deseo, both directed by Pedro Almodóvar, and Martin (hache), by Adolfo Aristarain, as well as in videoclips such as Matador (for the band, Los Fabulosos Cadillacs), directed by Pucho Mentasti.

Rita NIERICH

Crítica alemana de literatura y cine, especializada en América Latina. Colaboradora en el Foro Internacional de Jóvenes Realizadores ("Forum") que se realiza anualmente en el marco del Festival de Berlín.

Nierich is a German literature and film critic specializing in Latin American production. She collaborates with the International Forum for Young Filmmakers at the Berlin Film Festival.

JURADO ARGENTINO

Humberto RÍOS

Documentalista. Nació en Bolivia, en 1929. Estudió bellas artes, y se trasladó a Francia. Después de una larga tarea como docente y haber dirigido Eloy (1968), en 1976 marchó al exilio en México, donde de desempeño, entre otros rubros, como director de fotografía y cámara de México, la revolución congelada, de Raymundo Gleyzer. A su vuelta a la Argentina, en 1982, presentó nuevos trabajos, como El tango es una historia (1982) y Crónicas del exilio (1985). En 1989 fue nombrado director del CERC. Forma parte del Jurado en carácter de Director de una Escuela de Cine de la Argentina (Universidad de Entre Ríos- Facultad de Ciencias de la Educación y la Comunicación).

Ríos is a documentary director born in Bolivia in 1929. He studied Fine Arts and then moved to France. After a long experience as a teacher and then as the director of Eloy, 1968, he worked as the Director of Photography of Raymundo Gleyzer's México, la revolución congelada, in México, in the early 70's. Some time later he had to return to Mexico, but this time in forced exile. In 1982, back in Argentina, he made new works, such as El tango es una historia (1982) and Crónicas del exilio (1985). In 1990 he was appointed director of the CERC and founded the Federation of Image and Sound Schools of Latin America. He is a member of the Jury in his position as director of the Escuela de Cine de la Argentina, Facultad de Ciencias de la Educación y la Comunicación, Universidad de Entre Ríos.

Tristán BAUER

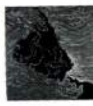
Cineasta argentino, nació en la Provincia de Buenos Aires en 1959. En 1981 egresó del CERC/INCAA y se unió al Grupo Cine Testimonio. De aquellos comienzos son Martin Choque, un telar de San Isidro (1982) y Ni tan buenos ni tan indios (1984), codirigidos con Silvia Chanvillard, documentales de carácter antropológico, que seguían el rumbo trazado por Jorge Prelorán. Ha demostrado particular capacidad como realizador tanto en el género ficción (Después de la tromenta) como en el documental (De este pueblo, Cortázar, Evita, La tumba sin paz).

Argentine filmmaker born in the province of Buenos Aires in 1959. In 1981 he graduated from the CERC, INCAA, and joined the Grupo Cine Testimonio. During that period, he made anthropological documentaries following the line of Jorge Prelorán, such as Martin Choque, un telar de San Isidro (1982) and Ni tan buenos ni tan indios (1984), co-directed by Silvia Chanvillard. He has shown his talent as both a feature film director (Después de la tormenta) and a documentary filmmaker (De este pueblo, Cortázar, Evita, la tumba sin paz).

Martín REJTMAN

Nació en Buenos Aires en 1961 y es escritor y director de cine. Ha publicado tres libros: Rapado (Ed.Planeta, 1992), 34 Historias-Un libro sobre Kuitca (editado en Amsterdam, 1993), Velcro y yo (Ed.Planeta, 1996). Como realizador cinematográfico ha dirigido Rapado (1991), estrenada en 1996. Actualmente está en la etapa de posproducción de su segundo largometraje: Silvia Prieto. También se dedica a la docencia cinematográfica.

Rejtman was born in Buenos Aires, Argentina, in 1961. He is a writer and film director. He has published three books: Rapado (Ed.Planeta, 1992), 34 Historias - Un libro sobre Kuitca (published in Amsterdam, 1993) and Velcro y yo (Ed.Planeta, 1996). As a filmmaker, he has directed Rapado, which was released in 1996. He is currently postproducing his second feature film, Silvia Prieto. He is also a cinema instructor.



ESCUELAS PARTICIPANTES

ALEMANIA
Universidad de Hamburgo. Instituto de Teatro, Música y Cine.

ARGENTINA
C.E.R.C.- Centro de Experimentación y Realización Cinematográfica
UBA - Carrera de Diseño de Imagen y Sonido
UNLP - Universidad Nacional de La Plata - Carrera de comunicación Audiovisual
UNER- Facultad de Ciencias de la Educación y Comunicación de Entre Ríos
Escuela Provincial de Cine y TV de Rosario
IDAC - Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda
Escuela Municipal de Cine y Vídeo de Lomas de Zamora
ORT- Producción Integral de Medios Audiovisuales
Escuela Panamericana de Diseño y Publicidad
Escuela de Medios Audiovisuales de Almirante Brown
FUC - Universidad del Cine

BELGICA
IAD- Instituto des Artes de Difusión
INSAS

BRASIL
Universidade de Sao Paulo - Carrera de Comunicaçoes e Artes
Universidad Federal de Minas Gerais

CANADA
Université du Quebec á Montreal

CUBA
Escuela de Cine y TV de San Antonio de los Baños

ESPAÑA
Escuela de Artes Visuales (Madrid)

FINLANDIA
UIAH - University of Art and Desing Helsinki

FRANCIA
F.E.M.I.S.

GRECIA
Helenice Film and TV School Stavrakos

INDIA
Film & TV Institute of India

INGLATERRA
Plymouth College of Art and Design

ISRAEL
The Sam Spiegel Film & TV School

ITALIA
ZELIG (Bolzano)

MEXICO
C.C.C.- Centro de Capacitación Cinematográfica

POLONIA
Escuela de Lodz

PORTUGAL
Escola Superior de Teatro e Cinema

U.S.A.
California Institute of the Arts
Florida State University
NYU- Graduate School
Stanford University

VENEZUELA
Instituto de Formación Cinematográfica COTRAIN

COMITE DE SELECCION

C.E.R.C.
Emilio Belón (Docente)
Andrés Habegger y Emiliano Larre (Alumnos)

UBA- Diseño de Imagen y Sonido
Rodolfo Pereyra y Teo Kofman (Docentes)
Julián García Reig (Alumno)

UNLP - Comunicación Audiovisual
Gabriel Perosino y Carlos Vallina (Docentes)
Carlos Brown (Alumno)

UNER (Entre Ríos) - Ciencias de la Educación y de la Comunicación
Eduardo Leiva Müller y Pablo Feuillade (Docentes)
Dolores Micani (Alumna)

Escuela Provincial de Cine y TV de Rosario
Gustavo Postiglione y Jorge Jager (Docente)

Escuela Municipal de Lomas de Zamora
Luis Barberis y Juan Müller (Docentes)
Pablo Tulipano (Alumno)

Escuela de Medios Audiovisuales de Almirante Brown
Juan Müller y Roberto Müller (Docentes)
Carolina Carbone, María Laura Duboski y Mariel González (Alumnos)

Panamericana de Diseño y Publicidad
Fernando Castets y David Oubiña (Docentes)
Daniel Resnich (Alumno)

Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda
Luis Barberis (Docente)
Jorge Abad (Alumno)

Universidad del Cine
Graciela Fernández Toledo y Sandra Torlucci (Docentes)
Andrés De Negri (Alumno)

COMPETENCIA OFICIAL/CINE

ALEMANIA
Universidad de Hamburgo, Instituto de Teatro, Música y Cine
(material a confirmar)

ARGENTINA
Centro de Experimentación y Realización Cinematográfica (C.E.R.C.)
Cine de barrio, d. Diego Kaplan. 10'
La última cena, d. Daniel de la Vega. 7' 34"

Escuela Pcial. de Cine y TV de Rosario
Aviso para navegantes, d. Verónica Rossi. 17'

Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda
La Flecha, d. Juan P. Zaramella. 2'

Universidad de Buenos Aires, Carrera de Diseño de Imagen y Sonido
Dónde, d. Lila Kononovich. 3'
Diablo, d. Ezequiel Barrella. 17'

Universidad del Cine
El paseo de Maltecci, d. Guillermo Grillo. 7'
Negocios, d. Pablo Trapero. 16'
La última llamada, d. Andrés Schaer 6' 30"
Ojalá corra el viento, d. Ana Katz. 20'

BÉLGICA
Instituto des Artes de Difusión (I.A.D.)
Nathan, d. Vincent Lannoo. 11' 45"
No Film, d.. Pascal Rocteur. 11' 45"
Les Riches Pleurent Aussi, d.. Diego Azpeitia Alvarez 12' 10"

BRASIL
Universidad de São Paulo - Escola de Comunicaçoes e Artes
Correspondencia, d. Sérgio Audi y Eliane Coster. 10'

CANADÁ
Université du Quebec a Montreal
Aventure dans l'ombre, d. Marie Josée Lévesque. 16'

ESPAÑA
Escuela de Artes Visuales
Siluetas, d. Juan Manuel Valentín. 7' 30"

FINLANDIA
University of Art and Design Helsinki (U.I.A.H.)
Tunneli, d.. Petri Kotwica. 47'

FRANCIA
F.E.M.I.S.
La Huitieme coulere, d. Laurent Caujat. 16'

GRECIA
Hellenic Film and Television School Stavrakos
Overkill, d. Lina Bakou. 13'
The Journey, d. Dimitris Xenos. 11'

INDIA
Film and TV Institute of India
A Brief Journey, d. Kavita Joshi. 23'

GRAN BRETAÑA
Plymouth College of Art
The Phoenix Returns, d. Serena Rodgers. 7' 30"

ISRAEL
The Sam Spiegel Film and Television School (J.S.F.S.)
Pachzevel, d. Shai Davidi. 7' 50"

MÉXICO
Centro de Capacitación Cinematográfica
(material a confirmar)

POLONIA
The National Film, Television & Theatre School de Lodz
El porvenir de una ilusión, d. Franco de Peña. 52'

PORTUGAL
Escola Superior de Teatro y Cinema
Desvío, d. Paulo Belém y Jorge Cramez. 25'

RUSIA
Escuela de Cine de Moscú VGIK
The Yearning Heifer, d. Alexander Gorshanov 22'
Close-Up, 16'
Photographer, d. Alexander Kott 10'

ESTADOS UNIDOS
California Institute of the Arts
The Last Summer, d. Vanessa Schwartz. 5' 25"

Florida State University
Lou Anne Narramore, d. Keyth Scales. 18' 30"

NY University - Tisch School of the Arts, Institute of Film & TV
Summerwind, d. IP Ching. 13'
Shook Ones, d. Brin Hill. 14' 30"

COMPETENCIA OFICIAL / VIDEO

ARGENTINA

Centro de Experimentación y Realización Cinematográfica (C.E.R.C./I.N.C.A.A.)
Control de calidad, experimental. d. Leonel D'Agostino. 5' 10"

Escuela de Medios Audiovisuales de Almte. Brown
Tatoo, el arte de decorar la piel, documental. d. Claudio Piñeiro. 15'
Ministro, sombras del olvido, documental. d. María Luján Camihort. 10'

Escuela Municipal de Cine y Video de Lomas de Zamora
La Pérdida, d. Gustavo Petuy. 3' 30"

Escuela Panamericana de Diseño y Publicidad
Derecho al techo, documental. d. Gustavo Glusman. 22'

Escuela Pcial. de Cine y TV de Rosario
En Torno al torno, documental. d. Nicolás Flores, Kina Levin, Gustavo Cavacini y Nestor Aliani. 8´

Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda
El precio de un beso, documental. d. Stella Maris Bisio. 9' 02"

Instituto O.R.T. II, Producción Integral de Medios Audiovisuales
Tranquilamente lejos, documental. d. Analía Ferreri. 8'

Universidad de Buenos Aires - Carrera de Diseño de Imagen y Sonido
Quantom, experimental. d. Noel Palazzo. 4' 27"
Schlemihl, animación. d. Ana Laura Fresco. 3' 30"
Parque Chas - Mitos y Leyendas, documental. d. Raúl Medina. 12'

Universidad del Cine
La Siesta, experimental. d. María de la Paz Encina Pérez. 8'
Vagabundos, animación. d. Inés Trigub. 4'
El pisadero, ficción. d. David Settembrino. 17'

Universidad Nacional de La Plata, Carrera de Comunicación Audiovisual
La Patria y el Invierno, documental. d. Pablo Vázquez. 11'
Fe (Hierro)", documental. d. Jerónimo Carranza. 10'

BÉLGICA

I.N.S.A.S.
Spicy Movie, docuficción. d. Alfred Ryf. 41'

Instituto des Artes de Difusión (I.A.D.)
Bruxelles Parallele, documental. d. Christian Troberg. 9' 52"

BRASIL

Escola de Belas Artes U.F.M.G.
Brinquedos Ôticos, animación-experimental. d. Equipo de 4 Alumnos bajo dirección de María Amelia Palhares. 2' 30"
Vergonha, animación-experimental. d. Sílvia Pinheiro. 1'
UORR, animación-experimental. d. Rafael Soares Marquez. 1'5"

CUBA

Escuela Internacional de Cine y Televisión, San Antonio de los Baños
El Hurón en Cuba, documental. dir. Francisco Hervé. 11'
Virginia no dice mentiras, documental. d. Jaime Rosales. 10'
M. Mendive, documental. d. Mariangela Galvao. 13' 40"

GRAN BRETAÑA

Plymouth College of Art
Stationary Movement, experimental-animación. d. Julie Angel. 4' 50"
Flicker Flutter, experimental-animación. d. Julie Angel. 1' 30"

ISRAEL

The Sam Spiegel Film and Television School (J.S.F.S.)
Tkufat Ha'Evel, documental. d. Hai Cohen. 15'

ITALIA

Z.E.L.I.G.
UFO, ficción. d. Alexander Rott. 13' 45"

VENEZUELA

Instituto de Formación Cinematográfica COTRAIN
Cero kilómetros, ficción. d.. Gustavo Hernández. 10'

PREMIOS

El Jurado otorgará un Premio al Mejor Cortometraje Fílmico y al Mejor Cortometraje en Video. Asimismo entregará distintas Menciones, de acuerdo al criterio que considere más conveniente.
Se incluirá el Premio del Público (todos los estudiantes podrán votar los trabajos que les parezcan más logrados) al Mejor Cortometraje Argentino en Cine y en Video.

Awards

The Jury will present awards for the Best Short Film and Best Short Video. It will also present Special Mentions according to the criteria it deems appropriate.
Awards from the audience will also be presented for the Best Argentine Short Film and Short Video. (All students will be allowed to vote for the works they consider to be the best.)

MUESTRAS INFORMATIVAS

Muestra Abierta de Escuelas Argentinas:
Un espacio para que todas las escuelas de cine de nuestro país den a conocer las producciones de sus alumnos.

Informative exhibitions

Open Exhibition for Argentine Schools
A space in which all film schools of our country may show their student productions.

Former Students
The first films made by currently famous directors from all over the world will be projected. In this edition, there will be an homage to the prestigious Moscow Film Academy, with the screening of the following films:

Domingo 16 / Lunes 17 / Martes 18 / Miércoles 19
Horario: 12.30 a 13.30 hs.

Aquellos Estudiantes:
Se proyectarán los primeros trabajos realizados por directores hoy reconocidos en todo el mundo. En esta edición se realizará un homenaje a la prestigiosa Escuela de Cine de Moscú, y se exhibirán los siguientes films::

El violín y la topadora, d. Andrei Tarkovski
El niño y la paloma, d. Andrei Konchalovski
Las últimas cartas, d.. S. Kulish
Calor tórrido, d.. L. Shepitko
Andriesh, d.. S. Paradzhanov

Domingo 16 / Lunes 17 / Martes 18
Horario: 17.30 a 18.30 hs.

Coproducir: Una alternativa posible

Hasta la memoria siempre, d. Rodrigo Vázquez.
Coproducción Universidad del Cine (Argentina)/National Film & TV School (Inglaterra).
Siesta, d. Julia Solomonoff.
Coproducción Fondo Nacional de las Artes (Argentina)/Columbia University (USA).

Miércoles 19
Horario: 17.30 a 18.30 hs.

Largometrajes de Escuelas de Cine

Presentación de **Por si no te vuelvo a ver,** Largometraje realizado por estudiantes del CCC de México.
Jueves 20
Horario: 17.30 a 19.00 hs.

PREMIOS

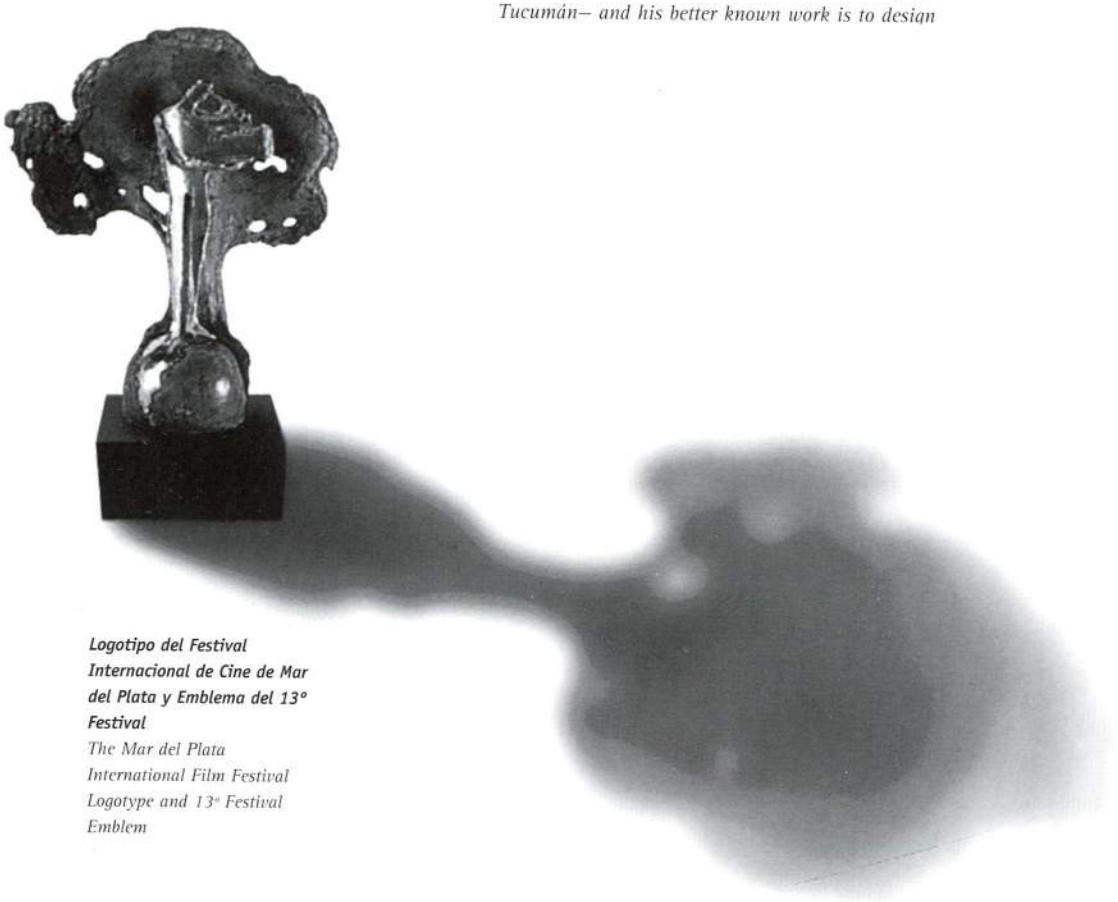
Awards

PREMIO FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA

The Mar del Plata International Film Festival Award

Los premios del 13° Festival Internacional de Cine de Mar del Plata 1997, entregados por el Jurado Oficial son: Ombú de Oro a la Mejor película y Ombú de Plata a: Mejor Director, Mejor Actriz, Mejor Guión Cinematográfico y Mejor Largometraje de Iberoamérica.
Estos premios fueron diseñados y producidos por el escultor Antonio Pujía en su taller.
Pujía nació en Polia, Italia, en 1929 y en 1956 adquirió la ciudadanía argentina. Se formó con los maestros Alfredo Bigatti, Alfredo Lagos y José Fioravanti en la Escuela Nacional de Bellas Artes Prilidiano Pueyrredón, y en la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes. ha participado en numerosas muestras colectivas e individuales. Ha obtenido una amplia variedad de premios nacionales. Actuó como jurado en diferentes salones —como los de la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos y la Universidad de Tucumán— y una de sus tareas más difundidas es la del diseño y la realización de trofeos y medallas, como por ejemplo los trofeos entregados por SADAIC —Sociedad Argentina de Autores y Compositores—, y la plaqueta en conmemoración del 80° aniversario del Teatro Colón de Buenos Aires.
Además de los Ombúes —Oro y Plata—, Pujía también es autor del Premio del Cine Argentino, que entrega el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales.

The prizes of the 13th Mar del Plata International Film Festival 1997, are awarded by the Official Jury are: Golden Ombú, for the Best Film, and Silver Ombú for the Best Director, Best Actress, Best Actor, Best Script and Best Ibero-American Feature Film. These prizes were designed and made by the the Argentine sculptor Antonio Pujía in his workshop. Pujía was born in Polia, Italy, in 1929, and in 1956 he became an Argentine citizen. He studied with Alfredo Bigatti, Alfredo Lagos and José Fioravanti atthe national School of Fine Arts Prilidiano Pueyrredón, and at the School of Fine Artes. he has participated in numerous collective and individual shows. He has obtained various national prizes, and has been a member of the jury in difrents salons –such as the Argentine Artist Society and the University of Tucumán– and his better known work is to desian awarded by SADAIC –the Argentine Society of Authors and Composers– and the commemorative plaque for the 80th Anniversary of the Colón Theatre in Buenos Aires.
Aside for the Gold and Silver Ombúes, Pujía has also produced the Argentine Cinema Prize, to be awarded by the Argentine Film and Audiovisual Arts Institute.



Logotipo del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata y Emblema del 13° Festival
The Mar del Plata International Film Festival Logotype and 13° Festival Emblem

The logotype chosen to the Mar del Plata International Film Festival, the Ombú, the traditional tree of the Argentine pampa, – "Cosmic Ombú"– is the work of the artist Nicolás Uriburu, one of the great figures of Argentine fine arts. The emblem of the 13° Festival, other leit motiv of Uriburu's gallery, is "South's South" and explained South America in reverse position to the conventional cartography, painted in volcanic-red.
Nicolás Uriburu was born in 1937 and. he is an architect and one of the prominent figures of the Argentine painting at the end of the century. he has been awarded the Braque (1965, Buenos Aires, the first prize in Tokyo (19750,and the Great Prize Otium Ecology (1993, Buenos Aires), he has held numerous single shows in New York, París, Cologne, Tokyo, Madrid and sao pablo, and has carried out happenings in the struggle against the contamination of the waters of the Grat Canal in Venice, the River Plate and the Rhine. he has participated in the planting of trees, since 1970, with Joseph Beuys, in Kassel, Germany (7.000 trees), in 1982 along the streets of Buenos Aires (5.000 trees) with the Forest Protection Group of Uruguay (500.000 tres since 1987) and those planted every year in the 9th of July (Independence Day in Argentina), along the 9 de Julio Avenue.

Emblema del 13° Festival, se titula "Sur del Sur"
Emblem of the 13° Festival, is "South's South"

La imagen distintiva —logotipo— elegida para el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata, la del ombú, que es el árbol característico de la pampa argentina, se titula "Ombú Cósmico", y es responsabilidad del pintor Nicolás Uriburu, una de las grandes figuras de las artes plásticas en la Argentina. El emblema del 13° Festival, también de Uriburu, se titula "Sur del Sur" y muestra a América del Sur en el sentido inverso al que aparece en la cartografía convencional, coloreada de rojo volcánico.

Nicolás Uriburu nació en 1937, es arquitecto y una de las figuras prominentes de la pintura argentina del fin de siglo. Ganador de los premios Braque (1965, Buenos Aires), Le Franc (1968, París), Gran Premio Nacional (1968, Buenos Aires), Primer Premio Bienal de Tokio (1975) y Gran Premio Otium Ecología (1993, Buenos Aires). ha presentado muestras individuales en Nueva York, paris, Colonia, Tokio, Madrid y San Pablo, además de ser responsable de intervenciones en la naturaleza contra la contaminación de las aguas en el Gran Canal de Venecia, en el Río de la Plata y en el Río Rhin, y de haber participado en plantaciones de árboles, desde 1970, con Joseph Beuys en Kassel, Alemania (7.000 árboles), en 1982 en las veredas de Buenos Aires (50.000 árboles), con el Grupo Bosque del Uruguay (500.000 árboles desde 1987) y todos los 9 de Julio (Día de la Independencia de la Argentina), lo hace en la Avenida 9 de Julio.

La imagen distintiva (logotipo), se titula "Ombú Cósmico"
The logotype is "Cosmic Ombú"

PREMIOS DE LOS FESTIVALES DE MAR DEL PLATA 1959-1996

Prizes of the Mar del Plata Film Festival 1959-1996

2° FESTIVAL (1959)

Película/Best Film: Cuando huye el dia/Smulstrontallet/Wild Strawberries, de-/directed by Ingmar Begman (Suecia)
Director: Rolf Thiele por/by Rosemarie entre los hombres/Das Madchen Rosemarie/Rosemarie (Alemania Federal)
Actor: Victor Sjostrom por/by Cuando huye el día/Smulstrontallet/Wild Strawebberies (Suecia)
Actriz/Actress: Susan Hayward por/for La que no quería morir/I Wont Live (Estados Unidos)
Mejor Película Hablada en Español/Best Spanish Language Film: El jefe/The Chief, de/directed by Fernando Ayala (Argentina)

Jurado de la Crítica/Jury of the Critics
Película/Film: Heroica/Eroica, de/directed by Andrzej Münk

Algunos de los integrantes del primer Gran Jurado fueron Marcos Victoria, Narciso Pousa, Jiri Mapeck, Fernando Chao, Ulises Petit de Murat y Abel Gance.

Some members of the first Official Jury are Marcos Victoria, Narciso Pousa, Jiri Mapeck, Fernando Chao, Ulises Petit de Murat and Abel Gance

3° FESTIVAL (1960)

Película/Film: El puente/Die Brucke/The Bridge, de/directed by Bernard Wicki (Alemania Federal)
Director: Pietro Germi por/by Un maldito enredo/Un maledetto imbroggio/The Facts of Murder (Italia)
Actor: Paul Muny por/by Esclavo del deber/The Last Angry Man (Estados Unidos)
Actriz/Actress: Eleonora Rossi Drago por/by Verano violento/Estate Violenta-/Violent Summer (Italia)

Jurado de la Crítica/Jury of the Critics
Película/Film: ex-aequo para/to El puente/Die Brucke/The Bridge y Verano violento/Violent Summer

El Gran Jurado estuvo integrado, entre otros, por el historiador Georges Sadoul, el crítico Roland (Rolando Fustiñana), el guionista Sixto Pondal Rios y los directores Mario Soffici, Joseph L. Mankiewicz y Anthony Asquith.

The Official Jury are integrate by the historician Georges Sadoul, the critic Roland (Rolando Fustiñana), the screenplayer Sixto Pondal Rios and the directors Mario Soffici, Joseph L. Mankiewicz and Anthony Asquith.

4° FESTIVAL (1961)

Película/Film: Todo comienza en sábado/Saturday Night, Sunday Morning, de-/directed by Karel Reisz (Gran Bertaña)
Director: Henri-Georges Clouzot por/by La verdad/La verite/The Thruth (Francia)
Actor: Albert Finney por/by Todo comienza en sábado/ Saturday Night, Sunday Morning (Gran Bretaña)
Actriz/Actress: Susan Strasberg por/by Kapo (Italia)
Mejor Pelicula Hablada en Español/Best Spanish Language Film: Shunko, de/directed by Lautaro Murúa (Argentina)

Jurado de la Crítica/Jury of the Critics
Película/Film: Todo comienza en sábado/Saturday Night, Sunday Morning, de-/directed by Karel Reisz (Gran Bretaña)

El Gran Jurado estuvo integrado, entre otros, por Cesare Zavattini, el escritor Arturo Cerretani, los directores Mario Soffici y Ernesto Arancibia.

The Official Jury are integrate by Cesare Zavatini, the writer Arturo Cerretani, the directors Mario Soffici and Ernesto Arancibia and others.

5° FESTIVAL (1962)

Película/Film: Los días contados/I giorni contati/Numbered Days, de/directed by Elio Petri (Italia)
Director: Francois Truffaut por/by Jules et Jim/idem/Jules and Jim (Francia)
Actor: Paul Newman por/by El audaz/The Hustler (Estados Unidos)
Actriz/Actress: Nadiezha Rumiantzeva por/by Muchachas/Devchata/Young Girls (Unión Soviética)
Mejor Película Hablada en Español/Best Spanish Language Film: Cerca de las estrellas, de/directed by César Ardavin (España)

Jurado de la Crítica/Jury of the Critics
Película/Film: Los jóvenes viejos/The Young-Olds, de/directed by Rodolfo Kuhn (Argentina)

El Gran Jurado estuvo integrado por los directores Mario Soffici, Daniel Tinayre, Delmer Daves y Juan Antonio Bardem, el crítico Calki (Raimundo Calcagno), Gian Gaspare Napolitano, el cortometrajista Bert Haanstra y el crítico Roger Manwell. El Jurado de la Crítica por Guido Aristarco, Emir Rodriguez Monegal, Ernesto Schóo, Agustín Mahieu y Domingo Di Núbila.

*The Official Jury are integrate by the directors Mario Soffici, Daniel Tinayre, Delmer Daves and Juan Antonio Bardem, the critic Calki *Raimundo Calcagno), Gran Gaspare Napolitano, the director of shorts Bert Haanstra and the critic Roger Manwell.*
The Jury of the Critics by Guido Aristarco, Emir Rodriguez Monegal, Ernesto Schóo, Agustín Mahieu and Domingo Di Núbila.

6° FESTIVAL (1963)

Película: Tierra de ángeles/Az angyalok földje/The Land of Angels, de/directed by Georgy Révesz (Hungría)
Director: Dino Risi por/by Il Sorpasso/The Easy Life (Italia)
Actor: Tom Courtenay por/by El mundo frente a mi/The Loneliness of the Long Distance Runner (Gran Bretaña)
Actriz/Actress: Wanda Luczycka por/by La voz del más allá/Gloz z tamtego swiata/The Voice of the Other World (Polonia)

Jurado de la Crítica
Película: Tierra de ángeles/Az angyalok földje/The Land of Angels, de/directed by Gyorgy Révesz (Hungría)
7° Festival (1964, realizado en Buenos Aires/released in Buenos Aires)

Película/Film: Los compañeros/I Compagni/The Organizer, de/directed by Mario Monicelli (Italia)
Director: Karel Kachyna por/by La esperanza/Nadeje/Hope (Checoslovaquia)
Actor: Vittorio Gassman y/and Ugo Tognazzi por/by Los monstruos/I mostri/The Monsters (Italia)
Actriz/actress: Natalie Wood por/by Desliz de una noche/Love With the Proper Stranger (Estados Unidos)
Mejor Película Hablada en Español/Best Spanish Language Film: El demonio en la sangre/The Devil in the Blood, de/directed by René Mugica (Argentina)

8º FESTIVAL (1965)

Película/Film: Los indiferentes/Gli indiferenti/The Indiferents, de/directed by Francesco Maselli (Italia)
Director: Claude Lelouch por/by Una chica y los fusiles/Une fille et des fusils-/To Be a Crook (Francia)
Actor: Martin Held por/by La fortaleza/Die Festung/The Fortress (Alemania Federal)
Actriz/Actress: Nuria Torray por/by Diálogos de la paz/Peace's Dialogue (España)
Jurado de la Crítica/Jury of the Critics
Película/Film: Crónica de un niño solo/Chronicle of a Child Alone, de/directed by Leonardo Favio (Argentina)

9º FESTIVAL (1966)

Película/Film: Qué viva la República!/Long Live the Republic!, de/directed by Karel Kachyna (Checoslovaquia)
Director: Antonio Pietrangeli por/by Yo la conozco bien/Io la conusccio bene/I Know Him Very Well (Italia)
Actor: Evgueni Lebdenev por/by El último mes de otoño/The Last Month of Auttumn (Unión Soviética)
Actriz/Actress: Mirelle Darc por/by Galia (Francia)
Mejor Película Hablada en Español/Best Spanish Language Film: El bote, el río y la gente/The Boat, the River and the People, de/directed by Catrano Catrani (Argentina)

10º FESTIVAL (1968)

Película/Film: Bonnie & Clyde, de/directed by Arthur Penn (Estados Unidos)
Director: Gyorgy Révesz por/by Tres noches de amor/Egt szerelem harom ejszakaja/Three Nights of Love (Hungría)
Actor: Tony Musante por/by El incidente/The Incident (Estados Unidos)
Actriz/Actress: Annie Girardot por Vivir por vivir/Vivre Pour Vivre/Live for Life (Francia)

11º FESTIVAL (1970)

Película/Film: Macunaima/idem, de/directed by J. Pedro de Andrade (Brasil)
Director: Frank Perry por/by El último verano/The Last Summer (Estados Unidos)
Actor: Ugo Tognazzi por/by El comisario Pepe/Il comisario Pepe/Sheriff Pepe (Italia)
Actriz/Actress: Liza Minnelli por/by Los años verdes/The Sterile Cuckoo (Estados Unidos)
Mejor Película Hablada en Español/Best Spanish Language Film: Juan Lamaglia y Sra./Juan Lamaglia and his Wife, de/directed by Raúl de la Torre (Argentina)

12º FESTIVAL (1996)

Película/Film: El perro del hortelano/The Dog in the Manguer, de/directed by Pilar Miró (España)
Director: Zhang Yuan por/by Detras de la Ciudad Prohibida/Dong Gong Xi Gong/Behind the Forbidden City (China/Francia)
Actor: Silvio Orlando por/by Mi generación/La mia generazione/My Generation, de/directed by Wilma Labate (Italia)
Actriz/Actress: Renee Zellweger por/by Todo el ancho mundo/The Whole Wide World, Dan Ireland (Estados Unidos)
Guión: Wang Xiabo y/and Zhang Yuan por/by Detrás de la Ciudad Prohibida-/Dong Gong Xi Gong/Behind the Forbidden City, del segundo/write by the second (China/Francia)
Mejor Película Iberoamericana/Best Iberoamerican Film: Buenos Aires viceversa/Buenos Aires viceverse, de/directed by Alejandro Agresti (Argentina/Holanda)

Menciones Especiales/Especial Mentions: Disparos de guerra/Kriegsbilder-/Warshoots, de Heiner Stadler (Alemania); a la fotografía/to the cinematographer de/by Zhang Jian, por/by Detras de la Ciudad Prohibida/Dong Gong Xi Gong/Behind the Forbidden City (China/Francia), y a la dirección de arte de/and for the art direction to Pierre-Louis Thevenet, por/by Tranvía a la Malvarrosa/Tranmway to Malvarrosa, de/by José Luis García Sánchez (España)

Jurado de la Crítica (FIPRESCI)/Jury of the Critics (FIPRESCI)
Película/Film: premios para/prizes to Buenos Aires viceversa, de/directed by Alejandro Agresti (Argentina/Holanda) y/and Mi generación/La mía generazione/My Generation, de/directed by Wilma Labate (Italia)

PREMIOS DE LA OCIC/OCIC'S PRIZES

Película/Film: Mi generación/La mía generazione/My Generation de/directed by Wilma Labate (Italia), y menciones especiales para/and mentions especials to Buenos Aires viceversa, de/directed by Alejandro Agresti (Argentina/Holanda) y/and Tribu del asfalto/Macadam Tribu, de/directed by José Laplaine (Portugal-/Zaire)

El Jurado Oficial estuvo integrado por las actrices Elsa Martinelli, Amparo Soler Leal y Marie-José Nat, los directores Percy Adlon, Arturo Ripstein y Manuel Antin, el director de arte y escenógrafo Eugenio Zanetti, y el crítico Claudio España.
En el Jurado de la Crítica participaron Klaus Eder, Howard Feinstein, Lino Micciché, Homero Alsina Thevenet y Luciano Monteagudo.
En el Jurado de la OCIC participaron Robert Molhant, José María Poirer Lalanne, Robin David Peredo Flores, Imelda Teresita -Fidelis- Tibaldo H.S.P., y Daniel Paraná Sendros.

The Official Jury are integrared by the actress Elsa Martinelli, Amparo Sole Leal y Marie-José Nat, the directors Percy Adlon Arturo Ripstein and Manuel Antin, the art director Eugenio Zanetti and the critic Claudio España.
The Jury of the Critics was conformed by Klaus Eder, Howard Feinstein, Lino Micciché, Homero Alsina Thevenet and Luciano Monteagudo
The Jury of the OCIC are integrated by Robert Molhant, José María Poirer Lalanne, Robin David Peredo Flores, Imelda Teresita -Fidelis- Tibaldo H.S.P., and Daniel Paraná Sendros.

INDICE DE PELICULAS

Index of Films

A CIEGAS Calparsoro, Daniel 211
A INTRUSA Christensen, Carlos Hugo 201
A OSTRA E O VENTO Lima jr., Walter 148
ADAJYA Bardoloi, Santwana 105
ALLES MOET WEG Vertheyen, Jan 16
ARMIÑO NEGRO Christensen, Carlos Hugo 202
ARTEMISIA Merlet, Agnes 18
ASALTAR LOS CIELOS Rioyo, Vaier/López Linares, José Luis 228
ATMAN Honkasalo, Pirjo 106
BAJO BANDERA/d. Jusid, Juan José 164
BANDITS von Garnier, Katja 107
BLUE IN THE FACE Auster, Paul/Wayne Wang 186
BUENOS AIRES VICEVERSA Agresti, Alejasndro165
BUUD YAM Kabore, Gastom J-M. 127
CAMINO A SANTA FE Postiglione, Gustavo 128
CANCION DESESPERADA Coscia, Jorge 166
CAPITAN CONAN Tavernier, Betrand 72
CAREER GIRLS Mike Leigh, Mike 20
CARNE TREMULA Almodóvar, Pedro 64
CASTIGO AL TRAIDOR Antin, Manuel 187
CENIZAS DEL PARAISO Piñeyro, Marcelo 167
CINQUIEME SEASON Pitts, Rafi 129
CIUDAD DE DIOS/d. González, Víctor 130
COMODINES/d. Nisco, Jorge 168
COSMOS varios 131
CRÔNICA DA CIDADE AMADA Christensen, Carlos Hugo 204
CHEUN GWONG TSA SIT Won, Kar Wai 252
CHEVROLET Macqua, Javier 212
CHILDRENS OF THE REVOLUTION Duncan, Peter 73
DAS SCHOLOSS Haneke, Michael 132
DIBU, LA PELICULA Olivieri, Carlos 169
DIBU-LA PELICULA Stoessel, Alejandro 169
DILE A LAURA QUE LA QUIERO/d. Juarez fernández, José Miguel 170
DOCES PODERES Murat, Lucía 108
DOCTEUR CHANCE Ossang, F.J. 74
DON QUIXOTE. Welles, Orson 220
EASY RIDER Hooper, Dennis 248
EL ANGEL DESNUDO Christensen, Carlos Hugo203
EL CHE Anibal Di Salvo, Anibal 171
EL IMPOSTOR Maci, Alejandro 172
EL PERRO DEL HORTELANO Miró, Pilar 240
EL RUISEÑOR Y LA ROSA Rivas, Alfredo 149
EL SUEÑO DE GABRIEL Levy-Morélle, Anne 229
EL SUEÑO DE LOS HEROES Renán, Sergio 173
EN LA PUTA CALLE Gabriel, Enrique 213
ESKIYA Turgul, Yavuz 134
EXTASIS Barroso, Mariano 214
FAMILIA/d. León, Fernando 215
FOOLS Suleman, Ramadan135
GADJO DILO Gatlif, Tony 75
GENEALOGIE D'UN CRIME Ruiz, Raoul 241
GESCHES GIFT von Waldenfels, Wallburg 24
GRACIAS POR LA POPINA Bellmunt, Francesc 150
GUDIA Gouzef, Goutam 136
HAMAM-IL BAGNO TURCO Ozpetec, Ferzan 26
HASTA LA VICTORIA SIEMPRE Desanzo, Juan Carlos 174
HERITAGES Cling, Daniel y Pascal 230
HISTORIAS BREVES II varios 175
HISTORIAS CLANDESTINAS EN LA HABANA Musiak, Diego 176
HISTORIAS DE FUTBOL Wood, Andrés 151
HOMAGE A NOIR Schmerberg, Ralph 231
HOMERE, PORTARIT D'UN ARTISTE... Carpi, Fabio 253
HOSSZÚ ALKON'Y Janisch, Attila 76
I ROLLERMA TRE Christina, Olofson 109
I SHOT ANDY WARHOL Harron, Mary 77
IL FIGLIO DI BAKUNIN Caveddu, Gianfranco 78
IL PRINCIPE DI HOMBURG Bellochio, Marco 66
IM NAMER DER USCHOLD Kleinert, Andreas 28
INSOMNIA Skjoldbjaerg, Erik 30
JENSEITS DER STILLE Link, Caroline 110
JUGOFILM Rebic, Goran 79
JUGUEMOS EN EL MUNDO Avellaneda, M. H. 242
JULORATORIET Andersson, Kjell-Ake 80
KISSED Stopkewich, Lynne111
L' ARCHE DU DÉSERT Chouikh, Mohamed 133
LA BELLE CAPTIVE Robbe-Grillet, Alain 188
LA BESTIA DEBE MORIR Roman Viñoly Barreto 244
LA BOUCHE DE JEAN-PIERRE Hadzihalilovic, Lucile 112'
LA BUENA ESTRELLA Franco, Ricardo 32
LA BUENA VIDA Trueba, David 81
LA CHICA DEL LUNES Torre Nilsson, Leopoldo 189
LA DEUDA Alvarez Manuel José y Buenaventura Nicolas 152
LA FABULOSA HISTORIA DE DIEGO MARIN Cordero, Fidel 153
LA FEMME DEFENDUE Harel, Philippe 82
LA FURIA Jusid, Juan Jpsé 177
LA NOVIA DE MEDIANOCHE Simón, Antonio 216
LA PESTE Puenzo, Luis 190
LA PRISE DE POUVOIR PAR LOUIS XIV Rosellini, Roberto 255
LA TREGUA Rosi, Francesco 83
LA VERBENA DE LA PALOMA Perojo, Benito 222
LA VIDA SEGÚN MURIEL Milewicz, Eduardo 34
LA VIE DE JESUS Dumont, Bruno 137
LAWN DOGS Duigan, John 84
LE BASSIN DE J.W.Monteiro, Joao César 36
LE MANI FORTI Bernni, Franco 38
LE VIOLON DE ROTHSCHILD Cozarinsky, Edgardo 255
LES MILLE ET UNE RECETTES DU CUISINIER AMOUREUX Dzhorzhadze, Nana114
LOS PULPOS Christensen, Carlos Hugo 205
LUX! van der Kooij, Fred 138
MA VIE EN ROSE Berliner, Alain 85
MADAME BOVARY Chabrol, Claude 191
MARCELLO MASTROIANNI, *IO MI RICORDO, SI, MI RICORDO* Tato, Ana María 243

MARTHE Hubbert, Jean-Lup 40
MARTIN (HACHE) Aristarain, Adolfo 178
MASUMIYET Demirkuduz, Zeki 86
MAT'I SYN Sokhurov, Aleksandr 139
ME DICEN YOVO 232
MEMOIRE OBSTINEE Guzmán 233
METROPOLIS Lang, Fritz 146
MIEL ET CENDRES Fares, Nadia 113
MIRAMAR Bressane, Julio 87
MODERN TIMES. Chaplin, Charles 245
MOE NO SUZAKU.Kawase, Naomi 115
MRS. BROWN Madden, John 42
MRS. DALLOWAY Gorris, Marleen 88
NADIE HABLARÁ DE NOSOTROS CUANDO HAYAMOS MUERTO Díaz Yañez, A. 217
NEJASNÁ ZPRÁVA O KONCI SVETA Jakubisko Jurak 90
NEOKONTCHENNAIA PIESSA DLIA MAKHANITCHESKOGO PIANINO Mikhalkov, Nikita 192
NEVADA Tieche, Gary 44
NI EL TIRO DEL FINAL Campanella, Juan José 89
NO ABRAS NUNCA ESA PUERTA Christensen, Carlos Hugo 206
O TESTAMENTO DO SR. NAPOMUCENO Manso, Francisco 157
OS MATADORES Brant, Beto 154
OSSOS Costa, Pedro 155
OTARIO Arsuaga, Diego156
PANDEMONIUM Chalbaud, Roman 158
PASSAGE Herz, Juraj 91
PEDAR Majid Majidi 140
PEQUEÑO DICCIONARIO AMOROSO Wernerck, Sandra 159
PEQUEÑOS MILAGROS Subiela, Eliseo 179
PINTADAS Esterlich, Juan 46
PIZZA, BIRRA Y FASO Stagnaro, Bruno 50
PLAZA DE ALMAS Díaz, Fernando 48
POLICARPO QUARESMA, HEROI DO BRASIL Thiago, Paulo 52
POPOL I DIAMENT Wajda, Andrzej 193
PRIATIEL PAKOÏNIKA Krichtofovich, Viatcheslav 141
PROHIBIDO Di Tella, Andrés 180
QUE VIVA MEXICO Eisenstein, Sergio 234
QUIEN DIABLOS ES JULIETTE? Carlos Marcovich, Carlos 160
RETRATO DE MUJER CON HOMBRE AL FONDO/d. Manane Rodríguez/ESPAÑA 116
RIDICULE Leconte, Patrice 92
RIZAL SA DAPITAN Aguiiluz Tikoy 142
SAFAR Raissian, Ali Reza 143
SAFO Christensen, Carlos Hugo207
SAPUCAY, MI PUEBLO Siro, Fernando 181
SAVRSENI KRUG Kenovic, Ademir 93
SERGIO EISENSTEIN: EL CIRCULO ETERNO Islas, Alejandra 234
SEVENSKA HJÄLTAR Bergman, Daniel 94
SI MUERO ANTES DE DESPERTAR Christensen, Carlos Hugo 208
SOLEIL Hanin, Roger 68
SONDAGBERGHER Berit Nesheim 95
STAR MAPS Arteta, Miguel 54
SYNTHETIC PLEASURES Iara Lee 117
TERRITORIO COMANCHE Herrero, Gerardo 182
TESIS Amenábar, Alejandro 218
THE BIG SLEEP Hawks, Howard 223
THE CLIMB Swaim, Bob 96
THE DEAD Huston, John 194
THE FULL MONTY Cattaneo, Peter 256
THE HANGING GARDEN Fitzgerald,Tom 56
THE HOUSE/LA MAISON Bartas, Sharunas 144
THE MYTH OF THE FINGERPRINTS Freundlich, Bart 58
THE PEACEMAKER Leder, Mimi 118
THE STICKY FINGERS OF TIME Bougher, Hilary 249
THE STREET Cross, Daniel 235
THE TANGO LESSON Potter, Sally 60
THE TRIAL Welles, Orson 195
THE WAY Modovany, Ferenc 236
THE WELL/d. Samantha Lang/ 119
TOUCH Schrader, Paul 196
TRANSATLANTIQUE Laurent, Christine 120
TREN DE SOMBRAS Guerin, José Luis145
TRES EPOCHÉS Ilou, María 121
TU AS CRIE LET ME GO Poirer, Anne Claire 237
ULEE'S GOLD Nuñez, Víctor 62
UN ASUNTO PRIVADO Arias, Imanol 183
UNA VIDA Y DOS MANDADOS/d. Arvelo, Alberto161
UNAGI, Shoei, Imamura 257
UNDERWORLD Sternberg/ Josef von 226
UNE PARTIE DE CAMPAGNE Renoi, Jean 224
UNE PARTIE DE CAMPAGNE: ESSAIS D'ACTEURS Renoir , Jean 224
VALE ABRAÃO de Oliveira, Manuel 197
VÄNINNOR-BERÄTTELSER FRAN GARDEROBEN Neant-Falk, Cecilia Bergtröm, Nina 122
24 HORAS (ALGO ESTA POR EXPLOTAR) Barone, Luis 184
VELO NEGRO Laan, Arjanne 238
VETE DE MI Ponce, Alberto 23
VIAGEM AO PRINCIPIO DO MONDO Oliveira, Manuel de 97
VSIO VOKRUG ZASIPALO SNEGOM Kamalova, Kamala 123
WASHINGTON SQUARE Holland, Agneszka 98
WESTERN Poirer, Manuel 99
WILDE Gilbert, Brian 258 .
WITMAN FIÜK Szasz, Janos100
ZKASNIALO PALNOLUNIE Zakhariev, Edward 101

INDICE DE DIRECTORES

Index of Director

Agresti, Alejasndro BUENOS AIRES VICEVERSA 165
Aguiiluz Tikoy RIZAL SA DAPITAN 142
Almodóvar, Pedro CARNE TREMULA 64
Alvarez Manuel José y Buenaventura Nicolas LA DEUDA 152
Amenábar, Alejandro TESIS 218
Andersson, Kjell-Ake JULORATORIET 80
Anibal Di Salvo, Anibal EL CHE 171
Antin, Manuel CASTIGO AL TRAIDOR 187
Arias, Imanol UN ASUNTO PRIVADO 183
Aristarain, Adolfo MARTIN (HACHE) 178
Arsuaga, DiegoOTARIO 156
Arteta, Miguel STAR MAPS 54
Arvelo, Alberto UNA VIDA Y DOS MANDADOS 161
Auster, Paul/Wayne Wang BLUE IN THE FACE 186
Avellaneda, M. H. JUGUEMOS EN EL MUNDO 242
Bardoloi, Santwana ADAJYA 105
Barone, Luis 24 HORAS (ALGO ESTA POR EXPLOTAR) 184
Barroso, Mariano EXTASIS 214
Bartas, Sharunas THE HOUSE/LA MAISON 144
Bellmunt, Francesc GRACIAS POR LA POPINA 150
Bellochio, Marco IL PRINCIPE DI HOMBURG 66
Bergman, Daniel SEVENSKA HJÄLTAR 94
Berit Nesheim SONDAGBERGHER 95
Berliner, Alain MA VIE EN ROSE 85
Bernni, Franco LE MANI FORTI 38
Brant, Beto OS MATADORES 154
Bressane, Julio MIRAMAR 87
Brougher, Therry THE STICKY FINGERS OF TIME 249
Calparsoro, Daniel A CIEGAS 211
Campanella, Juan José NI EL TIRO DEL FINAL 89
Carlos Marcovich, Carlos QUIEN DIABLOS ES JULIETTE? 160
Carpi, Fabio HOMERE, PORTARIT D'UN ARTISTE... 253
Cattaneo, Peter THE FULL MONTY 256
Caveddu, Gianfranco IL FIGLIO DI BAKUNIN 78
Cling, Daniel y Pascal HERITAGES 230
Cordero, Fidel LA FABULOSA HISTORIA DE DIEGO MARIN 153
Coscia, Jorge CANCION DESESPERADA 166
Costa, Pedro OSSOS 155
Cozarinsky, Edgardo LE VIOLON DE ROTHSCHILD 255
Cross, Daniel THE STREET 235
Chabrol, Claude MADAME BOVARY 191
Chalbaud, Roman PANDEMONIUM 158
Chaplin, Charles MODERN TIMES 245
Chouikh, Mohamed L' ARCHE DU DÉSERT 133
Christensen, Carlos Hugo A INTRUSA 201
Christensen, Carlos Hugo ARMIÑO NEGRO 202
Christensen, Carlos Hugo CRÔNICA DA CIDADE AMADA 204
Christensen, Carlos Hugo EL ANGEL DESNUDO 203
Christensen, Carlos Hugo LOS PULPOS 205
Christensen, Carlos Hugo NO ABRAS NUNCA ESA PUERTA 206
Christensen, Carlos Hugo SAFO 207
Christensen, Carlos Hugo SI MUERO ANTES DE DESPERTAR 208
Christina, Olofson I ROLLERMA TRE 109
de Oliveira, Manuel VALE ABRAÃO 197
Demirkuduz, Zeki MASUMIYET 86
Desanzo, Juan Carlos HASTA LA VICTORIA SIEMPRE 174
Di Tella, Andres PROHIBIDO 180
Díaz Yañez, A. NADIE HABLARÁ DE NOSOTROS CUANDO HAYAMOS MUERTO 217
Díaz, Fernando PLAZA DE ALMAS 48
Duigan, John LAWN DOGS 84
Dumont, Bruno LA VIE DE JESUS 137
Duncan, Peter CHILDRENS OF THE REVOLUTION 73
Dzhorzhadze, Nana LES MILLE ET UNE RECETTES DU CUISINIER AMOUREUX 114
Eisenstein, Sergio QUE VIVA MEXICO 234
Esterlich, Juan PINTADAS 46
Fares, Nadia MIEL ET CENDRES 113
Fitzgerald,Tom THE HANGING GARDEN 56
Francisco Manso O TESTAMENTO DO SR. NAPOMUCENO 157
Franco, Ricardo LA BUENA ESTRELLA 32
Freundlich, Bart THE MYTH OF THE FINGERPRINTS 58
Gabriel, Enrique EN LA PUTA CALLE 213
Gatlif, Tony GADJO DILO 75
Gilbert, Brian WILDE 258
González, Víctor CIUDAD DE DIOS 130
Gorris, Marleen MRS. DALLOWAY 88
Gouzef, Goutam GUDIA 136
Guerin, José LuisTREN DE SOMBRAS 145
Guzmán, Patricio MEMOIRE OBSTINEE 233
Hadzihalilovic, Lucile LA BOUCHE DE JEAN-PIERRE 112'
Haneke, Michael DAS SCHOLOSS 132
Hanin, Roger SOLEIL 68
Harel, Philippe LA FEMME DEFENDUE 82
Harron, Mary I SHOT ANDY WARHOL 77
Hawks, Howard THE BIG SLEEP 223
Herrero, Gerardo TERRITORIO COMANCHE 182
Herz, Juraj PASSAGE 91
Holland, Agneszka WASHINGTON SQUARE 98
Honkasalo, Pirjo ATMAN 106
Hooper, Dennis EASY RIDER 248
Hubbert, Jean-Lup MARTHE 40
Huston, John THE DEAD 194
Ilou, María TRES EPOCHÉS 121
Islas, Alejandra SERGIO EISENSTEIN: EL CIRCULO ETERNO 234
Jakubisko, Jurak NEJASNÁ ZPRÁVA O KONCI SVETA 90
Janisch, Attila HOSSZÚ ALKON'Y 76
Juarez Fernández, José Miguel DILE A LAURA QUE LA QUIERO 170
Jusid, Juan José BAJO BANDERA 164
Jusid, Juan Jpsé177 LA FURIA
Kabore, Gastom J-M. BUUD YAM 127
Kamalova, Kamala VSIO VOKRUG ZASIPALO SNEGOM 123
Kawase, Naomi MOE NO SUZAKU 115
Kenovic, Ademir SAVRSENI KRUG 93

Kleinert, Andreas IM NAMER DER USCHOLD 28
Krichtofovich, Viatcheslav PRIATIEL PAKOÏNIKA 141
Laan, Arjanne VELO NEGRO 238
Lang, Fritz METROPOLIS 146
Lang, Samantha THE WELL 119
Laurent, Christine TRANSATLANTIQUE 120
Leconte, Patrice RIDICULE 92
Leder, Mimi THE PEACEMAKER118
Lee, Iara SYNTHETIC PLEASURES 117
León, Fernando FAMILIA 215
Levy-Morélle, Anne EL SUEÑO DE GABRIEL 229
Lima jr., Walter A OSTRA E O VENTO 148
Link, Caroline JENSEITS DER STILLE 110
López Linares, José Luis ASALTAR LOS CIELOS 228
Maci, Alejandro EL IMPOSTOR 172
Macqua, Javier CHEVROLET 212
Madden, John MRS. BROWN 42
Majid Majidi PEDAR 140
Merlet, Agnes ARTEMISIA 18
Mike Leigh, Mike CAREER GIRLS 20
Mikhalkov, Nikita NEOKONTCHENNAIA PIESSA DLIA MAKHANITCH-ESKOGO PIANINO 192
Milewicz, Eduardo LA VIDA SEGÚN MURIEL 34
Miró, Pilar EL PERRO DEL HORTELANO 240
Modovany, Ferenc THE WAY 236
Monteiro, Joao César LE BASSIN DE J.W.36
Murat, Lucía DOCES PODERES 108
Musiak, Diego HISTORIAS CLANDESTINAS EN LA HABANA 176
Neant-Falk, Cecilia Bergtröm, Nina VÄNINNOR-BERÄTTELSER FRAN GARDEROBEN 122
Nisco, Jorge COMODINES 168
Nuñez, Víctor ULEE'S GOLD 62
Oliveira, Manuel de VIAGEM AO PRINCIPIO DO MONDO 97
Olivieri, Carlos DIBU, LA PELICULA 169
Ossang, F.J. DOCTEUR CHANCE 74
Ozpetec, Ferzan HAMAM-IL BAGNO TURCO 26
Perojo, Benito LA VERBENA DE LA PALOMA 222
Piñeyro, Marcelo CENIZAS DEL PARAISO 167
Pitts, Rafi CINQUIEME SEASON 129
Poirer, Anne Claire TU AS CRIE LET ME GO 237
Poirer, Manuel WESTERN 99
Ponce, Alberto VETE DE MI 23
Postiglione, Gustavo CAMINO A SANTA FE 128
Potter, Sally THE TANGO LESSON 60
Puenzo, Luis LA PESTE 190
Raissian, Ali Reza SAFAR 143
Ramírez, Juan Alejandro ME DICEN YOVO 232
Rebic, Goran JUGOFILM 79
Renán, Sergio EL SUEÑO DE LOS HEROES 173
Renoi, Jean UNE PARTIE DE CAMPAGNE 224
Renoir , Jean UNE PARTIE DE CAMPAGNE: ESSAIS D'ACTEURS 224
Rioyo, Javier ASALTAR LOS CIELOS 228
Rivas, Alfredo EL RUISEÑOR Y LA ROSA 149
Robbe-Grillet, Alain LA BELLE CAPTIVE 188
Rodríguez, Manane RETRATO DE MUJER CON HOMBRE AL FONDO 116
Roman Viñoly Barreto LA BESTIA DEBE MORIR 244
Rosellini, Roberto LA PRISE DE POUVOIR PAR LOUIS XIV 255
Rosi, Francesco LA TREGUA 83
Ruiz, Raoul GENEALOGIE D'UN CRIME 241
Schmerberg, Ralph HOMAGE A NOIR 231
Schrader, Paul TOUCH 196
Shoei, ImamuraUNAGI 257
Simón, Antonio LA NOVIA DE MEDIANOCHE 216
Siro, Fernando SAPUCAY, MI PUEBLO 181
Skjoldbjaerg, Erik INSOMNIA 30
Sokhurov, Aleksandr MAT'I SYN 139
Stagnaro, Bruno PIZZA, BIRRA Y FASO 50
Sternberg Josef von UNDERWORLD 226
Stoessel, Alejandro DIBU-LA PELICULA 169
Stopkewich, Lynne KISSED 111
Subiela, Eliseo PEQUEÑOS MILAGROS 179
Suleman, RamadanFOOLS 135
Swaim, Bob THE CLIMB 96
Szasz, Janos WITMAN FIÜK 100
Tato, Ana María MARCELLO MASTROIANNI, IO MI RICORDO, SI, MI RICORDO 243
Tavernier, Betrand CAPITAN CONAN 72
Thiago, Paulo POLICARPO QUARESMA, HEROI DO BRASIL 52
Tieche, Gary NEVADA 44
Torre Nilsson, Leopoldo LA CHICA DEL LUNES 189
Trueba, David LA BUENA VIDA 81
Turgul, Yavuz ESKIYA 134
van der Kooij, Fred LUX! 138
varios COSMOS 131
varios HISTORIAS BREVES II 175
Vertheyen, Jan ALLES MOET WEG 16
von Garnier, Katja BANDITS 107
von Waldenfels, Wallburg GESCHES GIFT 24
Wajda, Andrzej POPOL I DIAMENT 193
Welles, Orson DON QUIXOTE 220
Welles, Orson THE TRIAL 195
WernercSandra PEQUEÑO DICCIONARIO AMOROSO 159
Won, Kar Wai CHEUN GWONG TSA SIT 252
Wood, Andrés HISTORIAS DE FUTBOL 151
Zakhariev, Edward ZKASNIALO PALNOLUNIE 101

FE DE ERRATAS CATALOGO OFICIAL DEL 12 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE MAR DEL PLATA

Pag. 8: En la filmografía de Amparo Soler Leal se incluyen tres películas en las que no participó. Allí debe leerse: Patrimonio Nacional, Bearn o La sala de las muñecas, Las bicicletas son para el verano y ¿Qué he hecho yo para merecer esto?

Pag. 9: Nelson Pereira Dos Santos no participó, finalmente, como jurado. En este rubro se omitió la inclusión, cuando el catálogo estaba en imprenta, de Percy Adlon, cuya bio-filmografía se adjunta (*)

Pag. 10: El jurado de la FIPRESCI estuvo conformado, finalmente, por Klaus Eder, Howard Feinstein, Lino Micciché, Luciano Monteagudo y, a raiz de la ausencia del brasileño Carlos Heli, por Homero Alsina Thevenet (Uruguay). Nunca formaron parte ni Sergio Wolf ni Daniel Paraná Sendros.

Pag. 11: El jurado de la OCIC incluyó la participación del R.P. Hugo Segovia, de Mar del Plata, en reemplazo de José María Poirer.

Pag. 13 y 129: Donde dice El caso Monzón: El segundo juicio debe decir: Carlos Monzón: El segundo juicio.

Pag. 18: Donde dice "100 min, 35 mm. color" debe decir "127 min. 35 mm. color" y donde dice "Alejandro Agresti nació en Buenos Aires en 1951" debe decir " Alejandro Agresti nació en Buenos Aires en 1961".

Pag. 20: Debajo del título del film se omitió incluir "120 min. 35 mm. color".

Pag. 26: Donde dice "1996. Estados Unidos" debe decir "1996, Puerto Rico/España".

Pag. 28: Donde dice "Ding Gong Xi Gong" debe decir "Dong Gong Xi Gong". Donde dice "1996. China" debe decir "1996. China/Francia".

Pag. 34: Donde dice "95 min. 35 mm. color", debe decir "120 min. 35 mm. color". Donde dice "Sergio Renán nació en Buenos Aires, Argentina, en 1930, debe decir "Sergio Renán nació en Buenos Aires, Argentina, en 1933".

Pag. 35: Donde dice "Fines de los años 30" debe decir "Fines de los años 20".

Pag. 46: El título original del film es Lepa sela, lepo gore, y en cuanto al país de origen, donde dice "Bosnia", debe decir "Yugoslavia".

Pag. 52: Se omitió la duración del film que es de 95 min.

Pag. 56: Donde dice "Sgtel" debe decir "Sogetel".

Pag. 64: Se omitió el país de origen de The Grass Harp que es Estados Unidos.

Pag. 69: El film Bajo la piel es una coproducción entre España/Perú/Alemania.

Pag. 74: El país de origen del film entre Marx y una mujer desnuda es Ecuador (no Colombia) y la producción corresponde al Grupo Cine.

Pag. 78: El film Ilona llega con la lluvia es una coproducción: Italia/Colombia, y su duración es de 131 min (no 231)

Pag. 84: La productora de Profundo carmesí es IMCINE (Instituto Mexicano de Cinematografía).

Pag. 138:. La ficha técnica del film Policia corrupto omitió los teléfonos de la empresa productora, Cristar Films, que son (54 1) 807-1337 y fax (54 1) 805-2593. En cuanto a su director, Carlo Campanile es el pseudónimo del director Carlos Galettini y no el nombre de un director inexistente como figura en la *biografía. Galettini*, tal como se indica en la pag. 147 (a propósito de Besos en la frente), nació en 1938 y trabajó en distintas areas de la producción cinematográfica local antes de debutar como director, y se destacó con films como Juan que reía y Convivencia. Galettini es responsable de la dirección de rodaje de Policía corrupto, en tanto de la dirección de montaje se hizo cargo el editor Juan Carlos Macías, con corte final de la productora Cristina Agüero. La foto faltante es, en consecuencia, la de Carlos Galettini, que sí figura en la pág. 147.

Pag. 147: En la filmografía del director, y cuando cita el film Policía corrupto, debe decir: (1996, Galettini aparece en los títulos con el pseudónimo Carlo Campanile)

Pag. 162: El film To Vlemma Tou Odyssea es una coproducción entre: Grecia/Francia/Italia.

Pag. 168: Po di Sangui, en idioma criollo de Guinea-Bissau significa Arbol de sangre/Tree of Blood, por lo tanto no corresponde la interpretación hecha en esa página.

Pag. 173: En la ficha técnica de Moebius, el director del film es Gustavo Mosquera R., se omitió al autor de la música: Mariano Nuñez West, y en el teléfono de la Universidad del Cine lleva el prefijo (54 1).

La foto no corresponde al film en cuestión, sino al equipo de rodaje de la versión de Fausto, de Murnau.

Pag. 231: El film Festival, de Pupi Avati es una coproducción: Italia/Francia.

Pag. 237: El film Lone Star formó parte de la sección Detrás de la Cámara, y no de Eventos Especiales

Los films incluidos en las páginas 32, 33, 124, 172, 206, 222 y 230 no se exhibieron.

Los homenajes indicados en las páginas 219 y 224 no se concretaron.

El film yugoslavo LEPA SELA, LEPO GORE (Pags. 46 y 47) no participó de la Sección Oficial-En competencia por haber intervenido con anterioridad y en forma competitiva en otra muestra.

Por distintas razones técnicas los siguientes films no llegaron a ser incluidos en el catálogo:

CORAZONES NEGROS (Venezuela, 1995) d. Gabriela Rangel M.
J'ENTENDS PLUS LA GUITARRE (Francia, 1993) d. Philippe Garrel
LOVESICK ON NANA STREET (Israel, 1996) d. Shavi. Gavizon
PER AMORE, SOLO PER AMORE (Italia, 1996) d. Giovanni Veronesi
SABINNE (Francia 1994) d. Philippe Fauçon
THE DEATH AND THE COMPASS (Estados Unidos, 1996) d. Alex Cox
THE PHANTOM LOVERS/CANCIÓN DE MEDIANOCHE (China, 1996) d. Ronnie Yu

* Percy Adlon: Es uno de los más importantes directores alemanes de los años 80. Desde sus primeras obras, como Celeste, sobre la relación entre Marcel Proust y su ama de llaves, según el punto de vista de ella, hasta sus obras más difundidas como Mi dulce bebé (Zucker Baby), Bagdad Cafe (Out of Rorenheim) y Rosalie va de compras (Rosalie Goes Shoping), esta última con producción estadounidense, las tres con Marianne Sagebrecht, ha demostrado su talento y frescura para historias que, por lo visto, tienen como eje a personajes femeninos. También es sobresaliente su tarea como documentalista

Cuore Sportivo

ALFA 146 2.0 *ti*

TE IMPACTA. TE IMPULSA. TE IDENTIFICA.

El Alfa 146 2.0 TI Línea '97 está en los concesionarios oficiales Alfa Romeo. Una berlina deportiva, donde la personalidad Alfa se encuentra en cada detalle. Impáctese. Impúlsese. Identifíquese con el Alfa 146 2.0 TI. Personalidad Alfa Romeo.

VERSION	MOTOR	POTENCIA (CV)	VEL. MAX. (KM/H)	ACEL.0/100 (SEG.)
ALFA 146 2.0 TI	2.0 16V TWIN SPARK	150	215	8,5
ALFA 146 TD	2.0 TURBO + INTERCOOLER	90	179	12,5
ALFA 146 1.8 TS	1.8 16V TWIN SPARK	140	207	9,4

PRECIO (U$S C'IVA) ALFA 146 2.0 TI: 27.900.- EL PRECIO ES CON EQUIPAMIENTO DE SERIE Y NO INCLUYE FLETE NI PATENTAMIENTO.

PRONTO! ALFA

EL MAS COMPLETO SERVICIO DE ASISTENCIA PARA SU ALFA ROMEO.

Garantía y excelencia de Fiat Auto Argentina S.A.

ALFA ROMEO ARGENTINA

TOMÁS UNA Y TU CUERPO SE SIENTE SUAVE Y LIVIANO. SOBRE TODO TU BRAZ
QUE SE LEVANTA FÁCILMENTE PARA PEDIR OTRA.

QUILMES LIGHT. LA CERVEZA SUAVE Y LIVIANA DE QUILMES. EL SABOR LO CONOCÉS. ¿ESTÁS PREPARADO PARA LA SENSACIÓ